

研究ノート

効果文字翻訳と効果文字として用いられることば

須藤由佳

目次

1.効果文字とオノマトペについて	83
1.1.本論の目的	83
1.2.マンガ研究と「オノマトペ」	83
1.3.日本語のオノマトペ	85
1.4.ドイツ語のオノマトペ	86
1.5.オノマトペ翻訳に関する研究	86
1.6.日本語の効果文字に関する研究	87
1.7.ドイツ語の効果文字に関する研究	88
1.7.1 効果文字の役割と変種に関する研究	88
1.7.2.効果文字として用いられる動詞語幹に関する研究	89
2.効果文字の翻訳に関する予備調査	91
2.1.効果文字の取り扱いと記述方法について	91
2.1.1.日本語のみ	91
2.1.2.日本語+ドイツ語訳	92
2.1.3.ドイツ語訳のみ	92
2.2 訳語について	93
3.効果文字の採集と分析	95
3.1.効果文字の採集について	95
3.2.文字の採集と分類	96
3.3.効果文字の表記	97
4. 訳語との対照	100
4.1. 効果文字の翻訳傾向	101
4.1.1.オノマトペの意味と効果文字の用法	101
4.1.2 原語と訳語の対応関係	102
4.1.3 オノマトペ要素の比較	102
4.2 各効果文字の訳語や用法	103

5.効果文字として用いられる語	191
5.1.効果文字としての利用と変種	191
5.1.1.音素の重複や追加	191
5.1.2.母音交替	192
5.2.品詞ごとの訳語の傾向	192
5.2.1.翻訳されていない効果文字	193
5.2.2.間投詞	193
5.2.3.動詞	205
5.2.4.名詞	245
5.2.5.副詞、形容詞	247
5.2.6.その他ドイツ語に翻訳した用例	250
5.2.7.英語	252
6.効果文字の翻訳傾向とドイツ語効果文字.....	264
6.1.原語と訳語との対応関係	264
6.2.オノマトペ要素の翻訳	264
6.3.原語と訳語の意味の対応	265
6.4.語幹の利用	266
6.5.母音交替と音素の追加	267
6.6.語の意味と効果文字としての意味	267
7.日独の効果文字比較と今後の展望.....	269
画像出典	271
参考文献	271
例文一覧	275
用例出典	359

1.効果文字とオノマトペについて

日向(1986a)では「絵の中の動きの効果を高めるため、擬音語等がそれだけのムキ出しの形で使用され」ているものを効果文字¹と定義している。そのうえで擬音語・擬態語の他にも、感動詞や「人が瞬間発する言葉」が効果文字として用いられていると述べられている。これらの言葉の境界は非常にあいまいであるが、今回は比較的長い発話を除いて、手書きの文字を効果文字として扱いたい。また、擬音語や感動詞に分類されないことばも擬音語と同様の効果をもって現れる場合があるため、今回は擬音語に限らず「手書きの文字のうち、文章を構成せずに独立して現れることば」を効果文字の定義とする。なお今回対象とするドイツ語訳版では、ほぼすべての文字が活字によりレタリングされているが、原本と対照し、日本語版の効果文字を翻訳したと考えられることばを効果文字として取り扱う。

1.1.本論の目的

本論ではドイツ語で翻訳出版された日本マンガを対象とし、原語と訳語とを比較検討することによってオノマトペ翻訳における傾向やドイツ語の効果文字の特徴を明らかにしようとするものである。

ドイツ語は屈折語であり、文章中では他の要素の影響を受け語尾が変化するなど、統語上の規則が存在する。しかし効果文字は語が独立して存在し、イラストと結びついて現れるという、一般的な文章中の語とは異なる特徴をもっている。また、日本語と比べドイツ語ではオノマトペの種類が少ないとされており、このような状況において、その多くがオノマトペである効果文字はどのようにドイツ語に翻訳され表記されているのか、またどの程度原語の要素が反映されているのか、実際の用例をもとに検討する。

なお、本論では効果文字列と称して扱う、語として認められていない「その場限りのオノマトペ」(乙政 2009:22)に関してはその音素のイメージや配列について乙政(2009)で詳細に論じられているため、本論ではもっぱらドイツ語の語彙として認められている語に関して、その品詞や語意を中心に論じることとする。

1.2.マンガ研究と「オノマトペ」

伊藤(2005)の中で、マンガの三要素として斎藤は絵、コマ、言葉、そして伊藤はキャラ、コマ構造、言葉をそれぞれ挙げている。どちらの場合をとっても「言葉」がマンガの要素として挙

¹ 正確には日向は「効果音」という語を用いている。

げられており、効果文字はこの「言葉」に属するとともに、他の要素も持ちうる²。

今回効果文字として扱うことばは一般に「オノマトペ」と称される。オノマトペとは擬音語や擬態語の総称として用いられる語であり、それぞれ「実際の音をまねて言葉とした語」(広辞苑)、「視覚・触覚など聴覚以外の感覚印象をことばで表現した語」(広辞苑)と定義される。いずれも語の起源を問題とし、使用においては副詞や名詞、接尾辞を伴って動詞とするなど、複数の品詞にまたがって用いられる。

マンガ研究では「オノマトペ(Onomatopoeika)」に関する研究はすでにみられるが、この場合の「オノマトペ」は本来のオノマトペという語の概念とは若干異なる存在である。先にあげたマンガの三要素のうち、言葉に着目した研究を行っているウンサーシュッツ(2011, 2012)によると、マンガの言葉は以下の8つに分類できるという。

台詞、考え事、ナレーション、オノマトペ、背景・テキスト、背景・台詞/考え事、コメント、タイトル

「オノマトペ」はマンガの言葉の4番目に挙げられているが、ここでは台詞や考え事と対立する存在として扱われており、語の発生起源に関しては触れられない。また、台詞や考え事の中に現れるオノマトペは「オノマトペ」には含まれず、あくまでも台詞や考え事として分類される。ウンサーシュッツ(2011, 2012)ではこの8分類それぞれの概念定義や分類方法については記されていない。しかしマンガ研究においてこれまで用いられてきた「オノマトペ」という語が台詞や考え事とは異なる分類の語であるという背景を踏まえると、マンガを読む際にことばが自然とこうした分類によって読み分けられているのではないかと考えられる。

この8分類のうち、「オノマトペ」に特有の性質として、手書きの文字による記述が挙げられる。セリフを含めてすべて手書きの文字で書かれたマンガも存在するが、活字で出版されるマンガであっても「オノマトペ」は基本的に手書きの文字である。こういった特徴をもとに、「オノマトペ」を一般のオノマトペと区別して効果文字と名付け、またその定義を「手書きの文字のうち、文章を構成せずに独立して現れることば」とする。

効果文字が一般に「オノマトペ」と呼ばれ、またこれまでのマンガ研究でもそう捉えられてきたように、効果文字の多くはオノマトペである。そのためまずは日本とドイツ両言語におけるオノマトペについて概観し、オノマトペ翻訳に関する研究を参照する。

² 鈴木雅雄編(2014)『マンガを見るという体験』水声社

1.3.日本語のオノマトペ

小野編(2007)はオノマトペは擬音語、擬声語、擬態語の総称であるとし、それらが基本的に副詞として用いられることを説明している。また、その基準として以下の3点を挙げている。

①人間の発声器官以外から出た音を表した言葉

(例 ワンワン：犬の鳴き声、
トントン：肩をたたく音)



図1

②人間の発声器官から出した音声で、ひとつひとつの音に分解できない音を表した言葉

(例 ワーン：鳴き声、ガヤガヤ：多くの人間が話す声)

③音のないもの、または聞こえないものに対して、その状況にある音そのものが持つ感覚で表現した言葉

(例 きらっ：ものが光るさま、バーン：迫力をもって登場するさま)

また同書ではオノマトペのもつ意味に関して、その基本形が「運動や動作、様態・状態」を、基本形に付帯する要素が「運動や動作などの細かな行われ方の違い」についてをそれぞれ担っていることが説明されている³。なお、オノマトペは副詞のほか、名詞、形容詞、動詞などさまざまな用法が可能である。

効果文字のなかでも、たとえば「ゴロゴロゴロ」(雷の音)、「ワァッ」(驚きの声)、「ビクッ」(恐れを表す)はそれぞれオノマトペの基準①、②、③に当てはまる。

しかし、マンガ中に現れる手書き文字には例えば「あしげっ」ということばがあり(図1)、これは名詞「足蹴」をオノマトペ的に用いたものと考えられる。「アシゲッ」という音が出ているわけではないからオノマトペの基準①、②とは合致せず、また「アシゲッ」という音と「蹴られる」ことの意味にはあくまで「足蹴、足蹴にする」ということばとの恣意的なつながりが存在するため、③音そのものが持つ感覚という規定にもあてはまらない。このようにオノマトペ

³ 例：ぼき(基本形) → ぼき-っ、ぼき-ん、ぼき-り、ぼき-ぼき
どれも「何か細いものが折れる音やその様子」だが、付帯要素の差が微妙なニュアンスの違いを生む。

であるとは言えない語も、効果文字の範疇とする。

オノマトペの音韻形態は多様であるが、その多くは2モーラの基本形にまとめることができ、この基本形のくり返しや、促音、撥音、また語末に〈り〉をともなう形態が可能である場合が多い。こうしたオノマトペの形態や意味に関しては田守・スコウラップ(1999)に詳しい。

なお、今回は2モーラの基本形と促音などをともなう形態について「一回形」、一回形をくり返した形態について「くり返し形」という語を用いることとする。また、促音や撥音といった要素に関しては、後述する藤戸(2013)に準じて「オノマトペ要素」と呼ぶ。

日本語のオノマトペに関する辞典は数多く出版されているが、日向(1986c:60)はこれらの辞典について「一回形を見出し語にしていない」ことが多いと述べている。その理由として、一回形は感動詞として扱われる傾向があり、語として認識されていないのではないかと説明されている。

1.4. ドイツ語のオノマトペ

ドイツ語のオノマトペについてその形態や音素配列について論じた乙政(2009:11)によれば、オノマトペは品詞分類上の命名ではなく、単語の成立の契機に基づく命名である。Onomatopoeikum や Lautnachahmung などと呼ばれ、ドイツ語の場合それらは間投詞に、ごく少数が形容詞あるいは副詞に分類され、そこから動詞が派生することも少なくない。また、擬声語由来の動詞の語幹を独立させたものは書き換え式のオノマトペと呼ばれ、これもオノマトペに含まれる。乙政は独独辞典から“lautmalend”と注記のある語や、語意からオノマトペとみなすことのできる根拠が得られる語をオノマトペとして収集し、オノマトペの形態や音素配列と語意との関連性、各音素の象徴するイメージについて論じている。この結果をもとに童謡やコミックスなどで用いられた、辞典に収録されていないその場限りのオノマトペについても同様の結果が得られることを証明した。コミックスで用いられたオノマトペの採集という点では本研究と一致する点があるものの、あくまでドイツ語のオノマトペや音素のイメージについて扱った研究であり、日本語のオノマトペをどのように翻訳するかという問題には触れていない。また、オノマトペ以外の語として翻訳された効果文字に関しては対象から外されている。

1.5. オノマトペ翻訳に関する研究

藤戸(2013)は文学テキストに含まれるオノマトペを対象に、その翻訳パターンを調査した。

この研究で藤戸は日本語オノマトペのドイツ語への翻訳方法について検討し、オノマトペが削除される場合、オノマトペが担っていた情報が欠けてしまっている場合、そして情報が保たれている場合の3段階があるとしている。原語でオノマトペによって表示されていた情報をドイツ語で表示する方法としては、動詞または名詞中心とする表現が多く、場合によっては副詞や形容詞を付加することでより具体性のある描写が行われる傾向にあることが分かっている。また、オノマトペ要素のうちくり返し形⁴は翻訳の際に考慮が見られる例が多くあり、促音や〈り〉についてもいくつか例が挙がるものの、撥音については例が見られなかったという。

藤戸の研究では日本語テキスト内で副詞あるいは動詞として使用されていたオノマトペの翻訳パターンを分類・分析するにとどめ、名詞的、形容詞的、形容動詞的に用いられたオノマトペ⁵に関しては調査対象から除外している。また、オノマトペの対象範囲についても、使用・認知が一般的と考えられるオノマトペ⁶のうち、読み手に音を喚起させないもののみ、つまり擬態語を対象としている。

藤戸(2013)に見られるようにテキスト内のオノマトペを調査対象とする場合、対象言語の統語規則に従って存在しているオノマトペに限定した翻訳方法を調査することになる。しかし「オノマトペは品詞分類上の命名ではなく、単語の成立の契機に基づく命名」(乙政 2009:11)であり、文章中でさまざまな品詞として用いることが可能である。また、その場合も副詞や名詞としてそのままのかたちで用いられるものもあるが、「いらいらする」の「-する」、「くたくただ」「-だ」など、動詞や形容動詞を派生させる要素が付属してその品詞の用法が可能となる場合が多い。一方で効果文字として現れるオノマトペは独立した存在であり、普通どの品詞に属するものかは判別できないうえ、ほかの語とのつながりがない。こうした点から、文章中でのオノマトペと効果文字としてのオノマトペでは翻訳方法や訳語に違いが生じることが予想される。

1.6.日本語の効果文字に関する研究

日向は擬音語、擬態語のマンガ中での使用について以下のように述べている。

マンガは擬音語・擬態語、特に擬音との使用がいちじるしいと思われる作品世界であり、それもマンガとして描かれた絵の中の動きの効果を高めるため、擬音語等がそれだけのムキ出しの形で使用されることが多い。これをひとまず、マンガの効果音と呼ぶことにする。

⁴ 藤戸はこの形態について「反復形」という語を用いている

⁵ わんわん吠える。ワンワンが欲しいとねだる。など

⁶ 『日本語オノマトペ辞典：擬音語・擬態語 4500』(小野編 2007)に記載されているものに限定している。

(日向 1986a:57-58)

人の動作であれ、物の動きであれ、そこに描かれた絵に添えられた効果音は、いわば音響効果に似たものを与えようとする工夫から発しているわけで、こうした用例をみていくと、効果音のあるものは擬音語・擬態語等の逸脱形や臨時形として限りなく現実音に接近しようとするようであり、また同時に言葉として踏みとどまろうとしているようである。

(日向 1986a:58)

国語辞典やオノマトペ辞典に収められているような擬音語・擬態語の基本形とも言える語彙の使用に留まらず、マンガ中ではその逸脱形、臨時形とも呼ばれ得るその場限りの擬音語・擬態語が効果文字として用いられていることで音と言葉との境界が不明瞭であることが説明されている。また日向(1956a:63)は「マンガの効果音としたものも、擬音語・擬態語に限られるわけではない」として、「ああ！」や「そんな……」のように人が瞬間発する言葉、感動詞も効果文字として用いられていることを説明している。

1.7. ドイツ語の効果文字に関する研究

1.7.1 効果文字の役割と変種に関する研究

Forster et al (2012)は、“interjections and onomatopoeika in comics”(マンガ中の間投詞とオノマトペ)について、その効果や役割を調査分類した。ここでは日本マンガの訳本に限らず、アメリカンコミックスやバンドデシネについても扱っている。なお、この論文において「マンガ中の間投詞とオノマトペ」として扱われているものはもっぱら独立して絵とともに書かれるものに限られ、セリフなどで用いられた間投詞やオノマトペについては対象外となっている。つまり一般的な間投詞やオノマトペの分類とは異なり、本論で扱う効果文字と同様の対象を指していると考えられる。そのため本論では効果文字と訳出する。この論文では効果文字の書記方法に関するバリエーションや、効果文字が持つ機能について以下のような分類を行っている。

効果文字は音声効果と感情に関する情報とをになっており、その機能は以下の5つに分類される。

1. 音声機能

- 強調機能 : 登場人物の感情・考え、音、呼びかけを強調する
- 時間機能 : 登場人物の感情・考え、音、呼びかけの時間的長さを示す

2. 注意喚起機能 : 正書法の枠を外れることで効果文字を強調する

3. 遊びの機能 : スペルの変化でおもしろい効果を生む

- 4. 関係性功能 : 読者と登場人物との関係性を強める
- 5. 文化背景機能 : 効果文字を特定の社会文化背景にはめこむ

また、効果文字の書記バリエーションには文字表記と図像との2種があり、それぞれ以下のバリエーションが可能である。

I. 図像バリエーション

字体、大きさ、形状、色、方向、同一効果文字中での図像の変化

II. 表記バリエーションと用例

- | | |
|-------------|--------------------------|
| 1. 一字重複 | Hm, Hmm |
| 2. 複数字重複 | Schhh, schschsch |
| 3. 大文字と小文字 | Hopp, hopp |
| 4. 分かち書きと結合 | Au weh!, Auweh |
| 5. ハイフンの有無 | JUCH-HUU!, Juchch |
| 6. 記号の付与 | Hä?, Hä?!! |
| 7. 正書法からの逸脱 | KRAAAAAISCH!!!, KREISCH! |

効果文字の書字と音素との関係はドイツ語の語と発音の規則にしたがうため、一字重複におけるHの重複は、語頭で生じた場合を除き音素ゼロとカウントされる。たとえばah, ahhhhhhなどのバリエーションでは、どちらの効果文字も音素としては/a/である。

また、正書法からの逸脱は既存の語に用いられ、発音をスペルとして書き表す傾向にある。発音とスペルが異なる二重母音ei, ie, eu, äuや英語からの借用語に適用されることが多いと説明されている。

ex) kreisch /krajf/ → KRAISCH! /krajf/
 crack /kræk/ → krack! /kræk/

1.7.2.効果文字として用いられる動詞語幹に関する研究

Forster et al(2012)ではマンガ中の間投詞とオノマトペ⁷についてその効果やバリエーションの分類がされていたが、後述するように日本マンガのドイツ語訳を数作品調査したところ、さ

⁷ この研究では「オノマトペ(onomatopoeica)」について明確な定義がないが、オノマトペ動詞の語幹を独立させたもの、子音音素を連続させたものをオノマトペとして扱っているようだ。

さまざまな動詞の語幹が効果文字として用いられている様子が確認された。これら動詞語幹に関しては、Selter(2006)および Schlobinski(2001)に記載がみられた。

Selter(2006)はマンガにおける造語を研究した。その中に *Inflektiv*(不変化詞)および *Onomatopoesis*(オノマトペ)に関する記述がある。なお、ここでの「オノマトペ」は「*Lautmalerei* または *Tonmalerei* とも呼ばれ、自然音を模倣した」語であり、効果文字として用いられている“WAMM!”がその例として挙げられている。

不変化詞は「不定かつ不活用の動詞形態 … 多くの場合動詞語根から成る、つまり変化語尾<en>を取り除き、動詞語根が残された状態」(Selter, 2006:4)と定義されている。1950年代に Erika Fucks がドナルドダックのマンガを独訳する際に用いられたのがはじめと考えられており、現在では主にマンガ、チャットコミュニケーション、広告で使用される。マンガでは感情、状態、ふるまい、物音を表現し、しばしばアスタリスク(*...*)、カッコ((...))、感嘆符(!...!)でくくられて現れると説明されている。

また、Schlobinski(2001)は不変化詞の用法について研究を行った。不変化詞は語幹を用いた述語のための語形であるとし、その利用は Selter(2006)での主張と同様、マンガ、チャット、広告などで行われていると説明されている。また、チャットコミュニケーションでは不定詞と同様の扱いを受けて文章を構成する要素となるが、マンガで用いられる場合には常に単独で現れ、文を構成しないと述べられている。さらにマンガ中での使用については、不変化詞を伴って現れる人物の側に立って物語を読むことを可能にさせる効果があり、図像によって示されるその使用状況および元となった動詞の意味から、その行為がどのように表現されているかの解釈が可能になる、と説明されている。これは前述した Forster(2012)における、効果文字の関係性機能とも一致する。

2.効果文字の翻訳に関する予備調査

予備調査として以下のマンガ 8 作品を参照した。作品は現在日本およびドイツで入手可能なものであり、各国内における主要な出版社が参照できるよう選出した。

青山剛昌『名探偵コナン』1,2,74,75 巻

荒川弘『鋼の錬金術師』1,2 巻

岸本斉史『NARUTO』1,2 巻

武内直子『美少女戦士セーラームーン』1 巻⁸

あずまきよひこ『よつばと!』1,10,11 巻

桜庭一樹、杉基イクラ『砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない』上下巻

2.1.効果文字の取り扱いと記述方法について

効果文字の取り扱いについて、以下の 3 パターンが見られた。

- 1.日本語をそのまま表記する
- 2.日本語表記にドイツ語訳を併記する
- 3.ドイツ語訳に書き換える

基本的には作品ごとにいずれかひとつの方針が採られているが、巻を増すうちに方針を転換する作品も見られた。たとえば『よつばと!』では、1 巻は効果文字すべてが日本語のまま表記されているが、10, 11 巻ではドイツ語訳に書き換えられている。また、一部効果文字自体が削除されているものも見受けられたが、効果文字すべてが削除された作品はなく、効果文字の存在は訳本でも基本的に保たれているといえる。

2.1.1.日本語のみ

ドイツ語に翻訳せず、日本語の効果文字のまま記述する方法である。この方法では画面構成や効果文字のデザインを保つことができる一方で、効果文字のもつ音や意味内容は伝達されない。画像記号としての役割に焦点をあてた手法であり、効果文字は絵の一部であると捉えられている。

『よつばと!』第 1 巻は全ページにわたって効果文字の翻訳がなされていない。また、その他の作品でも一部で日本語表記のままとなっている例がある。

⁸ この翻訳版として今回『Pretty Guardian Sailor Moon』を調査した。これは今回調査対象とした日本語版の後に出版された 武内直子『美少女戦士セーラームーン新装版』(講談社 2003)を翻訳したものである。比較した日本語版とは収録話数が異なり、また内容に大きな差異はないが一部のコマに描き替えがあるため、比較の上対応していると認められた部分のみを調査範囲とした。

2.1.2.日本語＋ドイツ語訳

『セーラーMoon』、『鋼の錬金術師』、『よつばと!(10, 11 巻)』、『砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない』の4作品で見られた方法である。この方法では効果文字が日本語とドイツ語とで二重になっており、日本語の効果文字が画像記号としての役割を、ドイツ語のそれが文字記号としての役割を担っていると言える。ドイツ語読者にとって日本語の効果文字が表す音や意味は理解できなくとも、文字の形から鋭い、荒々しい、よわよわしいなどのイメージを汲み取ることは可能である。ドイツ語はたいてい小さく添えられる程度であり、画面構成はおおむね保たれているが、2.1.1 日本語のみの例と比べると完全ではない。また、言語が二重に存在すること、訳語が非常に小さな文字で記載されていることなど、読者にとっては負担となりうる点もある。この手法はTOKYOPOPが北米市場で始めたと考えられており、それまで北米市場で一般的であった2.1.3 ドイツ語のみの手法と比べると時間的、金銭的成本を削減できることから広まったと考えられている。

2.1.3.ドイツ語訳のみ

日本語の効果文字を排除し、ドイツ語のものに置き換えてある記述方法で、今回の調査では『名探偵コナン』、『NARUTO』の全編にわたって、またその他の作品でも一部がこの方法で記述されることが確認されている。この方法ではマンガから読めない文字が消失し、翻訳書籍であるというイメージが薄れ自国の出版物と同じように読むことができるが、一方で画面構成は大きく変更される。また、日本語の効果文字を消し、訳語を挿入する作業が必要となり、出版者側のコスト面での問題も大きい。

『名探偵コナン』1巻では日本語の効果文字を覆い隠すようにドイツ語効果文字が挿入されている。通常効果文字の差し替えには、日本語の消去、ドイツ語の挿入、日本語とドイツ語との空間的差異の調整⁹、と段階を踏む必要がある。この作品ではドイツ語効果文字を日本語のそれよりも大きく入れることで、空間的差異の調整を簡易にしている。そのため訳本では効果文字が原本よりも不必要に大きくなり、周囲の絵や活字を覆い隠してしまうという問題も生じている。(図 2a, b)

ただし、近年ではデジタル設備が導入されたことや、翻訳出版を前提としたマンガ制作がされているという背景もあり、より低コストかつ高品質になってきていると思われる。名探偵コナン 74,75 巻では同作品 1 巻に見られたような問題は見受けられなかった。

⁹ 絵を描きたず、スクリーントーンを貼りたず、など。



図 2a



図 2b

2.2.訳語について

ドイツ語訳版の効果文字は以下の 6 パターンが確認できた。

- 1.ドイツ語
(間投詞、名詞(句)、形容詞、副詞、動詞語幹)
- 2.英語
- 3.効果文字列
- 4.消去
- 5.その他

ここではドイツ語、英語辞典に記載されている語をそれぞれ 1.ドイツ語、2.英語に分類し、いずれの辞典にも記載のない語については 3.効果文字列の項に収めた。なお、1, 2 の項に分類される語に音を追加したもの、母音を置き換えたものなど、派生形と考えられることばが散見された。これらの語についても、それぞれの基本形と同じカテゴリに収めている。訳本では効果文字が書かれていなかったり、翻訳されず原語のまま表記されたものは 4.に収めた。また、「？」等の記号や、文章に翻訳されているものについては 5.その他にまとめた。

先行研究で見たように、効果文字として間投詞、動詞語幹が用いられていることが確認でき

た。Forster et al(2012)では英語からの借用語は正書法を逸脱したバリエーションとなる例が挙げられており、実際に英語をドイツ語の発音規則に沿って変更したものと、英語の表記そのもので用いられているものとが確認された。なお、音を模した表現であり、辞書に記載がなく品詞の判断ができないものに関しては、先行研究で「オノマトペ」と呼ばれる場合もあったがオノマトペ由来の間投詞や動詞と区別するために「効果文字列」と呼ぶことにする。

この他、日中、日韓を筆頭にマンガのオノマトペに関する比較や翻訳の研究があるが、原語や訳語における擬態語の割合やオノマトペの構造と新造に終始するものが多く、既存の語彙をもちいた翻訳を含めて論じたものは少ない。また、効果文字に限らずマンガ翻訳について論じた研究も数多くあるものの、オノマトペについては翻訳の難しい要素の一つとして紹介されるに留まる。

本論ではこれらの事前調査および先行研究をふまえ、実際にどのような語が効果文字として用いられているのか、またどの程度原語の要素を反映しているのか、日本語と比較し検討する。

3.効果文字の採集と分析

2.1 で翻訳出版における効果文字の取り扱いを 3 パターン挙げたが、今回は 3 つめの「ドイツ語訳」の手法を基本方針として翻訳出版されているマンガを対象に効果文字を採集、分析する。この手法は欧米での日本マンガの翻訳出版初期から用いられている方法であり、また効果文字の持つ 2 つの記号的側面の両方を目標言語で伝達する手法だからである。一方、「日本語にドイツ語併記」の手法では添えられたドイツ語は日本語効果文字の説明という側面が強くなり、効果文字そのものの訳語とは捉えてよいものか判断が難しい。

今回の調査では先に述べた「ドイツ語のみ」を基本方針に効果文字翻訳を行っている以下の 3 作品、およびその翻訳版をを対象とする。

日本語版

青山剛昌『名探偵コナン』1-10 巻、61-70 巻(小学館 1994-1996、2008-2010)

諫山創『進撃の巨人』1-7 巻(講談社 2010-2012)

松井優征『暗殺教室』1-8 巻(集英社 2012-2014)

ドイツ語版

Aoyama, Gosho *Detektiv Conan* Bd.1-10, 61-70 Egmont(2009-2013)

Isayama, Hajime *Attack on Titan* Bd.1-7 Carlsen(2014-2015)

Matsui, Yusei *Assassination Classroom* Bd.1-8 Carlsen(2014-2015)

対象作品は少年マンガに限り、日本またはドイツにおけるマンガ出版で高いシェアをほこる出版社が複数社参照できるように選定した。ドイツでのマンガ翻訳やその受容にはいくつかの段階があるが、比較的新しく、出版時期の近いマンガを対象とした。なお、これらのマンガはいずれもドイツのほか、北米やフランスなど他の原語でも翻訳出版されており、幅広い地域で人気を得ている作品と考えられる。

3.1.効果文字の採集について

効果文字の多くは前述したようにオノマトペであり、オノマトペはひとつの基本形に対してさまざまなバリエーションが存在する。また反復も頻出するため、オノマトペの正確なカウントは非常に困難である。たとえば「バリ」という基本形に対して「バリバリ」というオノマトペが存在する場合、これを「バリ」2 つ分ととらえるか、「バリバリ」というひとつのオノマト

ペとカウントするかで総数に差が生じる。

今回の採集では、マンガのコマを基準とし、基本形を一にすると考えられる効果文字であれば、ひとコマでひとつの効果文字と計算する。ただし、「バリ」と「ぴょん」のように異なる基本形をもつと考えられる効果文字の場合、同一コマ内であってもそれぞれ別個でカウントすることとする。ただし、同一コマ内であってもフキダシ内に書かれている場合、フキダシごとにカウントする。また、コマをまたがって表記された効果文字の場合はページを単位に、ページをまたがって表記された場合には見開きを単位として取り扱う。

なおオノマトペや効果文字の量的問題に関してはさまざまな考え方があり、日向(1986d: 93-94)では「コマの中の絵に対して効果音が背景となっている場合は一単位、絵の方が効果音をヴィヴィッドに分割している場合には、二単位と一応考える」という規則に則って効果文字の収集を行っている。今回は絵による分割は考慮せず、コマやページごとに採集した。

3.2.効果文字の採集と分類

3 作品計 35 巻から 8000 を超える効果文字が採集された。これらの効果文字のドイツ語訳について、2.2 での分類を参考にし、以下に作品ごとに集計した効果文字数とその割合を示す。

作品名 総数	未翻訳	間投詞	動詞	名詞	副詞 形容詞	その他 ドイツ語	英語	効果文字列
暗殺教室 1836	42 2.3%	195 10.6%	452 24.6%	8 0.4%	12 0.7%	2 0.1%	104 5.7%	1024 55.8%
進撃の巨人 2271	9 0.4%	72 3.2%	469 20.7%	16 0.7%	1 0.0%	0	230 10.1%	1474 64.9%
名探偵コナン 4769	36 1.2%	659 13.9%	860 18.0%	90 1.9%	35 07.%	3 0.1%	378 8.0%	2716 57.0%
コナン 1-10 3008	23 0.8%	407 13.5%	637 21.2%	14 0.5%	27 0.9%	3 0.1%	203 6.7%	1703 56.6%
コナン 61-70 1761	13 0.7%	252 14.3%	223 12.7%	76 4.3%	8 0.5%	1 0.1%	175 9.9%	1013 57.5%
全作品 8876	87 1.0%	926 10.4%	1781 20.1%	114 1.3%	48 0.5%	6 0.1%	712 8.0%	5214 58.7%

表 1.効果文字の品詞分類

ひとつの効果文字に対して複数品詞を用いて訳出している例があるため、各分類の合計が総

数を超える。

「未翻訳」には効果文字そのものを削除した例と、翻訳せず原語のまま記載した例との両方を含んでいる。動詞語幹を中心に、音素の追加や削除、正書法とは異なる表記、母音の交替などいくつかの派生形も見られた。派生形と考えられる例については、それぞれの基本形と同様の分類に収めた。また、いくつかの品詞にまたがって存在することばおよびその派生形は、辞典¹⁰を参照しその派生順序が記載されている場合には原形の分類に、不明の場合には表の左方向の品詞を優先して分類した。なお、英語語源の言葉であっても、同辞典に収められている語に関してはドイツ語語彙としてある程度定着していると考え、ドイツ語の各品詞に分類している。なお、ドイツ語、英語にかかわらず、俗語として使用が確認できるものの、辞典に記載されていない語に関しては語彙としての定着度が低いと判断し、効果文字列に分類した。

どの作品においても効果文字列による翻訳が最も多く、半数以上を占める。次いで動詞語幹、間投詞が用いられる割合が大きい。名詞や副詞、形容詞は訳語としてあまり用いられていなかった。ドイツ語のオノマトペには間投詞に分類されるものとオノマトペ動詞の語幹を独立させた「書き換え式のオノマトペ」が存在するため、これらの語が訳語として用いられ、割合が高くなっているのではないだろうかと推測される。

英語の語彙を用いたものも一定数見受けられる。もともとドイツでの日本マンガは、北米市場で出版された英語版の輸入、重訳によって普及し、その際効果文字は翻訳されずに英語のまま出版されていた。そのため効果文字として根付いた英語表現があること、どちらの言語もアルファベット表記であり文字から喚起される音が近いことなどが原因として考えられる。なお、今回調査した3作品はいずれも英語版が出版されているが、英語版の効果文字をそのまま採用しているというわけではないようだ¹¹。

3.3.効果文字の表記

今回対象とした作品は、ドイツ語訳に書き換えるという方針に沿って刊行されたものであり、いくつかの例外を除きアルファベットに置き換えられている。この翻訳方針では異文化要素が排除されるという利点がある一方で、原作者による画面構成が破壊されるという問題も生じる。

¹⁰ Duden: Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in zehn Bänden, Bd.1-10.およびその Web 版 (<http://www.duden.de/woerterbuch>)

¹¹ 例えば『名探偵コナン』(青山, 1996) 9 巻 p140 では「ズ」、「ズズ」と茶をすする効果文字が 2 例あり、ドイツ語版ではどちらも slurp と英語で表記されている。一方同巻の英語版では SIP と翻訳され、slurp は用いられていない。

2.1.3 で例として挙げたように、セリフとの兼ね合いに大きな支障をきたす場合もある。また、原本(図 3a)では、「キラ」という効果文字はこの「ラ」の上側に描かれた光のきらめきを文字によって強調したものであったが、訳本(図 3b)ではこの訳語 **BLINK** が太い文字で書かれたために、効果文字が強調すべきであったきらめきが見えなくなってしまう。このようにイラストとの兼ね合いに生じる問題も、効果文字翻訳での大きな問題点である。小説や映画の翻訳とは異なり、絵と文字とが同時に視覚的情報として表されているマンガにおいて、画面構成にはイラストだけではなく効果文字やフキダシ、セリフなどの要素も含まれている。効果文字やセリフのようなことばを別言語のものに置き換えたならば、自然と画面構成が破壊され、再構築されることになる。たとえばフキダシの中のセリフを翻訳すると、書字方向の違いや文字数の差によって原本と訳本で違った印象を与えることもあるだろう。

効果文字はそのことばがもつ擬音、擬態的音要素だけでなく、文字そのものの大きさや形状、配置などさまざまな視覚的要素も持っている。原作者による手描き文字として表されることの多い原本では効果文字はひとつひとつ異なった形状であるが、訳本ではたいてい効果文字の種ごとに決まったフォントが使用され、画一的な形をとることが多かった。また、定形の効果文字をそれぞれのスペースに配置するにあたって、記載可能範囲と効果文字のサイズや字数との関係から、効果文字が読みとりにくい大きさに表示されているものも散見された。一方で配置を原本に準じて表示した例も見受けられた(図 4a, b)。こうした例は、翻訳において効果文字の持つ視覚的要素の保持が重視されていることを示しているといえよう。



図 3a



図 3b

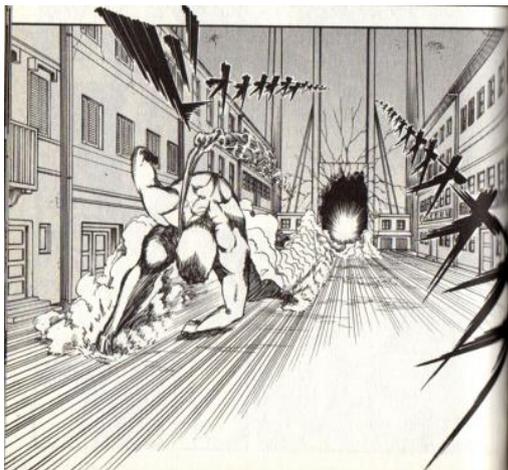


図 4a

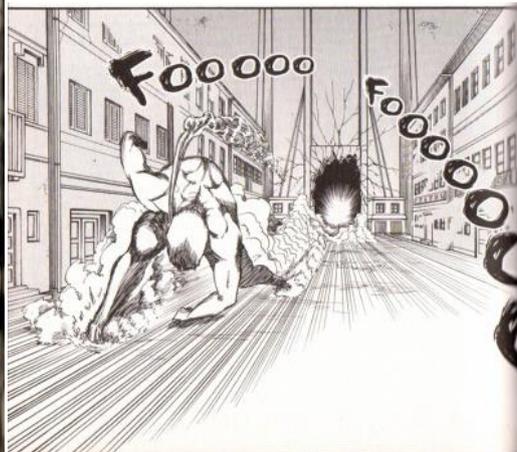


図 4b

4. 訳語との対照

山口 (2003) に掲載されている約 500 の見出し語とその変種が効果文字として使用されていることがわかった。一方、効果文字として頻出するにもかかわらず、山口 (2003) には掲載されていないものも見受けられた。

本論では先行研究の 1.1 の項でも述べたように、「がし」や「かち」など 2 モーラの形態および促音、撥音、〈り〉をともなう形態について「一回形」、一回形をくり返した形態について「くり返し形」という語を用いることとする。また、オノマトペの種類に関しては山口(2003)の見出し語、類語として記載のある語を基本形として《 》で表記し、この表記はくり返し形など別形態の語も含めるものとして扱う。たとえば《がしがし》という表記は「ガシ」、「ガシッ」、「ガシガシ」などをすべて含むものとし、「ガシガシ」と表記した場合には、「ガシ」や「ガシッ」は含まない。また、必要に応じてオノマトペをさらに細かく、擬音語、発声、擬態語、擬情語に区分する。擬音語は音から生じたオノマトペ、音をともなうオノマトペで、このうち特に人物による声を表すものは発声と呼ぶ。また擬態語は様子、動作など音をともなわないオノマトペを指し、このうち特に心情に関係する語について擬情語と称する。

今回採集された日本語版の効果文字は CHU2 例(1061, 4368)と ZZZ1 例(1496)を除く 8873 例がひらがなまたはカタカナで記載されており、漢字を用いたものはなかった。また、同じ語が、ひらがなとカタカナの両方で用いられることも珍しくない。たとえば山口(2003)では見出し語として《がしがし》が挙げられている¹²が、効果文字としては「がしがし」および「ガシガシ」の両方が出現していた。《がしがし》のバリエーションととらえることのできる効果文字には「ガシッ(604)」、「ガシィ(6104)」、「ガシ!(7160)」、「ガシバシビシガッ(5860)」など、音素の追加や削除、記号の付与、他の語との合成といった例が挙げられる。また、《が一ん》に対する効果文字「ガアン(5469)」のように、長音を母音で表現した用法も多い。

日向(1986c:60)が述べているように、擬音語・擬態語辞典では「一回形を見出し語にしていない」ことが多く、山口 (2003) においても《がしがし》や《かちかち》のようなくり返し形は見出し語として収められているが、一回形である「がし」や「かち」は記載がないか、あるいはくり返し形の類義語として紹介されているに留まる。

それぞれの効果文字について、山口(2003)の見出し語とその語意をもとにしながらドイツ語訳を参照した。効果文字翻訳の傾向について概観した後、山口(2003)に見出し語として挙げら

¹² 日本語では擬音語をカタカナ、擬態語をひらがなとする規則を用いている辞書等もあるが、山口 (2003) はすべての見出し語・類語をひらがなで表記している。

れている語や、見出し語としての記載はないものの効果文字としての用例が多くみられた語について、順に用法や訳語を参照する。

辞典では見出し語としてくり返し形や、語末に促音などのオノマトペ要素が付属した状態が多く扱われている。今回採集した効果文字では一回形が非常に多くあったため、見出し語とは一致しないものが多い。たとえば効果文字「ガラ」は、見出し語では「がらがら」、「がらっ」、「がらり」などの項目と語意が近いと考えられる。このように一回形が見出し語として記載がない場合は、くり返し形の項目を参考に分類した。また、「かりかり」、「がりがり」のような音の濁りの有無に関しても用法が大きく異なる場合を除いてまとめて取り扱い、必要に応じてさらに細かく分けて参照する。

なお、音素の重複に関しては、厳密に文字数に言及する場合を除いて短い表記に集約する。例えば「あああ」、「あああああ」、「あああああああああ」という効果文字の場合は、すべてまとめて効果文字「ああああ」として扱う。ドイツ語の場合でも同様である。

4.1. 効果文字の翻訳傾向

4.1.1. オノマトペの意味と効果文字の用法

効果文字の用法は、多くの場合山口(2003)に記載されているオノマトペの意味と一致する。ただし、一部で辞典とは異なる用法を含むものや、辞典の語意よりもより狭い用法に限られるものも確認できた。たとえば《めきめき》は「進歩や回復などが目に見えて起こり、変化が著しい様子」(山口 2003:553)と説明され、擬態語としての用法に限られている。一方、効果文字《めきめき》は木が倒れる、何かが壊れる様子やその音として用いられており、すべて辞典の語意とは異なる用法であった。また、《わっ》は辞典に挙げられた2つの語意の両方に「大勢の人がいっせいに」(山口 2003:578)とあるが、効果文字ではこの用法に加え、ひとりの特定の人物の発声としても用いられている。さらに《むにゃむにゃ》は「①聞き取りにくい、またはわけのわからないことを口の中でつぶやく様子」(山口 2003:550)として用いられてはいるものの、すべて寝言の表現に限られており、人物が目を覚ました状態での同様の用法は現れなかった。このほか、辞典に複数の意味が記載されているものの、効果文字では特定の用法でしか現れないオノマトペも多くあった。

カセットテープを巻き戻す様子を示す擬音語の「キュルキュル」、睨みつける様子を表す擬態語「ギロ」、賛成などの発声「オーッ」など、辞典には未収録の語であっても効果文字として用いられているものがある。こうした語に関しては、実際の用例を参照して用法を記載した。

4.1.2 原語と訳語の対応関係

訳語は原語と同様の音や様子を示すものもあるが、効果文字が効果を与えている動作そのものを表現したものや、同時に生じている異なる動作、原語の効果文字が表現していた動作の前後の動作や様子についての効果文字に置き換えられているものもあった。たとえば《ぴんぽん》はすべてチャイムの音として用いられた擬音語で、訳語でもチャイムの音を意味する間投詞などが用いられている一方、軽やかな様子を示す擬態語《ふわっ》は、訳語では **plumps** と重量を感じさせる語が用いられているもの、**grapschen, schwupp** と軽やかな物を持ち上げる動作やその動作の素早さを表現した効果文字に置き換えられて翻訳されている。

マンガ翻訳では言語を入れ替えるものの、たいていの場合イラストには手を加えず、原本をそのまま使用している。また効果文字はイラストや場面との結びつきが強いため、効果文字が添えられるイラストやその場面との整合性が必要となる。そのため原語とは意味が異なっていたとしても、場面に合う訳語が用いられる。

原語と訳語とが完全に対応する効果文字はほとんどないが、今回採集した効果文字のうち、《ぺろぺろ》はすべて動詞 **schlecken**、「ファンファン」はすべて間投詞 **tatütata** によって翻訳されていた。前者は擬態語、後者は擬音語であり、音の有無にかかわらず訳語の一貫した効果文字が確認できる。また、あくびを表す効果文字《ふあっ》では 18 例中 16 例が **gähnen** の語幹によるもので、このように一部例外はあるものの多くの用例で訳語が一致しているものも多い。

また、《ぶるぶる》では人物の震え、機械の振動音、馬の鼻音を示す 3 つの用法があり、用法ごとに一貫した訳語が用いられている。用法が複数ある効果文字では、用法ごとに訳語の傾向が異なるものが多くみられた。

4.1.3 オノマトペ要素の比較

オノマトペ要素は翻訳の際に考慮されていないものが多かったが、くり返し形に関しては多くの効果文字でくり返しが保たれている。たとえば《ぺろぺろ》では「ペロ」が **SCHLUCK**、「ペロペロ」が **SCHLUCK SCHLUCK** というように、くり返し形が原語同様一回形の単純なくり返しによって翻訳されている。同様に一回形の訳語をくり返すことでくり返し形を翻訳している用例は非常に多くみられる。また、《ごそごそ》では一回形「ゴソ」の訳語として用いられた **KRUSCH, KRAM** が、くり返し形「ゴソゴソ」では **KRAM KRAM, KRUSCH KRUSCH** とそれぞれ単純なくり返しで用いられるほか、**KRAM KRUSCH** と異なる一回形を組み合わせた翻訳もあった。

一回形とくり返し形では共通の語が多いが、それぞれの形態にのみ現れる語も確認できる。《は一は一》では、一回形「はあ」とくり返し形「はあはあ」とでいずれも HAA, HAAH などをもっとも用いられているものの、くり返し形でのみ動詞語幹も頻出する。

また比較的少数だが、くり返し形と一回形とで訳語がまったく異なるものもあった。《がくがく》では、くり返し形はすべて動詞語幹のくり返しによる翻訳であったが、この動詞語幹は一回形の「ガク」または「ガクッ」には用いられておらず、また一回形では効果文字列による翻訳が多い。ただし、「ヒョコ」と「ヒョコヒョコ」でも同様に一回形とくり返し形で訳語が全く異なるものの、一回形は不意に現れる様子、くり返し形はたどたどしく歩く様子として用いられており、こうした用法による訳語の差も影響していると考えられる。

くり返し形のほか、長音や母音の連続についても訳語が同様の要素をもっている場合が多く見られた。たとえば《ひゅー》はそのほとんどが効果文字列によって翻訳されたが、「ヒュ」、「ヒュッ」の訳語では語末に子音がくるものがほとんどで、「ヒュウウ」など原語で長音や母音の連続が語末に現れるものに関しては訳語でも HIOO, HIUU と語末が母音の連続となっていた。

このほかのオノマトペ要素、促音や撥音に関しては訳語ではあまり違いが現れていないようである。たとえば「グイ」、「グイッ」では前者の訳語には GWTT がもっとも多く、後者は ZERR が多いなど頻度の違いは多少あるものの、複数ある訳語には「グイ」と「グイッ」とで共通して用いられているものが多い。また、語末に撥音や〈り〉をともなうオノマトペについては、効果文字としての用例自体がかなり限られていた。

4.2 各効果文字の訳語や用法

1. 「ああああ」

主に叫び声として用いられている効果文字で、30例(463, 1665, 1903, 1943, 1944, 3261, 4470, 4505, 4762, 7627, 7632, 7633, 7642, 7677, 7718, 7765, 7769, 7771, 7772, 7782, 7817, 7983, 8455, 8458, 8469, 8505, 8966, 9105, 9130, 9141)が確認できた。訳語 AAAR が13例(7627, 7642, 7772, 7782, 7677, 7718, 7771, 7632, 7633, 7765, 7769, 7817, 7983)、AAA(8455, 8458, 8469, 8966, 9105, 9130, 9141)が7例など、原語で「あ」が連続するように、訳語ではAが連続するものがほとんどである。他の訳語も AAH(1907), IYAAH(3261), KIYAAH(463), WAA(8505)などAの連続を含むもので、1例のみ DSSSCH(4762)という訳語が見られた。これは水音を表す「ザアア」に続いて現れた「アアア」であったため、先行する水音の効果文字にあわせて翻訳したものだろう。「ああああ」の訳語は AAH など間投詞 ah を用いたものが2例(1665, 1903)あるが、他はすべて効果文字列での翻訳であり、原語の音とも近い語が充てられ

ている。

2. 「あちっ」

「あちっ」、「あちゃっ」など 5 例(326,2597, 3788, 4025, 4623) が確認できる。これらはすべて「熱い」を意味する発声である。訳語は WAH が 2 例(2594, 4025)、その他はすべて 1 例ずつ Aaah!(4623), Heeeiiiß! (326), Argh! Jetzt auch noch die Zunge?!(3788)であった。いずれも発声であり、単なる音声を表すものと、具体的な内容をともなう発話とがあった。

3. 《あはは》

いずれも笑い声を表し、15 例(989, 2785, 3247, 4063, 4604, 4607, 5351, 5381, 5362, 5717, 5917, 6060, 6142, 6196, 6500)が確認できた。訳語は HAHAHA が充てられている。AHAHA(5351)のように HAHAHA の変種と考えられる語も用いられている。また、同様に笑い声を表す効果文字で「アッアッアッ」も 2 例(3802, 4386)あり、こちらも HAHAHA と訳されている。

4. 《いらいら》

効果文字では「イラ」または「イラッ」と、一回形で出現した。3 例(3216, 5244, 7244)あり、いずれも腹を立てた様子を表している。訳語は GRRR が 2 例(5277,7244)、HMPF が 1 例(3216)であった。

5. 「ウイイン」

機械の作動音などを表す効果文字で、「ウイーン」、「ヴイイン」など計 21 例(269, 2316, 2803, 2804, 2838, 2884, 2886, 2888, 2889, 2899, 2908, 2915, 3517, 3540, 3549, 3803, 4228, 4561, 5627, 5632, 5666) あった。すべてに W が含まれており、WNN, WWWN など WN 型が 13 例(2804, 3549, 2884, 2889, 2899, 2803, 2838, 2886, 2888, 2908, 2915, 3517, 3540)、WIIP が 3 例(5666, 5627, 5632)、SW(I)N が 3 例(4228, 4561, 3803)であった。訳語の基本形は(S)W(I)N と設定できるだろう。この効果文字で既存の語を用いたものは wusel[n[素早く、騒々しくあちこち動きまわる]の語幹 1 例(269)のみで、他はすべて効果文字列による翻訳である。

また、同様に機械の作動音などを表す「イイイン」も 3 例(2881, 2887, 2890)あり、こちらも「ウイイン」と同じ語が訳語として用いられていた。

6. 《うー》

10 例あり、すべて発声である。用法は①苦しそうなうめき声の用法が 2 例(614, 3439)、②動

物の低いうなり声¹³の用法が 5 例(96, 145, 149, 4803, 4817)、その他辞典には記載されていない、言い淀み、風の音などが 3 例(2136, 3882, 6741)であった。②の用法では訳語はすべて GRRR と統一されているが、その他はいずれも異なる語が充てられていた。①の用法で間投詞 uh が用いられており、その他はすべて効果文字列による翻訳である。

7. 《うーむ》

《うーむ》(176)と類義語の《うーん》(982)が 1 例ずつ見受けられた。いずれも訳語は HMMM であり、間投詞 hm を用いた翻訳である。

8. 《うえーん》

効果文字では「うえええ(3606)」、「うえ…(4640)」、「えーん(67)」がそれぞれ 1 例ずつあった。訳語は BUWÄH が 1 例(3606)、BUHU(67, 4640)が 2 例である。

9. 「ウオオ」

殴りかかる動作などと共に発せられる声で、6 例(3780, 2395, 7138, 2766, 3883, 7082)あった。訳語は原語同様の音を表す UOO が 3 例(2395, 7138, 7082)、(U)WAA が 2 例(2766, 3883)、副詞 nein を用いたものが 1 例(3780)である。訳本でもすべて発声として扱われており、叫びの内容をより具体的に示した nein の 1 例を除き効果文字列での翻訳となっている。

10. 《うきうき》

効果文字としての登場は 1 例(5502)のみであった。訳語は ÖHÖ ÖHÖ である。効果文字が付与されている人物は笑い声が HÖ HÖ と訳されることが多く、《うきうき》で用いられた訳語もこの笑い声の変種と考えられる。

11. 「うぐぐ」

殴られるなどの衝撃にともなう、または口がふさがれた状態での発声を表すもので、「うぐっ」、「うごあ」を含めて 4 例(301, 588, 2750, 3572) あった。訳語はそれぞれ異なり、husten[咳をする]の語幹を用いたものが 1 例(2750)あるが、その他は人物の発声を効果文字列によって表現している。

12. 《うずうず》

1 例(6013)のみで、訳語は HÖ HÖ である。《うきうき》と同様、こちらも笑い声で訳出した

¹³ 山口(2003:13)

ものだろう。

13. 《うっ》

基本形が1例(2016)、派生形としてくりかえしの「うっうっ」が5例(3470, 4795, 3585, 2169, 3784)、音素の追加「うっうえっ」が1例(3586)あった。このうち「うっ」1例は“Uu...”と訳されていたが、その他はすべて **buhu** およびその変種であった。

14. 「うふ」

気分が悪いこと、口をふさがれたことを表す発声であり、3例(2646, 2953, 4061)が確認できた。訳語はそれぞれ異なるが、**uff**, **uh**, **hmpf** といずれも発声を表す間投詞で訳出されている。

15. 「うわあ」

驚きなどによって生じた発声を表している効果文字である。「うわあ」のほか、これに促音や撥音をともなうもの、「うわっ」、「おわっ」もこの項に含める。全体で34例確認できた(4521, 4212, 1539, 6409, 4422, 4663, 4846, 4841, 2479, 1133, 4647, 3502, 4774, 4403, 566, 4673, 7517, 7385, 7083, 7444, 7799, 7798, 726, 53, 489, 1010, 3912, 3325, 4083, 4113, 4449, 4773, 2379, 421)。

「うわああああ」の1例(4403)で **GRRNNNGK** と訳されているものがあるが、この他の訳語には共通点が多く、ドイツ語の基本形は **UWAH** と設定できるだろう。Aの重複や、**Buaah!**(53)、**UAAH!**(1010)など若干の音素のバリエーションも見受けられた。

原語では「うわああ」、「うわああああ」と「あ」が増減するのと同様、訳語でもAが連続するものがある。また、「うわっ」に対しては音素の追加や重複が起こらず基本形 **UWAH** のままであることが多い。「うわああ」と「うわああん」のように、語末の撥音の有無で訳語に違いは見られない。いずれも効果文字列での翻訳であった。

16. 「オオオ」

前述の「オーッ」と同様に賛成や感動を示す発声として用いられたものや、風の音、無音の様子を表すものなどがあり、124例と頻出する(400, 555, 558, 560, 562, 563, 615, 618, 619, 643, 648, 951, 1054, 2164, 2165, 2321, 2343, 2345, 2346, 2397, 3141, 3142, 3163, 3800, 3951, 4394, 4395, 4755, 5926, 5957, 6433, 6435, 7021, 7023, 7102, 7110, 7116, 7189, 7197, 7198, 7279, 7302, 7351, 7353, 7355, 7369, 7405, 7450, 7556, 7626, 7644, 7645, 7646, 7648, 7657, 7661, 7666, 7679, 7682, 7722, 7726, 7747, 7801, 7841, 7842, 7854, 7864, 7867, 7901, 7904, 7908, 7927, 7937, 7940, 7966, 7981, 7996, 8004, 8009, 8010, 8012, 8019, 8020, 8025, 8035,

8059, 8073, 8078, 8096, 8112, 8117, 8161, 8162, 8282, 8337, 8338, 8342, 8496, 8546, 8679, 8712, 8749, 8750, 8754, 8764, 8835, 8836, 8858, 8888, 8919, 8934, 8936, 8937, 8939, 8945, 8946, 8967, 8971, 8972, 8973, 8981, 9031, 9037, 9200)。

訳語は FOO が 36 例(7189, 7198, 7023, 7450, 7021, 7722, 7747, 7801, 7908, 8009, 8096, 7302, 7657, 7841, 7854, 7867, 7927, 8010, 8012, 8078, 8112, 8919, 7110, 7355, 7556, 7626, 7842, 7901, 7937, 7996, 8020, 8025, 7197, 7726, 8019, 7116)、WOO が 24 例(8937, 8973, 8939, 9037, 9200, 7864, 8337, 8338, 8679, 8749, 8750, 8754, 8764, 8835, 8836, 8888, 8934, 8945, 8946, 8967, 8971, 8972, 8981, 9031)、OOO(H)が 19 例(555, 558, 560, 562, 563, 615, 618, 619, 643, 648, 2165, 6435, 8004, 8117, 8161, 8162, 8282, 8496, 8858)などで、原語同様に O の連続を含む語がほとんどである。既存の語では間投詞の oh(555 他), ah(6433)や動詞 brüllen(7966)を用いたものがあるが、ほとんどが効果文字列による翻訳であった。

17. 「オーッ」

「オーッ」は 11 例(526, 651, 958, 973, 977, 1004, 1516, 2842, 2858, 2939, 3580) あり、賛成や感動などを示す発声である。このうち 9 例(526, 651, 958, 973, 977, 1004, 1516, 2858, 2939)が “hurra” と翻訳されている。その他はそれぞれ “O.K!”(2842), “Jippiiiiie”(3580)となっており、すべて間投詞、英語など既存の語を用いた翻訳であった。

「オーッ」と同様の意味で用いられた効果文字には「おお!」、「おうっ!」などがあり、全部で 7 例(3815, 5908, 6172, 6227, 6360, 6392, 6440) が見受けられた。訳語は JA(3815, 6392), YEAH(5908, 6172), WOW(6227)と、こちらも既存の語を用いた発声の表現で翻訳されている。ただし、「オーッ」とは異なる訳語が当てられていた。

18. 《おたおた》

効果文字は 1 例(127)のみ、訳語は Tripp Trapp であった。原語では「咄嗟の事に慌ててうろたえ、手間取って適切に対処できない様子」¹⁴を表しているが、訳語では足音を表す間投詞 trapp が用いられている。この効果文字が付与されている状況が、うろたえて動き回る様子を描いているため、この動きによって生じる足音を訳語として用いているものと考えられる。

19. 《おどおど》

1 例(6695)のみ、訳語は BIBBER BIBBER である。原語では不安や落ち着きのなさを表していたが、訳本では bibbern[(寒さ・恐怖で)震える]の語幹を用いており、体の震えを表現している。

¹⁴ 山口(2003:27)

20. 「オホン」

「オホン」2例(2186, 2245)と、くり返し形1例(2246)のすべてが間投詞 *ähem* で訳出されていた。繰り返しの「オホンオホン」に対しては *Ähem! Ähem!* と訳語も繰り返されている。この訳語には常に “!” が付与されていた。

21. 《おろおろ》

効果文字としては1例(6165)のみ、訳語は *Oje! Oje!* であった。原語ではうろたえる、あわてる様子を表しているが、訳本では間投詞 *oje*[(驚き、当惑を表して)おやおや]を用いて、人物の発声として翻訳している。

22. 《かーかー》

カラスの声を表したもので、今回採取された効果文字では「カアカア」と表記されていた。訳語としては6例中5例(527, 1429, 1529, 1685, 2311)で “*KRAH KRAH*” が当てられており、1例(988)は “*KRAA KRAA*” であった。ドイツ語では母音後の *h* は直前の母音を長く発音するという機能を担っているため、効果文字では直前の母音の重複と同様の機能があると考えて良いだろう。つまり *KRAH* と *KRAA* は同一の音を喚起し、カラスの鳴き声《かーかー》の訳語は *KRAH KRAH* で統一されていることになる。

23. 《がーっ》

《がー、がーがー》の類語として収録されている。効果文字としては「ガーッ」が18例(486, 872, 878, 894, 939, 1355, 1879, 1880, 1881, 1894, 1898, 2077, 2080, 2113, 2797, 2836, 3871, 3880)、くり返し形「ガーッガーッ」が1例(3342)あった。訳語は *GAT(SCH)ACK* が5例(872, 878, 894, 939, 2077)、その他は *SRRRP* が5例(1879, 1880, 1881, 1894, 1898)、*SFF(R)T*(1355, 2080), *SCHRRT*(2113)など *S* から始まる語が多い。

用例ごとに見ると、一回形は5例がファックスの機材が紙を吐き出す音(1879, 1880, 1881, 1894, 1898)、ほか13例は自動ドアが開く音として用いられている。ファックスの音5例はすべて *SRRRP* と翻訳され、訳語が一貫している。自動ドアの音は *GATACK*(872, 878), *GATSCHAK*(894, 939)と翻訳されたもの、*SFRT*(2080), *SWWTT*(3871)と翻訳されたものなど、近い語は多いが訳語がさまざまである。

くり返し形の1例(3342)は可動式のイスを前後に動かす動作に添えられたものである。この用例は *ZZLLL ZZLLL* と訳出されており、用例、訳語共に一回形とは異なる。

《がーっ》の訳語はすべて効果文字列により、とくに子音音素の連続が多い。既存の語を用

いた翻訳はなかった。

24. 「ガウ」

犬の鳴き声として、「ガウ」が 1 例(191)、くり返しの「ガウガウガウ」が 4 例(146, 147, 164, 165)あった。「ガウ」に対しては **GRRR**、くり返しの場合は 4 例すべてで **WAFF WAFF WAFF** と訳出されていた。既存の語を用いた翻訳はない。

25. 《がきがき》

「ガキッ」 2 例(5961, 6669)、「ガキン」 2 例(5859, 8313)とそのくり返し 2 例(5787, 8956)が出現した。くり返しの相関がみられ、また、「ガキン」と「ガキंगाキーン」では 1 例ずつ **KLONK** が用いられている(5859, 5787)が、その他は **DOSCH**(6669), **TOCK**(5961)など訳語がそれぞれ異なる。

用例は蹴る、ボールが当たるなど強い衝撃を示すもの、金属の物体がぶつかる音などである。訳語はすべて効果文字列で、一貫性はない。

26. 《がくがく》、《がくん》

「ガクガク」は 8 例(5252, 5497, 6071, 6634, 6681, 6791, 6792, 7537)あり、訳語としては **KLACKER KLACKER** が 4 例(5497, 6681, 6791, 6792)、**KRAPPER KRAPPER** 1 例(6071)、**SCHLOTTER SCHLOTTER** 2 例(6634, 7537)、**SCHWANK TAUMEL TAUMEL** 1 例(5252)と、すべて動詞語幹による訳出となっている。いずれの場合も動詞語幹がくり返され、その語数は日本語の「ガク」の数と一致している。

次いで「ガクッ」 12 例(821, 1015, 1208, 2160, 3723, 6625, 7389, 7617, 7873, 8175, 8591, 9222)と、「ガク」 14 例(231, 1199, 1801, 4239, 4366, 4367, 5250, 6016, 7237, 7371, 7489, 7494, 7541, 8008) について参照する。「ガクッ」の訳語は **FLUMP** 3 例(4389, 7617, 8173)、**FUMP** 2 例(1208, 2160)、**FOMP** 1 例(821)などで、**F_MP** のかたちが多い。他は 1 例ずつ異なるが、既存の語を用いたものが **uff**, **knicken**, **krampfen**, **Ruck** と 4 例(それぞれ 1015, 9222, 7873, 8591)あった。

「ガク」の訳語は **FLUMP** が 6 例(1801, 7237, 7371, 7489, 7494, 8008)、**FUMP** が 4 例(1199, 4239, 4366, 4367)で、「ガクッ」の訳語と共通する。この他は 1 例ずつ異なり、既存の語 **uff**, **poltern**, **rütteln** を用いた訳例(それぞれ 231, 5250, 7541)がある。

「がくがく」のように連続しない「がく」系統の効果文字の場合、**F(L)_MP** の形が多く用いられていることが分かる。また、**uff** などの発話に置き換えられることもあるようだ。

《がくがく》と並んで《がくん》があるが、「ガクン」2例(3217, 5496)と「ガクンガクン」1例(5986)に留まり、効果文字としての用例は比較的少ない。訳語はそれぞれ BASCHUMM, RUMMS, ZITTER ZITTER で、一貫性や《がくがく》との共通性はみられない。

《がくがく》と《がくん》、およびその類語に関していくつか見たが、《がくっ》と「がく」に類似性が見られるのみだった。日向(1986)で見たように、辞書に記載される擬音語・擬態語はくり返し形であり、一回形をくり返した形態であるにとらえることができるが、ドイツ語訳においてはその限りでないようだ。ドイツ語訳においてくり返し形はいずれもなんらかの語のくり返しによって表現されているが、一回形のドイツ語訳とは全く違う語が用いられている。少なくとも「ガクン」と「がくんがくん」、「がく」と「がくがく」のような関係はドイツ語訳からは確認できない。

27. 「カコ」

効果文字としては頻出するが、山口(2003)には収録されていない語である。「カコ/ガコ」のほか、「カコン/ガコン」、「ガコッ」が確認できた。

「カコ/ガコ」では、「カコ」の2例(3859, 4091)と「ガコ」20例中9例(2121, 3341, 4115, 4428, 4429, 4430, 4431, 4676, 4765)で KL_CK の音¹⁵が用いられている。また、「カコン」1例(4117)も KCLICK と訳され、KL_CK の音が用いられている。「ガコン」も6例中1例(2126)が KLACK と訳されているが、頻度はやや低いようだ。「ガコッ」8例(359, 609, 734, 1055, 1338, 2066, 7737, 5743)には KL_CK の音はない。その他の訳語では、「ガコ」に対して SWUPP(3853, 3947), KLAPP(3299, 7249)が2例ずつあるほか、TCK(2129), TSCHACK(3939), TSCHAK(734)も同じ音を表していると思われる。これらの語には共通の訳語もみられるものの、さまざまな語が用いられており、一貫性に欠ける。

28. 《がさがさ》、《がさっ》

「ガサ」(571, 788, 795, 1063, 1111, 5283, 5828, 7052)と「ガサッ」(1016, 1089, 1682, 2840)が計12例、また「ガササッ」も1例(6289)確認された。訳語は RASCHEL が6例(571, 788, 1063, 1111, 70152, 6289)と多く、KR(U)SCH が2例(1016, 2840)、このほかは1例ずつ異なる語が充てられている。既存の語を用いた翻訳は rascheln のみで、ほかは効果文字列による訳であった。

¹⁵ KLACK7、CLICK2、KLOCK1、KLK1例である。

29. 《がしがし》

「ガシ」、「ガシィ」などを含めて 55 例が確認できた(604, 687, 882, 899, 932, 1504, 1676, 2359, 2371, 2610, 5047, 5383, 5468, 5767, 5860, 5988, 6053, 6070, 6076, 6104, 6156, 6249, 6252, 6284, 6293, 6451, 6604, 6656, 6677, 6787, 7040, 7160, 7172, 7202, 7500, 7505, 7674, 7700, 7852, 7924, 8139, 8191, 8227, 261, 8274, 8356, 8416, 8517, 8589, 8686, 8896, 9022, 9114, 9157, 9248)。用例はすべて山口(2003:40)に記載された《がしがし》の語意①、かたい物に荒々しく力を加える音、またその様子を表したものであった。物をつかむ動作、特に相手の腕や肩をつかむ動作に添えられた用例が多く、暴行を加える動作や物を噛む動作に用いられたものも数例あった。

訳語は *grab* を用いたものが 13 例(1676, 7160, 7202, 7700, 7852, 8139, 8261, 8274, 8416, 8686, 9022, 9157, 9248)ともっとも多く、次いで *grip* が 5 例(7674, 7924, 8356, 8517, 8589)、*grapschen*(1504, 5047, 5383, 6451), *packen*(687, 932, 2359, 2610), *GASCH*(5767, 6104, 6293, 5860)が各 4 例、このほかにも複数例用いられた語がある。効果文字が消去されたものが 2 例(6249, 7040)あり、既存の語を用いた翻訳は 38 例と非常に多くみられた。

原語をより詳細に分けて訳語と照らし合わせると、以下のような訳語が主に用いられている。くり返し形の「ガシガシ」は一回形のいずれとも異なる語が用いられているが、一回形はそれぞれ同様の訳語が充てられている。また、原語の用法も「ガシッ」で 1 例(8896)のみ物を噛む動作があったものの、それ以外はいずれの形態であっても物をつかむ動作が主であり、少数が暴行を加える動作として用いられている(5869)。

「ガシ」は 17 例(2610, 5383, 5860, 5988, 6249, 6604, 7040, 7160, 7172, 7674, 8191, 8261, 8356, 8517, 8589, 9022, 9248)あり、訳語は *grab*(7160, 8261, 9022, 9248), *grip*(7674, 8356, 8517, 8589)が 4 例ずつある。「ガシィ」は 2 例(6104, 6656)あり、それぞれ *GASCH*, *GWITT* と効果文字列による翻訳となっていた。「ガシガシ」は 3 例(7500, 6284, 7505)、訳語はそれぞれ異なるが、*strubbelig*, *wischen*, *zack* とすべて既存の語を用いた翻訳である。「ガシッ」は 33 例(604, 687, 882, 899, 932, 1504, 1676, 2359, 2371, 5047, 5468, 5767, 6053, 6070, 6076, 6156, 6252, 6293, 6451, 6677, 6787, 7202, 7700, 7852, 7924, 8139, 8227, 8274, 8416, 8686, 8896, 9114, 9157)で、*grab* が 9 例(1676, 7202, 7700, 7852, 8139, 8274, 8416, 8686, 9157)、*grapschen*(1504, 5047, 6451), *packen*(687, 932, 2359)が各 3 例などであった。また、1 例(8896)は手を噛む動作に添えられたもので、訳語は *HANNIG* である。この語は他の用法では現れていない。

30. 《がしやがしや》、《かしやつ》

「ガシヤン」が9例(565, 629, 691, 835, 837, 842, 3801, 8358, 9259)あり、KATSCHANG が3例(835, 837, 842)、他に KALALONK(8358), KARACK(565), KATSCHAK(691)が1例ずつと、合わせて6例がKから始まる訳語となっていた。また、語末も-AKまたは-NKの音になっている。このほか、「ガシヤンバリン」などの変種が3例(836, 7910, 1176)あった。有声のGから始まるものが1例(1176)あるが、どれも「ガシヤン」の例と共通の特徴をもっている。一方、「ガシヤアン」は2例(4769, 5877)あったが、それぞれKRACH, SCHEPPERと訳出されている。いずれも既存の語を用いた翻訳で、《がしやん》の特徴とは異なる。

「ガシヤ」は14例(62, 1535, 1563, 2739, 5584, 5585, 6832, 6833, 6834, 7403, 7704, 7719, 8360, 8648)あり、前述の《がしやん》と同様の特徴が確認できた。1535, 7403を除く12例がK音から始まり、3例(2739, 5584, 5585)が-AK、6例(6832, 6833, 6834, 7403, 8360)が-NKで終わる。また、KRAKLIRRが2例(7704, 7719)あり、この語は「ガシヤガシヤ」の2例(7708, 7709)でも訳語として用いられていた。

「ガシヤツ」は7例(5205, 5596, 5677, 5679, 6569, 6579, 6709)あるが、訳語はすべて異なる。kirren(5205), scheppern(5679), schlucken(656)と動詞を用いたものが3例あり、残りの4例は効果文字列による翻訳であった。「ガシヤツ」の7例における一貫性は見てとれないが、「ガシヤン」や「ガシヤ」と共通の語が多い。

「カシヤカシヤ」は14例(911, 912, 1408, 1992, 1994, 1998, 2000, 2005, 2007, 2037, 2038, 2070, 2072, 2102)あり、すべてキーボードを叩く動作に添えられた効果文字である。訳語はKLICK KLACKが5例(911, 912, 1408, 1992, 2005)、KLICK KLICKが6例(1994, 1998, 2000, 2007, 2037, 2038)、CLICK CLICKが1例(1408)と、KL CKの音が用いられているものがほとんどだった。また、これらは既存の語を用いた翻訳でもある。また、残りの2例(911, 912)はTACK TACKと訳されている。

31. 《かたかた》、《がたがた》

「ガタガタ」は6例(1625, 1764, 2973, 4554, 4555, 6570)あり、うち3例(1625, 4554, 4555)がGATAGATA, 1例(2973)でKATAKATAと、日本語とほぼ同じ音で表現されている。ほかにKRUSCH KRAM(1764), BAMM(6570)が1例ずつあった。「カタカタ」では4例(5733, 5734, 5736, 6395)すべてがTAKATAKAの訳で統一されていた。

「ガタ」は23例(670, 671, 675, 840, 1196, 1841, 2155, 3332, 3338, 3778, 4076, 4195, 4293, 4331, 4337, 4553, 4662, 5200, 5742, 5896, 5909, 5950, 6823)あり、訳語は作品ごとに異なることがわかった。『暗殺教室』ではklappern(5896, 5950), poltern(5909), runlern(5200)と動詞語幹を用いた翻訳がほとんどで、『名探偵コナン』では効果文字列での翻訳が主である。

GATA,GATAACK など G から始まることばが 6 例(840, 3778, 4076, 4337, 4553, 4662)、他に S_FF が 3 例(1196, 4195, 4331)、T_K が 2 例(3332, 3338)、ZR から始まる語が 3 例(670, 671, 675)あった。

「ガタッ」は 22 例(712, 877, 1084, 2943, 3258, 5005, 5056, 5819, 5887, 5935, 6526, 6705, 7072, 7206, 7208, 7490, 7506, 8202, 8272, 8401, 8453, 8467)、「ガタッガタッ」は 3 例(8199, 8270, 8447)確認できた。「ガタッ」の訳語としては、『進撃の巨人』に現れる 10 例(7072, 7206, 7208, 7490, 7506, 8202, 8272, 8401, 8453, 8467)すべてが KRONK で統一されており、『暗殺教室』および『名探偵コナン』では前述した「ガタ」と同様の語がそれぞれ用いられている。

「ガタッガタッ」は 3 例すべて『進撃の巨人』に登場し、KRONK KRONK で統一されている。ドイツ語でも、「ガタッガタッ」は「ガタッ」のくり返しとして訳出されていることがわかる。

《がたん》は「ガタン(40, 3974)」と「ガタンゴトン(38, 3973)」がジェットコースターの音、車が舗装の悪い道を走る音として登場した。ジェットコースターの音では「ガタン(40)」が RATARATA!、「ガタンゴトン(38)」が RATARATA! RATARATA! と翻訳され、「ガタンゴトン」は「ガタン」のくり返し形として扱われていることが分かる。なお、車が走る音は GATANG と訳出されており、こちら「ガタンゴトン」の場合は同様の語がくり返されている。なお、「ガターンガターン(5513)」という効果文字も 1 例確認されたが、ドイツ語版では訳出されていなかった。

32. 《かちかち》

一回形「カチ」は 25 例(395, 855, 3210, 3272, 3279, 3372, 3541, 3596, 3846, 3852, 3924, 4089, 4104, 4289, 4290, 4291, 4528, 4659, 4678, 4683, 5796, 7566, 3355, 5397, 6774)あり、うち 17 例(395, 855, 3279, 3541, 3846, 3852, 3924, 4104, 4289, 4290, 4291, 4528, 4678, 4683, 5796, 5397, 6774)が klick と訳出されていた。このほかの語は 1 回限りの訳出だが、klack(4086), klick, knipsen(4659), spulen(3372), click(7566)と既存の語による翻訳が計 23 例と大部分を占めている。

くり返し形の「カチカチ」は 20 例(322, 343, 388, 401, 477, 948, 1162, 1428, 1477, 1484, 1497, 1608, 2093, 2500, 3274, 4171, 4196, 4685, 5308, 7683)あり、「カチ」の訳語として用いられていた klick や clic をくり返すことで訳出されているものが計 4 例(2500, 3274, 4196, 7683)確認できた。他に KRR(K)(948, 1497, 1608), S(F)RRR(343, 388, 401, 477, 1162)のくり返しによる翻訳が多くあり、TSCH(A)K(2093, 4171), ZERR(322), QUIETSCH(4685)はいずれもくり返すことなく用いられた。

「カチッ」は 16 例(59, 1261, 1780, 3365, 5008, 5187, 5735, 6278, 6743, 7016, 7562, 7565,

7573, 7671, 7759, 7844)あり、うち 11 例(59, 1261, 1780, 5008, 5187, 5735, 6278, 6743, 7016, 7565, 7671)は KL_CK を用いたもの16で「カチ」と共通の語が多い。また 3 例(3365, 7759, 7844)は TCH(A)K と訳出されており、これも「カチ」の訳語として用いられているものである。

「カチ」、「カチッ」は共通の訳語が用いられることが多く、「カチカチ」はそれらのくり返しで訳出されることもあるが、まったく異なる語も訳語として用いられていることがわかった。また、《かちかち》の変種として「ガチガチ(639)」、「カチコチ(1213)」あった。それぞれ bibbern, erröten と動詞を用いて翻訳されている。

33. 《かちやかちや》、《がちやがちや》

「カチャ」は 20 例(124, 386, 494, 890, 945, 1560, 1835, 2528, 3303, 3713, 7151, 7669, 7670, 8017, 8054, 8527, 8548, 8714, 9008, 9209) あり、訳語は TSCHAK が語頭に KA, GA などをとまなうものとあわせて 10 例(494, 890, 1560, 2528, 3303, 3713, 7669, 7670, 8017, 8054)と もっとも多く、CLIC(7151, 8548), KATSCHANG(386, 494)も 2 例ずつ見られた。既存の語は click(CLIC)のみで、その他はすべて効果文字列による翻訳である。

「カチャカチャ」は 11 例(411, 5395, 7330, 7333, 7569, 7731, 7758, 8168, 8201, 8207, 8357)で、KRINK が 4 例(7330, 7333, 8207, 8357)、TSCHAK(7569, 7758), klappern(8168, 8201)が 2 例ずつあり、その他はそれぞれ異なる訳語となっている。一回形「カチャ」とくり返し形の「カチャカチャ」では KRINK, TSCHAK の 2 語は共通しているが、その他は異なる語が用いられている。

「ガチャ」は 162 例と多く現れた¹⁷。訳語は KCLICK(1893, 1911, 3476), KLACK(101, 1683, 1828, 1840, 8390, 8398, 8399, 8442), CLAC/K(7073, 7487, 7498, 8890, 7479, 7480) など間投詞 klack の変種ととらえられるものが 17 例あった。

また、GATSCHACK, KATSCHACK(762, 1361, 1366, 1677, 1739, 1782, 2694), TATSCHACK(253), TSCHACK(387, 1368, 1827, 1867, 1922, 2581, 2856, 3364, 3529, 3531, 3726, 3755, 3786, 3808, 3841, 3988, 4006, 4020, 4021, 4043, 4059, 4066, 4070, 4071, 4072, 4087, 4308, 4353, 4354, 4378, 4379, 4380, 4381)など、TSCHACK とその変種と考えられる語

¹⁶ klack klick, clic

¹⁷ 101, 122, 253, 274, 275, 333, 387, 676, 745, 751, 762, 779, 830, 1038, 1070, 1073, 1075, 1117, 1136, 1137, 1138, 1146, 1223, 1271, 1336, 1353, 1361, 1366, 1368, 1373, 1385, 1467, 1469, 1542, 1545, 1559, 1576, 1579, 1582, 1597, 1677, 1683, 1692, 1739, 1744, 1768, 1782, 1795, 1823, 1827, 1828, 1831, 1839, 1840, 1849, 1867, 1872, 1885, 1893, 1906, 1911, 1916, 1922, 1940, 1950, 1951, 2010, 2027, 2074, 2118, 2176, 2182, 2206, 2262, 2270, 2450, 2516, 2581, 2591, 2592, 2628, 2630, 2651, 2694, 2711, 2776, 2808, 2856, 2942, 2945, 2963, 3249, 3253, 3257, 3268, 3317, 3364, 3476, 3529, 3531, 3539, 3641, 3670, 3718, 3726, 3755, 3786, 3808, 3810, 3824, 3828, 3834, 3841, 3988, 4006, 4020, 4021, 4043, 4059, 4066, 4070, 4071, 4072, 4073, 4080, 4087, 4123, 4136, 4294, 4308, 4323, 4341, 4350, 4353, 4354, 4378, 4379, 4380, 4381, 4619, 4657, 4664, 6828, 7070, 7073, 7348, 7479, 7480, 7487, 7498, 7733, 7738, 8287, 8390, 8398, 8399, 8409, 8410, 8442, 8550, 8890, 9185

が計 124 例と非常に多い。特に GATSCHAK は 77 例と頻出する(751, 830, 1070, 1073, 1075, 1117, 1136, 1137, 1138, 1146, 1271, 1336, 1353, 1373, 1385, 1467, 1469, 1542, 1545, 1576, 1579, 1582, 1692, 1744, 1795, 1823, 1849, 1885, 1906, 1916, 1940, 1950, 1951, 2010, 2027, 2074, 2118, 2176, 2182, 2206, 2262, 2450, 2516, 2591, 2592, 2628, 2630, 2651, 2711, 2776, 2808, 2942, 2945, 2963, 3249, 3253, 3257, 3268, 3317, 3539, 3641, 3670, 3718, 3810, 3824, 3828, 3834, 4073, 4080, 4123, 4136, 4294, 4323, 4341, 4350, 4619, 4657)。既存の語を用いた翻訳は klack, klick, zack(1839), rasseln(8409, 8410)で計 14 例であった。

「ガチャガチャ」は 7 例(916, 1767, 1925, 4078, 4693, 7411, 8619) あり、TSHACK,(4078), TCHAK(8619), TSHAKKA(4693)と「ガチャ」に頻出した TSHACK やそれに近い語が現れた。「ガチャ」と「ガチャガチャ」では共通する語が多い。

「カチャッ」、「ガチャッ」と促音のついたものは計 5 例(826, 1459, 1461, 6836, 8412)で用例は少ないが、訳語はすべて「カチャ」または「ガチャ」で得られた語と共通している。

「カチャ」、「ガチャ」とそれらのくり返し形では、いずれも TSHACK が共通して用いられている。また、TSHACK の語頭に音素を追加した語も多くみられ、数は少ないがこの母音交替形も確認できた。

34. 《かつ》、《がっ》、《かつん》

効果文字はその性質上文字の大小が自由であり、「かつ」と「かつ」等の判別がむずかしいため、ここでは「つ」の大きさの如何に関わらず《かつ》および《がっ》として扱う。

「カツ」は 32 例(314, 540, 1090, 1172, 1414, 1589, 2583, 2807, 2877, 2893, 3425, 3471, 4667, 4675, 5263, 5347, 5457, 5458, 5695, 5847, 5863, 6501, 6745, 7018, 7292, 7309, 7363, 7879, 8414, 9027, 9086, 9095) あり、訳語は FLOCK(7292, 7309, 7363), KLACK(1414, 5847, 5863), TACK(5374, 5457, 5458), TAP(2807, 2877, 2893), ZARANG(3425, 3471, 4667) が 3 例ずつあるが、その他さまざまな語が用いられている。

一方このくり返し形「カッカッ」は 45 例(2, 504, 1346, 1347, 1349, 1350, 1351, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1362, 1364, 1377, 1387, 1415, 2028, 2031, 2546, 2547, 2580, 2587, 2588, 2828, 3965, 3989, 4446, 4450, 5345, 5346, 6597, 7265, 7346, 7460, 7461, 7462, 7597, 7734, 8311, 8438, 8525, 8542, 8577, 8838) あり、訳語は TAP が 28 例(2, 1346, 1347, 1349, 1350, 1351, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1362, 1364, 1377, 1387, 2546, 2547, 2580, 2587, 2588, 2828, 3965, 7460, 7461, 7462, 7597, 7734, 8438) ともっとも多い。一回形と共通の訳語 TACK も 3 例(4450, 5346, 5345)用いられており、この変種 TAK も 2 例(504, 3989)ある。

訳語が多岐にわたるため、用法ごとに分類すると、以下のようであった。

「カッ」では足音が 7 例あり、TACK(5374, 5457, 5458), TAP(2807, 2877, 2893)が 3 例ずつ用いられている。また 1 例は KLACK(1414)で、既存の語を用いた翻訳は klack, tappen の計 4 例である。次に雷の音や光の表現が 7 例あり、blitzen の 1 例をのぞきすべて効果文字列での翻訳となっている。ZARANG, BZARANG が計 4 例あった。物が刺さる様子に添えられたものが 6 例あり、FLOCK が 3 例見られる。その他はすべて異なる語で、既存の語を用いた翻訳はない。光る、照らすなど光と関係した用例が 8 例あり、klack, flash を用いた翻訳が 2 例ずつあった。このほかはそれぞれ異なる効果文字列での翻訳である。雷の表現にも光が含まれるが、こちらと共通の語はない。

「カッカッ」は 45 例中 39 例が足音を表したものであった。TAP27 例はすべてこの用法で用いられている。また、一回形での足音の用法で見られた TAP, TACK, KLACK はすべてくり返し形でも訳語として用いられている。このほか trapp, trappeln, stöckeln, flattern と既存の語を用いた翻訳もうかがえる。なお、足音の用法のうち 3 例は馬の足音を表したものであり、この訳語は TRAPP, TRAPPEL を用いており、人間の足音とは異なる語が充てられている。物が刺さる様子を表したものが 1 例あり、訳語は FLOCK であった。一回形の同様の用例と共通の語である。光の表現も 1 例あったが、これは TACK と翻訳されており、一回形の同様の用法とは異なる語が用いられた。このほか一回形では確認されなかった文字を書く様子を表すものも 3 例ある。訳語はそれぞれ異なるが、いずれも K から始まる語であった。

続いてこれらの濁音の表現について見る。「ガッ」は 89 例¹⁸あり、訳語もさまざまである。多く用いられた語は PACK12 例(366, 396, 1306, 1655, 2056, 2238, 2392, 2480, 2483, 2485, 2672, 4038)、GNNG11 例(2829, 2868, 2919, 3481, 3487, 3827, 4158, 4160, 4564, 4739, 4834)、ZACK8 例(257, 585, 3108, 3376, 3377, 3378, 3379, 3792)などで、この他にも複数回現れる語が多い。また、既存の語を用いた翻訳が 42 例と半数近くを占める(227, 257, 366, 396, 585, 638, 645, 1125, 1158, 1291, 1306, 1655, 2056, 2238, 2392, 2480, 2483, 2485, 2672, 2874, 3108, 3262, 3376, 3377, 3378, 3379, 3479, 3764, 3792, 3875, 3895, 3992, 4038, 4245, 4506, 4716, 4735, 7690, 7832, 8304, 8419, 8445)。

くり返し形の「ガッガッ」は 7 例(1139, 2495, 3399, 3460, 4815, 5159, 7736)で、すべて異なる語で翻訳されている。一回形と共通する語は TOCK の 1 例(3460)のみであった。既存の語では 4 例(1139, 2495, 4815, 7736)が動詞を用いた翻訳である。

¹⁸ 3, 201, 206, 217, 227, 257, 317, 344, 353, 366, 396, 397, 585, 631, 638, 645, 1051, 1125, 1158, 1291, 1306, 1334, 1389, 1508, 1655, 1657, 2056, 2064, 2238, 2264, 2392, 2480, 2483, 2485, 2672, 2829, 2868, 2874, 2919, 3108, 3208, 3240, 3262, 3376, 3377, 3378, 3379, 3479, 3481, 3487, 3568, 3638, 3703, 3764, 3792, 3827, 3850, 3875, 3895, 3934, 3992, 3998, 4012, 4038, 4146, 4154, 4158, 4160, 4167, 4245, 4362, 4484, 4506, 4541, 4564, 4633, 4671, 4716, 4735, 4739, 4830, 4834, 5889, 6670, 7690, 7832, 8304, 8419, 8445

「ガッ」の用法では、物や人の腕などなにかをつかむ動作とともに用いられるものもとても多い。52 例がこの用法で用いられ、PACK, GNNG はすべてこの用法の訳語として現れたほか、ZACK も用いられている。このほか英語でつかむ動作を意味する grab, grip も見受けられる。蹴る、殴るなどの動作とともに用いられた用例が 13 例あり、ここでは KICK, SMACK, DUTZ が複数例現れた。ナイフなどを刺す動作とともに用いられたものが 5 例あり、このうち 4 例が ZACK、1 例は ZONK であった。いずれも Z から始まり K で終わる語で一貫している。このほかに嘔む、つまづく、ぶつかる動作とともに用いられる用法があるが、いずれも訳語に一貫性がない。

「ガッガッ」は鍵のかかったドアを開けようと揺さぶる動作とともに現れたものが 3 例、物を食べる動作が 2 例あり、いずれも一回形とは異なる用法である。共通の用法では嘔む、つかむ動作を表す用法が 1 例ずつあったが、一回形と共通の訳語は用いられなかった。

《かつん》は 3 例あり、訳語は KARK(8837), KRRRK(7347), KLONK(5747)だった。いずれも異なる語が充てられているが、効果文字列による翻訳で K_K の形態であることは一致している。また、「カッカッ」でも同様の語が KARK KARK, KRK KRK として用いられており、「かつん」のくり返しとしてとらえられている可能性が指摘できる。

35. 《がばっ》

「ガバッ」が 7 例(744, 2250, 7069, 7177, 7242, 8284, 8352)、「ガバ」が 11 例(465, 917, 955, 1310, 4629, 6194, 7638, 8181, 8566, 9103, 9112)確認できた。「ガバッ」では 4 例(7069, 7177, 7242, 8284)が WUOPP、1 例(8352)が wupp と訳出されているうえ、「ガバ」でも wuopp が 4 例(7638, 8566, 9103, 9112)ある。その他の語は 1 回のみ使用であり、「ガバッ」と「ガバ」でも共通する語はない。

36. 《がみがみ》

2 例あり、1 例(142)は効果文字が消去されていた。1 例(657)は KEIF KEIF と、動詞 keifen の語幹による翻訳となっている。

37. 《がやがや》

18 例あり、うち 17 例(3590, 3789, 4052, 4053, 4156, 4566, 4709, 4730, 4731, 4738, 4742, 4743, 5343, 8167, 4247, 4746, 8269) が BLABLA と訳されている。1 例(8203)のみ PLAPPER PLAPPER と訳されていた。すべて既存の語による翻訳である。また、「ガヤガヤ ワイワイ」

の1例(4711)でも BOAH BOAH BLA BLA と共通の語が用いられていた。

38. 《がらがら》

一回形の「ガラ」は33例(189, 235, 456, 1141, 1324, 1418, 1420, 1424, 1432, 1434, 1472, 1527, 1548, 1574, 2092, 2432, 2467, 2920, 2988, 3298, 3343, 3353, 3566, 3571, 3763, 4014, 4309, 4583, 4594, 4777, 4791, 4809, 7134)あり、訳語としては(S)FRT19が17例(1527, 2432, 2467, 2920, 2988, 3298, 3343, 3353, 3566, 3571, 3763, 4014, 4309, 4583, 4791, 4809, 7134)あった。S(CH)RTが6例(1424, 1432, 1434, 1472, 1548, 4777)、近いものでは SFET(1324), SCHRP(1574)が1例ずつある。

くり返し形の「ガラガラ」²⁰では FR(L)(580, 581, 582, 583, 589, 590, 591, 592, 593, 1371, 1376), KAR 音(8332, 8765, 9252, 9254, 9256, 9265, 9271)がそれぞれ11例、7例あった。他に複数回登場したものに ROLL ROLL4例(3823, 3926, 3927, 4002)、KURBEL KURBEL2例(2866, 2867)があった。「ガラ」と共通のものでは KALONK KALONK が1例(7071)見られた。

「ガラッ」は21例(360, 1699, 1784, 1907, 2103, 2431, 2440, 2633, 2809, 2881, 2981, 3716, 4016, 4314, 4438, 4534, 4556, 4836, 4839, 5202, 5623)、うち「ガラ」と共通する SFRT 音のものが8例(2431, 2633, 2981, 4016, 4314, 4438, 4836, 4839)あったほか、KASCHAK(5202, 5623)と TSCHACK(2809, 3716)が2例ずつあった。

「ガララ」、「ガラララ」は合わせて9例あり、うち8例(5211, 5258, 5455, 5562, 6001, 6021, 6048, 6057)が KASCHAK と訳出されている。1例(5285)のみ RSSS という役になっているが、この訳語は「ガラーン」でも用いられている語である。また、「ガララッ」は12例のうち8例(5344, 5398, 5403, 5738, 5752, 6012, 6230, 62675344)が KASCHAK、2例(5364, 5801)が RUMPEL、他に RAUN(5367), RASCHEL(5001)とそれぞれ訳されており、既存の語を用いた翻訳が見られる。

「カララ」も2例あり、こちらはそれぞれ KASCHAK(5408), KNARRR(5559)と訳されていた。

撥音をともなう語は「カラン」16例(91, 635, 822, 1515, 1614, 2134, 3211, 3212, 3306, 3312, 3428, 4143, 4144, 4145, 8163, 8848)、「ガラン」1例(4705)、「ガラーン」2例(3840, 6504)の3種あった。KALONK が2例(8163, 8848)あるが、他に複数回用いられた訳語はない。

「ガラ」と「ガラッ」は SFRT 音が頻出し、「ガララ」と「ガララッ」は KASCHAK が多い

¹⁹ firrt, sfirt, sirt など

²⁰ 361, 488, 580, 581, 582, 583, 589, 590, 591, 592, 593, 1371, 1376, 2841, 2866, 2867, 3480, 3823, 3926, 3927, 4002, 4768, 5814, 7071, 8332, 8765, 9252, 9254, 9256, 9261, 9265, 9271

という共通点があることから、促音の有無は翻訳の際に考慮されていないと推測できる。また、「ガラ」および「ガラッ」では(S)FRT音が非常に多く25例見られたのに対し、「ガラガラ」の訳語は FRRR FRRR のように FR または FRL に限られており、一回形とくり返し形では頭音に違いがあることが明らかであった。

一方、促音が付与された効果文字は訳語が一定していない。ただし、促音のない効果文字のうち「カ」から始まるものが「カララ」2例のみであるのに対し、促音のあるものでは28例中22例が「カ」から始まっており、促音のある語の訳が一定しないのか、あるいは「カラン」という語そのものの問題であるかはここでは判断できない。

39. 《かりかり》、《がりがり》

「カリカリ」は13例(659, 995, 1321, 2147, 4695, 4696, 5191, 5232, 5434, 5435, 5436, 6296, 8336)、一回形の「カリ」も1例(8372)あった。訳語は KRITZEL(8336, 8372), KRITZ(4695, 4696), RTZ(1321) など動詞 kritzeln からできたと思われる語が5例、同様に動詞 knabbern(5232), krakeln(2147)を用いたものが1例ずつあった。その他は KRRK(5434, 5435, 5436), KRAK(2147), KRA(995), KRITSCH KRATSCH(659)などいずれも KR から始まることばが充てられている。また、《がりがり》も同様に KRIZ(1507), KRITZEL(8362)と訳出され、《かりかり》との違いは確認できない。いずれも動詞語幹を用いた翻訳が頻出し、16例中9例を占めている。

「カリッ」は2例(4600, 4644)あり、いずれも KNURPS ある。「ガリッ」は5例あるが、GARRが2例(7861, 7979)、他は1例ずつの訳語である(6608, 8436, 9094)。

40. 《かんかん》、《がんがん》

「カン」、「カンッ」は清濁を合わせて16例(1673, 2203, 2332, 3226, 4098, 4131, 4363, 4546, 6015, 6573, 6623, 7429, 7611, 7899, 8420, 9240)あり、一貫した訳語は用いられていないものの、1例を除き ONK/ONG または AM で終わる語となっている。例外として「カンッ」DOSCHが1例(6623)ある。「カン(4131)」「ガン(9240)」両方に ZONK が充てられている、「ガン(6015)」

「ガンッ(6573)」どちらも BAMB となっているなど、頭音の清濁、促音の有無とは無関係に訳出されていると考えられる。

「ガンガン」は4例あり、2例(6766, 6767)が BAMB、その他 KLONK(6555), KONG(8065)が1例ずつである。いずれも一回形に用いられている語であり、「ガンガン」は一回形の単純なくり返しであることがわかる。

「カンカン」は 24 例²¹あり、うち 10 例が DONG DONG と訳出されている(7037, 7038, 7039, 7326, 7328, 7563, 7564, 8198, 8200, 9258)。これを含め、一回形の訳語として用いられた語およびその母音交替形のくり返しによる訳は 15 例あった(1037, 3477, 4390, 4414, 7742)。「カンカン」でも多くが一回形の単純なくり返しとして翻訳されているようである。

41. 《ぎー》、《きー》、《きーん》

《ぎー》にあたる語は、「ギ」「ギイ」「ギイッ」「ギギ」など合わせて 56 例²²であった。このうち「ギイ」23 46 例の訳語は KREK が 7 例(7481, 7508, 8218, 8288, 8291, 8391, 8448)、KRIE(K)が 4 例(251, 564, 1543, 1728)、KWIE/GWIE が計 19 例(120, 537, 546, 548, 767, 1413, 2802, 2926, 3393, 3459, 3474, 3508, 3891, 3903, 3976, 4081, 4088, 4101, 4106) と、K 音から始まり、I または E 音の連続を含むものが頻出した。また、ZIR も 7 例(7456, 7575, 7992, 8043, 8656, 8752, 9229)あったが、これは『進撃の巨人』にのみ現れた。

促音をともなった「ギイッ」3 例は、すべてが動詞語幹を用いて KNARZ(7136, 7207)または KNARR(5489)と訳されている。なお、促音のない「ギイ」および「ギ…」でも knarren の語幹が用いられている(5299, 5484, 5489)。

「ギギ」や「ギギギ」のようにギが連続する効果文字²⁴では、7 例中 3 例(4109, 4111, 4112)で GRRRNG と訳出されている。他 4 例はいずれも異なるが、KWIEH(4106)、ZIRR(8925)と「ギイ」の訳語と共通の訳語も見受けられる。

《きー》は「キイイ」なども含めて 25 例²⁵あり、《ぎー》と同様の KRIE(1190, 1270), KWIE(613, 1365, 1382, 1541, 2240, 3221, 3528, 3536, 3637, 3667, 4517, 4801), ZIR(7019)が計 15 例を占めている。特に KWIE が 12 例ともっとも多い。その他 1 回のみの語も《ぎー》の訳語と同様である。

《きーん》にあたる効果文字は「キイイイン」「ギイイイン」など 6 例(407, 1406, 5043, 5204, 7035, 8562)が確認できたが、いずれも異なった訳語が用いられている。「ギイイイン(8562)」1 例は ZIRR と《ぎー》でも用いられた訳語が見受けられるが、その他は《ぎー》、《きー》との共通点がない。

²¹ 1037, 1635, 2909, 2912, 2913, 3477, 4390, 4414, 6641, 7037, 7038, 7039, 7326, 7328, 7563, 7564, 7579, 7720, 7742, 8165, 8166, 8198, 8200, 9258

²² 120, 251, 537, 546, 548, 564, 610, 623, 767, 1309, 1413, 1543, 1728, 2802, 2926, 2932, 3393, 3459, 3474, 3508, 3891, 3903, 3976, 4081, 4088, 4101, 4106, 4109, 4111, 4112, 5299, 5484, 5489, 5490, 6443, 7136, 7149, 7207, 7456, 7481, 7508, 7575, 7992, 8043, 8218, 8288, 8291, 8391, 8443, 8448, 8562, 8656, 8752, 8925, 9087, 9229

²³ ギイ、ギイイ、ギイイイなどイの連続する形を含む。

²⁴ 2932, 4106, 4109, 4111, 4112, 7149, 8925

²⁵ 613, 1151, 1188, 1190, 1270, 1363, 1382, 1541, 2240, 2975, 3001, 3221, 3528, 3536, 3637, 3667, 3938, 4517, 4801, 5093, 5165, 5317, 5506, 7019, 8816

「キーん」が含まれる効果文字に、「キーンコーンカーンコーン」がある。「キーンコーン(6439)」、「キーンコーンカーン(12)」1例ずつを含めて16例あり、うち14例(1520, 1621, 5026, 5041, 5100, 5163, 5230, 5247, 5287, 5406, 5774, 5832, 6126, 6439)に ding-dong が用いられている。もっとも多いのは DING DONG DENG DONG で11例あり、変種として DING DONG DING, DING DONG DANG DING があつた。他2例はそれぞれ BLABLA(12), TICK TACK(6402)と訳出されており、すべて既存の語を用いた翻訳である。

42. 《ぎくぎく》

くり返しの「ぎくぎく」は確認できなかったが、「ぎく」「ぎくっ」が合わせて11例(168, 1065, 1330, 1759, 2800, 3565, 5726, 6181, 6211, 6338, 6472) あつた。このうち5例が schlucken(6181, 6472), schocken(1330, 2800), schreckn(1759)の動詞語幹を用いたものであつた。また、間投詞 huch(3565), autsch(6338)を用いたり、HÖ HÖ(6211), UWAH(1065), ÖRKS(168)と発話によって翻訳したものが目立つた。

43. 《ぎしぎし》

一回形の「ギシ」「ギシッ」が合わせて20例(5616, 5617, 5706, 5815, 6366, 6516, 6603, 6816, 7044, 7201, 7483, 7527, 7528, 8209, 8220, 8221, 8222, 8324, 8441, 8449)あり、くり返し形は「ギシギシ」と促音をともなうもの合わせて12例(1311, 1333, 5133, 5404, 8210, 8217, 8219, 8224, 8928, 8929, 8943, 8950)である。一回形の「ギシ」、「ギシッ」では KNARZ,(7044, 7201, 7483, 7527, 7528), KNIRSCH(6816, 8209, 8220, 8221, 8222, 8449), KNISTER(5815) など KN から始まるものが13例と多くあり、またこれらの語は動詞の語幹を用いた翻訳でもある。特に KNIRSCH は6例で用いられているが、いずれも「ギシッ」の訳語であり「ギシ」の場合には見受けられない。くり返し形でも一回形と共通の語が用いられたものが半数を占める。一回形の場合同様に KNIRSCH が5例(8210, 8217, 8219, 8224, 8943)ともっとも多く、「ギシギシ」でも「ギシッギシッ」でも訳語として用いられている。

44. 《きっ》、《ぎっ》

《きっ》は19例²⁶あり、訳語で多くみられるものは KWIE8例(482, 1288, 1294, 2399, 2962, 3530, 4250)である。

《きっ》の用法のうち、山口(2003:92)に説明されている「怒りや決意、覚悟などのために、急に表情や体の姿勢が緊張する様子」としての用例は2例(1830, 6638)に限られ、それぞれ

²⁶ 482, 1105, 1288, 1294, 1830, 2050, 2318, 2399, 2400, 2453, 2962, 3530, 4044, 4250, 4276, 4531, 4575, 4823, 6638

humpf, klick と異なる訳語ではあるが、いずれも間投詞による翻訳であった。山口では触れられなかった用法としては、叫び声を示すものが 8 例(1105, 2050, 2453, 4044, 4276, 4531, 4575, 4823)で、これは ah, wah, uah などすべて訳語でも叫び声となっている。また、車やバイクなどが停車する様子やそのブレーキ音としての用法があり、9 例中 8 例が KWIE、1 例(2400)のみ動詞 rollen を用いた訳語であった。

《ぎっ》は 26 例²⁷あり、訳語としては KWIE が 10 例(612, 622, 766, 1412, 2013, 2817, 3458, 3507, 3902, 4085)、TSCHAK が 4 例(2801, 2833, 3511, 3975)見られた。KWIE に加え、GIIE(535, 536, 545), KRIE(1724)のように IE 音で終わる訳語が 14 例と半数以上を占めている。26 例中 22 例がドアを開ける音やその様子として用いられており、KWIE, TSCHAK とともにすべてこの用法で現れた。このほか、イスに座る動作、イスを回転させる動作が 4 例あり、KRRT(1659), ZWIPP(6815)などいずれも効果文字列による翻訳である。

《きっ》、《ぎっ》では用法はことなるものの、いずれの訳語としても KWIE が頻出する。このほかに共通の訳語はなく、効果文字列による翻訳が多くみられた。

45. 《きゃーきゃー》、《ぎゃーぎゃー》

「きゃー」、「きゃああ」は 56 例²⁸あり、訳語は大きく分けて AH, WAH, KWIE の 3 パターンであった。他に KYAH(7381), BUWAH(851)が 1 例ずつあったが、どちらも AH を含んでいるため AH の変種として収められるだろう。人の声だけでなく、車が勢いよく曲がる際の音または様子としての用法もあり、この場合は KWIE が用いられている(3635, 3650 他)。また、くり返し形の「きゃーきゃー」は人の声を表し、WAH のくり返しによって訳出されている(2285, 2406)。

「ぎゃああ」は 2 例あり、訳語は GAH(6009), RAH(6408)だった。「ぎゃーぎゃー」は 5 例あり、KREISCH を用いたものが 2 例(5330, 5356)、他は GYAH(5136), RAH(5454), JA(6341)で訳出されている。「きゃーきゃー」の場合とは異なり、「ぎゃーぎゃー」では一回形と同様の形を用いる場合のほか、くり返し形でしか現れない語を用いたものもある。また、「うぎゃああ(576)」も 1 例あり、こちらは WAH と訳されていた。

《きゃーきゃー》、《ぎゃーぎゃー》の両方で、母音や母音後の H を重複しているものがほとんどで、日本語で母音の連続や長音が用いられているのに対応していると考えられる。また、KYAH, GYAH のように原語をそのままアルファベット表記したようなことばも見受けられた。

²⁷ 535, 536, 545, 612, 622, 669, 672, 766, 1412, 1659, 1727, 1942, 2013, 2404, 2589, 2801, 2817, 2827, 2833, 3458, 3507, 3511, 3902, 3975, 4085, 6815

²⁸ 51, 278, 279, 312, 363, 525, 543, 646, 700, 768, 851, 986, 1106, 1164, 1182, 1237, 1438, 1443, 1773, 1776, 2051, 2207, 2282, 2283, 2285, 2405, 2406, 2454, 2519, 2520, 2991, 3143, 3452, 3620, 3622, 3635, 3650, 3651, 3660, 3675, 3678, 3679, 3699, 3886, 4159, 4210, 4277, 4474, 4532, 4576, 4579, 4612, 4824, 4833, 4857, 7381

46. 「ギャウ」、「ギャギヤ」

機械の音や車の走行音として、以下の効果文字計 16 例が見られた。「ギャウ(1292, 2307, 2349, 3632, 3645, 3649, 3653, 3662, 3666, 3673)」、「ギャギヤ(2295, 2388, 2401, 3663)」、「キャキャ(3631)」、「キャキャアア(3621)」。これらの訳語としては、KWIE が 10 例(1292, 3621, 3631, 3632, 3645, 3649, 3662, 3663, 3666, 3673)、VROM(3653, 2295)、SW(R)OSH(2307, 2349)が 2 例ずつ見られた。VROM を除いて、「きー」、「ぎー」と同様の訳語が用いられている。

47. 《きやつきやつ》

「きやつ」、「ぎやつ」、「きやつきやつ」の 3 種、計 17 例(782, 961, 1441, 2490, 4030, 4040, 4280, 4345, 4733, 4760, 1074, 5872, 2289, 4558, 4592, 6141, 6195) が確認できた。一回形の「きやつ」と「ぎやつ」では(U)WAH が 8 例(782, 961, 1441, 4040, 4280, 4345, 4733, 1074)、他に AH(4790)、HUCH(2490)といずれも発話によって翻訳されている。1 例(4030)のみ、発話以外の効果文字 WAMM によって表されているものがあるが、これは人物が床に倒れた際の叫び声「きやつ」ではなく、床に倒れた際に生じた音と考えられる。

くり返し形は「きやつきやつ」のみ 5 例で、一回形のくり返しとして WAH WAH と訳したものが 1 例(4592)ある。他は HAHAHA(2289, 4558)、KREISCH KREISCH(6141)、KREISCH JOHL(6195)と訳され、一回形の「きやつ」とは異なる語であった。

48. 《きゅー》、《ぎゅー》

「キュ」が 4 例(2365, 3864, 4057, 5396)、「ギュ」が 9 例(2029, 3537, 4039, 4067, 4282, 4707, 5175, 7056, 7252) あり、いずれも GNNG という訳が多い(2365, 3864, 4057; 3537, 4039, 4067, 4282, 4707)。促音のついた「キュッ」は 5 例(870, 886, 5785, 6202, 6788)あるが、いずれも異なる訳語が充てられており一貫性がない。また、「ギュッ」は 20 例²⁹で、DRÜCK4 例(27, 39, 1283, 1953)、PACK2 例(519, 1273)、WWTT3 例(7342, 7920, 8343)、ZUPP2 例(5067, 6476)と複数回用いられた訳語はあるものの、訳語が統一されているとはいえない。しかし WWTT, ZUG, GNNG など、「ギュ」と「ギュッ」では共通の語がみられることから、促音の有無による訳し分けは行われていないだろうことが推測される。

変種として「ギュウ(5655, 5955, 6186)」「ギュウウ(4283, 4708, 7800)」などがあるが、これらも「ギュ」および「ギュッ」と同様の語が用いられている。しかし「ギュ・ギュッ」では GNNG が用いられたのに対し、「ギュウ」では GNNGK と語末に K 音が追加されている(4283, 4708)。

くり返し形の「キュキュ」や「キュッキュ」は 10 例³⁰あり、うち 6 例で KWIE と訳されて

²⁹ 27, 39, 519, 1273, 1283, 1953, 2030, 2356, 3557, 3686, 5067, 5084, 5737, 5868, 6476, 7342, 7920, 8236, 8343, 8632

³⁰ 923, 2335, 2366, 2377, 2382, 2602, 2607, 2862, 5040, 6047

いる(2335, 2366, 2377, 2382, 2602, 2607)。その他、1例(2862)で一回形と共通する GNNG が用いられている。また、3例(923, 5040, 6047)で witschen の語幹がみられ、これは「きゅっ」でも GWITSCH1 例(5785)に見られる動詞である。

以上のように《きゅー》、《ぎゅー》では、一回形、くり返し形に共通する語は見受けられるものの、全体としては訳語に一貫性がなく、さまざまな語が混在している状態である。

49. 「キュルキュル」、「キュルル」

カセットテープの巻き戻し音などで用いられている効果文字である。一回形は 6 例(1457, 1465, 2222, 2224, 2234, 3371) すべてで語末の「ル」が連続するが、くり返し形 7 例(394, 854, 857, 1170, 1264, 1705, 5219) は「キュル」の反復となっている。一回形「キュルル」または「キュルルル」の訳語は KLACK(2224), KCLICK(1465), SPUL(3371), RING(1457)とさまざまであるが、間投詞、動詞語幹を用いたものが多い。くり返し形では 7 例中 5 例(854, 857, 1170, 1264, 1705) が SPUL SPUL と訳されており、一回形の訳語とも共通している。

50. 《きよろきよろ》

一回形「きよろ」が 3 例(1027, 5819, 5818)、くり返し形の「きよろきよろ」が 8 例(68, 392, 879, 1652, 1834, 2091, 2265, 6720) あった。いずれも wupp, schwupp とその変種を用いたものが多い。「きよろ」では 1 例(1027)が schauen の語幹を用いたものであり、残り 2 例は WUPP, WAPP と間投詞 wupp による訳である。「きよろきよろ」では SCHWUPP(6720)や似た音を用いた SWIP SWUP(392)のほか、SWIFF(879, 1652, 1834, 2091) が頻出した。

51. 《きらきら》、《ぎらぎら》

くり返し形はなく、「キラ」、「キラッ」、「ギラリ」など一回形が 7 例確認された。SUP が 1 例(803)、GARONK が 1 例(5583)あり、このほかは動詞 blinken(3224, 5522, 5535), blitzen(4679, 5694) の語幹を用いた訳となっている。

52. 《きりきり》、《ぎりぎり》

一回形「ギリ」、「ギリッ」³¹では knirschen の語幹を用いたものが 3 例(7060, 7767, 9242)、GRRR が 2 例(3434, 6335)あり、他に KNARRK(6077)、HNNNG(6253)が 1 回ずつ用いられている。

清音の「ギリッ」は 2 例のみで、BLINK(5662), FUNKEL(6000)といずれも動詞語幹が用い

³¹ 3434, 6077, 6253, 6335, 7060, 7767, 9242

られている。光が輝く様子を表しており、山口(2003 : 110)の擬音語の説明とは一致しない。くり返し形「キリキリ(81090 8205, 8208)」、「ギリギリ(5716, 6444, 8675)」はどちらも KR(E)K を用いた訳があり(5712, 8190, 8205, 8208)、一回形と共通の GRRR を用いたものも 1 例ある(6444)。なお、くり返し形に関しては「かたい物の表面がこすれたり、きしんだりするときなどに持続して出る金属音のような鋭い音」(山口 2003:110)での用法である。

53. 「ギロ」

「ギロ」、「ギロツ」は何かを睨みつける様子に付与された効果文字である。訳語は統一されてはいないが、7 例中 3 例で HMM と訳されている(921, 1175, 2184)。その他の訳では SWIFF1 例(1064)を除き、funkeln(8672), starren(656), zoom(2008)と既存の語による訳出が行われている。

54. 《きんきん》

くり返し形「きんきん」は 1 例(6752)のみで、一回形「きん」や「きんっ」が計 7 例みられた。一回形の訳語は ZINK(G)が 5 例(7851, 9067, 9089, 9182, 9187)、KL_NK が 2 例(5515, 5975)であり、くり返し形では PLING PLANG PLONG と異なる語が用いられているものの、いずれも語末が NK/NG で統一されている。すべて効果文字列での翻訳である。

55. 《くいくい》、《ぐいぐい》

くり返し形「クイクイ」は 1 例(6707)のみの出現で、「クイ」、「クイッ」とこれらの濁音での効果文字が多くみられた。

「クイ(6119, 6276, 6578, 9257)」、「クイッ(7552, 8258)」はそれぞれ 4 例、2 例あったが、訳語に一貫性はなかった。

「グイ」は 19 例³²あり、複数回用いられた訳語は GWTT5 例(6290, 6339, 6679, 6689, 6826)、GRABB2 例(7079, 7710)である。その他の訳語は 1 度のみの使用のものが多く、GRABB を含めて ZUPP(6304), HMP(5162)など語末が B/P 音で終わるものが多い。

「グイッ」は 16 例³³あり、ZERR が 6 例(7532, 8140, 8263, 8278, 8537, 8644)、GRABB(7496, 8247), GRIP(7340, 8962)が 2 回ずつ現れている。ZERR, GRABB,GNNG(3945)と「グイ」と共通の訳語も多い。

³² 1453, 5162, 6209, 6274, 6290, 6304, 6339, 6620, 6679, 6689, 6826, 7079, 7484, 7676, 7710, 8323, 8427, 9160, 9168

³³ 1820, 3945, 5386, 6168, 7340, 7377, 7496, 7521, 7532, 8140, 8247, 8263, 8278, 8537, 8644, 8962

56. 《ぐー》

「ぐー」、「ぐうう」を合わせて8例確認された。訳語は CHRRR(649, 759), ZZZ(653, 3981), GRRR(846, 3574)がそれぞれ2例ずつ、KNURR(1729), FAINT(8184)が1例ずつあった。空腹でお腹が鳴る音を表したものは3例(846, 1729, 3574)で、GRRR, KNURR が用いられている。このほか5例は寝ている様子、寝息としての用例で、CHRRR, ZZZ などの訳語が充てられている。

57. 「ぐお」、「ぐおおん」、「ぐおっ」

いびきの音、殴りかかる、蹴りかかるなど素早く襲いかかる様子、車の走行音としての用例で用いられている効果文字である。あわせて39例³⁴あり、主に用いられた訳語は CHRRR が7例(654, 2990, 3982, 3983, 4573, 4336, 4355)、ZZZZZ が5例(258, 3368, 3369, 3370, 3643)、SWOSCH, SWUSCH など *wischen* の派生形と考えられるものが9例(2152, 2314, 2375, 2383, 2902, 2930, 2936, 4827, 4832, 4843)であった。用法別にみると、いびきや寝ている様子の用法は12例あり、すべて CHRRR または ZZZZZ によって翻訳されている。襲い掛かる様子での用法は13例あり、うち6例が *wischen* の派生形であった。このほかは効果文字列による翻訳で、SFFFFRRSCH など、RUSCH の語頭に音素を追加した語が3例あった。車やスケートボードが走る様子に添えられた用法は11例で、ここでも *wischen* の派生形が3例用いられている。このほかはさまざまな語が用いられ、hopp, rumpeln など既存の語を用いた翻訳もみられた。

58. 《くくっ》

促音のない「ククク」が6例(133, 1313, 1314, 1315, 1317, 1331)と、「クックッ」が4例(23, 171, 2815, 6261)みられ、訳語は HEHE4例(1314, 1331, 2815, 6261)、HIHI3例(1313, 1315, 1317)、HOHO1例(171)、HÄ HÄ1例(133)、UHUUHU1例(23)であった。いずれも山口(2003:119)の②笑い声を表現している。笑い声を表す効果文字は他に「あはは」などがあり、前述したように HAAAAHA と訳されている。「ククク」の場合も H 音は共通で、HAAAAHA に母音交替が起きていると考えられる。

³⁴ 42, 49, 200, 258, 654, 706, 2152, 2309, 2314, 2325, 2373, 2375, 2381, 2383, 2389, 2902, 2930, 2936, 2990, 3368, 3369, 3370, 3490, 3609, 3643, 3936, 3982, 3983, 4336, 4355, 4573, 4822, 4827, 4828, 4832, 4843, 4856, 4859, 7217

59. 《ぐぐっ》

「ググッ」は3例(1500, 2718, 7157)、「ググ」や「グググ」など促音を伴わないものが62例³⁵あり、「①かなり力強く、一気に何かを行ったり、何かが生じる様子」(山口 892003:119)の用法である。もっとも多い訳語はW(U)TTで33例(7137, 7386, 7410, 7442, 7535, 7688, 7691, 7692, 7693, 7775, 7828, 8055, 8243, 8262, 8275, 8276, 8325, 8348, 8381, 8421, 8450, 8599, 8608, 8631, 8650, 8674, 8875, 8876, 9100, 9117, 9142, 9149, 9255)あった。他にHNGが6例(5770, 5768, 5769, 7142, 8832, 8850)、GNN(G)(2718, 8286, 8354)、SUSH(7157, 7164, 7372)、FLOP(1498, 1500, 8637)がそれぞれ3例ずつみられた。複数回見られる訳語も多くあるが、さまざまな語が用いられており一貫していない。

60 《くしゃくしゃ》、《ぐしゃぐしゃ》

合わせて12例³⁶あり、訳語はKNÜLL(1119, 1719)、KRUSCH(1013, 3321)、KNIRSCH(6123, 6124)が2例ずつ用いられた他は1回限りの使用である。訳語は異なるが、動詞語幹を用いたものが多く raufen, knüllen, wischen, knirschen と4つの動詞が使われている。

61. 《くしゅん》

効果文字ではくしゃみの音として使われている。一回形のほか、くり返し形、促音をともなうものなど合わせて9例(2631, 2635, 2775, 3561, 4626, 4627, 6318, 6319, 6320)が確認された。訳語は間投詞 hatschi、またこのうちi音を長音化した HATSCHIE もあった(2631他)。くり返し形も同様の語がくり返されるかたちで翻訳されており、9例すべてに hatschi が用いられていた。

また、同様にくしゃみの音をあらわす「へっくしゅん」も2例(2657, 4538)あった。こちらも《くしゅん》と同じ語で翻訳されている。

62. 《くすくす》、《ぐずぐず》

一回形の「クス」「グス」、促音や撥音のついた「グスッ」「くすんくすん」、くり返し形「クスクス」など、計19例あった。清音の10例は、KICHERが3例(5359, 5927, 6059)、HAHAHAとその母音交替が4例(960, 965, 5387, 5581)、SCHNÜFF(65)、HM(6401)、省(5296)略が1例ずつだった。濁音の効果文字訳ではSCHNIEFが5例(66, 2288, 4628, 6266, 7086)、SNIF1例(1135)、SCHLUCHZ2例(5630, 5629)、UHU1例(2417)であった。どちらのオノマトペも声

³⁵ 1498, 2125, 5222, 5482, 5713, 5768, 5769, 5770, 6217, 6229, 6263, 6311, 6330, 6817, 7078, 7137, 7142, 7164, 7372, 7386, 7410, 7442, 7534, 7535, 7662, 7688, 7691, 7692, 7693, 7775, 7808, 7828, 7886, 7887, 7995, 8055, 8243, 8262, 8275, 8276, 8286, 8325, 8348, 8354, 8381, 8421, 8450, 8599, 8608, 8631, 8637, 8650, 8674, 8832, 8850, 8875, 8876, 9100, 9117, 9142, 9149, 9255

³⁶ 1013, 1119, 1719, 3321, 4190, 5820, 6121, 6123, 6124, 6413, 6632, 7422

を伴う様子を表しており、HAHAHA, UHU のように実際に発声として訳出するものと、kichern, schluchzen のように動詞でその様子を表すものがあった。SCHNIEF, SCHNÜFF は辞典での記載はないものの、英語 snif から SCHNIF が派生し、その母音交替のバリエーションが生まれたものと考えられる。

63. 《くちやくちや》、《ぐちやぐちや》

清濁あわせて 4 例と、一回形の「ぐちやあ」1 例が見つかった。HEHEHE1 例(661)を除いてすべて動詞語幹を用いたものとなっているが、knirschen(5614), kauen(884, 910), schmatzen(910), fetzen(8999)といずれも異なる語が充てられている。1 例は Schmaz Kau と、2 種類の動詞を組み合わせて訳出されていた。

64. 《くっ》、《ぐっ》

いずれも①体に力を込めた時や、何かで息を呑んだときにもれる息の音や声。②力を込めて何かをする様子。と説明されている。(山口 2003:132)

《くっ》は 3 例あり、いずれも①の発声である。訳語は ARGH!(3404), NNNNGH(5715), HOP(1167)とすべて異なる。

《ぐっ》は 43 例³⁷あり、GNG(K)が 17 例(1042, 1926, 2003, 2695, 2853, 2879, 3200, 3488, 3532, 3636, 3706, 3743, 4352, 4494, 4734, 4767, 4785) と頻出する。これを含む G で始まる語が 22 例と半数を占めていた(82, 382, 5087, 5243, 6208)。その他、WWTT(8277, 8382, 8430, 8555), SWUPP(2717, 3901), ZNNG(2124, 2127) が複数回用いられていた。《ぐっ》の効果文字は②の意味で添えられることが多いが、①の意味で発声として用いられた例では“Argh!”(4619)と、《くっ》の場合と同様の語で訳出されている。

《くっ》はくり返すことで《くっく》または《くっくっく》となるが、これらは主に笑い声を表すオノマトペとなり、意味が変わってしまうためここでは取り扱わず、前述の《くくっ》の項で検討している。実際の用例でも《くっ》の意味で用いられた語にくり返し形はなかった。

65. 《ぐびぐび》

くり返し形は登場せず、一回形の「グビ」および促音をともなう「グビッ」が計 36 例確認された。SCHLÜRF(2965), GULP(994)が 1 例ずつあったが、その他 34 例はすべて GLUCK と訳されている(103, 455, 994, 1212, 1220, 1221, 1993, 1996, 2002, 2045, 2212, 2249, 2636, 2781, 2951, 2965, 3618, 5251)。すべて既存の語をもちいた翻訳である。

³⁷ 82, 382, 597, 1021, 1042, 1088, 1396, 1926, 2003, 2124, 2127, 2662, 2695, 2717, 2853, 2879, 3200, 3234, 3488, 3532, 3636, 3706, 3743, 3745, 3901, 4352, 4494, 4609, 4734, 4767, 4785, 5085, 5087, 5243, 6208, 6265, 6628, 8231, 8277, 8382, 8430, 8555, 8841

66. 《くらくら》、《ぐらぐら》

一回形「クラ」「グラ」と合わせて 23 例³⁸あった。複数回用いられた訳語は TAUMEL が 5 例(2638, 2680, 7336, 8241, 8564)、SHUMM(7236, 8353), PATA PATA(633, 634)が 2 例ずつである。訳語は一貫していないが、23 例中 13 例(127, 780, 1043, 1842, 2638, 2680, 4618, 5198, 6160, 7303, 7336, 8241, 8564) が動詞語幹を用いたものであった。

67. 《くるくる》、《ぐるぐる》

一回形「クル」「グル」などを含めて 21 例³⁹あった。複数回用いられた訳語は母音交替も含めて FLIP3 例(5582, 8211, 8250)、WUPP9 例(3275, 3280, 5410, 5412, 5413, 6721, 6827, 8653, 9208)、WIRL5 例(2703, 5114, 5378, 5414, 5415)である。なお、WUPP, WIRL は語頭に音素を追加したものも含む(3280, 5378 他)。間投詞の wupp, schwupp, schwipp、英語の動詞 flip, twirl, wrap など、19 例が既存の語を用いた翻訳である。

68. 《げーげー》

「ゲッ」が 10 例(130, 336, 351, 378, 454, 1755, 2369, 2378, 2430, 4587)あった。このオノマトペに関しては類義語の欄で「単音形の「げっ」は、もっぱら品の良くない驚きの表現に用いられる。」(山口 2003 : 152) と説明されている。

訳語は Ah!(1755, 2369, 2378), ARGH!(89, 351, 4587)がそれぞれ 3 例あり、その他の語も全て発声である。日本語の効果文字でも発声として驚きを表現しているものが主であり、訳本と共通している。

69. 《げほんげほん》

見出し語そのままの効果文字はなく、「ゲホッ」が 1 例(2213)と、近いオノマトペと組み合わせた「ゲホゴホ」などが 6 例(117, 515, 2564, 2740, 2745) あった。一回形の「ゲホッ」は SPROTZ と訳されているが、それ以外の語はすべて HUST が用いられている。「ゲホガホゴホ(2692 他)」を HUST! HUST! HUST!と動詞語幹の単純なくり返しで訳出する場合もあれば、「ゲホゴホガホ(515)」RÖCHEL HUST KEUCH のように意味の近い複数の動詞の語幹を用いて訳出している場合もあった。いずれも動詞語幹を用いた翻訳である。

³⁸ 127, 487, 633, 634, 780, 1043, 1131, 1842, 2336, 2638, 2652, 2680, 4618, 5198, 5495, 6157, 6160, 7236, 7303, 7336, 8241, 8353, 8564

³⁹ 2703, 3275, 3280, 5114, 5378, 5410, 5412, 5413, 5414, 5415, 5582, 6498, 6721, 6827, 7176, 7263, 7551, 8211, 8250, 8653, 9208

70. 《ごーごー》

これも一回形の「ごー」、「ごお」、「ごう」、またそれらに促音がついた形があり、合わせて 254 例⁴⁰に及ぶ。風の音、素早い動きを表す用例が多い。既存の語を用いた例はわずかに 27 例で、SCHWUSCH など *wischen* の変種ととらえられるものが 11 例(2308, 2327, 2329, 2341, 2350, 3293, 3954, 3956, 3967, 4848, 5985)、*dröhnen* が 3 例(7643, 7960, 7961)、英語の *rush*(7065, 7554, 7689, 7703, 8068, 8312, 9180)が 7 例の他はすべて 1 回ずつの語であった(1938, 1947, 3147, 5216, 7819, 7824, 8137)。

効果文字列による訳出が非常に多く、なかでも頻出した訳語は F(H)OO67 例⁴¹、VROOM68 例⁴²などである。この他にも複数回現れる語が多数存在する。

「ごごご」のように「ご」のくり返しによる効果文字も 52 例(3795, 4105, 4382, 4383, 4384, 4385, 4401, 4402, 4420, 4421, 4432, 5576, 5624, 5829, 5919, 5936, 6019, 6219, 6281, 6312, 6355, 6649, 6734, 6800, 7106, 7561, 7729, 7732, 7735, 7739, 7815, 7816, 7819, 7825, 7848, 7994, 8032, 8049, 8051, 8104, 8494, 8495, 8497, 8610, 8689, 8690, 8853, 8854, 8918, 9104, 9109, 9148) あった。これらの訳語もほとんどが効果文字列によるもので、DOOM(7815 他)、BRODO DOMM(7732 他)、GRNGK(4382 他)、ZOOM(8689 他) などが頻出する。

71. 《こくこく》、《ごくごく》

効果文字では「コク」とこれに促音または撥音をとまなうものが合わせて 10 例あり、うち 5 例が NICK(5794, 5835, 7076, 7587, 8894)、残り 5 例が SCHLUCK(5504, 5534, 6548, 6711,

⁴⁰ 41, 44, 48, 226, 358, 406, 1619, 1803, 1804, 1815, 1899, 1938, 1947, 2078, 2278, 2287, 2308, 2315, 2317, 2320, 2327, 2328, 2329, 2333, 2334, 2341, 2342, 2347, 2348, 2350, 2357, 2358, 2360, 2361, 2363, 2367, 2370, 2391, 3147, 3215, 3219, 3220, 3223, 3229, 3231, 3237, 3293, 3383, 3388, 3515, 3516, 3518, 3521, 3522, 3526, 3538, 3560, 3562, 3610, 3611, 3619, 3624, 3642, 3644, 3654, 3656, 3657, 3661, 3664, 3665, 3677, 3689, 3691, 3692, 3747, 3752, 3759, 3761, 3773, 3783, 3836, 3954, 3956, 3967, 3980, 3986, 3991, 3994, 3996, 3997, 4042, 4068, 4141, 4182, 4186, 4187, 4191, 4192, 4515, 4525, 4527, 4637, 4702, 4797, 4799, 4812, 4848, 5098, 5144, 5210, 5216, 5231, 5416, 5417, 5418, 5503, 5782, 5882, 5985, 6410, 6411, 6639, 6794, 6818, 6822, 7025, 7065, 7104, 7107, 7113, 7153, 7174, 7182, 7195, 7199, 7243, 7245, 7258, 7306, 7314, 7354, 7356, 7366, 7370, 7396, 7412, 7449, 7459, 7546, 7554, 7560, 7570, 7572, 7608, 7639, 7643, 7649, 7654, 7689, 7697, 7703, 7764, 7802, 7804, 7809, 7824, 7830, 7863, 7865, 7882, 7883, 7884, 7885, 7893, 7900, 7912, 7918, 7958, 7960, 7961, 7975, 7978, 7989, 8000, 8014, 8021, 8024, 8038, 8045, 8047, 8052, 8068, 8071, 8090, 8092, 8137, 8307, 8308, 8312, 8313, 8315, 8322, 8331, 8363, 8586, 8655, 8660, 8668, 8671, 8743, 8782, 8793, 8795, 8797, 8845, 8855, 8860, 8887, 8901, 8904, 8952, 8958, 8984, 8994, 8997, 9000, 9010, 9017, 9021, 9023, 9025, 9033, 9034, 9035, 9038, 9039, 9066, 9070, 9080, 9093, 9097, 9106, 9121, 9124, 9163, 9170, 9172, 9180, 9192, 9201, 9210, 9212, 9226, 9236

⁴¹ 7025, 7195, 7199, 7245, 7306, 7314, 7354, 7370, 7396, 7412, 7449, 7459, 7560, 7572, 7608, 7639, 7697, 7802, 7804, 7830, 7865, 7882, 7883, 7884, 7885, 7893, 7900, 7912, 7918, 7975, 7978, 8014, 8021, 8024, 8045, 8047, 8052, 8071, 8090, 8092, 8313, 8315, 8322, 8668, 8671, 8845, 8901, 8904, 8958, 8997, 9000, 9010, 9017, 9023, 9033, 9034, 9035, 9038, 9066, 9070, 9080, 9093, 9163, 9170, 9172, 9201, 9226

⁴² 2278, 2320, 2334, 2347, 2348, 2357, 2358, 2360, 2361, 2363, 2367, 2370, 2391, 3215, 3219, 3220, 3223, 3237, 3383, 3388, 3515, 3516, 3518, 3521, 3522, 3526, 3538, 3560, 3562, 3610, 3611, 3619, 3624, 3642, 3644, 3654, 3656, 3657, 3661, 3664, 3665, 3677, 3689, 3691, 3692, 3747, 3752, 3759, 3761, 3773, 3783, 3836, 3980, 3991, 3994, 4042, 4068, 4141, 4187, 4191, 4192, 4515, 4525, 4527, 4637, 4797, 4799, 4812

6797)と、いずれも動詞の語幹を用いた翻訳である。また、「コックリコックリ(2252)」が1例あり、これは効果文字列によって ZZZ ZZZ と訳されている。

「ゴク」とその促音または撥音をとまなうものは計 19 例あり、訳語は GLUCK3 例(2947, 5259, 7869), SCHLÜRF2 例(5684, 5685), SCHLUCK9 例(528, 559, 1687, 2637, 4621, 5566, 5759, 5799, 5897), GULP3 例(7361, 7401, 8153)、 FEHLR(5788)と “und...”(5011)が1例ずつである。動詞をはじめ、すべて既存の語による翻訳である。また、くり返し形の場合は一回形に用いられた語をくり返す翻訳となっていた。

また、類語として「ゴックン(8156)」が1例あり、訳語は GULP と、「ゴク」同様の語が用いられている。

《こくこく》、《ごくごく》の翻訳ではいずれも既存の語が訳語として用いられており、特に動詞を用いたものが多い。

72. 《ごそごそ》

「ごそごそ」、「ごそ」、「ごそっ」など合わせて 50 例⁴³あり、訳語では動詞語幹を用いた KRUSCH(295, 975, 1018, 1241, 1242, 1651, 1653, 1724, 1904, 2071, 2178, 2570, 2786, 2816, 3007, 4237, 4691), KRAM(529, 684, 975, 1241, 1242, 1653, 2661, 2725, 2786, 8813) がそれぞれ 17 例と 10 例あったほか、SUP10 例(1049, 1260, 1312, 1476, 1525, 1580, 1638, 1641, 1649, 2716)、SWUP5 例(1481, 1631, 2735, 3387, 3461)、ほかにさまざまな訳語が充てられている。原語の意味では物の出す音や、様子を表した語であったが、訳語には HUSCH(125), PUH(1209)と人物の発話に用いられる語が現れていた。また、くり返し形「ごそごそ」では KRAM KRAM(529 他), KRUSCH KRUSCH(1651 他)と単純に一回形をくり返すものもあれば、KRUSCH KRAM(1653 他)のように複数の一回形訳語を用いるものもみられた。

73. 《こつこつ》、《ごつごつ》

一回形「コツ」では4例中3例が TOCK(936, 5933, 5974), 1例が ZONK(3251)と訳されている。くり返し形の「コツコツ」では32例中 TAP TAP が25例(616, 617, 620, 621, 624, 640, 2014, 2821, 2822, 2823, 2826, 2832, 2834, 2876, 2878, 2927, 3139, 3339, 3873, 3977, 8289, 8355, 8392, 8393, 8889)、TIPP TIPP が5例(5421, 5422, 5424, 5425, 5426)、TACK TACK2 例(561, 611)であった。《こつこつ》は「かたい物が連続して軽くぶつかる音。また、その様子」⁴⁴を表しさまざまな動作とともに用いられるが、特にくり返し形の場合はほとんどが足音とし

⁴³ 125, 295, 529, 684, 975, 1018, 1049, 1140, 1200, 1204, 1209, 1241, 1242, 1260, 1268, 1312, 1340, 1476, 1481, 1525, 1580, 1631, 1638, 1641, 1649, 1651, 1653, 1724, 1904, 1986, 2071, 2178, 2253, 2570, 2661, 2716, 2725, 2735, 2786, 2810, 2816, 3007, 3330, 3387, 3461, 4237, 4434, 4691, 6728, 8813

⁴⁴ 山口(2003:169)

ての用例であった。

濁音の一回形「ゴツ」は 31 例⁴⁵あり、「コツ」でも用いられた ZONK が 6 例(288, 3002, 3914, 4222, 7064, 7716) あったほか、BONK, DONK など-ONK で終わる語が合わせて 13 例(2107, 2337, 2655, 3999, 7341, 8143, 8193) あった。それ以外には SMACK を用いたものが 3 例(3892, 4315, 4508)あったが、ほとんどが 1 回のみの訳語であった。また、「コツ」で見られた TOCK はくり返し形の「ゴツゴツ」1 例(6383)で訳語として用いられていた。くり返し形「ゴツゴツ」はこの 1 例のみである。

74. 《ことごと》、《ごとごと》

見出し語そのままのかたちはなく、一回形「コト」「ゴト」と促音をともなうかたちが確認された。「コト」は 12 例⁴⁶、うち 7 例が TOCK を含み(1581, 2187, 2225, 3598, 4455, 6557, 6678)、3 例が TONK を含む語で訳出されている(626, 2192, 2236)。「ゴト」9 例⁴⁷でも同様に TOCK が 1 例(5324)、TONK が 5 例(1537, 2226, 2237, 2248, 8011)見られた。

「コト、ゴト」の訳語は「コツ、ゴツ」と共通するもの、共通の特徴を持つものがほとんどであった。それぞれのオノマトペの説明にも「かたい物が」「軽く」と共通する点があり、「かたい物が軽くぶつかる音、様子」をあらわすドイツ語効果文字がこの 2 項での訳語として現れているのではないだろうか。

75. 《ごによごによ》

3 例いずれもくり返し形で現れた。FLÜSTER FLÜSTER(131), TUSCHEL TUSCHEL(754, 1255)と動詞語幹を用い、くり返すかたちで訳出されている。

76. 《ごほごほ》

「ごほごほ」、「こほこほ」、「ごほげほ」を合わせて 17 例あり、訳語は HUST HUST が 15 例(1808, 1809, 3382, 3384, 3385, 3386, 3394, 3401, 3483, 3548, 3690, 3695, 3696, 4526, 4536)、HÜSTEL が 1 例(3311)、RÖCHEL HUST が 1 例(2555)あった。いずれも咳に関連した husten, hüsteln, röcheln の動詞語幹を用いた訳となっている。

撥音を伴う「コホン(3963)」も 1 例あるが、こちらは Ähem で、間投詞による訳出となっていた。

⁴⁵ 288, 914, 1318, 2069, 2107, 2337, 2463, 2655, 3002, 3527, 3892, 3914, 3999, 4090, 4170, 4222, 4315, 4508, 5430, 5470, 5500, 5682, 5812, 5960, 6115, 6291, 6781, 7064, 7341, 7716, 8143, 8193, 9238

⁴⁶ 626, 1581, 2187, 2192, 2225, 2236, 2600, 3598, 3753, 4455, 6557, 6678

⁴⁷ 1537, 1572, 2226, 2237, 2248, 5050, 5324, 7210, 8011

77. 《ころころ》、《ごろごろ》

いずれも物が転がる様子を表し、《ごろごろ》では雷が鳴っている音を表すものもある。一回形、くり返し形合わせて《ころころ》は6例(166, 843, 1843, 2284, 4149, 4542)あり、《ごろごろ》は29例(1, 98, 491, 539, 1076, 1091, 1168, 2416, 2508, 2584, 2586, 3424, 3426, 3467, 3468, 3469, 3472, 3473, 4298, 4300, 4305, 4371, 4372, 4669, 4723, 7533, 8607, 8879, 9127)あった。《ころころ》は訳語がさまざまで一貫しない。《ごろごろ》を意味ごとにみると、物が転がる様子に添えられた効果文字はROLL ROLL(491, 9127), KULLER KULLER(8607, 8879), WÄLZ WÄLZ(7533)とすべて転がる様子を表す動詞の語幹が用いられている。一方、雷の音ではGROLL GROLLが18例(539, 1076, 1091, 1168, 3424, 3426, 3467, 3468, 3469, 3472, 3473, 4298, 4300, 4305, 4371, 4372, 4669, 4723)と圧倒的に多く、他にKAZANG(2508), Zarang Zarang(1)がある。また、DSSSCHと訳されたものも2例あるが(2584, 2586)、これは後述する《ざーざー》で頻出する訳語であり、雷とともに響いている雨音の効果に置き換えたものである。いずれにせよ雷の音を表現する《ごろごろ》では、その状況で生じている音を文字として表している。

78. 《こん》、《ごん》

一回形「コン(1566, 4713)」と「ゴン(2277, 3668, 8213)」は計5例あり、訳語はさまざまだがONKで終わるという共通点がある。

促音を伴う「コンッ(5972)」と「ゴンッ(8986)」は1例ずつ、それぞれTOCK, STOMPと訳されており、「コン」および「ゴン」の特徴と一致しない。

くり返し形「コンコン」は29例で、すべてがTOCK TOCKで統一されている(666, 1352, 1372, 1556, 1924, 2073, 2205, 2443, 2449, 2478, 2640, 2641, 2650, 3331, 3504, 3505, 3506, 3712, 3717, 3889, 4033, 4407, 4569, 4778, 4779, 4784, 7476, 7477, 7478, 7486)。この語は「コンッ」の訳語としても用いられた語であるが、「コン」では現れていない。促音を伴う形は用例が限られているものの、くり返し形「コンコン」は、促音を伴う一回形「コンッ」のくり返しであることが予想される。

79. 《ざーざー》、《さーさー》

「ザアアア」なども含めて52例⁴⁸あり、29例がDSS(CH)と訳されている(106, 113, 1144, 2458, 2470, 2514, 2601, 3433, 3728, 4306, 4310, 4311, 4312, 4313, 4373, 4374, 4388, 4412,

⁴⁸ 106, 113, 1120, 1144, 2312, 2313, 2458, 2470, 2514, 2601, 2623, 3395, 3396, 3433, 3728, 4306, 4310, 4311, 4312, 4313, 4373, 4374, 4388, 4412, 4413, 4652, 4655, 4666, 4674, 4680, 4684, 4690, 4729, 4741, 4761, 5657, 5797, 5800, 5816, 5826, 5894, 6138, 6139, 6198, 6456, 6514, 7101, 7117, 8295, 8298, 8301, 8302

4413, 4652, 4655, 4666, 4674, 4680, 4684, 4690, 4729, 4741, 4761)。SSSS, SCHH, SRRSCH など S 音で始まるものが多く、全部で 10 例あった。また、日本語の「ザアア」をアルファベットに置き換えたような ZAAA という訳語も 5 例見られた(7101, 8295, 8298, 8301, 8302)。1 例(2623) は ZARANG と訳されていたが、これは前述した雷の音《ごろごろ》でも訳語として見られる。雷と雨の音は同時に生じている場合が多く、互いに交換可能な訳語となっているようだ。

80. 《さくさく》、《ざくざく》

清音は少なく、「サクッ」2 例(4645, 6491)のみである。《ざくざく》は一回形なども含め全部で 18 例⁴⁹あり、うち 7 例が SLASH(8330, 8563, 8569, 9046, 9047, 9178, 9244)、5 例が ZONK(7298, 8558, 8659, 8682, 9056)と訳されている。「サクッ」と「ザクッ」では共通の語はなく、「ザク」と「ザクザク」では同じ語 SCHNNT が用いられている(1485, 1486)。

81. 《さっ》、《ざっ》

《さっ》⁵⁰の翻訳は S を含むものが多く、SWUP7 例(711, 1455, 1884, 1978, 2195, 2197, 2895)、SWIFF14 例(126, 162, 303, 321, 1495, 1526, 1983, 2233, 2256, 2259, 2616, 2621, 2805, 2820)など全部で 30 例が S から始まる効果文字であった(471, 472, 1348, 1512, 1800, 1876, 1910, 2161, 6088)。動詞語幹を用いたものは GRAPSCH(1246), TAP(1741)の 2 例のみで、効果文字列による翻訳が多い。

《ざっ》⁵¹はその多くが足音であり、訳語も足音に関するものが多い。TAP が 75 例⁵²、STA(MPF)が 8 例(5164, 5289, 5465, 5727, 5756, 5761, 6063, 6502)あった。他に頻出する語として、(SCH)WUPP5 例(2598, 3450, 3969, 8141, 8707)、ZOOM6 例(57, 685, 705, 1104, 4845, 4855)、(S)WUSCH が母音交替を含めて 15 例(55, 190, 1238, 2352, 2955, 4125, 4272, 4578,

⁴⁹ 1485, 1486, 5126, 5207, 5831, 6083, 7298, 8330, 8558, 8563, 8569, 8659, 8682, 9046, 9047, 9056, 9178, 9244

⁵⁰ 126, 162, 303, 321, 471, 472, 532, 711, 1246, 1348, 1395, 1455, 1495, 1512, 1526, 1667, 1741, 1800, 1822, 1876, 1884, 1910, 1978, 1983, 2044, 2161, 2195, 2197, 2233, 2256, 2259, 2616, 2621, 2805, 2820, 2895, 6088, 8662

⁵¹ 55, 57, 69, 71, 185, 190, 196, 223, 280, 441, 458, 462, 505, 511, 523, 530, 641, 685, 705, 946, 1000, 1009, 1023, 1025, 1101, 1102, 1104, 1112, 1116, 1127, 1185, 1238, 1344, 1550, 1567, 1568, 1573, 1590, 1731, 1743, 1749, 1779, 1889, 1935, 1984, 2026, 2084, 2310, 2352, 2376, 2387, 2549, 2557, 2598, 2904, 2955, 3245, 3450, 3455, 3456, 3711, 3811, 3969, 3970, 4019, 4023, 4125, 4134, 4272, 4304, 4578, 4715, 4802, 4820, 4845, 4855, 4858, 4860, 5045, 5058, 5088, 5118, 5152, 5164, 5173, 5182, 5185, 5233, 5248, 5289, 5311, 5341, 5365, 5368, 5382, 5465, 5478, 5568, 5668, 5723, 5727, 5739, 5740, 5756, 5757, 5761, 5778, 5795, 5833, 5866, 5867, 5904, 5914, 5918, 5938, 5948, 5949, 5953, 5966, 5967, 5978, 5979, 5984, 6050, 6063, 6085, 6086, 6087, 6089, 6097, 6098, 6099, 6100, 6234, 6237, 6297, 6307, 6357, 6358, 6359, 6412, 6448, 6450, 6453, 6470, 6502, 6640, 6687, 6706, 6765, 7196, 7230, 7233, 7433, 7896, 7948, 7949, 7950, 7957, 7962, 7963, 8033, 8141, 8245, 8253, 8254, 8255, 8268, 8273, 8333, 8334, 8345, 8471, 8475, 8510, 8512, 8516, 8703, 8707, 8843, 8883, 8897, 8978

⁵² 3245, 4023, 5045, 5058, 5118, 5152, 5173, 5182, 5185, 5248, 5311, 5341, 5365, 5382, 478, 5668, 5723, 5739, 5740, 5795, 5866, 5867, 5918, 5938, 5948, 5953, 5966, 5967, 5978, 5979, 5984, 6050, 6085, 6086, 6087, 6089, 6097, 6098, 6099, 6100, 6234, 6237, 6297, 6357, 6358, 6359, 6412, 6448, 6450, 6453, 6470, 6706, 6765, 7230, 7233, 7433, 7962, 7963, 8245, 8253, 8254, 8268, 8273, 8333, 8334, 8345, 8471, 8475, 8510, 8512, 8516, 8703, 8843, 8883, 8897

7869, 7948, 7949, 7950, 7957, 8033, 8978) ある。

《さっ》と《ざっ》では以下の7種が共通の訳語として用いられていた。

FLUPP, GNNG, SRP, SWIFF, SWUP, TAP, WUSCH

くり返し形「さっさっ」は2例で、訳は SHASHA(8440), TS TS(5512)であった。これはいずれも一回形「さっ」に現れていない語である。

「ざっざっ」は72例⁵³あり、TAP TAPが50例⁵⁴ともっとも多い。STAPF STAPFが5例(5292, 5127, 5730, 9269, 9270)、WOOSHを用いたもの55が5例(7075, 7926, 7930, 7931, 7964)あった。これらはいずれも一回形「ざっ」でも用いられていた語である。BLA BLA,(3131) CRITSCH CRITSCH(1304, 1305)の2種をのぞいて、「ざっ」で現れた語がくり返し現れている。一方、「さっさっ」と共通の語はなかった。

「ざざ」「ざざあ」など、語頭の音が重なる効果文字は「さささ(896, 訳語:TRIPPEL)」が1例、「ざざざ」が26例(534, 689, 695, 1113, 1704, 3419, 3420, 3453, 5107, 5171, 5172, 5516, 6143, 6174, 6220, 6222, 6324, 6331, 6464, 6493, 6560, 7318, 8480, 8561, 8567, 8669)、「ざざあ」が2例(6581, 7188)あった。3回以上用いられた語はTAP TAP, VRUSH, PLATSCHの3種のみで、1、2度の使用に限られた語が多い。「ざっ」、「ざっざっ」と共通する語にはTAP, STAPF, RASCHELがあるが、割合は低い。

また、これらに促音をともなうものは「ささっ」が8例(547, 595, 1875, 2897, 2934, 6204, 6757, 8514)、「ざざっ」が10例(234, 2521, 5947, 6031, 6589, 6616, 6626, 7911, 7939, 8067)である。いずれも「さっ」、「ざっ」と共通の語が多く、「さささ」や「ざざざ」とは異なる語が用いられている。

82. 《ざぶん》

見出し語「ざぶん」のほか、同様に「人や大きな物などが、水に勢いよく飛びこんで発する音」⁵⁶に付与された効果文字である「ざば、ざば」についてもこの項で参照する。

⁵³ 169, 1129, 1304, 1305, 3131, 3132, 3454, 5059, 5111, 5127, 5174, 5183, 5203, 5291, 5292, 5366, 5369, 5389, 5466, 5636, 5667, 5730, 5821, 5892, 5901, 5913, 5940, 5958, 5965, 6049, 6068, 6080, 6117, 6122, 6228, 6334, 6394, 6503, 6506, 6635, 7075, 7232, 7926, 7930, 7931, 7964, 8131, 8134, 8135, 8136, 8177, 8182, 8186, 8232, 8256, 8335, 8346, 8347, 8474, 8481, 8482, 8487, 8493, 8508, 8846, 8856, 8859, 8861, 8863, 8865, 9269, 9270

⁵⁴ 5059, 5174, 5183, 5203, 5291, 5366, 5389, 5466, 5636, 5667, 5821, 5892, 5901, 5913, 5940, 5965, 6049, 6068, 6080, 6117, 6122, 6228, 6334, 6394, 6506, 6635, 7232, 8134, 8135, 8136, 8177, 8182, 8186, 8232, 256, 8335, 8346, 8347, 8474, 8481, 8482, 8487, 8493, 8508, 8846, 8856, 8859, 8861, 8863, 8865

⁵⁵ WOOSH WOOSH, WA WOOSH

⁵⁶ 山口(2003:202)

「ざぶん」、「ざぱっ」、「ざぼざぼ」などが合わせて 24 例⁵⁷あった。このうち 7 例が PLATSCH(2020, 6164, 6207, 6213, 6226, 6508, 6553)で、10 例が SPLASCH(1031, 1988, 2599, 3821, 4522, 4706, 6167, 6173, 6178, 6314)であった。いずれも母音交替を含み、前者では A, I, O、後者では A, I, O, Ä が確認できた。このほか動詞 japsen(2022), tröpfeln(6170)を用いたものもあり、24 例中 20 例が既存の語によって訳出されている。

83. 《さらさら》

効果文字としての用例をみると文字を書く動作に添えられていることが多く、辞典では 2 番目の意味⁵⁸にあたる。見出し語のかたち「サラサラ」が 7 例(856, 865, 1752, 5044, 5563, 5658, 6120)あり、いずれも KR の音を用いている。動詞語幹を用いた Kritzel が 2 例、krak, krrk が合わせて 4 例あり、また 1 例では KRICK KRACK(6120)と母音交替が起こっているものもみられた。

一回形の「サラッ」は 1 例(6382)のみ現れ、こちらは SWISCH と訳されている。この 1 例は髪の毛に粘り気や湿り気がない様子を示しており、辞典の④にあたる。用法が異なるため、訳語も異なる語が用いられている。

84. 《ざわざわ》

見出し語「ざわざわ」のほか、「ざわ」、「ざわっ」など計 103 例⁵⁹あった。訳語は名詞を用いたもので BLA BLA が 52 例⁶⁰、TUMULT が 9 例(7091, 7583, 7877, 7941, 7942, 7946, 7947, 8388)あり、動詞語幹を用いたものでは RAUN RAUN が 30 例(408, 5934, 7042, 7045, 7047, 7048, 7049, 7050, 7051, 7062, 7204, 7339, 7344, 7589, 7590, 7833, 7915, 7917, 7944, 7955, 8271, 8404, 8405, 8411, 8428, 8470, 8476, 8478, 8479, 8513)、TUSCHEL が 8 例(408, 1686, 1706, 1708, 1709, 1707, 1256, 2006)、LÄRM LÄRM が 3 例(9260, 9263, 9264)、PLAPPER PLAPPER が 2 例(7248, 8477)、BRÜLL が 1 例(8789)であった。効果文字列による訳は SWUUUUH(3390), ZONK(7273), ZUSH(7162)がそれぞれ 1 例ずつあった。なお、くり返し形

⁵⁷ 1031, 1988, 2020, 2022, 2554, 2599, 3821, 4522, 4706, 6164, 6167, 6170, 6173, 6178, 6207, 6213, 6225, 6226, 6277, 6314, 6342, 6508, 6537, 6553

⁵⁸ p 203①軽い物が触れ合ったり、水が浅いところを流れたりする音。②動きや行動が軽快な様子。③性格が陰湿でなく、さっぱりしている様子。④物に粘り気や湿り気がない様子。

⁵⁹ 408, 1256, 1686, 1706, 1707, 1708, 1709, 2006, 2053, 2220, 3105, 3106, 3156, 3157, 3282, 3283, 3288, 3289, 3390, 3391, 3533, 3575, 3591, 3592, 3595, 3602, 3603, 3737, 3904, 4031, 4121, 4122, 4124, 4161, 4197, 4199, 4200, 4201, 4202, 4203, 4216, 4217, 4218, 4220, 4221, 4226, 4236, 4238, 4487, 4491, 4581, 4613, 4617, 4635, 4718, 4764, 5934, 7042, 7045, 7047, 7048, 7049, 7050, 7051, 7062, 7091, 7162, 7204, 7248, 7273, 7339, 7344, 7583, 7589, 7590, 7833, 7877, 7915, 7917, 7941, 7942, 7944, 7946, 7947, 7955, 8194, 8195, 8271, 8388, 8404, 8405, 8411, 8428, 8470, 8476, 8477, 8478, 8479, 8513, 8789, 9260, 9263, 9264

⁶⁰ 408, 1686, 1709, 2053, 2220, 3105, 3106, 3156, 3157, 3282, 3283, 3288, 3289, 3391, 3533, 3575, 3591, 3592, 3595, 3602, 3603, 3737, 3904, 4031, 4121, 4122, 4124, 4161, 4197, 4199, 4200, 4201, 4202, 4203, 4216, 4217, 4218, 4220, 4221, 4226, 4236, 4238, 4487, 4491, 4581, 4613, 4617, 4635, 4718, 4764, 8194, 8195

「ざわざわ」では“Raun Tuschel Blabla”(408)のように複数の語を用いて訳出しているものも見られた。

85. 《じー》、《じっ》

「じーっ」、「じー」などが全部で 19 例確認できた。複数回用いられた訳語は FRRR(1077, 1078, 1079, 1121, 1171), SRRR(848, 849, 2193, 2221, 2223)が各 5 例、HMM(1449, 1908, 2040)が 3 例ある。

用例別にみると、辞典の 1 番目の意味⁶¹で用いられた効果文字は以下の 7 種に訳されている。ビデオカメラの稼働音は 1 例が未翻訳(2191)で、他 10 例には FRRR または SRRR が用いられている。このほか 1 例ずつ、コンピュータの稼働音が BZZ(5691)、ポラロイドカメラが DZZZ(1480)、録音機の稼働音が DSSZH(4286)、髭剃りの音が DSSRR(868)、ファスナーを開ける音が KRUSCH(3830)となっていた。いずれも訳語はことなるものの、KRUSCH を除いては ZZ, DSS など近い音が含まれている。

辞典 2 番目の意味で用いられているものは 3 例(1449, 1908, 2040)で、いずれも訳は HMM であった。次項《しーん》の訳と同様に、音を伴わない効果に対して人物の発声を用いた翻訳を行っている。また、《じー》の意味②と同様に見る様子を表す効果文字として「じろ」が 2 例(861, 892)あるが、こちらも同様に HMM と訳出されていた。

86. 《しーん》

5 例あり、訳語は STILLE2 例(5322, 6090)、SWOOO(578), SNIF(1134), HMM...(2444)各 1 例であった。原語では音や声がしない様子を表している効果文字だが、訳本では“HMM...”と発声によって訳出しているものもある。

87. 「しっ」、「しーっ」

見出し語にはないが、いずれも人物の発声として用いられており、「静かにしなさい」を表すか、またはくり返し形「しっしっ」で「近寄るな」という意味合いを持っている。

「しーっ」はくり返し形 1 例(4260)を含めて 4 例(4419, 4424, 4454)あり、すべて PSS(CH)T と訳されている。また、「しっ」は一回形が 3 例、くり返し形が 3 例であった。一回形「しっ」は 2 例(3734, 4418)が PSS(CH)T と訳され、「しーっ」とも共通する。また、1 例(6381)は SCHHT で、語頭に P がないが PSS(CH)T の変種ととらえられるだろう。くり返し形「しっしっ」は 2 例(1450, 1483)が KSCH KSCH、1 例(2643)が Husch, Husch と訳されており、一回形とは異なる語が充てられている。いずれも原語、訳語ともに人物の発話として表現されている点では

⁶¹ ①かすれ気味の耳障りな音。②動かずにいる様子。または一点を凝視する様子。(山口 2003:208)

一致する。

88. 《しくしく》

一回形や促音の付与等はなく、すべて「しくしく」の形で 5 例(5151, 5336, 5459, 5635, 6011) 確認できた。訳語も全て SCHLUCHZ で統一されている。schluchzen[すすり(むせび)泣く]の語幹を用いたもので、「しくしく」の意味「あわれな感じで泣く様子⁶²」とも一致する。

89. 《しゃー》、《しゅー》

見出し語のかたちのほか、「しゃ」、「しゃーっ」、「しゃああ」、「しゃっ」などのバリエーションがあり、ャ音のものが 55 例⁶³、ユ音のものが 56 例⁶⁴の計 111 例あった。

訳語にはかなりばらつきがあり、一貫していない。既存の語を用いたものは 111 例中 18 例(4163, 5394, 5572, 5702, 6333, 6494, 7152, 7154, 8050, 8576, 8784, 9186; 2120, 2420, 5091, 5989, 6188, 6544)のみで、ほとんどが効果文字列による訳となっている。DSCH(2606 他), P(F)SCH(717 他), SCHAP(5265 他) など SCH の音を含むものが多くみられる。

このほか、じゃか、しゃきん、じゃら、しゅる、しゅば、などの効果文字が計 65 例あった。

「しゅば」は 19 例中 7 例で SCHUMM とその変種⁶⁵が用いられており、全部で 15 例に SCH 音が含まれている。ただし、《しゃー、しゅー》では SCH で終わる語が多かったのに対し、「しゅば」では SCH から始まる語が圧倒的に多い。

その他の効果文字については訳語のばらつきが大きく、一定の語で訳するのは困難なようだ。

「しゅる」には SWRL やそれに近い語が多いものの、SWRL, SWRN, SWRF, SFRT など変種が多岐にわたる。「じゃき」、「じゃか」では 27 例中 12 例が K 音から始まり、TCHAK を含む訳語も 8 例あった。「じゃらじゃら」は HAHA, HOHO など笑い声に置き換えているものが 3 例あり、「じゃらじゃら」というオノマトペ自体の訳語の傾向はつかみにくい。

90. 《じりっ》

促音のないものも含めて 6 例あり、うち 5 例(6094, 6095, 6096, 6808, 6809) が SSST と訳されている。1 例(6629)は schlottern[がたがた震える]の語幹を用いている。この効果文字はふ

⁶² 山口(2003:211)

⁶³ 544, 554, 717, 718, 903, 985, 1123, 1147, 1197, 1316, 557, 2548, 2563, 2604, 2606, 2954, 2958, 2972, 3887, 4074, 4092, 4163, 4758, 4813, 5030, 5031, 5121, 5131, 5149, 5158, 5265, 5270, 5271, 5394, 5431, 5564, 5567, 5572, 5702, 5748, 6040, 6103, 6212, 6333, 6494, 6497, 6769, 7152, 7154, 7282, 8050, 8576, 8784, 9068, 9186

⁶⁴ 83, 85, 86, 490, 798, 940, 2120, 2420, 2754, 2757, 2767, 3284, 3285, 3286, 3405, 3503, 3543, 4206, 4207, 4209, 4211, 4563, 5091, 5104, 5138, 5180, 5181, 5221, 5229, 5279, 5310, 5511, 5538, 5855, 5989, 6010, 6188, 6349, 6351, 6373, 6544, 6619, 6749, 6753, 6764, 6795, 7266, 7325, 7331, 7827, 8871, 8881, 8882, 9001, 9004, 9184

⁶⁵ SCHAMM, TSCHUMM

らついた男性が相手との距離を詰める状況に添えられたものであり、原本では相手との距離を詰める様子に、訳本では男性がふらついている様子に合わせた効果文字となっている。

91. 《じりじり》

すべて「じりりり」のように、「り」のくり返しの形で現れた。10例⁶⁶中8例(330, 331, 332, 827, 828, 829, 1825, 1826)が Ring と訳され、ベルの鳴る音が表現されている。

92. 《すい》、《ずい》

《すい》は1例(6214)のみ、訳語は HSS だった。

《ずい》は促音をともなうものも含めて8例⁶⁷あり、SST が2例(5048, 7226)、WUSCH が変種⁶⁸を含め4例(6218, 8435, 8461, 8465)だった。これらはどちらも97.《すっ》の項でも訳語として現れたものであり、《すっ、ずっ》と《すい、ずい》は翻訳の際に同じ扱いとなっていることが推測できる。

93. 《すーすー》

「スースー」は7例あり、うち6例は ZZZ(1150, 1155, 1156, 1736, 2532, 2568, 2569)、1例が CHRRR(1736)と翻訳されている。すべて寢息としての用例である。

これに近い語では、「スーピー」も8例あり、こちらも同様に寢息としての用法である。訳語は CHRRR が2例(1737, 1799)、ZZZ が5例(410, 1735, 2777, 2779, 2946)で、1例(2626)は効果文字が消去されていた。「スーハー」は4例(1108, 1109, 1098, 1097)あり、すべて HUU, HAA の組み合わせで訳出されていた。これらは呼吸する様子を表す用法で、「スースー」と「スーピー」とは異なり、起きている状態での呼吸として用いられている。

一回形の「スー」、「スウ」とそれぞれに促音がついたかたちは計17例⁶⁹あった。訳語は PUH, SSS, FHHH が複数回現れたが、一貫した訳語はないようだ。効果文字の用法は前述のくり返し形同様に寢息、呼吸を示すものが6例で、訳語にはくり返し形と共通に ZZZ もみられた。このほかゆっくりと手を挙げる、泳ぐなどしずかで滑らかな動きの表現として用いられており、この用法では SSS, SUUU など S を用いた効果文字列での翻訳が目立つ。

⁶⁶ 250, 259, 330, 331, 332, 827, 828, 829, 1825, 1826

⁶⁷ 2042, 3835, 5048, 7226, 8461, 6218, 8435, 8465

⁶⁸ WUSCH, SWUSH, ZWISCH

⁶⁹ 451, 650, 863, 1163, 1949, 2297, 4789, 5433, 5804, 6155, 6169, 6592, 6605, 6796, 6798, 8178, 8696

94. 《ずきずき》

一回形、くり返し形、撥音をともなうものなど、合わせて 20 例⁷⁰ある。16 例が *sticheln* の語幹を用いたもので、くり返し形も一回形の単純なくり返しによって訳出されている(7238, 7239, 7240, 7467, 7473, 7474, 7475, 7482, 7614, 7615, 7856, 7857, 7858, 7859, 8847)。その他はすべて 1 例ずつで、*sticheln*, *pochen*(7179), *Schock*(9167)とほとんどが既存の語を用いた訳である。

95. 《ずしん》

一回形、くり返し形合わせて 59 例⁷¹あったが、すべて『進撃の巨人』に登場する効果文字で、巨人の足音、巨人が歩く様子に用いられていた。このうち 3 例(7558, 7755, 9223)を除く 56 例が *SHROMP* と訳され、くり返し形もこの語の単純なくり返しであった。この語は辞典での記載が確認できなかったため今回は効果文字列として扱ったが、英語の俗語で次のような意味で用いられている。

1. To accomplish proper or execute in a stylish and righteous way, as per skiing or surfing.
2. To conquer or destroy.⁷²

96. 《すたすた》

くり返し形「スタスタ」が 7 例あり、*TAP TAP* 5 例(1931, 4325, 4338, 6718, 6722)、*TAPPEL TAPPEL*(6618), *Trab Trab*(4295)1 例といずれも歩く動作を表す動詞の語幹で訳出されている。また、促音のついた「スタッ」も 7 例あるが、こちらは *TAMP*(1564, 8942, 8955), *FOMP*(4736, 7287, 8970) (いずれも母音交替を含む) が 3 例ずつと *FUPP* が 1 例(8128)で、「スタスタ」と「スタッ」では異なる訳語が用いられていることがわかった。

⁷⁰ 94, 1166, 7179, 7238, 7239, 7240, 7467, 7473, 7474, 7475, 7482, 7614, 7615, 7856, 7857, 7858, 7859, 8244, 8847, 9167

⁷¹ 7007, 7012, 7139, 7140, 7141, 7145, 7146, 7147, 7148, 7155, 7161, 7382, 7417, 7418, 7443, 7558, 7618, 7619, 7620, 7628, 7658, 7667, 7755, 7821, 7822, 7985, 8022, 8081, 8086, 8087, 8088, 8093, 8097, 8100, 8107, 8109, 8111, 8501, 8503, 8574, 8575, 8578, 8596, 8600, 8603, 8609, 8611, 8614, 8629, 8692, 8693, 8732, 8756, 8790, 8791, 9120, 9152, 9169, 9223

⁷² <http://ja.urbandictionary.com/define.php?term=Shromp> 2016/11/09

97. 《すっ》、《ずっ》

促音のないかたちも含め、《すっ》が 95 例⁷³、《ずっ》が 27 例⁷⁴あった。《すっ》では 50 例⁷⁵が SST と訳されており、また SUP, SWUP, ZUP など・UP で終わるものも 23 例あった。これらの訳語は《ずっ》の場合もそれぞれ 4 例(5552, 5357, 6082, 6465)、5 例(926, 2517, 2663, 3776, 6730)見られた。その他の訳語で複数回現れるものは少なく、《すっ》と《ずっ》でも共通の語はほとんどない。

くり返し形は「スッスッ(6593)」が 1 回現れたのみで、訳語は SSST SSST と一回形の単純なくり返しによるものだった。

「ズズ」や「ズズズ」のように「ズ」をくり返すものが 47 例⁷⁶確認できた。この効果文字の訳語では 10 例が SUSH(7114, 7191, 7641, 7818, 8082, 8371, 8701, 8702, 9064, 9076)、8 例が VRUSH(7379, 7395, 7409, 7431, 7779, 7794, 8597, 8598)、3 例が DOMM のくり返し(6062, 6374, 6377)で、その他は 1 回限りの訳語がほとんどであった。《すっ》または《ずっ》と共通する訳語は SCHLÜRF(4193, 4194), SLURP(2530), SRP(2772), SSS(6646), SUSH(7114, 7191, 7641, 7818, 8082, 8371, 8701, 8702, 9064, 9076), SWUPP(4677), ZZZ(5071)の 7 種 18 例であり、いずれとも異なる語が多く、訳語は一貫していない。

98. 《ずばずば》

「ズバッ」、「ズバズバ」、「ズバババ」など、全部で 9 例⁷⁷あり、辞典での語意同様に物を切り放つ様子に添えられた擬態語である。うち 6 例(3732, 5789, 6484, 7457, 8309, 8328)が SLASH とその母音交替で訳出されている。flutschen の語幹を用いたもの 1 例(7701)を含め、9 例中 7 例が既存の語による訳である。

また、「ズバーン」という効果文字も 6 例あったが、これらはすべて野球をするシーンで用いられたもので、ボールがミットに収まる様子に添えられている。前述の効果文字がいずれも様子をあらわす擬態語であったのに対し、こちらは実際にこのような音が鳴っている状況に添えられており、擬音語としての性格が強いと考えられる。訳語も PYUH3 例(5902, 5903, 5906)、

⁷³ 466, 771, 913, 1082, 1177, 1274, 1616, 1642, 1668, 1698, 2296, 2362, 2466, 2642, 2644, 2700, 2761, 2852, 3158, 3872, 3894, 3929, 4844, 5028, 5102, 5120, 5154, 5227, 5282, 5301, 5450, 5456, 5476, 5499, 5588, 5760, 5781, 5813, 5822, 5824, 5836, 5846, 5862, 5921, 5943, 5998, 6023, 6037, 6055, 6118, 6171, 6245, 6260, 6490, 6510, 6556, 6606, 6666, 6667, 7046, 7053, 7229, 7231, 7247, 7502, 7523, 7549, 7591, 7595, 7596, 7672, 7715, 7849, 7850, 7923, 7933, 7998, 8023, 8170, 8230, 8235, 8264, 8267, 8290, 8351, 8361, 8387, 8396, 8406, 8429, 8472, 8473, 8796, 8892, 8895

⁷⁴ 221, 405, 926, 1053, 1202, 1308, 1618, 2517, 2529, 2663, 3451, 3579, 3687, 3776, 3787, 3900, 3911, 5046, 5309, 5357, 5552, 6061, 6082, 6465, 6730, 6790, 7115

⁷⁵ 5120, 5227, 5282, 5301, 5499, 5760, 5862, 6037, 6055, 6171, 6490, 6606, 6666, 6667, 7046, 7053, 7229, 7231, 7247, 7502, 7523, 7549, 7591, 7595, 7596, 7672, 7715, 7849, 7850, 7923, 7933, 7998, 8023, 8170, 8230, 8235, 8264, 8267, 8290, 8351, 8361, 8387, 8396, 8406, 8429, 8472, 8473, 8796, 8892, 8895

⁷⁶ 683, 1502, 2530, 2660, 2772, 3860, 4064, 4193, 4194, 4510, 4665, 4677, 5071, 5438, 6002, 6024, 6062, 6224, 6374, 6377, 6566, 6646, 7030, 7114, 7191, 7212, 7379, 7395, 7409, 7431, 7641, 7779, 7794, 7818, 7945, 8070, 8082, 8174, 8371, 8376, 8597, 8598, 8701, 8702, 8880, 9064, 9076

⁷⁷ 3732, 5542, 5789, 6484, 7457, 7701, 8309, 8328, 9245

WOSCH(5970), PATSCH(5982), BISH(5915) が 1 例ずつと《ずばずば》とは異なる訳出となっている。

99. 《ずぶずぶ》

沈む、突き刺さる様子を表した擬態語である。「ズブ」、「ズブブ」を含めて 5 例で、*sinken* の語幹が 2 例(7806, 7807)、効果文字列は SSST(5711), ZUSH(8459), FSCHU(7413)が 1 例ずつで、一貫性に欠ける。

100. 《すぽっ》、《ずぽっ》

辞典での語意同様「人や物が穴などに勢いよくはまる音。またその様子」(山口 2003:265)として用いられており、擬音語かつ擬態語である。「スポ」、「スポン」などを含めて 11 例⁷⁸あった。訳語は FLOPP が 3 例(8634, 8635, 9216)あり、また FLOPP を含め・P で終わる語が 7 例と多くみられたが、ほかに複数例用いられている語はなかった。Swup(2701)が間投詞 *schwup* の変種と考えるられるが、その他はすべて効果文字列での訳である。

101. 《するする》、《ずるずる》

効果文字としては 23 例⁷⁹確認できた。用法は「物が擦れ合いながら滑ったり滑り落ちたりする様子」(山口 2003:268)に当てはまるものがほとんどである。訳語にはばらつきがあるが、S から始まるものが 15 例(153, 291, 978, 2462, 2696, 2697, 2698, 2699, 3482, 3913, 4288, 4520, 4547, 5728, 6014)と多く見られた。効果文字列による訳が多い。

102. 《ズん》、《ズんずん》

「ズん」は促音をともなうものを含めて 11 例⁸⁰あったが、訳語はすべて異なり、*wanken* の語幹を用いた 1 例(7656)をのぞいて、効果文字列による訳出だった。

「ズんズん」は 15 例⁸¹確認でき、訳語は BUMM を用いたものが 5 例(5195, 6692, 6693, 6694, 6699)、STAMPF が 4 例(5720, 5722, 5724, 6241)、SHROMP(7183, 7686)、DOMP(6251, 6610)がそれぞれ 2 例であった。「ズん」との共通の語は FUMM の 1 例(7751)のみである。

また、それぞれ清音の「スンッ(7031)」、「スンスン(8394, 8395, 8968)」が計 4 例あり、すべて SNIFF と訳されている。このオノマトペは辞典には収録されていないが、匂いを嗅ぐなど鼻を鳴らす様子に添えられている。*sniff* は英語で「(においを)くくんかぐ、鼻をすする」を

⁷⁸ 2701, 2860, 5266, 5267, 5275, 5856, 6084, 8634, 8635, 9115, 9216

⁷⁹ 153, 291, 893, 978, 1552, 2462, 2608, 2696, 2697, 2698, 2699, 3482, 3913, 4288, 4520, 4547, 4634, 5297, 5728, 6014, 7054, 7085, 7394

⁸⁰ 2938, 4114, 5146, 5473, 6064, 6298, 6415, 6473, 7656, 7783, 9052

⁸¹ 5195, 5703, 5720, 5722, 5724, 6241, 6251, 6610, 6692, 6693, 6694, 6699, 7183, 7686, 7751

意味し、効果文字が添えられた動作を表している。

103. 《そっ》

見出し語そのままの形はなく、「そーっ」が 27 例⁸²、「そそそ」が 2 例あった。訳語は TAP が変種を含めて 6 例、Schleich(549, 2035, 2057), SWUP(352, 385, 4153) がそれぞれ 3 例あったが、他にさまざまな語が用いられており、一貫しない。間投詞や動詞語幹など、既存の語を用いたものが 14 例(167, 290, 352, 385, 549, 887, 1587, 1963, 1964, 2035, 2057, 2572, 2845, 4153) と比較的多くみられた。また、17 例は S から始まる語であった(352, 385, 419, 549, 596, 891, 1487, 1565, 1585, 1919, 2035, 2057, 3248, 3826, 4153, 5556, 6022)。

104. 《ぞっ》、《ぞくぞく》

《ぞくぞく》は、「ゾクッ」を含め 6 例(2659, 6545, 3380, 5844, 5944, 6391)あった。訳語にはばらつきがあるが、schlucken(6391), bibbern(5844, 5944), zucken(3380), snif(2659)と既存の語による翻訳が多い。

《ぞっ》では、「ぞぞっ」、「ぞぞぞ」などを含め 9 例(161, 1257, 2857, 3449, 4798, 5294, 5388, 6187, 6651) が確認できた。こちらも訳語にはばらつきがあるが、schocken(3449), bibbern(5294), schlucken(6187), kratzen(6651), wischen(5388)と既存の語を用いたものが多く、また《ぞくぞく》とも schlucken, bibbern が共通で用いられている。

105. 《ぞろぞろ》

17 例⁸³あり、すべてくり返し形だった。訳語は TAP TAP が 7 例(1248, 2611, 2647, 2654, 3582, 3583, 3584) と最も多く、他に SCHLURF SCHLURF が 3 例(2468, 2469, 2503)、BLA BLA(1783, 4126), TUSCHEL(1633, 1716), RAUN(1716, 5997) を用いたものが 2 例ずつあった。tappen, schlurfen, tuscheln, raunen と計 14 例が動詞語幹、Blabla の 2 例が名詞を用いており、ほとんどが既存の語を用いた訳となっている。また、schlurfen や tappen のように歩く行為を表しているもの、raunen や Blabla のように人々が話をしている様子を表すものと、語の意味は 2 種類に分類できる。

⁸² 167, 290, 300, 352, 385, 419, 474, 549, 596, 887, 891, 1487, 1565, 1585, 1587, 1919, 1963, 1964, 2035, 2057, 2572, 2845, 3248, 3826, 4153, 5556, 6022

⁸³ 1248, 1633, 1716, 1783, 2468, 2469, 2503, 2611, 2647, 2654, 3582, 3583, 3584, 4126, 4745, 5997, 3932

106. 《たーっ》、《だーっ》

「タッ」、「タタタ」などを含め 433 例にも及ぶ。清音が 125 例⁸⁴、濁音が 308 例⁸⁵であった。《たーっ》の訳語には TRAB⁸⁶が 56 例、TRAP(298, 594, 699, 741, 871, 904, 972, 1066, 1093, 1296, 8303, 8306) が 12 例、TAP が 44 例⁸⁷あった。「タッ」の翻訳では TAP, Swusch, DASH が複数回用いられている他、1 回限りの語も多くあった。くり返し形では、「タッタッタッ」のように「タッ」がくり返される効果文字のほとんどが TAPP で翻訳され(7095 他)、促音のないくり返しの「タタタ」は TAP, TRAB/TRAP で訳されている(699 他)。tappen, traben など既存の語を用いた翻訳が多い。

《だーっ》では訳語の 127 例⁸⁸を DASH が占めていた。また、TRAB が 53 例⁸⁹、TRAP が 29

⁸⁴ 4, 10, 26, 233, 298, 342, 377, 389, 393, 553, 579, 594, 699, 724, 725, 741, 746, 871, 904, 920, 964, 972, 1028, 1036, 1066, 1083, 1093, 1174, 1180, 1189, 1296, 1442, 1475, 1534, 1536, 1547, 1569, 1570, 1578, 1845, 1848, 1855, 1905, 1923, 1985, 2086, 2095, 2138, 2148, 2167, 2251, 2433, 2472, 2499, 2515, 2595, 2849, 2940, 2941, 2989, 3191, 3192, 3193, 3239, 3292, 3294, 3327, 3392, 3398, 3417, 3436, 3446, 3466, 3738, 3817, 3879, 3978, 4094, 4120, 4261, 4281, 4287, 4299, 4301, 4427, 4493, 4511, 4523, 4539, 570, 4584, 4722, 4737, 4835, 5105, 5112, 5128, 6428, 6574, 6584, 6607, 6617, 6715, 6716, 6724, 7043, 7095, 7129, 7131, 7163, 7169, 7170, 7585, 7790, 7791, 7797, 7967, 7969, 8300, 8303, 8306, 8359, 8685, 9267, 9268

⁸⁵ 5, 24, 70, 84, 95, 105, 137, 138, 148, 177, 178, 179, 181, 184, 187, 238, 255, 282, 304, 444, 445, 459, 476, 483, 484, 495, 496, 503, 506, 510, 514, 522, 541, 556, 557, 567, 568, 569, 573, 577, 679, 686, 688, 697, 698, 701, 702, 722, 727, 731, 737, 761, 802, 804, 805, 806, 808, 810, 818, 825, 858, 898, 902, 915, 938, 942, 950, 971, 996, 997, 998, 999, 1003, 1005, 1022, 1030, 1045, 1092, 1094, 1114, 1115, 1128, 1183, 1157, 1184, 1186, 1187, 1250, 1258, 1297, 1381, 1439, 1444, 1445, 1493, 1509, 1549, 1604, 1605, 1613, 1634, 1636, 1688, 1701, 1702, 1713, 1720, 1721, 1732, 1742, 1745, 1746, 1762, 1763, 1766, 1769, 1777, 1778, 1791, 1792, 1802, 1895, 1936, 1968, 1971, 1974, 1976, 2023, 2024, 2025, 2032, 2034, 2055, 2059, 2085, 2111, 2132, 2146, 2209, 2415, 2435, 2442, 2448, 2455, 2501, 2510, 2535, 2538, 2541, 2542, 2550, 2560, 2562, 2573, 2596, 2597, 2632, 2676, 2709, 2746, 2753, 2768, 2789, 2790, 2796, 2799, 2871, 2872, 2873, 2900, 2901, 2969, 2993, 2995, 3008, 3206, 3207, 3227, 3256, 3276, 3324, 3349, 3350, 3416, 3418, 3435, 3465, 3593, 3594, 3604, 3693, 3694, 3709, 3710, 3724, 3735, 3746, 3805, 3876, 3877, 3908, 3909, 3928, 3948, 3949, 3955, 3990, 4018, 4036, 4155, 4176, 4177, 4204, 4243, 4244, 4246, 4249, 4284, 4302, 4303, 4389, 4405, 4453, 4463, 4468, 4469, 4472, 4473, 4475, 4476, 4479, 4488, 4501, 4502, 4533, 4574, 4577, 4625, 4641, 4653, 4686, 4700, 4721, 4728, 4811, 4826, 5069, 5206, 5316, 5472, 5492, 5661, 5665, 5692, 5698, 5741, 5763, 5932, 5991, 6125, 6140, 6386, 6414, 6475, 6668, 6674, 6683, 6723, 6758, 6785, 7041, 7080, 7096, 7120, 7122, 7132, 7150, 7269, 7271, 7284, 7285, 7301, 7359, 7373, 7640, 7675, 7687, 7702, 7909, 7956, 7970, 7988, 8013, 8039, 8061, 8072, 8225, 8226, 8238, 8305, 8377, 8418, 8688, 8691, 8759, 8857, 8872, 9191

⁸⁶ 1442, 1475, 1534, 1547, 1569, 1578, 1848, 1985, 2086, 2138, 2148, 2167, 2251, 2433, 2472, 2499, 2515, 2595, 2849, 2940, 2941, 2989, 3191, 3192, 3193, 3239, 3292, 3294, 3327, 3392, 3398, 3417, 3436, 3446, 3466, 3738, 3817, 3879, 3978, 4094, 4120, 4261, 4281, 4287, 4299, 4301, 4427, 4493, 4511, 4523, 4539, 4570, 4584, 4722, 4737, 4835

⁸⁷ 342, 377, 553, 579, 724, 725, 746, 1028, 1083, 1174, 1180, 1189, 1845, 1855, 1905, 1923, 2095, 5105, 5112, 5128, 6574, 6584, 6607, 6617, 6715, 6716, 6724, 7043, 7095, 7129, 7131, 7163, 7169, 7170, 7790, 7791, 7797, 7967, 7969, 8300, 8359, 8685, 9267, 9268

⁸⁸ 514, 938, 1381, 1444, 1509, 1549, 1604, 1613, 1634, 1701, 1720, 1742, 1762, 1763, 1766, 1769, 1777, 1791, 1895, 1936, 1968, 2023, 2034, 2055, 2059, 2085, 2111, 2132, 2209, 2415, 2448, 2455, 2501, 2510, 2535, 2538, 2541, 2632, 2676, 2746, 2789, 2799, 2871, 2900, 2969, 2993, 3008, 3227, 3256, 3276, 3349, 3416, 3418, 3465, 3604, 3693, 3709, 3724, 3735, 3746, 3805, 3876, 3877, 3908, 3928, 3948, 3949, 3955, 3990, 4018, 4036, 4155, 4176, 4204, 4243, 4246, 4249, 4284, 4302, 4303, 4405, 4453, 4463, 4468, 4473, 4475, 4488, 4502, 4533, 4574, 4625, 4641, 4653, 4686, 4700, 4721, 7041, 7080, 7096, 7120, 7122, 7132, 7150, 7269, 7271, 7284, 7285, 7301, 7359, 7373, 7640, 7675, 7687, 7702, 7909, 7956, 7988, 8013, 8039, 8061, 8072, 8238, 8305, 8377, 8418, 8759, 8857

⁸⁹ 1445, 1493, 1605, 1702, 1713, 1721, 1732, 1778, 1792, 1802, 1971, 1974, 1976, 2024, 2025, 2032, 2146, 2435, 2442, 2542, 2560, 2562, 2573, 2596, 2597, 2709, 2753, 2790, 2796, 2872, 2873, 2901, 2995, 3324, 3350, 3435, 3593, 3594, 3694, 3710, 3909, 4177, 4244, 4389, 4469, 4472, 4476, 4479, 4501, 4577, 4728, 4811, 4826

例⁹⁰、SWUSCH が 42 例⁹¹、TAP が 32 例⁹²あった。

一回形の「ダッ」では DASH, SWUSCH, TAP が用いられ、TRAB/TRAP はあまり現れない。このくり返し形「ダッダッ」では DASH, TRAB/TRAP が用いられており、「タッタッ」の場合とは異なり TAPP を使った例は確認できなかった。「ダダダ」の翻訳はほとんどが TRAB/TRAP, TAP であり、DASH(3949), SWUSCH(184, 179)を用いたものは少数であった。

見出し語にはないが、「タタタ」に近い効果文字に「テテテ」が 5 例ある。訳語は TAP が 2 例(1276, 1691)、TRIP が 2 例(959, 2114)、TRIPPEL が 1 例(2260) だった。いずれも動詞語幹とその母音交替形で、「タタタ」または「タッタッ」と共通する語である。

《たーっ》と《だーっ》では、「タッタッ」と「ダッダッ」の場合に訳語に違いが見られるものの、全体としては共通の語を用いて翻訳しているものが多い。また、trampeln, trippeln など、動詞の語幹や、英語の動詞を用いているものが多く見受けられた。

107. 「タン」、「ダン」

辞典の見出し語にはないが、「タン」や「ダンッ」など、清濁合わせて 39 例⁹³あった。訳語は 15 例が TAMP で最も多かった(7304, 7470, 7576, 7766, 7880, 8316, 8329, 8557, 8568, 8670, 8915, 8926, 9059, 9183, 9234)。また、これに FUMP, ZAMP など-MP で終わる語を合わせると 25 例に及ぶ。DASH も 6 例(7426, 7513, 7567, 7584, 7599, 7695) あったが、これはすべて「ダン (ッ)」の訳語であり、「タン」の翻訳には用いられていない。38 例中 25 例が既存の語を用いた翻訳であり、特に tamp, dash と英語の動詞を用いたものが非常に多くみられる。

108. 《ちかちか》

「チカ」、「チカチカ」、「チカチカッ」など合わせて 6 例あった。訳語は BLINK が 3 例(2154, 3534, 3550)、ほかは KLICK(4682), SCHWIIN(4037), RSCH RSCH(5633)が 1 回ずつであった。BLINK は「チカ」と「チカチカ」の両方で用いられており、くり返しは一回形の単純なくり返しとしてとらえていることがわかる。

⁹⁰ 95, 679, 698, 702, 727, 737, 802, 804, 805, 806, 808, 818, 942, 996, 997, 998, 999, 1003, 1005, 1022, 1115, 1128, 1184, 1258, 1297, 6723, 8225, 8226, 8872

⁹¹ 5, 70, 84, 105, 137, 138, 181, 187, 238, 255, 282, 444, 445, 459, 476, 483, 484, 495, 503, 567, 568, 573, 686, 688, 697, 701, 731, 761, 810, 825, 858, 898, 902, 950, 971, 1030, 1092, 1094, 1114, 1183, 1187, 1636

⁹² 177, 496, 506, 510, 522, 541, 556, 557, 569, 577, 722, 1186, 1439, 1745, 1746, 3206, 3207, 5316, 5472, 5661, 5665, 5692, 5698, 5932, 5991, 6125, 6386, 6475, 6668, 6683, 6785, 7970

⁹³ 230, 772, 1126, 1750, 3484, 3573, 5323, 6390, 7304, 7426, 7427, 7470, 7485, 7513, 7567, 7576, 7584, 7599, 7695, 7745, 7748, 7766, 7768, 7789, 7880, 7971, 8280, 8281, 8283, 8316, 8329, 8557, 8568, 8670, 8915, 8926, 9059, 9183, 9234

109. 《ちっちっ》

効果文字では「チッ」が7例(1730, 2175, 3781, 4255, 4495, 6703, 8158)、「チッチッ」が9例(704, 714, 715, 735, 736, 931, 2509, 2585, 4335)確認できた。「チッチッ」の訳語はすべてTICK TACKで一貫しており、これは時計の音のオノマトペである。山口(2003)では時計の音は「ちくたく」または「ちくたたく」の意味として収録されているが、効果文字としては「チッチッ」と表現されるようだ。一方「チッ」ではPah(3781, 4495), Mist(1730, 4255)が2例ずつあるものの、訳語にはばらつきがある。原語ではいずれも「不愉快なときに発する舌打ちの音」を表す効果文字だったが、訳本では人物の発声によって不愉快な感情を示している。

110. 「ちゃ」

「ちゃ」、「ちゃっ」が計43例⁹⁴ある。ドアを開ける音などの効果を与え、辞典では「ちゃかちゃか」の「①金属片などかたい物が当たって出る高い音。また、小さな機械などを作動させるときやキーを操作するときに出る音。②小さな物などが小刻みにめまぐるしく動くときの音。また、その様子。」が近いだろうか。

訳語はTSCHACKが17例(1851, 1856, 1882, 2445, 2839, 2999, 3170, 3254, 3260, 3437, 3729, 3740, 3742, 4292, 6754, 7261, 9207)、TSCHALANGが5例(271, 667, 677, 716, 789)と、TSCHA-で始まる語が多い。間投詞 klick, klack を用いたものも計6例(81, 1870, 5009, 5020, 6549, 06780)あった。また、GATSCHAK、CHAKなどTSCHAKの変種と捉えられるものもあり、全部で24例にのぼる。その他の語はどれも1回ずつの使用である。

111. 《ちゃりん》

「ちゃり」、「ちゃりん」など、合わせて10例(1041, 1044, 1786, 1789, 2506, 2664, 2720, 3820, 7074, 7855)が確認できた。訳語はKLING3例(1014, 1041, 2506)、CHILING2例(7074, 7855)の他はそれぞれ異なり、さまざまな語が充てられている。WAMM1例(3820)をのぞきすべてが-NG, NKで終わる語である。

112. 《ちゅー》

促音を伴うものを含め、8例あった。訳語は5例がSCHLÜRF(2179, 2190, 2198, 2227, 5333)、2例がSCHMATZ(30, 35)、1例がSCHLECK(6613)で、すべて動詞語幹を用いた翻訳である。8例のうち2例(30, 35)がキスに添えられた効果文字で、いずれもschmatzen[ちゅっと音を立ててキスをする]を用いて翻訳されていた。5例は飲み物を飲む動作に添えられた効果文字で、

⁹⁴ 81, 263, 271, 276, 306, 372, 460, 475, 667, 677, 716, 769, 789, 791, 1046, 1072, 1586, 1851, 1856, 1870, 1882, 2445, 2704, 2819, 2839, 2999, 3170, 3254, 3260, 3437, 3729, 3740, 3742, 4292, 5009, 5020, 5235, 6549, 6754, 6780, 7261, 8815, 9207

すべて **schlürfen**[(音を立てて)すする、ちびちびと飲む]の語幹を用いている。また、1例(6613)は銃を舐める動作に添えられた効果文字である。これも飲み物を飲む動作と近い表現ではあるが、対象が液体ではないことを考慮してか、訳本では **schlecken**[食べる、つまむ]と **schlürfen**とは異なる動詞語幹を用いて翻訳していた。

《ちゅー》では効果文字の使用状況によって異なる語が充てられているものの、いずれも動詞語幹を用いた翻訳であった。

また、このオノマトペをアルファベットで表記した **CHU** という効果文字も 2 例あった(1061, 4368)。いずれもキスの様子に用いられ、訳語は **schmatzen** の語幹を用いたものである。これは前述したカタカナの「チュー」の場合と同じ翻訳である。

113. 《ちらちら》

「チラ」や「チラッ」の形で 14 例あった。訳語は **HMM** が 3 例(284, 681, 1370)、**BLINK**(5361, 5790)、**GAFF**(4357, 4358)、**BLOSS WEG**(5517, 5536) が 2 例ずつあり、このほかにも **RASCHEL**(5942)、**LINS**(8233)、**Starr**(4333)、**Glutz**(22)、**BLITZ**(5701) と、すべて既存の語を用いた訳となっていた。原語の意味はいずれも様子を表す擬態語で音はともなわないが、訳本では **hm**[軽い咳払いの音]や **Bloss weg**(ここでは[今だ、打て]という意味)という発話によって翻訳され、音をともなうものとなっているものがある。

114. 《ちん》

効果文字としては 12 例、いずれも「金属やガラスなどでできた物を、かたい物でたたいた時に鳴る、響くような音」(山口 2003:312)の意味で用いられている。訳語は **ding** が 1 例(485)、その他はすべて **Tsching** とその変種⁹⁵(104, 426, 1354, 2076, 2079, 2112, 2536, 2571, 2806, 2835, 2917) であった。

115. 《つーつー》

辞典では「①滞りなく滑らかに行われる様子。②慣れ合いで情報が筒抜けの様子」(山口 2003:314)とあるが、効果文字として用いられた「ツーツー」はいずれも電話の音、特に通話が終了した後の音として登場した。8 例(1829, 1869, 1933, 3359, 3421, 3922, 3923, 5541)あり、訳語はすべて **Tuut Tuut** である。

116. 《てんてん》

『名探偵コナン』にのみ 4 回登場し、サッカーボールを蹴る音として用いられている。訳語

⁹⁵ Tschin, Tschink, TSCHUNG

はすべて BOING BOING(18, 160, 204, 207) であった。

117. 「トゥルル」

「トゥルル」とそのくり返し形が 28 例あった。いずれも電話の音として用いられている。訳語は Ring が 20 例(99, 100, 1422, 1423, 1425, 1430, 1431, 1435, 1436, 1463, 1464, 1471, 1506, 1836, 1838, 1866, 1878, 1892, 1920, 1921)、日本語の音に近い Trululu が 7 例(3356, 3363, 3918, 4307, 4529, 3334, 4793)、Tuut が 1 例(944) であった。

118. 《どー》、《どん》

「ドオ」44 例⁹⁶、「ドオッ」28 例⁹⁷、くり返し形「ドオドオ」と「ドオッドオッ」が計 32 例⁹⁸、「ドオオ」99 例⁹⁹、「ドオン」、「ドーン」計 24 例¹⁰⁰と、全部で 227 例が確認できた。訳語は効果文字ごとに以下に詳細を見るが、全体として SCH/SH で終わる語、M で終わる語が多い。また、「ドオオ」では原語が語末に母音が連続することと対応してか、訳語でも語末に母音 O の連続が目立った。既存の語を用いた翻訳は動詞 brüllen, bolzen, peng があるが、効果文字列での訳出が圧倒的に多い。

「ドオ」の訳語では brüllen の語幹を用いたものが 3 例(7026, 7360, 8867)あり、このほかはほとんどが効果文字列による訳出で、M または SCH で終わる語が多くみられた。

「ドオッ」の訳語は brüllen の語幹を用いたものが 4 例(7694, 7913, 8373, 8829)、このほかはほとんどが効果文字列による訳出で DOOM(8581 他)など、M で終わる語が目立つ。

一回形「ドオ」または「ドオッ」をくり返す形は 32 例あり、brüllen(7423)の 1 例を除いて効果文字列による訳出で、DOOM など M で終わる語のくり返しによるものが多く(8379 他)、一回形の単純なくり返しで翻訳されている。

⁹⁶ 7020, 7026, 7089, 7215, 7241, 7352, 7358, 7360, 7365, 7367, 7458, 7571, 7622, 7723, 7777, 7826, 8044, 8124, 8582, 8647, 8803, 8809, 8867, 8908, 8923, 8948, 9036, 9091, 9096, 9098, 9101, 9118, 9119, 9122, 9126, 9140, 9143, 9144, 9145, 9155, 9190, 9219, 9225, 9235

⁹⁷ 7221, 7404, 7512, 7531, 7624, 7629, 7647, 7694, 7706, 7780, 7810, 7823, 7860, 7913, 7982, 8003, 8179, 8365, 8373, 8380, 8581, 8604, 8643, 8802, 8804, 8829, 9135, 9214

⁹⁸ 7694, 8373, 8829, 7913, 7112, 7415, 7423, 7446, 7447, 7453, 7630, 7631, 7724, 7746, 7773, 7778, 7811, 7980, 8126, 8379, 8580, 8646, 8786, 8806, 8819, 8906, 8907, 9028, 9029, 9050, 9082, 9147, 9176, 9195, 9197, 9203

⁹⁹ 813, 7003, 7011, 7055, 7059, 7061, 7105, 7109, 7121, 7181, 7187, 7190, 7277, 7278, 7281, 7289, 7315, 7374, 7414, 7603, 7605, 7621, 7625, 7655, 7696, 7699, 7713, 7714, 7717, 7725, 7728, 7812, 7853, 7862, 7876, 7914, 7922, 7936, 7943, 7954, 7965, 7987, 7997, 8005, 8034, 8037, 8048, 8060, 8066, 8095, 8099, 8113, 8114, 8118, 8138, 8157, 8257, 8528, 8529, 8530, 8531, 8532, 8535, 8545, 8547, 8579, 8605, 8620, 8704, 8710, 8711, 8715, 8717, 8718, 8720, 8725, 8726, 8729, 8730, 8733, 8739, 8783, 8852, 8866, 8868, 8898, 8900, 8902, 8905, 8913, 8932, 8933, 8935, 8938, 8944, 8977, 8983, 9051, 9083

¹⁰⁰ 116, 404, 905, 934, 954, 2294, 2410, 2439, 2446, 2447, 2486, 3225, 3881, 4264, 4265, 4266, 4267, 4269, 4270, 4271, 4274, 4701, 4781, 7574

「ドオオ」など語末の音素を重複させたものでは、brüllen の語幹を用いたものが 7 例(7011, 7121, 7922, 7943, 7954, 8866, 8868)あり、このほかはほとんどが効果文字列による訳出である。「ドオ」や「ドオッ」と同様に DOOM(7714 他)など M で終わる語が多く用いられたほか、BWOO(9051 他)や FOOO(8138 他)のように母音で終わるものが目立った。

一方「ドオン」、「ドーン」では、既存の語を用いたものが多く、bolzen の語幹が 2 例(404, 4701)あり、また PENG とその母音交替が 13 例(2439, 2446, 2447, 3881, 4264, 4265, 4266, 4267, 4269, 4270, 4271, 4274, 7574)あった。効果文字列では BOOM(954 他), TATAAM(4781) など M で終わるものが多く、この点では「ドオ」や「ドオッ」とも共通している。

119. 《どかつ》、《どかん》

効果文字では「ドカ」、「ドカッ」、「ドカン」など全部で 45 例¹⁰¹あった。

訳語はさまざまあり、ばらつきが大きい。複数回現れた訳語は DUTZ が 5 例(33, 453, 929, 987, 1152)、KICK が 3 例(4524, 4535, 4582)である。既存の語を用いた訳は kramen(268), klirren(464), dreschen(78, 2063) など計 12 例(232, 690, 1160, 1602, 4524, 4535, 4582, 7440)で、効果文字列による訳が多い。

120. 《どきどき》、《どくどく》

効果文字では「ドキ」、「ドキッ」など《どきどき》が合わせて 28 例¹⁰²、「ドクドク」、「ドクン」、「トクン」など《どくどく》が計 113 例¹⁰³あった。どちら心臓の鼓動の音や、鼓動が高ぶる様子として用いられる。ただし、《どくどく》のくり返し形「ドクドク」および清音での「トクトク」は血液以外にも液体が流れる音やその様子として用いられている。

《どきどき》では DODOMM が 7 例(3259, 3309, 3310, 3756, 4138, 4139, 4464)、BABUMM(1149), BADUMM(5808, 6003, 6522, 6615, 6719)が合わせて 7 例あった。その他の例では訳語はそれぞれ異なるが、UFF(1211), HÄ??(28) など、人物の発話によって翻訳したものが 6 例あったが、すべて一回形の訳語として用いられており、くり返し形では発話による訳出は見られなかった。このほか動詞語幹を用いたものが 5 例確認できた(587, 776, 824, 1048,

¹⁰¹ 33, 78, 203, 220, 232, 268, 348, 399, 453, 464, 542, 690, 728, 927, 929, 987, 1103, 1152, 1160, 1332, 1602, 1606, 1934, 2063, 2380, 2402, 2413, 2931, 2933, 2959, 3775, 4174, 4524, 4535, 4582, 4704, 5437, 5488, 5545, 5573, 5663, 6520, 7440, 8069, 8543

¹⁰² 28, 63, 364, 587, 660, 776, 824, 889, 1048, 1062, 1149, 1211, 2046, 2425, 2634, 3259, 3309, 3310, 3756, 4138, 4139, 4464, 5808, 6003, 6438, 6522, 6615, 6719

¹⁰³ 874, 875, 2210, 216, 2422, 2524, 2780, 5003, 5051, 5052, 5053, 5061, 5062, 5063, 5249, 5255, 5260, 5261, 5507, 5508, 5554, 5555, 5557, 5558, 5810, 5811, 5837, 5838, 5839, 6091, 6092, 6176, 6258, 6403, 6404, 6432, 6436, 6466, 6467, 6542, 6731, 6732, 6733, 6772, 6773, 6775, 6801, 6802, 6803, 6804, 6805, 6806, 6807, 6810, 6835, 7057, 7099, 7100, 7143, 7280, 7283, 7327, 7388, 7391, 7393, 7538, 7540, 7542, 7600, 7602, 7604, 7740, 7750, 7752, 7753, 7796, 7837, 7838, 7839, 8015, 8016, 8026, 8027, 8028, 8029, 8030, 8031, 8098, 8187, 8188, 8407, 8408, 8483, 8484, 8486, 8488, 8511, 8515, 8612, 8622, 8666, 8677, 8680, 8699, 8724, 8735, 8736, 8780, 8869, 9030, 9078, 9230, 9231

2046)。

《どくどく》では、くり返し形「ドクドク」、「ドクッドク」、「トクトク」が計7例あった。このうち心臓の鼓動や血液に関係したものは2例で、BUMB BUMB(7388), DRIP DRIP(2422)と訳されている。ほか5例は血液以外の液体に用いられたもので、この訳語は3例が DRIP(2210, 2216, 2524)、1例が DRIPPEL(2780)、また1例は効果文字が消去されていた(6258)。消去の1例を除きすべて動詞語幹による翻訳で、DRIP はくり返し形とも共通の語である。

撥音をともなう「トクン」や「ドクン」では56例¹⁰⁴が BU BUMB と訳されており、もっとも多い。《どきどき》でも見られた BABUMM(5003, 5051, 5052, 5053, 5061, 5062, 5063, 5249, 5255, 5260, 5261, 5507, 5508, 5554, 5555, 5557, 5558, 5810, 5811, 5837, 5838, 5839, 6091, 6092, 6403, 6404, 6432), BADUMM(6436, 6466, 6467, 6542, 6731, 6732, 6733, 6772, 6773, 6775, 6801, 6802, 6803, 6804, 6805, 6806, 6807, 6835) も合わせて45例あった。すべて効果文字列による訳で、既存の語は用いられていない。

121. 「どこ」

「ドコ」、「ドコッ」など合わせて22例ある(8, 16, 381, 839, 845, 1178, 2075, 2412, 2473, 4179, 4461, 4509, 7185, 7219, 7368, 7497, 7651, 7991, 8001, 8423, 8424, 9020)。殴る動作での用法がもっとも多く、このほか蹴る、ぶつかるなど強い衝撃を生じる動作に添えられていた。

既存の語による訳は dreschen の語幹を用いたものが3例(8, 381, 1178)、whack が3例(7219, 7497, 7651)あった。このほか smack, smash など計10例であった(16, 2027, 4461, 4509)。効果文字列での翻訳は訳語にはばらつきがあるが、語末が M, K の語が目立ち、例外は KRA(7368), GROOSH(7991)の2例のみであった。

122. 《とことこ》

効果文字では5例確認でき、うち3例が TAP(431, 1249, 1343)、2例はそれぞれ TRIP(144), TROTT(1989)と訳されている。いずれも T 音から始まり、既存の語を用いた訳が多い。

123. 《どさどさ》

「ドサドサ」は1例(6051)のみで、一回形の「ドサ」や「ドサッ」などが計45例¹⁰⁵あった。訳語はさまざまだが、FUMM9例(7495, 7507, 7514, 7637, 8122, 8176, 8229, 8266, 8565)、

¹⁰⁴ 6176, 7057, 7099, 7100, 7143, 7280, 7283, 7327, 7391, 7393, 7538, 7542, 7600, 7602, 7604, 7740, 7750, 7752, 7753, 7796, 7837, 7838, 7839, 8015, 8016, 8026, 8027, 8028, 8029, 8030, 8031, 8187, 8188, 8407, 8408, 8483, 8484, 8486, 8488, 8511, 8515, 8612, 8622, 8666, 8677, 8680, 8699, 8724, 8735, 8736, 8780, 8869, 9030, 9078, 9230, 9231

¹⁰⁵ 292, 320, 436, 966, 1203, 1231, 1251, 1307, 1722, 2204, 2208, 2279, 2340, 2414, 2653, 2773, 2812, 2847, 2907, 3199, 4486, 5108, 5501, 5709, 5886, 5952, 6784, 7228, 7408, 7441, 7495, 7507, 7514, 7637, 7986, 8122, 8150, 8176, 8180, 8229, 8242, 8251, 8266, 8431, 8565

FUMP8 例(2653, 2773, 3199, 4486, 7408, 7441, 7986, 8242)、FLUMP7 例(1307, 1722, 2279, 2414, 7228, 8150, 8180) と、F から始まる語が多くみられた。「ドサドサ」の場合を含めて DOSCH が 3 例(5501, 5886, 6051)、BAMM が 2 例(5709, 6784)あったが、他はずべて異なる語によって翻訳されている。既存の語を用いたものは plumps(8431), uh(2340), flump の計 10 例で、効果文字列での翻訳が多い。

124. 「どしゃ」、「どしゅ」

「ドシャ」、「ドシャッ」は計 5 例(362, 4035, 4462, 4810, 5486) あり、人が倒れたり、物が地面に落ちるなどの様子に用いられている。訳語は FUMP が 2 例(4462, 4810) あるが、このほかはそれぞれ異なる語で、効果文字列での翻訳がほとんどである。

「ドシュ」、「ドシュッ」は計 9 例(316, 5042, 5139, 5239, 5286, 5509, 5779, 5792, 6058)あり、うち 6 例が飛び上がる動作に、ほか 3 例はそれぞれ発砲音、蹴る動作、素早く動く動作に用いられていた。いずれも勢いよく素早く移動するという点で共通する。訳語は PYUH(5042, 5286), ZOSCH(5779, 6058) が 2 例ずつあるが、さまざまな語が用いられている。効果文字列での翻訳がほとんどで、WOSCH(5139), DOSCH(5239), ZOSCH と SCH で終わる語が計 4 例あった。「ドシャ」と共通する語はない。

125. 《どしん》、《どすん》

《どしん》にあたる効果文字は、「ドシ(2935)」が BAMM、「ドシッ(4317)」が SMASH、「ドシーン(8947)」が PLUMPS と、一回形ではオノマトペ要素ごとに 1 例ずつあり、それぞれ異なる訳語が用いられている。くり返し形の「ドシンドシン」は 3 例(8549, 8551, 8554)あり、SHROMP SHROMP という訳で一致している。

《どすん》では「ドスン(7493)」は 1 例のみで、「ドス」や「ドスッ」が計 9 例(1179, 6052, 7216, 7488, 7664, 8057, 8415, 8422, 8457)、くり返しの「ドスドス」が 8 例(1419, 1909, 6576, 7375, 7516, 7518, 8924, 8949) だった。もっとも多い訳語は STOOSH6 例(7375, 7488, 7516, 7518, 8057, 8457) で、これは「ドス」、「ドスッ」、「ドスドス」いずれの場合も用いられている。ZAMP(7216, 8422), ZOFF(8924, 8949)も 2 例ずつあり、このほか ZUNK(1179)など Z から始まる語が全部で 7 例見受けられた。既存の語を用いた訳は 11 例で、特に動詞語幹による翻訳が多い。

126. 《どっ》、《どどっ》

効果文字では、「ド」5例(5871, 7103, 8910, 8911, 9138)、「ドッ」63例¹⁰⁶、ドのくり返し形「ドドド」が98例¹⁰⁷、ドッのくり返し形「ドッドッ」が23例¹⁰⁸、「ドドッ」1例(2403)とそのくり返し形「ドドッドッ」49例¹⁰⁹と、合わせて239例確認できた。大人数の足音や何かを押し寄せる様子、殴り壊す、倒れるなど何かに衝撃が加わる様子を表す用法が多い。訳語は以下に形態ごとにみるが、全体としては語末がSCH, M(PF)の効果文字列、DOとDOMMの組み合わせ、動詞語幹を用いた翻訳が多く見られた。

「ド」の訳語はDOSCH(5871), ZOSCH(8910, 8911)とSCHで終わる訳が3例、DOOM(7103), ZAMM(9138)とMで終わる訳が2例であった。

「ドッ」ではFLOMP(194, 758, 1236, 1620, 1630, 1674), FUMP(817, 1594, 2201, 2232, 3263, 3766, 3893, 3993, 4013, 4235, 4611)などMP(F)で終わる語が21例ともっとも多く見られた。また、SCHで終わる語、Mで終わる語も目立つ。語幹を用いたものはdreschen(210, 422)など計7例(80, 213, 682, 1772, 1775)だった。

「ドドド」ではMPで終わるのはDFUMP(1056)の1例のみだが、SCHで終わるものが15例、Mで終わるものが56例と多かった。ただしMで終わるすべての例でDO DO DO DOMMやDO DOMM DO DOMMのように、DOとDOMMの組み合わせによって翻訳されており、DOMM DOMMのようなM音で終わる語の単純なくり返しは行われていなかった。既存の語を用いた翻訳では、tappen, traben, dreschenの語幹8例、間投詞trappが2例、副詞holterdiepolterが2例あった。

「ドッドッ」では9例がtuckernの語幹を用いて訳されている。その他14例はすべてMで終わる訳だが、「ドドド」の場合と同様のDOとDOMMの組み合わせによる訳が3例で、9例はBAMM BAMM, DOOOM DOOOMと単純な1語のくり返しとなっている。また、BAMM, BUMM, BOMMのくり返しが1例ずつあった。

¹⁰⁶ 7, 54, 80, 87, 192, 194, 210, 213, 422, 512, 682, 758, 812, 817, 1132, 1236, 1494, 1571, 1594, 1620, 1630, 1674, 1747, 1772, 1775, 1946, 2201, 2232, 2518, 2615, 2681, 3263, 3607, 3766, 3893, 3905, 3993, 4013, 4235, 4273, 4606, 4611, 4672, 5065, 5167, 5298, 5302, 5312, 5372, 5463, 5471, 5523, 5597, 5849, 6316, 6543, 6599, 6633, 6682, 6725, 8378, 8651, 9193

¹⁰⁷ 134, 229, 265, 391, 723, 739, 983, 1040, 1056, 1059, 1407, 1748, 2166, 2441, 2762, 3714, 3715, 4213, 4214, 4254, 4452, 5268, 5273, 5305, 5306, 5307, 5419, 5852, 5853, 6025, 6223, 6287, 6532, 6536, 6540, 6541, 7004, 7005, 7006, 7009, 7013, 7014, 7445, 7741, 8498, 8499, 8500, 8506, 8518, 8519, 8520, 8523, 8524, 8533, 8534, 8536, 8539, 8541, 8553, 8583, 8594, 8595, 8642, 8652, 8722, 8723, 8727, 8734, 8768, 8771, 8781, 8798, 8814, 8818, 8825, 8828, 8830, 8831, 8833, 8864, 8909, 8912, 8921, 8922, 8974, 8975, 8985, 8987, 8990, 8992, 9012, 9013, 9014, 9015, 9016, 9026, 9032, 9253

¹⁰⁸ 1680, 1681, 1684, 1816, 2755, 2756, 2763, 2764, 2765, 2948, 3682, 3683, 3684, 3685, 3688, 4703, 5786, 7435, 8526, 8544, 8593, 8709, 8810

¹⁰⁹ 8601, 8615, 8621, 8623, 8624, 8625, 8626, 8627, 8628, 8630, 8633, 8636, 8638, 8640, 8641, 8663, 8705, 8708, 8713, 8716, 8719, 8721, 8728, 8731, 8744, 8761, 8763, 8766, 8767, 8769, 8770, 8772, 8773, 8774, 8775, 8776, 8777, 8792, 8794, 8812, 8820, 8821, 8822, 8823, 8827, 8834, 8914, 8916, 8920

「ドドッ」は1例のみ、訳語は ZONK である。他の効果文字でもまったく同じ語は確認できなかったが、母音交替形が「ドッ」の訳語として現れている。

「ドドッドドッ」はすべて『進撃の巨人』に現れ、馬の足音として付与された効果文字である。49例すべてが DO と DOMM の組み合わせになっており、ほとんどが DO DOMM のくり返しである。既存の語を用いた訳語はない。

127. 《どばっ》

「ドバ」、「ドバババ」などを含め8例(46, 379, 784, 928, 984, 1399, 5610, 6282)あり、訳語は一貫していない。既存の語による訳語は wühlen, drop の2例である。

近い語では「ドパパ」が2例(5012, 5015)あり、これはどちらも RATATATA と訳されている。連続した銃撃を表した用例であった。

128. 《とぼとぼ》

3例あり、訳語は2例が tappen(5526, 5676), 1例が trippeln(6563) の語幹を用いたものであった。また、trippeln では TRIPPEL TRAPPEL と母音交替が生じている。

129. 《どぼん》《どぶん》

3例あり、間投詞 platsch を用いた訳が2例(3414, 6161)あった。1例は DOSCH(6206)と効果文字列による訳だが、これも SCH で終わる点では共通している。

130. 《どろり》

効果文字では「ドロッ」、「ドロ」、「ドロロロ」など計8例(5176, 5197, 5873, 5890, 6008, 6273, 6612, 9247) がみられた。訳語は GRIBB が変種含め6例ともっとも多く、他に SQUITSCH, SLURP が1例ずつあった。

131. 《とんとん》、《どんどん》

「トン」、「トンッ」、「トントン」など清音が全部で20例(319, 340, 384, 1661, 1961, 2094, 2861, 5236, 5753, 6431, 7211, 7235, 7334, 7465, 7592, 7787, 8237, 8684, 8961, 9054)、濁音が100例¹¹⁰あった。

¹¹⁰ 205, 452, 492, 493, 692, 693, 1130, 1284, 1378, 1391, 1404, 1456, 1593, 1629, 1678, 1890, 2015, 2018, 2036, 2108, 2109, 2110, 2117, 2199, 2482, 2523, 2539, 2929, 2957, 3233, 3361, 3400, 3410, 3647, 3782, 3807, 3819, 3854, 3884, 3888, 3935, 3943, 3957, 3958, 3959, 3960, 3961, 3962, 4027, 4034, 4116, 4157, 4178, 4248, 4435, 4436, 4437, 4471, 4489, 4492, 4496, 4687, 4694, 4732, 4766, 5193, 5223, 5280, 5483, 5622, 5660, 5689, 5690, 6054, 6079, 6240, 6305, 6565, 6704, 6747, 6777, 6825, 7194, 7203, 7222, 7430, 7501, 7547, 7749, 7921, 8064, 8364, 8446, 8639, 8748, 8751, 8870, 9045, 9129, 9146

清音の効果文字の訳語はばらつきがあるが、FUPP, HOPP, WHOPP など P で終わるものが 8 例と比較的多く見られた。

「ドン」、「ドンッ」では WAMM と PENG が母音交替を含め計 9 例、6 例あり、BAMM が 7 例、DONK, SCHUBS が 5 例ずつだった。その他の語も複数回用いられているものが多い。bolzen, brüllen, knuffen, schubsen, stupsen と動詞の語幹を用いて翻訳したものが 15 例ある。

「ドンドン」は 21 例中 14 例が TOCK TOCK で、他に TONK TONK, TONG TONG, PAMM PAMM も 2 例ずつ見られた。これらの訳語は「ドン」の場合と共通の語が非常に多く、「ドン」の単純なくり返しとして翻訳されている。POCH POCH の pochen 1 例を除き、既存の語を用いた訳はない。

132. 《にこにこ》、《にっ》、《にやり》

いずれも笑う様子に用いられている。効果文字では一回形やくり返し形、促音をともなうものなどを含め、《にこにこ》にあたるものが 3 例(5246, 5400, 5601)、《にっ》が 10 例(136, 285, 425, 673, 831, 1122, 1402, 1478, 2956, 3589)、《にや》が 20 例(2526, 2561, 5010, 5018, 5039, 5057, 5161, 5169, 5208, 5384, 5521, 5850, 6175, 6231, 6232, 6325, 6521, 6596, 6602, 6750)、また《にっ》の変種ととらえられる「ニキキッ」が 1 例(20)と、全部で 34 例確認できた。

訳語では、grienen, grinsen の語幹を用いたものが合わせて 5 例、英語の動詞 smile が 2 例、また翻訳されず日本語のまま記述されたものが 2 例あった。その他の 25 例はすべて HEHE またはその母音交替のかたちで翻訳されている。もっとも多い訳語は HEHE15 例で、他に母音が A(1 例), Ä(2 例), I(2 例), O(1 例), Ö(4 例)の訳語があった。

原語の意味ではいずれも笑う様子を表し、音は含んでいない。訳語の場合も省略を除きすべて笑いを含んでいるが、笑う動作を表すものと笑い声を表すものがあり、発声によって訳出した用例の方が多い。

133. 《にゅっ》

「にゅ(5253)」、「にゅっ(5241)」が 1 例ずつあり、訳語はそれぞれ NYUPP, HÖ HÖ である。前者は急な動きを示す間投詞の schwupp と原語の音 nyu をかけあわせたような訳語になっている。後者はおそらく笑い声を示す発声で、原本とは異なる意味の効果文字に置き換えているようだ。

134. 《にゆるにゆる》、《ぬるぬる》

いずれもぬめる様子、滑らかに動く様子などに用いられる。《にゆるにゆる》にあたる効果文字では「にゆるー」と一回形が 2 例(6005, 6688)、撥音をともなう「ニユルン(5432)」が 1 例確

認できた。訳語は SQUITSCH, SQUIRSCH, SWUPP が 1 例ずつである。

《ぬるぬる》では、「ヌルヌル」が 3 例(5313, 5314, 5315)あり、いずれも WITSCH WITSCH と witschen の語幹を用いて訳されている。また、「ヌルッ」、「ぬるり」など一回形もあわせて 4 例(4275, 6042, 6045, 6288)ある。訳語はすべて効果文字列であり、5 例すべてが異なる語を用いている。ただし、GLIBB, GLIBSCH と GLIB の音を持つ効果文字が 1 例ずつあった。なお、「ヌルヌル」の訳語とも一致しなかった。

これらのオノマトペ同様に、ぬめりがあり滑る様子に添えられた効果文字として「ヌポ(6739)」、「ぬぼん(5809, 8860)」があった。これらは合わせて 3 例、訳語は TROPE, TRÖPFEL, GLUBB であった。2 例は tropfen, tröpfeln の語幹を用いていずれも滴る様子を意味している。また、GLUBB は《ぬるぬる》の訳語として用いられている GLIBB の母音交替形であり、《ぬるぬる》と「ぬぼん」に共通する効果がこの音によって表現されていると考えられる。

135. 《ぬっ》

効果文字としてはいずれも見出し語の形で 6 例(2825, 2875, 5803, 6075, 6264, 7032) あったが、訳語はすべて異なる。knack, schwupp と間投詞を用いたものが 2 例、wischen の語幹が 1 例で、他 3 例は効果文字列による SST, SWIFF, KASCHAK であった。

136. 《ねとねと》、《ねばねば》

4 例あった(5242, 5524, 6558, 8698)。1 例は翻訳されず、訳語は SABBER, SCHLURP, GLIBB が 1 例ずつある。sabbern, slurp はそれぞれ「よだれをたらす」、「音を立てて飲む」という動詞で、粘り気のある液体をともなう動作を意味している。GLIBB は効果文字列だが、《ぬるぬる》や「ぬぼん」と共通する語であり、ぬめりのある様子を表していると考えられる。

137. 「はい」

6 例(335, 5321, 5449, 6236, 6509, 6686)あり、人物による発話で、肯定の意志を示す。訳語は 1 例が省略され、ja が 2 例、jawohl, oh, danke が 1 例ずつだった。すべて既存の語による翻訳で、原語同様に肯定の意志を示していると考えられる。danke を除く語はいずれも母音が連続して記述され、原語の長音同様の音を再現しようとしている。

138. 《はーはー》

効果文字としては「はあ」のような一回形が 9 例(1100, 2669, 2721, 3422, 4065, 5101, 5771, 6180, 7124)、促音のついた「はあっ」が 6 例(7890, 7905, 7906, 7907, 8076, 8885)、くり返し

形「はーはー」、「はあはあ」に「はーひー」などの変種を加えて 191 例¹¹¹、「はあっはあっ」が 28 例(216, 708, 2556, 2679, 5766, 6837, 7084, 7123, 7126, 7128, 7130, 7133, 7144, 7171, 7387, 7390, 7432, 7436, 7612, 7613, 7707, 7793, 7894, 8063, 8075, 8367, 8884, 8886) であった。この見出し語にあたる効果文字は合わせて 234 例と、非常に多く用いられている。訳語は全体を通じて HAA が多く、keuchen, japsen の語幹を用いたものも頻出する。

一回形の「はあ」では HA(AH)が 5 例、PUH が 3 例であった。1 例は“Herrje…”と訳されているが、この語はくり返し形の場合も含めて他に類がない。「はあっ」では 4 例が HAH で、ほかに HFF, HH が 1 例ずつあった。すべて H から始まる語である。一回形では動詞語幹を用いた翻訳はなかった。

くり返し形「はーはー」、「はあはあ」では HAA HAA が 119 例ともっとも多かった。また、この変種と考えられる HA HA7 例、HAAH HAAH8 例もあり、全部で 134 例と全体の半数以上を占める。動詞語幹を用いたものでは、keuchen が 32 例、japsen が 12 例あった。そのほかの訳語は HH HH, HAPÜH HAPÜH, HAF HAF など、いずれも H から始まる効果文字列が用いられている。「はあっはあっ」では動詞語幹を用いたものは keuchen, japsen が 1 例ずつであった。効果文字列による翻訳は、HAH HAH と HAAH HAAH が合わせて 22 例、HAA や HFF のくり返しが 2 例と、これもすべて H から始まる語で訳出されている。

一回形、くり返し形に関わらず、促音をともなわない効果文字「はあ」、「はあはあ」では母音で終わる語が多く、また HAA, HAAH のように母音が複数連続して現れる傾向にある。くり返し形は一回形の単純なくり返しによる翻訳もあれば、くり返し形特有の動詞語幹による翻訳も多数存在する。

一方、促音をともなう「はあっ」や「はあっはあっ」では母音が 1 字のみの HAH が頻出し、母音の連続する訳語は少ない。また、くり返し形の翻訳ではほとんどが一回形の単純なくり返しによって表現されている。

139. 《ぱーっ》

効果文字では「ペアアア(8840)」、「ペアッ(6518)」が 1 例ずつ見られたのみである。前者は煙弾で合図をする様子、後者は暗い部屋でテレビが光を放つ様子に添えられた効果文字である。

¹¹¹ 107, 108, 109, 119, 182, 183, 222, 224, 236, 239, 240, 434, 447, 448, 449, 502, 509, 513, 516, 517, 518, 520, 521, 574, 575, 599, 625, 627, 628, 630, 647, 707, 740, 800, 807, 859, 974, 1006, 1007, 1024, 1029, 1039, 1095, 1096, 1099, 1154, 1298, 1299, 1303, 1367, 1607, 1612, 1637, 1644, 1714, 1715, 1733, 1765, 1790, 1806, 1807, 2052, 2151, 2173, 2214, 2272, 2273, 2434, 2436, 2437, 2459, 2511, 2512, 2543, 2544, 2545, 2565, 2566, 2567, 2577, 2578, 2579, 2665, 2668, 2670, 2673, 2677, 2682, 2683, 2684, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2710, 2712, 2713, 2714, 2715, 2722, 2723, 2724, 2726, 2727, 2729, 2730, 2732, 2733, 2737, 2742, 2743, 2744, 2747, 2748, 2758, 2770, 2771, 2850, 2851, 2864, 2910, 2914, 2916, 2918, 2921, 2922, 2924, 2925, 2976, 2983, 2984, 2985, 2987, 3101, 3102, 3228, 3230, 3232, 3297, 3300, 3301, 3302, 3305, 3407, 3413, 3415, 3423, 3431, 3432, 3445, 3447, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3544, 3545, 3546, 3547, 3553, 3554, 3555, 3639, 3669, 3765, 3777, 3779, 3874, 3964, 4262, 4441, 4480, 4481, 4482, 4568, 5141, 5696, 5714, 5854, 5937, 6004, 6074, 6111, 6158, 6396, 6820, 7392, 7520, 7522

訳語はそれぞれ FLAAASH, BLAMM で、統一されていない。

140. 《ぱかつ》

促音のないものを含め計 40 例が確認できた(755, 764, 785, 1193, 1454, 1660, 1710, 1796, 1859, 2058, 2156, 2215, 2228, 2474, 2525, 2533, 2671, 2734, 2736, 238, 3270, 3319, 3320, 3754, 3848, 3855, 3858, 4022, 4047, 4097, 4188, 4251, 4361, 4477, 4744, 5608, 6388, 6530, 6652, 9158)。訳語は klappen[ぱたんと開ける(閉じる)]の語幹を用いた KLAPP が多く、14 例あった。なお、この語の母音交替は確認されなかった。このほか FLAPP, PLOPP などを含め、P 音で終わる語が計 22 例に及ぶ。また、KLACK, KRACK が各 3 例、PLOCK とその母音交替が計 4 例と K で終わるものも多くみられ、13 例あった。klappen をはじめ、既存の語を用いたものが 21 例と比較的多く見受けられる。

141. 《ばきばき》

効果文字では「バキッ」や半濁音の「パキッ」なども含めて 48 回用いられている(212, 815, 3389, 3772, 4658, 5134, 5399, 5474, 5639, 6243, 6322, 6379, 7168, 7213, 7362, 7378, 7380, 7544, 7545, 7557, 7660, 7663, 7711, 7770, 7813, 7814, 7820, 7984, 8036, 8046, 8240, 8249, 8341, 8384, 8385, 8413, 8417, 8426, 8753, 8930, 8931, 9099, 9102, 9108, 9137, 9139, 9154, 9166)。訳語は KRACK が 18 例、KNACK が 6 例、KRAX, CRUNCH, WHACK が各 3 回あった。1 回限りの語を含めて訳語にはばらつきがあるものの、K から始まるもの、または K で終わるものが非常に多い。一回形とくり返し形で用いられる語は共通で、くり返し形の翻訳は一回形の単純なくり返しである。

既存の語について見てみると、間投詞では knack, krach が用いられ、音を表す翻訳となっている。動詞でも同様に音を表す knistern のほか、brocken を用いて物が砕ける様子を表す翻訳があった。なお、今回は KRACK を kracken の語幹として扱ったが、kracken 化学術語であり一般的ではないため、Klacks[べちゃっという音]または英語の crack をドイツ語の音韻形態あわせて書き換えたものとも考えられる。既存の語を用いた翻訳が 48 例中 38 例と多く見られ、また品詞もさまざまであった。

142. 《ぱくぱく》

効果文字では「パクッ」やこの濁音形「バクッ」などを含め 14 例(883, 1228, 3576, 4483, 4485, 5467, 5578, 5640, 6713, 6738, 7400, 8183, 8452, 9074) 確認できた。訳語にはばらつきがあるが、HAPP4 例、POPP2 例、SCHNAPP2 例など P で終わるものが全部で 9 例あった。既存の語を用いたものも計 10 例と多い。schnappen[ぱくりと食いつく]、happen[かみつく]、

schlingen[よくかまずに(がつがつ)食べる]など、原語と同様の意味をもつ動詞が用いられている。なお、1 例は Bla Bla と名詞 Blabla[中身のないおしゃべり]が使われている。これは声を出さずに口を動かし、話すふりをしている人物に添えられた効果文字であり、効果文字のもつ効果を反映した訳語が充てられていることがわかる。

143. 《ばさばさ》

「ばさばさ」2 例(374, 1243)のほか、類語として挙げられている「ばさっ」、半濁音の「ばさっ」など、全部で 30 例(61, 297, 390, 1323, 1341, 2364, 2464, 2617, 2622, 4847, 5090, 5109, 5166, 5254, 5441, 5477, 5697, 5875, 6018, 6221, 6285, 6449, 6481, 7002, 7015, 8077, 8171, 8403) が確認できた。訳語は FLAPP6 例、FLAFF4 例、FWAPP2 例など F から始まる語が 15 例と多くみられた。「ばさばさ」の訳語は BASCHRRR BASCHRRR, BRASCH で、一回形の「ばさ」や「ばさっ」とは異なる語が充てられている。既存の語を用いた翻訳は 11 例で、flattern[ひらひら飛び回る、羽をばたばたさせる]や英語 flap[はためく、翼をバタバタさせて飛ぶ]のように動作をあらわすものが多い。

144. 《ばしっ》、《ぱしっ》

効果文字では促音をともなわないものを含め、《ばしっ》が 12 例(173, 4279, 5754, 5861, 6043, 6185, 6340, 6662, 7721, 8265, 8294, 9092)、《ぱしっ》が 29 例(299, 339, 345, 632, 680, 1233, 2106, 2330, 2351, 2481, 2505, 3514, 3605, 3831, 4054, 4062, 4137, 5377, 5442, 5928, 5969, 5990, 5992, 5996, 6292, 6660, 7178, 8588, 8673) あった。《ばしっ》の訳語は BASH が 3 例あり、DOSCH, PATSCH など SCH/SH で終わる語が 9 例と非常に多く見られた。既存の語を用いたものは 4 例で、間投詞 patsch, platsch と動詞 dreschen である。間投詞はどちらもオノマトペで、音をあらわしたものである。一方動詞 dreschen[ぶんなぐる]は音をともなわず、行為を意味している。

《ぱしっ》は 2 例が翻訳されていない。訳語では PATSCH が 6 例ともっとも多く、《ばしっ》同様に SCH で終わる語はあるが、29 例中 8 例であった。その他は S で始まる語が 7 例あるが、訳語は一貫していない。既存の語を用いたものは間投詞 patsch を始めとして全部で 12 例あり、語の意味に音をともなうものは patsch, schnapp, schwupp, rascheln の 4 語 9 例であった。音をともなわないことばは素早い動作をあらわす間投詞 zack、物をつかむ動作をあらわす動詞 catch, grab であった。

《ばしっ》と《ぱしっ》では、PATSCH, ZACK, BASCH の 3 語が共通している。既存の語を用いた翻訳は 3 割程度で、効果文字列での翻訳が多くみられた。

145. 《ばしゃばしゃ》、《ばしゃばしゃ》

効果文字では一回形の「ばしゃ」や、撥音をともなう「ばしゃん」など全部で 48 例(74, 76, 111, 114, 283, 1035, 1240, 1253, 1411, 1447, 1479, 1519, 1734, 1751, 2054, 2460, 2461, 2657, 2996, 3242, 3269, 3790, 4056, 4079, 4119, 4369, 4370, 4490, 4530, 5664, 5669, 5672, 5674, 5693, 6154, 6162, 6189, 6190, 6192, 6197, 6199, 6210, 6294, 6326, 6534, 6535, 6554, 6717) あった。効果の内容別では、水に関係して用いられたものが 26 例、カメラの音が 22 例である。水音の効果文字の訳語として多いものは PATSCH5 例、(S)PLATSCH9 例がある。また、SPLITSCH, SPLOTSCH のように母音交替形もあらわれた。既存の語を用いたものも多く、26 例中 17 例あった。間投詞 *pat*sch, *pl*atsch や動詞 *pl*ätschern などいずれもオノマトペで、音をともなう語である。

カメラの音としての用法では BLITZ が 11 例、FLASH が 7 例、KLICK が 4 例で、すべて既存の語を用いた翻訳である。間投詞 *k*lick はオノマトペで音をともなう語であり、動詞 *bl*itzen, *fl*ash はどちらもフラッシュ撮影をする動作そのものをあらわしている。

水音、カメラの音両方でくり返し形の「ばしゃばしゃ」などがあるが、いずれも一回形の単純なくり返しで翻訳されている。ただし、「バシャバシャ」2 例だけは一回形にはない DSSSCH DSSSCH という語で訳されている。これはどちらも水道水で手を洗う様子に添えられた効果文字であり、流水の音は「ばしゃ」のような一回限りの音の連続とは異なる扱いを受けているようだ。

《ばしゃばしゃ》、《ばしゃばしゃ》と同様の意味をもつオノマトペに《ばちゃばちゃ》、《ばちゃばちゃ》がある。くり返し形の「バチャバチャ」や一回形の「バチャ」、また母音の異なる「バチュ」を含め、効果文字として 8 例使用されている。うち 5 例が水音の効果であり、3 例は殴る、叩きつけるなど暴力的動作に添えられている。水音の効果文字は PATSCH, (S)PLATSCH とその母音交替で翻訳されており、《ばしゃばしゃ》と同様の訳である。暴力表現の効果文字でも同様に PLATSCH が 1 例あり、また BATSCH が 2 例用いられている。後者は水音の効果として用いられる PATSCH が有声音になった語ととらえられる。

146. 「パシュ」、「バシュ」

「パシュ」、「パシュッ」、「パシュウウ」とそのくり返し形は計 37 例(756, 1195, 1489, 1615, 1662, 1798, 1891, 2157, 2229, 2612, 5113, 7264, 7272, 7291, 7296, 7305, 7308, 7317, 7990, 8042, 8116, 8654, 8657, 8681, 8740, 8741, 8742, 8799, 8800, 8988, 9003, 9007, 9009, 9011, 9040, 9085, 9232) で、主に物を勢いよく射出する動作とともに用いられている。特に『進撃の巨人』において機械が勢いよくロープを射出する様子に用いられた用例が多く、21 例あった。この用法では訳語はすべて ZOSCH で統一されている。『名探偵コナン』では同様に射出する動

作として、麻酔針を放つ動作に 8 例用いられている。この訳語は BUTZ など B からはじまるもの、PFTSCH など PF からはじまるが用いられているが、いずれも効果文字列による翻訳で一貫した訳語はない。発砲音としての用例も 4 例あり、FOMM, BOOM など M で終わる効果文字列が用いられていた。

「バシュ」、「バシュッ」とそのくり返し形をあわせて 17 例(5075, 5097, 5143, 5272, 5376, 5681, 6248, 7455, 7878, 7881, 8556, 8737, 9048, 9057, 9131, 9133, 9189) あり、素早い移動や殴る動作、物を勢いよく射出する動作に用いられている。「バシュ」同様にロープを射出する様子に用いられた用例が 3 例あり、こちらも ZOSCH と訳されている。また、発砲音、素早い移動の用法でも同様に ZOSCH の訳が見られた。このほか wischen の語幹や母音交替形が 3 例あり、素早い移動、殴る動作、ロープの射出と異なる用法に一貫して用いられている。効果文字列での翻訳が多くみられ、ZOSCH のほか PASH, BSCH など語末が SCH/SH で終わる訳語が多いうえ、既存の語を用いた翻訳でも WUSCH, SLASH と語末に同様の音が確認できる。

147. 《ばたばた》、《ぱたぱた》

一回形や促音をともなうものなど合わせて《ばたばた》が 41 例¹¹²、《ぱたぱた》が 54 例¹¹³と、合わせて 95 例ある。訳語は共通のものが多く、PATANG が 49 例ともっとも多く、近い音で BATANG も 5 例ある。また、BAMM, WAMM のように M で終わる語も 12 例あった。既存の語を用いた翻訳は 17 例で、klack, klappen のように音をあらわす語もあれば、wedeln, zappeln のように行為、様子をあらわす語も用いられている。

148. 《ばちばち》、《ぱちぱち》

一回形の「ばち」や、「ぱちーん」、「ぱちちっ」なども含めて 48 例¹¹⁴あった。訳語で最も多く用いられたものは KLICK で 10 例、次いで KLATSCH 6 例、PATSCH 4 例であった。B から始まる語も多く、BATSCH や BRRTZ など全部で 10 例ある。既存の語を用いた翻訳が多く、21 例に及ぶ。特に間投詞は klack, klatsch, klick, patsch, schnipp の 5 種 13 例が確認できた。いずれも音をあらわすオノマトペである。動詞語幹では blinken, drücken, klappen, kracken,

¹¹² 307, 461, 497, 1226, 1337, 1561, 1672, 1695, 1857, 1874, 1883, 2041, 2116, 2123, 2181, 2189, 2194, 2522, 2551, 2582, 2693, 2944, 2978, 3984, 4108, 4425, 4571, 5278, 6215, 7329, 7491, 7492, 7509, 7511, 7730, 7757, 8214, 8215, 8437, 8618, 8891

¹¹³ 373, 524, 552, 713, 742, 760, 790, 794, 991, 1191, 1277, 1365, 1375, 1384, 1583, 1632, 1847, 2011, 2202, 2629, 2783, 2831, 2854, 3255, 3427, 3509, 3733, 3806, 3809, 3825, 3829, 3842, 3843, 4046, 4048, 4075, 4107, 4110, 4118, 4165, 4219, 4225, 4259, 4285, 4328, 4456, 4780, 4788, 4794, 5004, 5300, 5320, 6135, 6345

¹¹⁴ 606, 1145, 1148, 1201, 1217, 1558, 1591, 1912, 2451, 2494, 2844, 2923, 3304, 3318, 3374, 3462, 3463, 3916, 4102, 4360, 4396, 4497, 4605, 4614, 5033, 5498, 5546, 5590, 5613, 6020, 6072, 6109, 6193, 6205, 6259, 6361, 6364, 6372, 6398, 6424, 6517, 6590, 6672, 6727, 8645, 8826, 9072, 9111

zappen の 5 種が 6 例で用いられているが、このうち音をともなうもの、オノマトペ動詞はいずれも klappen のみであり、他の動詞は動作や様子をあらわしている。英語の訳語は crunch, ping が 1 例ずつで、それぞれ音をあらわす語であった。

用例ごとにみると、燃える音、はぜる音をあらわしている例は 2 例であった。訳語は FRSHZFRSSH, FRSHZ KRTZ で、FRSHZ が共通して現れている。また、近い用例で電撃を示すものが 4 例、キャンディが口の中ではぜる音が 1 例である。このうち 3 例が既存の語を用いた翻訳であるが、訳語はそれぞれ異なっている。

かたい物が当たった時に出る音として用いられた効果文字は 18 例で最も多い用例である。訳語はばらつきが多きく、PATSCHE が 3 例、BATSCHE, KLICK, SCHNIPP が 2 例ずつあり、他は 1 回限りの語である。全体の訳語傾向と同様、B で始まる語も 5 例と比較的多い。

拍手の音は 8 例で、すべてくり返し形の「パチパチ」が用いられている。訳語は 1 例が省略、1 例が PATSCHE PATSCHE で、その他 6 例は KLATSCH KLATSCH であった。また、この語は拍手の音としての効果でのみ現れる訳語である。

スイッチの音は 11 例、うち 8 例が KLICK であった。drücken の語幹も 1 例あり、スイッチを押す動作を表現している。

まばたきの様子は 4 例、blinken の語幹を用いたものが 2 例と、KLACK, PLINK が 1 例ずつである。PLINK は blinken の語幹 BLINK の変種ととらえることもでき、多くがまばたきの動作を表現していることになる。なお、blinken はこの用例でのみ現れる。

149. 《はっ》、《ばっ》、《ぱっ》

くり返し形は「バツバツ」に変種「バググ」など含めて 9 例(1624, 2393, 2394, 2396, 2398, 6588, 7008, 7010, 7324)、「ババツ」、「バババ」が計 33 例(792, 793, 3103, 3104, 3113, 3126, 3128, 3145, 3150, 3154, 3155, 3177, 3178, 3179, 3812, 3813, 3814, 3832, 3833, 3837, 4596, 4724, 4725, 4726, 5122, 6337, 6575, 6583, 6624, 6663, 6756, 6760, 7234)、「パババ」が 9 例(180, 1656, 1675, 5013, 5014, 5603, 5606, 6480, 6538) である。

なお、《はっ》のくり返し形は「はっはっ」と「ははは」があるが、いずれも 150. 《ははは》の項で取り扱う。

「ハッ」は 10 例(3244, 5060, 5328, 5659, 5691, 5941, 6457, 6471, 6700, 6838) あり、訳語は HA, HAH が計 5 例ともっとも多い。他はすべて個別の語で、間投詞 3 種 äh, nanu, oh mann が 1 例ずつ、zucken[(無意識に)ぴくりと動く、さっと動く]の語幹が 1 例、効果文字列 POING が 1 例である。間投詞はいずれも人物の発声で、それぞれ不快感、不思議、驚きや怒りをあら

わす。

「バッ」は 189 例¹¹⁵と非常に多く、翻訳を省略したのも 5 例と比較的多く見受けられた。訳語で最も多いのは WOOSH で 34 例、次いで WUPP20 例、ZOOM11 例、WUSCH8 例で、この他の語も複数回用いられているものが非常に多い。語頭は W が 78 例、S が 37 例と頻出し、語末は SCH58 例、P41 例、M22 例が多い傾向にある。

既存の語では、間投詞は hopp, rasch, schnapp, schwupp, wupp, zack が用いられ合計 39 例、動詞語幹は packen, quetschen, rascheln, schnauben, schubsen, tappen, winken, wischen, zoomen で計 74 例、英語で翻訳したものが grab, hug, whop で計 7 例である。ドイツ語の名詞や副詞で翻訳した例は確認できなかったが、既存の語を用いた訳が 119 例あり、全体の 6 割以上を占めている。このうちオノマトペ、または語の意味に音をともなうものは hopp, rasch, schnapp, schwupp, rascheln, schnauben, tappen, wischen, whop で、18 語中 9 語である。語の意味は rasch, schwupp など素早い動きを示すもの、winken など動作そのものを示すものがある。もっとも多い語は wischen[さっと(そっと)動く]で母音交替形、語頭に S を追加した形態も含めると 50 例に及ぶ。

《ばっ》のくり返し形は、「バッバッ」が 7 例、訳語は wischen の語幹を用いた WOOSH WOOSH が 3 例、HAU RUCK2 例、HOPP HOPP1 例、SWRAP SWRAP1 例であった。効果文字列による訳は SWRAP SWRAP の 1 例のみで、ほとんどが既存の語による翻訳である。wischen, hopp の計 3 例は「バッ」の単純なくり返しによる翻訳だが、他はくり返し形特有の訳語である。「バッバッ」の変種として、「バググ」も 2 例あり、これはいずれも HAU RUCK と訳され、「バッバッ」とも共通の訳語である。

「ババ」は 6 例確認できたが、訳語はいずれも異なる。既存の語を用いたものは straffen, tappen が 1 例ずつで、他は効果文字列による翻訳である。

「バババ」は 27 例あり、うち 22 例が SCHRAB SCHRAB という翻訳になっている。その他はいずれも異なる訳語が用いられており、既存の語を用いたものは hopp, flap が 1 例ずつだ

¹¹⁵ 6, 21, 72, 77, 121, 141, 199, 264, 277, 293, 315, 375, 437, 457, 467, 499, 531, 572, 644, 703, 750, 819, 860, 862, 924, 933, 963, 968, 976, 1012, 1165, 1169, 1230, 1254, 1259, 1266, 1278, 1290, 1329, 1335, 1383, 1388, 1390, 1398, 1400, 1440, 1551, 1639, 1671, 1756, 1794, 1810, 1846, 1896, 1932, 1962, 1969, 1970, 2039, 062, 2081, 2099, 2145, 2162, 2188, 2239, 2257, 2266, 2368, 2409, 2465, 2603, 2678, 2685, 2769, 2791, 2818, 2824, 2830, 2906, 2961, 3201, 3290, 3475, 3698, 3744, 3791, 4004, 4005, 4172, 4175, 4223, 4465, 4513, 4740, 4790, 4852, 5155, 5160, 5765, 5793, 5883, 6039, 6166, 6254, 6271, 6275, 6283, 6313, 6495, 6586, 6631, 6726, 6761, 6768, 6776, 6813, 6829, 7097, 7119, 7205, 7262, 7286, 7323, 7335, 7345, 7350, 7398, 7399, 7421, 7424, 7425, 7434, 7437, 7466, 7510, 7515, 7529, 7536, 7548, 7601, 7635, 7668, 7792, 7795, 7871, 7875, 7897, 7916, 7919, 7925, 7935, 7952, 8006, 8018, 8056, 8080, 8083, 8091, 8094, 8123, 8142, 8145, 8223, 8234, 8259, 8279, 8285, 8402, 8434, 8491, 8522, 8552, 8584, 8585, 8616, 8617, 8779, 8862, 8873, 8899, 8976, 8982, 8993, 9005, 9069, 9113, 9128, 9205

った。「バババ」はほとんどがヘリコプターの羽音として用いられた効果文字であり、辞典に記載された《ぱっ》の意味とも異なるため、訳本でも「バツ」とは異なる語が用いられている。

《ぱっ》は一回形が 26 例(186, 414, 729, 1181, 1269, 1275, 1287, 1592, 1982, 2452, 2477, 2540, 2843, 3144, 3857, 4082, 4406, 4423, 4451, 4660, 4688, 4689, 7383, 7673, 7678, 8602) あるが、訳語はばらつきが大きい。SWA が 4 例で最も多く、次いで KCLICK が 3 例ある。間投詞は klack, klick, wupp, zack の 4 語 6 例、動詞語幹は blättern¹ 例、英語が flap, flash の 2 語 3 例であり、既存の語を用いた翻訳は全部で 10 例である。この効果文字は特に周囲が明るくなる様子に添えられており、flash[(照明などが)ぱっとつく]や照明のスイッチを入れる音をあらわす klick での訳出が見られる。

「パパパ」は 9 例あり、PAMM が 4 例、他はすべて 1 回ずつで、PAPA, FLARAP, BAMM, SUP, BLÄTTER である。blättern[ページをめくる]の語幹 1 例のほかはすべて効果文字列による翻訳であった。動詞語幹の 1 例を除き、一回形の「ぱっ」とも訳語が異なる。

《ぱっ》に近い効果文字では、「パッパ」や「パッパー」が計 7 例(110, 1295, 3523, 3525, 3551, 3941, 4602) ある。これらはすべてクラクションの音として用いられた効果文字で、辞典の見出し語《ぱっ》や《ぱっぱ》のいずれの意味とも異なる。訳語は hupen[クラクションを鳴らす]の語幹が 3 例、TUUT が 2 例、WUP, WROM がそれぞれ 1 例あった。

150. 《はっはっ》、《ははは》

主に笑い声を表すオノマトペで、効果文字では《はっはっ》が 32 例¹¹⁶、《ははは》が 41 例¹¹⁷、またその変種として「ぎゃははは」が 6 例(36, 334, 838, 2170, 5358, 5479)、「だははは」が 3 例(469, 7225, 7227) 確認できた。

《はっはっ》の訳語は、動詞 keuchen を用いたものが 1 例、HAA または HAH が 5 例あり、他はすべて HAAAAA である。また、母音交替の HEHEHE も 1 例あった。keuchen, HAA, HAH は「短い息を激しく、連続して吐き出す音。また、その様子」(山口 2003:394)の用法であり、同様の意味のオノマトペ 138. 《はーはー》と共通の訳語が使われている。

《ははは》は 3 例が HEHEHE で、他はすべて HAAAAA であった。「ぎゃははは」では、「ははは」同様に HAAAAA と訳されたものが 3 例あり、他に GAHAHAHA, GYAHAAAAA,

¹¹⁶ 13, 115, 140, 170, 243, 244, 245, 248, 287, 327, 356, 435, 440, 446, 787, 844, 864, 1210, 1401, 1405, 1718, 2131, 2497, 2967, 3006, 3194, 3448, 3558, 3608, 4559, 4825, 8451

¹¹⁷ 93, 273, 281, 308, 365, 423, 427, 443, 533, 658, 748, 753, 834, 907, 922, 956, 1067, 1080, 1369, 1452, 1679, 1824, 1937, 2171, 2258, 2423, 2427, 2982, 3760, 5360, 5363, 5373, 5374, 5447, 5551, 5671, 5675, 5825, 6073, 6242, 6375

BUAHAHAHA が 1 例ずつあった。語頭の音が異なるものの、いずれも HAAAAHA が含まれている。「だははは」は WAHAHAHA が 2 例、BUAHAHA が 1 例で、こちらも HAAAAHA の語頭に音素を追加した語をなっている。

151. 《ばらばら》、《ばらばら》

《ばらばら》にあたる効果文字は「バラ」が 1 例(1788)、「バラバラ」が 2 例(4478, 5078)あり、いずれも物が散らばる音や様子の用法である。訳語はすべて異なり、WUPS, SSSS TOCK KLÖTER, FRATT FRATT であった。

《ばらばら》では「パラ」が 3 例(801, 1448, 5036)、「パラパラ」が 10 例(709, 990, 992, 1611, 2098, 2143, 2848, 4681, 5017, 5487) 確認できた。《ばらばら》と同様の用法が 3 例、訳語は FLARAPP, KLICK KLACK KLICK, KRACK とそれぞれ異なり、《ばらばら》の訳語とも一致しない。このほか 10 例は「本やノートのページをめくる音、またその様子」(山口 2003:397)の用法で、一回形、くり返し形問わず訳語は BLÄTTER が 5 例で最も多い。他に FLAP とその変種¹¹⁸が合わせて 3 例、KRITZEL, KRAK KRAK が 1 例ずつあった。blättern[本などを]ばらばらめくる], kritzeln[なぐり書きをする]と動詞語幹を用いたものが計 6 例あり、原語の意味同様にページをめくる様子をあらわしているものと、ノートに字を書き込む様子をあらわす効果文字に置き換えたものがあることがわかる。動詞語幹による翻訳はページをめくる様子での用法でのみ用いられているが、その他の訳語は物が散らばる音としての用法と、ページをめくる音としての用法で共通の語である。動詞語幹や間投詞など、ほとんどが既存の語による訳出であった。

152. 《ばりばり》、《ばりばり》

《ばりばり》にあたる効果文字は、一回形「バリ」が 1 例(3329)、促音のある「バリッ」が 3 例(4787, 5427, 8164)、くり返し形が 4 例(570, 5103, 5686, 7165)、撥音をともなう「バリン」が 3 例(1192, 1553, 1813)の計 11 例である。このうち、「バリ」1 例は電気に添えられた効果文字であるが、残りの 10 例はすべて「かたいもの、厚みのあるものなどを破ったり砕いたりする音」(山口 2003:401)の用例である。訳語は KRACH, KRACK が 2 例ずつあり、他はすべて 1 回ずつの出現であった。訳語はさまざまだが、動詞語幹を用いたものが 7 例、英語で翻訳したものが 1 例と、ほとんどが既存の語による翻訳であった。

《ばりばり》は一回形の「バリ」が 6 例(3148, 3408, 3897, 3899, 3921, 4698)、くり返し「バリバリ」が 2 例(3149, 4460)、撥音をともなう「バリン」が 9 例(953, 1319, 1595, 1771, 1774,

¹¹⁸ FLARAPP, FLAP FLAP, Flapp Flapp

3308, 3411, 4150, 4567) あった。「パリ」と「パリパリ」の計 8 例はすべてが電気に添えられた効果文字である。訳語は BR(T)Z が 6 例、POW が 2 例であった。くり返し形は一回形の訳語の単純なくり返しで翻訳されている。また、前者は「バリ」の翻訳でも用いられた語である。

「パリン」はすべて物を砕く、壊す様子を添えられており、訳語は KRACH, KLIRR, KRACK, WAMM がそれぞれ 2 例ずつ、またこれらを組み合わせた KRAWAMM も 1 例あった。《ばりばり》と共通の語が多く、また既存の語による翻訳が多い点でも共通している。

153. 《ばん》、《ばん》

《ばん》はくり返しや促音をともなうものなど含めて 34 例(11, 247, 266, 694, 738, 752, 1081, 1124, 1588, 1703, 1770, 1793, 2269, 2411, 2426, 2574, 2575, 2576, 2593, 3100, 3444, 3498, 3672, 3749, 3750, 3942, 4032, 4518, 4552, 5331, 5745, 7499, 7934, 8466) あった。すべて「机などのかたい物を手で強くたたいたり、かたいところに物を勢いよく置いたり、戸を勢い良く閉めたりした時の音」(山口 2003:403)の用法で、特に扉の開閉に添えられたものが 21 例と多い。訳語は BAMM7 例、WAMM6 例、PATANG5 例などが多い。このほかの訳語も含めて、B から始まるものが 11 例、W から 10 例、P から 11 例と、いずれも近い音の効果文字が複数ある。辞典の意味には「閉めたりした時の音」とあるが、実際の用例は戸を開ける動作、閉める動作のいずれにも《ばん》が用いられている。複数回現れた訳語のうち、どちらかのみで使われているのは PATANG (閉める), BANG (開ける) のみで、他は開閉の両方で使われた。既存語の用いた翻訳は patsch, pat などがあるが頻度は少ない。

《ばん》はくり返し含めて 13 例(2180, 2241, 5021, 5035, 5130, 5199, 5775, 6067, 6346, 6477, 6499, 7999, 8762) あり、「手をたたいたり、干した布団をたたいたりした時の乾いた音」(山口 2003:403)の用法が 4 例、発砲音としての用法が 9 例である。前者は 4 例すべてで訳語が異なる。後者は 7 例に PAMM が用いられ、他に PANG, PENG があった。くり返し形では PAMM PAMM と単純なくり返しによって翻訳されるものと、PAPAPAMM のように一部をくり返すものが確認された。既存の語を用いたものは peng, smack, klatsch があるが、頻度は少ない。

154. 《ピー》、《ぴっ》

効果文字では主にアラームやボタンのプッシュ音など、電子音として用いられており、一部が笛の音としての用例であった。「ピ」や「ピピピ」に、濁音のもの、また同様の用法の「ピコ」

なども含め、全部で 156 例¹¹⁹あった。このうち 3 例は翻訳されていない。訳語は PIEP が 78 例で最も多く、KLICK, KLACK が計 14 例、FIEP が 11 例と多く見られた。既存の語を用いた翻訳は、間投詞 klack, klick, piep、動詞 fiepen, pfeifen の 5 種 60 例と半数以上を占める。なお、fiepen, pfeifen による翻訳はいずれも笛の音として用いられた効果文字である。「ピピピ」や「ピッピッ」などくり返しも、一回形の単純なくり返しで翻訳されている。原語で「ピポパ」のように母音に変化するものが 14 例(1599, 1877, 1965, 2292, 3333, 3345, 3917, 3985, 4028, 4058, 4093, 4096, 4166, 4636) あり、この訳語は PIPOPA などドイツ語でも母音に変化しているものがほとんどである。

155. 《ピーポーピーポー》

効果文字としては「ピーポー(3440)」と「ピーポーピーポー(3441)」が 1 例ずつの計 2 例しか確認できなかったが、いずれも訳語は TATÜ であり、間投詞 tatütata[サイレンの音]を用いている。

156. 「ビキ」、「ピキ」

辞典には記載がないが、怒りの表現や、物が硬化する様子、物が砕けたり亀裂が入る様子を表している効果文字である。濁音のものと半濁音のものあわせて、23 例(4332, 5072, 5073, 5082, 5262, 5879, 6354, 6654, 7098, 7275, 7416, 7776, 8102, 8103, 8954, 8955, 8959, 9090, 9136, 9150, 9151, 9153, 9241) が確認された。訳語は KRIKK が 11 例と多く、ほとんどが K から始まる語で訳されている。ただし、怒りの表現では B(R)ZZ という翻訳になっている。間投詞 klack、動詞 knirschen が 1 例ずつ見られたが、ほとんどが効果文字列による訳である。

157. 《ひくひく》、《びくびく》、《びくびく》

一回形、くり返し形など合わせて 43 例あった。なお、このうち《ひくひく》は 1 回(8869)のみ、《びくびく》は 11 回(5186, 5443, 5444, 5485, 5776, 6112, 6113, 6116, 7135, 8953, 9233)で、《びくびく》がもっとも多く用いられている(313, 323, 642, 710, 770, 841, 1837, 2168, 2456, 3307, 5352, 5392, 5644, 5749, 5802, 5805, 5807, 6069, 6183, 6459, 6697, 7034, 7519, 7524, 7586, 7872, 8350, 8432, 8439, 8464, 8509)。訳語は 28 例が ZUCK で最も多く、SCHOCK、

¹¹⁹ 37, 102, 174, 188, 252, 261, 412, 415, 418, 450, 480, 481, 607, 796, 797, 853, 888, 941, 947, 1194, 1215, 1279, 1280, 1458, 1460, 1466, 1468, 1488, 1596, 1598, 1600, 1797, 1860, 1868, 1917, 1957, 1980, 1990, 2001, 2119, 2128, 2235, 2247, 2290, 2475, 2476, 2792, 2793, 2794, 2870, 2883, 2885, 3151, 3153, 3188, 3252, 3265, 3266, 3313, 3336, 3344, 3360, 3367, 3564, 3581, 3612, 3659, 3758, 3804, 3907, 3915, 3919, 3930, 4000, 4001, 4003, 4055, 4095, 4100, 4103, 4140, 4162, 4164, 4173, 4198, 4215, 4227, 4230, 4240, 4241, 4256, 4258, 4340, 4359, 4376, 4377, 4397, 4398, 4399, 4400, 4417, 4498, 4537, 4545, 4597, 4598, 4599, 4632, 4638, 4639, 4648, 4651, 4714, 4756, 4770, 4775, 4850, 4851, 4854, 5054, 5188, 5245, 5475, 5493, 5510, 5575, 5891, 5930, 6034, 6144, 6145, 6146, 6147, 6148, 6149, 6150, 6151, 6152, 6153, 6177, 6182, 6250, 6279, 6352, 6486, 6512, 6561, 6591, 6653, 6830, 8694, 8697, 8700, 8758

HUCH が 2 例ずつある。《びくびく》、《びくびく》でも共通の訳語が用いられている。原語は「①体の一部分が引きつるように小刻みに動く様子。②悪い事態が今にも起こるのではないかという恐怖心におののいて神経が張りつめている様子」(山口 2003:411)と、いずれも様子を表しているものであるが、訳語は AAH や UFF など、人物の発声によって表現するものが 7 例確認できた。間投詞や動詞語幹など、既存の語を用いた翻訳が全部で 39 例と非常に多い。間投詞では ah, hm, huch, uff といずれも驚きなど心情の動きを表す発声である。動詞は zucken のほか、bibbern, schlucken, schocken, stutzen があり、いずれも驚きや不安を感じていること、あるいはそれによって生じる動作を意味している。

158. 《びしっ》、《びしっ》

あわせて 22 例(1499, 1501, 5325, 5340, 5494, 5604, 5611, 5612, 5637, 5700, 6132, 6378, 6418, 6419, 6489, 6647, 6659, 6783, 7184, 7312, 8115, 8851) 確認できた。訳語はばらつきがあるが、KRACK が母音交替含め 3 例、ZSSS が 3 例、BISCH, ZOOM がそれぞれ 2 例ある。また、BISCH, PISH など SCH/SH で終わるものも 7 例と比較的多い。間投詞 klack, patsch、動詞 krachen, wischen など、既存の語を用いたものは 7 例で、音を表すもの、あるいは音をともなうものが多い。

159. 《びしゃびしゃ》、《びしゃびしゃ》

《びしゃびしゃ》について、辞典では以下の 2 つの意味が説明されている。

- ①平たい物が連続してぶつかったり、たたいたりした時に出る音。また、その様子。
- ②液体が続けてはねる時に出る音。また、その様子。 (山口 2003:415)

《びしゃびしゃ》はこのうち②の類語としてあげられている。また、同様に液体の音を表す《びちゃびちゃ》、《びちゃびちゃ》もこの項で扱う。いずれも主に「水が物に当たってはねる音」¹²⁰を表す。

《びしゃびしゃ》は 2 例(3243, 4148)、《びしゃびしゃ》は 23 例(1143, 1421, 1427, 1555, 1575, 1700, 2090, 2100, 2787, 3751, 4015, 4017, 4444, 4580, 4593, 4595, 4837, 5409, 5704, 5721, 5725, 6255, 6272) あった。《びちゃびちゃ》は 3 例(2211, 6642, 7337)、《びちゃびちゃ》は 11 例(45, 56, 64, 850, 1325, 1326, 5548, 5652, 5653, 5654, 6191) で、全体で 39 例確認された。

《びしゃびしゃ》の効果文字は「ピシャ」または「ピシャッ」で、23 例すべてが戸を閉める様子を添えられている。これは①の用法で、②の用法は確認できなかった。訳語は WAMM が 4 例、SFRT が 3 例、SCHRT が 3 例ある。他にさまざまな語が訳語として用いられ、多くは

¹²⁰ 山口(2003:423)

複数回現れているものの、多数を占めるものはない。間投詞ではすばやい動作をあらわす *zack* のほか、*ups*[驚きの声]を用いて人物の発声に置き換えているものもあった。既存の語を用いた翻訳は4例のみであった。

《びしゃびしゃ》、《ぴちゃぴちゃ》、《びちゃびちゃ》はいずれも水音の効果文字である。訳語は *PATSCH* が4例、*PLITSCH* が3例、*SPLASCH* が5例、*Drippel* が2例、*Pflitsch* が1例であった。間投詞 *pat**sch*, *pl**atsch*、動詞 *drippeln*、英語の *splash* と、既存の語を用いたものがほとんどであった。

160. 「ひっ」

恐怖や驚きの声として5例(242, 324, 1374, 1821, 3570) 確認できた。訳語は *ah*, *huch* など、いずれも人物の発声で翻訳されている。うち4例は間投詞を用いている。

161. 「ひっく」

しゃっくりの音として24回(90, 92, 1219, 1995, 2950, 2966, 2994, 2997, 2998, 3003, 4008, 4009, 4010, 4135, 4185, 4324, 4347, 4387, 4409, 4590, 2639, 2949, 4011, 4591) 用いられている。うち20例が *HICK*, *HICKS* など間投詞 *hick* による翻訳であった。また、*schlürfen* の語幹を用いたものが1例あり、全部で21例が既存の語をもちいた翻訳である。

162. 「びと」

11例(132, 962, 1392, 1601, 1650, 2122, 3136, 3197, 3844, 3890, 4466) あり、何かに物を貼りつけたり、何かに人物がくっつく様子に用いられている。訳語はばらばらだが、*FLUP*, *WUP* など *P* で終わるものが5例あった。動詞は *knuddeln* の語幹を用いたものが1例、英語の *pat* が2例あり、既存の語を用いた翻訳はこの3例のみである。

163. 《ひゅー》、《びゅー》、《ぴゅー》

効果文字では「ひゅー」や「ひゅっ」などを含め、全部で202例あった。なお《びゅー》は21例(2088, 2139, 2977, 2979, 4392, 5089, 5157, 5945, 5980, 6302, 6482, 7349, 7744, 8383, 8676, 8678, 9058, 9123, 9211, 9221, 9227)、《ぴゅー》は5例(4263, 6200, 6332, 7503, 8587)

で、ほとんどの効果文字が《ひゅー》¹²¹である。用例は辞典の 1 番目の意味「風が吹いたり、物が空気を切って動く時の音。また、その様子」(山口 2003:433)が主で、風の音や、空気を切って動くような素早い動きの効果を与えている。訳語は HIUU, HYUU が各 35 例ともっとも多く、次いで SWISCH22 例、HYUMM18 例、HIUN11 例などがある。訳語はさまざまであるが、複数回現れるものが多い。語頭の音は H が 124 例、次いで S が 49 例と多い。「ヒュウウ」、「ヒュオオ」のように、語末に母音が続く効果文字の場合は、訳語でも HIOO, HIUU と母音の連続がみられるものも多く、「ヒュ」、「ヒュッ」のように長音や母音の連続がない効果文字では、ほとんどの訳語が HIUN, HYUMM, HYUPP のように語末に子音が現れる。また、これらのくり返し形は一回形の単純なくり返しで訳されている。

wupp, schwupp, wischen など、既存の語を用いた翻訳は 40 例で、ほとんどが素早い動きを表す語だった。

また、《ひゅー》と近いものに「ヒョオオ」や「ビョオオ」という効果文字があり、計 37 例(1328, 7259, 7582, 7593, 7623, 7680, 7681, 7835, 7840, 7846, 7868, 7928, 7929, 7932, 7938, 7951, 7968, 7973, 7976, 7977, 8007, 8130, 8132, 8133, 8185, 8204, 8216, 8293, 8787, 8788, 8839, 8844, 9002, 9006, 9198, 9199, 9250) が確認された。これらは 1 例(1328)を除きすべて『進撃の巨人』に現れたもので、《ひゅー》と同様の意味で用いられている。訳語は 31 例が HIOO、3 例が HYO0 である。原語同様、訳語でも《ひゅー》の母音/u/を/o/に置き換えた語として扱われているようだ。既存の語を用いた翻訳はない。

164. 《ひゅん》

「ヒュン」が 28 例(3676, 7559, 7762, 7974, 7993, 8089, 8319, 8321, 8502, 8504, 8538, 8661, 8664, 8665, 8683, 8917, 8927, 8996, 9018, 9019, 9024, 9055, 9173, 9174, 9194, 9206, 9217, 9249)、またくり返しが 19 例(602, 5843, 5857, 6295, 6539, 6637, 7428, 7698, 7761, 7972, 8310, 8314, 8755, 8757, 8785, 8824, 8941, 9043, 9049) あり、全体で 47 例確認できた。このうち 37 例が SWISCH で、母音交替のかたち SWUSCH も 2 例ある。くり返し形は一回形の単純なくり返しである。その他の訳語は HIUN, HYUMM, PYUH, Swung で、いずれも前項の《ひゅ

¹²¹ 550, 551, 1300, 1301, 1945, 2012, 2047, 2048, 2067, 2068, 2083, 2089, 2096, 2097, 2104, 2105, 2133, 2135, 2137, 2140, 2141, 2142, 2144, 2149, 2150, 2163, 2489, 2863, 2882, 2960, 2974, 2980, 3004, 3116, 3140, 3183, 3185, 3250, 3295, 3429, 3478, 3704, 3816, 3822, 3849, 3868, 4393, 4410, 4411, 4416, 4507, 4748, 5029, 5064, 5132, 5153, 5156, 5218, 5543, 5744, 5764, 5841, 5842, 5851, 5888, 5920, 5929, 5994, 5999, 6029, 6033, 6036, 6102, 6216, 6286, 6328, 6343, 6344, 6441, 6446, 6485, 6496, 6622, 6658, 6671, 6712, 6755, 6759, 6763, 6770, 7001, 7022, 7027, 7028, 7029, 7058, 7087, 7111, 7180, 7193, 7200, 7218, 7223, 7246, 7253, 7254, 7255, 7260, 7267, 7268, 7270, 7274, 7276, 7290, 295, 7297, 7307, 7319, 7320, 7322, 7343, 7357, 7402, 7406, 7419, 7448, 7451, 7469, 7472, 7555, 7568, 7577, 7578, 7580, 7581, 7594, 7598, 7607, 7609, 7636, 7650, 7712, 7743, 7763, 7788, 7836, 8040, 8041, 8125, 8189, 8239, 8248, 8260, 8320, 8327, 8386, 8456, 8489, 8490, 8687, 8738, 8746, 8760, 8842, 8951, 8963, 8964, 8980, 9053, 9132, 9134, 9175, 9177, 9188, 9239

一》と同様の訳語が用いられている。

165. 《ひょい》

促音をともなう「ヒョイツ」を含めて 14 例(5462, 5641, 5731, 6056, 6107, 6367, 6505, 6559, 6585, 6702, 6821, 7224, 8299, 8573) あった。訳語は ZUPP が 3 例あり、その後も複数回現れるものは多いが一貫していない。HYUMM の 2 例を除き、12 例はすべて P で終わる語であった。間投詞は hopp, humpf, schnapp, schwupp が用いられており、すばやい動きやそれに伴う音声を表現している。既存の語を用いたものは 6 例であり、すべて間投詞だった。

166. 「びよーん」

「びよよん」などを含め、7 例(605, 786, 1393, 5145, 5719, 6078, 8318) が確認できた。物が伸びる様子を用いられている。訳語はそれぞれ異なり、すべて効果文字列による翻訳である。P から始まる語が 5 例と多くあった。PYOING, PJOING, PJONG となど、原語に近い音での翻訳が見受けられる。

167. 《ひょこっ》《ひよこひよこ》

「ヒョコ」が 11 例(763, 1531, 2185, 2620, 3512, 3578, 3671, 4351, 4548, 4589, 5106)、主に「不意に現れたりする様子」(山口 2003:440)として用いられている。訳語は SCHWUPP, SWUPP が計 7 例、SWIFF 3 例、SCHLUCK が 1 例で、いずれも S から始まる語が充てられている。ほとんどが間投詞 schwupp を用い、突然の動きを表している。

くり返し形の「ヒョコヒョコ」は 4 例(4565, 4572, 4586, 8246) あるが、こちら歩いている様子に添えられ、「不器用にたどたどしく歩く様子」(山口 2003:440)の用例である。3 例が TAP TAP、1 例が HUMPEL HUMPEL で、いずれも動詞語幹をもちいた翻訳である。訳語 tappen, humlepn も原語同様に歩く様子を表している。

《ひょこっ》、《ひよこひよこ》では一回形とくり返し形とで表す効果が異なるため、訳語も異なる語が充てられている。いずれも既存の語での翻訳が多かった。

168. 《びよんびよん》

効果文字は一回形の「ピョン」が 3 例(1533, 6327, 9262) あり、訳語は HOPP, SCHWUPP, HÜPF とすべて異なる。hopp, schwupp はいずれも間投詞ですばやい動きを、hüpfen は動詞ではねる動作を表しており、すべて既存の語を用いた翻訳である。

169. 《ひらひら》、《ぴらぴら》、《ひらり》

「ヒラ」、「ヒラッ」が計 4 例(296, 1251, 1554, 4045)、「ピラ」が 10 例(967, 1019, 1327, 1711, 1725, 2649, 3005, 3213, 4668, 5257) あった。訳語は FLARAP が 3 例、FLAP, SWUP が 2 例で、その他は 1 回限りの語である。FLARAP, FLAP はどちらも英語の flap を用いたと思われる翻訳で、これを含め既存の語を用いた訳が 9 例である。語意はすばやい動きを表すものが多い。

「ヒラリ(5464)」、「ヒラリヒラリ(5380)」も 1 例ずつあり。身のこなしが軽い様子に添えられている。訳語はそれぞれ PFFF, ZZZT DWIT であり、こちらはすべて効果文字列を用いた訳である。

170. 《びりびり》、《びりびり》

「ビリッ」、「ビリリ」なども含めて《びりびり》が 24 例(730, 775, 1342, 1397, 3120, 3121, 3281, 3328, 3697, 3896, 3898, 3920, 4024, 4049, 4375, 4404, 4786, 6299, 6673, 7090, 7953, 8062, 8074, 9162)、《びりびり》が 28 例(193, 1966, 1967, 1972, 1973, 1975, 1977, 1979, 3291, 3323, 3346, 3347, 3348, 3351, 3352, 3354, 3362, 3757, 3906, 3979, 3995, 4051, 4060, 4180, 4229, 4242, 4643, 4650) あった。《びりびり》の訳語は RATSCH が母音交替含めて 8 例、BR(T)Z が 5 例、VIBRIER が 3 例で、その他は 1 回限りの語である。間投詞は ratsch, schwupp と素早い動きを表すものが訳語として用いられている。これらは《びりびり》の 1 番目の意味「薄手の紙や布を裂いたり破いたりする音。また、その様子」(山口 2003: 449)での用例であった。動詞は vibrieren, wabbeln の語幹が使われており、いずれも《びりびり》の 3 番目の意味「細かく振動・痙攣する様子」(山口 2003:449)と合致している。

《びりびり》は「ピリ」が 3 例(193, 4060, 4643)あり、これは RITSCH2 例、ZIPP1 例で翻訳されている。前者は《びりびり》と共通する訳語である。また、「ピリリ」がくり返し形含め 25 例あるが、これはすべて辞典の意味と異なり、電話のコール音など電子音として用いられている効果文字である。訳語は TRULULU が 15 例と最も多く、他に RING が 7 例、BRRB が 3 例であった。用法が異なるため、いずれも前述の《びりびり》や「ピリ」とは異なる語で翻訳されている。また、同様に電子音を表す「ピロロ」も 2 例あり、こちらも TRULULU と翻訳されている。

171. 《びん》

効果文字は 14 例(73, 600, 601, 662, 1017, 1020, 1643, 1726, 1805, 2702, 3793, 4661, 5589,

5598)、また濁音の「ピン」¹²²も 8 例(420, 608, 1052, 2372, 3123, 5762, 7294, 7376) あった。「ピン」の訳語は PING が 4 例、KLING, SNIP が 2 例ずつで、他は 1 回ずつの語である。「ピン」はすべて訳語が異なり、「ピン」とも違う語が用いられている。ただし、ZING, ZUNG, ZOING は同一の語の母音交替形ともみなせるだろう。いずれの語でも、語末が NG の語が多く、全体で 11 例ある。間投詞 patsch が 1 例、動詞 klingen, klimpern, rascheln, zurren が計 5 例、英語の snip, ping が計 6 例と、比較的多くが既存の語によって翻訳されている。

辞典では《ぴん》は 5 つの意味が説明されているが、このうち効果文字としての用法は以下の①～③に分類できる。(山口 2003:450)

①弦などをはじく音や様子。

②糸や布などが、たるまないようきつく張られている様子。また、背筋などがまっすぐきれいに伸びている様子にも用いる。

③勢いよく跳ねあがる様子。

「ピン」はいずれも②の意味を含む。ただし、たるまないよう張られた糸に足などをひっかける様子に添えられた効果文字では、①と②の両方の効果があるとも考えられる。一方、「ピン」は②の用法が 3 例、①の用法が 3 例、また、指でタバコをはじき飛ばすなどの動作に添えられている効果文字が 6 例あり、これは①とも③ともとれる。しかし訳語 PING は①、②、①兼③のすべての用法で用いられており、用法による翻訳の違いは明らかではない。

172. 《ぴんぽん》

ほとんどが「ピンポーン」と長音を含んで現れる。27 例(118, 262, 777, 778, 1281, 1282, 1416, 1417, 1544, 1939, 2627, 2706, 3296, 3314, 3315, 3316, 3739, 3762, 4322, 4346, 4348, 4349, 4654, 4656, 4727, 4776, 5574) が確認でき、すべて「玄関のチャイムの音」(山口 2003:453)としての用例である。訳語は PIEP PIEP, PING PONG が 1 例ずつあるが、その他 25 例はすべて DING DONG と、チャイムの音を表現している。すべてが間投詞、または英語の語彙と既存の語を用いた翻訳である。

173. 《ふあっ》

「ふあ」、「ふああ」など促音のないかたちで現れ、全部で 18 例(1738, 1740, 1760, 1761, 2061, 2261, 2275, 2531, 2590, 2774, 3614, 3725, 3944, 4041, 4257, 4550, 4585, 6393) である。いずれも眠気やあくびを表す用法である。訳語は UAAAAAH, Hää...? が 1 例ずつあるが、他 16 例

¹²² 辞典には「びんびん」の項目もあるが、「びん」と意味が一部重複している。効果文字として今回採集した「びん」は、いずれも「びん」と共通の意味で用いられていたため、同じオノマトペとして扱う。

はすべて GÄHN で訳されている。これは動詞 gähnen[あくびをする]の語幹を用いたもので、あくびをする動作を示している。

174. 「ファンファン」

見出し語にはないが、パトカーなどのサイレンの音として 13 例(852, 1239, 1446, 1540, 2305, 2487, 2788, 3442, 3443, 3774, 3838, 3839, 3867) が確認できた。訳語は TATÜ TATÜ, TATÜ TATA など、すべて間投詞 tatütata[サイレンの音]を用いた翻訳である。

175. 《ふーっ》

効果文字では一回形、くり返し形合わせて 29 例(310, 2741, 3510, 3597, 3599, 4329, 4624, 5142, 5264, 5528, 5529, 5530, 5531, 5532, 5539, 6551, 7192, 7438, 8101, 8105, 8106, 8108, 8110, 8160, 8366, 8370, 8425, 8444, 8893) が確認できる。訳語は FH(U)が 13 例、PUH, HFF が各 6 例、他に一回ずつ HAAH, PSSS, PFFH, PUST があった。既存の語を用いたものは間投詞 puh, 動詞 pusten で計 7 例である。語末に H や母音の連続を用いているものが多く、原語の長音に準じた訳語となっている。すべての用例で辞典の①の意味「口をすぼめて、軽く息を吹きつける音」(山口 2003:455)を示しており、また同時に「激しい動きをして、苦しそうに息づかいをする様子。仕事に追いまくられたりして苦しめられる様子」(山口 2003:455)の用法を併せ持っていることもあるが、用法による訳語の違いは見受けられなかった。

176. 《ぶーっ》

効果文字は全部で 14 例(3273, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 4099, 5019, 5329, 5580, 5971, 6244, 6458, 6636) あり、うち 6 例は「人が不平や不満、文句を盛んに言う様子」(山口 2003:455)の用法、8 例は辞典にはないが携帯電話等のバイブ音を表したものであった。前者の訳語はすべて BUUH、後者は 1 例が省略されているがその他すべて BRRB と訳されている。くり返し形は一回形の単純なくり返しとして翻訳されていた。

177. 《ふかぶか》

4 例(1666, 1670, 2087, 6550) あり、「軽い物が水に浮かぶ様子」(山口 2003:459)の用法である。訳語はすべて 1 例ずつ、FLAP, FLUPSCH, SWLUP, SCHWOPP であった。語は異なるものの、語頭が FL, SCHW であること、語末が P であることなど共通する点もある。既存の語を用いたものは flap, schwupp の 2 例だが、いずれも水に浮かぶ様子を表す語ではない。

178. 《ぷくぷく》

辞典では「①小さく連続して泡立つ音。また、その様子。②やわらかく膨らんでいる様子。」(山口 2003:461)と説明されている。《ぷくぷく》は9例(3409, 4459, 4697, 5673, 6301, 6310, 6315, 6336, 6525)あり、すべて②の用法であった。また、①の用法では「ブクブク¹²³」が3例(6546, 6547, 7805)確認できた。

《ぷくぷく》の訳語はSOBが3例、PFFTが2例、SLURP, KNIRSCH, 省略が1例ずつである。knirschen[ぎしぎし音を立てる]の語幹が1例、英語のsobやslurpなど、既存の語を用いたものが5例と比較的多い。いずれも膨らむ様子とは無関係の語だが、水を吸って膨れる様子に添えられた効果文字が多いため、sob, slurpのような水音と関係のある語が訳語として用いられているのではないだろうか。

「ブクブク」の訳語はBLUBBが2例、GLUCKが1例である。すべて動詞語幹を用いた翻訳で、泡立つ様子、あるいは液体が音を立てる様子が表現されている。なお、blubbernはオノマトペ動詞であり、gluckenは語の起源に音は持たないものの、語の意味に音をともなうこと示されている。

179. 「プシュ」、「ブシュ」

見出し語にはないが、「プシ」、「プシュ」、「ブシュ」などの効果文字が計31例(50, 900, 993, 2177, 2354, 2798, 2837, 3114, 3326, 3617, 4026, 4343, 4344, 4757, 5055, 5963, 6247, 6400, 6675, 6680, 6691, 7017, 7209, 7504, 7610, 7684, 7888, 8053, 9044, 9077, 9081)みられた。これらは水、血など、何かを噴き出す様子に添えられた効果文字である。訳語はP(F)SCHが8例、PSHUが5例、ZOSCHが3例などである。訳語はさまざまであるが、原語の音と近い語になっているものが多い。とくに語末がSCHの訳語が多く、21例に及ぶ。既存の語を用いたものはklackまたはklickの母音交替形であるKLOCKが1例、puh, prustenの語幹も1例ずつであり、ほとんどが効果文字列による訳である。

180. 《ぷすぷす》

《ぷすぷす》にあたるものは「プス」、「プスッ」など23例(757, 1198, 1490, 1663, 2158, 2230, 2255, 2613, 2728, 3559, 3721, 4169, 4231, 4364, 4543, 4630, 5027, 5037, 5194, 6399, 6417, 6421, 6434)あった。20例が辞典の「①やや尖った物で、肉厚な物を何度も繰り返し突き刺す音。また、その様子」の用法である。この用法では、訳語はZUPが7例、ZUMP, BUTSCHが各3例などであった。また、ZUP, ZUMPなどZで始まる語が全部で13例と多く見られた。残

¹²³ 辞典の見出し語には「ぶくぶく」が別にあるが、効果文字の用例とは意味が異なるため、意味と音の近い「ぷくぷく」の項目で扱う。

りの3例は「プスー」という効果文字で、《ぷすぷす》の類語として挙げられている《ぶすぶす》の「③怒り、嫉妬、闘志などの熱い思いが心中で燃える様子」としての用法である。こちらの用法では訳語は **GRRR**, **PFFFF**, **RAUCH** とそれぞれ異なる。《ぷすぷす》23例中、既存の語を用いた翻訳は動詞 **pisken**, **rauchen** を用いたもの計2例のみであった。

181. 「ブチッ」

このオノマトペは辞典にはないが、見出し語では《ぶつつ》の意味として説明されている「①太い紐や連続的なものが、乱暴な感じで突然切れる様子。②かたいものを断ち切る様子」(山口2003:466)の用法で用いられたものである。

「ブチ」、「ブチッ」が22例(1524, 4467, 6309, 7525, 7526, 7653, 7786, 7889, 7891, 7892, 8120, 8121, 8374, 8375, 8460, 8747, 8807, 8878, 8998, 9075, 9159, 9165)、訳語は **FETZ** がもっとも多く12例、また **RATSCH** の母音交替も4例あった。くり返し形は一回形の単純なくり返しによって翻訳されている。その他の訳語はそれぞれ1回ずつの使用であった。21例が既存の語による翻訳で、**ratsch**, **fetzen**, **slit** など物を裂く動作を示すもの、**schwupp** で動きの素早さを示すものなどがある。

また、半濁音の「ブチ」も5例(2275, 3205, 4334, 4588, 5032)確認できた。このうち「ブチッ」同様に《ぶつつ》の語意で用いられたものは1例で、訳語は **PZOKK** であった。効果文字列による翻訳で、「ブチッ」の訳語とも異なる。このほかボタンをはずす、毛を抜く動作などに用いられた用法でもそれぞれ異なる語が用いられていた。

182. 《ふっ》

効果文字は28例(75, 272, 439, 719, 720, 732, 832, 1002, 1034, 1087, 1173, 1272, 1717, 2492, 2534, 2618, 2619, 2811, 3171, 3246, 3966, 4391, 4415, 4447, 4670, 5295, 5461, 8206)あり、訳語で複数回用いられたものは **HEHE**, **F(J)UP** が各5例、**HA**, **ZACK** が3例ずつである。辞典での《ふっ》の意味は以下の5点で、効果文字の用法も同様であった。

- ①口をすぼめて、一回軽く息を吹く音。また、その様子。
- ②気取った笑い声。また、その様子。
- ③おかしさを堪え切れず吹き出す様子。
- ④急に跡形もなく、消えたりいなくなったりする様子。
- ⑤前後の脈絡なく、突如として物事が生じる様子。突発的に思いついたり、理由もなく感情が変化したりする時などに使う。(山口2003:464)

効果文字の用法は、ろうそくの火を吹き消す動作など①が2例、②が14例、④が12例であ

った。①の用法では、PFUH, PFFF と訳語は異なるもののいずれも PF から始まり、息を吹く音を表している。②の用法は HA, HEHE 各 3 例、ÖH, HM, HMPF, PUH などいずれも発声によって笑い声、またはその様子を表している。④の用法は 1 例を除きすべて電気が消える様子を表す効果文字である。訳語は F(J)UP, ZACK が多い。後者はすばやい動きを表す間投詞で、消灯が急である様子を表している。前者は効果文字列だが、日本語の音と非常に近い語となっている。

どの用法でも、間投詞を用いた翻訳があり、動詞語幹などその他の品詞による訳はなかった。また、訳語は用法ごとに異なる。

183. 《ぶっ》、《ぷっ》

《ぶっ》が 7 例(1234, 2421, 2782, 3264, 3358, 7652, 7781)、《ぷっ》が 8 例(733, 3235, 3335, 5225, 5439, 5445, 5577, 6572) あった。

《ぶっ》は辞典の「①細い穴から、風などが一気に激しく放出される音。また、その様子」(山口 2003:464)に近い、水や血など液体を噴き出す用法 4 例あり、このほか辞典に記載はないが、物が千切れる音が 1 例、電話を切る音が 2 例だった。訳語は①の用法で *spritzen* の語幹を用いた *SPROT* が 2 例あるが、他はいずれも異なる。物が千切れる音には *ZERR* と、*zerren*[無理やり引っ張る]の語幹が用いられている。

《ぷっ》は 3 例が「②おかしくて堪え切れず、激しく吹き出して笑う様子」(山口 2003:464)の意味で用いられており、他に糸が切れる音が 1 例、電話を切るなどの電子音が 4 例あった。用法を限らずすべてで異なる語が充てられており、また 2 例では翻訳が省略されている。全体で 3 例が P から始まる語で訳され、原語の音に近い語を当てているとも考えられる。

《ぶっ》と《ぷっ》では、電話を切る音として用いられた 1 例ずつがいずれも *KLICK* で翻訳されており、その他に共通の語はなかった。

184. 《ぶつつ》、《ぷつつ》

いずれも何かが切れる様子を表すオノマトペで、効果文字としては《ぶつつ》は「ブツツ(1322)」と「ブツン(5708)」の計 2 例、《ぷつつ》が 6 例(1462, 1470, 5540, 5615, 5579, 5625) あった。

《ぶつつ》はロープなどを切る様子に添えられており、訳語は *SCHNIPP*, *ZNK* とそれぞれ異なる。前項《ぶっ》のうち、物が千切れる音を表現した効果文字も意味的にはこの項に含めることができるが、この訳語とも異なる語による翻訳である。

《ぷつつ》は電話を切る音が 3 例あり、訳語は *KLACK* が 2 例、*KLICK* が 1 例であった。ほかにコンピュータの音が 3 例あり、この訳語は *BRRZ* 2 例、*PLOPP* 1 例である。

今回採集した効果文字では、《ぶつつ》は物理的な物が切れる様子、《ぷつつ》は電子音とし

て用いられていた。訳語はさまざまであるが、《ぷつつ》の場合は用法ごとに音の相似が見られた。既存の語を用いたものは、間投詞 *schnipp*, *klack*, *klick* と英語の *plop* で計 5 例である。

185. 《ぶつぶつ》

辞典の「①不平や不満、独り言などを言い続けること」(山口 2003:468)で用いられた効果文字が 2 例ある。訳語は *BRABEL BRABEL*(8485), *MURMEL MURMEL*(8778) と異なるが、いずれも動詞語幹による翻訳である。*brabbeln*[口の中でぶつぶつ言う], *murmeln*[ぶつぶつ言う]はいずれもオノマトペであり、原語のオノマトペの意味とも合致する語である。

186. 「ふにゃ」

辞典には「ふにゃふにゃ」という見出し語があるが、今回採取された「ふにゃ」はいずれも発声であり、辞典での意味とはことなる用法であった。効果文字は 5 例あり、1 例(2992)が省略され、1 例が *Uffh*(4365)、ほか 3 例(1491, 2159, 2231)は *UHUUH* と翻訳されている。省略の 1 例を除きすべてが間投詞 *uff*, *uh* の変形である。

187. 《ふふふ》

効果文字は 4 例(820, 1069, 1871, 6376)あり、「人が含み笑いをする声」(山口 2003:471)の用法であった。訳語はすべて *HAHAHA* とその母音交替である。A が 1 例、E が 2 例、I が 1 例あった。また、「うふふふ」も 1 例あり、この訳語は *HI HI* であった。こちらも *HAHAHA* の母音交替である。

188. 《ふらふら》

「ふら」や「ふらっ」が計 16 例(674, 2339, 2614, 2760, 4183, 4184, 5318, 5319, 6595, 6598, 6627, 6630, 6676, 7033, 8173, 8667)、「ぷらんぷらん(6778)」も 1 例確認できた。足もとがおぼつかないなど、不安定な様子を表す。訳語は *TAUMEL* が 5 例、*BIBBER*, *WABEL*, *WANK* が 2 例ずつあり、複数回用いられたものはすべて動詞語幹であった。このほか 4 例がいずれも効果文字列による訳で、*FLUMP*, *WIPP*, *SWIFF*, *WOOFF* と F または P で終わる語という点で一致している。また、くり返し形は一回形の単純なくり返しでの翻訳であった。*bibbern*, *taumeln*, *torkeln*, *wabbeln*, *wanken* と、動詞語幹が 5 種 12 例と非常に多い。いずれも原語のオノマトペ同様に、揺れる様子、不安定な様子を表す。間投詞など他の品詞による翻訳はなかった。

189. 《ぶるぶる》

「ぶるっ」を含めて 8 例(3381, 7125, 7158, 7251, 7539, 8368, 8369, 8492) あり、すべて人物の震えを示す用法である。ZITT, ZITTER など 8 例すべてが動詞 *zittern* の語幹で訳出されていた。

また、「ぶるる」やそのくり返し形が計 5 例(3271, 3277, 3278, 8572, 8706)あった。一回形は 2 例あり、いずれも馬の鼻音として用いられ、訳語は VRRR であった。このくり返し形は 3 例あり、携帯電話のバイブ音として用いられた。訳語はすべて BRRRB で一貫している。

190. 「ブロロ」

車のエンジン音、走行音として用いられている効果文字で、24 例(112, 139, 479, 498, 500, 980, 1285, 1339, 1345, 1562, 1689, 1987, 2271, 2319, 2502, 2968, 2970, 3613, 3940, 4007, 4268, 4514, 4551, 4603) すべてが『名探偵コナン』に登場した。訳語は BROOM が母音交替含め計 11 例、VROOM が 13 例であった。いずれも原語の音に近い音を用いた翻訳である。

191. 《ふわっ》

効果文字は「ふわ」、「ふわり」など計 7 例(88, 1669, 5066, 5758, 5783, 6323, 6416) あり、「②軽やかに浮いて漂う様子」(山口 2003:477)の用法である。訳語はすべて異なり、間投詞を用いたものが *schwupp*, *plumps* の計 2 例、動詞語幹が *grapschen* の 1 例あった。*schwupp* は軽やかに抱きつく様子に添えており、動作の素早さを表現している。*plumps* は浮いていたものが軽やかに着地する様子だが、重い音が落ちるような音に変更されている。*grapschen* は子供を軽やかに抱きあげる様子に添えられ、抱き上げる動作そのものを示した翻訳である。オノマトペの意味そのものを翻訳して効果文字とするのではなく、それに付帯する動作や、状況によって異なる意味の語を効果文字として用いているようだ。

《ふわっ》に近い語では、「ぶわっ」が 8 例(5353, 5375, 5848, 5858, 6462, 7257, 7313, 7468) あった。用法は《ふわっ》とは異なり、①涙がこみ上げる様子、②物が素早く移動する様子、③熱気が押し寄せる様子に用いられている。①の用法は 1 例、訳語は *schluchzen*[すすり泣く]の語幹によるものである。②の用法は 4 例あり、うち 3 例は *wischen*[さっと動く]の語幹と母音交替によって翻訳されている。1 例は WUNNN と訳され、効果文字列での翻訳であるが W から始まる語という点で *wischen* とも共通している。また、③の用法は 3 例あり、この訳語は FHUAA または FHOAA であった。これは効果文字列による翻訳で、原語の音にも近い語が充てられている。

192. 《ふん》

効果文字では 2 例(655, 8397) 確認でき、いずれも「鼻息を瞬間的に一度だけ出す時に発する音。また、その様子」(山口 2003:478)の用法である。訳語はそれぞれ GRUMPF, PFF で、効果文字列による翻訳であった。

193. 《ぶんぶん》

効果文字では「②棒などを勢いよく振り回した時に空気を切って立てる音。また、その様子」の意味で用いられ、一回形を含め 21 例(198, 202, 208, 209, 398, 1159, 1206, 1232, 1812, 2331, 2903, 5864, 5876, 7175, 7220, 7316, 8192, 8228, 9042, 9116, 9125) あった。訳語はばらつきが大きい。wischen の語幹と母音交替が計 4 例、swing が 2 例ある。SCH で終わる語が 9 例と比較的多くあった。既存の語を用いたものは 12 例で、schwupp や wischen のように素早い動きを示すもの、fuchteln や swing のように振り回す動きを示すものがある。また、autsch が 1 例あり、これは勢いよく振り回された棒によって攻撃を受けた際の痛みを発声によって表現したものである。

194. 《ぺこぺこ》

一回形含めて 4 例(143, 1071, 2496, 6028) あり、いずれもお辞儀をする様子に添えられている。訳語は 1 例が省略され、BÜCK, HÄEMM, SWIP がそれぞれ 1 例ずつであった。既存の語を用いたものは bücken の語幹 1 例、間投詞 ähem 1 例であった。

195. 《ぺたん》

くり返し形を含めて 5 例(5002, 5081, 5520, 6201, 6445)、また「ペタ(584)」も 1 例あった。用法は主に「①物が壁や板などの平面に完全にはりついて離れなくなっている様子」(山口 2003:486)であるが、はりついて離れなくなっている様子だけではなく、はりつきはがれる動作のくり返しを表現している場合もあった。訳語は PATSCH 2 例、他はすべて 1 例ずつ、GRMBL, TOCK, ZUMP と、省略が 1 例であった。

《ぺたん》の語意同様ぶはりついて離れなくなっている様子を表した効果文字として「ベタア」がある。こちらは 1 例のみの出現だが、訳語は PATSCH であり、《ぺたん》と共通の語が用いられている。

196. 《べちゃべちゃ》

「①水気を多く含んで物がやわらかくなり、崩れかかったり溶けかかったりしている様子」(山口 2003:487)と近い用法で、特に柔らかい物体が地面などに落ちる様子に添えられている。

いずれも一回形で現れ、「ベチャ」、「ベチア」など含め 6 例(1754, 5201, 6066, 7384, 7397, 7803) 確認できた。訳語は PATSCH が母音交替含めて 2 例、PLATSCH, FLING, FLUMP, DOSCH と他はすべて 1 例ずつである。patsch, platsch と柔らかい物、濡れた物がなんらかの上に落ちた時の音をあらわす間投詞が用いられ、原語の効果文字の意味にも近い。また、fling[投げつける]のように落ちる前の動作を効果文字として用いた例もある。

「ベチャ」と同様の意味の効果文字では「ベチョ(4151)」も 1 例あったが、こちらは WAMM と翻訳されており、「べちゃべちゃ」の訳語とは共通していない。

197. 《ぺっ》

すべて一回形で 4 例(197, 664, 1001, 9079) 確認できた。用例はすべて「唾などを勢いよく吐き出す音」(山口 2003:489)である。訳語は SPUCK, SPITT, SPRÖT, SPROTZ であり、いずれも SP から始まる。SPRÖT, SPROTZ は spritzen の母音交替形で、液体を吹きつける動作を表している。SPUCK, SPITT はそれぞれ spucken, spit[唾を吐く]を用いたもので、音を表す語ではないが、原語の動作とは意味が一致する。この効果文字では英語の動詞を含め、すべてが既存の語によって翻訳されていた。

198. 《ぺらぺら》

くり返し形「ペラペラ」は 1 例(4152)で、一回形の「ペラ」、「ペラッ」が計 4 回(747, 773, 6017, 6483) 現れた。このうち「ペラペラ」の 1 例のみが「②外国語を巧みによどみなく話す様子」(山口 2003:494)の意味で用いられ、一回形はすべて「③紙や布などの薄い様子。また、それがめくれたり翻ったりする様子」(山口 2003:494)のうち、特に紙をめくる様子を表した用法である。

「ペラペラ」の訳語は FUCHTEL FUCHTEL と、動詞 fuchteln[(腕などを)振り回す]の語幹を用いている。この効果文字が添えられている人物は、外国語を話しながらしきりに腕を振っているため、腕を振る動作に効果文字をあわせたものである。一回形の訳語では FLAP が 2 例、BLÄTTER, PFRRT が 1 例ずつであった。blättern[ぱらぱらとめくる]の語幹、flap[旗などが)パタパタ揺れる]と、既存の語を用いたものが多い。

199. 《ぺろぺろ》

効果文字では一回形「ペロ」、「ペロッ」が計 4 例(1785, 3267, 5276, 5293)、「ペロペロ(3863)」が 1 例確認できた。すべて舌を出して舐める動作を表している。訳語はすべて SCHLECK で、schlecken の語幹を用いている。くり返し形は一回形の単純なくり返しである。食べる、舐める動作を表す動詞で、原語の意味とも一致する。

200. 《ぼいぼい》

効果文字としてはいずれも一回形の「ポイ」で、8例(1014, 3322, 3513, 4443, 4712, 5491, 6134, 6507)が確認できた。訳語はさまざまだが、間投詞 schwupp が2例、他に hopp、英語の plop, snip も1例ずつあり、既存の語を用いたものが比較的多い。また、8例中6例が P で終わる語になっており、POING と言語の音に近い語も用いられている。

201. 《ぼーっ》、《ぼーっ》

効果文字では「ポーッ」、「ボオオオ」などが計22例(311, 508, 652, 665, 668, 743, 749, 1522, 2488, 4754, 4849, 7665, 7785, 7895, 7898, 7903, 8058, 8119, 8129, 8339, 8340, 8468)、「ポーッ」が3例(31, 1068, 6362)あった。《ぼーっ》の訳語は BHOOO が9例、TUUT が5例などであった。《ぼーっ》の訳語はそれぞれ SEUFZ, DOH, HACH であり、《ぼーっ》とも一致していない。

《ぼーっ》の意味は以下の5点が挙げられている。また、《ぼーっ》はこのうち①②④と、「顔や頬などに赤みがさす様子」(山口 2003:498)を表す。

- ①汽笛などの重く鳴り響く音。
- ②火が燃えたり、明かりがともったりする様子。
- ③物の輪郭がはっきり見えない様子。
- ④心が他のものに奪われたり、意識が働かなかったりして、不活発で反応が鈍い様子。(山口 2003:498)

用法別に訳語を見ると、①の用法は6例で、うち5例が TUUT、1例が PENG と翻訳されている。PENG は発砲音を表す間投詞である。これは銃声が船の汽笛によってかき消されるシーンに用いられており、汽笛を表す効果文字を銃声置き換えて翻訳しているものと考えられる。②の用法は13例あり、うち12例は「ボオオオオ」のように長音ではなく母音の連続で表記されている。訳語は BHOOO が9例と最も多く、他に BWOO, BHOO などがある。すべて効果文字列によって訳出され、原語同様語末に母音の連続が確認できる。③の用法はなく、④は《ぼーっ》の3例に加え、《ぼーっ》の2例もこの用法で用いられている。計5例の全てで訳語が異なるが、《ぼーっ》の3例はすべて間投詞での翻訳で、5例すべてがすべて人物の発声を表した表現となっていた。なお、《ぼーっ》はすべて④の意味に用いられ、他の意味の用例は確認できなかった。

《ぼーっ》、《ぼーっ》は用例ごとにある程度訳語の一貫性が見受けられる。原語は①が音、そのほかはすべて様子を表していたが、訳語は④でも音を用いて翻訳していた。

202. 《ぼかり》

効果文字は「ポカ」や「ポカッ」など 13 例(470, 1517, 1753, 1781, 1819, 1959, 2153, 2424, 2784, 2795, 3000, 4168, 4557) あり、いずれも「①勢いよく一回、殴る様子」(山口 2003: 503) の用法である。訳語は TONK が 4 例ともっとも多く、ほかに DONK, ZONK など NK で終わる語が計 8 例だった。殴る動作そのものを表す smack、殴られたことによる発声 aua がそれぞれ 1 例あり、その他はすべて効果文字列による訳出であった。

くり返し形は「ポカスカポコ」のように近いオノマトペと組み合わせたものが 2 例あり、いずれも dreschen の語幹を用いた翻訳である。それぞれ DRUSCH DRISCH DRÄSCH, DRUSCH DRISCH DRESCH と訳され、母音交替が起こっている。

203. 《ぼかん》

1 例のみ「ぼかーん(5350)」と長音をともなって現れ、訳語は ZZZZZZ であった。「③非常に驚いたり、何かに心を奪われたりして、放心状態である様子」(山口 2003:503)の用法であり、zzz[いびき、のこぎり、羽虫の音]は語意が異なる。

204. 《ぼきぼき》、《ぼきぼき》

「ポキ(4646)」、「ポキポキ(5870)」、「ボキボキ(6665)」が 1 例ずつあった。訳語はそれぞれ異なるが、knack, krachen, witschen とすべて既存の語を用いた訳である。ただし、witschen は俊敏な動きを表す動詞であり、原語の意味とは異なる。

205. 《ぼくぼく》

3 例(1696, 1697, 3337) が確認でき、いずれも木魚を叩く音である。辞典の「お坊さんの叩く木魚の音」(山口 2003:506)とも一致する。訳語はすべて GONG GONG であり、動詞 gongen[ゴングを鳴らす]の語幹による。

206. 《ぼそぼそ》

「ボソ」、「ボソッ」なども含め計 12 例(172, 286, 1528, 1929, 2498, 3577, 3727, 5327, 5480, 6041, 7036, 7338) あり、すべて「①聞き取りにくい、小さく低く話す声や様子」(山口 2003:511) の用法である。訳語は flüstern の語幹を用いたものが 5 例、murmeln, tuscheln もそれぞれ 2 例ずつある。他は効果文字列による翻訳で、GRRR, PSS などそれぞれ異なる。くり返し形では TUSCHEL FLÜSTER と 2 つの動詞語幹を組み合わせたものも見受けられた。既存の語を用いた翻訳が多く、いずれも原語の意味と同様に小さな声で話をする動作を表す語が用いられている。

207. 《ぼたぼた》、《ぼたぼた》、《ぼとぼと》

効果文字では一回形も含め、《ぼたぼた》が1例(6710)、《ぼたぼた》が6例(328, 329, 424, 1902, 3741, 5655)、《ぼとぼと》が6例(5123, 5135, 5140, 6568, 6690, 6714)、また「ポト」も5例(1008, 2263, 3794, 4622, 6081)と、合計18例あった。複数回用いられた訳語は *platsch* が母音交替含め3例、*drip* が母音交替含め2例である。その他はそれぞれ異なる語が充てられており、一貫性に乏しい。既存の語を用いた翻訳は、間投詞 *platsch*, *patsch*、動詞 *tropfen*, *spritzen*、英語の動詞 *drop* で、いずれも水のしたたる様子や何かが落ちる音を表している。

208. 《ぼちゃん》、《ぼちゃん》

「ボチャ」など、撥音の伴わない語も含めて効果文字は計7例(765, 1640, 2043, 2130, 2527, 3705, 7088)である。すべて水に物が落ちる様子に添えられており、辞典の意味¹²⁴とも合致する。訳語は *PLATSCH*, *PFLATSCH* が2例ずつ、*SPLASH*, *PFL*, *PLOP* が各1例であった。《ぼちゃん》と《ぼちゃん》の訳語は共通で、訳し分けはされていないようだ。

PFLATSCH, *PFL* を *PLATSCH* のバリエーションと考えると、計5例が間投詞 *platsch* を用いた翻訳ということになり、すべてが既存の語による翻訳である。*platsch*[何かが水面に落ちた時の音]、*plop*[物が水に落ちた時の音]はどちらも原語の意味と同様の音を表し、*splach*[水をはね散らす、ザブンという音]はその様子または音を表す。また、これらの語はすべてオノマトペである。

209. 《ほっ》

効果文字では「ほ」を含めて9例(241, 833, 895, 1320, 1758, 1832, 2846, 6387, 7588)あった。訳語は *PUH* が5例と最も多く、ほかはすべて1例ずつ *LUG*, *HÄ*, *HACH*, *HEHE* である。*lugen*[のぞく、うかがう]の語幹を用いたものが1例あるが、その他は間投詞 *puh* を含め、人物の発声による翻訳である。既存の語を用いた翻訳は6例と多い。

210. 《ぼっ》、《ぼっ》

《ぼっ》は辞典で以下の3つの意味が説明されており、また《ぼっ》はこのうち①②の類義語として紹介されている。

- ①火がともったり、勢いを得たりする音。また、その様子。
- ②恥ずかしさなど内心の動揺で、瞬間的に血が上って顔が赤くなる様子。

¹²⁴ 山口(2003:517)では、ぼちゃんは「物が水面に当たるようにして水に入る音。また、その様子」、ぼちゃんはその類義語で、「「ぼちゃん」よりやや重い物が水に落ちる音」とそれぞれ説明されている。

③物事が急に出現したり行われたりする様子。 山口(2003:518)

《ぼっ》は14例(158, 309, 897, 1218, 1409, 5049, 5074, 5214, 5746, 5981, 6442, 6621, 6661, 6744)あり、訳語はWUSCHが2例ある他はすべて異なる語が充てられている。用法ごとに見ると、①は6例、主にライターに火をつける動作に添えられている。訳語はTSCHK, ZRRTなどそれぞれ異なる。②は1例で、gulp[はっと息を飲む]を用いて訳出されている。他7例はボールを蹴る、打撃を与えるなどの動作に添えられており、素早い動作を示している。辞書の意味では③に近いだろうか。この用法にはwischen[さっと動く]の語幹を用いたWUSCHが2例あり、ほかはすべて効果文字列による訳であった。

《ぼっ》は一回形が3例(1085, 2513, 4649)、くり返し形が5例(538, 1086, 2457, 3430, 5893)である。すべて雨が降る様子を表しており、前述した辞典での語意とは異なる用法である。訳語はPLITSCH, DRIP, DSCHが2例ずつ、また1例はPFLITSCHとPLITSCHにかなり近い語が用いられており、どちらも間投詞platschの変種と考えられる。DSCHを除き、platsch, tropfen, dripとすべて水の音や滴る様子を表す既存の語を用いて翻訳されていた。

《ぼっ》、《ぼっ》はそれぞれさまざまな訳語が用いられ、また用法が異なるためか共通の訳語もない。《ぼっ》に近い語では、「ボボッ」が2例(5304, 5587)あり、いずれも銃弾の音を表しBABAMMと翻訳されている。こちらも《ぼっ》の訳語とは異なる。

211. 《ほほ》

「ホホホ」、「ホッホッホ」など13例(17, 305, 637, 847, 919, 1864, 1873, 1997, 1999, 2033, 2101, 4077, 4330)あり、笑い声を表している。訳語はHOHOHO, HEHEHEであり、いずれも笑い声を表すHAHAHAの母音交代である。

また、「オホホホ」も1例あった。こちらもHOHOHOと訳され、《ほほ》と同様の訳語が用いられている。

212. 《ぼりぼり》

一回形を含めて13例(289, 5099, 5371, 5565, 5618, 6108, 6133, 6460, 6735, 6736, 6737, 6811, 6819)あり、訳語はkratzenの語幹を用いたものが10例と多く見られる。用法は「①かたくて軽いものを噛む音。また、その様子」(山口2003:530)が3例、それぞれKNUSPER, RRRP RRRP, KRRK KRRKと訳され、一貫していない。既存の語を用いた翻訳はknuspern[かじる]の1例である。また、「②頭や皮膚を掻く音。また、その様子」(山口2003:530)の用法が10例

あり、KRAT, KRATZ と変種はあるものの、すべて kratzen[掻く]を用いた翻訳である。語の意味も原語と一致している。

213. 《ぼろぼろ》、《ぼろぼろ》

一回形の「ボロ」、「ボロウ」を含めて 9 例(2719, 4796, 5070, 5168, 5237, 5238, 5385, 6655, 8960) あった。訳語は 1 例が省略され、また bröckeln の語幹を用いたものが 2 例あるが、他はすべて異なる語である。ただし、FLUP, PLOPP, KLUMP と P で終わるものが比較的多くみられた。

用法は「②塊や粒などが続けてこぼれ落ちたり崩れる様子」が 8 例とほとんどである。このうち既存の語を用いた翻訳は bröckeln, schrammen, plop を用いた計 4 例であった。bröckeln[ぼろぼろに砕ける、砕けて落ちる]、plop[(音を立てて)落ちる]はいずれも落ちる様子を表している。また、schrammen[かき傷をつける]は木にナイフが刺さり、木くずが「ぼろぼろ」と落ちる様子に添えられており、原語で効果文字が生じる原因となった出来事に焦点を当てた効果文字となっている。

1 例は「③衣類や本など、布・紙で出来たものがひどく破れたりちぎれたりしている様子。また、一般に物が古ぼけている様子。」の用法で、RSSS と効果文字列での訳出である。

214. 《ぼん》、《ぼん》

《ぼん》にあたる効果文字は「ポン」、「ポンポン」、「ポーン」など計 58 例¹²⁵、《ぼん》は「ボン」のみ 6 例(254, 799, 1610, 3115, 3931, 4562) だった。また、同様の意味で用いられた語に「ポム」、「ボム」が計 10 例(150, 155, 157, 163, 811, 1887, 3161, 3162, 3174, 6371) ある。

《ぼん》の訳語は PATSCH, PATT, PON が各 7 例、PÄNG が 5 例と多く、ほかにも複数回用いられた語が複数ある。P から始まる語が 41 例あり、非常に多い。《ぼん》の訳語は BOOM, PUFF が 3 例ずつ、他はそれぞれ異なる語が用いられているが、《ぼん》と共通の語がほとんどである。「ポム」、「ボム」は PUFF が 3 例、他はそれぞれ異なる語が当てられているが、《ぼん》や《ぼん》と共通の語であった。これらの効果文字 74 例のうち、既存の語が用いられた翻訳は以下に挙げる 37 例あり、特に間投詞を用いたものが比較的多くみられた。間投詞 puff, patsch, päng が計 21 例、動詞語幹は klappen, kracken, tätscheln, tappen の 4 例、英語は clap, pat, plop, で計 12 例あった。いずれも音、あるいは音をとまなう動作を表している。

用法ごとに効果文字をみると、爆発や破裂など、《ぼん》①の意味¹²⁶で用いられたものが 12

¹²⁵ 19, 128, 151, 152, 156, 338, 341, 367, 368, 369, 371, 823, 885, 896, 1245, 1394, 1521, 1523, 1622, 1844, 2353, 3130, 3137, 3159, 3172, 3190, 3195, 3204, 3866, 4278, 4296, 4318, 4342, 4442, 4445, 4458, 4512, 4540, 4699, 5034, 5339, 5621, 5699, 5751, 5806, 5834, 5907, 5995, 6128, 6368, 6369, 6370, 6420, 6515, 6696, 6698, 7250, 8169

¹²⁶ ①火事の初めなどに何か爆発したり火を吹いたりする音(山口 2003:534)

例ある。このうち8例が間投詞 *puff* によって翻訳されていた。その他、*BOM*, *BONG*, *PONG* の訳がある。このほかはいずれも勢いのよい様子に用いられているが、特に肩をたたく動作、ボールを蹴る動作、おもちゃのピストルを撃つ動作に添えられたものが多い。肩をたたく動作ではほとんどが *PATSCH*, *PATT* と訳出されており、特に *PATSCH* はほとんどがこの用法で現れた。ボールを蹴る動作では *PON*, *POM* が多い。この用法では「ポンポン」とくり返されることが多く、訳語も *PONPON*, *POMPOM* とくり返されている。ピストルを撃つ動作は訳語が *päng* とその母音交替で一貫していた。

215. 《みしみし》

「ミシミシ」、「ミシッ」など7例(6303, 6529, 6685, 7543, 8146, 8147, 8197) あった。すべて「きしんで出る音」¹²⁷である。訳語は *KNACKS* が3例、他はそれぞれ異なる語が使われているが、6例が *K* から始まる語であった。*knack*, *knirschen*, *knarren* と既存の語を用いたものが5例と多くみられ、いずれも音を表す語であった。

216. 「ミャーミャー」

猫の鳴き声として用いられ、辞典では《にゃーにゃー》の意味にあたる。効果文字としての用例は1例(442)のみ、訳語は *MIAU MIAU* であった。間投詞 *miau*[ねこの鳴き声]を用いた翻訳で、原語の意味とも一致する。

猫の鳴き声はほかに「ギャーゴ」が3例(1530, 1532, 1623) あったが、こちらはすべて *NIAUNZ* という訳になっている。

217. 《みんみん》

効果文字は「ミーンミーン」など3例(6130, 6136, 6238) あり、すべて辞典の意味同様に「蝉の鳴き声」¹²⁸として用いられている。訳語はすべて *zirpen*[セミなどが鳴く]の語幹を用いた翻訳であり、原語の意味とも一致する。

218. 《むくっ》

効果文字では促音のないものを含め4例(2276, 4499, 4853, 9266) あり、「①人が突然身体を起こしたり、首を持ち上げたりする様子」(山口 2003:543)との用法である。訳語はそれぞれ異なり、既存の語では *wupp*, *reiben* を用いたものがあつた。効果文字列での翻訳は *SPATT*, *SWIFF* で、*S* で始まる点で共通している。なお、動詞 *reiben*[こする、さする]は、起き上がり寝ぼけ眼

¹²⁷ 山口(2003:540)

¹²⁸ 山口(2003:542)

をこする様子に添えられた効果文字を翻訳したものである。原語では起き上がる様子に付与された効果文字であるが、訳本では目をこする様子に焦点をあて効果文字を置き換えている。

219. 《むしゃむしゃ》

「ムシャア ムシャ(5115)」、「ムシャリッ(8154)」の2例が確認できた。いずれも「②勢いよく遠慮なく食べる様子」(山口 2003:546)である。訳語はそれぞれ KRACK MAMPF, HAMMPF であった。表記が若干異なるが、どちらも mampfen[(口一杯にほおぼって)もぐもぐ食べる]の語幹を用いた翻訳である。

220. 《むずむず》

効果文字としての用例は1例(5452)のみで、訳語は BRODEL BRODEL であった。「①今すぐにやりたいことがあるのに、それができなくて、もどかしく思う様子」(山口 2003:547)の用法である。訳語は brodeln[沸き立つ、時間を無駄にする]の語幹であり、原語のもつ意味とは異なる。ただし、brodeln には Es brodeln unter der Bevölkerung.[民衆の間に不満が渦巻いている。]のように、非人称的に不満をもっていることを意味する用例もあり、《むずむず》の「もどかしく思う様子」を不満を抱えている様子として表現しているとも考えられる。

221. 《むにゃむにゃ》

3例(3375, 4339, 4356)あり、いずれも寝言として用いられている。辞典の意味では「①聞き取りにくい、またはわけのわからないことを口の中でつぶやく様子」(山口 2003:550)の用法である。訳語は ZZZ が2例、mümmeln[つぶやく]の語幹によるものが1例である。前者は効果文字の用いられた状況から寝ている様子に焦点を当てた効果文字に翻訳しており、後者はオノマトペ本来の意味と同様の動作を表す語を用いた翻訳となっている。

222. 「ムニュ」

一回形(4439)、くり返し形(4440)それぞれ1例ずつあり、どちらも頬にハンコを押しつける様子に添えられている。訳語は PLOPP, PLOPP PLOPP といずれも plopp[ポチャンと落ちる、バタリと倒れる]を用いた翻訳である。

223. 《めきめき》

いずれもくり返し形で3例(349, 5638, 6657)あった。辞典の意味とは違い、木が倒れるなど、何かが壊れる音や様子を表している。訳語はそれぞれ異なり、RUMPEL RUMPEL, KRRSK KRRSK, UWAH UWAH であった。既存の語を用いた翻訳は rumpeln[がたがた音を立てる]の

1 例のみである。なお、UWAH UWAH という訳は、木が倒れてくる状況で生じた周囲の人々の叫び声を効果文字で表したものである。

224. 《めらめら》

火が燃える様子を表す効果文字だが、確認できたのは 1 例(5405) のみである。BRZZ BRZZ と効果文字列による訳出であった。

225. 《もぐもぐ》

9 例(8151, 1247, 5656, 5823, 5827, 6300, 8148, 8152, 8155) あり、いずれも何かを食べる様子に添えられている。1 例が省略されているが、8 例はすべて mampfen[(口一杯にほおぼって)もぐもぐ食べる]の語幹を用いた翻訳で一貫していた。

また、辞典で類義語として挙げられている《もごもご》も 1 例あった。これは口をふさがれ、話ができない様子として用いられている。訳語は MMH MMH で、《もぐもぐ》とは異なり効果文字列での訳出である。

226. 《ゆさゆさ》

放心した人物の目を覚まさせようと揺さぶる様子に添えられ、1 例(8196) のみの出現であった。訳語は SCHWIRR SCHWIRR で、動詞 schwirren[飛び回る、(虫や機械が)音を出してうなる]の語幹を用いている。原語と訳語では異なる意味の語が用いられている。

227. 《ゆらゆら》

効果文字では「ユラァ」と一回形であらわれ、2 例(5956, 6492) が確認できた。辞典では「揺れ動く様子」(山口 2003:569)と説明されているが、効果文字では 2 例とも恐ろしい人物がゆっくりと登場する様子に用いられていた。訳語は FLATTER, ZITTER と異なるが、どちらも震える様子を表す動詞の語幹である。

228. 《よろよろ》

一回形の「ヨロ」や、「ヨロリ」などを含めて 12 例(318, 1492, 2504, 2675, 2952, 4234, 4319, 6564, 6600, 8144, 8571, 9218) あった。いずれも不安定でふらつく様子に用いられている。訳語は WANK が 3 例、TAUMEL, SWINGL が 2 例ずつあった。既存の語を用いたものが多く、間投詞では schwupp[素早い動きを表す]を用いて動きの素早さを表現したもののほか、hicks, uh と人物の発声による翻訳もあった。動詞語幹は 6 例あり、taumeln[よろめく], torkeln[よろめく], wanken[よろめきながら歩く]といずれも原語の意味に一致する。「ヨロヨロ」の翻訳で

は、Swingl Swöngl, Swungl Swöngl と母音交替が見られた。SWINGL という語は辞書には載っていないが、schwingen[揺れる、振動する]の語幹を用いた効果文字 SCHWING の変種と考えられる。

229. 《わーわー》

「ワー」、「ワーッ」などの効果文字を含め、73 例¹²⁹あった。ほとんどが「②叫んだり、騒ぎ立てたりする声、またその様子」(山口 2003:576)の用例である。訳語は JAAH が 28 例、WAA が 25 例、UWAH が 5 例などである。いずれも叫び声や騒ぎ立てる声で表されている。既存の語でも ah[驚き、喜びの叫び], hurra[万歳の声], Schrei[叫び声]など、騒ぎ立てている声を表す語が用いられている。動詞語幹は grölen[叫ぶ、騒ぐ], johlen[大声で歌う、わめく], plärren[わめく、かなり立てる]など、こちらも原語と同様の意味を表す語である。また、tatütata[サイレンの音]など、効果文字が用いられる状況によっては別の効果に置き換えられている例も見受けられる。

230. 《わいわい》

複合語の「ワイワイガヤガヤ」も含めて 13 例(957, 2172, 2471, 3567, 4029, 4050, 4710, 5342, 5451, 5634, 5755, 6452, 6786) あり、大勢の人々が騒ぐ様子に添えられている。訳語は BLABLA が 4 例、JOHL が 3 例、KREISCH が 2 例などで、ほとんどが既存の語を用いた翻訳であった。特に動詞語幹が多く、grölen[叫ぶ、騒ぐ], johlen[大声で歌う、わめく], keifen[のしり合いをする], kreischen[叫ぶ], labern[くだらないことを言う], raunen[ひそひそ話す], schnattern[しゃべる]と、いずれも話をしたり、声を上げる動作が用いられている。RAUN BLABLA, GRÖL JPHL のように異なる語の組み合わせで訳出する例も多くみられた。

231. 《わくわく》

4 例(370, 981, 5910, 6007) あり、いずれも「期待や喜びのために、心が落ち着かない様子」(山口 2003:577)の用例である。訳語は GANZ AUFGEREGT, HÖ HÖ, TRÄUM TRÄUM が 1 例ずつ、また 1 例は省略されており、すべて異なる翻訳となっている。HÖ HÖ は笑い声を表す HAAAA の母音交替の形で、特に効果文字が付与された人物に特有の笑い声の表現である。この人物が喜んでいて、期待していることを笑いに変えて翻訳している。TRÄUM は träumen[夢を見る、あこがれる]の語幹をもちいたもので、こちらも期待に通じる表現である。

¹²⁹ 337, 357, 428, 429, 430, 432, 433, 438, 1690, 1712, 1850, 1852, 1853, 1854, 1863, 1886, 1897, 1900, 1901, 1914, 1915, 1918, 1952, 1954, 1955, 1956, 1958, 1960, 2017, 2019, 2242, 2243, 2244, 2493, 3111, 3112, 3122, 3124, 3125, 3164, 3165, 3166, 3168, 3181, 3189, 3203, 3707, 3708, 4127, 4128, 4129, 4132, 4205, 4549, 4719, 4752, 4842, 5830, 5912, 5916, 5923, 5924, 6405, 6407, 6430, 6437, 7118, 7127, 7214, 7439, 7454, 7463, 7760

Ganz aufgeregt は動詞 aufregen[興奮させる]の過去分詞形を副詞として用いたもので、この人物が非常に興奮しているという状態を表している。

232. 《わっ》

「わわわっ」や、「わっちょっ」など複合の語を含めて 40 例¹³⁰が確認できた。辞典での《わっ》の意味はいずれも大勢がなにかをする声または様子を表しているが、効果文字ではこの意味に加えてある一人の人物の発声としても用いられていた。訳語は 31 例が WAH であった。このほかの訳語もすべて発声で、AH, UFF, JAA などがある。また、特定の人物の発声として用いられた場合には、Wah! Hilfe!(わあ、助けて!), Wo?!(どこ?!), Oh, verda¹³¹...(ああ、チクショウ…)など、状況に即して具体的な発言に書き換えられている例も見受けられた。

233. 《わはは》

促音をともなう「ワッハッハ」を含めて 8 例(906, 1518, 2419, 2648, 3971, 4189, 4608, 4615)あり、いずれも笑い声を表している。訳語はすべて HAAAAH を含み、GAHAHA, BUAHAHA, WAHAHA など語頭の音にはバリエーションが見られた。

234. 《わんわん》

一回形の「ワン」を含めて 16 例(97, 3214, 3862, 3869, 3870, 4805, 4806, 4807, 4808, 4814, 4818, 4819, 4821, 4829, 4838, 4840) が確認できた。訳語は 10 例が WUFF、6 例が WAU であった。くり返し形は一回形の単純なくり返しによって翻訳されている。既存の語は間投詞 wau[犬の鳴き声]の 6 例である。

¹³⁰ 34, 47, 89, 354, 380, 781, 783, 918, 1293, 1379, 1503, 1538, 1658, 1757, 1787, 1811, 2200, 2267, 2355, 2384, 2605, 2609, 2656, 3110, 3118, 3138, 3175, 3184, 3202, 3241, 3563, 3798, 3818, 4130, 4147, 4208, 4516, 4717, 4759, 4800

¹³¹ 語が途中で切れているが、“Oh, verdammt”と解釈した。

5.効果文字として用いられる語

訳本で効果文字として用いられている語について、訳語の意味と原語とを対照する。なお、効果文字列によって訳出された用例に関しては乙政(2009)にその音素配列の契機や各音素が喚起するイメージが詳細に論じられているため、本論では既存の語を用いた訳例について検討する。なお、ドイツ語の単語については Duden を参照し、“lautmalerei”, “wohl lautmalerei”, “vielleicht lautmalerei”のいずれかの記載があるものをオノマトペとして扱う。

効果文字として用いられた品詞については 3.2 の項で述べたように、間投詞、動詞、名詞、副詞・形容詞であり、このほか文で訳出したものや英語の語彙を用いたものがあった。動詞を用いた翻訳では、発声としての用例の一部で命令形や過去分詞形が現れたものの、発声を除く用法ではすべて語幹が用いられ、変化語尾をとともなうものはなかった。また、副詞・形容詞でも *strubbelig* を用いた用例は STRUBBEL と表記され、語を形容詞化する語尾<-ig>の欠如したかたちでの使用である。今回の調査では、副詞・形容詞のほとんどが発声の用法であったこともあり、変化語尾をとともなわない語はこの 1 例であったが、動詞が語幹を独立させて用いられるのと同様に、副詞や形容詞に関しても効果文字では語幹を独立させた用法が可能であると推測される。

Selter(2006)では効果文字はしばしばアスタリスク、カッコ、感嘆符でくくられて現れると述べられていたが、カッコや感嘆符でくくられた用例は確認できなかった。また、かなり用例は少ないものの、『名探偵コナン』で効果文字「くすんくすん(65)」の訳語が “*Schnüff schnüff*” と表記されるなど、アスタリスクでくくられた効果文字は確認できた。

5.1.効果文字としての利用と変種

5.1.1.音素の重複や追加

間投詞、動詞、副詞・形容詞、英語を用いた訳語で音素の重複や追加が見られた。特に重複は頻出し、母音と子音の両方が重複可能である。「ウオオオオ」に対して “NEEEEEIIIIIN!” と翻訳するなど、原語の音の重複や長音化に対応している用例が多い。音素の追加は語頭、語末の両方に可能だが、あまり頻度は高くない。動詞 *dreschen* の語幹に対して *da-*, *ka-* など語頭への追加、*trippeln* に対して *-di*, *-da* と語末への追加が確認されている。Schlobinski(2012)で示された *sich-*, *mega-* などの有意義な語や前綴りの追加は見受けられなかった。

英語による訳語では *flap*, *slit* に対してそれぞれ FLAPP, SLITT など語末の子音が重複する用例が非常に多い。また、*sniff* にたいして SCHNIFF など、S や SH を SCH に書き換えたものも多くみられた。これらは英語の音をドイツ語の音韻にあわせて書き換えたもので、Forster et al(2012)で「正書法からの逸脱」が英語からの借用語に適用されることが多いと説明されて

いたこととも一致する。また、ドイツ語の語彙ではこの反対に SCH と表記されるべき箇所を S, SH で書き換えた用例もみられた。

5.1.2.母音交替

母音交替は動詞による訳語に現れることが多い。オノマトペ由来の間投詞に tick-tack, tatütata があるように、動詞語幹もくり返しの際に母音が変化するものが多くみられた。この母音交替は基本的に幹母音で起こるが、trippeln を用いた訳語では TRIPPEL TRAPPEL のほか TRIPPELDI TRIPPELDA と例外的に語末の追加音素での母音交替も確認できた。また、くり返しではなく、単独で現れる効果文字でも母音交替が確認できた。今回の調査では dreschen は単独では母音交替形のみが現れ、くり返しの際にのみ原形の幹母音 e が現れた。また、spritzen は 8 すべて単独で現れ、母音交替形のみが確認された。

間投詞でも母音交替形が確認されているが、動詞と比べると用例が少なく、母音交替が可能な語に限られている。また、発声を示すものは母音交替形が確認されなかった。

英語の語彙でもドイツ語の動詞と同様の母音交替が起きている。flap に対して FLAPP FLIPP とくり返しによって母音が変わる用例と、FLOP など母音交替形が単独で現れる用例とが確認できる。

名詞、副詞・形容詞では母音交替形は確認できない。

5.2.品詞ごとの訳語の傾向

間投詞は語自体が音や発声を示すものが多く、効果文字としても発声として用いられている用例が多い。また、擬音語の翻訳に際しては発声に置き換え、発声を意味する間投詞での訳出が見られた。動詞は発声を除く擬音語、擬態語の訳語として用いられたものが多く、動詞語幹を独立させることで語意の動作が喚起する音や様子を表現しているものと考えられる。名詞による翻訳は場面の状況を示すものがほとんどで、動作や瞬間的な動きに用いられた例は少ない。副詞・形容詞による翻訳はほとんどが発声であった。英語の語彙を用いた訳語は瞬間的な動作やそれによって生じる音に用いられることが多く、場面の状況を表現した用例はほとんどなかった。

以下に翻訳されていない効果文字についてその傾向を見た後、各品詞の詳細な傾向、品詞ごとに効果文字としての使用が確認できた各語の意味や原語との対照を見る。

5.2.1. 翻訳されていない効果文字

翻訳されず、訳本で日本語のまま記載されていたり、訳本で日本語、ドイツ語いずれも記されていない例をあわせて 87 例¹³²で、全体の 1%ほどである。なお、前者は『暗殺教室』、『名探偵コナン』にのみ現れ、『進撃の巨人』では日本語のまま記載された効果文字は確認できなかった。また、『名探偵コナン』では、フキダシ内に記載された効果文字が、フキダシと共に消去されている例も見受けられた。

「バッ」が 5 例、「ザッ」がくり返し形含めて 4 例など、複数回未翻訳となっている語もあるが、特定の語が必ず未翻訳、または消去されるというわけではない。「バッ」、「ザッ」はともに 200 例近く現れた効果文字で、単純に効果文字としての用例が多いほど未翻訳となる可能性も高まると考えられる。また、未翻訳の効果文字を音の発生という観点で見ても、大きな違いは見受けられない¹³³。効果文字が音をとまうかどうかと、未翻訳であることとの間には相関がないようだ。

今回の調査では翻訳されない効果文字の条件については明らかにならなかった。文字の大きさなど画面構成や、マンガ中での効果文字の効果について分類し、より詳しく検討する必要があるのかもしれない。

5.2.2. 間投詞¹³⁴

ドイツ語のオノマトペは間投詞に、ごく少数が形容詞あるいは副詞に分類され、他の品詞にはその派生系が分類される¹³⁵。日本語の効果文字はその多くがオノマトペであることから、訳語としてドイツ語の間投詞が用いられることは極めて妥当に思われる。また、効果文字にはオノマトペに加え、感動詞など人物の突発的な発話も含まれる。こうした発話はドイツ語では間投詞あるいは *Gesprächspartikel*(感動詞)に分類されており、この点からも効果文字の翻訳において妥当な品詞と言えるだろう。

効果文字として用いられている間投詞は 49 種類で、間投詞を用いた翻訳は 908 例と、全体

¹³² 142, 143, 163, 270, 272, 299, 301, 315, 370, 384, 350, 507, 967, 1217, 1279, 1570, 1571, 1902, 2181, 2191, 2626, 2668, 2992, 3272, 3290, 3544, 3557, 3627, 3768, 3791, 3804, 3951, 4137, 4251, 4332, 4651, 5016, 5032, 5038, 5050, 5093, 5126, 5137, 5191, 5206, 5207, 5242, 5296, 5391, 5411, 5439, 5445, 5456, 5463, 5510, 5513, 5520, 5521, 5568, 5628, 5693, 5823, 5846, 5850, 5872, 5958, 5973, 6249, 6258, 6283, 6306, 6315, 6459, 6503, 6509, 6510, 6603, 6768, 7014, 7040, 7356, 7540, 7659, 8255, 8376, 8960, 9126

¹³³ 明確に音をとまうものが 34 例、とまわないものが 38 例、曖昧なものが 11 例、また人物の発声も 4 例あった。

¹³⁴ なお、ここでは辞書中に *Interjektion* と記載のある語に加え、会話中で間投詞あるいは感動詞として用いられる *Gesprächspartikel* についても間投詞として扱う。

¹³⁵ 乙政(2009:11)

の10%ほどであった。なお、このうち20種がオノマトペで、wau[犬が吠える声]のように動物の鳴き声を意味するもの、tick tack[時計の音]のように声以外の音を意味するもの、husch[素早く、音もなく動く様子]のように動作や様子を意味するものがある。また、この他に aua[体の痛みを表す声]、nanu[不思議に思う声]など、発声を意味する語が23種あった。

間投詞が用いられた効果文字の原語は、訳語同様に声や音を表すものが多い。そのため音を表す日本語の効果文字が、音を表すドイツ語の効果文字に翻訳されていると言える。4.2.の項で参照したオノマトペのうち、訳語として特に間投詞が目立って用いられたものは発声が11種、擬音語が20種、擬態語が19種であった。

間投詞の多くが声や音を表すものであるため、効果文字としても同様に声や音を表現したものが多く。《わいわい》と不特定多数の人物が発話する様子を表したもの、「オーッ」と特定の人物の発話を表したものはどちらも賞賛の声を示す hurra、猫の鳴き声「ミャーミャー」は同様に猫の声を示す miau を用いて翻訳されている。

一方、擬態語や擬情語など、原語では声や音ではない効果文字も間投詞で翻訳されることがある。腕を振り回す動作を示した「ブン」、驚いている心情を示す「ぎく…」はいずれも音を表す autsch を用いて翻訳されている。また、咳払いや同意、不同意などによる声を意味する hm も、同様の意味での発話の訳語としてだけではなく、「ギロ」や「じーっ」など視線を向ける様子の擬態語でも訳語として用いられている。こうした擬態語、擬情語の翻訳は、その心情から発せられる声や、その行為によって生じる声を効果文字として用いたものである。間投詞による翻訳では声や音をそのまま表現する用例と、心情や動作をそれにとまなう発声によって表現する用例とが見られた。

wupp に対して WOPP など、一部で母音交替確認できたが母音交替が可能な語は限られており、また発声の用法では母音交替形は確認されなかった。

以下に効果文字として用いられた語の意味や用法についてそれぞれ詳細をみる。語の後ろに簡単に日本語訳や意味を記載し、オノマトペには“lautm.”と表示する。

1. ah [驚き、喜びの声。突然理解したことを表す声]

44例¹³⁶あり、ほとんどが AAAH のように A の連続を含んでいる。また、“Ah! Oh!”のように他の語と組み合わせて用いられるものもあった。《きゃーきゃー》の訳語として用いられることが非常に多く、その他の用例でも歓声や叫び声の効果文字の訳語として用いられているものがほとんどである。「ゲッ」や「わっ」など、促音をともなう効果文字の訳語では“Ah!”, “Aah!”

¹³⁶ 51, 80, 278, 279, 312, 324, 363, 543, 642, 646, 678, 700, 721, 768, 986, 1665, 1712, 1755, 1757, 1821, 1903, 2051, 2207, 2338, 2355, 2369, 2378, 2405, 2453, 2454, 2519, 2520, 2991, 3886, 4044, 4532, 4576, 4612, 4623, 4760, 5407, 6405, 6433, 6440

など比較的短く、「キャアアア」のように文字数の多い原語に対しては AAAAAAH と A が何度もくり返された訳語となっている。

2. äh [吐き気、不快感を示す声]

効果文字としては 1 例(6457) のみ、「はっ」の訳語として用いられている。原本では周囲の視線に気づいた様子を効果文字で表しているが、訳本では周囲の不愉快な心情を äh によって表現している。用例が少ないこともあり、原語で不快感を表す効果文字の翻訳に用いられる例は確認できなかった。

3. ähem [会話の間に生じた短い間や、当惑を切り崩すための感動詞]

4 例(2168, 2245, 2246, 3963) あり、原語は「オホン」または「コホン」であった。原語、訳語ともに発言を始める際など、短い間を切り崩す発話を表す点で一致する。

4. aua [体の痛みを表す声]

2 例(1819, 3457) あり、原語は「イタタ」と「イテ」であった。いずれも「痛い」を意味する発話であり、原語と訳語とで意味が一致している。また、どちらも発話であるという点でも一致する。

5. autsch [突然の体の痛みによって発せられる叫び]

2 例(398, 6338) あり、原語は「ブン」と「ぎく…」であった。前者は腕を大きく振る動作に付与された効果文字であったが、訳本ではこの動作によって暴行を受けた人物の発話を効果文字として用いている。後者は驚き恐れる心情を表す効果文字である。訳語の autsch は、ここでは心情を体の痛みにも例えて用いられている。

6. bäh [不快感や軽蔑の声、羊の鳴き声]

用例は 1 例(15)のみで、原語は「べーっ」である。不快感や軽蔑の発話を表しており、原本と訳本とで同様の意味をもつ語が用いられている。

7. bravo [イタリアオペラでの観客の喝采]

用例は 1 例(6363) のみで、原語は「ほほー」である。原語では感心の意を表す発話であったが、訳語は相手を称賛する発話となっている。

8. hallo [①自分に注意を向けるための呼びかけ ②喜ばしい驚き ③挨拶]

用例は “*HALLO*” 1例(297) のみで、原語は「パサ」、髪の毛が床に落ちた様子を表した効果文字である。訳語は①の意味で用いられ、髪の毛が擬人的に注意を引くために呼びかけているような用法となっている。

9. hatschi [lautm. くしゃみの音]

12例(2625, 2631, 2635, 2658, 2775, 3561, 4538, 4626, 4627, 6318, 6319, 6320) あり、「くしゅん」や「へっくしゅん」などいずれもくしゃみの音の訳語として用いられている。HATSCHIE と語末の音が伸びることが多く、「ひーっくしゅん」の訳語としては“Haaa...tschieeee!!”(2625) と語頭、語末の両方で音の連続による長音の表現が見られた。

10. hau ruck [一斉に動くためのかけ声。重い荷物を持ち上げる、押すなどの際に用いる]

4例(2393, 2394, 2396, 2398) で用いられている。原語は「バツ」、「グッ」で、いずれもロープを引っ張る様子を表した擬態語である。原本では様子を表した効果文字だったが、訳本では同様の動作を行う際のかけ声となっており、音声の有無で差が生じている。

11. hick [lautm. しゃっくりの音]

21例(90, 92, 1995, 2504, 2639, 2950, 2994, 2997, 2998, 3003, 4008, 4010, 4011, 4135, 4185, 4324, 4347, 4387, 4409, 4590, 4591) あり、HICKS と語末に S が追加されることが多い。しゃっくりを表す「ヒック」の訳語として用いられており、原語と訳語とで意味が一致している。1例のみ「ヨロ」の訳語として用いられた例もあった。

12. hm [(間投詞として)軽い咳払いの音。(感動詞として)同意、不同意、思案、驚きなどを表す]

21例(176, 284, 409, 681, 861, 892, 921, 982, 1175, 1370, 1449, 1717, 1908, 2040, 2168, 2184, 2265, 2444, 2488, 5234, 6401) あり、HM のほか、HMM, HM HM などかたちで現れる。「フッ」や「くすっ」のように、軽い笑い声を表す効果文字の訳語として、また「ウム」、「ウン」と思案を表す発話の訳語として用いられたものがあり、これらは原語と意味や音声の有無が一致する。しかし、この語のうち14例は「ギロ」、「じーっ」、「チラッ」など、視線を向ける様子の意味する語の訳語として用いられている。原語では音をとみなわない擬態語であったが、訳語は発話によって翻訳されている。原語では動作の様子によって、人物の心情も表現されていると考えられ、これらの心情を表す感動詞として hm が用いられていると考えられる。

13. humph/ humpf [“hm”と同義]

効果文字としては HMP, HMPF など計 8 例(75, 2646, 3216, 3615, 5162, 6121, 6505) である。同義語 hm と同様に、「フッ」、「キッ」の訳語として用いられた例がある。発話では「フッ」のほか、吐き気、不快感をあらわす「うぷっ」に充てられている。視線を向ける様子は「キッ」のみだが、「イラッ」や「カチン」など苛立ち、怒りの表現としてもこの語が用いられた。このほか「クシャッ」、「ひょい」、「グイ」の訳語としてこの語が現れる。これらの効果文字はいずれもある行為によって不満や不快感を引き起こしており、これらの心情を humpf で表現していると考えられる。効果文字としての humph/humpf は、hm よりも苛立ちや不快感などネガティブな心情を表すことが多いようだ。

14. hopp [飛び跳ねる、急いで起き上がる、素早くやる、などを促すための呼びかけ。また、そのような様子でなにかを行う副詞として用いる]

HOP, HOPP で計 18 例(26, 199, 230, 375, 393, 457, 1127, 1167, 1533, 2094, 2325, 5236, 5731, 6507, 6583, 6586, 6588, 8573) あった。「トンッ」、「バツ」、「ひょい」など、原語はさまざまであるが素早い動作を表しているものの訳語として用いられている。特に「バツ」の訳語としては 5 例と比較的多く確認できた。1 例のみ、苦痛を表す発話の「くっ」の訳語として用いられているものがある。これは発話者が痛めた足で走り出そうと足を踏み出した際のうめき声で、足を踏み出す素早い動作を示す効果文字に置き換えたものと考えられる。

15. huch [驚き、不快感をあらわす発話]

8 例(1374, 1837, 2456, 2490, 3241, 3565, 3799, 6106) あり、いずれも驚きを表す効果文字の訳語として用いられている。原語には驚きを表した擬音語の「ビク」や、驚きにともなう発声「きゃっ」などがある。擬音語、発声のいずれも訳語では発話として表現されている。1 例だが、“Wah! Huch!”と、ほかの語と組み合わせて訳出したものもあった。

16. hurra [感動や称賛の声]

11 例(526, 651, 958, 973, 977, 1004, 1516, 2493, 2858, 2939, 3567) で訳語として用いられており、うち 9 例は「オーッ」の訳語である。ほかに「ワアアア」、「ワイワイ」があった。すべて人の声を表す効果文字で、称賛や同意の声、歓声など騒がしい様子を意味している。

17. husch [lautm. 素早く、音もなく動く様子]

効果文字としては 2 例(125, 2643) のみ、「ゴソ」と「しっしっ」の訳語として用いられている。前者は素早く身を隠す様子を表しており、訳語の意味とも一致する。後者は誰かを追い払

うための発話で、原語と訳語とで意味や音の有無が異なる。

18. juhu [喜びや歓喜の声、離れた場所の人の関心を引くための呼びかけ]

効果文字としては2例(4142, 5773)、「やったわ」と「キャイキャイ」の訳語として用いられている。いずれも発話で、喜びの声であるため原語と訳語とで意味が一致する。

19. klack/klick [lautm. 硬い物同士がぶつかった際に鳴るような、短く明るい音。濃度の高い液体が硬い物と当たった時の音]

klack が 52 例¹³⁷、klock が 1 例(4343)、klick が 91 例¹³⁸で、合わせて 144 例と非常に多く現れた。klack の原語はさまざまだが、《がちゃがちゃ》、《かちっ》などが多く、カ/ガから始まる語が半数以上を占める。ドアノブの音、スイッチを押す音、電話を切る音など、音をともなう効果が非常に多い。klock は klack/klick の母音交替ととらえられるが、これは 1 例のみ、炭酸飲料の入った缶を開けた時の「プシ」の訳語として現れた。klick もカ/ガから始まる語が多く、45 例ある。特に《かちかち》、《かちやかちや》の訳語として用いられている。このほか、《ぱちぱち》、《ぴっ》の訳語としての用例も多い。スイッチを押す音、電話を切る音、カメラのシャッター音、キーボードをたたく音などを表している。

klack/klick では原語や効果が共通のものが多いが、ドアを開閉する際に生じる「ガチャ」や「ガラ」という音、蓋を開ける際の「パカ」などには klack が用いられ、これらの用法で klick が使われることはない。一方、カメラのシャッター音やキーボードをたたく音を表す「パシャ」や「カチャ」は必ず klick が現れる。くり返し形の場合には KLICK KLICK の他 KLICK KLACK という表現もあるが、この用法で KLACK KLACK など klack のみで訳出された用例は確認されなかった。

また、共通の訳語や用法においても、「カコ、カシャ、カチャ」は klick が用いられ、「ガコ、ガシャ、ガチャ」は klack というように、カから始まる語には klick での翻訳が多く、ガには klack による訳出が多い。また、スイッチを押す音でも「パチ」や「ピッ」など P 音から始まる語は klick が充てられることが非常に多く、klack はほとんど用いられていない。一方銃を構える様子を表した効果文字で「ジャキ」や「チャッ」があるが、これらの語には klack/klick の両方が用いられ、原語や用法から見ても違いは確認できなかった。

¹³⁷ 81, 101, 412, 1261, 1386, 1414, 1415, 1418, 1420, 1462, 1470, 1600, 1660, 1683, 1796, 1828, 1840, 1870, 2126, 2222, 2224, 2404, 2540, 2739, 3306, 3320, 3646, 3687, 4089, 4091, 4428, 4429, 4430, 4431, 4765, 5007, 5009, 5187, 5300, 5396, 5448, 5637, 5847, 5863, 6193, 6592, 6743, 6836, 8390, 8398, 8399, 8442

¹³⁸ 59, 74, 76, 259, 261, 395, 607, 855, 1145, 1148, 1465, 1558, 1591, 1780, 1893, 1911, 1991, 1992, 1994, 1998, 2000, 2005, 2007, 2037, 2038, 2070, 2072, 2102, 2235, 2290, 2451, 2477, 2500, 2534, 2843, 2844, 2883, 2923, 2996, 3151, 3153, 3264, 3274, 3279, 3341, 3367, 3476, 3541, 3846, 3852, 3859, 3924, 4082, 4104, 4117, 4196, 4289, 4290, 4291, 4360, 4528, 4545, 4599, 4678, 4682, 4683, 4854, 5006, 5008, 5017, 5020, 5128, 5308, 5395, 5397, 5453, 5498, 5540, 5569, 5570, 5735, 5796, 6278, 6517, 6549, 6556, 6572, 6638, 6717, 6774, 6780

20. klatsch [lautm. 手を叩いた時や、重い物が硬い物の上に落ちた時の音]

9 例(2494, 3374, 4102, 4605, 4614, 5912, 5924, 6067, 6361) あり、うち 1 例(5924)は“GRÖÖÖL JOOHL KLATSCH”と他の語との組み合わせによる訳出である。このほか 8 例はすべて klatsch を複数回くり返して用いており、klatsch が 1 語で現れることはない。原語は《ぱちぱち》が 6 例と多く、拍手の音を表している。このほかの用例も拍手や歓声を意味する効果文字で、語意の「手を叩いた時」の音として用いられていることが分かる。一部歓声を拍手に変更している例もあるが、全体としては原語と訳語とで効果文字の意味や音の有無が一致しているといえるだろう。

21. knack [折れた、割れた時に鳴るような短く硬く、明るい音]

14 例(4658, 5399, 6075, 6650, 6665, 7166, 7168, 7660, 7663, 7776, 8146, 8147, 8197, 9166) あり、KNACK, KNACKS とそれぞれのくり返しが見られた。《ばきばき》、《みしみし》など、物が折れる音、軋む音の訳語として用いられており、原語と訳語とで意味や音の有無が一致する。また、原語が一回形の場合は訳語も 1 語限り、くり返し形の場合は訳語もくり返している。

1 例のみ《ぬっ》の訳語として現れたものがあった。原本では人物が現れる様子を表した効果文字だったが、訳本では人物が指を鳴らす様子に効果を置き換えているようだ。

22. krach [lautm. 突然の物音で、たいてい短く硬く大きな音。勢いよくぶつかったり落ちたりするときに鳴る音。]

KRACH が 8 例(1160, 1553, 1595, 1813, 1946, 4150, 4769, 6378)、また KRAX, KRAXX という変種も計 4 例(5134, 5824, 6322, 6379)あった。KRACH は「バリン」や「ガシャアン」などの訳語として現れ、ガラスなど硬質の物体が割れる音に用いられている。一方 KRAXX は「バキッ」などの訳語で、樹木や壁など厚みのある物体が破壊される音として用いられている。いずれも物が壊れる音として用いられており、原語と意味や音の有無が一致する。

23. miau [lautm. 猫の鳴き声]

効果文字では 1 例(442) のみ確認された。原語は「ミャーミャー」で、原語、訳語ともに猫の鳴き語を表している。

24. nanu [不思議に思う声]

1 例(5060) のみ、「はっ」の訳語として現れた。原語は思いがけない驚きや当惑を意味する擬態語で、発話でないという点では異なるが語の意味する心情は一致している。

25. oh [驚きや不審の声。拒絶、拒否の声]

23 例(354, 357, 439, 555, 558, 560, 562, 563, 615, 618, 619, 643, 648, 1757, 2165, 5321, 6433, 6435, 6440, 6700, 8161, 8162) あり、“Ah! Oh!”や “Oh Mann!”など、他の語と組み合わせて用いたものもあった。oh 単体で訳出したものは OOOH のように O が連続して現れている。原語は「はい」、「ワアアア」が 1 例ずつあり、その他はすべて「オオオ」であった。原語、訳語ともに歓声など、人の発声を示している。

26. oho [驚き、反対、不興の声]

1 例(2004) のみ、「ホー」の訳語として現れた。原語は感心を意味する発話である。原語、訳語共に軽い驚きを示すような発話が効果文字として用いられている。

27. oje [驚きの声]

1 例(6165) のみ、「おろおろ」の訳語として “Oje! Oje!”が確認できた。原語は予想外の事態にうろたえる様子を表す擬態語であるが、訳語は予想外の事態への驚きを発話として表現している。

28. peng/päng [爆発や発砲の音。不愉快なことが突然起きたことを表す]

PENG, PANG, PÄNG で計 12 例(508, 1391, 1404, 1629, 3159, 3172, 3195, 3204, 4265, 4445, 7574, 7999) あった。多くは語意通り爆発や発砲の音に用いられている。また、PANG, PÄNG ではボールを蹴る「ポン」の訳語としての用法があった。1 例のみ、「ポーッ」と汽笛の音の訳語に用いられたものがある。この場面は汽笛の音が発砲音を覆い隠すような演出になっているが、訳本では発砲音を優先して効果文字で表している。

29. pah [軽蔑的な、小馬鹿にした声]

4 例(1403, 3781, 4495, 4588) あり、「ちっ」と苛立ちにより舌打ちの音が 2 例、怒りや不機嫌な様子を表す「プチ」、「ぶっす〜っ」が 1 例ずつある。語意とは若干異なるが、いずれもネガティブな意味をもつ効果文字である。また、「プチ」、「ぶっす〜っ」では原語が擬態語であったのに対し、訳語は発声によるものとなっている。

30. patsch [lautm. 手を叩いた時、物が水面に落ちた時、柔らかい物が硬い物の上に落ちた時に鳴る音]

PATSCH, PITSCH, POTSCH, PTASCHING とあわせて 56 例¹³⁹あった。原語はさまざまだが、「パシッ」や「ポン」など、訳語同様 P 音から始まるものが 44 例と圧倒的に多い。用法は大きく 3 種類、肩などを叩く動作の《ぽん》、《ぱちん》、水音を表す《ばしゃばしゃ》、《ぴちゃん》、ボールなどをつかむ動作を示す《がしっ》、《ぱしっ》であった。なお、母音交替の PITSCH はもっぱら水音の表現として用いられている。これらの用法は patsch の語意とも合致する。

31. piep [lautm. 若鳥、小動物などが鳴く声]

82 例¹⁴⁰と多くあり、原語のほとんどが「ピッ」や「ピコン」など、ピから始まる電子音である。語意にあるような鳴き声としての用例はほとんどなかった。

32. platsch [lautm. 物が水面に落ちた時、または濡れた物が地面に落ちた時の音]

PLATSCH のほか、母音交替の 3 種 PLITSCH, PLÄTSCH, PLOTSCH を合わせて 31 例(45, 56, 64, 328, 329, 765, 2020, 2457, 2513, 5196, 6143, 6161, 6164, 6189, 6190, 6207, 6213, 6226, 6331, 6340, 6508, 6523, 6524, 6534, 6535, 6553, 6554, 6581, 7088, 7803, 8296) あった。《ばしゃばしゃ》、《ぴちやぴちや》、「ザパーン」など、すべて水音を表す効果文字の訳語として用いられており、原語と訳語とで意味や音の有無が一致する。ただし、原語が同じでも訳語は母音が異なるなど、訳語の母音交替と原語や用法との関係性は明確でない。くり返し形の翻訳には、PLITSCH PLATSCH のように母音交替が多くみられた。

33. plumps [lautm. はっきりしない叩くような音。人が地面に倒れた時に鳴る音。]

4 例(6052, 6323, 8431, 8947) あり、原語はそれぞれ異なるものの、「ドサッ」など物がぶつかる鈍い音が 3 例あった。これらは語意とも一致する。1 例、「フワッ…」の訳語として用いられている。これは木から落ちた人物をやわらかく受け止める様子を表した効果文字だったが、訳本では PLUMPS と、重たい物が落ちてきたような音に変更されている。

¹³⁹ 11, 114, 247, 823, 5033, 5081, 5201, 5228, 5460, 5544, 5598, 5652, 5653, 5654, 5655, 5669, 5672, 5683, 5699, 5700, 5751, 5885, 5907, 5928, 5943, 5962, 5969, 5982, 5988, 5990, 5992, 5996, 6018, 6072, 6076, 6105, 6109, 6128, 6162, 6174, 6185, 6201, 6210, 6224, 6225, 6252, 6259, 6265, 6292, 6560, 6609, 6696, 6698, 6782, 7337, 7384

¹⁴⁰ 102, 415, 480, 481, 853, 941, 943, 947, 1194, 1458, 1460, 1466, 1468, 1488, 1596, 1598, 1797, 1868, 1980, 2001, 2292, 2474, 2475, 2476, 2792, 2793, 2794, 2870, 2885, 3252, 3265, 3266, 3313, 3344, 3360, 3564, 3612, 3659, 3758, 3915, 3919, 3930, 4000, 4001, 4003, 4055, 4095, 4100, 4103, 4140, 4162, 4164, 4173, 4198, 4215, 4227, 4230, 4240, 4241, 4256, 4258, 4340, 4359, 4376, 4377, 4397, 4398, 4417, 4498, 4537, 4632, 4638, 4639, 4648, 4727, 4756, 4770, 4775, 6177, 6352, 6486, 6591

34. pscht/pst [静かにしろ、という表現]

5 例(3734, 4418, 4419, 4424, 4454) あり、「シッ」または「シーッ」といずれも静かにするよう促す表現の訳語である。原本、訳本で意味が一致している。

35. puff [lautm. 鈍い爆発、発砲の音]

PUFF, POFF あわせて 9 例(254, 3115, 3130, 3137, 3161, 3162, 3174, 3190, 3866) あった。原語はボン、ボン、ポムの 3 種で、おもちゃの銃の発砲音や、軽い破裂の音などを表している。原語、訳語で語の意味と音の有無が一致する。

36. puh [辛い労働を終えた後など、不快なことから距離をとる表現]

24 例(832, 833, 863, 895, 1209, 1522, 1949, 2425, 2741, 2846, 3510, 3597, 3599, 4065, 4329, 4747, 4792, 5142, 5771, 5963, 6180, 6387, 6571, 7588) と比較的多くあり、語意と同様の意味をもつ原語「ふう」や「ほっ」の訳語として用いられることが多い。「ドキッ」のように心情を表す語の訳語として用いられるものもあったが、ほとんどが安堵などで息をつく様子に用いられていた。

37. ratsch [lautm. 素早く引き裂くような動きを表す音]

RATSCH, RITSCH, RUTSCH, RTSCH など計 23 例(235, 730, 1342, 1397, 1398, 1502, 1896, 2254, 2608, 3281, 3697, 3895, 3896, 4049, 4060, 4643, 4668, 4786, 4856, 7525, 7526, 8120, 8121) あった。多くが語意同様に何かを引き裂く音、特に「ビリ」や「ブチ」の訳語として用いられている。また、「バツ」や引き戸を開ける「ガラ」など、素早い動きを表す語にも用いられた。素早い動きでは原形の RATSCH が多く用いられるが、引き裂く音ではほとんどが RITSCH になっている。また、母音交替の RUTSCH は、「ズズ」や「ズル」と物を引きずる様子の訳語として現れている。

38. schnapp/schnipp [lautm. すばやく閉じる時の、またはそれと関係する音。指をはじく、はさみで切る音]

SCHNAPP が 8 例(882, 1125, 2188, 6088, 6559, 8252, 8587, 8673)、SCHNIPP が 4 例(1201, 2175, 3318, 5708)、SCHNUPP が 1 例(6513)で、計 13 例あった。schnapp, schnupp は、原語はさまざまであるが、(いずれも素早い動作と関係した効果文字の訳語として用いられている。schnipp は「チッ」1 例が指をはじく音、「パチ」など 3 例ではさみやナイフで物を切る音を表しており、原語の意味が schnipp の語意とも一致する。

39. schwipp/schwupp [lautm. 突発的で衝撃的な、素早く短い動きを表す]

母音交替の SCHWOPP や、異表記の SWUPP を含めて 92 例¹⁴¹あった。《さっ》、《すっ》、《ぼっ》など、素早く短い動きを表す効果文字の訳語として用いられており、語意とも一致する。このほかの用例もほとんどが素早い動きに関係した効果文字で、ほとんどが音をともなわない擬態語である。

40. tatütata [lautm. サイレンの音]

18 例(852, 1239, 1446, 1540, 2242, 2243, 2244, 2305, 2487, 2788, 3440, 3441, 3442, 3443, 3774, 3838, 3839, 3867)あり、「ピーポー」は「ファンファン」など、サイレンの音を表す効果文字の訳語として用いられているものが多い。この用法は原語と訳語とで意味や音の有無が一致する。また、「ワアアア」など歓声、ざわめきの効果文字でも、その場面でパトカーや救急車などサイレンを鳴らす車がある場合にはこの語で翻訳することがある。

41. tick tack [lautm. 時計の音]

13 例(704, 714, 715, 735, 736, 931, 1428, 2509, 2585, 3355, 4335, 5829, 6402) あり、ほとんどが時計の音の訳語として用いられたものである。「チッチッチ」や、「カチ コチ」などの訳語であり、原語と訳語とで意味や音の有無が一致する。

42. tralala [lautm. 言葉でなしに楽しそうに歌を歌う表現]

2 例(4782, 4783) あり、どちらも原語は「ズンチャカズンチャカ」である。歌を歌っているわけではないが、いずれも音楽が流れていることを示す効果文字であり、特定の言葉でなく歌が流れている表現という点で一致する。

43. trapp [lautm. とことこ歩く音、行進のリズミカルな音]

TRAP, TRAPP, TRIP など計 50 例¹⁴²あり、すべて足音を表している。原語は「ダダダ」が非常に多く、TRAP TRAP とくり返しで翻訳することが多い。TRIP TRAP と、母音交替が連続するものも見られた。1 例、「オタオタ」という慌てる様子を足音で置き換え trap を用いて訳出したものもあった。

¹⁴¹ 352, 385, 462, 467, 638, 711, 763, 785, 926, 1012, 1126, 1274, 1388, 1455, 1481, 1524, 1531, 1631, 1671, 1884, 1978, 2195, 2197, 2331, 2364, 2371, 2481, 2598, 2644, 2649, 2663, 2685, 2701, 2717, 2735, 2812, 2825, 2895, 2906, 2961, 3005, 3158, 3280, 3322, 3387, 3429, 3450, 3461, 3512, 3671, 3776, 3816, 3822, 3853, 3872, 3894, 3901, 3929, 3947, 3969, 4024, 4153, 4351, 4443, 4465, 4548, 4589, 4642, 4677, 5029, 5066, 5129, 5410, 5412, 5413, 5519, 5572, 5724, 5831, 5921, 5955, 6056, 6188, 6235, 6308, 6327, 6455, 6550, 6600, 6720, 6721, 6821

¹⁴² 95, 123, 144, 298, 594, 679, 698, 699, 702, 727, 737, 741, 802, 804, 805, 806, 808, 818, 871, 904, 942, 959, 972, 983, 996, 997, 998, 999, 1003, 1005, 1022, 1066, 1093, 1115, 1128, 1184, 1258, 1296, 1297, 1407, 6723, 7329, 7757, 8225, 8226, 8303, 8306, 8542, 8577, 8872

44. uff [辛い、大変であることを表す声]

11 例(313, 336, 781, 783, 1015, 1211, 3722, 4061, 4064, 4365, 4849) あり、うち変種は Uffh, Ufz! の 2 例である。原語はさまざまだが、驚きや落胆に関係する効果文字に用いられている。これらの心情を「ゲッ」のように発声によって示すもの、「ガクッ」のように擬態語によって示すものがあり、いずれの訳語としても uff が用いられる。

45. uh [嫌悪感や恐怖の声]

uh のほか、uu, uuh や uhu, uhuhu など合わせて 18 例(23, 161, 167, 242, 1142, 1491, 1822, 1947, 2016, 2159, 2231, 2340, 2417, 2952, 2953, 3439, 3882, 4233) あった。原語は「うっ」などの嫌悪感を示す発声や、「ぐすん」や「ふにゃ」など、泣き声や眠気を示す発声があり、18 例中 11 例がなんらかの声を示すものだった。このほか、「ドサッ」や「ヨロッ」などの擬態語があり、いずれも人物の動作に関係するものである。効果文字が表す効果は原語と異なるものの、これらの動作にともなう動作主の心情を発声によって表現しているにとらえられる。

46. ups [驚きの声]

2 例(5721, 5725) が『暗殺教室』で確認でき、UPS, UPPS と書かれている。どちらも原語は「ピシャッ」で、扉を閉める音を表している。これらは扉を閉める動作主ではない人物が描かれたコマに現れる効果文字で、この人物が戸の閉まる音で驚く様子を発声によって表したものととらえられる。原語の意味とは異なる語が充てられており、効果文字の表す効果も原語とは違うものとなっている。驚きの声の訳語として ups を用いた翻訳はなかった。

47. wau [lautm. 犬の吠える声]

6 例(97, 4818, 4819, 4821, 4829, 4838) あり、うち 5 例は WAU WAU とくり返している。すべて原語は《わんわん》で、犬の鳴き声を表している。“WAU! WAU! WAFF!”と、他の語と組み合わせて現れたものもある。

48. wupp [素早く、活発な動き]

35 例(1788, 3551, 3890, 5132, 5817, 6726, 7119, 7421, 7434, 7437, 7466, 7678, 7795, 7897, 7919, 7925, 7952, 8006, 8123, 8141, 8248, 8259, 8352, 8427, 8434, 8616, 8653, 8707, 8779, 8862, 8899, 9069, 9128, 9208, 9266) あり、数は少ないが WOPP, WUP などの変種も見受けられる。35 例中 21 例が「バツ」の訳語として現れたものであった。このほかの原語は「ザッ」や「ヒュッ」など促音をともなうものが多く、いずれも素早い動作に関係した効果文字であっ

た。

49. zack [滞りなく終了したことを表す]

30例(154, 257, 277, 280, 499, 585, 682, 776, 899, 1233, 1289, 1793, 1839, 2409, 3108, 3169, 3376, 3377, 3378, 3379, 3402, 3792, 4279, 4391, 4415, 4444, 4446, 4670, 4689, 7505)あり、うち1例は ZACKZACK とくり返している。母音交替や音素の追加などの変種はない。「ガッ」や「バツ」など、素早い動作に関係した効果文字の訳語として用いられている。また、明かりが消える様子を表す「フッ」の訳語としてもこの語が用いられていた。

5.2.3. 動詞

動詞を用いた翻訳は 1778 例、全体の 20%程度で既存の語の中ではもっとも多く用いられている。helfen, halten はそれぞれ発話として命令形、schaffen は発話として過去分詞形が確認されたが、そのほかはすべて語幹およびその派生形での訳出であった。変化語尾や前綴りをともなって現れた例はなく、したがって分離動詞は効果文字として用いられないことがわかる。なお、aufregen の過去分詞形 aufgeregt に関しては、辞書に副詞としての項目があるため、後の副詞に関する項で扱う。

今回の調査で現れた動詞は 219 種で、母音交替などの派生形もあった。これら動詞のうち、オノマトペ動詞¹⁴³は 50 種で、うち witschen, wuseln の 2 種は擬音擬態語¹⁴⁴である。乙政(2009:21)では、ドイツ語では本来のオノマトペのほか、オノマトペ動詞の語幹だけを独立させた書き換え式のオノマトペが使われているとし、その一例として HEUL, SPRITZ などが挙げられている。それぞれ heulen, spritzen の語幹を独立させたものである。今回の調査で得られた動詞も、発話を除くとすべて語幹であり、書き換え式のオノマトペと同様の形態である。ただし、書き換え式のオノマトペは「元になった動詞の起源はいずれも「擬声語」由来であること、あるいは“lautmalend”であることが確かめられる¹⁴⁵とされているのに対し、今回の調査で得られた動詞はオノマトペ由来ではないものが多い。

以下に動詞を用いた効果文字に関して、今回の調査で得られた用例をもとに概観したのち、動詞ごとに原語や用法について詳細に見ていく。

効果文字としての動詞語幹は母音交代が多く見られる。DRUSCH DRESCH DRISCH のよ

¹⁴³ Duden で “lautmalerei”, “wohl lautmalerei”, “vielleicht lautmalerei”のいずれかの記載があるもの

¹⁴⁴ Duden で “laut- und bewegungsnachahmung”の記載があるもの

¹⁴⁵ 乙政(2009:21)

うに、語幹がくり返し現れる際に母音が順に代わっていく用例と、DRISCH など母音交替形が単独で用いられる用例とが確認できた。なお、DRISCH DRISCH DRISCH など、母音交替形によるくり返し形も確認されている。また、trippeln の語幹を用いた用例では、TRIPPEL TRAPPEL のほか、TRIPPELDI TRIPPELDA と語末の追加音素部分で母音交替が確認された。母音交替が起こる語は限られているが、spritzen では 8 例すべてが母音交代形で現れ、wischen は 234 例中 170 例以上が母音交替形であるなど、頻繁に母音交替を起こす語があることもわかった。なお、dreschen は単独で現れる場合は常に母音交替が起き、語幹がくり返される用例でのみ原形の DRESCH が現れている。

音素の追加もあり、wischen では半数以上で語頭に S の追加があり、dreschen では KADRISCH, KATADRISCH などが見受けられた。trippeln が TRIPPELDI となるなど、語末への追加もあるが、語頭に追加されたものと比べると少ない。Schlobinski(2001)では語幹 knuddel に対して zurueckknuddel, megaknuddel, dich ganzdollkunuddel など、分離前綴りや副詞との結合例が示されている。しかし今回の調査で得られた追加音素は、既存音素の重複を除くと S や KA など非常に短いものに限られており、有意味な単語との結合は確認できない。

動词语幹は擬音語、擬態語の翻訳に用いられることが多く、発声に関する効果文字ではあまり用いられていない。4.2.の項で参照したオノマトペで、訳語として特に動詞が目立って用いられていたものは擬態語が 52 種、擬音語が 31 種、発声は 2 種であった。なお、擬態語と擬音語との区別があいまいなものは両方で数に含めている。

擬音語では、クラクションの音「パプ」や咳の音《ごほごほ》に対してそれぞれ hupen[クラクションを鳴らす]、husten[咳をする]が用いられている。これらの動詞はオノマトペ動詞ではないが、書き換え式のオノマトペ同様に、語幹を独立させて用いることでそれぞれクラクションの音、咳の音といった動作から生じる音声を喚起させる効果があるのではないだろうか。

擬態語では、ぶら下がっている様子を示す「ダラン」に対して、ドイツ語では baumeln[ぶら下がっている]を用いるなど、状況と一致する語が用いられた用例がほとんどである。ただし原本ではぶら下がっている様子をイラストで描き、どのようにぶら下がっているかを効果文字によって示していると考えられるが、訳本の効果文字はぶら下がっている様子そのものを意味したものとなっている。そのためイラストと効果文字とで意味は一致するものの、イラストが持つ情報以上のものは表現されていないとも言える。ただし、動作を表す動詞が用いられた場合など、たとえば足を痛めておぼつかない足取りで動く様子を示す擬態語「ヒョコヒョコ」に対して humpeln[歩き方がおぼつかない、片足を引きずって歩く]を効果文字として充てることで、原語同様にイラストが示す〈立っている状態〉に加え、その動作がどのように行われているの

かといった情報を付与することができる。マンガのイラストでは静止画を表現することしかできないため、動きや音声に関係する効果文字は動作そのものを表している、イラストが持つ情報とは異なる表現が含まれている場合が多い。

擬情語の翻訳では、原語と同様の心情を動詞で示すものと、心情からくる動作を示すことで心情の表現に替えたものがあった。驚きを示す《ぎくっ》に対して、同様の心情を示した **schrecken**[驚かせる]を用いた用例や、心を奪われる様子「ポー」に対して **seufzen**[ため息をつく]を用いた例である。

とっさの発声に関する効果文字は動詞語幹での訳例があまりなかった。あくびの際の声を示した《ふあっ》では 18 例中 16 例が **gähnen**[あくびをする]によって翻訳されている。訳語として特に動詞が用いられた発声は《ふあっ》とセミの鳴き声《みんみん》の 2 種のみである。ただし、この他にも一部が動詞によって翻訳された発声は多々ある。

「まてー」の翻訳では **HAAALT** と **halten**[止まる]の命令形、「やった」の訳語では **Geschafft** と **schaffen**[やり遂げる]の過去分詞形が用いられており、いずれも原本、訳本ともに発話ととらえられる。一方、威嚇の発声「ゴオッ」、納得した様子にともなう発話「やっぱり」の翻訳では、それぞれ **drohen**[脅かす], **seufzen**[ため息をつく]の語幹が用いられている。これらの効果文字は原本では発声であったが、訳本では発声ではなく動作や様子を表している。

訳本では、原語と同様の意味を表した効果文字のほか、同一場面での他の動作や状況に関して効果文字を付与するもの、または同じ動作であっても原語とは異なる部分に効果文字を付与するものなどがある。たとえば **lügen**[のぞく、うかがう]は、「そーっ」、「ホッ」、「ゾロゾロ」とそれぞれ **lügen** とは異なる様子を示した効果文字の訳語として用いられた。これらの効果文字は、そーっと見る、見た結果ホッとする、見るためにゾロゾロと歩く、とそれぞれ見る動作と関係のある場面で用いられているためである。

一方、原語とも、場面の動作や状況とも語意が一致しない語もいくつか見られた。**klackern**[短く、硬い音が何度も鳴る]は 5 例中 1 例が語意にそぐう金属音の訳語として用いられていたが、ほか 4 例は全て体の震えを示す《がくがく》の訳語としての用例であった。また、**klappern**[硬い物同士がぶつかり、明るく硬い音をくり返し鳴らす], **knacken**[短く硬く明るい音を出す], **knicken**[明るい響きの音], **schwirren**[明るく振動する音を出す]の 4 語でも、同様に体の震えや物の不安定さを示す効果文字の訳語としての用例が確認された。これらの語意には「硬い音」、「明るい音」などの共通点がみられ、こうした音を意味する動詞の語幹が効果文字として体の震えや物の不安定さを表現する用法があるのではないだろうか。

各動詞の語意や効果文字としての用例については順に以下で詳細を検討する。

1. ächzen [うめく、ため息をつく]

擬態語「しょぼん」の訳語として1例(4321)のみ現れた。原語では気落ちした様子を表しており、訳語はそれによって現れるより具体的な動作を示すことで人物の様子や心情を示す効果を与えている。

2. baumeln [①ぶら下がっている、②垂らしてぶらぶら動かす]

擬態語「ダラン」の訳語として1例(9065)のみ現れた。原語はぶら下がっている様子の詳細を表しているのに対し、訳語ではぶら下がっている状況そのものを示している。

3. bibbern [①(寒さ・恐怖で)震える、②心配する]

10例(290, 639, 4183, 4184, 5294, 5805, 5844, 5944, 6577, 6695)あり、《ぞくぞく》、《ぞっ》など擬情語、《ふらふら》、《おどおど》などの擬態語に用いられている。1例のみ笑い声の「キシシ」の訳語として登場したが、これは発話者が震えながら笑う様子に添えられた語であり、訳語は笑い声ではなく体の震えを示す効果文字ととらえられる。恐怖心の表現や体の震えに関する効果文字がこの語を用いて翻訳されている。母音交替や音素の追加などの変種はなかった。

4. blättern [①ページをめくる、②ひび割れる]

8例(180, 186, 709, 773, 801, 990, 992, 2848)あり、うち5例が《ぱらぱら》の訳語であった。いずれもページをめくる動作を表す効果文字で、「ペラ」の1例も同様の用法である。また、頭の中で地図を思い描く様子に添えられた「パッ」、「パパパ」の訳語としても用いられている。思考の中の本も含め、語意同様に「ページをめくる」動作を表す効果文字である。母音交替や音素の追加などの変種はない。

5. blinken [きらめく、光を放つ]

BLING1例を含め、計11例(2154, 3224, 3534, 3550, 5361, 5522, 5535, 5662, 5790, 9072, 9111)あった。母音交替のかたちはない。《ちかちか》、《きらきら》などいずれも光がきらめく様子を表す擬態語の訳語である。「チカ」では BLink、「チカチカ」では BLINK BLINK と訳出され、原語同様に単純なくり返しによって翻訳されている。

6. blitzen [①稲妻のように現れる、②突然光を放つ、③フラッシュ撮影をする]

19例(283, 1240, 1447, 1479, 1519, 1645, 1646, 1647, 1648, 1734, 1751, 2054, 2460, 2461, 2583, 2657, 4679, 5694, 5701)あり、《かしゃっ》、《ぱしゃぱしゃ》の訳語としての用例が多

い。いずれもカメラのシャッター音を表したもので、語意の「フラッシュ撮影をする」から転じてカメラの音として用いられていると考えられる。また、稲妻の音や物が光る様子を表す擬態語「カッ」、「キラ」、「ギラッ」の効果文字もこの語が用いられている。1例のみ、様子をうかがう視線を意味する「チラ」の訳語としての用例もあった。母音交替や音素の追加などの変種はなかった。

7. blubbern [lautm. ①鈍く泡立つ、②(怒ったように)不明瞭に話す]

5例(6547, 2021, 5527, 6217, 6546)あり、語幹 **BLUBBER** のほか、**BLUB**, **BLUBB** という形でも現れる。煮立っている様子の《ぐつぐつ》、水が泡立つ様子の《ぶくぶく》や《ごぼごぼ》などの擬音語にこの語が用いられている。

8. bolzen [①考えなくサッカーボールで遊ぶ、②歩いてどこかへ行く]

4例(404, 1890, 3410, 4701)あり、うち1例は **BOOOLZZZ** と音素の重複が見られた。原語はすべて《どん》で、サッカーボールを蹴る動作に添えられた効果文字である。

9. brabbeln [lautm. 不明瞭に誰ともなく話す]

BRABELL は1例(8485)だった。**BRABELL** は《ぶつぶつ》の訳語として用いられ、原語、訳語ともに「不明瞭に誰ともなく話す」様子を表した擬音語である。なお、この語幹に近い訳語に **BRABB** が1例(7870)あったが、こちらは剣を抜く「カシャ」という効果文字の訳語として用いられ、**brabbeln** を用いた訳語ではなく効果文字列と考えられる。

10. bröckeln [砕けて、割れて小さな欠片になる]

3例(5237, 5238, 5814)あり、《ぼろぼろ》が2例、《がらがら》が1例と、いずれも物が砕ける様子の効果文字の訳語として用いられている。前者は擬態語であるが、後者は擬態語とも擬音語とも判断がつきにくい効果文字である。「ボロ…」では **BRÖCKEL**、「ボロボロボロ」では **BRÖCKEL BRÖCKEL BRÖCKEL** となっており、原語同様に単純なくり返しによって翻訳されている。母音交代や音素の追加などの変種はない。

11. brocken [①砕けて破片になる、②(花などを)摘む]

語幹そのままのかたちではなく、母音交代の **BRACK** が2例(5664, 6243)確認された。言語は「バキィッ」、「バシャッ」が1例ずつで、前者は蹴り倒されて壊れる様子、後者は蹴られて水溜りに倒れる様子に添えられている。どちらも蹴り倒されている点では一致する。語意は「破片になる」であるが、効果文字では、壊れはしなくとも強い衝撃が加わったことを表す用法が

あるようだ。

12. brodeln [①沸き立つ、煮え返る、②時間を無駄にする]

2例(1938, 5452)あり、「ゴオオ」と「ムズムズ」の訳語として用いられている。前者はある人物が怒りに燃える様子、後者はある人物がもどかしく思う様子を示しており、いずれも心情に関わる効果文字である。brodelnには不満を抱えている様子を意味する用法¹⁴⁶があり、効果文字としてこの語を用いることで、怒りやもどかしさなどこみ上げる強い感情を表していると考えられる。母音交代、音素の追加などの変種はない。

13. brüllen [lautm. ①低い声を発する、②怒りや興奮により大声で話す、③大声で叫ぶ]

21例(7011, 7026, 7121, 7194, 7360, 7423, 7694, 7913, 7921, 7922, 7943, 7954, 7965, 7966, 8137, 8373, 8789, 8829, 8866, 8867, 8868)と比較的多く確認されたが、すべて『進撃の巨人』に登場するものである。「ドオ」、「ドオオオオ」など、《どー》、《どん》の訳語として用いられている。怒り狂う市民のざわめきなどを表す擬音語で、特に②の意味で用いられた用例が多い。BRÜLL BRÜLLと全体をくり返すもの、BRÜÜÜLLとÜのみを重複させるものが見られた。母音交代はなかった。

14. bücken [上体を曲げる、かがむ]

1例(2496)のみ、「ペコ」の訳語として現れた。お辞儀をする様子を表した擬態語で、語意の「状態を曲げる」と合致する。

15. dampfen [①蒸気を出す、②蒸気を出して走る]

1例(2420)のみ、「シュウウウ」の訳語として現れた。原語は照れて体から煙を出すような様子に添えられた擬態語で、訳語 dampfenも煙を出すような様子を表した効果文字と捉えられる。

16. dreschen [①脱穀する、②殴る]

21例(8, 14, 78, 173, 210, 214, 219, 228, 229, 381, 405, 422, 470, 645, 914, 1047, 1059, 1178, 1517, 1909, 2063)あり、そのほとんどが母音交代したかたちである。DRISCHが最も多く、ほかにDRUSCH, DROSCHなどが現れる。語幹そのままのDRESCHは、“DRUSCH DRESCH DRISCH”のように連続して現れる場合にのみ確認できる。また、DRIISCH, DRRISCHのように一部の音素を重複させたもの、KADRISCHなど語頭に音素を追加したも

¹⁴⁶ 219《むずむず》を参照。

のもあり、さまざまな変種が確認された。原語は「ドコ」や「ズガッ」などさまざまではあるが、いずれも殴る、蹴るなど強い力を加える動作とともに用いられる効果文字である。

17. drippeln [①軽く雨が降る、②少しずつ水を出す]

3例(1325, 1326, 2780)あり、原語は《ぴちゃん》が2例、《とくとく》が1例である。それぞれ水が落ちる音、水を注ぐ音を表した擬音語であり、**drippeln**も同様に水音を表す効果文字と捉えられる。母音交代、音素の追加などの変種はない。

18. dröhnen [lautm. とどろく、(鐘などが)鳴り響く]

2例(7960, 7961)あり、いずれも《ごーっ》の訳語として用いられている。どちらもある人物の声がよく通るさまを表している。母音交代、音素の追加などの変種はない。

19. drohen [脅かす、脅威である]

2例(7078, 7643)あり、語幹 **DROH** が1例、母音の重複した **DROOH** が1例であった。前者は威嚇のための発声「ゴオッ」の訳語であり、この発声が威嚇であることを具体的に示している。後者は「グググ」の訳語で、これは相手の胸ぐらをつかみ、恐喝する様子に添えられている。原語ではつかむ動作を示した効果文字であったが、訳本では恐喝している様子を示している。擬声語、擬態語の両方をこの動詞で表現していた。

20. drücken [押す、握り(抱き)しめる]

9例(27, 39, 129, 1283, 1860, 1912, 1953, 5281, 6186)あり、母音交代、音素の追加などの変種はない。うち4例が《ぎゅっ》の訳語であり、また「ギュウ」、「ムギュ」など、計7例が何かに抱きつく、抱きしめる動作を表す効果文字である。また、2例は「パチ」、「ピコ」の訳語で、これらはゲーム機などのボタンを押す動作を示している。抱きしめる動作の擬態語、ボタンを押したことを示す擬音語の両方をこの動詞で表現している。母音交代、音素の追加などの変種はなかった。

21. erröten [赤面する]

擬態語「カチコチ」の訳語として1例(1213)のみ確認できた。原語は《かちかち》の変種で、非常に緊張している様子を表した擬態語である。この場面では極度の緊張状態にある2人の人物が登場し、彼女たちは赤ら顔で描かれている。訳本では視覚的に認識可能な赤ら顔を、効果文字によってより強調した翻訳になっている。

22. fauchen [興奮した、威嚇した様子で話す]

1 例(5216)のみ、「ゴオオオオオ」の訳語として現れた。これは威嚇や怒りを表した擬態語で、語意の「威嚇した様子で話す」とも合致する。

23. fetzen [①(すごい力で)破る、②素早く動く、③激しく争う]

15 例(7889, 7891, 7892, 8164, 8374, 8375, 8460, 8747, 8878, 8998, 8999, 9075, 9159, 9164, 9165)あり、うち13例が「ブチッ」または「ブチブチ」の訳語である。これらは破る、引きちぎるなど fetzen の語意①に近い動作を表す擬態語である。この他「バリッ」も加え、破る、引きちぎる様子を表す効果文字として fetzen が用いられている。母音交代、音素の追加などの変種はない。なお、1例のみ《ぐちゃぐちゃ》の訳語としての用例が見受けられたが、これは「ブチブチ」と同一のコマ内で用いられた効果文字であり、「ブチブチ」の訳語を《ぐちゃぐちゃ》の効果文字翻訳にも援用したものと思われる。

24. fiepen [lautm. (獲物や雛を呼ぶために)かすかな、高い声を出す]

15 例(6144, 6145, 6146, 6147, 6148, 6149, 6150, 6151, 6152, 6153, 6182, 6441, 7035, 8816, 8817)あり、FIEEP, FIIP など音素の重複や発音に合わせた書法も見受けられた。《ぴっ》、《びー》など、笛の音を表した擬態語の訳語として用いられたものが多い。このほかに「キイイ」という音響弾の音、「キーン」と頭に音が響く様子など、いずれも音を表す効果文字として用いられている。母音交代は確認されなかった。

25. flattern [羽ばたく、ひらひらする]

3 例(2028, 5090, 6492)が確認された。母音交代、音素の追加などの変種はない。原語は「パサ」、「ユラァ」、「カツカツカツ」で、それぞれ意味も異なる。「パサ」は新聞紙が落ちる様子に添えられたもので、新聞紙が空中をひらめく様子がこの動詞によって表現されていると捉えられる。「ユラァ」と「カツカツカツ」はそれぞれ人物が立っている、歩いている様子を表したもので、flattern の語意と直接の関係はない。それぞれの人物のイラストを参照すると、いずれも衣服がはためいている様子が想像でき、flattern はこうした紙や布のはためいている様子を表した効果文字だと推測できる。しかし足音である「カツカツカツ」は、後述する *tappen* や間投詞 *trapp* などを用いた訳例が多くあり、ここで flattern を用いる必要性は感じられない。

26. flüstern [lautm. 非常に小さな声で話す]

14 例(172, 663, 754, 1255, 1929, 2894, 3577, 3601, 3719, 3727, 3748, 4252, 4426, 7338)あり、変種ないが *tuscheln* と組み合わせたものが1例(172)あった。原語は《ひそひそ》が7例、

《ぼそぼそ》が5例、《ごによごによ》が2例で、すべて小さな、あるいは不明瞭な声で話す様子を表した擬音語である。

27. flutschcn [lautm. ①滑るように動く、②滞りなく進行する]

1例(7701)のみ、「ズバッ」の訳語として現れた。刃物で物体を切り裂く様子を表した擬態語で、flutschcnの語意①に近い用例である。

28. fuchteln [(興奮して)素早く動き回る、振り回す]

2例(4152, 8192)あり、母音交代、音素の追加などの変種はなかった。原語は「ブンツ」と、勢いよく振り回される様子を表した擬態語が1例あった。また、1例は「ペラペラ」と外国語を流暢に話す様子を表した擬音語で、fuchtelnの語意とは一致しない。この用例では人物が外国語を話しながら腕を振り回している様子が描かれており、この腕を振る様子をfuchtelnを用いて効果文字で表したものと思われる。

29. funkeln [(火花のように)光を発する、(規則的に切り替わる)光を出す]

2例(6000, 8672)あり、母音交代、音素の追加などの変種はなかった。原語は顔だちを引き締めるさまを示した擬態語「キリッ」、睨みつける様子の擬態語「ギロツ」で、いずれもfunkelnの語意とは一致しない。前者は「キリッ」とした表情の人物とともに光の効果が描かれており、こちらを効果文字で強調した用例と考えられる。

30. gähnen [(疲れや退屈を示す)あくびをする]

16例(1738, 1740, 1760, 1761, 2261, 2275, 2531, 2590, 2774, 3614, 3725, 3944, 4041, 4257, 4550, 4585)が確認でき、「Gääähñ」と母音が重複するものも見受けられた。すべて《ふあっ》の訳語で、眠気やあくびを表した発声である。

31. gaffen [何かをじっと見つめる]

2例(4357, 4358)あり、いずれも「チラ」の訳語として用いられている。語意は「じっと見つめる」で、関心を持って比較的長時間見続けるような動作であるが、効果文字では短時間一瞥する動作を表した擬態語の訳語として用いられている。

32. glozen [目を丸くしてみる]

1例(22)のみ、一瞥する様子を表した擬態語「チラ」の訳語として用いられていた。「チラ」のもつひそかに様子をうかがうような様子は含まれていないが、動作はglozenの語意と一致し

ている。

33. **gluckern** [①(液体が)かすかな、低く響く音をさせる、②(液体が)音を立て動く]

20例(103, 455, 1212, 1220, 1221, 1993, 1996, 2002, 2045, 2212, 2249, 2636, 2781, 2947, 2951, 3618, 5251, 5259, 7805, 7869)あり、うち16例が《ぐびぐび》の訳語である。これに《ごくごく》の3例を加え、計19例が飲み物を飲む動作を表す擬音語・擬態語として用いられた効果文字である。1例のみ、水が泡立つ様子を表した《ぶくぶく》の訳語として現れたものがあった。これも **gluckern** の語意とは一致するが、効果文字としての用例は圧倒的に飲み物を飲む様子を表したものが多い。

34. **gongen** [ゴングを鳴らす、ゴングの音で合図をする]

3例(706, 1696, 1697)が確認できた。すべて木魚を叩く音を表した擬音語の「ポクポク」である。母音交代、音素の追加などの変種はなかった。

35. **grapschen** [素早く何かをつかむ、つかもうとする]

8例(88, 913, 1246, 1504, 5047, 5348, 5383, 6451)あり、語幹 **GRAPSCH** のほか、**GRABSCH** も見受けられた。原語は物をつかむ動作を表す擬態語《がしっ》が3例、つかもうと素早く手を伸ばす様子の《すっ》、《さっ》などがあり、いずれも物を掴む動作、あるいはつかもうとする動作とともに現れる擬態語に用いられており、**grapschen** の語意と一致する。また、《ふわっ》と物をつかみ、持ち上げる際の軽やかさを表す擬態語にもこの語が用いられていた。つかむ動作だけでなく、その前後の動作も **grapschen** で効果を与えている。

36. **grienen/grinsen** [嘲笑的に笑う]

grienen が1例(5246)、**grinsen** が4例(20, 285, 831, 5400)確認できた。**grinsen** では“Griins”と母音が重複するかたちも見受けられた。《にこっ》、《にっ》などすべて笑いを表す擬態語の訳語として用いられている。母音交代の変種はなかった。この効果文字が用いられた笑いに「嘲笑的」な意味合いは必ずしも含まれてはいないが、笑う動作は **grienen** の語意と一致している。

37. **grölen** [大声で歌う、叫ぶ]

1例(6786)のみ、「わいわい」の訳語として現れた。“GRÖL JOHL”と **johlen** との組み合わせで用いられており、**grölen** のみでの翻訳はなかった。人のざわめきをあらわした擬音語で、**grölen** の語意とも近い。

38. grollen [雷が鳴る]

18 例(539, 1076, 1091, 1168, 3424, 3426, 3467, 3468, 3469, 3472, 3473, 4298, 4300, 4305, 4371, 4372, 4669, 4723) あり、母音交代、音素の追加などの変種はなかった。すべて《ごろごろ》の訳語として現れ、雷が鳴る様子を表した擬音語である。grollen の語意とも一致する。

39. grummel [①かすかにとどろく、②小さな声で不明瞭に話す]

1 例(6355) のみ、「ゴゴゴゴ」の訳語として現れた。原語はとどろくような音ではあるが、実際に音は鳴り響いておらず、物々しい様を表した擬態語であると考えられる。訳本では grummel を用いているが、これが①の意味でとどろく様を表し、言語同様に転じて物々しい様を表したものとも、あるいは②の意味で用いられ、話者が小声で話す様子を表したものとも捉えられる。用例が限られているため、この語のもつ効果は判然としない。

40. halten [止まる、停止する]

1 例(5718) のみ、「まてー」の訳語として現れた。“HAAALT”と現れ、動詞語幹 halt と同一の形態ではあるが、原語が発話である点を考慮すると動詞 halten の命令形ととらえるのが妥当であろう。原語同様、聞き手に逃げずに待つよう要求している。

41. happen [かみつく]

4 例(1228, 7400, 8452, 9074) が確認でき、母音交代、音素の追加などの変種はなかった。「パク」が 1 例、「バクッ」が 3 例あり、いずれも食べ物を食べる動作を表した擬態語で、happen の語意とも一致する。

42. helfen [助ける]

1 例(4717) のみ、「わっちょっ」の訳語として“Wah! Hilfe![わあっ、助けて!]”があった。語形、また原語が発話である点からも、動詞 helfen の命令形であることがわかる。原語、訳語共に発話であり、驚き助けを求めている。

43. heulen [泣く]

1 例(5354) のみ、「じーん…」の訳語として現れた。原語は感動している様子を表す擬情語である。訳語は、この人物が感動して涙を流しているイラストを効果文字で強調した用例となっている。

44. hüpfen [小さく飛び跳ねる、飛び跳ねながら移動する]

1 例(9262) のみ、「ピョン」の訳語で現れた。原語は小さく飛び跳ねる様子を表しており、hüpfen の語意とも一致する。

45. husteln [軽く咳をする]

1 例(3311) のみ、「コホコホ」の訳語として現れた。《ごほごほ》が咳をする様子を表した擬音語であり、「コホコホ」はその清音のかたちである。husteln の語意とも一致している。

46. humpeln [lautm. ①歩き方がおぼつかない、②片足を引きずって歩く]

1 例(8246) のみ、「ヒョコヒョコ」の訳語として現れた。足を負傷し、足元がおぼつかない様子を表している擬態語で、humpeln の語意①と一致する。

47. hupen [クラクションを鳴らす]

4 例(1295, 3236, 3941, 4602)あり、語幹 HUP のほか、母音を重複させた HUUUP も見受けられた。「パプ」、「パッパアア」など、いずれもクラクションの音を表した擬音語の訳語として用いられている。

48. husten [咳をする、咳とともに吐き出す]

23 例(117, 1808, 1809, 2555, 2564, 2692, 2740, 2745, 2749, 2750, 3382, 3384, 3385, 3386, 3394, 3401, 3483, 3548, 3690, 3695, 3696, 4526, 4536) あり、変種はないが、röcheln など他の語と組み合わせて用いられた用例も見受けられる。《ごほごほ》、《げほげほ》など咳を表す擬音語の訳語として用いられている。また、「うぐぐぐ」など 2 例では苦しんでいることを示す発声の訳語としての用例も見受けられた。

49. japsen [あえぐように息をする、あえぐように話す]

15 例(119, 182, 183, 216, 222, 236, 513, 516, 517, 518, 520, 521, 647, 683, 2022) あり、JAPS のほか JAP も確認された。母音交代の変種はなかった。13 例が《はーはー》の訳語で、japsen の語意とも一致するあえぐような荒い呼吸を表している。また、息も絶え絶えに壁に寄りかかる様子を表した「ズズ」、水中から勢いよく顔を出す「ザパッ」でもこの語が使われている。

50. johlen [(勝利や喜びのあまり)大きく叫ぶ、大声で歌う]

8 例(5356, 5451, 5755, 5916, 5923, 5924, 6195, 6786) あり、gröllen, kreischen と組み合わせ

せた用例が多い。《わいわい》、《わーわー》などの訳語で、いずれもざわめきや歓声など、大人数の人の声を表す擬音語である。JOOOOHL と母音が重複するものもあったが、母音交代の変種はなかった。

51. karren [①(手押し車で)運ぶ、②乗り物に乗る]

7例(8332, 8765, 9252, 9254, 9256, 9265, 9271)あり、すべて《がらがら》の訳語として用いられている。《がらがら》は荷馬車などが走る様子に添えられた擬音語で、karren は語意②にある「乗り物」の音として用いられていると考えられる。

52. kauen [①(食べ物)歯で噛み砕く、②かじる]

2例(884, 910)あり、いずれも「クチャクチャ」の訳語として現れた。原語は食べ物を咀嚼する様子を表した擬音語で、kauen の語意①に近い。また、1例は Schmaz Kau と schmatzen と組み合わせて訳出されている。

53. keifen [罵る]

2例(657, 957)あり、「ガミガミ」と「ガヤガヤ」の訳語として現れた。前者は叱る、うるさく言う様子を表す擬音語で、keifen の意味とも近い。後者は騒がしい様子を表した擬音語で、罵るなどの否定的な動作はない。効果文字としての keifen は、大きな声を出す、大きな声で話すといった意味合いで用いられているようだ。

54. keuchen [lautm. 苦しそうに息をする、息を切らして言う]

36例(240, 434, 435, 446, 447, 448, 449, 502, 509, 515, 574, 575, 599, 707, 708, 740, 800, 807, 859, 974, 1006, 1029, 1039, 1095, 1096, 1154, 1298, 1299, 1303, 1714, 1715, 1733, 1765, 1790, 1806, 1807)と比較的多く現れ、変種はないが röcheln, husten とともに用いられた用例があった。《は一は一》、《はっ》の訳語として用いられており、すべて息を切らした様子、息苦しい様子を表す擬音語である。

55. kichern [lautm. くすくす笑う]

3例(5359, 5927, 6059)あり、すべて笑い声を表現した擬音語「クスクス」の訳語として用いられている。

56. klackern [①液体が音を立てる、②短く、硬い音が何度も鳴る]

5例(5401, 5497, 6681, 6791, 6792)が確認できた。うち1例は「ジャラ」の訳語で、金属同

士が触れ合って発する音を表した擬音語である。これは **klackern** の語意②に近い。他 4 例はすべて《がくがく》の訳語として用いられている。これは体の震えを表した擬態語で、同様の意味は **klackern** の語意にはないが、効果文字としてはこちらの用例が多い。

57. **klappen** [lautm. ①ぱたんと開ける、閉じる、②何かを叩いて短く低い音を出す]

22 例(1454, 1710, 2215, 2533, 2734, 2736, 3187, 3270, 3299, 3855, 3858, 3916, 4046, 4097, 4259, 4278, 4361, 4500, 4744, 6388, 7249, 9158) と比較的多く現れ、母音交替はなかったが **KLAPS** という変種が見られた。14 例は《ばかっ》の訳語で、①の開ける動作としてこの語が用いられていると考えられる。このほか開ける動作に添えられた「ガコ」、閉じる動作にもなう「パタ」、肩を叩く動作にもなう「ポン」など、いずれも語意通りの動作にもなう効果文字として用いられている。

58. **klappern** [lautm. 硬い物同士がぶつかり、明るく硬い音をくり返し鳴らす]

5 例(5896, 5950, 6071, 8168, 8201) あり、母音交替や音素の追加などの変種はなかった。原語はイスから立ち上がった動作にもなう擬音語の「ガタ」が 2 例、金属の物体がぶつかりあった時に鳴る音《かちゃかちゃ》が 2 例あり、いずれも語意に即した動作を表す擬音語である。また、1 例は《がくがく》で、恐怖から体が震える様子を表した擬態語であった。**klappern** 自体にこの意味はないが、前述の **56.krackern** でも「短く、硬い音」という語が体の震えを表す効果文字として用いられている用例がみられており、**klappern** とも共通する点がある。

59. **kleben** [①接着する、はりついてぶら下がる、②接着力がある]

1 例(2120) のみ、「シュッ」の訳語として現れた。原語は素早い動きを表した擬態語であり、**kleben** の語意とは一致しない。この効果文字はセロハンテープを貼りつける動作に添えられたもので、訳本ではセロハンテープが貼りつく様子を **kleben** の語幹によって表現していると考えられる。

60. **klimpern** [①(小さな金属が)ぶつかりあって明るい音を出す、②(楽器を)でたらめに弾きながら]

4 例(1693, 1694, 2247, 4661) あり、語幹 **KRIMPER** のほか、**KLIMP** も 1 例あった。原語は「パラピンポンポン」が 2 例、「ピン」と「ピッ」が 1 例ずつある。「ピッ」は機械のボタンを押した際の音で、その他の用例はすべてピアノを弾きながら音である。

61. klingen [lautm. ①明るく澄んだ耳障りの良い音を出す、②鳴り響く]

11例(62, 600, 601, 1041, 1044, 1060, 1207, 1510, 1614, 2506, 3477)あり、語幹 KLING のほか、母音交替の KLANG, KLANK もあった。原語はさまざまだが、《からんからん》、《ちゃりん》などの訳語として用いられたものが多い。硬貨が地面に落ちる音、金属製のヤカンが転がる音など、金属製のものがなにかとぶつかった際に生じる音を表す効果文字として用いられている。

62. klirren [lautm. (破片や金属の物体が)ぶつかり合う、砕けるなどの際に高い音を出す]

12例(464, 1043, 1060, 1771, 1774, 1813, 4620, 5205, 7704, 7708, 7709, 7719)あり、母音交替はないが“Klink Klirr”, “KRAKLIRR”など他の語との組み合わせや語頭に音を追加した変種があった。原語は《がしゃがしゃ》や《ぼりん》などで、金属製のものがぶつかり合う音や、物が壊れる音などを表す擬音語である。1例は「グラ」と、物が揺れる様子を表す擬態語にも用いられているが、この効果文字は硬貨のたくさん入った袋が揺れる様子に用いられており、klirren は中の硬貨がぶつかり合う音の表現ととらえられる。

63. knabbern [lautm. ①硬い物を食べる、②かじる]

2例(5232, 5686)あり、《かりかり》、《ばりばり》の訳語として用いられている。いずれも硬い物を食べる様子を表した効果文字であり、語意の動作とも一致する。

64. knacken [lautm. ①短く硬く明るい音を出す、②短く硬く明るい音出しながら壊す]

2例(4618, 4645)あり、いずれも KNACKS というかたちで現れた。「サクッ」と「グラッ」の訳語として用いられている。前者はクッキーを食べる動作に添えられたもので、knacken の語意とも近い。後者は足もとがおぼつかずに倒れる様子を表した擬態語で、knacken の語意とは合致しない。

65. knarren/knarzen [lautm. (床や車などが)音を立てる]

knarren が 10例(5133, 5299, 5484, 5489, 5559, 5706, 6077, 6303, 6443, 6796)、knarzen が 8例(6788, 7044, 7136, 7201, 7207, 7483, 7527, 7528)あり、語幹 KNARR のほか、KNARK, KNARKS など語末に音素を追加した変種も見られた。knarren の原語は《ぎー》や《ぎしぎし》などさまざまだが、床が軋む様子、音を立てて扉が開閉する様子などを表した擬音語である。knarzen の原語は 1例を除いて《ぎー》、《ぎしぎし》で、knarren と同様の様子を表した効果文字の訳語として用いられている。

66. knicken [lautm. 明るい響きのオトマトペ、①硬くて壊れやすい物が壊れて鋭くとがる]

1例(9222)のみ、「ガクッ」の訳語として現れた。これは足を切られ、立ってられずに地面に倒れ込む様子を表した擬態語である。knickenの語意とは一致しない。

67. knipsen [①(指で)なにかをし、明るい音が鳴る、②スイッチを入れる、③(カメラの)シャッターを切る]

1例(4659)のみ、「カチ」の訳語として現れた。スイッチを入れる動作を表した効果文字で、語意②と動作が一致する。

68. knirschen [lautm. 硬く、軋むような音を立てる]

21例(5394, 5614, 5673, 6123, 6124, 6354, 6816, 7060, 7543, 7767, 8209, 8210, 8217, 8219, 8220, 8221, 8222, 8224, 8449, 8943, 9242)と多く見受けられた。母音交替はなかったが、KNIRSH, KNRSHと一部音素を削除した用例があった。「ギシッ」の訳語として用いられたものが多く、12例が軋む音《ぎしぎし》にあたる擬音語の訳語であった。同様に軋む音を表す《みしみし》、歯を食いしばる様子を表す《ぎりぎり》などでもこの語が用いられている。

69. knistern [lautm. 高い響きのオノマトペ。なんらかの動作が高く短く、かすかな音を立てる]

3例(5815, 6474, 8341)あり、語幹KNISTERのほか、KNISTも確認された。原語はさまざま、何か折れるような音を表す「パキ」、イスが軋む音の「ギシ」、音もなく現れる様子を表した擬態語の「ぬうううん」がある。「パキ」は高い響きをもつ音であり、「ギシ」は座る動作が音を立てるという点で語意と一致する。

70. knöpfen [①ボタンを開ける、閉じる、②ボタンで留める]

1例(4334)のみ、「プチ」の訳語として現れた。ボタンをはずす動作をあらわす擬態語で、語意の動作とも一致する。

71. knüllen [手の中に押しつぶす、しわくちゃに丸める]

2例(1119, 1719)あり、いずれも「グシャ」の訳語として用いられている。いずれも紙を手で握りつぶす動作をあらわした効果文字で、語意の動作とも一致する。

72. knuddeln [①しわくちゃに丸める、②抱きしめる、キスする]

1例(132)のみ、「ピトッ」の訳語として現れた。これは動作主が他の人物に抱きつく様子を

表した擬態語で、語意②の動作と一致する。

73. knuffen [lautm. 誰かを(こぶし、肘などで)つつく]

3例(6305, 6309, 8446)あり、変種は確認されなかった。《どん》の訳語として2例、「プチプチ」の訳語で1例ある。前者はいずれも相手をこぶし、肘でつつく動作を表した擬音語で、語意の動作と一致する。後者はボタンをちぎる動作を表した擬態語であるが、この場面でも相手をこぶしでつつく動作が行われており、knuffenはこのこぶしでつつく動作を表しているにとらえられる。

74. knurren [lautm. 暗い響きのオノマトペ。①敵意を示すためにうなる、②不満や空腹を示す]

2例(1729, 5687)あり、語幹 KNURR と、語末の音素を重複させた KNURRRRR とが1例ずつであった。原語はそれぞれ「ぐううう」、「ぎゆるるるるる」と異なるが、いずれも空腹を表した擬音語であり、語意②と一致する。

75. knuspern [lautm. 音を立てて食べる、かじる]

1例(5099)のみ、「ポリポリ」の訳語として現れた。硬い物をかじる、食べる様子を表した効果文字で、語意の動作とも一致する。

76. kracken [重油がはじける]

43例¹⁴⁷と非常に多くみられ、KRACKS, KRIKK, KRAK と母音交替や異表記など変種も多い。流れるように字を書く様子を表した擬態語の《さらさら》が4例あるが、このほかは《ばりん》、《ばきばき》など何かが壊れる様子を表す効果文字である。

77. krakeln [ひどく不規則に震えながら書く]

2例(5220, 6296)あり、母音交替の KRICKEL も確認された。《かりかり》など、文字を書く様子に用いられた効果文字の訳語として現れた。文字を書く動作そのものは一致するが、その様子の詳細には差異がある。くり返し形は KRACKEL KRICHEL と表記され、母音交替や音素の追加が見られる。

78. kramen [ひっかきまわしてなにかを取り出す、探す]

14例(256, 260, 268, 394, 529, 684, 975, 1241, 1242, 1653, 1764, 2661, 2725, 2786)あり、

¹⁴⁷ 128, 856, 953, 1055, 1192, 1319, 1332, 4646, 4802, 5036, 5103, 5428, 5563, 5639, 5658, 5695, 6120, 6418, 6424, 6512, 6530, 6647, 6654, 7184, 7544, 7545, 7557, 7813, 7814, 7820, 7984, 8036, 8046, 8384, 8385, 8930, 8931, 9099, 9102, 9139, 9153, 9154, 9241

うち 9 例が《ごそごそ》の訳語としての用例であった。《ごそごそ》、《がさごそ》など、何かを探してひっかきまわす動作を表した擬態語として用いられたものが多く、語意の動作とも一致する。このほか、《がたがた》など物音を表す擬音語の訳語としても用いられている。母音交替などの変種はないが、“Kram Krusch”のように KRUSCH という語と共に用いられることが多く、8 例がこの組み合わせとなっていた。

79. krampfen [①痙攣をおこす、②しがみつく]

1 例(7873) のみ、「ガクッ」の訳語として現れた。突然お腹を抱えて苦しみ出す様子に添えられた擬態語で、語意②に近い動作を表している。

80. kratzen [①搔く、ひっかく、②かゆい、ちくちくする]

12 例(289, 5117, 5371, 5618, 6133, 6460, 6651, 6735, 6736, 6737, 6811, 6819) あり、語幹 KRATZ のほか KRAT というかたちで用いられることが多い。10 例が《ぼりぼり》の訳語で、頭などを搔く動作を表す擬態語である。語意の動作とも一致する。また、かき氷をかく《しゃりしゃり》の訳語としても用いられている。

また、この他に KRITZ, KRRTZZZ と母音交替や母音削除の用例が 7 例(1321, 1507, 1875, 3520, 3524, 4695, 4696) あった。これらは《かりかり》など、文字を書く動作とともに現れる効果文字の訳語として用いられている。kratzen の母音交替とも考えられるが、83.kritzeln の変種ともとらえられる。

81. kreischen [lautm. 甲高く耳障りな声で叫ぶ]

6 例(5330, 5634, 6141, 5356, 5451, 6195) あり、うち 3 例は johlen との組み合わせで用いられている。《ぎゃーぎゃー》、《わいわい》など、いずれも人の声を表す擬音語の訳語で、騒がしい様子を表現している。

82. kribbeln [むずがゆい]

SKRIBBEL と語頭に音素を追加した効果文字が 1 例(5335) あった。「へくしゅッ」の訳語で、くしゃみによる発声を心情に関わる動詞で翻訳している。

83. kritzeln [①なぐり書き、落書きをする、②(ペンが紙の上で)音を立てる]

7 例(2098, 1752, 5044, 8311, 8336, 8362, 8372) あり、《かりかり》や《さらさら》など、いずれも文字を書く動作とともに用いられた効果文字である。母音交替などの変種はないが、80.kratzen の項で挙げた KRITZ, KRRTZZZ も kritzeln の変種としてとらえることができる。

84. kullern [①回転する、②転がっていく、③円を描いて移動する]

2例(8067, 8879)あり、いずれも「ゴロゴロ」の訳語として現れた。物が転がる様子を表す擬態語で、語意の動作とも一致する。

85. kurbeln [ハンドルを回す]

3例(2895, 2866, 2867)あり、変種は確認されなかった。2例が《がらがら》、1例が「キュコキュコ」の訳語として用いられている。すべてハンドルを回す動作、あるいはそれによって棚が移動する様子を表した擬音語で、訳本ではこれらのうちハンドルを回す動作を効果文字によって表現したものにとらえられる。

86. lärmen [騒ぐ、音を立てる]

4例(9260, 9261, 9263, 9264)あり、変種は確認されなかった。うち3例が《ざわざわ》の訳語として用いられ、人々のざわめきを表現した擬音語である。なお、1例は《がらがら》で、これは荷馬車が走る音を表現したものである。lärmen の語意とは無関係だが、前述の《ざわざわ》と同一のコマ内で用いられた効果文字であったため、《ざわざわ》の訳語をこちらにも適用しているのではないだろうか。

87. labern [くだらないこと、余計なことをたくさん言う]

1例(5342)のみ、《わいわい》の訳語として現れた。原語は人々のざわめきを表した擬音語で、「くだらない、余計なこと」といった否定的なニュアンスはない。

88. linsen [ひそかに見る]

1例(8233)のみ、「チラ」の訳語として現れた。ひそかにのぞき見る様子を表した擬態語で、語意の動作と一致する。

89. lugen [のぞく、うかがう]

3例(1320, 2845, 4745)あり、変種は確認されなかった。原語は「そーっ」、「ホッ」、「ゾロゾロ」で、これら擬態語の意味は lugen の語意とは異なる。しかしこれらの効果文字は、「そーっ」と窓の外をのぞき見る動作、穴の外をのぞいて「ホッ」とする心情、展示品を見るために「ゾロゾロ」と部屋に入っていく動作にそれぞれ用いられており、これらの動作を描いたイラストと lugen との親和性は高い。

90. mampfen [(口一杯に頬張って)食べる]

14 例(570, 1247, 2495, 5115, 5533, 5656, 5827, 6300, 8148, 8149, 8151, 8152, 8154, 8155) あり、変種はないが“MAMPF Schmatz”(570) など他の語と組み合わせた用例が確認できた。原語はほとんどが《もぐもぐ》で、食べる様子を表す擬態語である。このほか、《むしゃむしゃ》、「はふはふ」などいずれも物を食べる動作とともに用いられる効果文字の訳語として mampfen が使われている。

91. mümmeln/murmeln [lautm. 不明瞭に話す]

mümmeln が 1 例(4356)、murmeln が 3 例(5480, 7036, 8778) あり、いずれも変種は確認されなかった。《ぼそぼそ》、《ぶつぶつ》、「むにゃむにゃ」とすべて不明瞭に話をする様子に用いられた効果文字の訳語で、mümmeln/murmeln の語意とも一致する。

92. nagen [かじる]

1 例(7736) のみ、「ガッガッ」の訳語として現れた。巨人が柱にかじりついている様子に用いられた擬態語で、nagen の動作とも一致する。

93. nicken [うなづく、首を縦に振る]

5 例(5794, 5835, 7076, 7587, 8894) あり、変種は確認されなかった。すべてうなづく動作を表した擬態語《こくこく》または《こくん》の訳語として用いられた。

94. packen [①詰める、②(荒々しく)つかむ]

28 例(121, 366, 396, 519, 687, 924, 932, 955, 1158, 1273, 1306, 1655, 1810, 1820, 1962, 2039, 2056, 2099, 2238, 2359, 2392, 2480, 2483, 2485, 2610, 2672, 3234, 4038) と比較的多く現れ、変種はないが 1 例のみ“CATCH PACK”(1158)と他の語との組み合わせがあった。原語は《がっ》が 13 例、《パッ》が 6 例などで、このほか《がしっ》、《ぐいっ》など、素早くつかむ動作を表した擬態語の訳語として用いられている。

95. pfeifen [口笛を吹く]

語幹 PFEIF(1215)、語末に音素を追加した PFEIFF(252) がそれぞれ 1 例ずつあった。原語はどちらも《びーピー》で、口笛を吹く様子に用いられた擬音語である。

96. pflücken [果実をもぎ取る、花や葉を折る]

1 例(8159) のみ、「ズワッ」の訳語として現れた。これは蒸かしたイモから蒸気が噴き出す様

子を表した擬態語である。訳語はこの様子を描いたイラストのうち、イモを割る動作を **pflücken** によって表現しているのとらえられる。

97. **piksen** [(とげ、針などを)刺す]

1 例(2728)のみ、「プス」の訳語として“**Pieks**”が確認できた。針が刺さる様子を示す擬態語で、**piksen** の語意とも一致する。

98. **plärren** [lautm. ①大声で話す、がなりたてる、②大声で泣く]

1 例(1690)のみ、《わーわー》の訳語として“**SCHREI PLÄRR**”と他の語との組み合わせによる訳出があった。原語はざわめきや喧騒を表し、訳語の語意①とも一致する。

99. **plätschern** [lautm. ①水がくり返し音を立てる、②水の中を音を立てて動く]

3 例(6199, 6326, 6544) あり、変種はないが **platsch** と組み合わせて用いられた用例があった。原語は「シュウウ」、「バシャッ」、「パシャパシャ」とそれぞれ異なるが、いずれも水音として用いられた効果文字である。

100. **plappern** [lautm. ひっきりなしに話す]

3 例(7248, 8203, 8477) あり、変種はなかった。《ざわざわ》が 2 例、《がやがや》が 1 例と、いずれもざわめきや喧騒など人の声を示す擬音語の訳語として用いられている。

101. **pochen** [lautm. ①ノックする、②(心臓が)鼓動する、動悸を打つ]

3 例(587, 1284, 7179) あり、“**BOM BOM Poch Poch**”(1284) と他の語との組み合わせも見受けられた。原語と用法はそれぞれ異なり、窓ガラスを強くたたき音を表した擬音語《どんどん》は語意①、不安で激しく動悸のするさまを表した《どきどき》は語意②による用法である。また、頭痛がすることを示す擬態語《ずきずき》の訳語として用いられた用例もあった。**pochen** は **Es pocht in den Schläfen**. [こめかみがどきどきと脈打っている。] などの表現に用いられ、この用法で効果文字として頭痛を表すようかもあるのではないだろうか。

102. **poltern** [lautm. ①何度も低い音を出す、②音を立てて動く、③大声で話す]

5 例(2841, 5250, 5819, 5909, 6705) あり、うち 1 例(2841)は **purzeln** との組み合わせで用いられている。母音交替などの変種はなかった。「ガタッ」、「がく」などの訳語として用いられている。語意②の用法が多く、特に音を立てて立ち上がる動作を表している。

103. prasseln [(雨、火などが)音を立てる]

1 例(5800)のみ、《ざーざー》の訳語として現れた。雨が降る様子を表す擬音語で、prasselnの語意とも一致する。

104. prusten [lautm. (口や鼻から)音を立てて息を噴き出す]

1 例(7209)のみ、「ブシュッ」の訳語として現れた。これは鼻から勢いよく水を噴き出す様子を表したもので、prustenの語意ともおおむね一致する。

105. purzeln [転がる]

1 例(2841)のみ、“Polter Purzel”と他の語との組み合わせで現れた。《がらがら》の訳語として用いられており、箱から大量の本を落とす様子を表した擬音語である。落とした本が転がっている様子がこの語によって表現されている。

106. pusten [息を吹きかける]

1 例(4624)のみ、《ふーふー》の訳語として現れた。息を吹きかける様子に用いられた効果文字で、pustenの語意とも一致する。

107. quetschen [押しつける、詰め込む]

語幹 QUETSCH(2062)、母音交替形の QUITSCH(5393) が 1 例ずつ見られた。原語はそれぞれ「バツ」、「ぐにゅんっ」と異なる。前者は勢いよく抱きつく様子を表した擬態語で、後者は変形する様子を表す擬態語である。quetschenの語意とは異なるが、いずれも一方向から圧力が加わる動作である点では一致する。

108. quietschen [lautm. (ドア、ブレーキなど)軋むような高い音を出す]

2 例(4685, 5220)あり、変種はないが他の語との組み合わせが見られた。1 例は《かちかち》の訳語で、レバーを操作する様子に添えられた擬音語である。1 例は黒板に文字を書く様子を表した擬態語「カンカシカシュシュ」の訳語で、“KRICKEL KRACKEL QUIETSCH”と訳出されていた。krakelnは文字を書く動作を表しており、ここでの quietschenは黒板とチョークがこすれ合う音の表現としてとらえられる。2 例とも高い音をともなう効果文字としての用法であった。

109. rammen [①強い力・勢いで押す、②乗り物のある方向に走らせ、損傷する]

1 例(3527)のみ、「ゴッ」の訳語として現れた。これは車をもう一台の車にぶつける音を表し

た擬音語で、rammen の語意①とも②ともとれる。

110. rascheln [lautm. (葉、紙などが)かさかさ音を立てる]

23 例(534, 571, 788, 883, 1017, 1019, 1063, 1089, 1111, 1112, 1113, 1129, 1567, 2253, 2266, 5001, 5442, 5942, 6256, 6257, 6289, 6516, 7052) と比較的多くあらわれ、ROSCHEL, RUSCHEL と母音交替も見られた。《がさがさ》や《ごそごそ》など、物が軽くこすれ合っ出て出す擬音語の訳語として用いられたものが多い。また、《ざっ》など足音を表すものでも、特に森の中で生じた足音にはこの語が用いられる。なお、これらの用法で用いられる場合は常に語幹 RASCHEL のかたちで現れ、母音交替の場合は丸まった紙を引き延ばす「ピン」、蟬の声「カナカナ」など、rascheln の語意とも異なる効果文字の訳語として用いられたものに限られている。

111. rasseln [低い金属音が連続して鳴る]

5 例(8349, 8389, 8409, 8410, 9259) あり、変種は確認されなかった。原語は「ガチャ」、「ジヤラ」、「ガシヤン」で、いずれも鎖などの金属がぶつかり合っ出て鳴る音を表した擬音語である。

112. rattern [lautm. ①短い金属的な音を鳴らす、②音を立てて動く]

1 例(3680) のみ、「ズズズ」の訳語として現れた。“RATTER RATTER RATTER”とくり返し用いられ、金庫の重い扉が音を立てて動く様子を表している。

113. rauchen [①タバコを吸う、煙を出す、②かんかんに怒る]

1 例(5194) のみ、「プスー」の訳語として現れた。ここでは激怒した様子を表す擬態語で、rauchen の語意②と一致する。

114. raufen [むしり取る、引き抜く]

1 例(7422) のみ、「クシヤ」の訳語として現れた。これは苦惱から頭を抱え、髪をかき乱すさまを表した擬態語である。語意とは異なるが、効果文字としての raufen は髪をかき乱す動作にも用いられるようだ。

115. raunen [①小さな声でささやく、②(森、風など)ざわざわいう]

36 例(408, 1707, 1716, 2172, 5367, 5934, 5997, 6002, 7042, 7045, 7047, 7048, 7049, 7050, 7051, 7062, 7204, 7339, 7344, 7589, 7590, 7833, 7915, 7917, 7944, 7955, 8271, 8404, 8405, 8411, 8428, 8470, 8476, 8478, 8479, 8513)と多くみられた。母音交替などの変種はないが、

tuscheln, Blabla など他の語と組み合わせて用いられた用例があった。このうち 30 例が《ざわざわ》の訳語で、人のざわめき、森などのざわめきの両方で **raunen** が用いられる。このほか《わいわい》、《ぞろぞろ》と人のざわめきを表した擬音語の訳語としても用いられる。

116. rauschen [lautm. (風、川などが)ざわざわいう、ざわざわと音を立てていく]

1 例(544) のみ、《じゃー》の訳語として現れた。水道から水が流れ出る様子を表した擬音語で、**rauschen** の語意とも一致する。

116. reiben [こする、さする]

1 例(2271) のみ、「ムク」の訳語として現れた。原語は起き上がる動作を表す擬態語で、**reiben** の語意とは異なる。この場面では眠りから覚めた人物が起き上がり、目をこすっている様子が描かれているため、訳本ではこの目をこする動作に効果文字が充てられているととらえられる。

117. röcheln [lautm. 息苦しく音を立てる]

3 例(515, 1235, 2555) あり、いずれも **husten** とともに用いられる。原語は《ごほごほ》、《げほげほ》など、いずれも息苦しく咳をする様子を表した擬音語である。

118. rollen [①回転する、転がって進む、②(雷、大砲などが)とどろく]

12 例(491, 1842, 2301, 2304, 2400, 3823, 3926, 3927, 4002, 4542, 9073, 9127) あり、ROOOLL, ROLLLL など音素重複の変種もみられた。《がらがら》、《ごろごろ》の訳語として用いられたものが多い。台車を押す音、物が転がる様子など、すべて語意①と一致する動作とともに用いられた効果文字である。

119. rotzen [鼻をすする、鼻をかむ]

2 例(2660, 6268) あり、「ズズ」、「ブチョブチョ」の訳語として用いられている。それぞれ鼻水をすする音、鼻水を出す音を表した擬音語であった。**rotzen** は語意通り、鼻水の音を表す効果文字として用いられている。

120. rütteln [強く揺する、素早く動く]

2 例(1139, 7541) あり、「ガク」、「ガッガッ」の訳語として用いられている。前者は首を絞められうなだれる様子を表した擬態語だったが、訳本では首を絞める動作、相手の首をつかみ強く揺するような動作を表した効果文字ととらえられる。後者は鍵のかかったドアを揺する様子に用いられた効果文字であり、どちらも **rütteln** の語意「強く揺する」を用いた効果文字とな

っている。

121. rumpeln [①低い音を立てる、遠雷が鳴る、②音を立てて動く]

8例(2309, 5095, 5200, 5364, 5638, 5801, 5833, 5935)あり、母音交替などの変種はなかった。《がたがた》、《がらがら》など音を立てる様子を表した擬音語の訳語として用いられたものが多い。1例、「ザッ」と足音の効果文字に用いられた用例があった。

122. rupfen [むしる、引き抜く]

1例(7653)のみ、「ブチッ」の訳語として現れた。強い力で引きちぎられる様子を表した擬態語で、rupfenの語意の動作とも近い。

123. sabbern [唾を吐く、よだれを流す]

3例(5079, 6643, 8698)あり、「ガパア」、「ネッチョオオ」、「チュバチュバ」の訳語として現れた。「ガパア」は口を開く様子を表す擬態語だが、訳本ではsabbernを用いて口内の唾液に言及している。「ネッチョオオ」は指笛によって指が唾液まみれになっている様子を表した擬態語である。「チュバチュバ」は後述するschlabbernとの組み合わせによって訳出され、銃を舐める様子を表している。いずれも唾液に関係した効果文字で、特に唾液のあふれる様子を表しているようだ。

124. sacken [沈む]

1例(7902)のみ、「ズズン」の訳語として現れた。巨人が力をなくし地面に倒れ込む様子、またはその音を表した効果文字で、訳本では「沈む」という動詞で表現している。

125. schaffen [つくりだす、成し遂げる]

過去分詞形“geschafft”で現れた。「やった」の訳語として1例(6423)あり、原語は発話である。訳語も発話で、原語同様の意味を表している。

126. schauen [見る]

1例(1027)のみ、「キョロ」の訳語として現れた。あたりを見回す様子を表す擬態語で、schauenの語意とも動作が一致する。

127. scheppern [lautm. 音を立てる、音を立てて動く]

2例(5679, 5877)あり、「ガシャアン」、「ガシャッ」の訳語として用いられている。それぞれ

ガラスが割れる音、ガラス製の物体が落ちる音である。なお **scheppern** の語意には **klappern**, **klirren** が含まれており¹⁴⁸、効果文字としての用例も前述した **klappern**, **klirren** の各用法と同様であった。

128. **schlabbern** [lautm. 音を立てて液体を舐める、食べる]

「チュバチュバ」の訳語として **sabbern** と組み合わせて用いられた 1 例(6643) のみの出現である。**sabbern** が唾液のあふれるさまを表した効果文字であったが、**schlabbern** はさらにこれが物を舐める動作であることを示している。

129. **schlappen** [(動物が)音を立てて飲み食いする]

1 例(4815) のみ、「ガツガツ」の訳語として現れた。P の少ない **SCHLAP** という形で現れている。原語では食べ物をむさぼり食う様子を意味する擬態語で、犬が餌を食べる場面に用いられている。訳語の語意もこの用法と一致する。また、**schlappen** は動物の動作に限定されており、効果文字としても人間が物を食べる様子には使われていない。

130. **schlecken** [①舐める、②甘い物を食べる]

7 例(1785, 3267, 3863, 5276, 5293, 6608, 6613) が確認されたが、母音交替などの変種はなかった。《ペロペロ》が 5 例と多く、他に《ちゅー》、《がりっ》と、いずれも舐めるまたは食べる動作を示した擬態語である。訳語の語意とも一致するが、②に関しては甘いものに限らず物を食べる動作を表す効果文字として用いられる。

131. **schleichen** [①こっそり歩く]

3 例(549, 2035, 2057) あり、すべて「そーっ」の訳語である。原語には歩いている動作は含まれていないが、いずれもこっそりと歩いて近寄る場面での効果文字であり、**schleichen** の語意と一致する。

132. **schleifen** [磨く、研ぐ]

1 例(7066) のみ、「ズザザザ」の訳語として現れた。これは人がもう一人の人物によって引きずられていく様子を表した効果文字である。**schleifen** に引きずる動作の意味はないが、引きずられた人物が地面をこすっていく様子をこの語で表しているととらえられる。

¹⁴⁸ **duden scheppern** を参照

134. schlingen [よくかまずに食べる]

3例(2495, 8181, 8183)あり、変種はないが他の語と組み合わせた用例が1例あった。勢いよく食べ物に飛びかかる動作、勢いよく物を食べる動作に用いられ、schlingenの語意とも一致する。

135. schlitzen [切れ目を入れる、裂く]

4例(9061, 9062, 9063, 9213)あり、母音交替などの変種はなかった。すべて「ビシュ」の訳語として用いられている。刃物で何かを切り裂く様子を表した効果文字で、schlitzenの語意とも一致する。

136. schlottern [震える]

3例(6629, 6634, 7537)あり、母音交替などの変種はなかった。《がくがく》の訳語が2例と、《じりっ》が1例あった。前者は震える様子を表した擬態語で、schlotternの語意とも一致する。後者はにじり寄る様子であるが、この場面では動作主が震えており、この震えについてschlotternを用いた効果文字を付与したものととらえられる。

137. schlüpfen [(衣服を)すばやく脱ぐ、着る]

1例(6427)のみ、「ぬぎっ」の訳語として用いられている。原語も動詞「ぬぐ」を用いた効果文字で、schlüpfenの語意とも一致する。ただし原語には「すばやく」の意味はない。

138. schlürfen [lautm. 音を立ててすすする、少しずつ飲む]

13例(2179, 2190, 2198, 2227, 2965, 2966, 3579, 3787, 4193, 4194, 5333, 5684, 5685)あり、母音交替などの変種はなかった。《ごくごく》、《ちゅー》などの訳語として用いられたものが多い。1例「ヒック」としゃっくりの音を示す擬音語があるが、その他はすべて液体をすすする、飲む様子を表した効果文字である。なお、「ヒック」も盃を手に持った人物の発声であり、訳本ではschlüpfenを用いることで、酒を飲む様子を表した効果文字となっている。

139. schluchzen [すすり泣く]

8例(5151, 5336, 5353, 5459, 5629, 5630, 5635, 6011)あり、母音交替などの変種はなかった。泣いている様子を表す《ぐすぐす》や《しくしく》、涙がこみ上げる様子の「ぶわっ」にこの語が用いられており、語意とも一致する。

140. schlucken [lautm. (食べ物、酒などを)飲み込む]

24例(528, 559, 970, 1048, 1687, 2637, 4621, 5106, 5352, 5504, 5534, 5566, 5759, 5799, 5897, 5959, 6181, 6187, 6391, 6472, 6548, 6569, 6711, 6797)と比較的多く現れたが、母音交替などの変種はなかった。《ごくごく》、《こくん》など飲み込む動作を表す効果文字の訳語として用いられたものが多く、schluckenの語意とも一致する。また、「ぎく」、「ドキッ」、「ぞくっ」など、特に驚きの表す擬情語の訳語としての用例も目立つ。schlucken自体に驚きを意味する用法はないが、驚いて息をのむさまを想起させることで人物の心情を表現しているのではないだろうか。

141. schlurfen [足をひきずって歩く]

5例(2468, 2469, 2503, 6611, 6614)あり、母音交替などの変種はなかった。《ぞろぞろ》が3例、《ひたひた》、「カツーンカツーン」と、すべて足音を表す擬態語または擬音語である。歩くという動作ではschlurfenの語意と一致するが、「足を引きずっている」という様子は原語にはなく、またこの効果文字の使用場面においても足を引きずる様子は見られない。schlurfenの効果文字としての用法は歩く動作、または足音であるようだ。

142. schmatzen [①音を立てて飲み食いする、②音を立ててキスをする]

6例(30, 35, 570, 910, 1061, 4368)あり、SCHMAZとTのない表記も見受けられた。うち2例(570, 910)はmampfen, kauenとの組み合わせによる訳出であった。それぞれ「バリ ポリ」、《くちゃくちゃ》の訳語で、schmatzenの語意①の用例である。このほか4例は《ちゅー》の訳語で、語意②の用例である。効果文字の用法としては語意②によるものが一義的であり、語意①による効果は物を食べる様子を表す語との組み合わせでのみ現れると考えられる。

143. schmiegen [抱きつく、体を寄せる]

1例(7056)のみ、「ギュ！」の訳語として現れた。抱きしめる動作を示す擬態語で、schmiegenの語意とも一致する。

144. schnappen [ぱくりと食いつく]

2例(4483, 4485)あり、いずれも《ぱくぱく》の訳語として用いられている。物を食べる様子を表す擬態語で、schnappenの語意とも一致する。

145. schnattern [lautm. 熱心に(瑣末なことを)話す]

1例(6452)のみ、「わいわいがやがや」の訳語としてBlablaとともに用いられた。人々のざ

わめきを示した擬音語で、**schnattern** の語意とも一致する。

146. **schnauben** [息を切らす、あえぎながら言う]

1 例(6) のみ、《ぼっ》の訳語として用いられた。“DSC... **schnaub**”と、音素が追加されたかたち、または他の語との組み合わせによって訳出されている。原語では蹴りを入れようと足を振り上げた素早い動きを表した擬態語だったが、訳本では息を切らす様子を表す意味の語が充てられている。

147. **schnauzen** [大声で叱る、ののしる]

1 例(7579) のみ、《かんかん》の訳語として現れた。原語は金属製の物体を手で叩く動作を示した擬音語で、**schnauzen** の語意とは異なる。しかしこの場面では動作主が大声で相手を説得しようとしており、また《かんかん》には激しく怒る様子を表す擬態語としての用法もある。訳本ではこの用法で効果文字 **schnauzen** を用い、大声を出し、怒っている動作を示している。原本の効果文字とは意味が異なるものの、場面との整合性はとれている。

148. **schocken** [驚かせる]

8 例(770, 824, 1330, 2800, 3307, 3449, 5150, 9167) あり、母音交替などの変種はなかった。1 例は「ぞぞぞ」と恐怖心を表す擬情語、その他は《がーん》、《ぎくっ》など、驚きを表す擬情語の訳語として用いられている。**schocken** の語意同様、驚きや恐怖心など強い心的衝撃をこの効果文字で表しているようだ。

149. **schrammen** [擦り傷、かき傷をつける]

1 例(5168) のみ、「ポロ」の訳語として現れた。原語は破片がこぼれる様子を表す擬態語で、**schrammen** の語意とは一致しない。この場面では木にナイフが刺さり、木片が落ちる様子が描かれている。原語の効果文字は木片の様子を表したものだが、訳本では木にナイフが刺さる様子をこの語によって表現しているととらえられる。

150. **schrecken** [驚かせる]

1 例(1759) のみ、《ぎくっ》の訳語として現れた。驚きを表す擬情語で、**schrecken** の語意とも一致する。

152. **schreien** [叫ぶ、大声を出す]

1 例(1690) のみ、**plärren** と一緒に用いられた。原語は《わーわー》と人々のざわめきを表

した効果文字で、schreien の語意とも近い。

151. schubsen [突然押す、押して動かす]

6 例(1169, 1456, 2015, 2018, 2036, 2199) あり、母音交替などの変種はなかった。5 例が《どん》、1 例が《ぼっ》の訳語として用いられている。6 例いずれも動作主が別の人物を押して突き動かす動作を表しており、schubsen の語意とも一致する。

152. schwanken [揺れる、よろける、ふらつきながら動く]

2 例(5252, 8174) あり、うち 1 例(5252) は taumeln と組み合わせて用いられていた。《がくがく》、「ズズズ」の訳語として用いられている。前者は体が震える様子を示した擬態語で、schwanken の語意とも一致する。後者は足を引きずって歩く様子を表したものだが、この人物は前コマで「フラフラ」という効果文字とともにふらつきながら歩いている様子が描かれている。schwanken に足を引きずるという意味はないが、人物がふらつき、正常に歩けない状態である様子を表す効果文字として用いられると考えられる。

153. schwirren [lautm. 明るく振動する音を出す、(虫が)音を出して飛ぶ]

1 例(8196) のみ、《ゆさゆさ》の訳語として現れた。放心した人物の肩をもって揺する動作を表した擬態語で、schwirren の語意とは一致しない。

154. seufzen [lautm. 聞きとれる息の音。心配、安堵、憧憬などでため息をつく]

2 例(6362, 6562) あり、「ポー」、「やっぱり」の訳語として用いられている。前者は心を奪われた様子を示す擬態語、後者は同意を示す発話であり、いずれも seufzen の動作とは一致しない。訳本ではいずれも人物がため息をつく様子を表しているにとらえられ、この動作によって人物の心情を表していると考えられる。

155. sinken [沈む]

2 例(7806, 7807) あり、いずれも《ずぶずぶ》の訳語として用いられている。人物が水中に沈んでいく様子を表した擬態語で、sinken の語意とも一致する。

156. spritzen [(液体を)噴き出す、撒く]

8 例(197, 1001, 2213, 2344, 2421, 2782, 6568, 6691) あるが、すべてが SPROTZ または SPRÖTZ と、母音交替のかたちで現れた。《ぶっ》、《ぺっ》などの訳語として用いられている。唾を吐く動作、口から液体を噴き出す、鼻血を出すなど、液体を噴き出す動作にともなう擬音

語の訳語として用いられており、**spritzen** の語意とも一致する。また、1 例「シュオン」の訳語として用いられたものがあり、これは液体とは無関係の用例だった。電力で動くスケートボードの充電がなくなり、速度が急速に落ちる様子を表した擬態語である。

157. spucken [唾を吐く]

1 例(664) のみ、《ぺっ》の訳語として現れた。唾を吐く様子を示した擬音語で、**spucken** の語意とも一致する。

158. spulen [(自動で)リールを巻く]

7 例(854, 857, 1170, 1264, 1705, 3371, 3372) あり、母音交替などの変種はなかった。《かち》が 1 例、ほか 6 例は「キュルキュル」または「キュルルル」の訳語として用いられている。「キュルキュル」、「キュルルル」はカセットテープや録画された映像を再生したり巻き戻したりする様子を表した擬音語で、録画媒体の動きが **spulen** の語意とも一致する。また、《かち》はボタンを押す動作による擬音語だが、これもカセットテープを再生する場面で、「キュルルル」と同一のコマ内に現れる効果文字であるため、この語を用いてテープを再生する音の表現に代えている。

159. stampfen [足を踏み鳴らす、音を立てて歩く]

6 例(1291, 5720, 5722, 6063, 6241, 6825) あり、うち 1 例は STAMP という表記になっている。母音交替はなかった。音を立てて歩く様子を示した《ずんずん》が 3 例あり、**stampfen** の語意とも一致する。このほか《がっ》、《ざっ》、《どん》と足音を立てる、強く踏みつける動作を表した効果文字にこの語が用いられていた。

160. stapfen [しっかりとした足取りで進む]

13 例(5127, 5164, 5289, 5292, 5465, 5727, 5730, 5756, 5761, 6464, 6502, 9269, 9270) あり、母音交替などの変種はなかった。12 例が《ざっ》、1 例は《ざざっ》の訳語として用いられている。すべて足音を表した効果文字で、**stapfen** の語意とも一致する。

161. starren [しっかりと見つめる]

2 例(656, 4333) あり、「ギロツ」、「チラ」の訳語として用いられている。いずれも何かを見る動作にともなう擬態語であり、**starren** の語意ともおおむね一致するものの、視線のあり方は異なる。「ギロツ」は怒りを含んで睨みつける様子、「チラ」はひそかにうかがう様子であるが、訳本では視線を向ける動作を表し、詳細な様子や人物の心情までは含まれない。

162. *sticheln* [①嫌味を言う、②針仕事をする]

15 例(7238, 7239, 7240, 7467, 7473, 7474, 7475, 7482, 7614, 7615, 7856, 7857, 7858, 7859, 8847) あり、*STICHEL*, *STICHL* という表記で現れた。母音交替はなかった。すべて《ずきずき》または《ずきん》の訳語として用いられており、身体的または精神的な痛みを表す擬態語である。*sticheln* の語意とは異なるものの、ここから派生した *Stich*, *stehen* はそれぞれ(心理的な)胸の痛み、突き刺すなどの意味を持っている。*sticheln* も効果文字として用いられた際には同様に突き刺すような、身体的また心理的な痛みを表す用法であるようだ。

163. *stöckeln* [ハイヒールで小刻みにぎこちない足取りで歩く]

1 例(2031) のみ、「カツカツ」の訳語として現れた。ハイヒールを履いた女性の足音を表す擬音語で、*stöckeln* の語彙ともおおむね一致するが、この場面では「ぎこちない足取り」の表現はそぐわない。効果文字としてはハイヒールによる足音という意味で用いられていると思われる。

164. *stopfen* [がつつ喰う]

1 例(2495) のみ、「ガッガッガッ」の訳語として現れた。勢いよく物を食べる動作を表し擬態語で、*stopfen* の語彙とも一致する。なお、*schlingen*, *mampfen* といずれも同様に物を食べる動作を表す効果文字と組み合わせて現れ、*stopfen* 単体での翻訳は確認できなかった。

165. *stoppen* [止める、止まる]

STOPP, *STAPP* と母音交代を含め 3 例(909, 1628, 3218) あった。原語はすべて「ピタッ」で、動作を停止させる様子を示す擬態語である。*stoppen* の語彙とも一致する。

また、*STUP* も 1 例あり、こちらは「スクッ」の訳語として用いられている。*stoppen* の母音交代形、または *stupsen* の *S* が欠落した形と思われる。

166. *stoßen* [(素早く激しく)突く、押す]

7 例(7375, 7488, 7516, 7518, 8057, 8457, 9215) あり、いずれも *STOOSH* と表記されている。1 例は「ボチュ」であるが、その他はすべて《どすん》、《どすどす》の訳語であり、いずれも腕や刃物を突き刺す動作を示す擬態語である。*stoßen* の語意とも一致する。

167. *straffen* [(弦などを)ぴんと張る、引き締める]

1 例(7234) のみ、「ババッ」の訳語として現れた。原語は素早い動きを表す擬態語で、この場

面では上官が現れたため素早く敬礼の姿勢をとる動作に添えられている。**straffen** に動きの素早さに関する意味はないが、この場面では上官に対して気を引き締めている様子あるいは心情を表現しているにとらえられる。

168. **strampeln** [手足を激しく動かす]

1 例(2551) のみ、《ばたばた》の訳語として現れた。手足を大きく動かす動作を示した擬態語で、**strampeln** の語意とも一致する。

169. **stupsen** [(人を)軽く突く、押す]

3 例(1593, 1678, 2957) あり、すべて原語は《どん》で人を押す、肘で軽く突く動作を表した擬態語である。**stupsen** の語意とも一致する。また、ほかに 1 例 **STUP** という効果文字もあった。原語は《すくっ》で、人物が立ち上がる動作を示した擬態語である。**stupsen** の語意、また効果文字としての用法とも異なる用例の語である。

170. **stutzen** [①はっとする、(驚いて)立ちすくむ、②(狩猟でイノシシなどが)突然立ち止り匂いを嗅ぐ]

1 例(8969) のみ、「ヒクッ」の訳語として現れた。原語は痙攣する様子を示す擬態語であり、**stutzen** の語意とは一致しない。この場面では匂いを嗅ぎ、何かに気づく様子を表した効果文字であり、匂いを嗅ぐ動作や、気づきの様子を **stutzen** によって表現している。

171. **tätscheln** [(愛撫の一種として)軽くたたく、撫でる]

2 例(2046, 5834) あり、《ぼん》、《どきどき》の訳語として用いられている。《ぼん》は肩を叩く動作を表した擬態語で、**tätscheln** の語意とも一致する。《どきどき》は心臓の鼓動で驚きを表現したもので、**tätscheln** の語意とは一致しない。この場面では頭を撫でられて鼓動が高鳴る様子に添えられた効果文字であったが、訳本では頭を撫でる動作が効果文字 **tätscheln** によって表現されている。

172. *tappen* [足音を立てる、音を立てて歩く]

TAP, TAPP というかたちで現れ、計 314 例¹⁴⁹と非常におおく見受けられた。原語は《かつかつ》が 31 例、《こつこつ》が 25 例、《ざっざっ》が 134 例、《たーっ》または《だーっ》が 75 例など、いずれも足音や歩く様子を表した効果文字である。歩く音、走る音の違いや、歩く人数の違い、歩く様子の違いなど、原語ではさまざまな種類の効果文字が用いられているが、訳語はすべて *tappen* を用いて翻訳している。

173. *tapsen* [足音を立てる、音を立てて歩く]

6 例(127, 887, 1140, 1141, 1794, 2897) あり、母音交替はないが “Tapps”(127) と音素の重複が 1 例見られた。ひっそりと動く様子を表した《ささっ》や《そっ》、物を探す様子を表す《ごそごそ》など、さまざまな効果文字が *tapsen* によって翻訳されているが、語意通りに足音や歩く様子を表したものはなかった。人物の動作にともなう効果文字という点では一致しているが、用法に一貫性が見られなかった。

174. *taumeln* [揺れる、揺れながら動く]

13 例(1492, 2614, 2638, 2680, 2760, 5252, 6627, 6676, 7336, 8144, 8241, 8564, 8667) あり、母音交替などの変種はなかったが、*schwanken* との組み合わせによる用例が 1 例あった。《くらっ》、《ふらふら》など、すべて揺れる、ふらつきながら歩くなど *taumeln* の語意とも一致する様子を表す擬態語であった。

175. *tippeln* [歩く、うろつく]

2 例(6618, 6648)あり、うち 1 例は TAPPEL TIPPEL(6618) と母音交替が見られた。原語は《すたすた》、《そろそろ》である。いずれも歩く動作を示し、*tippeln* の語意とも一致する。た

¹⁴⁹ 2, 177, 234, 342, 377, 391, 431, 496, 506, 510, 522, 541, 553, 556, 557, 569, 577, 579, 616, 617, 620, 621, 624, 640, 722, 724, 725, 746, 1028, 1040, 1083, 1088, 1174, 1180, 1186, 1189, 1248, 1249, 1276, 1311, 1343, 1346, 1347, 1349, 1350, 1351, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1362, 1364, 1377, 1387, 1419, 1439, 1440, 1587, 1635, 1691, 1741, 1745, 1746, 1748, 1772, 1775, 1845, 1855, 1905, 1923, 1931, 1963, 1964, 2014, 2095, 2183, 2546, 2547, 2572, 2580, 2587, 2588, 2611, 2647, 2654, 2807, 2821, 2822, 2823, 2826, 2828, 2832, 2834, 2876, 2877, 2878, 2893, 2909, 2912, 2913, 2927, 3139, 3206, 3207, 3245, 3339, 3582, 3583, 3584, 3835, 3873, 3965, 3977, 4023, 4143, 4224, 4325, 4338, 4565, 4572, 4586, 5034, 5045, 5058, 5059, 5105, 5107, 5112, 5118, 5128, 5152, 5173, 5174, 5182, 5183, 5185, 5203, 5248, 5291, 5311, 5316, 5341, 5365, 5366, 5382, 5389, 5466, 5472, 5478, 5526, 5636, 5661, 5665, 5667, 5668, 5676, 5692, 5698, 5723, 5739, 5740, 5795, 5821, 5866, 5867, 5892, 5901, 5913, 5918, 5932, 5938, 5940, 5947, 5948, 5953, 5965, 5966, 5967, 5978, 5979, 5984, 5991, 6049, 6050, 6068, 6080, 6085, 6086, 6087, 6089, 6097, 6098, 6099, 6100, 6117, 6122, 6125, 6228, 6234, 6237, 6297, 6324, 6333, 6334, 6357, 6358, 6359, 6386, 6394, 6412, 6448, 6450, 6453, 6470, 6475, 6506, 6574, 6584, 6589, 6607, 6616, 6617, 6635, 6668, 6683, 6706, 6715, 6716, 6718, 6722, 6724, 6760, 6765, 6785, 7043, 7095, 7129, 7131, 7163, 7169, 7170, 7230, 7232, 7233, 7433, 7460, 7461, 7462, 7463, 7597, 7734, 7790, 7791, 7797, 7843, 7962, 7963, 7967, 7969, 7970, 7971, 8134, 8135, 8136, 8177, 8182, 8186, 8232, 8245, 8253, 8254, 8256, 8268, 8273, 8289, 8300, 8333, 8334, 8335, 8345, 8346, 8347, 8355, 8359, 8392, 8393, 8438, 8471, 8474, 8475, 8480, 8481, 8482, 8487, 8493, 8508, 8510, 8512, 8516, 8685, 8703, 8843, 8846, 8856, 8859, 8861, 8863, 8865, 8883, 8889, 8897, 9267, 9268

だし前者は軽快な歩き、後者はゆっくりと様子をうかがいながら歩く様子を表す擬態語で、歩き方の詳細には違いがあるが、訳本の効果文字は歩く動作のみを表している。

176. tippen [(指先、つま先で)軽く打つ、触れる]

5例(5421, 5422, 5424, 5425, 5426)あり、母音交替などの変種はなかった。すべて《こつこつ》の訳語で、指で机を軽くたたく動作にともなう擬音語である。tippen の語意とも一致する。

177. torkeln [よろめく、ふらつきながら動く]

2例(2675, 7033)あり、《ふらふら》、《よろよろ》の訳語として用いられている。いずれも不安定に立っている様子を示した擬態語で、torkeln の語意とも一致する。

178. träumen [夢を見る、夢想する]

1例(981)のみ、《わくわく》の訳語として現れた。期待で落ち着かない様子を示した擬情語で、träumen の語意とはやや異なる。この場面では宝物が手に入るかもしれないと期待する様子を表しており、思い描く宝物が同じコマ内に描かれている。こうした宝物を思い描く様子として träumen が用いられていると考えられる。

179. traben [早足で走る]

119例¹⁵⁰あり、音素の追加や母音交替は確認できない。TRAB が一回形で用いられた用例は5例のみで、114例は TRAB TRAB などくり返しが起こっている。他の語との組み合わせはない。原語は「タタ」または「タタタ」が54例、同様に「ダ」のくり返しが50例である。また、これらに促音をともなう効果文字や、「トトト」、「ドドド」などの訳語としても用いられており、すべて足音や歩く動作と関係する用法である。地面に着地する動作にともなう「トッ」でも1例確認できるが、ほとんどが足早に歩く、または走る動作での用例で、traben の語意とも一致する。

180. trampeln [足を踏み鳴らす、踏み鳴らして歩く]

2例(5069, 5492)あり、「ダダッ」、「ダッ」の訳語として現れた。いずれも走り出す様子あるいは音を表している。trampeln にとりわけ走る意味はないが、足音を立てて移動するという点

¹⁵⁰ 1442, 1445, 1475, 1493, 1534, 1546, 1547, 1569, 1578, 1584, 1603, 1605, 1702, 1713, 1721, 1732, 1778, 1792, 1802, 1848, 1971, 1974, 1976, 1985, 2024, 2025, 2032, 2086, 2138, 2146, 2148, 2167, 2251, 2433, 2435, 2441, 2442, 2472, 2499, 2515, 2542, 2560, 2562, 2573, 2595, 2596, 2597, 2709, 2753, 2790, 2796, 2849, 2872, 2873, 2901, 2940, 2941, 2989, 2995, 3191, 3192, 3193, 3239, 3292, 3294, 3324, 3327, 3350, 3392, 3398, 3417, 3435, 3436, 3446, 3466, 3593, 3594, 3694, 3710, 3738, 3817, 3879, 3909, 3978, 4069, 4094, 4120, 4177, 4213, 4214, 4244, 4254, 4261, 4281, 4287, 4295, 4299, 4301, 4389, 4427, 4452, 4469, 4472, 4476, 4479, 4493, 4501, 4511, 4523, 4539, 4570, 4577, 4584, 4722, 4728, 4737, 4811, 4826, 4835

では一致する。

181. trappeln [小さく早足で、音をさせて歩く]

1 例(8525) のみ、《かっかっ》の訳語として現れた。馬の足音を表した擬音語で、trappeln の語意ともおおむね一致する。

182. triefen [(液体が)滴り落ちる、濡れている]

1 例(6269) のみ、「ブチョオオオ」の訳語として現れた。鼻水があふれ出る様子、あるいは鼻水にまみれている様子を表した擬態語で、triefen の語意とも一致する。

183. trippeln [lautm. 小さく早足で歩く]

5 例(2114, 2260, 2896, 6428, 6563) あり、TRIPPEL TRAPPEL(6563), TRIPPELDI TRIPPELDA(6428) と母音交替もみられた。「サササ」、「テテテ」などいずれも足音や歩く様子を表した効果文字の訳語として用いられており、trippeln の語意とも一致する。1 例《とぼとぼ》の訳語としての用例があり、効果文字としての用法には「早足で」という意味は含まれていない可能性が指摘できる。

184. tröpfeln [滴り落ちる]

3 例(5750, 5809, 6170) あり、「ザパッ」などそれぞれ異なる効果文字の訳語として用いられている。いずれも水、汗など液体に関する擬音語または擬態語で、語意とは異なり、滴る以外の液体の様子もこの語で表現されている。

185. tropfen [滴り落ちる]

4 例(5893, 6710, 6739, 6771) あり、母音交替などの変種はなかった。《ぼたぼた》、《ぼつぼつ》などそれぞれ異なる効果文字の訳語であるが、いずれも液体に関する擬音語または擬態語である。tröpfeln 同様、滴る以外の液体の様子に関する効果文字もこの語で表現されている。

186. tuckern [lautm. (エンジンなどが)音を立てる、音を立てて動く]

10 例(227, 1680, 1681, 1684, 1816, 3682, 3683, 3684, 3685, 3688) あるが、いずれも TUCK と表記されている。1 例は《がっ》の訳語で、強い衝撃を受ける様子を表しており、tuckern の語意とは一致しない。このほか 9 例はすべて「ドッド」で、船のエンジンの音を表した擬音語である。この用法は tuckern の語意とも一致する。

187. *tuscheln* [ささやくように話す]

15例(131, 172, 408, 1244, 1256, 1633, 1686, 1706, 1707, 1708, 1709, 1716, 2006, 2498, 3946)あり、母音交替などの変種はないが、ほかの語と組み合わせて用いた用例がある。《ひそひそ》、《ぼそぼそ》など小さな声で話す様子を表した擬音語の訳語として用いられて、*tuscheln*の語意とも一致する。また、《ざわざわ》や《ぞろぞろ》など、人のざわめきや騒々しさを表す用例もある。この用例では *raunen*, *Blabla* など、ほかの語との組み合わせが目立つ。

188. *vibrieren* [振動する]

3例(7090, 7953, 8062)あり、すべて《びりびり》の訳語として現れた。いずれも大きな音が空気や物体を振動させる様子を表した擬態語であり、*vibrieren*の語意とも一致する。

189. *wälzen* [転がす]

1例(7533)のみ、《ごろごろ》の訳語として現れた。床に人が転がる様子を表したもので、*wälzen*の語意とも一致する。

199. *wabbeln* [揺れている、揺れながら動く]

3例(5319, 6299, 6778)あり、《ふらふら》、《びりびり》などそれぞれ異なる効果文字の訳語として用いられているが、いずれもものが揺れている様子を表す擬態語で、*wabbeln*の語意とも一致する。

200. *wackeln* [不安定で揺れ動く]

1例(780)のみ、《ぐらっ》の訳語として現れた。高く積まれた物体が大きく揺れる様子を表す擬態語で、*wackeln*の語意とも一致する。

201. *wanken* [揺れ動く、倒れそうになる]

7例(6564, 6630, 7303, 7656, 8173, 8571, 9218)あり、母音交替などの変種はなかった。《ぐらっ》、《よろよろ》など揺れ動く不安定な様子を表す擬態語の訳語として用いられ、*wanken*の語意とも一致する。また、地面に倒れる様子を示した《ずん》が1例あった。

202. *wedeln* [振る、振り払う]

1例(6215)のみ、《ばたばた》の訳語として現れた。魚が尾びれを振る様子を表す擬態語で、*wedeln*の語意とも一致する。

203. winken [(手や手に持った物を動かして)合図をする]

3例(21, 24, 1688)あり、Winke Winke(21)と語末に音素を追加したかたちが1例みられた。2例が「ダッ」、1例が《ぼっ》の訳語として用いられている。原語は走り出す動作や動きの素早さを表した擬態語でwinkenの語意とは一致しない。「ダッ」の2例はどちらも手で別れのあいさつをしながら走り出す動作に添えられた効果文字で、訳本では別れのあいさつをwinkenによって表現しているにとらえられる。《ぼっ》はたくさんの手紙を取り出し、相手に見せびらかす動作に添えられた効果文字で、winkenはこの手に持った物を見せつける動作を表現したものである。winkenを用いた翻訳は原語と訳語との意味の一致はないものの、いずれもその場面においてなんらかの合図を送る動作がなされており、winkenはこの動作を表す用法であると考えられる。

204. winseln [(犬が)高く、かすかに悲鳴のように鳴く]

1例(195)のみ、「クウン」の訳語として現れた。怪我をした犬がよわよわしく鳴く声を表した擬音語で、winselnの語意とも一致する。

205. wischen [①(手で)ぬぐう、なでる、②さっと動く]

241例¹⁵¹あり、O, Uへの母音交替も多くみられた。また、このうち140例が語頭にSを追加したSWISCH, SWUSCHなどの変種であった。なおSの追加は『名探偵コナン』、『進撃の巨人』の2作品でみられ、『暗殺教室』には用いられなかった。

wischenとその母音交替形は《ざっ》、《ぼっ》の訳として用いられたものが多い。これらは主に足音を表す擬音語、素早い動きを表す擬態語である。このほか、数は少ないが素早く襲いかかる様子を示す擬態語《ひゅっ》、物を振り回す動作にともなう効果文字《ぶんぶん》や「ブラッ」などでもこの語が用いられており、いずれもwischenの語意②とおおむね一致する用例である。また、《きゅっきゅっ》の1例は眼鏡を拭く様子を表した擬態語、またはそれによって生じる音を表す擬音語で、この場合はwischenの語意①に一致する。

¹⁵¹ 5, 42, 55, 70, 84, 105, 137, 138, 159, 181, 187, 190, 208, 209, 213, 225, 238, 255, 265, 282, 362, 389, 400, 444, 445, 459, 476, 483, 484, 495, 503, 567, 568, 573, 686, 688, 697, 701, 731, 761, 810, 825, 858, 898, 902, 920, 923, 950, 971, 1030, 1036, 1092, 1094, 1110, 1114, 1183, 1187, 1238, 1636, 1812, 1969, 1970, 2152, 2239, 2308, 2314, 2327, 2329, 2341, 2350, 2352, 2375, 2383, 2791, 2902, 2930, 2936, 2955, 3250, 3293, 3475, 3478, 3630, 3676, 3704, 3954, 3956, 3967, 4125, 4272, 4578, 4716, 4740, 4748, 4827, 4832, 4848, 5028, 5074, 5088, 5092, 5097, 5113, 5139, 5154, 5340, 5375, 5388, 5646, 5702, 5744, 5746, 5820, 5851, 5858, 5876, 5960, 5968, 5970, 5985, 5989, 6034, 6202, 6254, 6264, 6284, 6348, 6462, 6494, 6531, 7097, 7205, 7223, 7262, 7297, 7322, 7323, 7335, 7345, 7350, 7357, 7398, 7399, 7406, 7424, 7425, 7428, 7451, 7469, 7510, 7529, 7548, 7555, 7559, 7601, 7698, 7743, 7761, 7762, 7871, 7875, 7896, 7916, 7935, 7948, 7949, 7950, 7957, 7972, 7974, 7993, 8018, 8033, 8040, 8041, 8056, 8080, 8083, 8089, 8091, 8094, 8125, 8142, 8145, 8172, 8223, 8234, 8239, 8260, 8279, 8285, 8310, 8314, 8319, 8321, 8327, 8461, 8465, 8466, 8502, 8504, 8522, 8538, 8552, 8584, 8661, 8662, 8664, 8665, 8683, 8746, 8785, 8824, 8873, 8917, 8927, 8941, 8963, 8976, 8978, 8982, 8993, 8996, 9005, 9018, 9019, 9024, 9043, 9049, 9055, 9113, 9168, 9173, 9174, 9177, 9189, 9194, 9205, 9206, 9217, 9249

語頭に S を加えた効果文字は《ざっ》、《だーっ》、《ひゅー》、《ひゅん》などの訳語として用いられたものが多い。足音や走り出す様子を表す擬態語、何かを振り回す動作やそれによって生じる風を切る音を示した効果文字である。風を切る音では《ひゅー》、《ひゅん》のほか、車などで風を切って走る様子をあらわす「ゴオオオ」などもこの語によって翻訳されている。また、襲い掛かる動作を示した擬態語「グオ」や、素早い動きを示す《ぼっ》などの用例もあり、いずれも *wischen* の語意②とおおむね一致する用法であった。

語頭の S の有無で用法に大きな違いはなく、*wischen* の語意②にもとづいて素早い動きを表した用法がほとんどである。ただし今回の調査では、走り出す様子の《だーっ》、車などが風を切って走る「ゴオオオ」と特に移動をとまなうものはすべて S の追加があり、《ひゅん》、《ひゅー》など物を振り回す様子も S の追加があるものがほとんどであった。

206. *witschen* [lautm. 特定の方向に俊敏に動く]

11 例(5040, 5313, 5314, 5315, 5468, 5785, 5870, 6129, 6208, 6218, 6487) あり、GWITSCH, ZWITSCHHH など語頭や語末に音素を追加した用例が多い。母音交替は WUTSCH が 1 例あった。つかむ動作を表す《がしっ》、《ぐっ》など擬態語の訳語として用いられたものが多い。原語も用法もさまざまで、*witschen* の語意と一致しないものもあり用法が一貫しない。11 例すべてが『暗殺教室』に現れた効果文字で、うち 8 例はこのマンガに特有の触手をもった人物と関係する用例であった。

207. *wühlen* [掘り返す、ひっかきまわす]

1 例(984) のみ、「ドバババ」の訳語として現れた。原語は大量に噴き出す、湧き出す様子を表す擬態語で、*wühlen* の語意とは一致しない。ここでは沢山の商品をひっかきまわして宝物を探す動作に添えられており、訳本ではこの動作を示した効果文字となっている。

208. *würgen* [喉を詰まらせる、吐き気を催す]

1 例(1235) のみ、「ガホゲホゴホガホ」の訳語として現れた。毒を盛られ血を吐く様子を表す擬音語で、息苦しい様子が *würgen* の語意とも近い。なお、ここでは息苦しい様子を表す *röcheln*, *husten* を組み合わせて訳出しており、単体で用いられた用例はなかった。

209. *wuseln* [lautm. 素早く騒々しく動く]

1 例(269) のみ、「ヴィイン」の訳語として現れた。これは機械の作動音で、*wuseln* の語意とは一致しない。この場面では慌ただしく騒々しい動作が描かれており、訳本はこういった動作を *wuseln* によって表現しているととらえられる。

210. zappeln [じたばたする、あがく]

3例(1672, 8214, 8215)あり、すべて《ばたばた》の訳語である。いずれも手足を激しく動かす、じたばたする様子を表す擬態語であり、zappelnの語意とも一致する。

211. zappen [(テレビの)チャンネルを切り替える]

2例(6204, 6727)あり、うち1例では ZAPP ZUPP(6204)と母音交替もみられた。原語は「サッササッ」と「パチチッ」で、前者が無理やり素早く着替えさせる様子、後者は電流が流れる様子をあらわした擬態語である。前者は衣服を取り替えるという点で zappen の語意とも近いが、後者はこの語意とは無関係の用法であった。

212. zerren [無理やり引っ張る、引きずり込む]

10例(6604, 7532, 7652, 7676, 8140, 8231, 8263, 8278, 8537, 8644)あり、母音交替などの変種はなかった。7例が《ぐい》の訳語として現れた。つかむ、引っ張る動作を表す擬態語に用いられており、zerrenの語意とも一致する。また、《ぶっ》の1例では引きちぎる様子も表している。

213. zirpen [lautm. (セミ、小鳥などが)鳴く]

4例(6023, 6130, 6136, 6238)あり、3例が《みんみん》、1例が《じーじー》の訳語である。すべてセミの鳴き声を表す擬音語で、zirpenの語意とも一致する。

214. zischen [lautm. ①s,z,schに近い音を出す、②音を立てて素早く動く]

3例(5091, 9124, 6131)あり、「シャワシャワ」、「シュウウウ」、「シュバツ」の訳語として用いられている。いずれも語意①にあるschの音から始まる効果文字である。「シュバツ」は素早い動きを表した効果文字で、語意の②とも一致する。

215. zittern [震える]

11例(3381, 5986, 6160, 7125, 7158, 7251, 7539, 8368, 8369, 8492, 5956)あり、ZITTERのほか ZITT, ZATTERも見受けられる。うち8例が《ぶるぶる》の訳語である。《ぶるぶる》、《がくん》、《ぐらぐら》、《ゆらゆら》といずれも不安定で揺れる、震える様子を表す擬態語で、zitternの語意と一致する。

216. zucken [①(無意識に)ぴくりと動く、ひきつる、②(考えが)ひらめく、(苦痛などが)さっと走る]

33 例(364, 710, 3380, 5186, 5198, 5443, 5444, 5644, 5659, 5749, 5776, 5802, 5807, 5951, 6069, 6112, 6113, 6116, 6183, 6697, 7034, 7135, 7519, 7524, 7586, 7872, 8350, 8432, 8439, 8464, 8509, 8953, 9233) と比較的多くみられるが、母音交替などの変種はなかった。このうち 29 例が《びくびく》または《びくびく》の訳語として用いられている。ひきつる、小刻みに動く様子を表す擬態語で、zucken の語意①と一致する。このほか《はっ》、《ぞくっ》では一瞬のひらめきや悪寒がする様子を表した効果文字としても用いられ、数は少ないが語意②の用法も確認できた。

217. zurren [引っ張る、しっかりと張って固定する]

2 例(7376, 8323) あり、《ぐい》と《びんびん》の訳語として現れた。前者は縄を引っ張る動作、後者は縄がたるみなく張られた様子を意味する擬態語で、いずれも zurren の語意と一致する。

218. zwitschern [lautm. (小鳥が)さえずる]

1 例(8463) のみ、《ちゅんちゅん》の訳語として現れた。雀の鳴き声を表す擬音語で、zwitschern の語意とも一致する。

5.2.4.名詞

114 例、1.3%程度と割合は少ないが、ドイツ語の名詞を用いて効果文字としたものがあった。10 種が効果文字として用いられており、このうち擬音語由来のものは Blabla の 1 種のみである。

詳細は以下に見るが、Blabla, Tumult, Stille など、場面の状況を示す効果文字として用いられた名詞が多くあった。一方、動作や瞬間的な動きを表した用例は少なく、また語ごとの使用回数でも劣る。《ざわざわ》など人の声の集合を示す効果文字の訳語としては多くあるが、特定の発話を示す効果文字の訳語は Mist と人名を用いたものに限られている。

1. Blabla [lautm. 中身の無い発言、くだらないおしゃべり]

80 例¹⁵²あり、うち 5 例は *tuscheln*, *raunen* など動詞の語幹と組み合わせた用例であった。1 音節の *Bla* の形態でも現れた。原語は《ざわざわ》を含むものが 52 例、《がやがや》が 20 例、《わいわい》が 4 例あり、これらはいずれも喧騒やざわめきなど人の話し声を示したもので、*Blabla* の語意にあるような会話が寄り集まったものである。このほか、多くの人々が歩く様子を表す《ぞろぞろ》や「ザッザッ」でもこの語が用いられている。1 例のみ、「キーンコーンカーンコーン」と鐘の音を表す擬音語もあった。この擬音語と *Blabla* とは語意が一致しないが、この場面では学校の鐘の音とともに下校する多くの学生の姿が描かれている。*Blabla* は多くの人々が集まる場面の効果文字として使われているようだ。

2. Braus

1 例(2373) のみ、「クオン」の訳語として現れた。*Braus* は成句 *in Saus und Brasu leben*[贅沢に、浪費して暮らす]で使われる表現で、単語の意味は確認できなかった。車が速度を上げて走る様子を表す効果文字として使われている。

3. Fehler [あやまち、欠点]

1 例(5788) が「ゴク」の訳語として現れた。息をのむ様子を表した効果文字で、*Fehler* の語意とは一致しない。

4. Hektik [慌ただしさ]

1 例(8618) のみ、《ばたばた》の訳語として現れた。慌てふためく様子を示す擬態語で、*Hektik* の語意とも一致する。

5. Mist [糞、ばかげたこと]

3 例(175, 1730, 4255) あり、2 例が《ちっ》、1 例が「ケッ」の訳語として用いられている。原語は舌打ちする音、悪態をつく発話である。*Mist* は悪態をつく際の発話として用いられ¹⁵³、これら効果文字の用法と一致する。

¹⁵² 12, 408, 957, 1686, 1709, 1783, 2053, 2172, 2220, 3105, 3106, 3131, 3132, 3156, 3157, 3282, 3283, 3288, 3289, 3391, 3533, 3575, 3576, 3590, 3591, 3592, 3595, 3602, 3603, 3737, 3789, 3904, 4031, 4052, 4053, 4121, 4122, 4124, 4126, 4156, 4161, 4197, 4199, 4200, 4201, 4202, 4203, 4216, 4217, 4218, 4220, 4221, 4226, 4236, 4238, 4247, 4487, 4491, 4566, 4581, 4613, 4617, 4635, 4709, 4710, 4711, 4718, 4730, 4731, 4738, 4742, 4743, 4746, 4764, 5343, 6452, 8167, 8194, 8195, 8269

¹⁵³ Duden(1999) Bd.6. S.2603 “Mist” [verfluchter]Mist!

6. Punch [パンチ]

2例(16, 7440)、「ドコッ」、「ドガッ」の訳語として現れた。どちらも殴る動作に添えられた効果文字で、Punchの語意とも一致する。

7. Ruck [急激な動き、(ガクンという)衝撃]

1例(8591)のみ、《がくっ》の訳語として現れた。強い衝撃を示した擬態語で、Ruckの語意とも一致する。

8. Stille [静寂、平穏]

4例(5322, 6090, 6356, 6365)あり、2例が《しーん》、ほか2例は「シュキィイン」の訳語として現れた。4例いずれも静まり返った様子を表した擬態語で、Stilleの語意と一致する。なお、形容詞still[静かな]を副詞として用いる際にstilleと表記することもあり、この効果文字は副詞を用いたものとも分類できる。今回は4例すべてがSTILLEと表記されていたこと、名詞は常にStilleであることを考慮し名詞として扱った。

9. Tumult [喧騒、騒ぎ]

8例(7091, 7583, 7877, 7941, 7942, 7946, 7947, 8388)あり、すべて《ざわざわ》の訳語として現れた。原語はざわめき、喧騒を表す擬態語で、Tumultの語意とも一致する。

10. 人名(Matsumoto, kid, Bitch)

登場人物の名前を効果文字として使用したものがあつた(3107, 3119, 3127, 3129, 3167, 3176, 3180, 3182, 3731, 4720, 5355)。人々が「キッド」と名前を呼ぶ用例が9例あり、これらはすべて訳語でも“Kid”となっている。同様に「ビッチ」と名前を呼ぶ用例(5355)では、“Bitch! Bitch! Bitchelich!”と訳されている。また、「ヒャハアア」と笑い声を表す効果文字が、“MATSUMOTO?!”とその場面に登場する人物の名前に書き換えられている(3731)。この場面は電話で松本の応答が待たれており、フキダシ内のセリフを効果文字でも使用したものである。

5.2.5. 副詞、形容詞

副詞、形容詞によって訳出された効果文字は48例と、品詞別の分類においてはもっとも少ない。なお、ドイツ語では副詞と形容詞の多くは統語的な面からでしか区別ができないため、同じ項で扱う。この品詞によって翻訳された効果文字のほとんどは発声であり、訳本でも同様に発声の内容ととらえられる訳語が充てられている。原語で様子を表したものは《がしがし》、《わ

くわく》、「チラ」の3例のみで、そのほかはすべて発声である。訳本ではこのうち《がしがし》、《わくわく》が様子を表す効果文字として翻訳され、その他の用例はすべて発声となっている。ほとんどの用例で原語と訳語との語意の一致がみられるが、叫び声「ウオオオオ」を **nein**(拒否を示す発話)によって翻訳するなど、より具体的な内容をもつ訳語があてられた用例も見受けられた。1回限りの使用にとどまる訳語が多く、また品詞全体でも数が少ないことからこの品詞に分類される語を用いた翻訳はまれな存在であると考えられる。訳語として用いられた語彙とその用例に関しては以下に詳細を記す。

1. aber

「まあまあ」の訳語として “Aber, aber!”(6026)が1例現れた。“Aber aber!”は副詞 **aber** の心態詞としての用法で、不満などの感情を表すものである。

2. heiß [熱い、暑い]

「あちっ」の訳語として、“Heeeiiß!”(326)が1例あった。フキダシ内に記載された効果文字で、原語、訳語ともに熱さを示す発話である。

3. ja [肯定、同意の返事]

36例(335, 337, 428, 429, 430, 432, 433, 1850, 1852, 1853, 1854, 1863, 1886, 1897, 1900, 1901, 1914, 1915, 1918, 1952, 1954, 1955, 1956, 1958, 1960, 3163, 3815, 4127, 4128, 4129, 4130, 4132, 5449, 6341, 6360, 6392)と比較的多く現れた。JAA!, JAAAH!と、すべての用例で母音の重複またはHによる長音化が確認された。「はい」、「おう!!」など、賛成や同意を示す発話に用いられたもの、《わーわー》、《ぎゃーぎゃー》と歓声やわめき声を表す擬音語の訳語として用いられたものがあった。

4. jawohl [肯定の強調形]

「はい(6686)」の訳語として1例のみ現れた。肯定、賛成を示す発話で、**jawohl**の用法と一致する。

5. nein [否定の返事、強い否定や拒否を示す]

「ウオオオオ(3780)」と叫び声の効果文字が1例、**nein**を用いて翻訳されている。発砲を阻止しようと叫び声をあげて立ち向かう様子を表したもので、訳本では強い否定を意味する発声となっている。訳語はNEEEEEIIIIIN!で、母音の重複によって叫び声の長さも表現されている。

6. strubbelig [(髪などが)もじゃもじゃの]

1 例(7500) のみ、《がしがし》の訳語として現れた。原語は力強く頭をなでる動作を示した擬態語である。訳語は STRUBBEL STRUBBEL で、頭をなでられたことで髪が乱れた様子を示している。

7. süß [甘い、かわいい]

「かわいい(5226)」の訳語として 1 例確認できた。原語、訳語ともに発話で、「かわいい」の意味である。

8. super [すごい、素晴らしい]

「よっしゃ(6035)」の訳語として 1 例現れた。試験で良い成績を残せたことに対する自己称賛の発話で、訳語も同様の意味の発話となっている。

9. und [そして、さらに]

1 例(5011)、「ゴク…」の訳語として現れた。原語は息をのむさまを表した効果文字であったが、フキダシの中に記載されており、訳本ではこれを発話として翻訳しているものと考えられる。前後のフキダシはそれぞれ “Aaachtung!”, “...Feueeeeer!”[注意、撃て!]と書かれており、これらの発話をつなぐ語として und が用いられている。

10. danke [ありがとう]

「はい(6236)」の訳語として 1 例確認された。原語はプールを修復した人物のセリフ「いつも通り遊んで下さい」¹⁵⁴に対する肯定の返事である。訳本ではプールを修復してくれたことに対する感謝の発話として翻訳されている。

11. weg

「チラ」の訳語として “Bloss weg!”[今だ撃て!]があった。2 例(5517, 5536) 確認できるが、うち 1 例は回想の場面であるため実質的な使用は 1 度のみである。原語はひそかにうかがい見る動作を示す擬態語である。この効果文字はフキダシ内に書かれているため、発話ともとらえられる。原本はうかがい見る動作が発砲を促す指示であったか、あるいは単に狙撃手の様子をうかがったものかはわからないが、訳本では発話または心の中で発砲の指示を出したようにとら

¹⁵⁴ ドイツ語版は “Nix passiert, viel Spaß!”[なんともない、楽しんで]で、特に謝辞を求めるなど原本との違いはない。

えられる。原語と訳語とで意味は異なるものの、場面との齟齬はない翻訳になっている。

12. aufgeregt [興奮した]

1 例(5910)、《わくわく》の訳語として *Ganz aufgeregt*[とても興奮している]と表記されているものがあつた。動詞 *aufregen* [興奮させる]の過去分詞形である。原語は期待、興奮によって落ち着かない様子を表す擬態語で、*aufgeregt* の語意とも一致する。

5.2.6.その他ドイツ語に翻訳した用例

既存のドイツ語語彙を用いているものの、品詞に分類できない文章による記述が 5 例、記号による翻訳が 1 例あつた。手書き文字で書かれた発話や、フキダシ内の効果文字が訳本ではセリフとして文章に翻訳されている例が多いが、「しらーん」のように発話ではなく、フキダシ内の表記でもない効果文字も同様に文章で翻訳されている例が見受けられた。とはいえ今回の採集で得られた 8876 の効果文字のうち、こうした訳例は 6 例に過ぎない。それぞれの用例に関しては以下で詳細に見る。

	原語	訳語
1.	(3788) あちゃっ	<i>Argh! Jetzt auch noch die Zunge?!</i> (ああ!舌はまだあるか?!)
2.	(1723) ナンマイダブナンマイダ ブ	<i>Möge er in Frieden, ruhen.</i> (安らかに眠りたまえ)
3.	(5086) よっこいせ	<i>Denn man los!</i> (では始めましょう)
4.	(354) わわわっ	<i>Oh, verda...</i> (おお、ちくしょう)
5.	(5874) しらーん	<i>Weiß von nichts.</i> (何も知らない)
6.	(2589) ギッ	?

1. 「あちゃっ」

飲み物の熱さに驚いた咄嗟の発話である。訳本では“*Argh!*”と驚きの発声に続けて、さらに“*Jetzt auch noch die Zunge?!*”(舌はまだあるか)と、あまりの熱さに火傷してしまった舌を心配するような発話をしている。これらの効果文字はフキダシの中に書かれており、セリフとして扱われていると考えられる。

2. 「ナンマイダブナンマイダブ」

念仏を唱えている声で、訳本では“**Möge er in Frieden, ruhen.**”(安らかに眠りたまえ)と翻訳されている。いずれも死者を弔う発話である。これらの効果文字はフキダシの中に書かれており、セリフとして翻訳されていると考えられる。

3. 「よっこいせ」

イスに座る動作にともなう発声である。“**Denn man los!**”(では始めましょう)と翻訳されており、こちらも発話という点では一致している。発話内容は原語と異なり、座って作業を始めることを宣言した内容となっている。

4. 「わわわっ」

あわてふためく様子にともなう発声である。フキダシの中に書かれ、訳本でも発話として“**Oh, verda...**”と翻訳されている。**verda**はおそらく“**verdammt**”(ちくしょう、いまましい)を言い淀んだもので、悪態をつく発話である。

5. 「しらーん」

素知らぬ顔をする様子に添えられ、動詞〈知らない〉から派生した効果文字である。これは発声ではなく、またフキダシとも関係なく記載されたものであったが、“**Weiß von nichts**”(何も知らない)と文章で翻訳されている。この文がドイツ語読者にセリフとして認識されてしまう可能性はあるが、効果文字の意味は一致している。

6. 「ギッ」

ドアが開く音を示す効果文字で、ここではフキダシの中に記載されていた。訳本では“?”と翻訳され、原語とは異なる意味を示している。ドアが開き、怪しい人影が顔を出している場面で、訳語ではこの人物のセリフまたはこの人物に注目を集める機能があると考えられる。今回の調査では記号に翻訳された用例はこの1例のみであった。

なお、“**Bloss weg!**”という訳語も効果文字をセリフとして扱った用法と考えることができるが、今回は副詞句として扱い、3.3.5 副詞に分類した。この用例もフキダシ内に記載された効果文字である。

5.2.7.英語

英語の語意を用いたものが 56 種、709 例あった。このうち 15 単語が擬音語¹⁵⁵である。英語の語意には **clap** に名詞と動詞の用法があるように、統語面からしか品詞の区別ができない語が多いため品詞による分類は行わない。なお、今回対象とした 3 作品はいずれも英語版が出版されているが、英語版の効果文字をそのままドイツ語版で採用しているというわけではないようだ。

英語による翻訳では瞬間的な動作や、それにともなって生じる音を翻訳した用例が多く、場面の状況を示す効果文字はほとんどなかった。また、発声の訳語としても用いられ、この場合は原語、訳語いずれも発声で一致していた。

効果文字として用いられた英語語彙は、**flap, slit** に対して **FLAPP, SLITT** というように語末の子音が重複して表記されるものが非常に多い。また、**sniff** に対して **SCHNIFF, SCHNUFF** など、綴りがドイツ語の正書法に準じて書き換えられたり、先に見たドイツ語語彙同様に母音交代が起きている用例も見られた。

英語語彙を用いた効果文字は、語意と同様の動作に添えられる用法、語彙同様の音を生じる場面に添えられる用法が主である。ドイツ語語彙による翻訳でも見られたように、原語の効果文字が表す動作の前後の動作や、同一場面内での異なる動作に関して訳語が効果を与えている用法も見受けられる。たとえば **fling**[投げつける]という語は、投げる動作を表す《ひゅっ》のほか、投げられた結果屋根の上に落ちる様子を表した「ベチャ」や、投げられる際に身体が回転した様子を示す《ぐるん》でも効果文字として用いられている。このように原語の効果文字が添えられた場面に対して、訳語では時間的、または空間的な幅をもって効果文字が与えられている。一方、単語の語意とは異なる用法や、語意よりも狭い意味での用法に限られる語もあった。たとえば、**sob**[すすり泣く]は 4 例確認されたが、いずれも水を吸って膨らむ様子に添えられた効果文字であり、語意同様の泣く動作とともに用いられる用例は確認できなかった。また、**whop**[強く打つ、強打(の音)]を用いた 7 例はすべて地面を蹴って飛び上がる動作に添えられたものであった。少なくとも今回の調査では **whop** に地面以外の物に対する打撃の音としての用法は確認されなかった。なお、殴るなどの打撃に関する効果文字では **whack** などが訳語として充てられている。

以下に各語の原語や用法の詳細を記す。

¹⁵⁵ ジーニアス英和辞典 第 3 版(2001, 大修館書店)で〔擬態語〕と表記されているもの

1. catch [つかむ、つかまえる]

2 例(1158, 3514) あり、原語は《がっ》、《ぼしっ》であった。どちらも物をつかむ動作を表した擬態語である。《がっ》の用例では、“CATCH PACK”(1158)とドイツ語の動詞 packen[つかむ]の語幹と組み合わせた翻訳となっている。

2. clack [(擬音語)カタッ、カチッという音(をさせる)]

7 例(7070, 7073, 7479, 7480, 7487, 7498, 8890) あったが、いずれも CLAC または CLAK と表記されている。すべて「ガチャ」の訳語として用いられ、ドアノブの音や扉を開閉する音として使用されている。

3. clap [拍手、体の一部をかるくたたく]

2 例(1218, 1245) あり、《ぼん》、《ぼっ》の訳語として現れた。前者は手を叩き、ひらめいた様子を表した効果文字である。後者は火が燃える様子を示す擬態語で、clap の語意とは異なる。ひとつ前のコマで拍手をする様子表現した「パチパチ」があり、この表現を翻訳したものととらえられる。

4. click [(擬音語)カチッという音、カチリと音を立てる]

9 例(1408, 7016, 7151, 7565, 7566, 7671, 7683, 7720, 8548) あり、うち 8 例は CLIC と表記されている。《かちっ》、《かんかん》など、スイッチを押す音、金属の物体を軽くたたく音などの訳語として用いられていた。

5. crack [裂けるような鋭い音(を出す)、砕ける]

《ばきっ》の訳語として 1 例(3389) あった。鉛筆が折れる音として用いられ、crack の語意とも一致する。なお、KRACK という表記の用例についてはドイツ語の動詞 kracken に分類した。こちらは 43 例あり、物が壊れる様子に用いられている。

6. crunch [砕ける音、音を立てて砕く、噛む]

6 例(6364, 7362, 7378, 7380, 7989, 8079) あり、《ばきばき》、《ばきばき》など主に物を砕く音に用いられている。また、1 例は「ヂュッ」と巨人が人を食べる動作でも訳語として用いられた。

7. crush [押しつぶす、ぎゅっと握る]

3 例(7165, 8753, 8807) あり、家を破壊する音「バキ」、「バリバリバリ」と物を握りつぶす音

「ブチッ」の訳語として用いられている。

8. dash [勢いよく走る]

137 例¹⁵⁶と非常に多くあった。1 例のみ “DA DASH” と語頭の音節が重複したものが確認された。「ダッ」、「ザッ」、「ダダダ」などすべて足音の効果文字である。特に走り出す動作を示す「ダッ」は 122 例がこの語によって訳出されている。

9. ding-dong [鐘の音、戸口のベルの音、騒々しいパーティー]

42 例¹⁵⁷あった。1 例のみ「カツカツ」と足音の訳語として用いられた用例があったが、このほかはすべて戸口のベルの音を表す《ぴんぽーん》、または鐘の音を表す「キーンコーンカーンコーン」の訳語として用いられている。また、「キーンコーンカーンコーン」の訳語は DING DONG DENG DONG, DING DONG DANG DING など母音交替の変種があったが、戸口のベルの音としての用例はすべて DING DONG で、くり返される場合でも母音が変わることはなかった。

10. drip [滴、(液体が)したたる]

10 例(417, 1513, 2210, 2216, 2422, 2524, 3430, 3741, 4649, 4692) あり、うち 1 例は DRÜP DRÜP(417) と母音交替形が現れた。液体を注ぐ様子を表す《とくとく》、水滴が垂れる様子の《ぼたぼた》や《ぼつぼつ》など、いずれも液体の動きと関係する効果文字に用いられている。

11. drop [①(液体が)したたる、②(急に、思いがけなく)落ちる]

2 例あり、“DROPP”(4622), “DROPPA”(784) といずれも語末に音の追加がみられる。原語は「ポト」、「ドバツ」であった。前者はタバコの灰が落ちる様子、後者は腕に抱えたたくさんの物体が崩れ落ちる様子を表した擬態語である。いずれも②の用例で、液体に関してこの語を用いた翻訳はなかった。

¹⁵⁶ 514, 938, 1381, 1444, 1509, 1536, 1549, 1604, 1613, 1634, 1701, 1720, 1731, 1742, 1762, 1763, 1766, 1769, 1777, 1791, 1895, 1936, 1968, 2023, 2034, 2055, 2059, 2085, 2111, 2132, 2209, 2415, 2448, 2455, 2501, 2510, 2535, 2538, 2541, 2632, 2676, 2746, 2789, 2799, 2871, 2900, 2969, 2993, 3008, 3227, 3256, 3276, 3349, 3416, 3418, 3465, 3604, 3693, 3709, 3724, 3735, 3746, 3805, 3876, 3877, 3908, 3928, 3948, 3949, 3955, 3990, 4018, 4036, 4155, 4176, 4204, 4243, 4246, 4249, 4284, 4302, 4303, 4405, 4453, 4463, 4468, 4473, 4475, 4488, 4502, 4533, 4574, 4625, 4641, 4653, 4686, 4700, 4721, 7041, 7080, 7096, 7120, 7122, 7132, 7150, 7269, 7271, 7284, 7285, 7301, 7359, 7373, 7426, 7513, 7567, 7584, 7585, 7599, 7640, 7675, 7687, 7695, 7702, 7909, 7956, 7988, 8013, 8039, 8061, 8072, 8238, 8305, 8377, 8418, 8759, 8857, 9125

¹⁵⁷ 118, 262, 777, 778, 1281, 1282, 1416, 1417, 1520, 1544, 1621, 1939, 2627, 2706, 3296, 3314, 3315, 3316, 3739, 3762, 4322, 4346, 4348, 4349, 4654, 4656, 4850, 4851, 5026, 5041, 5100, 5163, 5230, 5247, 5287, 5406, 5574, 5774, 5832, 6126, 6439, 6597

12. faint [失神する、卒倒する]

1 例(8184)のみ、《ぐー》の訳語として現れた。原語では眠っている様子を表した効果文字である。疲れ果てて気絶するように眠った人物に添えられたもので、訳本では **faint** を用いてこの人物が気絶しているようにとらえられる翻訳となっている。

13. flap [(擬音語)①(旗、帆など)はためく、②翼をはためかせる、はためかせて飛ぶ]

54 例¹⁵⁸あり、**FLOP**, **FLUP** と母音交替が起こっているものもあった。母音交替形を含めて **FLAPP** のように語末の子音が重複する表記が非常に多くみられる。またこのほかに “**FLARAP**” という語も 5 例確認された。原語は《ばさばさ》、《ぱらぱら》、《ぴらぴら》などである。手帳などをめくる動作、紙が風にはためく様子など、語意①のなかでも特に紙に関係した用例が多い。数は少ないが、ヘリコプターの飛行音など語意②の用例もあった。母音交替形の **FLUP** は 18 例あり、《すっ》、《ぱっ》など素早い動きを表した擬態語の訳語として用いられることが多い。**flap** の語意①での用法もみられたが、**FLAP** と比べると割合が非常に少なくなっている。

14. flash [一瞬のきらめき、ぴかっと光る]

14 例(1253, 1275, 3790, 4079, 4084, 4119, 4369, 4370, 4490, 4688, 7420, 9027, 9095, 9162)あり、うち 1 例では **FLIISH**(9162) と母音交替も確認された。また、ドイツ語の動詞 **blitzen** ととも訳出された用例もある。原語は《ぱしゃぱしゃ》がもっとも多い。これはカメラのシャッター音として用いられた効果文字である。撮影時のフラッシュ機能の有無にかかわらずこの語がもちいられる。このほか、強い光が照らす様子の《かつ》、明かりがともる様子の《ぱっ》など **flash** の語意とも一致する、光に関する用法があった。

15. fling [投げつける]

3 例(7087, 7176, 7397) が確認できた。原語は《ひゅっ》、《ぐるん》、「ベチャ」とそれぞれ異なる。《ひゅっ》は小石を投げる様子を表したもので、訳語と動作が一致する。《ぐるん》は回転する様子、「ベチャ」は濡れた人物が屋根の上に落ちる様子で、**fling** の語意とは異なる。これらは《ぐるん》と回転して投げられる様子や、投げられて「ベチャ」と落ちる様子を描いており、原語の効果文字の前後に **fling** の語意と一致する動作が存在する。訳本ではこちらの動作を効果文字によって表現しているものととらえられる。

¹⁵⁸ 61, 1252, 1395, 1448, 1498, 1500, 1552, 1554, 1611, 1650, 1670, 1711, 1725, 2719, 2854, 3144, 3197, 3209, 3213, 3284, 3285, 3286, 4134, 4681, 5109, 5145, 5257, 5376, 5441, 5477, 5487, 5649, 5737, 5781, 5875, 5999, 6017, 6119, 6205, 6250, 6260, 6271, 6345, 6449, 6461, 6483, 6575, 6652, 7673, 8403, 8634, 8635, 8637, 9216

16. flip [(擬音語)①はじき落とす、②(平たいものを)ひっくり返す]

2例(8211, 8250)あり、「グル」、「グルン」といずれも人物が回転する様子を表した擬態語の訳語として用いられている。平たいものに関する用例はなかったが、語意②に近い用法で用いられる。

17. flump [(擬音語)ドシンと置く、落とす(音)]

31例(194, 758, 1236, 1307, 1620, 1630, 1674, 1722, 1754, 1801, 2279, 2339, 2414, 2959, 3136, 4447, 7228, 7237, 7371, 7389, 7489, 7494, 7617, 7754, 7784, 8008, 8150, 8175, 8180, 9179, 9228)あり、母音交替の FLOMP, FLAMP もあった。また、1例は FLUMB と表記されている。《どさっ》、《どっ》、「ガク」など、人が地面に崩れ落ちる様子、重たい物が地面に置かれる音などを表した効果文字に用いられている。母音交替形も同様の語に用いられていた。

18. grab [つかむ、ひったくる]

26例(1676, 2330, 4316, 7079, 7160, 7202, 7222, 7496, 7501, 7536, 7635, 7690, 7700, 7710, 7852, 8139, 8228, 8247, 8261, 8274, 8304, 8416, 8686, 9022, 9157, 9248)あり、GRABB, GRIBB と異なる表記も確認された。とくに GRABB は 22 例と、この語のほとんどが語末の子音を重複させた表記になっている。原語は《がしっ》が多く、《がしっ》、《ぐい》など物をつかむ動作を表した擬態語の訳語として用いられている。また、素早い動作を示す《ぼっ》でも、その効果文字が素早く物をつかむ動作に添えられている場合にはこの語が用いられていた。

19. grip [しっかりつかむ]

11例(7340, 7674, 7832, 7924, 8236, 8356, 8419, 8445, 8517, 8589, 8962)あり、《がしっ》、《がっ》、《ぐい》といずれも物をつかむ動作を示した擬態語の訳語として用いられている。

20. gulp [(擬音語)飲む、はっと息をのむ]

8例(994, 5392, 6442, 7361, 7401, 7845, 8153, 8156)あり、うち4例は《ごくん》の訳語であった。物を飲み込む様子を示したもので、gulp の語意とも一致する。その他3例は「ゾワッ」、「びく」、「ぼっ」であった。「ゾワッ」は恐れおののく様子、「びく」は驚愕、「ぼっ」は羞恥で顔が赤くなるさまを表現したものである。それぞれ異なる心情であるが、訳本では gulp を用いて息をのむさまとして表現している。

21. hug [両腕でしっかりと抱きしめる]

1例(7792)のみ、「バツ」の訳語として現れた。原語では素早い動作を表す擬態語である。こ

の場面ではある人物がもう一人の人物を抱きしめる動作に添えられた効果文字で、訳本ではこの抱きしめる動作を効果文字でも表現している。

22. kick [蹴る]

5例(3262, 3479, 4524, 4535, 4582)あり、うち1例(3262)はsmackとともに用いられている。《がっ》が2例、《どかどか》が3例で、すべて物を蹴る動作を表した擬態語の訳語として用いられた。

23. okay [納得、承知]

1例(2842)のみ、「オーッ」の訳語として現れた。原語は同意を示す発話で、訳本でも同様の意味の発話として翻訳されている。

24. pat [(擬音語)軽くたたく(音)]

34例(634, 991, 2042, 2426, 2593, 2629, 2738, 2787, 2810, 2874, 2943, 3686, 3753, 3844, 3875, 4027, 4165, 4190, 4245, 4293, 4296, 4318, 4442, 4456, 4466, 4512, 4540, 4552, 4735, 7250, 7334, 7592, 7721, 8169)あり、PATTと語末の音素を重複させたものも多くみられる。原語は「トン」、《ぼん》、《ぼん》など相手の肩や背中を叩く動作を表したものが多く、patの語意とも一致する。また、《がっ》、《ぎゅっ》など相手の体の一部をつかむ動作を表す擬態語、ドアや携帯電話を閉じる動作を表す《ぱた》の訳語としての用例も比較的多く見受けられた。

25. peace [平和、安心]

1例(6511)、「ピース」の訳語として現れた。ここでは指を二本立てたピースサインにともなう発話で、原語も英語peaceからきている言葉である。この用法がドイツ語母語話者に理解されているかどうかはわからないが、原語、訳語共に発話である点では一致する。

26. ping [(擬音語)銃弾が飛んだり金属にあたる音]ピューン、ピシッ]

12例(73, 413, 1805, 2428, 2429, 2702, 4776, 5550, 5589, 5626, 5680, 6590)あり、PING PONG(2429他)と母音交替も確認された。原語は《びん》が多く、指をはじく音、ボールなど物をはじく動作に用いられている。pingの語意にある銃弾や、金属にあたる音としての用例は確認できなかった。

27. plop [(擬音語)ポチャン、ポンという音、ポチャンと落とす]

18例(755, 1394, 1669, 2274, 2353, 2527, 3848, 4408, 4439, 4440, 4699, 4796, 5254, 5491,

5579, 5806, 5977, 9245) あり、多くが PLOPP と表記されている。また、1 例 PFLOPP もみられた。原語は《ぼん》が 4 例あり、ほかにさまざまな語の訳語として用いられている。液体の中に葉を入れる様子の「ポチャ」や、吸盤やホースが外れる音の「ポン」など plop の語意と一致する用例もある。このほかに風船が浮き上がる「フワッ」、刀で切り裂く「ズバッ」など、plop の語意にそぐわない用例も多々見受けられ、一貫性に欠ける。

28. push [押す、突く]

1 例(7173) のみ、「ゴス!」の訳語として確認された。蹴りを入れる動作を表す効果文字で、push の語意とは若干異なる。

29. rush [急いでいく]

11 例(7065, 7512, 7554, 7603, 7605, 7689, 7703, 7749, 8068, 8312, 9180) あり、RUUSH など母音が重複するものが複数例確認できた。主に《ごー》の訳語として用いられている。非常に速い速度で移動する様子、またそれにとまなう空気を切る音を表した効果文字で、rush の動作とも一致する。

30. slash [(刃などで)切る、切り取る]

33 例(3732, 5605, 5789, 5840, 6400, 6484, 7152, 7154, 7457, 7493, 7503, 7606, 7744, 7755, 7945, 7959, 8044, 8050, 8309, 8317, 8328, 8330, 8563, 8569, 8576, 8784, 9046, 9047, 9057, 9178, 9186, 9227, 9244) あり、SH を SCH と表記したもの、I, O への母音交替の変種も確認された。《ざくっ》、《ずばっ》、「シャッ」など、刃物で切り裂く動作を表す擬態語の訳語として用いられたものが非常に多く、slash の語意とも一致する。

31. slip [滑る、滑って転ぶ]

1 例(291) のみ、SLIPP と語末の子音が重複した用例が確認できた。原語は《ずるっ》で人物が滑る様子を表した擬態語であり、slip の語意とも一致する。

32. slit [細長く切る、切り裂く]

4 例(3911, 4288, 4467, 4520) あり、いずれも SLITT と表記されている。ナイフで切り裂く様子を示した「ブチッ」が 1 例あり、slit の語意とも一致する。このほかの用例は「ズッ」が 1 例、「ズル」が 2 例といずれも滑る様子を表した擬態語で、slit の語意とは異なり、むしろ slip の語意と一致する用法である。

33. slurp [音を立てて飲食する]

11例(2529, 2530, 5080, 5184, 5524, 5845, 5869, 6008, 6525, 6738, 6746)あり、うち2例はSCHLURP(5080, 5524)と表記されていた。液体をすすって飲む際の音「ズ」、「ズズ」や、「チュバツ」、「パク」など物を食べる動作に関係した効果文字の訳語として用いられており、slurpの語意とも一致する。このほか、「ズリユン」、「シュル」など、触手滑らかに動いたり生え変わったりする様子に用いられた擬態語にもslurpが充てられている。

34. smack [(擬音語) (平手・げんこつなどで)ピシャリと打つ]

12例(232, 2075, 2180, 3764, 3892, 3992, 4178, 4315, 4461, 4506, 4508, 4557)あり、うち1例はKASMACK(4508)と語頭に音素を追加した表記である。原語は《がっ》が多く、ほかに《どん》、《ぱん》などいずれも殴るなどして相手に打撃を与える動作にともなう効果文字である。

35. smash [強打する]

3例(1602, 4317, 4509)あり、原語はそれぞれ異なるが「ドカ」、「ドコ」、「ドシツ」と殴る、蹴るなど暴行を加える動作にともなう効果文字である。

36. smile [笑顔、微笑む]

2例(1122, 5601)あり、「ニーッ」、「ニコッ」といずれも笑う様子を表した擬態語の訳語として用いられている。

37. sniff [においをかぐ、鼻をすする]

19例(65, 66, 237, 1134, 1135, 1451, 2288, 2624, 2659, 4628, 5119, 6266, 7030, 7031, 7086, 8178, 8394, 8395, 8968)あり、SCHNIEFF, SCHNUFF, SCHNÜFFと表記の変種、母音交替が多く見受けられる。《くんくん》、「スンスン」などにおいを嗅ぐ動作を表す擬態語、鼻をすする動作を表す《ぐすぐす》の訳語として用いられたものが多く、sniffの語意とも一致する。また、風邪をひいて寒気のする様子を表した《ぞくぞく》、感動し涙を流す心情《じーん》など、鼻水や涙と関係した心情を表す効果文字でもこの語が用いられている。

38. snip [はさみで切る]

3例あり、うち2例が《ぴん》(1643, 3793)、1例が《ぼい》(3513)の訳語として用いられている。物をはじく、投げる動作にともなう擬態語で、snipの語意とは異なる用法で用いられている。

39. **soar** [高く舞い上がる、膨れ上がる]

2例(7809, 8344)あり、《ごーっ》、《すくっ》の訳語として用いられている。前者は巨大化する様子、後者は立ち上がる動作を表現したいずれも擬態語で、**soar**の語意とは若干異なるものの、いずれも上に向かって大きくなる動きの表現として用いられている。

40. **sob** [(擬音語)むせび泣く(声)、嗚咽する]

4例(6301, 6310, 6330, 6336)あり、うち3例は母音が重複する表記となっている。この3例はすべて《ぷくぷく》の訳語として用いられている。水を吸って膨らんでいく、膨らんでいる様子を表した擬態語で、**sob**の語意とは異なる。また、1例は「グググ」の訳語として用いられており、こちらも水を吸って膨らんでいく様子を表した擬態語である。**sob**を用いた効果文字はすべて語意と異なり、水を吸って膨らむ様子を表していた。

41. **spit** [唾を吐く]

1例(9079)のみ、**SPITT**と語末が重複する表記で現れた。唾を吐く動作にともなう《ぺっ》という効果文字の訳語として用いられており、**spit**の語意とも一致する。

42. **splash** [(擬音語)ザブン、バシヤンという音、水を撒き散らす]

31例(1031, 1988, 2043, 2049, 2211, 2217, 2218, 2219, 2418, 2549, 2557, 2599, 3243, 3821, 4148, 4522, 4706, 5022, 5223, 5674, 6154, 6167, 6173, 6178, 6191, 6192, 6197, 6314, 6329, 6347, 6642)あり、**SPLASCH**と表記されたものやI, O, U, Äへの母音交替も確認された。母音はAのまま表記されたものが8例、Oが11例、Iが9例で、母音交替のかたちで用いられる割合が高い。また、くり返し形では**SPRISCH SPROSCH**と母音が変化するものもあった。原語は「ザパッ」、《ばちゃばちゃ》、《びしゃびしゃ》などさまざまだが、いずれも水音に関係した効果文字である。

43. **squish** [ピチャピチャという音(を立てて進む)]

2例(5176, 6688)あり、いずれも語末のSHがSCHと表記されている。「にゆる〜」、「ドロォ」の訳語として用いられており、**squish**の語意とはやや異なる。「にゆる〜」はチューブからカラシが出る様子、「ドロォ」は物が溶ける様子を表した擬態語であり、**squish**はやや粘性のある液体の様子を表す効果文字となっている。

44. stomp [踏みつける、踏み鳴らす]

5例(690, 1344, 4858, 7485, 8986)が確認できた。足音を表す《ざっ》が2例、蹴る動作にともなう「ドカッ」、地面を強く踏み鳴らす音の「ゴンッ」、「ダン」がそれぞれ1例ずつである。stompの語意と一致する地面を踏み鳴らす音のほか、足をつかった動作にともなう効果文字として用いられている。

45. swing [揺らす、振る]

6例(602, 1206, 1243, 2861, 2903, 3851)あり、SWANG, SWUNGと母音交替も確認された。原語は《ぶんぶん》、《ひゅんひゅん》などで、手に持った物を振り回す動作や、物が細かく振動する様子を表す擬態語の訳語として使われている。

46. tamp [(土などを)軽くたたいて詰める、突き固める]

18例(7304, 7470, 7484, 7576, 7766, 7880, 8316, 8329, 8557, 8568, 8670, 8915, 8926, 8942, 8995, 9059, 9183, 9234)あり、「タン」、「ダンッ」などの訳語として用いられている。すべて地面などに着地する動作を表す擬態語の訳語として用いられており、tampの語意とは若干異なる。効果文字tampは着地を表す用法と考えられる。

47. twirl [(棒などを)くるくる回す]

1例(5114)のみ、《くるん》の訳語として用いられた。ペンを回す動作を表した擬態語で、twirlの語意とも一致する。

48. twitch [(体の一部を)ぴくぴく動かす、ひきつらせる]

3例あり、2例が「ビキビキ」(8102, 8103)、1例は《びりびり》(8174)の訳語として用いられた。前者は筋肉がこわばる、あるいは痙攣する様子を表した擬態語で、twitchの語意とも一致する。後者は大声による振動を表した擬態語であり、twitchの語意とは異なる。この場面では相手の体内に大声が響く様子を表しており、こうした振動によって体が痙攣するような様子が表現されているとも読み取れる翻訳である。

49. whack [(擬音語)強打(する)]

8例(7175, 7213, 7219, 7497, 7651, 7711, 7770, 7824)あり、「バキッ」、「ドコッ」など強く打撃を加える動作を表した効果文字の訳語として用いられている。

50. whop [強く打つ、倒れる]

7例(7286, 7515, 7787, 8237, 8585, 8617, 8748)あり、すべて WHOPP と語末の子音が重複して表記されている。原語は素早い動きを示した《ぼっ》が4例、そのほか地面を蹴る《とん》と《どん》に用いられている。また、《ぼっ》の4例もすべて馬に飛び乗るなど地面を蹴って飛び上がる動作に添えられた効果文字であった。whop の語意とは異なるが、効果文字としては地面を蹴って飛び上がる動作を表した用法と考えられる。

51. wow [驚嘆、喜びなどの叫び、(観衆を)熱狂させる]

1例のみ、「おお〜!!(6227)」の訳語として現れた。原語は驚嘆の発声で、訳本でも同様に発声となっている。

52. wrap [包む、巻きつける]

2例(7550, 7551)あり、《しゅるしゅる》、《ぐるぐる》の訳語として用いられている。どちらも首にマフラーを巻く動作を表した擬態語で、wrap の語意とも一致する。

53. yeah [肯定、同意の返答]

3例(4470, 4505, 6127)あり、うち2例はAが重複した表記となっている。原語は歓声を表す「おおおおお」、賛同の意の発話「おう」、「おうっ」であった。すべて原語、訳語ともに発声である。

54. yippee [歓喜の声]

YIPPIE が1例(6127)あり、ドイツ語の発音規則に合わせた JIPPIE も2例(3580, 4029)確認できた。原語はそれぞれ「やったー」、《わいわい》、「オーッ」である。《わいわい》は擬音語だが、ざわめきや歓声を表現したものであり、原語、訳語ともにすべて発話である。

55. zoom [(擬音語)突然の速い動き、(車などの)ブーンという音、ズームレンズで拡大する]

35例(43, 57, 72, 304, 685, 705, 1058, 1104, 1335, 1390, 1400, 1499, 1501, 1862, 1891, 2008, 2385, 3147, 3201, 3212, 3647, 3698, 3744, 3801, 3849, 4004, 4005, 4163, 4175, 4188, 4556, 4790, 4822, 4845, 4855)あり、母音交替はないが ZOOM など母音を重複させたものが見受けられた。原語は素早い動きを示す擬態語の《ぼっ》が11例、同様に素早い動きや足音を示す《ざっ》が6例など多く、ほかに「ダッ」、「グオオ」などさまざまである。ほとんどが zoom の語意と一致する突然の素早い動きや、車の音としての用例である。また、睨むような視線を表す「ギロ」の訳語としても用いられているが、これはズームレンズで拡大するという語意から

派生し、視線や注目が集まっている様子を表現したものではないだろうか。

56. zzz [(擬音語)いびき、のこぎり、羽虫の音]

32 例(258, 410, 650, 653, 1150, 1155, 1156, 1496, 1735, 2252, 2532, 2568, 2569, 2777, 2779, 2946, 2971, 3368, 3369, 3370, 3375, 3643, 3785, 3981, 4327, 4339, 5071, 5350, 5594, 5595, 6745, 6790) あり、用例によって Z の数が増える。原語はいびきの音を表す「ぐおおお」、眠っている様子や寝息の音を表す《すーすー》、「スーピー」など、眠りを表現する用例がほとんどである。このほか、機械の起動音を表現した「ヂヂ…」などの用例が 2 例、照明が強く光る様子を示す《かつ》の訳語としても 1 例確認された。

6.効果文字の翻訳傾向とドイツ語効果文字

日本語、ドイツ語両言語から見た効果文字とその翻訳に関して、これまでの分析をもとに以下のような結果が得られた。

6.1.原語と訳語との対応関係

原語と訳語とが一对一の対応を示すもの、または原語の用法ごとに訳語と一对一で対応したオノマトペが少数ながら確認できた。多くのオノマトペは原語に対して近似した意味の複数の訳語が用いられるか、反対に似た意味の複数の原語に対して一つの訳語が対応している。

サイレンの音を示す「ファンファン」はすべて *tatütata*[lautm. サイレンの音]、物を舐める動作にともなう《ぺろぺろ》はすべて *schlecken*[食べる、なめる]によって翻訳されるなど、少数ではあるが原語と訳語とが一对一で対応している語があった。一对一の対応は原語が擬音語と擬態語どちらの場合もあり、また訳語がオノマトペである語とオノマトペではない語の場合両方が確認できている。

原語と訳語との対照は、一对多、多対一の場合も存在する。たとえば《ぶるぶる》では人物の震え、機械の振動、馬の鼻音の3つの用法があり、それぞれの用法で一貫した訳語が用いられていた。原語では一つのオノマトペであっても、用法に応じて異なる翻訳がされることが多い。また、《たーっ》では *tappen*[足音を立てる、音を立てて歩く]、*traben*[早足で走る]、*trap*[lautm. とことこ歩く音]、*dash*[勢いよく走る]などが訳語として多く用いられている。原語は歩く、走る動作を示す用法で、訳語も歩く、走る動作やそれにもなまって生じる音など、相似した意味をもつ複数の語が用いられていた。

いくつかの原語が同一の語によって訳出される場合もあり、たとえば *klirren*[lautm. (破片や金属の物体が)ぶつかり合う、砕けるなどの際に高い音を出す]という語は《がしゃがしゃ》、《ぱりん》など複数の原語に対応していた。この場合は前述の《たーっ》とその訳語の関係とは反対に、原語は複数のオノマトペがいずれも金属の物体がぶつかる、壊れるなどの用法で用いられており、訳語はそれぞれの原語と近い意味をもつ動詞 *klirren* が用いられたものである。

6.2.オノマトペ要素の翻訳

原語のオノマトペ要素のうち、くり返しと長音や母音の連続については訳語に反映されている傾向が強い。《ごそごそ》では一回形「ゴソ」が *KRUSCH* は *KRAM* と翻訳され、くり返し形「ゴソゴソ」は原語同様に一回形を単純にくり返した *KRUSCH KRUSCH* または *KRAM KRAM* が確認されている。また、一回形に複数種の訳語がある場合には *KRUSCH KRAM* な

ど、一回形で用いられる複数の語を組み合わせるかたちでくり返し形の訳語として用いられるものもあった。また、同一の語のくり返しでは「ドスドスドス」に対して DRUSCH DRISCH DRESCH のように、母音を変化させながら現れる用法が多くみられた。

長音や母音の連続では、「ヒュウ」に対しては HIUU、「ヒュウウウ」に対しては HIUUUU など母音が連続する用例、「シュウウウ」に対して PFSSSSSH など子音が連続する用例とがあり、原語の長さに応じて訳語でも音素の連続が増える傾向にある。こうした音素の重複は効果文字列での訳出に際しては非常に高い割合で行われており、また「ドオオオオオオ」に対して BRÜÜÜÜLL など、既存の語¹⁵⁹でも同様に原語の長さに応じた音素の連続が可能である。

このほかのオノマトペ要素については訳語にあまり反映されていないようである。また、語末の撥音や〈り〉に関しては効果文字としての使用が非常に限られたものであった。

6.3.原語と訳語の意味の対応

原語では発声のほか、動きの様子や場面の状況を示す効果文字が多い。訳語でも特に間投詞による訳出を筆頭に同様の意味をもつ効果文字が用いられることもあるが、動詞を用いた翻訳ではその場面で行われている動作そのものを示す内容が多い。こうした翻訳では、原語で示されていた動きの様態については触れられないことになる。しかしマンガはすべて静止画であり、動きそのものを示すこともイラストでは表現されていない情報を十分に与えることができるのではないだろうか。

また、動詞が具体的な動作を示すだけでなく、発声の効果文字では、訳語でも同様に発声を示しているものと、より具体的な内容を示しているものがある。

動作そのものを意味する語を含め、原語とほぼ同様の意味をもつ語が訳語として用いられている場合がほとんどであるが、一部原語とは異なる意味の語で翻訳されている例も見受けられる。こうした用例では、効果文字が効果を与えている対象が変更されているものの、必ず同一場面での出来事に関係した効果文字が訳語として用いられる。この理由として、読者の関心はどれだけ原語に忠実であるかという点にはなく、イラストや物語の流れと齟齬のない効果文字が付与されていることが求められているのではないかと考えられる。

原語と訳語とで用法が異なる用例は、大きく 2 種類に分けられる。ひとつは人物の発声を示す訳語を用いる場合、もうひとつは一連の動作のうち原語とは異なる点に着目した効果文字を用いる場合である。

発声を示す訳語を用いる場合には、原語でも同様に発声を意味する効果文字である場合と、発声を除く擬音語や擬態語である場合とがある。後者が原語と訳語とで意味が非対応の用法で、

¹⁵⁹ この場合は動詞 brüllen[低い声を発する]を用いた用例

たとえば hm[咳払い、思案などの声]は 21 例中 14 例が「ギロ」、「チラッ」など視線を向ける動作にともなう擬態語の訳語として現れる。このように人物の様子などを示す効果文字は、同様の状況で発する声に代えて訳出される傾向にあることがわかった。

原語と異なる点に着目した効果文字では、物を持ち上げる動作が軽やかであることを示した《ふわっ》に対して、訳語では **grapschen** と物を持ち上げる動作そのものに着目して効果文字を付与した用例がある。また、投げられて屋根の上に落ちる様子を示した「ベチャ」に対して、**fling**[投げつける]を用いて直前の投げる動作について効果を与えている用例があり、原語と訳語とにある程度の時間的な違いがあっても同一場面での効果文字と認められる。

6.4.語幹の利用

どの作品においても既存の語のうちもっとも多く用いられたのは動詞であり、またこの動詞のうち発声を除く用法のすべてが語幹を独立させた形態であった。変化語尾をともなつて現れた例はなく、同様の語幹の利用は 1.6.2.でも述べたようにチャットコミュニケーションや広告で確認されているものの、一般的な文章に現れる動詞とは異なる効果文字の大きな特徴であると言える。なお、オノマトペ由来の動詞に関しては語幹を独立させた用法が「書き換え式のオノマトペ」としてこれまでも認められてきた。しかしマンガ中の効果文字では語の発生契機が音とは無関係の語や、語彙に音を含まない動詞に関しても語幹を独立させて利用できることが確認できている。今回採集された 219 種のうちオノマトペ由来の動詞は 50 種、音を発生契機にもたない動詞は 169 種と非常に多くの語が効果文字として語幹を独立して利用されている。

一部の動詞は語頭や語末に音素の追加が確認できたものの、Schlobinski(2012)で主張されていたような有意義な語との結合は確認できない。また、分離前綴りや非分離前綴りをともなつて現れた語も存在せず、前綴りをともなう動詞は効果文字として利用されていないことがわかった。

今回効果文字としての利用が確認できた形容詞はそのほとんどが発声に用いられたものであったが、発声以外の用法では **strubbelig** が STRUBBEL と表記されて現れた。**strubbelig** の語末<ig>は、名詞や形容詞などの語幹に付与することで形容詞化する機能をもつ語尾である。効果文字ではこの語尾が排除され、語幹 STRUBBEL のみが独立して現れている。このことから、形容詞など他の品詞の語でも、前述の動詞同様に語幹を独立させた用法が可能であることが推測される。なお、語尾<ig>は動詞の語幹にも接続が可能であり、語尾を除いた形態では動詞語幹として扱うことが可能な語もあるが、**strubbelig** に関しては動詞や名詞など他の品詞に同様の語はない。

6.5.母音交替と音素の追加

ドイツ語の効果文字には、既存の語をそのまま利用するもの、または語幹を独立させて利用するものに対して母音交替が生じたり、音素の追加が行われることがある。これらの変更によって、もともとその語が持っている意味により詳細な音や様式の差異を加えて表現することができるのではないかと考えられる。また、これらの変更は、効果文字列であっても比較的認知度が高いものであれば可能である。

母音交替は主に動詞で生じ、そのほとんどが幹母音の変化であるが、一部語末の追加音素でも母音交替が生じていることが確認できた。くり返し形で用いられた場合に母音が変わることが多く、「ドス」のくり返し形「ドスドスドス」は DRUSCH DRISCH DRESCH と、dreschen が幹母音を変化しつくり返されている。このほか母音交替形が単独で現れる用例や、母音交替形のみがくり返される用例もあり、**spritzen** など母音交替形のみが確認された語もある。

効果文字列では自由にアルファベットを組み合わせることができるその特徴から母音交替の認定は難しいものの、笑い声《ほほ》の訳語として HOHOHO, HEHEHE が現れ、効果文字列でもある程度語として認識されている物に関しては母音交替形が生じる可能性がある。笑い声を示すオノマトペでは他に《あはは》、《くくっ》、《ははは》があるが、このすべての訳語として HAHAHA の母音交替形が用いられていた。《あはは》、《ははは》ではそのほとんどが HAHAHA であったが、《くくっ》では HEHEHE がもっとも多く、他に母音が I, O, U, Ä の変種が見られる。また、同様に笑い声を示す「ぎゃははは」、「だはははは」では語頭に音素が追加され、GAHAHAHA, BUAHAHAHA などと訳出されていた。原語はすべて笑い声である点は一致しているが、笑い方はそれぞれ異なる意味合いを持っている。訳語は H が共通しているものの母音が異なり、H と母音の組み合わせが笑いの効果であることを、母音の変化や追加音素が笑い声の違いや笑い方の違いを示しているのではないかと考えられる。また、既存の語の母音交替形に関してもこれと同様に、たとえば dreschen[殴る]の語幹では子音 DR_SCH の部分が殴る動作に関係する効果であることを、幹母音 e やその交替が動作の様式を示しているのではないだろうか。

6.6.語の意味と効果文字としての意味

効果文字として既存の語がもちいられる際には、基本的に語の意味がそのまま効果文字の意味として用いられていると考えられる。6.3.の項で述べたように、原語と訳語とで意味が異なる場合もあるが、その場合でも場面に描かれた動作やそれによって生じる発声として齟齬のない語意の効果文字が用いられている。

また、元の語意の一部が効果文字の意味として利用されているのではないかと考えられる語も散見された。たとえば **bolzen**[考えなくサッカーボールで遊ぶ]は《どん》の訳語としてサッカーボールを蹴る動作に用いられている。もともとの語意と効果文字としての意味はどちらもボールを蹴る動作をとまなう点で一致するが、効果文字として利用された際に「考えなく」や「遊ぶ」といった意味はかならずしもともなわない。また、**blitzen**[フラッシュ撮影をする]は語意同様にカメラで撮影する様子に用いられているが、フラッシュを焚いているかどうかとは無関係に用いられる。これは **flash**[一瞬のきらめき]でも同様である。

数は少ないが、効果文字の用法が元の語意とは若干異なる用例もあった。**sob**[(擬音語)むせび泣く]は効果文字として4例確認できたが、すべて水を吸って膨らむ様子に添えられており、語意同様の泣く動作としては用いられていない。また、**klackern**[短く、硬い音が何度も鳴る], **klappern**[lautm. 硬い物同士がぶつかり、明るく硬い音をくり返し鳴らす], **knacken**[lautm. 短く硬く明るい音を出す], **knicken**[lautm. 明るい響きの音], **schwirren**[lautm. 明るく振動する音を出す]の5語は、《がくがく》など体の震えや物の不安定さを示す効果文字の訳語として用いられていた語であるが、いずれも元の語意には同様の意味は含まれていない。「硬い音」、「明るい音」などの音を表現する点、**klackern**を除いてオノマトペ動詞である点など共通する要素が多く、この特徴をもつ語は効果文字として用いられた際に体の震えの意味が与えられるのではないだろうか。

7.日独の効果文字比較と今後の展望

本論ではドイツ語の効果文字として用いられている語を収集、品詞ごとに分類し、また日本語の各効果文字がどのように翻訳されているかを検討した。

ドイツ語の効果文字の約半数は既存の語を用いていない効果文字列である。ドイツ語の既存の語を用いた効果文字は、動詞語幹によるものがもっとも多く、次いで間投詞、そして少数が名詞や副詞、形容詞をもちいた翻訳であった。また、英語の語彙やそれらをドイツ語の発音規則にあわせて書き換えたものも比較的多く使われている。これにはドイツ語と英語が同じ文字によって記述されるという共通点や、日本マンガの翻訳輸入の初期に北米で翻訳出版された英語版のマンガをドイツ語に重訳していたこと、また、現在でも英語版のマンガがドイツ国内でも流通している場合があり、こうした流通や翻訳の経緯が英語語彙を用いた訳語と関係してきているのではないだろうか。

ドイツ語のオノマトペには、オノマトペ動詞の語幹を独立させた「書き換え式のオノマトペ」(乙政 2009)があることがわかっている。効果文字として用いられている動詞も、発話を除いてすべて語幹を独立させた状態ではあるが、オノマトペではない動詞が非常に多く現れていた。こうした点から、効果文字がドイツ語のオノマトペとは異なる存在であることが指摘できる。動詞語幹を利用した効果文字の翻訳手法は 1950 年代から始まったと考えられている¹⁶⁰が、現時点では効果文字全体の 20%程度を占めている。また、効果文字の中には元の語意の一部であったり、あるいは元の語意と異なる意味で用いられたものが少数ながら存在した。日独の翻訳や日本マンガ文化の輸入といった異文化接触によって、こうした新しいことばの用法や、新しい語意での用法が生まれ、確立している様子が見えてくる。

現在マンガの描き文字は、マンガ研究に限らず広く一般に「オノマトペ」という語が用いられている状況である。しかしその語意が語の発生契機をもとにしたものであるか、あるいは使用上の区分によるものであるかが不明瞭であり、このことはマンガ研究およびオノマトペ研究における重大な問題をはらんでいるといえよう。

今回は効果文字という語を用いて論を展開したが、これはマンガ研究における「オノマトペ」をセリフやナレーションなど、他のマンガ構成要素に含まれるオノマトペと区別することが非常に重要な問題であると考えたためである。上述のようにドイツ語においても、オノマトペと効果文字では使用可能な動詞に違いがあることが明らかであり、言語という観点からマンガを研究する際に、オノマトペと効果文字をことばの上でも区別する必要があるということを強調したい。

¹⁶⁰ Selter(2006)

今回の調査では日本語話者向けにまとめられたオノマトペ辞典(山口, 2003)を使用した。オノマトペ辞典の中でも比較的新しく、収録語数も多い辞典ではあるものの、効果文字の中には辞典に収録のない語や、辞典とは異なる意味で用いられた用例も多く見られた。また、日向(1986c)が指摘したように多くのオノマトペは一回形が収録されていなかった。効果文字は一回形のオノマトペを使用することが多く、効果文字の意味を調べるためには一般のオノマトペ辞典ではやや役不足に感じられる。日本マンガが世界中で読まれるようになった現在では、マンガをきっかけに日本語を学び始める外国語話者も多くおり、日本語効果文字の意味や用法にも関心が高まってきている時期ではないだろうか。実例をもとにより詳細に効果文字の意味をまとめた辞典の編纂が待たれる。

なお、今回は日独の言語の違いにのみ着目したが、読者の受容状況についてもさらなる調査の必要があるだろう。ドイツでのマンガブームから 20 年近くが経過するなかで、日本マンガやその効果文字がどのように受容、理解されているのか、また原語読者による理解とどの程度差異があるのか、日独の言語や文化の背景をもとにした調査が求められる。また、この問題は日独の翻訳に限らず、さまざま言語に対して検討されるべきだと考える。

今回の調査では、原語と異なる意味の語によって翻訳されている用例も多く見られた。異なる意味の効果文字が充てられている場合に、日独の読者でマンガの読み方や理解の仕方に違いがある可能性は高い。

また、同じ意味の語、またはかなり近い意味の語が効果文字として用いられた場合であっても、読者の理解が異なる場合もあるだろう。例えば今回の調査で、セミの鳴き声を意味する効果文字がドイツ語の動詞 *zirpen*[セミなどが鳴く]の語幹を用いて翻訳されていたが、ドイツ語圏ではセミは非常に珍しい虫であり、実際のセミやその鳴き声を知らないドイツ語読者も少なくないはずだ。こうした読者は *ZIRP* という効果文字をセミの鳴き声として理解していなかったり、あるいは原語とは異なる音を想像している可能性もある。

ただし、原本と訳本の読者とでその理解状況が違うことは必ずしも是正すべき課題ではない。多くの場合マンガは娯楽であり、原語に忠実であることでドイツ語読者がマンガを楽しめなくなることは望まれない。原作に忠実な翻訳と、目標言語の読者が楽しめる翻訳とのすり合わせがマンガ翻訳において非常に重要な問題ではないだろうか。

画像出典

- 図 1 Arakawa, Hiromu(2011) *FULLMETAL ALCHEMIST* Bd.1 S.68 PANINI
- 図 2a 青山剛昌(1994)『名探偵コナン』1巻 p78、小学館
- 図 2b Aoyama, Goshō(2012) *Detektiv Conan* Bd.1 S.74 Egmont
- 図 3a 青山剛昌(2008)『名探偵コナン』61巻 p77、小学館
- 図 3b Aoyama, Goshō(2009) *Detektiv Conan* Bd.61 S.77 Egmont
- 図 4a 諫山創(2010)『進撃の巨人』1巻 p85、講談社
- 図 4b Isayama, Hajime(2014) *Attack on Titan* Bd.1 S.87 Carlsen

一次文献

- 青山剛昌(1994-1996, 2008-2012)『名探偵コナン』1-10, 61-70, 74-75巻 小学館
- あずまきよひこ(2003, 2010-2011)『よつばと!』1, 10-11巻 アスキー・メディアワークス
- 荒川弘(2002)『鋼の錬金術師』1-2巻 スクウェア・エニックス
- 諫山創(2010-2012)『進撃の巨人』1-7 講談社
- 岸本斉史(2000)『NARUTO - ナルト - 』1-2 集英社
- 桜庭一樹、杉基イクラ(2008)『砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない』上・下 富士見書房
- 武内直子(1992)『美少女戦士セーラームーン』1巻 講談社
- 松井優征(2012-2014)『暗殺教室』1-8巻 集英社
- Aoyama, Goshō(2009-2013) *Detektiv Conan* Bd.1-10,61-70,74-75. Egmont
- Arakawa, Hiromu(2011-2012) *FULLMETAL ALCHEMIST* Bd.1-2. PANINI
- Isayama, Hajime(2014-2015) *Attack on Titan* Bd.1-7. Carlsen
- Kishimoto, Masashi(2003) *NARUTO* Bd.1-2. Carlsen
- Matsui, Yusei (2014-2015) *Assassination Classroom* Bd.1-8. Carlsen
- Sakuraba, Kazuki and Sugimoto Iqura(2010) *A lolypop or a bullet* Bd.1-2. EGMONT
- Takeuchi, Naoko(2011) *Pretty Guardian Sailor Moon* Bd.1. EGMONT

参考文献

- 李大年(2012)『日本語と韓国語における擬態語の対照研究』花書院
- 伊藤剛(2005)『テヅカ・イズ・デッド』NTT 出版
- 猪瀬博子(2010) 「マンガに見る擬音語・擬態語の翻訳手法」 JAITS
http://jaits.jp/home/kaishi2010/pdf/10_Inose.pdf

- ウンサーシュッツ、ジャンカーラ(2011)「マンガにおける文字表現の視覚的区別とその役割について」日本マンガ学会第11回大会抄録集 pp.21-22、高知
- ウンサーシュッツ、ジャンカーラ(2012)「書き言葉として見るマンガとその表記上の特徴」日本マンガ学会第12回大会抄録集 pp.52-53、東京
- 乙政潤(2009)『ドイツ語オノマトペの研究—その音素導入契機と音素配列原理—』大学書林
- 小野正弘編(2007)『擬音語・擬態語 4500 日本語オノマトペ辞典』小学館
- 河崎佳代(2006)「日本のマンガのスペイン語訳における擬音語・擬態語の表現分析」Lingua17, pp.105-123
- 尚学図書・言語研究所編(1991)『擬音語・擬態語の読本』小学館
- 鈴木雅雄編(2014)『マンガを見るという体験』水声社
- 田守育啓・スコウラップ、ローレンス(1991)『オノマトペ 形態と意味』くろしお出版
- 飛田良文・浅田秀子(2002)『現代擬音語擬態語用法事典』東京堂
- ベイカー、モナ・他、伊原紀子・他訳 (2013)『翻訳研究のキーワード』藤濤文子監修、研究社
- 夏目房之介(1999)『マンガの力—成熟する戦後マンガ』晶文社
- 夏目房之介・竹内オサム編(2009)『マンガ学入門』ミネルヴァ書房
- 日向茂男 (1986a)「マンガの擬音語・擬態語 1」『日本語学』明治書院、5巻7号 pp57-67
- 日向茂男 (1986b)「マンガの擬音語・擬態語 2」『日本語学』明治書院、5巻8号 pp98-107
- 日向茂男 (1986c)「マンガの擬音語・擬態語 3」『日本語学』明治書院、5巻9号 pp56-66
- 日向茂男 (1986d)「マンガの擬音語・擬態語 4」『日本語学』明治書院、5巻10号 pp86-95
- 日向茂男 (1986e)「マンガの擬音語・擬態語 5」『日本語学』明治書院、5巻11号 pp81-87
- 日向茂男 (1986f)「マンガの擬音語・擬態語 6」『日本語学』明治書院、5巻12号 pp109-119
- 福岡康子(1993)「マンガにみる擬音語、擬態語の特異性について」九州大学留学生センター紀要 5, pp.185-196
- 藤戸美宇(2013)『日本語オノマトペの翻訳 文学テキストに見られる擬態語のドイツ語訳について』 学習院大学ドイツ文学会研究論集 17, pp.75-108
- 藤村典子(2012)「音のない音を文字にすることのジレンマ—マンガにおける擬態語表現の翻訳分析から」長崎大学文化環境研究 6, pp.62-71
- 細川裕史(2003)「マンガを読む言語学：文字と絵画の境界線を往く」独逸文学 47, pp.429-438
- 細川裕史(2004)「オノマトペから見たドイツ・コミック」『比較社会文化研究』14, pp129-141
九州大学
- 細川裕史(2005)「マンガの翻訳方法をめぐって—日本語オノマトペのドイツ語訳—」 『メディア社会を織りなすドイツ語』133-147
- 水野あゆ(2003)「日本語と中国語におけるオノマトペについて —翻訳漫画の比較から」『言語

と交流』6, pp.129-147 言語と交流研究会

武藤純子(2001)「擬音語と擬態語に関する日独比較—由貴香織里『天使禁猟区』とそのドイツ語版“Angel Sanctuary”を分析する—」 *Aspekt:立教大学ドイツ文学科論集* 35, pp.317-353

村元麻衣(2006)「ドイツ語のオノマトペに関する一考察—音韻特徴と意味特徴を中心に—」 名古屋市立大学大学院人間文化研究科 人間文化研究 6, pp.151-170

山口仲美 (2003)『暮らしのことば 擬音語・擬態語辞典』講談社

鷺田清一(2011)『「ぐずぐず」の理由』角川学芸出版

岩波書店(1998)『広辞苑』第五版(1998)

JETRO 「欧州におけるコンテンツ市場の実態 2007年3月」

http://www.jetro.go.jp/jfile/report/05001402/05001402_001_BUP_0.pdf

JETRO 「ドイツにおける日本マンガ市場の実態」

http://www.jetro.go.jp/jfile/report/05001277/05001277_002_BUP_0.pdf

JETRO 「フランスを中心とする欧州のコンテンツ市場調査(2011-2012) マンガ編 2013年3月」 http://www.jetro.go.jp/jfile/report/07001231/fr_cartoons2013.pdf

JETRO 「日本の出版産業の動向」

http://www.jetro.go.jp/jfile/report/05001297/05001297_002_BUP_0.pdf

JETRO 見本市レポート「ライプチヒ・ブックフェア」(2014.1.6参照)

<http://www.jetro.go.jp/j-messe/w-info/wi-130710.html>

Castillo, Susana del(2009)「日本語オノマトペのドイツ語とスペイン語への翻訳方法」福岡大学大学院論集 41,2, pp.1-41

Catricala, Maria and Guidi, Annarita(2015) *Onomatopoeias: a new perspective around space, image schemas and phoneme clusters*. Published Online

Forster, Iris et al.(2012) *Form follows function: Interjections and onomatopoeia in comics* Published Online.

Jüngst, Heike(2009) *Manga in Germany- from translation to simulacrum*, Uni.Leipzig

Jünkst, Heike(2010) *Japanese comics in Germany*, Uni.Leipzig

LaPlante, Thomas(2008) *From Manga to Comic: Visual Language in Translation*. Uni. Ohio.

Nitta, Seigo(2011) Manga-boom in Deutschland. *経済志林* 79,1 pp.141-154

Schlobinski, Peter(2001) ** knuddel-zurueckknuddel-dich-ganzdollknuddel*, inflection and inflectional constructions in German*. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 29.2 S.192-218

Selter, Katrin(2006) *Wortbildung in Comics*. Grin

Duden: Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in zehn Bänden, Bd.1-10. hg. vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion. 3., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Mannheim 1999

Duden: Das Standardwerk zur deutschen Sprache in 12 Bänden, Bd. 3. Die Grammatik. hg. vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion. 25., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Mannheim 2009

“Duden: Online-Wörterbuch” <http://www.duden.de/woerterbuch> (2016/11/09 アクセス)

“Urban Dictionary” <http://ja.urbandictionary.com/define.php?term=Shromp> (2016/11/09 アクセス)

例文一覧

ドイツ語例文中の*はウムラウトであることを表す。

番号	日本語	ドイツ語
1	ゴロゴロゴロ	Zarang Zarang Zarang
2	カツカツカツ	Tap Tap Tap
3	ガッ	Dutz!
4	タッ	TAMP!
5	ダッ	SWUSH!
6	バツ	DSC...schnaub
7	ドッ	DSCHUUUNG!
8	ドコッ	Dadriiisch!
9	コテッ	BWAAM!
10	タッ	Stump
11	バンバン	Patsch Patsch
12	キーンコーンカ ーン	Blabla Blabla — Blabla
13	ハッハッハ	Ha Ha Ha!!!
14	バフッ	Driiisch!
15	ベーっ	Ba*h!
16	ドコッ	PUNCH!!
17	ホホホ	HOHOHO!
18	テンテン	BOING, BOING...
19	ボン	Dutz!
20	ニキキッ	Griins
21	バツ	Winke Winke
22	チラ	Glutz
23	クッククック	Uhuhu!
24	ダッ	WINK
25	シュバババ	DWUUSCH DWUUSCH
26	タッ	HOPP!
27	ギュッ	Dru*ck!
28	ドキッ	HA*??
29	ケッ	GRRR
30	チュー	Schmatz!
31	ポーッ	Hach...
32	ガシュン	QUIIIIE
33	ドカ	DUTZ!

34	わっ	Waah!
35	チューツ	Schmatz!
36	キャハハハ	HAHAHAHA!
37	ピーッ	TSCHAPRRR
38	ガタンゴトン	RATARATA! RATARATA!
39	ギュッ	Dru*ck!
40	ガタン	RATARATA!
41	ゴオオオ	RAAASCH!
42	グオオオ	WUUUSCH
43	ズオオオ	ZOOM
44	ゴオオオ	WUUUUSCH!
45	ピチャ	Plitsch!
46	ドバツ	Schlonz!
47	わっ	WAAH!
48	ゴオオ	SWOOOSCH!
49	グオ	FRRR...!
50	ブシュウウ	PFSSSSSSSCH
51	キャアア	AAAAAAH! Waah!
52	ガシュン	Prrrt!
53	うわっ	Buaah!
54	ドッ	ZUNK!
55	ザッ	SWISCH!
56	ピチャ	Plitsch!
57	ザッ	ZOOM!
58	バフッ	Pffft...
59	カチッ	KLICK
60	スト	Ssrrt...
61	バサッ	Flup!
62	ガシャ	KLING
63	ドキッ	URGH
64	ピチャ	Plitsch!
65	くすんくすん	Schnu*ff schu*nuff
66	ぐずっ	schnief
67	えーん	Buhu!

68	キヨロキヨロ	FSST FSST
69	ザッ	Tscha!
70	ダッ	Swusch!
71	ザッ	Tscha!
72	バツ	Zoom!
73	ピン	Ping!
74	パシャパシャ	KLICK! KLICK!
75	フッ	Hmpf!
76	パシャパシャ	KLICK! KLICK!
77	バツ	KAAA...
78	ドカッ	DRRIISCH!
79	ひええっ	WATZ!
80	ドッ	AAAH!
81	チャ	Klack
82	グッ	Gulgg!
83	シュウウ	TSSSSSCH
84	ダッ	SWUUSCH!
85	シュウウウ	BRRRIZZL...!
86	シュウウウウ	BRRIZZLL
87	ドッ	BUTZ!
88	フワッ	Grabsch!
89	ゲッ	ARGH!
89	わっ	Wah!
90	ヒック	Hick!
91	カラン	KRALANG
92	ヒック	Hick!
93	ハハハハハ	HAHAHAHAHA!
94	ズキ	Zzaaa!
95	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
96	ウ〜...	Grrr
97	ワンワンワン	WAU! WAU! WAFF!
98	ゴロゴロゴロ	Rrring Rrring Rrring
99	トゥルル トウル ル	Rrring Rrring

100	トゥルル	Rrring
101	ガチャ	Klack
102	ピッピッ	Piep Piep
103	グビ	Gluck Gluck
104	チン	TSCHUNG
105	ダッ	SWUSCH
106	ザアアア	DSSSSCH
107	ハア — ハア	ha — ha
108	ハア — ハア	ha — ha
109	ハア — ハア	ha — ha
110	パッパア	WROOOM!
111	パシャ	PFTSCH
112	ブロロ	BRRRUUM!
113	ザアアアア	DSSSSSCH...!
114	パシャパシャ	Patsch Patsch
115	ハッ — ハッ	Ha — Ha
116	ドオオン	BOOOM!!
117	ゲホ ケホ ゴホ ゴホ	Hust — Hust
118	ピンポーン	Ding Dong
119	ハアハアハア	Japs Japs Japs
120	ギイ	Kwiie!
121	パッ	Pack!
122	ガチャ	Tock Tock!
123	オタオタ	Tripp Trapp
124	カチャ	Tschalang
125	ゴソ	Husch!
126	サッ	SWIFF
127	クラッ	Tapps
128	ボンボン	KRACK KRACK
129	ムギユ	DRU*CK
131	ゴニョゴニョ	Tuschel Tuschel
132	ビトッ	Knuddel
133	ククク...	HA* HA*...
134	ドドドド	HolterDiePolter
135	ドタ	WUMFZ!
136	ニッ	HOHO!
137	ダッ	Swusch!
138	ダッ	Swusch!
139	ブロロロ	VROOM!

140	ハッハッハ	HAHAHAHA!!
141	パッ	TSCHAAA!
142	ガミガミ	
143	ベコベコ	
144	トコトコ	TRIP TRAP
145	ウウウ	Grrr
146	ガウガウガウ	WAFF WAFF WAFF
147	ガウガウガウ	WAFF WAFF WAFF
148	ダダダ	Swuhusch!
149	ウ〜	Grrr
150	ポムッ	DUTZ!
151	ボンボン	PON PON
152	ボンボン	PON PON
153	スル	SRR...
154	パム	ZACK
155	ポム	PON PON
156	ボンボンボン	PON PON PON PON
157	ボム	BONG
158	ボッ	DUUTZ!
159	バムッ	WUSCH!
160	テンテン	BOING BOING
161	そそそ...	UUH...
162	サッ	Swiff!
163	ボム	
164	ガウガウガウ	WAFF WAFF WAFF
165	ガウガウガウ	WAFF WAFF WAFF
166	コロ	DRR
167	そ〜っ	UHUU..
168	ギクッ	O*RKS
169	ザッザッ	ZAZA
170	ハッハッハ	HAHAHAHA!
171	クッククッ	HOHOHO...
172	ボソボン	TUSCHEL FLU*STER
173	バシッ	DRIISCH!

174	ピッ	tuuuuut
175	ケッ	MIST!
176	ウーム	HMMM
177	ダッ	Tapp!
178	ダダダ	GALOPPEL
179	ダダダ	SWUHUSCH
180	パババ	BLA*TTER BLA*TTER BLA*TTER
181	ダッ	SWUSCH
182	ハア — ハア	JAP JAP JAP
183	ハア — ハア	Japs Japs Japs
184	ダダダ	SWUUUSCH
185	ザッ	VRRR...
186	パッ	BLA*TTER
187	ダッ	SWUSCH
188	ピッ	tuuut
189	ガラ	Tschalang
190	ザッ	Swisch!
191	ガウ	GRRR
192	ドッ	WUMM
193	ピリ	Zipp!
194	ドッ	Flomp!
195	クウン	Winsel
196	ザッ	ZENG!
197	ぺっ	SPRO*T
198	ブン	Fusch
199	パッ	HOPP!
200	グオ	BUTZ
201	ガッ	KIII-YAA
202	ブン	ZA*MG
203	ドカ	GADROMPEL
204	テンテン	BoingBoing
205	ドン	DUTZ
206	ガッ	FAMP
207	テンテン	BoingBoing
208	ブン	Wuusch!
209	ブンブン	Wuusch!
210	ドッ	DRRISCH
211	ズタッ	WUTZ!

212	バキッ	BUTZ!
213	ドッ	WUSCH
214	ズガ	KADRISCH
215	ズズッ	Srrr...
216	ハアッ — ハ	JAPS! —
	アッ	JAPS!
217	ガッ	ZUNK
218	ドゥ	PUCK
219	ズガ パキ ド	DRRISCH! Fotz!
	コ	BUTZ!
220	ドカ	KARACH
221	ズッ	SRRR
222	ハア ハア ハ	JAPS! JAPS!
	ア	JAPS!
223	ザッ	Strrrmpp
224	ハア ハア ハ	H H H
	ア	
225	ブオ	WUSCH
226	ゴオオ	BUMM WUUSCH
227	ガッ	TUCK
228	ズガッ	KATADRISCH
229		DRISCH
	ドドドド	DRISCH
		DRISCH
230	タン	Hopp
231	ガク	GOORK...! UFF!
232	ドガ	SMACK WUP
233	タッ	WUMP!
234	ザザッ	Tapp
235	ガラ	Ratsch!
236	ハア ハア ハ	Japs Japs Japs
	ア	
237	クウン	Schnuff Schnuff
238	ダッ	SWUSCH
239	ハア — ハア	Hh Hh Hh
240	ハア ハア ハ	Keuch
	ア	
241	ホッ	Hach
242	ひっ	UH!
243	ハッハッハ	HAHAHA!

244	ハッハッハ	HAHAHAHA
245	ハッハッハッ	HAHAHAHA
246	ブオオオ	BWRRR...
247	バンバン	Patsch Patsch
248	ハッハッハ	HAHAHA
249	カアアアン	VRUUUM!
250	ジリリリ	Tsrrr!!!
251	ギイ	KRIIEK!
252	ピーピー	PFEIFF PFEIFF!
253	ガチャ	Tatschack
254	ボン	PUFF!
255	ダッ	SWUSCH!
256	ガサゴン	KRAM KRAM
257	ガッ	ZACK
258	ぐおおお	ZZZZZZ
259	ジリリリ	KLICK!
260	ガサゴン	KRAM KRUSCH
261	ピッ	Klick!
262	ピンポーン	Ding Dong
263	チャッ	GOH...
264	バツ	TSUNK!
265	ドドド	SWUSCH
266	バン	WAMM!
267	ゴガガ	KRUSCH
268	ドカ	KRAM
269	ヴイイン	WUSEL
270	バコ	
271	チャッ	TSCHALANG!
272	フ...	
273	ハハハハハ	HAHAHAHA
274	ガチャ	Tschatang
275	ガチャ	Kalack
276	チャッ	TATSCHANG
277	バツ	ZACK
278	きゃあああ	AAAAAH
279	きゃあああ	Aaaah!
280	ザッ	ZACK
281	ハハハハ	HAHAHA
282	ダッ	SUWUSCH
283	バシヤ	BLITZ

284	チラッ	HMMM...
285	ニッ	GRINS
286	ボソ	GRRR...
287	ハッハッハ	HAHAHA!
288	ゴッ	ZONK
289	ポリポリ	KratzKratz
290	そ〜っ	BIBBER
291	ズルッ	Slipp!
292	ドサッ	Pflumtsch!
293	バツ	TSUNK
294	うひゃああっ	AARGH!
295	ゴソ	KRUSCH
296	ヒラ	HU-HU!
297	パサ	HALLO!
298	タタタ	TRAP TRAP
		TRAP
299	バシッ	バシッ
300	そ〜っ	IIIETSCH
301	うぐっ	うぐっ
302	チキチキ	ZRR ZRR
303	サッ	Swiff!
304	ダッ	ZOOM!
305	ホホホホ	HOHOHO HOHO
306	チャッ	Tatschank
307	バタン	Kawamm
308	ハハハハ	HEHE...
309	ボッ	Zfk!
310	フーッ	Pffffh...
311	ポーッ	Zfk!
312	きゃああ	AAAAH
313	ビクッ	UFF!
314	カッ	HA!
315	バツ	バツ
316	ドシュ	PUCK
317	ガッ	BUTZ
318	ヨロヨロ	Swung! Swo*ngl
319	トン	wo*ngl
320	ドサ	RUMMS!
321	サッ	SWIFF!
322	カチカチ	ZRRR

323	ビクッ	WAAH!
324	ひっ	Aaaah!
325	ジジ	Tsssch
326	あちっ	Heeeiiss!
327	ハッハッハ	HAHAHA!
328	ポタ	Plitsch
329	ポタ	Platsch
330	ジリリリ	Riiing
331	ジリリリ	Ring
332	ジリリリ	Ring
333	ガチャ	KALICK
334	ギャハハ	GAHAHAHA
335	ハーイ	JAAA!
336	ゲッ	Uff!
337	ワーワー	JAA! JAA!
338	ポーン	ZUNK
339	パシッ	BATZ
340	トントントン	Pon Pon Pon
341	ボン	DUTZ
342	タタタ	TAP TAP TAP
343	カチカチ	Srrr Srrr
344	ガッ	Dutz
345	パシッ	BAMM
346	ズドゥ	SWOOOM
347	ギュン	Bruuutz
348	ドガッ	BANG
349	メキメキメキ	UWAH! UWAH! UWAH!
350	ズズウン	PFUMP
351	ゲッ	ARGH!
352	そーっ	SWUP
353	ガッ	GARANG
354	わわわっ	Oh, verda...
355	ガラガラ	GARANG KLANKALANG
356	ハッハッハ	Hehehe
357	ワアアア	OooooH
358	ゴオオオ	BRSCHRSCHRS CH
359	ガコッ	Kakonk

360	ガラッ	Garank
361	ガラガラガラ	Garak Garak Garak
362	ドシヤ	SWUSCH
363	きゃあああ	Aaaaah
364	ドキ	ZUCK
365	ハハハ	Hahaha
366	ガッ	PACK
367	ボンボン	Pon Pon
368	ボン	Pon Pon
369	ボン	Pon
370	ワクワク	ワクワク
371	ボンボンボン	Pon Pon Pon Pon
372	チャ	Gatschak
373	バタン	TSCHALANG
374	バサバサ	Baschrrr Baschrrr
375	ハッ	Hopp
376	トッ	Dupp
377	タタタ	Tap Tap Tap
378	ゲッ	HEHE!
379	ドバ	Bffrrrss
380	わわわ	Frr Frr Frr
381	ドコ	DRIIISCH
382	ゲッ	GNNEEE
383	グリグリグリ	GNNEEE GNNEEE GNNEEE
384	トントン	
385	そーっ	Swup
386	カチャ	Katschang
387	ガチャ	Tschak
388	カチカチ	SFFRRR SFFRRR
389	タッ	Swusch
390	バサッ	Falamp
391	ドドド	Tap Tap Tap
392	キヨロキヨロ	Swip Swup
393	タッ	Hop

394	キュルキュル	KRUSCH KRAM
395	カチ	Klick
396	ガッ	PACK
397	ガッ	HAPS
398	ブン	AUTSCH!
399	ドカッ	KRABANG
400	オオオオ	SWUSCH
401	カチカチ	SFFRRR SFFRRR
402	キュンキュン	DUNG DUNG
403	キュンキュン	DUNG DUNG
404	ドオン	BOLZ
405	ズ	DRRRRIISCH
406	コオオオン	UWARGH
407	キイイイン	FUUUSCH
408	ザワザワザワ	Raun Tuschel Blabla
409	チロ	HMM...
410	スーピー	ZZZZZ
411	カチャカチャ	Krii Kraa
412	ピッ	KLACK
413	キュイイ	Ping
414	パッ	SWA
415	ピコンピコン	PIEP PIEP
416	ピタ	PFIT
417	トポトポ	DRU*P DRU*P
418	ピッ	PFIIN
419	そーっ	SWO*NGL
420	ビン	Swop
421	うわわっ	Uwah!
422	ドゥ	DROSCH
423	ハハハ	HAHAHA
424	ポタッ	PFLITSCH
425	ニッ	Ha*ha*! Ha*ha*!
426	チン	Tsching
427	ハハハ	HA-HA-HA
428	ワアア	JAAA! — JAAA!
429	ワー	JAAA!
430	ワー	JAAA!

431	トコトコトコ	TAP TAP TAP
432	ワーワー	JAAA! JAAA!
433	ワアアア	JAAA! JAAA! JAAA!
434	ハア — ハア	KEUCH — KEUCH
435	ハッ ハッ ハッ	KEUCH — KEUCH
436	ドサッ	ZYNK
437	バツ	Sfschwump Wush
438	わーっ	BUHUUH
439	フッ	O*h...
440	ハッハッハ	HAHAHA
441	ザッ	SWIFF SWIFF
442	ミヤー ミヤー ミヤー	MIAU MIAU MIAU
443	ハハ	HAHA
444	ダッ	Swusch
445	ダッ	Swusch
446	ハッ ハッ	KEUCH KEUCH
447	ハア ハア	KEUCH KEUCH
448	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
449	ハア — ハア	KEUCH — KEUCH
450	ピッピッ	
451	スーッ	SUUU
452	ドン	BAMM
453	ドカッ	DUTZ
454	ゲッ	GWU*AH!
455	グビ	GLUCK
456	ガラ	FRRRT
457	バツ	Hop
458	ザッ	Tamp
459	ダッ	Swusch
460	チャ	CHAK
461	バタン	BATSCHANG
462	ザッ	Schwup
463	アアアア	KIII-YAAH!

464	ドガ	KLIRR
465	ガバ	Gatscha
466	スッ	Sup
467	バツ	Swup
468	ドアハハハ	BUAAH
469	ダハハハ	BUAHAHA
470	ポカスカポカ	DRUSCH DRISCH DRA*SCH
471	サッ	Sap
472	サッ	Swoo
473	へなっ	Flusch
474	そ〜っ	TIP TAP
475	チャッ	Gatang
476	ダッ	Swusch
477	カチカチ	SFRRR SFRRR
478	クイイン	TWIE
479	ブロロロ	Boromm
480	ピビピ	PIEP PIEP PIEP
481	ピッピッ	PIEP PIEP
482	キッ	KWIIIIE
483	ダッ	SWUSCH
484	ダッ	SWUSCH
485	チン	DING
486	ガーッ	TSCHANG
487	グラ	KOWOMM
488	ガラガラガラ	Krawamm Krawamm Krawamm
489	うわっ	Uaah!
490	シュウウ	Shuruuu
491	ゴロゴロ	Roll Roll
492	ドンドンドン	Tong Tong Tong
493	ドンドン	Tong Tong Tong
494	カチャ	KATSCHANG
495	ダッ	SWUSCH
496	ダダダ	TAP TAP TAP
497	バタン	BATANG
498	ブロロロ	BRUUUMM
499	バツ	ZACK

500	ブロロロ	BRUUUMM
501	カアアアン	Zuuusch
502	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
503	ダッ	SWUSCH
504	カツ カツ カツ	TAK TAK TAK
505	ザッ	SSSSAAAPP
506	ダダダ	TAP TAP TAP
507	ジャカ	ジャカ
508	ポーッ	PENG
509	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
510	ダダダ	TAP TAP TAP
511	ザッ	FUMP
512	ドッ	Donk
513	ハア ハア ハ ア	JAPS JAPS JAPS
514	ダッ	Dash
515	ゲホゴホガホ	RO*CHEL Hust Keuch
516	ハア ハア	JAPS JAPS JAPS
517	ハア ハア ハ ア	JAPS JAPS JAPS
518	ハア — ハア	JAPS — JAPS
519	ギュッ	Pack
520	ハア ハア	JAPS JAPS
521	ハア ハア	JAPS JAPS
522	ダダ	TAP TAP
523	ザッ	SAAAH
524	パタ	Pfump
525	きやあああつ	Waaaaah!!
526	オーッ	Hurra!
527	カア カア カア	Krah Krah Krah
528	ゴクッ	SCHLUCK
529	ゴソゴソ	KRAM KRAM
530	ザッ	ZAP
531	バツ	Tataa
532	サッ	Tsching
533	ハハハ	HAHA

534	ザザザ	Raschel
535	ギッ	GIIIIE
536	ギッ	GIIIIE
537	ギイイ	Kwiiiee
538	ポツポツ	Dsssch Dsssch
539	ゴロゴロゴロ	Groll Groll Groll
540	カツ	BZARANG!
541	ダダダ	TAP TAP TAP
542	ドカ	FUPZONK
543	きゃあああ	AAAAAAAH!
544	ジャーツ	Rausch
545	ギッ	Giiee
546	ギイイ	Gwiiie
547	サササッ	SWIIFFF
548	ギイ ギイ	Gwiiie
549	そ〜っ	Schleich
550	ヒュオオオ	HWUUUH
551	ヒュオオオ	HWUUUH
552	パタ	PATANG
553	タタタ	TAP TAP TAP
554	ジャーツ	Tschang
555	オオオオ	Ooooooh
556	ダッ	TAP
557	ダダダ	TAP TAP TAP
558	オオオ	OOOOOh
559	ゴク	SCHLUCK
560	オオオオ	OOOOOOh
561	コツ コツ	TACK TACK
562	オオオオ	OOOOOOh
563	オオオオ	OOOOOOH
564	ギイイ	KRIIEE
565	ガシヤン	KARACK
566	うわああああ	UWAAAAAAAH
567	ダッ	SWUSCH
568	ダッ	SWUSCH
569	ダダダ	TAP TAP TAP
570	バリ ポリ ポリ ポリ	MAMPF MAMPF Schmatz Schmatz
571	ガサ	Raschel

572	バツ	Swaff
573	ダッ	Swusch
574	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
575	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
576	うぎゃあああ	WAAAAAAAH
577	ダッ	TAP
578	し〜ん	Swooo
579	タタタ	TAP TAP
580	ガラガラ	FRRR FRRR
581	ガラガラ	FRRR FRRR
582	ガラガラ	FRRR FRRR
583	ガラガラ	FRRR FRRR
584	ベタ	ZUMP
585	ガッ	ZACK
586	ズオオオ	SWOOM
587	ドキドキドキ	POCH POCH POCH
588	うぐ〜っ	Bu-huhu!
589	ガラガラガラ	FRRR FRRR FRRR
590	ガラガラ	FRRR FRRR
591	ガラガラ	FRRR FRRR
592	ガラガラガラ	FRRR FRRR FRRR
593	ガラガラ	FRRR FRRR
594	タタタ	Trip Trap
595	ササッ	SFFRRR
596	そ〜っ	Swiff
597	グッ	KNUGG
598	へなっ	Fump
599	ハア ハア	KEUCH KEUCH
600	ピン	KLING
601	ピン	KLING
602	ヒュン ヒュン ヒュン	Swung Swung Swung
603	ヒュバツ	SUUURR
604	ガシッ	FRIIIIEE
605	ピヨ〜ん	PJONG

606	パチン	KALING
607	ピッ	Klick
608	ピン	Tsssnggg
609	ガコッ	GATSCHANG
610	ギイイ	FRIIIIEE
611	コツコツ	Tack Tack
612	ギッ	Kwiiie
613	キイイイ	Kwiiiee
614	ウウウ	Buhu-huhu...
615	オオオオ	OOOOOH
616	コツ コツ	TAP TAP
617	コツコツオコツ	TAP TAP TAP
618	オオオオ	OOOOOH
619	オオオ	OOOH
620	コツコツ	TAP TAP
621	コツコツコツ	TAP TAP TAP
622	ギッ	Kriiee
623	ギイイ	Swooo
624	コツコツ	TAP TAP TAP
625	ハア ハア	HAA HAA
626	コト	KOTONK
627	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
628	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
629	ガシヤン	ZAPANP
630	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
631	ガッ	ZUNK
632	パシッ	FO*NK
633	グラ	PATATA
634	グラグラ	PATA PATA
635	カラン	PATANK
636	ガツシヤアン	PTAKTSCHANG
637	ホホホ	HOHOHO
638	ガッ	SWUP
639	ガチガチ	BIBBER BIBBER
640	コツコツ	TAP TAP
641	ザッ	Yschapp
642	ピクッ	AAAH!

643	オオオオ	O O O O O H
644	バツ	SWAA
645	ガッ	Drusch
646	きゃあああ	AAAAAH!
647	ハア — ハア	JAPS — JAPS
648	おおおお	O O O O O H
649	ぐー	CHRRR
650	すー	ZZZZ
651	オーツ	HURRA
652	ポーツ	Tuuuut
653	ぐううう	ZZZZZ
654	ぐおお	chrrrr
655	フン	Grmpf
656	ギロツ	STARR
657	ガミガミ	KEIF KEIF
658	ハハハ	HAHAHA
659	カリカリ	Krtisch Kratsch
660	ドキッ	UAH
661	クチャクチャ	HEHEHE
662	ピン	zip
663	ヒンヒン	Flu*ster Flu*ster
664	ペツ	Spuck
665	ポーツ	Tuuut
666	コンコン	TOCK TOCK
667	チャツ	Tschalang
668	ポーツ	Tuuut
669	ギッ	KWRRR
670	ガタ	Zrrrp
671	ガタ	Zrrrp
672	ギッ	KWRRR
673	ニッ	HEHE!
674	フラツ	Swiff
675	ガタ	ZRRRT
676	ガチャ	GATSCHIK
677	チャツ	Tschalang
678	うひゃあああ	AAAAAH!
679	ダダダ	Trap Trap Trap
680	パンツ	Dutz
681	チラツ	Hmm!
682	ドツ	Zack

683	ズズ	Japs Japs
684	ゴソ	Kram
685	ザッ	ZOOM
686	ダッ	SWUSCH
687	ガシツ	Pack
688	ダッ	SWUSCH
689	ザザザザ	Brrrrmmm
690	ドカッ	STOMP!!
691	ガシヤン	Katschak
692	ドンドンドン	Tock Tock Tock
693	ドンドン	Tock Tock Tock
694	バン	Dunk
695	ザザザザ	BRRRMMM
696	ポ〜ツ	TuuuT
697	ダッ	SWUSCH
698	ダダダ	Trap Trap Trap
699	タタ	Trap Trap
700	きゃああああ	AAAAAAH!
701	ダッ	SWUSCH
702	ダダダ	Trap Trap Trap
703	バン	WAMM
704	チツチツチツ	Tick Tack Tick
705	ザッ	ZOOM
706	グオン グオン グオン	GON GON GON GON
707	ハア ハア ハ ア	Keuch Keuch Keuch
708	ハアツ ハアツ ハアツ	Keuch Keuch Keuch
709	バラバラ	Bla*tter Bla*tter
710	ビクッ	Zuck
711	サツ	SWUP
712	ガタツ	ZRRRT
713	パン	WAMM
714	チツチツチツ	Tick Tack Tick
715	チツチツチツ	Tick Tack Tick
716	チャ	Tschalang
717	ジャーツ	PFSSSCH
718	ジャーツ	PFSSSCH
719	フツ	Fup

720	フツ	Fup
721	キヤーツ	AAAH!
722	ダダダ…	Tap Tap Tap
723	ドドド…	DonDonDon
724	タタタ	Tap Tap Tap
725	タタタタ…	Tap Tap Tap
726	うわあああつ	UWAAAAH
727	ダダダダ	Trap Trap Trap
728	ドカ	ZUNK
729	パツ	PATANG
730	ピリツ	Ritsch
731	ダッ	Swusch
732	フツ	Fup
733	プツ	Prtz
734	ガコツ	Tschak
735	チツチツチツ	Tick Tack Tick
736	チツチツチツ	Tick Tack Tick
737	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
738	バン	WAMM
739	ドドド	DON DON DON
740	ハア — ハア	Keuch Keuch Keuch
741	タタタ	Trap Trap Trap
742	パタン	Pang
743	ポーツ	TUUUT
744	ガバツ	Kalick
745	ガチャ	Tschang Tschabg
746	タタ	Tap Tap
747	ペラツ	PFRRRT
748	ハハハ	HAHAHA
749	ポーツ	Tuuut
750	バツ	Falapp
751	ガチャ	Gatschak
752	バン	WATZ
753	ハハハ	HEHEHE
754	ゴニヨゴニヨ	Flu*ster Flu*ster
755	パカ	Plop
756	パシュ	Pasch

757	プス	BUTZ
758	ドッ	FLOMP
759	ぐ〜っ	Chrrr!
760	パタン	Tschalang
761	ダッ	Swusch
762	ガチャ	Katschak
763	ヒョコ	Swup
764	パカ	PATAK
765	ポチャ	Platsch
766	ギッ	Kwii
767	ギイイイ	Kwiiiee
768	きゃああ	Aaaaah Aaaaah
769	チャッ	Katschak
770	ピクッ	SCHOCK
771	スッ	SUP
772	タン	SWIFF
773	ベラ	Bla*tter
774	バ	WATZ
775	ビリ	Sip
776	ドキ	ZACK
777	ピンポーン	Ding Dong
778	ピンポオン	Ding Dong
779	ガチャ	Tschalang
780	グラッ	Wackel
781	わっ	Uff!
782	きゃっ	Uwah!
783	わっ	Ufz!
784	ドバツ	DROPPA
785	パカ	Swup
786	ピョーン	PJOING
787	ハツハツハツ	Hahaha!
788	ガサ	Raschel
789	チャッ	Tschalang
790	パタン	BAMM
791	チャッ	KATSCHAK
792	ババババ	SSSWRRRRR
793	ババババ	SWRRR
794	パタン	Patang
795	ガサ	Dump
796	ピコピコ	Boing Boing

797	ピコピコ	Boing Boing
798	シュウウウ	PfsssSch
799	ボン	BONG
800	ハーハー	Keuch Keuch
801	バラ	Bla*tter
802	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
803	ギラ	SUP
804	ダダダ	Trap Trap Trap
805	ダダダ	Trap Trap Trap
806	ダダダ	Trap Trap Trap
807	ハア ハア ハ ア	Keuch Keuch Keuch
808	ダダダ	Trap Trap Trap
809	キュン キュン	Krrn Krrn Krrn Krrn
810	ダッ	SWUSCH
811	ボム	Pomp
812	ドッ	Dudrutz
813	ドオオオオ	FFFFRRRRZZZZ Z
814	ドギヤ	DUSCH
815	バキ	Karamm
816	カラカラン	Krang Krang
817	ドッ	FUMP
818	ダダ	Trap Trap
819	バツ	SWUFF
820	フッフ	Ha-ha-ha
821	ガクッ	FOMP
822	カラン	Karang
823	ボン	Patsch
824	ドキ	Schock
825	ダッ	SWUSCH
826	ガチャッ	Tschalang
827	ジリリリ	Riiiiing
828	ジリリリ	Riiiiing
829	ジリリリ	Riiiiing
830	ガチャ	Gatschak
831	ニッ	GRINS
832	フッ	Puh

833	ホッ	Puh!
834	ハハハ	Ha Ha Ha
835	ガシヤン	KATSCHANG
836	ガシヤン ガシ ヤン ガシヤン	KATSCHANG — KATSCHANG
837	ガシヤン	KATSCHANG
838	ギャハハハハ	BUAHAHAHA
839	ドコッ	WAMM
840	ガタ	GATAK
841	ピクッ	ARGH
842	ガシヤン	KATSCHANG
843	コロコロ	Rump tum tum
844	ハツハツハ	HAHAHA
845	ドコ	Tonk
846	ぐうらうら	Grrrng
847	ホホホ	HEHEHE
848	ジーツ	Srrr
849	ジーツ	Srrr
850	ピチャッ	Pflitsch
851	きゃあああ	BUWAAAAAH
852	ファンファンフ アン	Tatu* Tata
853	ピッ	Piep
854	キュルキュル	Spul Spul
855	カチ	Klick
856	サラサラ	KRAK KRAK
857	キュルキュル	Spul Spul
858	ダッ	Swusch
859	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
860	バツ	TSCHAP
861	ジロ	Hmm!
862	バツ	SWAFF
863	スーツ	PUH...
864	ハツハツハ	HAHAHAHA
865	サラサラ	Kra Kra
866	ハアーツハツハツ	HAHAHAHAHA
867	パアアアン	SWOOOSCH
868	ジイイイ	Dssrr

869	タタンタタン	Ratan Ratan
870	キュッ	Sssrt
871	タッ	TRAP
872	ガーッ	GATACK
873	ドクン ドクン ン ドクン	Bumm Bumm
874	ドクン ドクン ドクン	Bumm Bumm Bumm
875	ドクン	Bumm
876	パーン	SWOOOSCH
877	ガタッ	RATAN
878	ガーッ	Gatak
879	キョロキョロ	Swiff Swiff
880	ドクンドクン	Bumm Bumm
881	ドクンドクン	Bumm Bumm
882	ガシッ	Schnapp
883	パク	Raschel
884	クチャクチャ	Kau Kau
885	ポン	Pong
886	キュッ	Knfn
887	そーっ	TAPS
888	ピッ	Pfk
889	ドキィ	Uwah!
890	カチャ	KATSCHAK
891	そーっ	Suuu
892	ジロツ	HMM
893	ズルズル	Tsssr Tssrr
894	ガーッ	Gatschak
895	ホッ	Puh!
896	ポンポン	Tock Tock
897	ボッ	Zrrt
898	ダッ	SWUSCH
899	ガシッ	ZACK
900	プシュウ	Pftschak
901	パアアン	SWOOOSCH
902	ダッ	SWUSCH
903	シャーツ	Sffrrt
904	タタッ	TRAP TRAP
905	ドオオン	BOOOOOM
906	ワハハハ	BUAHAHA

907	ハハハハ	HAHAHA...
908	パアアン	SWOOOSCH
909	ピタッ	STAPP
910	クチャクチャ	Schmaz Kau
911	カシヤカシヤ	Tack Tack
912	カシヤカシヤ	Tack Tack
913	スツ	Grabsch
914	ゴツ	DRISCH
915	ダッ	LUPF
916	ガチャガチャ	Gatscha
917	ガバ	ZNNNG
918	わっ	Wah!
919	ホッホッホッ	HOOHOHOHO
920	タッ	Swusch
921	ギロ	HMM!
922	ハハハハ	Hehehe
923	キュッキュッ	Wisch Wisch
924	バツ	PACK
925	ちょあつ	UWAH!
926	ズッ	SWUP
927	ドガッ	ZUNK
928	ドバ	Pflarrasch
929	ドガ	DUTZ
930	パアアアン	SWOOSH
931	チツチツ	Tick Tack Tick
932	ガシッ	Pack
933	バツ	ZUMP
934	ドオオン	BOOOM
935	タタン タタン	Ratan Ratan
936	コッ	TOCK
937	パアアアン	SWOOOSCH
938	ダッ	Dash
939	ガーッ	Gatschak
940	シュウ	SSSCHFFFT
941	ピッ	Piep
942	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
943	バ ピ ポ	Piep Piiiep Piiiep
944	トウルル カチ ヤ	Tuuuut...Tuut!

945	カチャ	Tuut!
946	ザッ	KFFRRRRTT
947	ピピピ	Piep Piep Piep
948	カチカチ	Krrr Krrr
949	キュン キュン キュン	DUNG DUNG DUNG
950	ダッ	Swusch
951	オオオオ	SWUUUU
952	ドッコオオオン	DADA DRUTZ SSSFFFR
953	パリン	Krack
954	ドオオオン	BOOOMM
955	ガバ	PACK
956	ハハハハ	Haha-ha...
957	ワイワイ ガヤ ガヤ	Bla Bla Keif Keif
958	オーッ	HURRA
959	テテテ	Trip Trip Trip
960	クス	Hihi
961	きゃっ	Waah!
962	ピト	ZUNK
963	バツ	Ta-ta!
964	タッ	Zump
965	クスクス	HAHAHA
966	ドサッ	SWUMP
967	ピラ	
968	バツ	Krusch
969	ヒュバ	BUTZ
970	ツー	SCHLUCK
971	ダッ	SWUSCH
972	タタ	TRAP TRAP
973	オーッ	HURRA
974	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
975	ゴソゴソ	Kram Krusch
976	バツ	BAAN
977	オーッ	HURRA HURRA
978	ズル	Swo*ngel
979	プアン	Pffft
980	ブロロ	BRUUM

981	わくわくわく	TRA*UM TRA*UM TRA*UM
982	ウーン	HMMM...
983	ドドド	TRAP TRAP TRAP
984	ドバババ	WU*HL
985	シャーツ	Sffrrt
986	きゃああ	AAAAH
987	ドカツ	DUTZ
988	カアカア	Kraa Kraa
989	アハハ	HAHAHA
990	パラパラ	Bla*tter Bla*tter
991	パタ	Patt
992	パラパラ	Bla*tter Bla*tter
993	プシュ	PFFSCH
994	グビ	Gulp
995	カリカリカリ	KRA KRA KRA
996	ダッ	TRAP TRAP
997	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
998	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
999	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
1000	ザッ	SFFRRRK
1001	ベツ	Sprotz
1002	フツ	HEHE
1003	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
1004	オーツ	HURRA
1005	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
1006	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1007	ハア — ハア	Hh... — Hh...
1008	ポト	PTUMP
1009	ザッ	Tssschrr
1010	うわっ	UAAH!!
1011	ジャリ	Dap

1012	バツ	Swupp
1013	グシャ	Krschl
1014	ポイ	POING
1015	ガクッ	UFF
1016	ガサッ	Krrsssch
1017	ピン	Roschel
1018	ゴソ	Krusch
1019	ピラ	Raschel
1020	ピン	FRAPP
1021	ゲッ	SWIIE
1022	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
1023	ザッ	Krrrtt
1024	ハア ハア ハ ア	Hh... Hh... Hh...
1025	ザッ	Skrrrt
1026	じと一つ	Grmpf
1027	キョロ	Schau
1028	タタタ	TAP TAP
1029	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1030	ダッ	Swusch
1031	ザパ	SPLASCH
1032	ドブ	Pflontsch
1033	おわっ	Uargh!
1034	フツ	Ha!
1035	バシヤ	Pflatsch
1036	タッ	Swusch
1037	カンカンカンカン	Klonk Klonk
1038	ガチャ	Tschalang
1039	ハア ハア ハ ア	Keuch Keuch Keuch
1040	トトトト	TAP TAP TAP
1041	チャリン	KLING
1042	グッ	Gngk
1043	グラ	Klirr
1044	チャリーン	KLING
1045	ダッ	DRR
1046	チャツ	Tsching
1047	ドコボカバキ	Kadatadrisch

1048	ドキッ	Schluck
1049	ゴソ	SUP
1050	ジャカ	Tschaka
1051	ガッ	GNNN
1052	ピン	BGGGN
1053	ズッ	Tschink
1054	オオオオ	LOOOOOOS
1055	ガコッ	Krack
1056	ドドド	Dfump
1057	ヒュババ	TING
1058	ズオ	ZOOM
1059	ドドド	PFDRUSCH
1060	カラカラ	Kling Klirr
1061	CHU	Schmaz
1062	ドキッ	Bitz
1063	ガサ	Raschel
1064	ギロ	SWIFF
1065	ギク	Uwaah
1066	タタタ	Trap Trap Trap
1067	ハハハハ	HAHAHA
1068	ポーツ	Doh
1069	ふふふ	HIHIHI
1070	ガチャ	Gatschak
1071	ペコ	Swip
1072	チャツ	Gatschak
1073	ガチャ	Gatschak
1074	ぎゃっ	Wah!
1075	ガチャ	Gatschak
1076	ゴロゴロゴロ	Groll Groll Groll
1077	ジーツ	FRRR
1078	ジー	FRRR
1079	ジー	FRRR
1080	ハハハハ	HAHA
1081	バン	BAMM
1082	スツ	Swuff
1083	タタ	TAP TAP TAP
1084	ガタッ	Sffrrt
1085	ポツ	Pflitsch
1086	ポツポツポツ	DSSSCH — DSSSCH

1087	フツ	Ehe
1088	グツ	TAP
1089	ガサツ	Raschel
1090	カツ	Karack
1091	ゴロゴロ	Groll Groll
1092	ダツ	SWUSCH
1093	タタ	TRAP TRAP
1094	ダツ	SWUSCH
1095	ハア — ハア	KEUCH — KEUCH
1096	ハア — ハア	KEUCH — KEUCH
1097	スー ハー ス — ハー	Huuu Haaa Huuu Haaa
1098	スー ハー ス —	Huuu Haaa Huuu
1099	ハー スー	Haaa Huuu
1100	ハー	Haaa
1101	ザッ	SAAAAA
1102	ザッ	SAAAA
1103	ドカツ	DRUTZ
1104	ザッ	ZOOM
1105	きっ	UAH!
1106	きゃあああ	AWAAAAAAH!
1107	ズコツ	TSKNG
1108	スー ハー	Huu Huu
1109	スー ハー	Huuu Haaa
1110	ザシュ	SWWUSCH
1111	ガサ	Raschel
1112	ザッ	Raschel Raschel
1113	ザザザザ	Raschel Raschel
1114	ダツ	SWUSCH
1115	ダダダダ	TRAP TRAP TRAP
1116	ザッ	SHHH
1117	ガチャ	Gatschak
1118	カサツ	SRP
1119	グシャ	Knu*ll TCHAC
1120	ザー	SHHH
1121	ジーツ	FRRR

1122	ニーツ	SMILE
1123	シャツ	SWOOO
1124	バン	Watz
1125	ガッ	Schnapp
1126	タン	SCHWUPP
1127	ザッ	Hopp
1128	ダダダダ	TRAP TRAP TRAP TRAP
1129	ザッザッ	Raschel Raschel
1130	ドン	Tumm
1131	グラ	PFTSCH
1132	ドツ	Dump
1133	うわあああ	UWAAA
1134	しん	SNIF
1135	グス	SNIF
1136	ガチャ	Gatschak
1137	ガチャ	Gatschak
1138	ガチャ	Gatschak
1139	ガッガッ	Ru*ttel
1140	ゴソゴン	TAPS TAPS
1141	ガラ	TAPS
1142	サーツ	UUUUUH
1143	ピシヤ	Gatschak
1144	ザーツ	DsssSch SHHH
1145	バチ	Klick
1146	ガチャ	Gatschak
1147	シャツ	SCHRRRT
1148	バチ	Klick
1149	ドキドキードキ	BUBUMM BUBUMM BUBUMM
1150	スースー	ZZZ...
1151	キイイ	Kriiie Kriiie
1152	ドカツ	DUTZ
1153	ズド	WAMM KATCH
1154	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1155	スースー	ZZZ...
1156	スースー	ZZZ...
1157	ダツ	SWOP

1158	ガッ	CATCH PACK
1159	ブン	BLAM Batz
1160	ドカツ	KRACH
1161	グキ	URGH!
1162	カチカチ	SRRR SRRR
1163	スー	SSS
1164	きゃああああ あ	WAAAAAAAAAH
1165	バツ	Swiff
1166	ズキ	CRAC Hmpf!
1167	くっ	HOP
1168	ゴロゴロ	Groll Groll
1169	バツ	Schubs
1170	キュルキュル	SPUL SPUL
1171	ジーツ	FRRR
1172	カツ	BRRRTZ
1173	フツ	FUP
1174	タタタ	TAP TAP TAP
1175	ギロ	Hmm!
1176	ガシャン バリ ン	Gack Bang
1177	スツ	SSS
1178	ドコ	DRUSCH
1179	ドス	ZUNK
1180	タタタタ	TAP TAP TAP
1181	パツ	PAAA
1182	きゃあああ	WAAAA—AH
1183	ダツ	SWUSCH
1184	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
1185	ザッ	Swiff
1186	ダツ	TAP
1187	ダツ	SWUSCH
1188	キイ	SWOOO
1189	タタタ	TAP TAP TAP
1190	キイ	KRIIIE
1191	パタ	PATANG
1192	バリン	KRACK
1193	パカ	Pling
1194	ピピ	Piep

1195	パシュ	Pflitz
1196	ガタ	Swiff
1197	シャアア	PSCHRRR
1198	ブスツ	ZUMP
1199	ガク	FUMP
1200	ゴソ	Lupf
1201	パチ	SCHNIPP
1202	ズツ	SSSRRR
1203	ドサ	SWNG
1204	ゴソ	Pflunk
1205	ジャキ	Tsching
1206	ブンブン	SWING SWING
1207	カラカラン	KLANG KLANG
1208	ガクツ	Fump
1209	ゴソ	PUH
1210	ハツハツハツ	HAHAHAHA
1211	ドキ	UFF! BOM
1212	グビ	Gluck
1213	カチコチ	Erro*t
1214	キャイキャイ	HIHIHI
1215	ピーピー	Pfeif
1216	ジャーン	TADAN TA-TAA
1217	パチパチ	
1218	ボツ	Clap Clap
1219	ヒック	SUP
1220	グビ	Gluck
1221	グビ	Gluck
1222	チャララララ ラン ドンドン	CHALLA LALADON DON
1223	ガチャ	Gatscha
1224	ケケケ	HAHAHA
1225	チャツチャラチ ヤツチャツ	CHARA CHARA
1226	バタン	BATANG
1227	ツカツカ	Rob Rob
1228	パク	Happ
1229	ジャジャー	TADAN TAN
1230	パツ	SWAFF
1231	ドサ	ZUMP
1232	ブン	HEPP

1233	バシ	Zack
1234	ブツ	BRUTCH
1235	ガホゲホゴホ ガホ	Wu*rg Ro*chel Hust
1236	ドツ	FLUMP
1237	きゃああああ	WAAAAAAH
1238	ザツ	SWUSCH
1239	ファンファンフ アン	Tatu*Tata Tatu*Tata
1240	バシヤ	Blitz
1241	ゴソゴソゴソ	Kram Krusch Taps
1242	ゴソゴソ	Kram Krusch
1243	バサバサ	Swing Swang
1244	ヒソヒソ	Tuschel Tuschel
1245	ボン	CLAP
1246	サツ	GRAPSCH
1247	モグモグ	MAMPF MAMPF
1248	ゾロゾロ	TAP TAP
1249	トコトコ	TAP TAP
1250	だ〜っ	BUHUHU
1251	ドサ	SCHWAFF
1252	ヒラ	FLARAP
1253	バシヤバシヤ	FLASH Blitz
1254	パツ	BAMM
1255	ゴニョゴニョ	FLU*STER FLU*STER
1256	ザワザワ	TUSCHEL TUSCHEL
1257	そそそ	EH EH EH
1258	ダダダ	TRAP TRAP
1259	パツ	BAMM
1260	ゴソ	Sup
1261	カチツ	Klack
1262	ジャジャー	SHALALA
1263	ジャジャジャジャ ヤジャン	SHALALA
1264	キュルキュル	Spul Spul
1265	ジャジャー	SHALALALA
1266	パツ	Swiff

1267	ジャー	Tschaan
1268	ゴソゴソゴソ	CR CR CR
1269	パツ	BAMM
1270	キイ	KRIIE
1271	ガチャ	Gatschak
1272	フツ	BTZ
1273	ギュツ	Pack
1274	スツ	Schwupp
1275	パツ	FLASH BTZ
1276	テテテ	TAP TAP TAP
1277	パタン	Patang
1278	パツ	Gatschak
1279	ピコピコ	
1280	ピコピコ	BIP BIP
1281	ピンポーン	Ding Dong
1282	ピンポーン	Ding Dong
1283	ギュツ	Dru*ck
1284	ドンドン	BOM BOM Poch Poch
1285	ブロロロ	BROOOM
1286	カアアア	BROOOM BROOM
1287	パツ	PLING
1288	キツ	Kwie
1289	ジャカ	Zack
1290	パツ	HEPP
1291	ガツ	STAMP
1292	ギャウ	KWIIIIE
1293	わっ	Wah!
1294	キツ	Kwiiiie
1295	パツパーパー	HUUUP HUP
1296	タタタ	TRAP TRAP
1297	ダダダ	TRAP TRAP TRAP
1298	ハア — ハア	KEUCH — KEUCH
1299	ハア — ハア	KEUCH — KEUCH
1300	ヒュウウウ	SHIUU
1301	ヒュウウウ	SHIUUU

1302	カアアアン	VROOOM
1303	ハー ハー ハ	KEUCH KEUCH
	ー	KEUCH
1304	ザッザッ	CRITCH
		CRITCH
1305	ザッザッ	CRITCH
		CRITCH
1306	ガッ	PACK
1307	ドサッ	FLUMP
1308	ズッ	Srrrb
1309	ギイ	Kiii
1310	ガバ	WAH!
1311	ギシギシ	TAP TAP
1312	ゴソ	SUP
1313	ククク	HIHIHI
1314	ククク	HEHE
1315	ククク	HIHIHI
1316	ジャッ	SWIFF
1317	ククク	HIHIHI
1318	ゴッ	ZUNG
1319	パリン	Krack
1320	ホッ	Lug
1321	カリカリ	Rtz Rtz
1322	ブツツ	ZNK
1323	バサッ	Schlupp
1324	ガラ	Sffeet
1325	ピチャン	Drippel
1326	ピチャンピチャ	Drippel
	ン	
1327	ピラ	Pfltsch
1328	ヒョオオオ	SWOOO
1329	バツ	SWOOO
1330	ギクッ	Schock
1331	ククク	Hehehe
1332	ドカバキ	KRACK
1333	ギシギシ	Brrr Brrr
1334	ガッ	KATAK
1335	バツ	ZOOM
1336	ガチャ	Gatschak
1337	バタン	BATANG

1338	ガコッ	Tack
1339	ブロロロ	BROOM
1340	ゴソ — ゴソ	CR CR CR
1341	バサ	Schwump
1342	ビリ	Rtsch
1343	トコトコ	TAP TAP
1344	ザッ	Stomp
1345	ブロロ	BROOOM
1346	カツカツ	TAP TAP
1347	カツカツカツ	TAP TAP TAP
1348	サッ	SHUU
1349	カツカツ	TAP TAP
1350	カツカツカツ	TAP TAP TAP
1351	カツカツ	TAP TAP
1352	コンココン	Tock Tock
1353	ガチャ	GATSCHAK
1354	チン	Tsching
1355	ガーッ	SFRRRT
1356	カツカツカツ	Tap Tap Tap
1357	カツカツカツ	TAP TAP TAP
		TAP
1358	カツカツ	TAP TAP TAP
		TAP
1359	カツカツ	TAP TAP
1360	カツカツ	TAP TAP
1361	ガチャ	Katschak
1362	カツカツ	TAP TAP
1363	キイイ	Kwiiiie
1364	カツカツ	TAP TAP
1365	パタン	Patang
1366	ガチャ	Katschak
1367	ハア ハア ハ	HAA HAA HAA
	ア	
1368	ガチャ	Tschak
1369	ハハハ	Hahaha!
1370	チラ	HMM...
1371	ガラガラ	Frrl Frrl
1372	コンコン	TOCK TOCK
1373	ガチャ	GATSCHAK
1374	ひっ	Huch!

1375	パタン	Patang
1376	ガラガラ	Frrl Frrl
1377	カツカツカツ	TAP TAP TAP
1378	ドン	BAZ
1379	わっ	Wah!
1380	ひよえええ	Uwah!
1381	ダッ	DASH
1382	キイイイ	KWIIIIE
1383	バツ	Swiff
1384	パタン	Patang
1385	ガチャ	Gatschak
1386	ガコ	Klack
1387	カツカツ	TAP TAP
1388	バツ	SWUP
1389	ガッ	Swiff
1390	バツ	ZOOM
1391	ドン	PENG
1392	ピト	PFLONK
1393	ビヨビヨーン	PLOLONG
1394	ポン	Plopp
1395	サッ	Flupp
1396	グッ	Tschk
1397	ビリ	Ritsch
1398	バツ	RATSCH
1399	ドバ	PFLALAPP
1400	バツ	ZOOM
1401	ハッハッハ	HA! HA! HA!
1402	ニッ	Hehe!
1403	ぶっす〜っ	PAH!
1404	ドン	PENG
1405	ハッハッハッ	HA! HA! HA!
1406	キイイイ	Ssschwww
1407	ドドドド	TRAP TRAP
1408	カシヤ — カシ	Click Click Click
	ヤ	Click
1409	ボッ	Tschk
1410	カツコン	Klock
1411	パシヤ	SPFLUSCH
1412	ギッ	Kwiiiie
1413	ギイイイ	Kwiiiie

1414	カツ	Klack
1415	カツカツ	Klack Klack
1416	ピンポーン	Ding Dong
1417	ピンポーン ピンポーン	Ding Dong
1418	ガラ	Klack
1419	ドスドス	TAP TAP
1420	ガラ	Klack
1421	ピシャ	Schrrrt
1422	トゥルルルル	Riiiiing
1423	トゥルル — ト ウルル	Riiing — Riiing
1424	ガラ	Schrrrt
1425	トゥルル — ト ウルル	Riiing — Riiing
1426	ル	ring
1427	ピシャ	Pschrtt
1428	カチカチカチ	Tick Tack Tick
1429	カアカア	Krah Krah
1430	トゥルルルル	Riiiiing
1431	トゥルル トウルル	Riiing Riiing
1432	ガラ	SCHRRRT
1433	ル	Ring
1434	ガラ	SCHRRRT
1435	トゥルルルル	Ring
1436	トゥルル トウルル ル	Riiing Riiing
1437	ツカツカ	GRRR GRRR
1438	きゃああああ	WAAAAAH!
1439	ダッ	TAP
1440	バツ	TAP
1441	きゃっ	WAH!
1442	タタタ	TRAB TRAB
1443	きゃああああ	WAAAAAH
1444	ダッ	Dash
1445	ダダダ	TRAB TRAB
1446	ファンファンフ アン	Tatu* Tatu* Tatu*
1447	パシャパシャ	BLITZ BLITZ

1448	バラ	FLARAPP
1449	じーっ	Hmm...
1450	しっしっ	KSCH! KSCH!
1451	クンクン — ク ン	Schnu*ff — Schnu*ff
1452	ハハハ	HAHAHA
1453	グイ	GNNG
1454	バカ	Klapp
1455	サッ	Swup Swup
1456	ドン	SCHUBS
1457	キュルルル	Riiing
1458	ピー	Piep
1459	ガチャツ	Gatschak
1460	ピー	Piep
1461	ガチャツ	Gatschak
1462	ブツツ	Klack
1463	トゥルル — ト ウルル	Riiing — Riiing
1464	トゥルル — ト ウルル	Ring — Ring
1465	キュルル	Klick
1466	ピー	Piep
1467	ガチャ	Gatschak
1468	ピー	Piep
1469	ガチャ	Gatschak
1470	ブツツ	Klack
1471	トゥルル — ト ウルル	Ring — Ring
1472	ガラ	Schrrrt
1473	ガコ	Grrk
1474	ハラハラ ドキ ドキ	Dodom Dodom
1475	タタタ	TRAB TRAB
1476	ゴソ	SUP
1477	カチカチ	TSCHKK
1478	ニッ	Hehe
1479	パシャ	BLITZ
1480	ジーツ	DZZZ
1481	ゴソ	SWUP
1482	ズコ	DONK

1483	しっしっ	KSCH KSCH
1484	カチカチ	TSCHKK
1485	ザク	Schnnt
1486	ザクザクザク	Schnnt Schnnt Schnnt
1487	そーっ	SUP
1488	ピピ	PIEP
1489	パシュ	Pftz
1490	プス	ZUNK
1491	ふにゃ	UHU...
1492	ヨロツ	Taumel
1493	ダダダ	TRAB TRAB
1494	ドッ	Bamm
1495	サッ	SWIFF
1496	ZZZ	ZZZZ...
1497	カチカチ	Krrk Krrk
1498	ググ	FLOP
1499	ビシッ	ZOOM
1500	ググッ	FLOP
1501	ビシッ	ZOOM
1502	ズズ	RUTSCH
1503	わっ	WAH!
1504	ガシッ	GRABSCH
1505	クテ	FUNK
1506	トゥルル	Ring
1507	ガリガリ	Kriz Kriz
1508	ガッ	TUPP
1509	ダッ	DASH
1510	ピタッ	KLING
1511	カシン	Flunk
1512	サッ	Sup
1513	タラ	Drip
1514	うっぎゃあああ	UWAAAAAAH!
1515	カラン	BLUMP
1516	オーツ	Hurra!
		DRUSCH
1517	ボカスコポコ	DRISCH DRESCH
1518	ワツハツハツ	Gahahaha!
1519	パシャ	BLITZ

1520	キーンコーンカ ーンコーン	DING DONG DANG DING
1521	ボンボン	POM POM
1522	ポーッ	PUUUH
1523	ポン	POM POM
1524	ブチッ	SWUP
1525	ゴソ	SUP
1526	サッ	SWIFF
1527	ガラ	Frrrt
1528	ボソ	LUP
1529	カアカア	Krah Krah
1530	ギャーゴ	NIAUNZ!
1531	ヒヨコ	Schwupp
1532	ギャーゴ	NIAUNZ!
1533	ピョン	HOPP
1534	タタタ	TRAB TRAB
1535	ガシヤ	HEPP
1536	タッ	Dash
1537	ゴト	TONK
1538	わっ	O!
1539	うわああ	UWAAAAH!
1540	ファンファンフ ァン	Tatu* Tatu*
1541	キキイ	KWIIIIE
1542	ガチャ	Gatschak
1543	ギイ	Kriiie
1544	ピンポンピンポ ーン	Ding Dong
1545	ガチャ	Gatschak
1546	ツカツカ	TRAB TRAB
1547	タタタ	TRAB TRAB
1548	ガラ	SCHRRRT
1549	ダッ	DASH
1550	ザッ	FRRRTSCH
1551	パッ	TA-TAA!
1552	ズル	FLUPP
1553	バリン	KRACH
1554	ヒラッ	Flapp
1555	ピシヤ	Tschak
1556	コンコン	Tock Tock

1557	シャッ	Schrrt
1558	パチ	Klick
1559	ガチャ	Tschuk
1560	カチャ	Tschak
1561	バタン	WAMM
1562	ブロロロ	Vrooom
1563	ガシヤ	Krrt
1564	スタッ	TOMP
1565	そ〜っ	SRP
1566	コン	KLONK
1567	ザッ	Raschel
1568	ザッ	TOMP
1569	タタタ	TRAB TRAB
1570	タッ	
1571	ドッ	
1572	ゴト	TOMP
1573	ザッ	SRP
1574	ガラ	Schrrrp
1575	ピシヤッ	Schrrt
1576	ガチャ	Gatschak
1577	トッ	TOMP
1578	タタ	TRAB
1579	ガチャ	Gatschak
1580	ゴソ	Sup
1581	コト	Gotok
1582	ガチャ	Gatschak
1583	バタン	PATANG
1584	トト	TRAB TRAB
1585	そ〜っ	SAAA
1586	チャッ	KRIIIE
1587	そ〜っ	TAP
1588	バン	WAMM
1589	カッ	SWIFF
1590	ザッ	Srutsch
1591	パチ	Klick
1592	パッ	Tsching
1593	ドン	STUPS
1594	ドッ	FUMP
1595	バリン	KRACH
1596	ピッ	Piep

1597	ガチャ	TSCHUK
1598	ピ	Piep
1599	ピポパポパピ ポピ	Dit Dit — Dit
1600	ピッ	Klack
1601	ピトッ	TSLOPP
1602	ドカ	SMASH
1603	トッ	TRAB
1604	ダッ	Dash
1605	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
1606	ドガッ	KADRUTZ
1607	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
1608	カチカチ	Krrk Krrk
1609	キュンキュン	ZUNG ZUNG
1610	ボン	BOOOM
1611	パラパラ	Flarapp
1612	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
1613	ダッ	DASH
1614	カラン	Klang
1615	パシュ	PFOPP
1616	スッ	SURR
1617	ゴギヤアン	SWUUUSCH
1618	ズッ	DONG
1619	コオオオン	UOOOOOH
1620	ドッ	Flump
1621	キーンコーンカ ーンコーン	DING DONG DING
1622	ボンボン	POM POM
1623	ギャーゴ	Niaunz!
1624	パッパッ	SWRAP SWRAP
1625	ガタガタ	Gata Gata
1626	ゴシゴシ	Gsch Gsch
1627	ゴシゴシ	Gsch Gsch
1628	ジャカ	ZING
1629	ドン	PENG
1630	ドッ	FLUMP
1631	ゴソ	Swupp

1632	パタン	Patang
1633	ゾロゾロ	Tuschel
1634	ダッ	DASH
1635	カンカンカン	TAP TAP TAP
1636	ダッ	SWUUUSH
1637	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
1638	ゴソ	Sup
1639	バツ	SWISCH
1640	ボチャ	Pflatsch
1641	ゴソ	Sup
1642	スツ	FRKK
1643	ピン	SNIP
1644	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
1645	カシャ	BLITZ
1646	カシャ	BLITZ
1647	カシャ	BLITZ
1648	カシャ	BLITZ
1649	ゴソゴソ	SUP SUP
1650	ピト	FLUPP
1651	ゴソゴソ	Krusch Krusch
1652	キョロキョロ	Swiff
1653	ゴソゴソ	Krusch Kram
1654	ベシ	WATZ
1655	ガッ	PACK
1656	パパパ	Sup
1657	ガッ	DUTZ
1658	わっ	Wah!
1659	ギッ	Krrt
1660	パカ	KLACK
1661	トントン	Tok Tok
1662	パシュ	BUTZ
1663	プス	Zunk
1664	ドテッ	Dunk
1665	あーあー	Ah! Ah!
1666	ブカ	FLUPSCH
1667	サツ	GNNG
1668	スツ	Sup
1669	フワッ	Plopp

1670	ブカ	Flap
1671	バツ	SWUUPP
1672	バタバタ	ZAPPEL ZAPPEL
1673	ガン	Tam
1674	ドッ	FLUMP
1675	パパパ	FLA FLARAP
1676	ガシッ	GRAB
1677	ガチャ	Katschak
1678	ドン	Stups
1679	ハハハハハハ	HAHAHAHA!
1680	ドッドッドッド	TUCK TUCK TUCK TUCK
1681	ドッドッド	TUCK TUCK TUCK
1682	ガサッ	Sup
1683	ガチャ	Klack
1684	ドッドッド	TUCK TUCK TUCK
1685	カアカアカア	Krah Krah
1686	ザワザワ ワザワ	Bla Bla Tuschel Tuschel
1687	ゴク	Schluck
1688	ダッ	Wink
1689	ブロロ	BROOOM
1690	ワーワー	SCHREI PLA*RR
1691	テテテ	TAP TAP TAP
1692	ガチャ	Gatschak
1693	パラピンポン ボン	Klimper Klimper Klimper
1694	パラピンポン ーボン	Klimper Klimper Klimper
1695	パタン	Patang
1696	ボクボクボクボ ク	Gong Gong Gong Gong
1697	ボクボクボクボ ク	Gong Gong Gong Gong Gong
1698	スツ	TEP
1699	ガラッ	GATA
1700	ピシヤ	Patang

1701	ダッ	DASH
1702	ダダッ	TRAB TRAB
1703	バン	BAMM
1704	ザザザ	KSSSCH
1705	キュルキュル	Spul Spul
1706	ザワッ	TUSCHEL
1707	ザワザワ	TUSCHEL RAUN
1708	ザワッ	TUSCHEL
1709	ザワザワ	TUSCHEL BLABLA
1710	パカ	KLAPP
1711	ピラ	Flarap
1712	わあああ	AAAAH!
1713	ダダダ	TRAB TRAB
1714	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1715	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1716	ゾロゾロ	TUSCHEL RAUN
1717	フッ	Hm!
1718	ハッハッハッ	HA! HA! HA!
1719	グシャ	Knu*ll
1720	ダッ	DASH
1721	ダダ	TRAB TRAB
1722	ドサッ	FLOMP
1723	ナンマイダブナ ンマイダブ	Mo*ge er in Frieden, ruhen.
1724	ゴソッ	Krusch
1725	ピラ	Flarap
1726	ピン ダン ピン	Klampf Klonk Kla*ng
1727	ギッ	Kriiie
1728	ギイイイ	Kriiie
1729	ぐううう	KNURR
1730	ちっ	MIST!
1731	ザッ	DASH
1732	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
1733	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH

1734	パシヤ	BLITZ
1735	スーピー	Zzzzz
1736	スーソー	Chrrr
1737	スーピー	Chrrr
1738	ふああああ	Ga*hn
1739	ガチャ	KATSCHAK
1740	ふあ	Ga*hn
1741	サッ	TAP
1742	ダッ	DASH
1743	ザッ	SRRP
1744	ガチャ	Gatschak
1745	ダダダ	TAP TAP TAP
1746	ダダダ	TAP TAP TAP
1747	ドッ	DUTZ
1748	ドドド	TAP TAP TAP
1749	ザッ	SWIFF
1750	ダン	WAMM
1751	パシヤ	BLITZ
1752	サラサラ	Kritzel
1753	ボカ	TONK
1754	ベチャ	FLUMP
1755	ゲッ	Ah!
1756	バツ	SWOOP
1757	わっ わっ	Ah! Oh!
1758	ホッ	Ha*!
1759	ギクッ	Schreck
1760	ふああ	Ga*hn
1761	ふああ	Ga*hn
1762	ダッ	DASH
1763	ダッ	DASH
1764	ガタガタ	Krusch Kram
1765	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1766	ダッ	DASH
1767	ガチャガチャ	Gatscha Gatscha
1768	ガチャ	Gatscha
1769	ダッ	DASH
1770	バン	BAMM
1771	バリン	KLIRR

1772	ドッ	TAP
1773	きゃああああ	WAAAAAAHH
1774	バリン	KLIRR
1775	ドッ	TAP
1776	きゃああああ	WAAAAAAAH
1777	ダッ	DASH
1778	ダダダ	Trab Trab Trab
1779	ザッ	SRRP
1780	カチッ	Klick
1781	ボカ	TONK
1782	ガチャ	KATSCHAK
1783	ゾロゾロ	BLA BLA
1784	ガラッ	KARANG
1785	ペロ	Schleck
1786	チャリン	Kliring
1787	わっ わっ わっ	Wo?! Wo?! Wo?!
1788	バラ	WUPS
1789	チャリ チャリン	KLIRZING KLARANG
1790	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH
1791	ダッ	DASH
1792	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
1793	バン	ZACK
1794	バツ	TAPS
1795	ガチャ	Gatschak
1796	バカ	Klack
1797	ピピピ	PIEP PIEP
1798	バシユ	BTZ
1799	スーピー	Chrrr
1800	サッ	SUP
1801	ガク	FLUMP
1802	ダッ	TRAB
1803	ゴオオオオオ	FRRRSSSCH
1804	ゴオオオ	FRSCH
1805	ピン	Ping
1806	ハア ハア	KEUCH KEUCH
1807	ハア ハア ハ ア	KEUCH KEUCH KEUCH

1808	ゴホ ゴホ	HUST HUST
1809	ゴホ ケホ	HUST HUST
1810	バツ	PACK
1811	わっ	Wah!
1812	ブン	WUSCH
1813	バリン	Klirr Krach
1814	ズシヤ	FUMP ZUNK
1815	ゴオオオオ	FRSSCH
1816	ドッドッドッド	TUCK TUCK TUCK TUCK
1817	くか～	Chrrr
1818	イテ	Tonk
1819	ボカ	Aua!
1820	グイッ	PACK
1821	ひっ	Ah!
1822	サッ	Uuh...
1823	ガチャ	GATSCHAK
1824	ハハ	HAHA
1825	ジリリリリ	Riiiiing
1826	ジリリリリ	Riiiiing
1827	ガチャ	TSCHAK
1828	ガチャ	Klack
1829	ツーツー	Tuut Tuut
1830	キッ	Hmpf!
1831	ガチャ	TSCHUK
1832	ホッ	Hehe
1833	グギユ	GNNG
1834	キョロキョロ	Swiff Swaff
1835	カチャ	Kalack
1836	トウルルル	Riiiiing
1837	ビク	HUCH!
1838	トウルルル	Riiiiing
1839	ガチャ	Zack
1840	ガチャ	Klack
1841	ガタ	WAMM
1842	グラ	ROLL
1843	コロッ	RUMPS
1844	ボーン	BOING
1845	タタタ	TAP TAP
1846	バツ	WAMM

1847	パタン	PATANG
1848	タタタ	TRAB TRAB
1849	ガチャ	Gatschak
1850	ワアア	JAAAH!
1851	チャッ	TSCHAK
1852	ワアア	JAAAH!
1853	ワーワー	JAAAH! JAAAH!
1854	ワーワーワー	JAAAH! JAAAH!
1855	タタタ	TAP TAP
1856	チャッ	Tschak
1857	パタン	PATANG
1858	シュル	FRRT
1859	パカ	PLAK
1860	ピコ	Dru*ck
1861	キューイン	KYUNG
1862	ガコン	ZOOM
1863	ワーワー	JAAAH! JAAAH!
1864	ホホホ	HEHEHE
1865	ル	Riii...
1866	トゥルルル	...iiiiing
1867	ガチャ	TSCHAK
1868	ピッ	Piep
1869	ツーツー	Tuut Tuut
1870	チャッ	KLACK
1871	フフフ	HEHEHE
1872	ガチャ	BAMM
1873	ホホホホ	Ho-ho-ho-ho!
1874	パタン	PATANG
1875	ササッ	Kritz
1876	サッ	SRP
1877	ピポ/パポ	Pi Pa Pu Po
1878	トゥルルル ピッ	Riiing
1879	ガーツ	SRRRP
1880	ガーツ	SRRRP
1881	ガーツ	SRRRP
1882	チャッ	Tschak
1883	パタン	PATANG
1884	サッ	Swup
1885	ガチャ	Gatschak
1886	ワー	JAAAH!

1887	ボム	POM
1888	パム	POM
1889	ザッ	POM
1890	ドン	BOLZ
1891	バシユ	ZOOM
1892	トゥルル	Riiiiing
1893	ガチャ	Klick
1894	ガーツ	SRRRP
1895	ダッ	Dash
1896	ハッ	RTSCH
1897	ワアアア	JAAAH!
1898	ガーツ	SRRRP
1899	ゴオオオ	GRRRRR!
1900	ワアア	JAAAH! JAAAH!
1901	ワアア	JAAAH!
1902	ボタ	
1903	ああああ	AAAAH!
1904	ゴソ	Krusch
1905	タタタ	TAP TAP
1906	ガチャ	Gatschak
1907	ガラッ	Wratk
1908	じーっ	HMM!
		DRUSCH
1909	ドスドスドス	DRISCH
		DRESCH
1910	サッ	SUP
1911	ガチャ	KLICK
1912	バチ	DRU*CK
1913	ヴオン	TA-TAA!
1914	ワアッ	JAAAH!
1915	ワアア	JAAAH!
1916	ガチャ	Gatschak
1917	ピーッ	PPFFFFH!
1918	ワアア	JAAAH!
1919	そーっ	Swiff
1920	トゥルル	Riiing
1921	トゥルルル	Riiing
1922	ガチャ	TSCHAK
1923	タタタ	TAP TAP TAP
1924	コンコン	Tock Tock

1925	ガチャガチャガ チャ	RATA RATA RATA
1926	グッ	GNGG
1927	ズオ	SWOSH
1928	ピタッ	STOPP
1929	ボンボン	Flu*ster
1930	キュン	Dodomm
1931	スタスタ	TAP TAP
1932	ハッ	WATZ
1933	ツーツー	Tuut Tuut
1934	ドカッ	Krawamm
1935	ザッ	SRRPFT
1936	ダッ	DASH
1937	ハ/ハ/ハ/ハ	HAHAHAHAHA
1938	ゴオオ	Brodel
1939	ピンポーン ピ ンポーン	Ding Dong
1940	ガチャ	Gatschak
1941	ジャラ	TSRING
1942	ギッ	TSRING
1943	アアアア	IYAAAH!
1944	アアアア	IYAAAH!
1945	ヒュオ	DUTZ
1946	ドッ	KRACH
1947	コオオオン	Uuuoh
1948	ズズウン	BWAMM
1949	スー	Puh...
1950	ガチャ	Gatschak
1951	ガチャ	Gatschak
1952	ワアア	JAAAH!
1953	ギュッ	DRU*CK
1954	ワーワー	JAAAH!
1955	ワアッ	JAAAH!
1956	ワアア	JAAAH!
1957	ピーッ	Pfrrrr!
1958	ワアア	JAAAH!
1959	ボカ	ZUNK
1960	ワアア	JAAAH!
1961	トントン	Tip Tip
1962	ハッ	PACK

1963	そーっ	TAP
1964	そーっ	TAP
1965	ピポパポ	PI PO PA PO
1966	ピリリ	Riiing
1967	ピリリ	Riiing
1968	ダッ	DASH
1969	パッ	SWUSCH
1970	パッ	SWUSCH
1971	ダダダ	TRAB TRAB
1972	ピリリ ピリリ	Riiing Riiing
1973	ピリリ ピリリ	Riiing Riiing
1974	ダダダ	TRAB TRAB
1975	ピリリ ピリリ ピリリ	Riiing Riiing
1976	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
1977	ピリリ ピリリ ピリリ	Riiing Riiing
1978	サッ	SWUPP
1979	ピリリ ピリリ	Riiing Riiing
1980	ピッ	PIEP
1981	パプ	Broom
1982	パッ	SWAAAH
1983	サッ	SWIFF
1984	ザッ	SRRRT
1985	タタ	TRAB TRAB
1986	ゴソ	GRUMPF
1987	ブロロ	BROOOM
1988	ザパッ	SPLASCH
1989	トコトコ	TROTT TROTT
1990	ピピピ	Pipipie
1991	カシャ	Klick
1992	カシャカシャ	Klick Klack
1993	グビッ	Gluck
1994	カシャカシャ	Klick Klick
1995	ヒック	HICK
1996	グビ	Gluck
1997	ホッホッホッ	HOHOHO
1998	カシャカシャ	Klick Klick
1999	ホッホッホッ	HOHOHOHO

2000	カシャカシャ	Klick Klick
2001	ピッ	PIEP
2002	グビ	GLUCK
2003	グッ	GNNG
2004	ホー	Oho!
2005	カシャカシャ	Klick Klack
2006	ザワッ	Tuschel Tuschel
2007	カシャカシャ	Klick Klick
2008	ギロ	ZOOM
2009	ガッハッハッ	HAHAHAHA
2010	ガチャ	Gatschak
2011	バタン	Patang
2012	ヒュウウウ	HYUUU
2013	ギッ	Kwiie
2014	コツコツコツ	TAP TAP TAP
2015	ドン	SCHUBS
2016	うっ	Uu...
2017	わあああ	UWAAAAAH!
2018	ドン	SCHUBS
2019	わああああ	UWAAAAH
2020	ザバアン	Platsch
2021	ゴボゴボゴボ	BLUB BLUB BLUB BLUB
2022	ザパッ	JAPS! HESCHEL!
2023	ダッ	DASH
2024	ダダダダダ	TRAB TRAB TRAB TRAB
2025	ダダダダ	TRAB TRAB
2026	ザッ	SRRT
2027	ガチャ	Gatschak
2028	カツカツカツ	Flatter Flatter Flatter
2029	ギユ	Zug
2030	ギュッ	Zug
2031	カツカツ	STO*CKEL STO*CKEL
2032	ダッ	TRAB
2033	ホッホッホッ	HOHOHO
2034	ダッ	DASH

2035	そーっ	Schleich
2036	ドン	SCHUBS
2037	カシャカシャ	Klick Klick
2038	カシャカシャ	Klick Klick
2039	パッ	PACK
2040	じーっ	HM!
2041	バタン	PANG
2042	ズイ	PAT
2043	ポチャ	Splash
2044	サッ	Tzssch
2045	グビ	GLUCK
2046	ドキ	TA*TSCHEL
2047	ヒュウウウ	HYUUU
2048	ヒュオオオ	HYUOO
2049	ドウッ	SPLAT
2050	キッ	AA...
2051	キャアアア	AAAAAAAH
2052	ハア ハア	HAA HAA
2053	ザワザワ	BLA BLA BLA
2054	パシャ	BLITZ
2055	ダッ	DASH
2056	ガッ	PACK
2057	そーっ	Schleich
2058	パカ	Flp
2059	ダッ	DASH
2060	くかあ〜っ	Chrrr!
2061	ふあ	Ha*a*...?
2062	パッ	Quetsch
		DRUSCH
2063	ドカバキボコ	DRESCH DRISCH
2064	ガッ	TAK
2065	チュイイイイン	TZNNNTK
2066	ガコッ	Gatang
2067	ヒュオオオ	HYUUU
2068	ヒュオオオ	HYUUU
2069	ゴッ	DUTZ
2070	カシャカシャ	Klick Klack
2071	ゴソ	Krusch
2072	カシャカシャ	Klick Klack

2073	コンコン	Tock Tock
2074	ガチャ	Gatschak
2075	ドコ	SMACK
2076	チン	Tschin
2077	ガーッ	Gatschak
2078	ゴオオオ	SSSSCHRRT
2079	チン	Tschin
2080	ガーッ	SFFRRT
2081	バツ	Swt
2082	ズオ	SWUUSCH
2083	ヒュ	SWAY
2084	ザッ	Srrp
2085	ダッ	DASH
2086	タタタ	TRAB TRAB
2087	ブカ	SWLUP
2088	ビュオオオ	HYUUU
2089	ヒュオオオ	HYUUU
2090	ピシャ	WATZ
2091	キョロキョロ	Swiff
2092	ガラ	Gara
2093	カチカチ	Tschak
2094	トン	Hopp
2095	タッ	TAP
2096	ヒュオオオ	HYUUU
2097	ヒュウウ	HYUUU
2098	パラパラ	Kritzel
2099	バツ	PACK
2100	ピシャ	Watz
2101	ホッホッホッ	HOHOHO
2102	カシヤカシヤ	Klick Klack
2103	ガラッ	Gara
2104	ヒュオオオ	HYUUU
2105	ヒュオオオ	HYUUU
2106	パシッ	Swap
2107	ゴッ	DONK
2108	ドン	TOMP
2109	ドンドン	TONK TONK
2110	ドンドン	TONK TONK
2111	ダッ	DASH
2112	チン	Tschin

2113	ガーッ	Schrrt
2114	テテテ	Triptrippe
2115	スクッ	STUP
2116	バタン	Patang
2117	ドンドン	TOCK TOCK
2118	ガチャ	Gatschak
2119	ピーッ	ZNNT
2120	シュッ	Kleb
2121	ガコ	Klk
2122	ピト	Flpt
2123	バタン	PATANG
2124	グッ	Znng
2125	グググ	Gln
2126	ガコン	KLACK
2127	グッ	Znng
2128	ピッ	Pflpt
2129	ガコ	Tck
2130	ポチャ	pfl
2131	ハッ ハッ ハッ	HAA HAA HAA
2132	ダッ	DASH
2133	ヒュウウウ	HYUUU
2134	カラン	Pft
2135	ヒュウウウ	HYUUU
2136	ウウウウ	HYUUU
2137	ヒュウウウウ	HYUUU
2138	タタ	TRAB TRAB
2139	ビュオオ	HYUUU HYUUU
2140	ヒュウウ	HYUUU
2141	ヒュウウ	HYUUU
2142	ヒュウウ	HYUUU
2143	パラパラ	KRAK KRAK
2144	ヒュオオ	HYUUU
2145	バツ	SWIFF
2146	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
2147	カリカリ	Krak Krak
2148	タタタ	TRAB TRAB
2149	ヒュオオオ	HYUUU
2150	ヒュウウ	HYUUU
2151	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA

2152	グオ	SWUSCH
2153	ポカッ	DUTZ
2154	チカ	Blink
2155	ガタ	RRRT
2156	パカ	Krk
2157	パシュ	PFTSCH
2158	プス	Zump
2159	ふにゃ	Uhuhu...
2160	ガクッ	FUMP
2161	サッ	SCHRR
2162	バツ	SWIFF
2163	ヒュウウ	HYUUU
2164	オオオ	HYUUU
2165	オオ	OOOOh
2166	ドドド	DOMM DOMM DOMM DOMM
2167	タタタ	TRAB TRAB
2168	ビクッ	Hmm!
2169	うっうっ	BUHUHU
2170	キャハハハ	HAHAHAHAHA
2171	ハハハハ	HAHAHA
2172	ワイワイ ガヤ ガヤ	Raun Raun Bla Bla
2173	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2174	ペシ	Tonk
2175	チッ	Schnipp
2176	ガチャ	Gatschak
2177	プシュ	Pfusch
2178	ゴソ	Krusch
2179	チュー	Schlu*rf
2180	パン	SMACK
2181	バタン	バタン
2182	ガチャ	GATSCHAK
2183	ツカツカ	TAP TAP
2184	ギロ	HMM!
2185	ヒョコ	SWIFF
2186	オホン	A*HEM!
2187	コト	Tock
2188	バツ	SCHNAPP

2189	バタン	BATANG
2190	チュー	Schlu*rf
2191	ジーツ	
2192	コト	Tonk
2193	ジーツ	Srrr
2194	バタン	BATANG
2195	サツ	Swup
2196	ムギユ	Gnnd
2197	サツ	SWUP
2198	チュー	SCHLU*RF
2199	ドン	SCHUBS
2200	わっ	Wah!
2201	ドッ	FUMP
2202	パタン	PATANG
2203	カン	Katang
2204	ドサツ	RA TANG TANG
2205	コンコン	TOCK TOCK
2206	ガチャ	Gatschak
2207	キャアア	AAAAAAH!
2208	ドサツ	Krsh
2209	ダツ	DASH
2210	トクトク	Drip Drip
2211	ピチャ	Splisch
2212	グビ	Gluck
2213	ゲホツ	SPROTZ
2214	ハア ハア	HAA HAA
2215	パカ	KLAPP
2216	トクトク	Drip Drip
2217	ガボツ	Splisch
2218	バチャ	Splisch
2219	バチャ	Splisch
2220	ザワザワ	Bla Bla
2221	ジーツ	SRRR
2222	キュルルル	Klack
2223	じーっ	SRRR
2224	キュルル	Klack
2225	コト	Tok
2226	ゴト	TONK
2227	チュー	Schlu*rf
2228	パカ	KRK

2229	バシユ	PFFFSCH
2230	プス	ZUMP
2231	ふにや	Uhuu...
2232	ドッ	FUMP
2233	サツ	SWIFF
2234	キュルルル	Spil
2235	ピツ	Klick
2236	コト	Tonk
2237	ゴト	TONK
2238	ガッ	PACK
2239	バツ	SWUSCH
2240	キキイ	KWIIIIEE
2241	バン	WATSCH
2242	ワアア	TATU*TATA
2243	ワアワア	TATU*TATA
2244	ワアアア	TATU*TATA TATU*
2245	オホン	A*hem!
2246	オホンオホン	A*hem! A*hem!
2247	ピツ	Klimper
2248	ゴト	Gotonk
2249	グビ	Gluck
2250	ガバツ	KRAWASCH
2251	タタタ	TRABTRAB
2252	コックリコックリ	ZZZ ZZZ
2253	ゴソ	Raschel
2254	チュパ	Ritsch
2255	プス	Rotsch
2256	サツ	Swiff
2257	バツ	Susch
2258	ハハハハ	HAHAHA
2259	サツ	Swiff
2260	テテテ	Trippel
2261	ふああ	Ga*hn!
2262	ガチャ	Gatschak
2263	ポト	Pot
2264	ガッ	Pfsch
2265	キョロキョロ	Hmm...
2266	バツ	Raschal
2267	わっ	Wah!

2268	チュンチュン	Tschirp Tschirp
2269	バン	WAMM
2270	ガチャ	GATSCHAM
2271	ブロロロ	VROOOM
2272	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2273	ハア — ハア	HAA — HAA
2274	プチ	Plop
2275	ふああああ	Ga*hn!
2276	ムク	Reib
2277	ゴン	KLONK
2278	ゴオオオ	VROOOM
2279	ドサ	FLUMP
2280	カアアア	VROOOM
2281	アアア	VROOOM
2282	きゃああああ	WAAA—AH
2283	きゃああああ	WAAAAH!
2284	コロツ	FUMP
2285	キャーキャー	Waaah! Waah!
2286	キャー	Waah!
2287	ゴオオオ	BROOOM
2288	グス	Schnief
2289	キャツキャツ	HAHAHA!
2290	ピコ	Klick
2291	キュオオオ	SWOSCH
2292	ピポ	Piep
2293	キュオオオオ	SWOSCH SWOSCH
2294	ドゥン	KAZOOM
2295	ギャギャギャ	VROOOM
2296	スツ	Sup
2297	スーツ	Sup
2298	キュオオオ	ROTOTO
2299	ガガガ	KATARATATA
2300	ガガガ—ガ	KATARATATA
2301	ドルン	ROOOLL
2302	ガガガ	Katara
2303	ガガガ	Kataratata
2304	キュウウン	ROLL
2305	ファンファン	TATU* TATU*

2306	ドルン	SWOSCH
2307	ギャウ	SWOSCH
2308	ゴオオオ	SWOOSCH
2309	クオオオン	Rumpel
2310	ザッ	KWIEEH
2311	カアカア	KRAH KRAH
2312	ザー	Srrsch
2313	ザー	Srrsch
2314	グオッ	SWOOSCH SWOOSCH
2315	ゴオオ	SWOOSCH
2316	ウィーン ジョ ジョジョ	Wiiieh Dschong Dong
2317	ゴオオ	SWOOSCH
2318	キッ	KWIEEH
2319	ブロロロ	Vroom
2320	ゴオオ	VROOOM
2321	オオオ	VROOOM
2322	オオン	VROOOM
2323	キュオオオオ オ	SWOOOSCH
2324	ドギャ	WOMP
2325	クオン	Hopp
2326	ザシュ	SWOSCH
2327	ゴオオオ	SWOOSCH SWOOSCH
2328	ゴオオ	SWOOSCH
2329	ゴオオオ	SWOOSCH
2330	パシ	Grab
2331	ブン	Swup
2332	カン	KLONK
2333	ゴオオ	SWOOSCH
2334	ゴオオオ	VROOOM
2335	キュキュ	KWIIIIEH
2336	グラ	SWAP
2337	ゴッ	Donk
2338	ぎっぎやあああ っ	Aaah! Waaah!!
2339	フラ	FLUMP
2340	ドサッ	Uuh...

2341	ゴオオオ	SWOOSCH
2342	ゴオオ	SWOOSCH
2343	オオオ	SWOOSCH SWOOSCH
2344	シュオン	SPROT
2345	オオオ	SWOO
2346	オオオ	SWOO
2347	ゴオオ	VROOOM
2348	ゴオオ	VROOOM
2349	ギャウ	SWROSCH
2350	ゴオオオ	SWOOOSCH
2351	バシッ	SWIFF
2352	ザッ	SWOOOSCH
2353	ボン	Pflop
2354	ブシュ	DSSCH
2355	わっ	Ah!
2356	ギュッ	Gnng
2357	ゴオオオ	VROOOM
2358	ゴオオ	VROOOM
2359	ガシッ	Pack
2360	ゴオオオ	VROOOM Pack
2361	ゴオオ	VROOM
2362	スッ	VROOM
2363	ゴオオ	VROOM
2364	バサッ	SCHWUPP
2365	キュ	Gnng
2366	キュキュ	KWIEEH
2367	ゴオオオ	VROOM
2368	バツ	SWIP
2369	ゲッ	Ah!
2370	ゴオオ	VROOM
2371	ガシッ	Swupp
2372	ピン	DZNNG
2373	クオン	Braus
2374	ザシッ	Donk
2375	グオッ	SWOOOSCH
2376	ザッ	BAMM
2377	キュキュ	Kwiiieh
2378	ゲッ	Ah!
2379	うわっ	Waaah!

2380	ドガッ	KARACH
2381	グオ	VROOM
2382	キュキュ	KWIEEH
2383	グオ	SWOOSCH
2384	わっ	Wah!
2385	ズオオ	ZOOM
2386	うあああ	WAAAHAH!
2387	ザッ	BRAWOOM
2388	ギャギャギャ	Krieeeh
2389	クオン	SUP
2390	ザシュ	WAMM
2391	ゴオオオ	VROOOM
2392	ガッ	PACK
2393	バツ グッ	HAU RUCK
2394	バツ グッ	HAU RUCK
2395	うおおおお	Uoooah!
2396	バツバツ	HAU RUCK HAU RUCK
2397	おおおお	Uoooah!
2398	バツバツ	HAU RUCK HAU RUCK
2399	キッ	Kwiiieh
2400	キッ	ROLLLL
2401	ギャギャギャ	SCHRT
2402	ドガッ	KAPOW
2403	ドドッ	ZONK
2404	ギッ	Klack
2405	きゃああああ	AAAAAH!
2406	きゃーきゃー	WAH! WAH!
2407	キュンキュン	TSCHING TSCHING
2408	キュンキュン	TSCHING TSCHING
2409	バツ	ZACK
2410	ドオン	DUTZ
2411	バン	BAMM
2412	ドコ	KLONK
2413	ドカ バキ ボコ	Donk Zonk Wamm
2414	ドサッ	FLUMP

2415	ダッ	DASH
2416	ゴロツ	DOMP
2417	ぐすん	Uhu...
2418	チャブ	SPLISCH
2419	ワハハハハハ	HAHAHAHAHAH AHA
2420	シュウウウ	DAMPF
2421	ブツ	SPROTZ
2422	ドクドク	Drip Drip
2423	ハハハハハ	HAHAHAHAHAH A
2424	ボカ	DONK
2425	ドキッ	PUH...
2426	バン	Pat
2427	ハハハハハ	HAHAHA
2428	カコン コン カ コン	PING PONG PING
2429	パコン	PING PONG
2430	ゲッ	Woh!
2431	ガラッ	SFFRRRT
2432	ガラ	SFRT
2433	タッタタタ	TRAB TRAB TRAB
2434	ハア ハア	HAA HAA
2435	ダッ	TRAB
2436	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2437	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2438	ヒュルルルル	SCHWRH
2439	ドーン	PANG
2440	ガラッ	SWRUSCH
2441	ドドド	TRAB TRAB
2442	ダダダ	TRAB TRAB
2443	コンコン	Tock Tock
2444	し〜ん	Hmm...
2445	チャツ	Tschak
2446	ドーン	PANG
2447	ドオオオン	PANG
2448	ダッ	DASH

2449	コンコン	Tock Tock
2450	ガチャ	Gatschak
2451	パチ	Klick
2452	バツ	TSCHUN
2453	きっ	Aah!
2454	きゃああああ	AAA—AH!!
2455	ダッ	DASH
2456	ビクッ	HUCH
2457	ポツ ポツ	Plitsch Platsch
2458	ザーツ	DSSSSSCH
2459	ハア ハア	HAA HAA
2460	バシヤ	BLITZ
2461	バシヤ	BLITZ
2462	スル	SUP
2463	ゴッ	KNOCK
2464	バサ	SFRT
2465	バツ	WAMM
2466	スッ	SFRT
2467	ガラ	SFRT
2468	ゾロゾロ	SCHLURF SCHLURF
2469	ゾロゾロ	SCHLURF SCHLURF
2470	ザーザー	Dssssch
2471	ワイワイ ガヤ ガヤ	Wah! O nein!
2472	タタタ	TRAB TRAB
2473	ドコッ	BAMM!
2474	パカ	Piep
2475	ピピピ	Piep Piep
2476	ピピピ	Piep Piep
2477	バツ	Klick
2478	コンコン	Tock Tock
2479	うわああ	WAAAH!
2480	ガッ	Pack
2481	バシツ	SWUP
2482	ドン	ZUMP
2483	ガッ	Pack
2484	バアン	ZUMP
2485	ガッ	Pack

2486	ドオン	ZUMP
2487	ファンファンフ アン	Tatu* Tata
2488	ポーッ	HMM!
2489	ヒュウウウ	HYUUUHH
2490	きゃっ	Huch!
2491	ムフ	Ha* Ha*
2492	フッ	Pfuh!
2493	ワアアア	HURRA HURRA
2494	パチパチ — パチ	Klatsch — Klatsch
2495	ガッガッガッ	STOPF SCHLING MAMPF
2496	ペコ	Bu*ck
2497	ハツハツハ	HAHAHA!!
2498	ボソ	Tuschel
2499	タタタ	TRAB TRAB
2500	カチカチ	Klick Klick
2501	ダッ	DASH
2502	ブロロロ	VROOM
2503	ゾロゾロ	Schlurf
2504	ヨロ	HICKS
2505	バシツ	WATZ
2506	チャリン	KLING
2507	オホホホ	HOHOHOHO!
2508	ゴロゴロ	KAZANG
2509	チツチツツ	TICK TACK
2510	ダッ	DASH
2511	ハア — ハア	HAA — HAA
2512	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2513	ポツ	Plitsch
2514	ザーツ	DSSSCH DSSSCH
2515	タタタ	TRAB TRAB TRAB
2516	ガチャ	Gatschak
2517	ズッ	Sup
2518	ドッ	ZUMP

2519	きゃあああ	AAAAAH!
2520	きゃあああ	AAA—AH!
2521	ザザッ	DSSSCH
2522	パタン	PATANG
2523	ドン	Wamm
2524	トクトク	Drip Drip
2525	パカ	KATAK
2526	ニヤ	Hehe
2527	ポチャ	PLOP
2528	カチャ	Tschak
2529	ズ	Slurp
2530	ズズ	Slurp
2531	ふああああ	GA*A*A*HN!
2532	スースー	Zzz
2533	パカ	Klapp
2534	フッ	KLICK
2535	ダッ	DASH
2536	チン	Tschink
2537	ガッシャアン	KAKLIRR
2538	ダッ	DASH
2539	ドン	DONK
2540	パッ	KLACK
2541	ダッ	DASH
2542	ダダダ	TRAB TRAB
2543	ハア — ハア	HAA — HAA
2544	ハア ハア	HAA HAA
2545	ハア ハア	HAA HAA
2546	カツカツ	TAP TAP
2547	カツカツカツ	TAP TAP TAP
2548	ジャー	DSSSCH
2549	ザッ	SPLUSCH
2550	ダッ	DASH
2551	バタバタ	Strampel Strampel
2552	ゴボガボ	GULULUPP
2553	ゴボガボ	GLULUPP GLULUPP
2554	ザパッ	Swisch
2555	ゴホッ ゲホッ	Ro*chel! Hust!
2556	ハアッ ハアッ	HAA HAA

2557	ザッ	SPLUSCH
2558	ゴボゴボ	GLULUPP
2559	ゴボゴボ	GLULUPP
2560	ダダダ	TRAB TRAB
2561	ニヤ	HEHE
2562	ダダダ	TRAB TRAB
2563	ジャアア	Dsssch
2564	ゲホゴホ	HUST! HUST!
2565	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2566	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2567	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2568	スースー	Zzzzz
2569	スースー	Zzzzz
2570	ゴソゴソ	Krusch
2571	チン	TSCHING
2572	そーっ	TAP
2573	ダダダ	TRAB TRAB
2574	バン	BANG
2575	バン	BANG
2576	バン	BANG
2577	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2578	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2579	ハア ハア	HAA HAA
2580	カツカツカツ	TAP TAP TAP
2581	ガチャ	Tschak
2582	パタン	Patang
2583	カツ	BLITZ
2584	ゴロゴロ	Dssssch
2585	チツチツチツ	Tick Tack
2586	ゴロゴロ	DSSSCH
2587	カツカツ	TAP TAP
2588	カツカツカツ	TAP TAP TAP TAP
2589	ギッ	?
2590	ふあああ	Ga*hn

2591	ガチャ	Gatschak
2592	ガチャ	Gatschak
2593	バン	PAT
2594	あっちい〜っ	WAAAH!
2595	タタタ	TRAB TRAB
2596	ダダダ	TRAB TRAB TRAB TRAB
2597	ダダダ	TRAB TRAB
2598	ザッ	SWUP
2599	ザパッ	SPLUSH SPLUSH
2600	コト	Fump
2601	ザー	Dsssch
2602	キュッキュツ	Kwieh
2603	パッ	DSSSSSCH
2604	シャアアア	DSSSSSCH
2605	わっ	Wah!
2606	シャアア	DSSSSSCH
2607	キュキュツ	Kwieh
2608	ズル	RUTSCH
2609	わっ	Wah!
2610	ガシ	PACK
2611	ゾロゾロ	TAP TAP
2612	パシュ	Pfsch
2613	プス	ZUP
2614	フラッ	TAUMEL
2615	ドッ	Bomp
2616	サッ	SWIFF
2617	バサッ	FLAFF
2618	フッ	Hehe
2619	フッ	ZAPP
2620	ヒヨコ	Swiff
2621	サッ	Swiff
2622	バサ	SWSSCH
2623	ザーツ	Zarang
2624	ズズッ	Schnief!
2625	ひーつくしゅん	Haaa.....tschieeee! !
2626	スーピー	
2627	ピンポーン	Ding Dong

2628	ガチャ	Gatschak
2629	パタ	Pat
2630	ガチャ	Gatschak
2631	くしゅん	Hatschie!
2632	ダッ	DASH
2633	ガラッ	SFRRRT SFRRRT
2634	ドキドキドキ キ	DOOOM DOOOM DOOOM DOOOM
2635	くしゅん	Hatschie!
2636	グビッ	Gluck
2637	ゴクッ	Schluck
2638	クラッ	Taumel
2639	ヒッグ	Hick!
2640	コンコン	Tock Tock
2641	コンコン	Tock Tock
2642	スッ	SUP
2643	しっしっ	Husch, Husch!
2644	スッ	SWUP
2645	ゼーハーゼー	HAA HAA HAA
2646	うぷっ	Hmpf!
2647	ゾロゾロ	Tap Tap
2648	ワッハッハッ	HAHAHAHA
2649	ピラ	Swup
2650	コンコン	Tock Tock
2651	ガチャ	Gatschak
2652	グラッ	Grup
2653	ドサッ	FUMP
2654	ゾロゾロ	TAP TAP
2655	ゴッ	DONK
2656	わっ	Wah!
2657	パシャ	BLITZ
2658	へっくしゅん	Hatsche!
2659	ゾクゾク	SCHNIEF SCHNIEF
2660	ズズ	Rotz
2661	ゴソ	Kram
2662	グッ	SUP

2663	ズッ	Swup
2664	チャリン	Klonk
2665	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2666	ちーん	Schneuz!
2667	ちーん	Schneuz!
2668	ハア ハア	
2669	ハア	HAA HAA
2670	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2671	バカ	Sup
2672	ガッ	PACK
2673	ハア ハア	HAA HAA
2674	ドクン	ZUNK
2675	ヨロッ	TORKEL
2676	ダッ	DASH
2677	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2678	バッ	DACK
2679	ハアッ ハアッ	HAA HAA
2680	クラッ	Taumel
2681	ドッ	ZUNK
2682	ハア ハア	HAA HAA
2683	ハア ハア	HAA HAA
2684	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2685	バッ	SWUP
2686	ハア ハア	HAA HAA
2687	ハア ハア	HAA HAA
2688	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2689	ハア ハア	HAA HAA
2690	ハア ハア	HAA HAA
2691	ドクン	ZUNK
2692	ゲホゴホガホ	Hust! Hust! Hust!
2693	バタン	Patang
2694	ガチャ	Katschak
2695	グッ	Gnng
2696	スルスル	Srrp
2697	スルスル	Srrp

2698	スルスル	Srrp
2699	スルスル	Srrp
2700	スッ	Srrp
2701	スポッ	Swup
2702	ピン	PING
2703	クルクル	Swrl
2704	チャッ	Gatschak
2705	ドクンドクン	DOOOM DOOOM
2706	ピンポーン	Ding Dong
2707	ドクンドクン	DOOOM DOOOM
2708	ドクンドクン	DOOOM DOOOM
2709	ダダダ	Trab Trab Trab
2710	ハア ハア	HAA HAA
2711	ガチャ	Gatschak
2712	ハア ハア	HAA HAA
2713	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2714	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2715	ハア ハア	HAA HAA
2716	ゴソ	Sup
2717	グッ	Swup
2718	ググッ	Gnng
2719	ポロ	Flup
2720	チャリーン	TONK
2721	ハア	HAA
2722	ハア ハア	HAA HAA
2723	ハア ハア	HAA HAA
2724	ハア ハア	HAA HAA
2725	ゴソ	Kram
2726	ハア ハア	HAA HAA
2727	ハア ハア	HAA HAA
2728	プス	Pieks
2729	ハア ハア	HAA HAA
2730	ハア ハア	HAA HAA
2731	ジャラ	Tschap
2732	ハア ハア	HAA HAA

2733	ハア ハア	HAA HAA
2734	パカ	Klapp
2735	ゴソ	Swup
2736	パカ	Klapp
2737	ハア ハア	HAA HAA
2738	カタッ	Pat
2739	ガシャ	Klack
2740	ゲホガホゴホ	Hust! Hust! Hust!
2741	ふーっ	Puh!
2742	ハア ハア	HAA HAA
2743	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2744	ハア ハア	HAA HAA
2745	ゲホゴホガホッ	Hust! Hust! Hust!
2746	ダッ	DASH
2747	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2748	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2749	うっぐ	HUST!
2750	うぐぐぐ	HUST!
2751	ドクン	ZUNK
2752	ドクンドクン	DOOOM DOOOM
2753	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
2754	シュウ	Pssssch
2755	ドッドドッ	DOOOM DOOOM DOOOM
2756	ドッドッ	DOOOM DOOOM
2757	シュウウ	Psssch
2758	ハア ハア	HAA HAA
2759	ツカツカ	Swah Swah
2760	フラッ	Taumel
2761	スッ	Swoosch
2762	ドドドッ	Holter-dipolter
2763	ドッドッ	DOOOM DOOOM

2764	ドッドッ	DOOOM DOOOM
2765	ドッドドッ	DOOOM DOOOM DOOOM DOOOM
2766	ウオオオオ	UWAAA
2767	シュウウ	Psssch
2768	ダッ	TSCHAK
2769	バッ	PATANG
2770	ハア ハア ハ ア	HAA HAA HAA
2771	ハア ハア	HAA HAA
2772	ズズ	SRRRP
2773	ドサッ	FUMP
2774	ふあああ	Ga*a*a*hn
2775	くしゅん	Hatschie!
2776	ガチャ	Gatschak
2777	スーピー	zzz
2778	チャプ	Sup
2779	スーピー	zzz
2780	トクトク	Drippel
2781	グビ	GLUCK
2782	ブッ	SPROT
2783	パタ	Patak
2784	ポカ	Tonk
2785	アハハハ	Hahaha!
2786	ゴソゴソ	Krusch Kram
2787	ピシャ	Pat
2788	ファンファン	TATU*TATA
2789	ダッ	DASH
2790	ダダダ	Trab Trab
2791	ノバッ	SWUSCH
2792	ビー	Piep
2793	ビー	Piep
2794	ビーッ	Piep
2795	ポカ	TONK
2796	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
2797	ガーッ	Tssscht

2798	プシュ	Patan
2799	ダッ	DASH
2800	ギクッ	Schock
2801	ギッ	Tschak
2802	ギイイイ	Kwiiieh
2803	ウイイイン	WWWWWN
2804	ウイイイイン	WWWWWN WWWWWN
2805	サッ	SWIFF
2806	チン	Tsching
2807	カツ	TAP
2808	ガチャ	Gatschak
2809	ガラッ	Tschak
2810	ゴソ	Pat
2811	フッ	Hehe
2812	ドサ	SWUP
2813	ヒヤアッハッハ ッハッハ	HAHAHAHAHAH A!!
2814	ヒヤアッハッハ ッハ	HAHAHAHA!!
2815	ククッ	HEHEHE...
2816	ゴソ	KRUSCH
2817	ギッ	Kwiiieh
2818	バッ	Swiff
2819	チャッ	Swiff
2820	サッ	Swiff
2821	コツコツ	TAP TAP
2822	コツコツ	TAP TAP
2823	コツコツコツ	TAP TAP TAP
2824	バッ	SUP
2825	ヌッ	Schwupp
2826	コツコツ	TAP TAP
2827	ギッ	Kwip
2828	カツカツ	TAP TAP TAP
2829	ガッ	Gngg
2830	バッ	BAMM
2831	パタン	Patang
2832	コツコツ	TAP TAP
2833	ギッ	TSCHAK
2834	コツコツ	TAP TAP

2835	チン	Tsching
2836	ガーッ	SFFFFT
2837	ブシュウ	Znk
2838	ウイイイン	WWWWWN
2839	チャツ	Tschak
2840	ガサツ	Krusch
2841	ガラガラ	Polter Purzel
2842	オーッ	O.K!
2843	パッ	KLICK
2844	パチ	Klick
2845	そーっ	LUG
2846	ホッ	Puh.
2847	ドサ	Zunk
2848	パラパラ	Bla*ttter
2849	タタ	TRAB TRAB
2850	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2851	ハア ハア	HAA HAA
2852	スッ	Sup
2853	グッ	GnnG
2854	パタ	Flap
2855	あわわ	Uwah!
2856	ガチャ	Tschak
2857	ぞーっ	HUUUH!
2858	オーッ	HURRA!
2859	シュル	Zup
2860	スポッ	Flupsch
2861	トントン	Swing
2862	キュツキュツ	Gnnng
2863	ヒュ	SWIFF
2864	ハア — ハア	HAA HAA HAA HAA
2865	キュコキュコ	Kurbel
2866	ガラガラ	Kurbel Kurbel
2867	ガラガラ	Kurbel Kurbel
2868	ガッ	Gnng
2869	ガガガ	Gnnng
2870	パイパイ	PIEP PIEP
2871	ダッ	DASH
2872	ダダダ	TRAB TRAB TRAB

2873	ダダダ	TRAB TRAB
2874	ガッ	Pat
2875	ヌッ	SWIFF
2876	コツコツ	Tap Tap
2877	カツ	TAP
2878	コツコツ	TAP TAP
2879	グッ	GNNG
2880	ガガガ	GNNG GNNG
2881	ガラッ	SWAFT
2882	ヒュオオオ	SWOOO
2883	ピッ	Klick
2884	ウイイイン	WWWN
2885	ビーツ	Piep
2886	ウイイイン	WWWWWN
2887	イイイイン	WWWWWN
2888	ウイイイン	WWWWWN
2889	ウイイイン	WWWN
2890	イイイイン	WWWN WWWN
2891	イイイン	WWWWWN
2892	ガシヨン	Tsching
2893	カツ	TAP
2894	ヒソヒソ	Flu*ster Flu*ster
2895	サッ	SWUP
2896	サササ	Trippel
2897	ササッ	TAPS
2898	ガコン	Katong
2899	ウイイイン	WWWN
2900	ダッ	DASH
2901	ダダダ	TRAB TRAB
2902	グオ	SWUSCH
2903	ブン	Swing
2904	ザッ	SRRRTP
2905	ズザザッ	SRRRTH
2906	パッ	SWUP
2907	ドサッ	Fumpk
2908	ウイイイン	WWWWWN
2909	カンカン	TAP TAP
2910	ハア ハア ハア	HAA HAA
2911	ヒイ ハア ヒイ	HAA HAA HAA

2912	カンカン	TAP TAP
2913	カンカン	TAP TAP
2914	ハア ヒイ ハア	HAA HAA HAA
2915	ウイイイン	WWWWWN
2916	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2917	チン	Tsching
2918	ハア ハア	HAA HAA
2919	ガッ	Gnng
2920	ガラ	SFFRRRT
2921	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2922	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2923	パチ	Klick
2924	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2925	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2926	ギイ	Kwiih
2927	コツコツ	TAP TAP
2928	クヒヒヒ	Hehehehe...
2929	ドン	DONK
2930	グオ	SWOOSCH
2931	ドカ	ZONK
2932	ギギギ	Kadonk
2933	ドカッ	BAMM
2934	ササッ	Swiff
2935	ドシ	BAMM
2936	グオ	SWOSCH
2937	うあああああ	Waaaaah!!
2938	ズン	KAFUMP
2939	オーッ	HURRA! HURRA!
2940	タタタ	TRAB TRAB TRAB TRAB
2941	タタタ	TRAB TRAB
2942	ガチャ	Gatschak
2943	ガタッ	PAT
2944	パタン	PATANG

2945	ガチャ	Gatschak
2946	スーピー	Zzzzz
2947	ゴク	Gluck
2948	ドッドドッ	DOOOM
		DOOOM DOOM
		DOOOM
2949	ヒック ウィ〜ッ	Uuuuiih...!
2950	ヒック	Hicks!
2951	グビッ	Gluck
2952	ヨロッ	Uuh...
2953	ウプ	Uuh...
2954	シャア	SWIISCH
2955	ザッ	SWIISCH
2956	ニッ	Hehe!
2957	ドン	STUPS
2958	シャアアア	SWIISCH
		SWIISCH
2959	ドカ	Flump!
2960	ヒュウウウ	HYUUUH
2961	バツ	SWUP
2962	キッ	KWIEH
2963	ガチャ	Gatschak
2964	グツグツグツ	BRUTZ BRUTZ
		BRUTZ
2965	グビッ	Schlu*rf
2966	ヒック	Schlu*rf
2967	ハッハッハッ	HAHAHAHAHAH
		A!
2968	ブロロロ	BROOOM
2969	ダッ	Dash
2970	ブロロロ	VROOOM
2971	くか〜っ	Zzzzz
2972	ジャーツ	Dssssch
2973	ガタガタ	KATAKATA
2974	ヒュオオオオ	HYUUH
2975	キイ	Kwieeh
2976	ハア — ハア	HAA — HAA
2977	ビュオオオオ	HYUUH HYUUH
		HYUUH HYUUH
2978	バタン	Patang

2979	ビュッ	HYUUH
2980	ヒュウウ	HYUUH HYUUH
2981	ガラッ	SFRRRT
2982	ハハハハハハ	HAHAHAHAHA
2983	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2984	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2985	ハア ハア ハア	HAA HAA HAA
2986	ヒー ヒー ハ —	HAA HAA
		HAA HAA
2987	ハー ヒー	HAA HAA
2988	ガラ	Sfrt
2989	タタタ	TRAB TRAB
2990	ぐおお	Chrrr
2991	キャアア	AAAAAAAH
2992	ふにや	
2993	ダッ	DASH
2994	ヒック	Hicks!
2995	ダダダ	TRAB TRAB
2996	バシヤ	KLICK
2997	ヒック	Hicks!
2998	ヒック	Hicks!
2999	チャッ	Tschak
3000	ボカッ	ZONK
3001	キイ	Krieeh
3002	ゴッ	ZONK
3003	ヒック	HICKS!
3004	ヒュオオオ	HYUUU
3005	ピラ	Swup
3006	ハッハッハ	HAHAHA
3007	ゴソ	Krusch
3008	ダッ	Dash
3100	バン	WAMM
3101	ハー ヒイ ハ —	HAA!! HAA!!
		HAA!!
3102	ハア ヒイ	HAA!! HAA!!
3103	ババババ	SCHRAB
		SCHRAB
		SCHRAB
3104	ババババ	SCHRAB
		SCHRAB

3105	ザワザワ	BLA BLA
3106	ザワザワ	BLA BLA
3107	キッド キッド	Kid! Kid!
3108	ガッ	ZACK
3109	おわっ	Uwaaah!
3110	ワッ	WAAAAH
3111	ワアア	WAAAAH
3112	ワーワー	WAAAAH
		WAAAAH
3113	ババ	SCHRAB
		SCHRAB
3114	プシュー	PPFFSCH
3115	ボン	PUFF
3116	ヒュオ	SWUUUH
3117	トッ	FUMP
3118	ワッ	WAAAAH
3119	キッド キッド	Kid! Kid!
3120	ビリ	Zipp
3121	ビリリリ	SFFFRRT
3122	わあああ	UWAAAAAAAH
3123	ピン	ZUNGG
3124	ワアアア	UWAAAAAH
3125	ワーワー	UWAAAAAH
3126	ババババ	SCHRAB
		SCHRAB
3127	キッド キッド	Kid! Kid!
3128	ババ	SCHRAB
		SCHRAB
3129	キッド キッド	Kid! Kid!
3130	ボン	POFF
3131	ザッ ザッ	BLA BLA
3132	ザッ ザッ ザッ ザッ	BLA BLA BLA
		BLA
3133	ズラッ	SFFFRRT
3134	シュルル	SFRRRRRT
3135	シュルル	SFRRRRRT
3136	ピト	Flump
3137	ボン	PUFF
3138	ワッ	WAAAAAAAH
3139	コツコツ	TAP TAP

3140	ヒュ	HEPP
3141	オオオ	SWUUUSCH
3142	オオオオ	SWUUUUUUUS CH
3143	キャア	WAAAAAAAH
3144	パッ	FLAPP
3145	バババ	SCHRAB SCHRAB
3146	ズオ	SCHWOOOONK
3147	ゴオオオ	ZOOOOOM
3148	バリ	Pow
3149	バリバリ	POW POW
3150	バババ	SCHRAB SCHRAB
3151	ピ	Klick
3152	ヴオン	ZWTSCH
3153	ピッ	Klick
3154	ババババ	SCHRAB — SCHRAB
3155	バババ	SCHRAB SCHRAB
3156	ザワザワ	BLA BLA
3157	ザワザワ	BLA BLA
3158	スッ	SWUPP
3159	ボン	PA*NG
3160	シュルル	FRRRRP
3161	ポム	PUFF
3162	ポム	PUFF
3163	オオオ	JAAAAA
3164	ワアッ	WAAAAH WAAAAAH
3165	ワーワー	WAAAAH WAAAAH
3166	ワアア	WAAAAH
3167	キッド キッド	Kid! Kid!
3168	ワアア	WAAAAAH
3169	ジャカ	ZACK
3170	チャ	TSCHACK
3171	フッ	Ha!
3172	ボン	PA*NG

3173	シュルルル	SWRRRRLL
3174	ポム	PUFF
3175	ワッ	WAAAAAAAH
3176	キッド キッド キッド	Kid! Kid! Kid!
3177	バババ	SCHRAB SCHRAB
3178	バババ	SCHRAB SCHRAB
3179	バババ	SCHRAB SCHRAB
3180	キッド キッド	Kid! Kid!
3181	ワーワー	WAAAAH WAAAAH
3182	キッド キッド	Kid! Kid!
3183	ヒュオ	HYUUUUH
3184	ワッ	WAAAAAAAH
3185	ヒュオ	HYUUUUH
3186	トッ	FUMP
3187	シュオ	KLAPP
3188	ピッ	pip
3189	ワアッ	WAAAAAAH
3190	ボン	PUFF
3191	タタタ	TRABTRAB
3192	タタタ	TRABTRAB
3193	タタタ	TRABTRAB
3194	ハッハッ	HAA!! HAA!!
3195	ボン	PA*NG
3196	シュルル	SWRRRRLL
3197	ピト	FLUP
3198	シュルル	SWRRRRLL
3199	ドサッ	Fump
3200	グッ	GNGG
3201	ハッ	ZOOM
3202	ワッ	WAAAAH
3203	ワーワー	WAAAAH WAAAAH
3204	ボンボン	PA*NG PA*NG
3205	ブチ	Pzokk
3206	ダッ	TAPP
3207	ダダ	TAPP TAPP
3208	ガッ	GNGGK

3209	バフッ	FLAPP
3210	カチ	Tschakk
3211	カラン	Sflong
3212	カラン	ZOOM
3213	ピラ	FLAP
3214	ワン	Wuff!
3215	ゴオオオ	VROOOM
3216	イラッ	HMPF
3217	ガクン	RUMMS
3218	ピタッ	STOPP
3219	ゴオ	VROOM
3220	ゴオオオ	VRROOOMM
3221	キキーッ	KWIIIH
3222	ブオン	VROOOMM
3223	ゴオオオ	VROOOMM
3224	キラ	BLINK
3225	ドオオオン	KABOOM
3226	カン	TONK
3227	ダッ	DASH
3228	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3229	ゴオオオ	AWRRRSCH
3230	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3231	ゴオオオ	FRRRRSSCH
3232	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3233	ドン	FUMP
3234	グッ	PACK
3235	ふっ	Hehe!
3236	パブ	Hup
3237	ゴオオオ	VROOOMM
3238	パカ	PLOCK
3239	タタタ	TRABTRAB
3240	ガッ	ZONK
3241	わっ とつ	Wah! Huch!
3242	バシャ	FUMP
3243	ビシャ	SPLISCH
3244	ハッ	HAA
3245	ザッ	TAPP
3246	フッ	HEHE
3247	アハハハハ	HAHAHAHAHAH A

3248	そーっ	SWUH
3249	ガチャ	GATSCHAK
3250	ヒュ	SWUSCH
3251	コツ	ZONK
3252	ピ	Piep
3253	ガチャ	GATSCHAK
3254	チャッ	TSCHACK
3255	パタン	PATANG
3256	ダッ	DASH
3257	ガチャ	GATSCHAK
3258	ガタッ	GATA
3259	ドキ	DODOMM
3260	チャッ	TSCHACK
3261	アアア	IYAAAAAH
3262	ガッ	KICK SMACK
3263	ドッ	FUMP
3264	ブツ ツーツー	Klick Tuuut Tuuut
3265	ピ	Piep
3266	ピ	Piep
3267	ベロ	Schleck
3268	ガチャ	Gatschak
3269	バシャバシャ	Dsssch Dsssch
3270	パカ	Klapp
3271	ブルル ブルル	Brrrb Brrrb
3272	カチ	
3273	ブー ブー	Brrrb Brrrb
3274	カチカチカチカ チ	Klick Klick Klack
3275	クル	Swap
3276	ダッ	Dash
3277	ブルル ブルル	Brrrb Brrrb
3278	ブルル ブルル ブルル	Brrrb Brrrb Brrrb
3279	カチ	Klick
3280	クル	SWUPP
3281	ビリ	RITSCH
3282	ザワザワザワ	BLA BLA BLA
3283	ザワザワ	BLA BLA
3284	シュ	FLPP

3285	シュ シュ	FLUPP FLUPP
3286	シュ シュ	FLPP FLPP
3287	キュ キュ	KRTZ KRTZ
3288	ザワザワ	BLA BLA
3289	ザワザワ	BLA BLA
3290	パッ	
3291	ピリリ ピリリ	Brrrb
3292	タタタ	TRABTRABTRA B
3293	ゴオオオ	SWUUUUH
3294	タタタ	TRABTRAB
3295	ヒュ	HYUUUUH
3296	ピンポーン	Ding Dong
3297	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3298	ガラ	SFRRT
3299	ガコ	KLAPP
3300	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3301	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3302	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3303	カチャ	GATSCHAK
3304	バチン	KLONK
3305	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3306	カラン	KLACKA
3307	ビクッ	SCHOCK
3308	バリン	WAMM
3309	ドキ	DODOMM
3310	ドキ	DODOMM
3311	コホコホ	Hu*stel! Hu*stel!
3312	カラン	GATAACK
3313	ピ ピ	Piep Piep
3314	ピンポーン	Ding Dong
3315	ピンポーン ピ ンポーン	Ding Dong Ding Dong
3316	ピンポーン ピ ンポーン	Ding Dong Ding Dong
3317	ガチャ	GATSCHAK
3318	バチン	SCHNIPP
3319	パカ	ZOMM

3320	パカ	Klack
3321	クシャ	Krusch
3322	ポイ	Schwupp
3323	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
3324	ダダダ	TRAB TRAB
3325	うわっ	Uwah!
3326	プシュー	PFSSSSCH
3327	タタタ	TRAB TRAB
3328	ピリッ	BRITTTTZ
3329	バリ	BRTZZ
3330	ゴソ	Dok
3331	コンコン	TOCK TOCK
3332	ガタ	TACK
3333	ピポパポ	PiPoPaPo
3334	トゥルル トウル ル トウルル	Trululu Trululu Trululu
3335	プッ	Plk
3336	ピ	ピ Piep
3337	ポク ポク	Gong Gong
3338	ガタ	TKK
3339	コツコツコツ	TAP TAP TAP
3340	シュル	Swwrl
3341	ガコ	Klick
3342	ガーッ ガーッ	ZLLLL ZLLLL
3343	ガラ	SFRRT
3344	ピ	Piep
3345	ピポパペ	PiPoPaPe
3346	ピリリ	Trululu
3347	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
3348	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
3349	ダッ	DASH
3350	ダダダ	TRAB TRAB
3351	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
3352	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
3353	ガラ	SFRRTT
3354	ピリリ ピリリ ピリリ	Trululu Trululu Trululu
3355	カチ コチ カチ	TICK TACK TICK
3356	トゥルル トウルル	Trululu Trululu

3357	ジャラジャラジ ヤラ	Haha! Hehe! Hoho!
3358	ブツ	Tuut
3359	ツーツー	Tuut Tuut
3360	ピ	Piep
3361	ドン	WAMM
3362	ピリリ	Trululu
3363	トゥルル トウル ル	Trululu Trululu
3364	ガチャ	Tschak
3365	カチッ	Tchkk
3366	ジャラジャラ	HOHO! HAHA!
3367	ピッ	Klick
3368	ぐおおお	Zzzzzz
3369	ぐおおお	ZZZZZ
3370	ぐおおお	Zzzzzz
3371	キュルルル	Spul
3372	カチ	Spul
3373	ジャラジャラジ ヤラ	HAHA! HOHO! HEHE!
3374	パチパチパチ	Klatsch Klatsch Klatsch
3375	ムニヤムニヤ	zzz zzz
3376	ガッ	ZACK
3377	ガッ	ZACK
3378	ガッ	ZACK
3379	ガッ	ZACK
3380	ゾクッ	ZUCK
3381	ブルッ	ZITTER
3382	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3383	ゴオオオオ	VROOOMMM
3384	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3385	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3386	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3387	ゴソ	Swupp
3388	ゴオオオ	VROOOMM
3389	パキ	CRACK
3390	ざわっ	SWUUUUH
3391	ざわざわ ざわ ざわ	BLABLA BLABLA

3392	タタ	TRABTRAB
3393	ギイイイ	KWIIIIEH
3394	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3395	ザーザー	Krsch Krsch
3396	ザーザー	Krsch Krsch
3397	ガコ	WAMM
3398	タタタ	TRAB TRAB
3399	ガッガッ	GATSCHA GATSCHA
3400	ドンドン	TOCK TOCK
3401	ゴホゴホ	HUST HUST
3402	ドクン	ZACK
3403	ドクン	DODOMM
3404	くっ おっ	Argh! Urghs!
3405	シュウ	ZUSSSCH
3406	ドクン ドック ン	DODOMM DODOMM
3407	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3408	バリ	BRRTZ
3409	ブクウ	Brrtz
3410	ドン	BOLZ
3411	バリ	KRAWAMM
3412	ドクン ドック ン	DODOMM DODOMM
3413	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3414	ドボーン	PFLATSCH
3415	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3416	ダッ	DASH
3417	タタタ	TRAB TRAB
3418	ダッ	DASH
3419	ザザ	SWRRSH
3420	ザザザ	SWRRRRSSSSH
3421	ツーツー	Tuuut Tuuut
3422	ハア	HAA!!
3423	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3424	ゴロゴロ	GROLL GROLL
3425	カッ	ZARANG
3426	ゴロゴロ	GROLL GROLL

3427	パタン	PATANG
3428	カラン	ZRANG
3429	ヒュ	Swupp
3430	ポツ ポツ ポ ツ	DRIP DRIP DRIP DRIP
3431	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3432	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3433	ザアア	DSSSSSCH
3434	ギリ	Grrr!
3435	ダダダ	TRAB TRAB
3436	タタタ	TRAB TRAB
3437	チャッ	TSCHAK
3438	カラカラン	KALONK
3439	う…	Uh…
3440	ピーポー	TATU*
3441	ピーポーピー ポー	TATU* TATU*
3442	ファンファン	TATU* TATU*
3443	ファンファン	TATU*U* TATAATATU*U * TATAA
3444	バン	PATANG
3445	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3446	タタタ	TRABTRAB
3447	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3448	ハッ ハッ	HAA!! HAA!!
3449	ぞぞぞ	SCHOCK
3450	ザッ	SWUP
3451	ズッ	WAMM
3452	きゃああああ	Waaaaaaah
3453	ザザザ	SRTSSSSCH
3454	ザッザッ	SWRF SWRF
3455	ザッ	SWRF
3456	ザッ	SWRAFF
3457	イタタ	Aua!
3458	ギッ	Kwieh
3459	ギイイイ	KWIIIIEH
3460	ガッ ガッ	Tock Tock
3461	ゴソ	SWUPP
3462	パチパチ	FRSHTZ KRTZ

3463	パチパチ	FRSHTZ FRSSH
3464	うあああ	UWAAAAAH
3465	ダッ	DASH
3466	タタタ	TRABTRAB
3467	ゴロゴロ	GROLL GROLL
3468	ゴロゴロ	GROLL GROLL
3469	ゴロゴロ	GROLL GROLL
3470	うっ うっ	Buhu! Buhu!
3471	カツ	ZARANG
3472	ゴロゴロ	GROLL GROLL
3473	ゴロゴロ	GROLL GROLL
3474	ギイイイ	KWIIIIEH
3475	バツ	SWUSCH
3476	ガチャ	Klick
3477	カンカン	KLANK KLANK
3478	ヒュ	SWUUUSCH
3479	ガッ	KICK
3480	ガラガラ	SWRAMM
3481	ガッ	GNNG
3482	ズル	SWUTT
3483	コホコホ	Hust! Hust!
3484	ダン	WAMM
3485	ドックン	DODOMM
3486	ドックン ドックン	DODOMM DODOMM
3487	ガッ	GNNG
3488	グッ	GNNG
3489	ドックン	DODOMM
3490	くおっ	Uwah!
3491	ドックン ドックン	DODOMM DODOMM
3492	ドックン ドックン	DODOMM DODOMM
3493	ハア ハア ハア	HAA!! HAA!! HAA!!
3494	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3495	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3496	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3497	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3498	バン	BAMM

3499	ドックン ドックン	DODOMM DODOMM
3500	ドックン	DODOMM
3501	ドックン	DODOMM
3502	うわあああ	UWAAAHH
3503	シュウ	ZSSSCH
3504	コンコン	TOCK TOCK
3505	コンコン	TOCK TOCK
3506	コンコン コンコン	TOCK TOCK TOCK TOCK
3507	ギッ	Kwieh
3508	ギイイイ	KWIIIIEH
3509	パタン	Patang
3510	ふう	Puh!
3511	ギッ	Tschak
3512	ヒョコ	SWUPP
3513	ポイ	SNIP
3514	パシ	CATCH
3515	ゴオオオ	VROOOM
3516	ゴオ	VROOOM
3517	ウィーン	WIIIN
3518	ゴオオ	VROOOM
3519	ガガッ	KRRTTZ
3520	ガガッ	KRRTZZZ
3521	ゴオオオ	VROOOOM
3522	ゴオオオオ	VROOOM
3523	パツパー	TUUUT TUUUT
3524	ガガガ	KRRTZZZ
3525	パツパー	TUUT TUUT
3526	ゴオオオ	VROOOM
3527	ゴッ	RAMM
3528	キキーツ	KWIIIIEH
3529	ガチャ	TSCHACK
3530	キッ	KWIIIIEH
3531	ガチャ	TSCHACK
3532	グッ	GNNG
3533	ザワザワザワ ザワ	BLA BLA BLA BLA
3534	チカチカ	BLINK BLINK
3535	ガガガ	SSRRRTT

3536	キキーツ	KWIIIIEH
3537	ギユ	GNNG
3538	ゴオオ	VROOOMM
3539	ガチャ	GATSCHACK
3540	ウィーン	WNNN
3541	カチ	KLICK
3542	ドックン	ZUNK
3543	シュウ	BRZZZ
3544	ハア ハア	
3545	ハア ハア	HA HA
3546	ハア ハア	HA HA
3547	ハア ハア	HA HA
3548	ゴホゲホ	Hust! Hust!
3549	ウィイン	WNNNN
3550	チカチカ	BLINK BLINK
3551	パツパー	WUP WUP
3552	ガガ	SRRRFT
3553	ハア ハア ハア	HAA!! HAA!! HAA!!
3554	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3555	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3556	くあっ	Arrgh!
3557	ギユッ	
3558	ハッ ハッ	HAA!! HAA!!
3559	プス	Zupp
3560	ゴオオオ	VROOOOMM
3561	くしゅん	Hatschie!
3562	ゴオオ	VROOOOMM
3563	わっ	Wah!
3564	ピッ	Piep
3565	ギク	HUCH
3566	ガラ	SFRRT
3567	ワイワイ	Hurra! Hurra!
3568	ガッ	Klong
3569	ガラガラ	KRAWAMMS
3570	ひっ	Wah!
3571	ガラ	SFRRT
3572	うごあ	Uaaarrgh!
3573	ダン	FUMP
3574	ぐううう	Grrrrrr

3575	ザワザワ	Bla Bla
3576	パクパク	Bla Bla
3577	ボソ	Flu*ster
3578	ヒョコ	Swiff
3579	ズツ	Schlu*rf
3580	オーツ	Jippiiie
3581	ピポン	PiPiep
3582	ゾロゾロ	TAPP TAPP
3583	ゾロゾロ	TAPP TAPP
3584	ゾロゾロ	TAPP TAPP
3585	うっうっ	Buhu
3586	うっうえっ	Buhu
3587	ピロロ	Trululu
3588	ピロロ ピロロ ピロ	Trululu Trululu
3589	ニツ	HEHE
3590	ガヤガヤ	BLA BLA
3591	ザワ	BLA
3592	ザワザワ	BLA BLA
3593	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
3594	ダダ	TRABTRAB
3595	ザワザワ	BLA BLA BLA
3596	カチ	ZIPP
3597	フーツ	PUUUH
3598	コト	Tock
3599	ふう	Puh!
3600	ガハハ	HAHAHA
3601	ヒソ	FLU*STER
3602	ザワザワザワ	BLA BLA BLA
3603	ザワザワ	BLA BLA
3604	ダッ	DASH
3605	パンツ	Swraff
3606	うえええ	Buwa*—h!!
3607	ドッ	DOMM
3608	ハッハッハッ	HAHAHAHAHAH
3609	クオオオン	VROOOMM
3610	ゴオオオ	VRROOOOOMM
3611	ゴオオ	VROOM
3612	ピッピーツ	Piep Piep

3613	ブロロロ	VROOM
3614	ふあ	Ga*hn!
3615	カチン	HMPF
3616	ガコン	Gonk
3617	ブシュ	Zusssch
3618	グビ	Gluck
3619	ゴオオオ	VROOOM
3620	キャアア	Kwiiiieeh
3621	キャキャア	KWIIIEEEH
3622	キャア	KWIIIEEEH
3623	ガフオオオオ	VRROOOOOM M
3624	ゴオオオ	VROOM
3625	ズオ	KWIEEEH
3626	ゴワアア	VROOOMM
3627	ジャラ	
3628	ガフオオ	SWAFF
3629	ゴワアア	VROOOM
3630	キャ	SWUSCH
3631	キャキャ	KWIEEEH
3632	ギャウ	KWIIIEEEH
3633	ガフオオオ	VROOOOOMM
3634	キャ	KWIEH
3635	キャアア	KWIEEEH
3636	グツ	GNNG
3637	キキイイ	KWIIIEEH
3638	ガッ	ZONK
3639	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3640	キャ キャアア ア	KWIEEH KWIIIEEH
3641	ガチャ	Gatschak
3642	ゴオオ	VROOOOM
3643	ぐおおお	ZZZZZ
3644	ゴオオオ	VROOOMM
3645	ギャウ	KWIIIEH
3646	クン	KLACK
3647	ドン	ZOOM
3648	ガッフオオ	SWUUUSCH
3649	ギャウ	KWIIIEH

3650	キャアア	KWIIIEEEEH
3651	キャアア	WAAAAAAAH
3652	ガッフオオ	KWIIIEEH
3653	ギャウ	VROOOOOMM WAAAAAH
3654	ゴオオオ	VROOOM
3655	ズオ	VROOOM
3656	ゴオオオオ	VROOOM
3657	ゴオオオオ	VRROOOOMMM
3658	ガッフオオオ	KWIIIEEEEH
3659	ピ	Piep
3660	キャア	KWIIIEEH
3661	ゴオオ	VROOOM
3662	ギャウ	KWIIIEEH
3663	ギャギャ	KWIIIEEH
3664	ゴオオオ	VROOOOOMM
3665	ゴオオ	VROOM
3666	ギャウ	KWIIIEH
3667	キキイ	KWIIIEEH
3668	ゴン	GONK
3669	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3670	ガチャ	GATSCHACK
3671	ヒョコ	SWUPP
3672	バン バン	BAMM BAMM
3673	ギャウ	KWIIIEEH
3674	ガッフオオオ	KWIIIEH
3675	キャアア	KWIIIEH
3676	ヒュン	SWUUUUSCH
3677	ゴオオ	VROOOM
3678	キャア	KWIIIEEH
3679	キャアア	KWIIIEEH
3680	キャア	KWIIIEEH
3681	ズオ	VROOOMM
3682	ドッドドッ	Tuck Tuck
3683	ドッドドッ	Tuck Tuck Tuck
3684	ドッドドッ	TUCK TUCK
3685	ドッド	TUCK TUCK
3686	ギュッ	Pat
3687	ズツ	KLAKK

3688	ドッドドッ	TUCK TUCK
3689	ゴオオ	Vroom
3690	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3691	ゴオオオオ	VRROOMM
3692	ゴオオオ	VRROOMM
3693	ダッ	DASH
3694	ダダダ	TRAB TRAB
3695	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3696	ゴホゴホ	Hust! Hust!
3697	ピリッ	Ratsch
3698	バツ	ZOOM
3699	きゃああ	WAAAH
3700	ドクン	DODOMM DODOMM
3701	ドクン	DODOMM
3702	ドクン	DODOMM
3703	ガッ	WAMM
3704	ヒュ	SWUJH
3705	ポチャ	Pflatsch
3706	グッ	Gngg
3707	ワーワー	WAH! WAH!
3708	ワアア	WAAAAH
3709	ダッ	DASH
3710	ダダダ	TRAB TRAB
3711	ザッ	SFRRT
3712	コンコン	Tock Tock
3713	カチャ	TSCHACK
3714	ドドド	DSSSSSSH
3715	ドドド	DSSSSSSH
3716	ガラッ	TSCHACK
3717	コンコン	Tock Tock
3718	ガチャ	GATSCHACK
3719	ヒソヒソヒソ	FLU*STER FLU*STER FLU*STER
3720	もっ	Urks!
3721	ブス	ZZP
3722	もへっ	Uff...
3723	ガクッ	SWONK
3724	ダッ	DASH

3725	ふあ?	Ga*hn!
3726	ガチャ	TSCHACK
3727	ボン	FLU*STER
3728	ザアア	DSSSSSSH
3729	チャッ	TSCHACK
3730	シャキン	SWIFF
3731	ヒヤハアア	MATSUMOTO?!
3732	ズバツ	SLASH
3733	パタン	PATANG
3734	シッ	Pscht!
3735	ダッ	DASH
3736	えええ	WAAAS?!
3737	ザワ	Bla
3738	タタ	Trabtrab
3739	ピンポーン ンポーン	Ding Dong Ding Dong
3740	チャッ	Tschack
3741	ポタポタ	Drip Drip
3742	チャッ	Tschack
3743	グッ	GNGG
3744	バツ	ZOOM
3745	グッ	SFRRT
3746	ダッ	DASH
3747	ゴオオオ	VROOOOMM
3748	ヒソヒソ	Flu*ster Flu*ster
3749	バン	PATANG
3750	バン	PATANG
3751	ピシャ	WAMM
3752	ゴオオ	VROOOM
3753	コト	Patt
3754	パカ	Bwapp
3755	ガチャ	TSCHACK
3756	ドキ	DODOMM
3757	ピリリ ピリリ	Brrb Brrb
3758	ピッ	Piep
3759	ゴオオオ	VROOOOM
3760	ハハハ	HAHAHA
3761	ゴオオオ	VROOOMM
3762	ピンポーン ンポーン	Ding Dong Ding Dong

3763	ガラ	SFRRT
3764	ガッ	SMACK
3765	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3766	ドッ	FUMP
3767	ブー ブー ブ ー	Brrb Brrb Brrb
3768	ブー	ブー
3769	ブー ブー	Brrb Brrb
3770	ブー ブー	Brrb Brrb
3771	ブー	Brrb
3772	バキ	ZWACK
3773	ゴオオ	VROOOM
3774	ファンファン	TATA TATU*
3775	ドカ バキ	WAMM PATANG
3776	ズッ	Swupp
3777	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
3778	ガタ	Gatack
3779	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3780	ウオオオオ	NEEEEEIIIIIN!
3781	ちっ	Pah!
3782	ドン	PANG
3783	ゴオオオ	VROOOM
3784	うっうっ	Buhuhu!
3785	くかー	ZZZ
3786	ガチャ	TSCHACK
3787	ズッ	Schlu*rf
3788	あちゃっ	Argh! Jetzt auch noch die Zunge?!
3789	ガヤガヤ	BLA BLA
3790	パシャパシャ パシャ	FLASH FLASH FLASH
3791	バツ	
3792	ガッ	ZACK
3793	ピン	SNIP
3794	ポト	ZONK
3795	ゴゴゴ	VROOOOOMM
3796	ズオ	SWOOSH
3797	ズオオ	SWOOSH

3798	わっ	Wah!
3799	ちょっ	Huch!
3800	オオオ	SWOOSH
3801	ガシャン	ZOOM
3802	アッアッ	HAHAHA
3803	ウイーン	SWIINN
3804	ピ	
3805	ダッ	DASH
3806	パタン	PATANG
3807	ドン	FUMP
3808	ガチャ	TSCHACK
3809	パタン	PATANG
3810	ガチャ	GATSCHACK
3811	ザッ	SWAPP
3812	バババ	SCHRAB
		SCHRAB
3813	バババ	SCHRAB
		SCHRAB
3814	バババ	SCHRAB
		SCHRAB
3815	オオーッ	JAA-!!
3816	ヒュ	SWUPP
3817	タタタ	TRAB TRAB
3818	わっ	Wah!
3819	ドン	DONK
3820	チャリーン	WAMM
3821	ザパッ	SPLASH
3822	ヒュ	Swup
3823	ガラガラ	Roll Roll
3824	ガチャ	GATSCHACK
3825	パタン	PATANG
3826	そーっ	SWYYH
3827	ガッ	GNNG
3828	ガチャ	GATSCHACK
3829	パタン	PATANG
3830	ジーツ	KRUSCH
3831	パンッ	Gnng

3832	バババババ	SCHRAB
		SCHRAB
3833	バババ	SCHRAB
		SCHRAB
3834	ガチャ	GATSCHACK
3835	ズイ	Tap
3836	ゴオオオ	VROOOM
3837	バババ	SCHRAB
		SCHRAB
3838	ファンファン	TATA TATU*
3839	ファン	TATU* TATA
3840	ガラーン	SWUUUH
3841	ガチャ	TSCHACK
3842	パタン	PATANG
3843	パタン	PATANG
3844	ピト	Pat
3845	チキチキ	Krrk Krrk
3846	カチ	Klick
3847	チキチキ	Krrk Krrk
3848	バカ	Plopp
3849	ヒュオ	ZOOM
3850	ガッ	ZOMK
3851	ビイーン	SWING
3852	カチ	Klick
3853	ガコ	SWUPP
3854	ドン	BAMM
3855	バカ	KLAPP
3856	チキチキ	Rotter Rotter
3857	パッ	TA DAA!
3858	バカ	Klapp
3859	カコ	KLICK
3860	ズズズ	RATTER
		RATTER
3861	ガコン	RATTER
		RATTER
3861	ガコン	RUMMS
3862	ワン	Wuff!
3863	ペロペロ	SCHLECK
		SCHLECK
3864	キュ	Gnng

3865	シュル	SWIFF
3866	ポン	PUFF
3867	ファンファン	TATU* TATA
3868	ヒュオ	SWUUUUH
3869	ワンワン	Wuff! Wuff!
3870	ワン	WUFF
3871	ガーッ	SWWTT
3872	スッ	SWUPP
3873	コツコツ	TAP TAP
3874	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3875	ガッ	PATT
3876	ダッ	DASH
3877	ダッ	DASH
3878	チクッ	ZONK
3879	タタ	TRAB TRAB
3880	ガーッ	Swwtt
3881	ドオン	PANG
3882	ウ	Uu...
3883	ウオオオオ	Waaaaah!
3884	ドン	PANG
3885	うああ	Uwaaah!!
3886	キヤアアア	AAAAAAAHH
3887	シャアア	SFRRRRRTT
3888	ドン	DONK
3889	コンコン	Tock Tock
3890	ピト	Wup
3891	ギイ	Kwieh
3892	ゴッ	SMACK
3893	ドッ	FUMP
3894	スッ	SWUPP
3895	ガッ	RITSCH
3896	ビリッ	RITSCH
3897	バリ	Brrz
3898	ビリ	BRRRRRTZZ
3899	バリ	Brrz
3900	ズッ	Fump
3901	グッ	SWUPP
3902	ギッ	Kwieh
3903	ギイイ	KWIIIIEH
3904	ザワザワ	BLA BLA

3905	ドッ	WAMM
3906	ピリリ ピリリ	Brrrb Brrrb
3907	ピッ	Srft
3908	ダッ	DASH
3909	ダダダ	TRABTRAB
3910	ジャキ	SWUFF
3911	ズッ	SLITT
3912	うわっ	Uwaaah!
3913	ズルッ	SWUUUSCH
3914	ゴッ	ZONK
3915	ピピ	Piep Piep
3916	パチ	Klapp
3917	ピポパペ	PiPoPaPe
3918	トゥルル トゥルル	Trululu Trululu
3919	ピッ	Piep
3920	ビリ	BRRRTZZ
3921	パリ	BRZZ
3922	ツーツー	Tuuut Tuuut
3923	ツーツー	Tuuut Tuuut
3924	カチ	Klick
3925	トッ	DUMP
3926	ガラガラ	ROLL ROLL
3927	ガラガラ	ROLL ROLL
3928	ダッ	DASH
3929	スッ	SWUPP
3930	ピッ	Piep
3931	ボン	BOOM
3932	ゾロゾロ	Swuff Swaff Swiff
3933	モゴモゴモゴ	Mmh Mmh Mmh
3934	ガッ	GNGK
3935	ドン	PANG
3936	くおっ	Gwaargh!
3937	パァン	VROOOM
3938	キーッ	KWIIIH
3939	ガコ	TSCHACK
3940	プロロ	VROOOM
3941	パッパァ	Huuup
3942	バン	PATANG

3943	ドン	DONK
3944	ふぁ	Ga*hn!
3945	グイッ	GNGG
3946	ヒンヒン	TUSCHEL TUSCHEL
3947	ガコ	Swupp
3948	ダッ	DASH
3949	ダダダ	DASH
3950	キュオオオオ	BRRRRRTZZ
3951	オオオオ	
3952	バウ	SWUUUSCH
3953	ギュオオオ	BRRRRRTZZ
3954	ゴオオオ	SWUUUSCH
3955	ダッ	DASH
3956	ゴオオオ	SWUSCH
3957	ドンドン	TOCK TOCK
3958	ドンドン	TOCK TOCK
3959	ドンドン	TOCK TOCK
3960	ドンドン	TOCK TOCK
3961	ドンドン	Tock Tock
3962	ドンドン	TOCK TOCK
3963	コホン	A*hem!
3964	ハア ハア	HAA!! HAA!!
3965	カツ カツ	TAP TAP
3966	フッ	HA!
3967	ゴオオオ	SWUUUSCH
3968	トッ	FUMP
3969	ザッ	SWUPP
3970	ザッ	SFRRRT
3971	ワハハハハ	WAHAHAHAHA
3972	シュル	Donk
3973	ガタン ゴトン	GATANG GATANG
3974	ガタン	GATANG
3975	ギッ	TSCHACK
3976	ギイイイ	KWIIIH
3977	コツコツ	TAP TAP
3978	タタ	Trab Trab
3979	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
3980	ゴオオオ	VROOOM

3981	ぐう	ZZZ...
3982	ぐおお	Chrrr
3983	ぐおお	Chrrr
3984	バタン	PATANG
3985	ピポパ	PiPoPa
3986	ゴオオ	PATANG
3987	ナハハハハ	HAHAHAHA
3988	ガチャ	TSCHACK
3989	カツ カツ カツ	TAK TAK TAK
3990	ダッ	DASH
3991	ゴオオオ	Vroom
3992	ガッ	SMACK
3993	ドッ	FUMP
3994	ゴオオオ	VROOOM
3995	ピリリ ピリ	Trululu Trululu
3996	ゴオオオ	FRRRRSSSSS HK
3997	ゴオオオ	FRRRRSSSSS HK
3998	ガッ	Gngk
3999	ゴッ	DONK
4000	ピッ	Piep
4001	ピ	Piep
4002	ガラガラ	Roll Roll
4003	ピ	Piep
4004	バッ	ZOOM
4005	バッ	ZOOM
4006	ガチャ	TSCHACK
4007	プロロ	VROOOM
4008	ヒック	HICKS!
4009	ヒック	HA!
4010	ヒック	HICKS!
4011	ヒック ヒック	HICKS! HICKS!
4012	ガッ	ZONK
4013	ドッ	FUMP
4014	ガラ	SFRRT
4015	ピシャ	SFRRT
4016	ガラッ	SFRRT
4017	ピシャ	SFRRT
4018	ダッ	DASH

4019	ザッ	SRRSH
4020	ガチャ	Tschack
4021	ガチャ	Tschack
4022	パカ	Plock
4023	ザッ	TAPP
4024	ピリ	SWUPP
4025	あちっ	WAH!
4026	ブシ	Plock
4027	ドン	PATT
4028	ピペポ	PiPePo
4029	ワイワイ	JIPPIE
4030	きゃっ	WAMM
4031	ザワザワ	BLA BLA
4032	バン	PATANG
4033	コンコン	Tock Tock
4034	ドン	WOMM
4035	ドシャ	SWOPPTSCH
4036	ダッ	DASH
4037	チカ	SHWIIN
4038	ガッ	PACK
4039	ギユ	Gnng
4040	きゃっ	Waah!
4041	ふあ	Ga*hn!
4042	ゴオオオ	VROOOMM
4043	ガチャ	Tschak
4044	キッ キヤアア アア	Aaah AAAAAH
4045	ヒラ	FLAFF
4046	パタ	Klapp
4047	パカ	PATANG
4048	パタン	PATANG
4049	ビリビリ	RITSCJH RATSCH
4050	ワイワイ	HAHA HAHA
4051	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
4052	ガヤガヤ	BLA BLA BLA BLA
4053	ガヤガヤ	BLA BLA
4054	パシ	SWIFF
4055	ピ	Piep

4056	バシバシ	DSSSCH DSSSCH
4057	キュ	Gnng
4058	ピポパペ	PiPoPePo
4059	ガチャ	TSCHACK
4060	ピリ	Ritsch
4061	うぶ	Uff!
4062	バシ	WAMM
4063	アハハハ	HAHA HAHA
4064	ズズ	UFF
4065	はあ	PUH!
4066	ガチャ	TSCHACK
4067	ギユ	GNNG
4068	ゴオオオ	VROOOMM
4069	タッタカターツ	TRABTRAB TRAB
4070	ガチャ	TSCHACK
4071	ガチャ	TSCHACK
4072	ガチャ	TSCHACK
4073	ガチャ	GATSCHACK
4074	ジャーツ	TSCHACK
4075	パタン	PATANG
4076	ガタ	Gatack
4077	ホッホッホ	HOHOHO
4078	ガチャガチャ	TSCHACK TSCHACK
4079	バシバシ バシ	FLASH FLASH FLASH
4080	ガチャ	Gatschack
4081	ギイイ	KWIIIIEH
4082	パッ	KLICK
4083	うわっ	UWAH!
4084	カシャ	Flash
4085	ギッ	Kwiiieh
4086	ザシッ	FOMP
4087	ガチャ	Tschack
4088	ギイ	KWIIIEH
4089	カチ	Klack
4090	ゴッ	VROOM
4091	カコ	Klack

4092	ジャツ	Tschapp
4093	ピポパ	PiPoPa
4094	タタ	TRAB TRAB
4095	ピッ	Piep
4096	ピポパ	PiPoPa
4097	パカ	KLAPP
4098	カン	WAMM
4099	ブー ブー	Brrb Brrb
4100	ピ	Piep
4101	ギイ	Kwiiieh
4102	パチパチ	KLATSCH KLATSCH
4103	ピッ	Piep
4104	カチ	Klick
4105	ゴゴゴゴ	RRROOOMMM
4106	ギギ	KWIIIIEH
4107	パタン	PATANG
4108	パタン	PATANG
4109	ギギ	GRRRNG
4110	パタン	PATANG
4111	ギギギ	GRRRNG
4112	ギギ	GRRRNG
4113	うわっ	Uwah!
4114	ズン	RUMMS
4115	ガコ	Klock
4116	ドン	TONK
4117	カコン	Klick
4118	パタン	PATANG
4119	バシ	FLASH
4120	タタ	TRABTRAB
4121	ザワザワ	BLA BLA BLA BLA
4122	ザワザワ	BLA BLA BLA
4123	ガチャ	GATSCHACK
4124	ザワザワ	BLA BLA
4125	ザッ	SWUSCH
4126	ゾロゾロ	BLA BLA
4127	ワー	JAAA
4128	ワーワー	JAAAAA
4129	ワーワー	JAAAA

4130	ワッ	JAAAA
4131	カン	ZONK
4132	ワアアア	JAAAAA
4133	コテ	TONK
4134	ザッ	Flupp
4135	ヒック	HICKS
4136	ガチャ	GATSCHACK
4137	パシ	パシ
4138	ドキ	DODOMM
4139	ドキドキドキ	DODOMM
		DODOMM
		DODOMM
4140	ピッ	Piep
4141	ゴオオオ	VROOOMM
4142	キャイキャイ	JUHU JUHU
4143	カラン	TAPP
4144	カラン	Swaff
4145	カラン	TRALANG
4146	ガッ	Pong
4147	わっ	Wah!
4148	ビシャ	SPLISCH
4149	コロ	Tonk
4150	パリーン	KRACH
4151	ベチヨ	WAMM
4152	ペラペラ	FUCHTEL
		FUCHTEL
4153	そーっ	SWUPP
4154	ガッ	GNNGK
4155	ダッ	DASH
4156	ガヤガヤ	BLA BLA
4157	ドンドン	GNNG
4158	ガッ	GNNG
4159	キャアアア	WAAAAH
4160	ガッ	GNNG
4161	ザワザワ	BLA BLA
4162	ピッ	Piep
4163	シャッ	ZOOM
4164	ピッ	Piep
4165	パタ	Patt
4166	ピパポペ	PiPaPoPe

4167	ガッ	Tonk
4168	ボカ	ZONK
4169	ブス	ZUPP
4170	ゴッ	FUMP
4171	カチカチ	Tschk
4172	バッ	SFRRT
4173	ピッ	Piep
4174	ドカッ	SWOOSH
4175	バッ	ZOOM
4176	ダッ	DASH
4177	ダダダ	TRABTRAB
4178	ドン	SMACK
4179	ドゴッ	PAWAMM
4180	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
4181	ホーイ	Klar!
4182	ゴオオオ	TOROMM
		TOROMM
4183	フラ	BIBBER
4184	フラ フラ	BIBBER BIBBER
4185	ヒック	Hicks!
4186	ゴオオオ	TOROMM
		TOROMM
4187	ゴオオオオ	VROOOOSSS
		H
4188	バカッ	ZOOM
4189	ワッハッハ	HA HAAAA
4190	グシャ	PATT
4191	ゴオオオオ	VROOOOMM
4192	ゴオオ	VROOOOMM
4193	ズズ	Schlu*rf
4194	ズズ	Schlu*rf
4195	ガタ	SWUFF
4196	カチカチ	Klick Klick
4197	ザワザワ	Bla Bla
4198	ピ	Piep
4199	ザワザワ	Bla Bla
4200	ザワザワザワ	BLA BLA BLA
4201	ザワ	Bla
4202	ザワザワ	Bla Bla
4203	ザワザワ	BLA BLA

4204	ダッ	DASH
4205	ワアアア	WAAAAH
4206	シュ	Sffft
4207	シュウウウ	PFSSSSSH
4208	わっ	WAH
4209	シュウウウ	PFSSSSSH
4210	きゃああ	WAAAAH
4211	シュウウウ	PFSSSSSH
4212	うわあ	WAAAAH
4213	ドドド	TRABTRAB
4214	ドドド	TRABTRAB
4215	ピ	Piep
4216	ザワザワ	Bla
4217	ザワザワ	Bla Bla
4218	ザワザワ	Bla Bla
4219	パタン	Patang
4220	ザワザワ	BLA BLA
4221	ザワザワザワ	Bla Bla Bla
4222	ゴッ	ZONK
4223	バッ	WAMM
4224	トッ	Tap
4225	パタン	Patang
4226	ザワザワ	BLA BLA
4227	ピッ	Piep
4228	ウイイイン	Swiinin
4229	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
4230	ピ	Piep
4231	ブス	Zupp
4232	にゃはん	Uwah!
4233	によ ほひ	Uhu! Uha!
4234	ヨロヨロ	Swing! Swo*ngl
4235	ドッ	Fump
4236	ザワザワ	Bla Bla
4237	ゴソ	Krusch
4238	ザワザワ	Bla Bla
4239	ガク	FUMP
4240	ピ ピ	Piep Piep
4241	ピッ	Piep
4242	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
4243	ダッ	DASH

4244	ダダダ	TRABTRAB
4245	ガッ	PATT
4246	ダッ	DASH
4247	ガヤガヤガヤ	BLA BLA BLA
4248	ドン	WAMM
4249	ダッ	Dash
4250	キッ	KWIEH
4251	パカ	
4252	ヒソヒソ	FLU*STER FLU*STER
4253	ドルルル	Vrooomm
4254	ドドド	TrabTrab
4255	ちっ	Mist!
4256	ピッ	Piep
4257	ふあ	Ga*hn
4258	ピッ	Piep
4259	パタ	Klapp
4260	シュー シュー	Pssscht!
4261	タタタ	TRABTRAB
4262	ハア ハア	Haa!! Haa!!
4263	ビュウウウ	FSSSSSH
4264	ドーン	PANG
4265	ドーン	PA*NG
4266	ドーン	PANG
4267	ドーン	PANG
4268	ブロロロ	VROOOM
4269	ドーン	PANG
4270	ドーン	PANG
4271	ドーン	PANG
4272	ザッ	SWUUSCH
4273	ドゥ	LOOM
4274	ドーン	PANG
4275	ヌル	Pflat
4276	きっ	Wah!
4277	きゃあああ	WAAAAAH
4278	ボン	Klaps
4279	バシッ	ZACK
4280	きゃっ	Wah!
4281	タタ	TRABTRAB
4282	ギュ	Gnng

4283	ギュウウウ	GNN GK
4284	ダッ	DASH
4285	パタン	Patang
4286	ジーツ	Dsszh
4287	タタ	Trabtrab
4288	ズル	Slitt
4289	カチ	Klick
4290	カチ	Klick
4291	カチ	Klick
4292	チャッ	TSCHACK
4293	ガタ	Patt
4294	ガチャ	Gatschack
4295	スタスタ	Trab Trab
4296	ボン	Patt
4297	どよーん	GRRRMPF
4298	ゴロゴロ	GROLL GROLL
4299	タタ	Trab Trab
4300	ゴロゴロ	GROLL GROLL
4301	タタ	Trab Trab
4302	ダッ	DASH
4303	ダッ	DASH
4304	ザッ	SFFRT
4305	ゴロゴロ	Groll Groll
4306	ザアアア	DSSSSSSSH
4307	トウルル トウルル	Trululu
4308	ガチャ	TSCHACK
4309	ガラ	SFRRT
4310	ザアア	DSSSSSSCH
4311	ザーザー	DSSSCH DSSSCH
4312	ザーザー	DSSSCH DSSSCH
4313	ザアア	DSSSSSCH
4314	ガラッ	SFRRT
4315	ゴッ	SMACK
4316	ヒュバ	GRAB
4317	ドシッ	SMASH
4318	ボンボン	PAT PAT
4319	ヨロッ	SWIFF

4320	クリン	He-he!
4321	しょぼん	A*CHZ!
4322	ピンポーン	Ding Dong
4323	ガチャ	GATSCHACK
4324	ヒック	HICKS
4325	スタスタ	TAP TAP
4326	バフッ	WAMM
4327	くかー	Zzz...
4328	パタン	PATANG
4329	ふう	Puh!
4330	ホホホ	HOHOHO
4331	ガタ	Srff
4332	ピキ	
4333	チラ	Starr
4334	プチ	Kno*pf
4335	チツチツ	Tick Tack Tick
4336	ぐおおお	Chrrr!
4337	ガタ	Gatscha
4338	スタスタ	Tap Tap
4339	ムニヤムニヤ	Zzz
4340	ピッ	Piep
4341	ガチャ	GATSCHACK
4342	ボン	PONK
4343	プシ	Klock
4344	プシュウ	DSSSSSCH
4345	きゃっ	Wah!
4346	ピンポーン	Ding Dong
4347	ヒック	Hicks
4348	ピンポーン	Ding Dong
4349	ピンポーン	Ding Dong
4350	ガチャ	GATSCHACK
4351	ヒヨコ	SCHWUPP
4352	グッ	GNN G
4353	ガチャ	TSCHACK
4354	ガチャ	TSCHACK
4355	ぐおおお	Chrrr!
4356	ムニヤムニヤ	Mu*mmel! Mu*mmel!
4357	チラ	Gaff
4358	チラ	Gaff

4359	ピピ	Piep
4360	パチ	Klick
4361	パカ	Klapp
4362	ガッ	Bamm
4363	カン	Donk
4364	プス	Argh!
4365	ふにゃ	Uffh
4366	ガク	Fump
4367	ガク	FUMP
4368	chu	Schmatz
4369	パシャ パシャ	FLASH FLASH
4370	パシャ	FLASH
4371	ゴロゴロ	Groll Groll
4372	ゴロゴロ	GROLL GROLL
4373	ザアアア	DSSSSSCH
4374	ザアアア	DSSSSSCH
4375	ビリッ	BRRTTZ
4376	ピイイ ピイイ ピイイ	PIEP PIEP PIEP
4377	ピイイ	PIEP
4378	ガチャ	Tschack
4379	ガチャ	Tschack
4380	ガチャ	Tschack
4381	ガチャ	Tschack
4382	ゴゴゴ	GRRRNNGK
4383	ゴゴゴ	GRRRNNGK
4384	ゴゴゴ	GRRRNNGK
4385	ゴゴゴ	GRRNNGK
4386	アッアッアッ	HAHAHAHA
4387	ヒック	Hicks
4388	ザアアア	DSSSSSCH
4389	ダッ ダッ	TRAB TRAB
4390	カンカン	TONK TONK
4391	フツ	ZACK
4392	ビュオ	HYUUUUUH
4393	ヒュオオオ	HYUUUUH
4394	オオオ	SWUUUH
4395	オオオオ	SWUUUH
4396	パチ	Brttz
4397	ピイイ	PIEP

4398	ピイイ	PIEP
4399	ピイイ	PIRP
4400	ピイイ	PIRP
4401	ゴゴゴゴ	PIRP
4402	ゴゴゴゴ	GRRRNNGK
4403	うわあああ	GRRRNNGK
4404	ビリ	BRRRTTZ
4405	ダッ	DASH
4406	パッ	SWAFF
4407	コンコン	Tock Tock
4408	ガコ	Plopp
4409	ヒック	Hicks
4410	ヒュオ	HYUUUH
4411	ヒュウウ	HYUUUH
4412	ザアアア	DSSSSSCH
4413	ザアアア	DSSSSCH
4414	カンカンカン	Tonk Tonk Tonk
4415	フツ	ZACK
4416	ヒュオオオオ	Huuuuuuuh
4417	ピイイイ ピイ イイ ピイイイ ピイイイ	Piep Piep Piep Piep
4418	シッ!	Pssst!
4419	シーツ	Pssst!
4420	ゴゴゴ	GRRRNNGK
4421	ゴゴゴ	GRRRNNGK
4422	うわああ	Uwaaah!
4423	パッ	SWAFF
4424	シーツ	Pssst!!
4425	パタン	FUMP
4426	ヒソヒソ	FLU*STER TUSCHEL
4427	タタ タタ	TRAB TRAB TRAB
4428	ガコ	Klack
4429	ガコ	Klack
4430	ガコ	Klack
4431	ガコ	Klack
4432	ゴゴゴ	GRRNNGK
4433	ガコン	GRRNNGGK

4434	ゴソ	Tock
4435	ドンドン	TOCK TOCK
4436	ドンドン	TOCK TOCK
4437	ドンドン	TOCK TOCK
4438	ガラッ	SFRRRT
4439	ムニュ	PLOPP
4440	ムニュ ムニュ ムニュ	PLOPP PLOPP PLOPP
4441	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
4442	ポン	Patt
4443	ポイ	Swupp
4444	ピシャ	ZACK
4445	ポンポンポン	PANG PANG PANG
4446	カッ カッ	ZACK ZACK
4447	フツ	FLOMP
4448	シュババ	SCHBRRTTZC H
4449	うわっ	Uwah!
4450	カッ カッ	TACK TACK
4451	パッ	SWAAAH
4452	ドドド	TRABTRAB
4453	ダッ	DASH
4454	シーツ	Pssst!
4455	コト	Tock
4456	パタ	Pat
4457	シュルル	SWFFFFRRF
4458	ポン	SWAFF
4459	プクウ	Pffft
4460	パリ パリ	Brtz Brtz
4461	ドコッ	SMACK SMACK
4462	ドシヤ	FUMP
4463	ダッ	DASH
4464	ドキ	DODOMM
4465	パッ	SCHWUPP
4466	ピト	Patt
4467	ブチッ	SLITT
4468	ダッ	DASH
4469	ダダダ	TRAB TRAB

4470	アアアア	YAAAAH
4471	ドン	WAMM
4472	ダダダ	TRABTRAB
4473	ダ	DASH
4474	きゃあああ	WAAAAAH
4475	ダッ	DASH
4476	ダダダ	TRABTRAB
4477	パカ	Plokk
4478	バラバラ	Fratt Fratt
4479	ダダダ	TRAB TRAB
4480	ハア ハア	HAA!! HAA!!
4481	ハア ハア	HAA!! HAA!!
4482	ハア ハア ハ ア	HAA!! HAA!! HAA!!
4483	パクパク	Schnapp
4484	ガッ	GNGK
4485	パクパク	Schnapp
4486	ドサッ	FUMP
4487	ザワザワ	BLA BLA
4488	ダッ	DASH
4489	ドン	WAMM
4490	パシヤ	FLASH
4491	ザワ	BLA
4492	ドン	BAMM
4493	タタタ	TRAB TRAB
4494	グッ	Gngk
4495	ちっ	Pah!
4496	ドン	WAMM
4497	パチ	BRRTZ
4498	ピッ	Piep
4499	ムク	SPATT
4500	ジャキ	KLAPP
4501	ダダ	TRABTRAB
4502	ダッ	DASH
4503	ドゥ	POW
4504	かはっ	Argh!
4505	アアアア	YIAAAAAH
4506	ガッ	SMACK
4507	ヒュ	SWEEP
4508	ゴッ	KASMACK

4509	ドコ	SMASH
4510	ズズ	GAAAH
4511	タタタ	TRABTRAB
4512	ボンボン	Patt
4513	パッ	FRATT
4514	ブロロロ	VROOOMM
4515	ゴオオオ	VROOOMM
4516	わっ	Wah!
4517	キキーツ	KWIEH
4518	パン	PANG
4519	シュル	Ffrrt
4520	ズル	SLITT
4521	うわ	Uwah!
4522	ザッパアン	SPLASH
4523	タタタ	TRABTRAB
4524	ドカ	KICK
4525	ゴオオオ	VROOOMM
4526	ゴホゴホ	Hust! Hust!
4527	ゴオオオ	VROOOMM
4528	カチ	Klick
4529	トウルル トウル ル	Trululu Trululu
4530	バシヤ	Frrrsch
4531	きっ	AAA...
4532	きゃあああ	AAAAAH
4533	ダッ	DASH
4534	ガラッ	SWAFF
4535	ドカッ	KICK
4536	ゴホゴホ	Hust! Hust!
4537	ピ ピ	Piep Piep
4538	へっくしゅん	Hatschie!
4539	タタタ	TRABTRAB
4540	ボン	PATT
4541	ガッ	DONK
4542	コロ	ROLL
4543	ブス	Zzp
4544	ニヒン	Fwaah!
4545	ピピ	Klick
4546	ガン	DONK
4547	ズル	SRRP

4548	ヒヨコ	SCHWUPP
4549	わああ	Waaah!
4550	ふあ	Ga*hn!
4551	ブロロロ	VROOOMM
4552	パン	PATT
4553	ガタ	GATA
4554	ガタガタ	GATA GATA
4555	ガタガタ	GATA GATA
4556	ガラッ	ZOOM
4557	ポカ	SMACK
4558	キャッキヤッ	HAHA HAHA
4559	ハッハッハッ	HAHAHA
4560	チャブ	CHAPP
4561	ウィーン	SWWWN
4562	ボン	BOOM
4563	シュウ	FSSSCH
4564	ガッ	GNGK
4565	ヒヨコヒヨコ	TAP TAP
4566	ガヤガヤ	BLA BLA
4567	パリン	WAMM
4568	ハア ハア ハ ア	HA HA HA
4569	コンコン	Tock Tock
4570	タタ	TRABTRAB
4571	バタン	PATANG
4572	ヒヨコヒヨコ	TAP TAP
4573	ぐおおお	Chrrr
4574	ダッ	DASH
4575	きっ	Waaah!
4576	きゃあああ	AAAAAAAH
4577	ダダダ	TRABTRAB
4578	ザッ	SWUSCH
4579	きゃあああ	Aaaa!
4580	ピシヤ	WAMMS
4581	ザワザワ	BLA BLA
4582	ドカ	KICK
4583	ガラ	SFRRRT
4584	タタ	TRABTRAB
4585	ふあ	Ga*hn
4586	ヒヨコヒヨコ	TAP TAP

4587	ゲツ	ARGH!
4588	プチ	PAH
4589	ヒョコ	SCHWUPP
4590	ヒック	HICKS
4591	ヒックヒック	HICKS HICKS
4592	キャツキャツ	WAH WAH
4593	ピシャ	SFRRRT
4594	ガラ	SWRUPP
4595	ピシャ	WAMM
4596	パハハハ	SCHRABB SCHRABB
4597	ピピッポ トウル ル	Trululu
4598	ピピッポ トウル ル	Trululu
4599	ピツ	Klick
4600	カリッ	Knurps
4601	コテ	FUMP
4602	パツパ	Hup Hup
4603	ブロロ	VROOomm
4604	アハハハ	HAHAHA
4605	パチパチーパ チ	Klatsch — Klatsch
4606	ドツ	HAHAHAHA
4607	アハハハ	HAHAHA
4608	ワハハハ	HAHAHA
4609	ぐっ	Argh!
4610	ぐあああ	Waaah!
4611	ドツ	FUMP
4612	キャアア	AAAH
4613	ザワザワ	BLA BLA
4614	パチパチーパ チ	Klatsch Klatsch Klatsch
4615	ワハハハハ	HAHAHA
4616	ぐあああ	WAAAHAH
4617	ザワザワザワ	BLA BLA BLA
4618	グラッ	KNACKS
4619	ガチャ	GATSCHACK
4620	カシャー	KLIRR
4621	ゴク	SCHLUCK

4622	ポト	DROPP
4623	あちゃっ	Aaah!
4624	フーフー	Pust! Pust!
4625	ダツ	DASH
4626	くしゅん	Hatschie!
4627	くしゅん くしゅ ん	Hatschie! Hatschie!
4628	グズツ	Schnief
4629	ガバ	GNNG
4630	プス	zupp
4631	はひん	Uwfah...!
4632	ピピ	Piep
4633	ガツ	WAMM
4634	ズル	FUMP
4635	ザワザワザワ	BLA BLA BLA
4636	ピポパブ	PiPoPaPu
4637	ゴオオオ	VROOomm
4638	ピ ピ	Piep Piep
4639	ピツ	Piep
4640	う…うえ…	Bu... Buhu...
4641	ダツ	DASH
4642	ヒュバ	SWUPP
4643	ピリ	Ritsch
4644	カリッ	KNURPS
4645	サクッ	KNACKS
4646	ポキ	KRACK
4647	うわあああ	UWAAAAAAH!
4648	ピ	Piep
4649	ポツ	DRIP
4650	ピリリ ピリリ	Trululu Trululu
4651	ピ	
4652	ザアア	DSSS
4653	ダツ	DASH
4654	ピンポーン	Ding Dong
4655	ザアア	DSSSCH
4656	ピンポーン ピ ンポーン	Ding Dong Ding Dong
4657	ガチャ	GATSCHACK
4658	パキ	Knacks
4659	カチ	Knips

4660	パツ	SWAAAHAH
4661	ピン	Klump
4662	ガタ	Gatack
4663	うわああ	UWAAAHAH!
4664	ガチャ	Tschack
4665	ズズ	GNNG
4666	ザアア	DSSSSSCH
4667	カツ	ZARRANG
4668	ピラ	Ritsch
4669	ゴロゴロゴロ	GROLL GROLL GROLL
4670	フツ	ZACK
4671	ガツ	FUMP
4672	ドツ	DONK
4673	うわああああ	UWAAAHAH
4674	ザアア	DSSSSSCH
4675	カツ	SWAAAHAH
4676	ガコ	KALONK
4677	ズズ	SWUPP
4678	カチ	Klick
4679	キラ	BLITZ
4680	ザアア	DSSSCH
4681	パラパラ	Flapp Flapp
4682	チカ	KLICK
4683	カチ	Klick
4684	ザアア	DSSSSSCH
4685	カチカチ	Quietsch
4686	ダツ	DASH
4687	ドン	BAMM
4688	パツ	FLASH
4689	パツ	ZACK
4690	ザアア	DSSSSSCH
4691	ゴソ	Krusch
4692	チヨロチヨロ	DRIP DRIP
4693	ガチャガチャ	TSCHAKKA TSCHAKKA
4694	ドン	BAMM
4695	カリカリ	Kritz
4696	カリカリ	Kritz
4697	プクウ	Pffft

4698	パリ	BRTTZZ
4699	ボン	PLOPP
4700	ダッ	DASH
4701	ドオン	BOOOLZZZ
4702	ゴオオ	SWUUUSCH
4703	ドッドッドッド	BAMM —
	ドッ	BAMM
4704	ドカッ	BAMM BAMM
4705	ガラ	SWRAFF
4706	ザパッ	SPLISCH
4707	ギユ	GNGG
4708	ギユウ	GNGGK
4709	ガヤガヤ	BLA BLA
4710	ワイワイ	BLA BLA
4711	ガヤガヤワイ	BOAH BOAH
	ワイ	BLA BLA
4712	ポイ	HEPP
4713	コン	TONK
4714	ビーッビーッ	BEEP BEEP
4715	ザッ	GNGG
4716	ガッ	SWUSCH
4717	わっちょっ	Wah! Hilfe!
4718	ザワザワ	BLA BLA
4719	ワアッ	WAAAAH
4720	キッドキッドキッド	KID! KID! KID!
4721	ダ	DASH
4722	タタタ	TRABTRAB
4723	ゴロゴロ	GROLL GROLL
4724	ババババ	SCHRAB
		SCHRAB
		SCHRAB
		SCHRAB
4725	ババババ	SCHRAB
		SCHRAB
4726	ババババ	SCHRAB
		SCHRAB
		SCHRAB
		SCHRAB
4727	ピンポーン	PIEP PIEP
4728	ダダダ	TRAB TRAB

4729	ザーザー	DSSSCH
		DSSSCH
4730	ガヤガヤ	BLA BLA
4731	ガヤガヤ	BLA BLA
4732	ドン	WAMM
4733	きゃっ	Waaah!
4734	グッ	GNGG
4735	ガッ	PATT
4736	スタッ	FOMP
4737	タタ	TRABTRAB
4738	ガヤガヤ	BLA BLA
4739	ガッ	GNGG
4740	パッ	SWUSCH
4741	ザアアア	DSSSSSCH
4742	ガヤガヤ	BLA BLA
4743	ガヤガヤ	BLA BLA
4744	バカ	Klapp
4745	ゾロゾロ	LUG LUG
4746	ガヤガヤガヤ	BLA BLA BLA
4747	ぶはっ	Puh!
4748	ヒュッ	SWUSCH
4749	シュルル	SWRRRRNN
4750	シュルル	SWRRRRNN
4751	ボサッ	FOMP
4752	ワアアア	WAAAAAH
4753	シュボ	Frrrsh
4754	ポオオオオ	PPDDDDRRSSCH
4755	オオオ	PPFFRRSSCH
4756	ピピ	Piep Piep
4757	ブシュ	BRRRSH
4758	シャアアア	DSSSSSSCH
		DSSSSSSCH
4759	わっ	Wah!
4760	きゃっ	Aah!
4761	ザアア	Dssssch
4762	アアア	Dssssch
4763	ピタッ	Pritsch
4764	ザワザワ	BLA BLA
4765	ガコ	Klack
4766	ドン	WAMM

4767	グッ	GNGG
4768	ガラガラ	SWRAFF
		SWRAFF
4769	ガシヤアン	KRACH
4770	ピッ	Piep
4771	グルルル	GRRRRR!
4772	グルルル	GRRRRR!
4773	うわっ	UWAH!
4774	うわあああ	UWAAAH!
4775	ピ	Piep
4776	ピンポーン	Ping Pong
4777	ガラ	SRRRT
4778	コンコン	TOCK TOCK
4779	コンコン	TOCK TOCK
4780	パタン	Patang
4781	ドオン	TATAAM
4782	ズンチャカズン チャカ	TRALALING
		TRALALANG
4783	ズンチャカズン チャカ	TRALALING
		TRALALANG
4784	コンコン	Tock Tock
4785	グッ	GNGG
4786	ピリリ	RITSCH
4787	バリッ	WAMM
4788	パタン	PATANG
4789	スウー	Hhhh...!
4790	バツ	ZOOM
4791	ガラ	SFFFFRT
4792	ぶはっ	Puh!
4793	トゥルル トウル ル トウルル	Trululu Trululu
		Trululu
4794	パタン	PATANG
4795	うっうっ	Buh... ..hu!
4796	ポロ	PLOPP
4797	ゴオオオオ	VROOOOMM
4798	ぞぞっ	UWAAAH
4799	ゴオオ	VROOOOMM
4800	わっ	Waaah!
4801	キキイ	KWIIIH
4802	ザッ	KRACK

4803	ウーツ	GRRR
4804	きっきゃっ	Wah! Waaah!
4805	ワンワン	WUFF! WUFF!
4806	ワンワン	WUFF WUFF
4807	ワンワン	Wuff! Wuff!
4808	ワンワン	Wuff! Wuff!
4809	ガラ	SFRRRT
4810	ドシャ	FUMPPP
4811	ダダダ	TRAB TRAB TRAB
4812	ゴオオ	VROOOMM
4813	ジャー	TSCHAP
4814	ワンワン	Wuff! Wuff!
4815	ガツガツ	SCHLAP SCHLAP
4816	クウーン	Wuff!
4817	ウーツ	Grrr!!
4818	ワンワン	WAU WAU
4819	ワン	WAU
4820	ザッ	SWAAAH
4821	ワンワン	WAU WAU
4822	ゴオオ	ZOOOOM
4823	きっ	Waaah!
4824	きゃああああ	WAAAAAH
4825	ハツ ハツ — ハツ	Haa! — Haa!
4826	ダダダ	TRABTRAB
4827	グオ	SWUSCH
4828	グオオオ	SWUUUU
4829	ワンワン	WAU WAU
4830	ガッ	TOCK
4831	ズシャ	KAFUMP
4832	グオ	SWUUUSCH
4833	きゃああ	WAAAAH
4834	ガッ	GNNG
4835	タタタ	TRABTRAB
4836	ガラッ	SFRRRRT
4837	ビシャ	WAMM
4838	ワンワン	WAU WAU
4839	ガラッ	SFRRRT
4840	ワンワン	Wuff! Wuff!

4841	うわああ	WAAAAH
4842	わあ	Waaah!
4843	グオ	SWRRRUSCH
4844	スツ	SFFFRSCH
4845	ザッ	ZOOM
4846	うわああ	Uwaaah!
4847	バサ	FLAFF
4848	ゴオオオ	SWUUUUSCH
4849	ぼーっ	UFF
4850	ピボン	Ding Dong
4851	ピポピボン	Ding Dong Ding Dong
4852	ハツ	SWAFF
4853	ムクッ	SWIFF
4854	ピ ピ — ピ	Klick — Klick
4855	ザッ	ZOOM
4856	グオ	SFFFF RUSCH
4857	きゃあああ	WAAAAH
4858	ザッ	STOMP
4859	グオ	SFFFFRRSCH
4860	ザッ	GNNGK
5001	ガララッ…	RASCHEL
5002	ペタン ペタン ペタン	Grmb! Grmb! Grmb!
5003	ドクン ドクン ドクン	BABUMM BABUMM BABUMM
5004	バタン	BABUMM
5005	ガタッ	GATONK
5006	ジャキ ジャキ ジャキ	KASCHACK KLICK KASCHACK
5007	ジャキッ	KLACK
5008	カチッ	KLICK
5009	チャッ	KLACK
5010	ニヤニヤ	HEHE
5011	ゴク…	und…
5012	ドバババババ—	RATATA— PAPAMM PAMM PAMM

5013	パバババ パババ パ パバババ	RATATA RATATA PAPAMM
5014	パババ	PAMM PAPAPAMM
5015	ドババババ—	RATATATATA
5016	ペカー	
5017	パラ パラ パ ラ	KLICK KLACK KLICK
5018	ニヤ…	HEHE
5019	ぶー ぶー	BUUH! BUUH!
5020	チャッ	KLICK
5021	パン	PAMM
5022	ドブチュッ	SPLATSCH
5023	ビチ ビチビチ —	DUP DUP DUP —
5024	ズリユン	ZUSCH
5025	ボワア…	HO* HO*
5026	キーン コーン カーン コーン	DING DONG DENG DONG
5027	プスー	Grrrr
5028	ス…	WUSCH
5029	ヒュッ	SCHWUPP
5030	シャッ	SSST
5031	シャ シャッ シ ャ	SSSH SSSH SSSH
5032	プチ チョキ	
5033	パチン	PATSCH
5034	ポン	TAPP
5035	パン	PAMM
5036	バラ…	KRACK
5037	プスー	PPFFFF
5038	ひやく…	
5039	ニヤニヤ	HEHE
5040	キュキュ	WITSCHER
5041	キーン コーン カーン コーン …	DING DONG DENG DONG
5042	ドシュッ	PYUUUH
5043	キイイイン	ZOSCH

5044	サラサラ	KRITZEL
5045	ザッ	TAPP
5046	ズッ	BZZZ
5047	ガシッ	GRAPSCH
5048	ズイ	SSST
5049	ボッ	ZOMM M
5050	ゴト	ゴト
5051	ドクン…	BABUMM
5052	ドクン ドクン ドクン	BABUMM
		BABUMM
		BABUMM
5053	ドクン	BABUMM
5054	ピッ	BIEP
5055	ブシュー…	PFFFF
5056	ガタッ	GRMBL
5057	ニヤリ	HA* HA*
5058	ザッ…	TAPP
5059	ザッ ザッ	TAPP TAPP
5060	はっ	Nanu!
5061	ドクン	BABUMM
5062	ドクン ドクン	BABUMM
		BABUMM
5063	ドクン	BABUMM
5064	ヒュ	HYUPP
5065	ドッ	DUDD
5066	ふわり	SCHWUPP
5067	ギュッ	ZUPP
5068	バァン	BAA ABB
5069	ダダッ	TRAMPEL
5070	ボロ…	RSSS
5071	ズズズ—	ZZZZ
5072	ビキ… ビキ…	RRRR RRRR
5073	ビキ ビキ ビ キ	RRRR RRRR
		RRRR
5074	ボッ	WUSCH
5075	バシュ シュ シ ユ —	ZSS ZSSS ZSSS —
5076	バウッ	ZOSCH
5077	ゴトッ ゴン パ タ	KLONK TOCK
		KLO*TER

5078	バラ パラ バ ラ	SSSS TOCK
		KLO*TER
5079	ガバァ	SAB BER
5080	シュル	SCHLURP
5081	ペタン	PATSCH
5082	ピキッ	BZZZ
5083	チヂ…	BRZZ
5084	ギュッ	DUPP
5085	グッ	DWIT
5086	よっこいせ	Denn man los!
5087	グッ	GWIT
5088	ザッ…	WUTSCH
5089	ビュッ	BIEP
5090	パサ	FLATTER
5091	シュウウウ…	ZISCH
5092	バウッ	WUUUSCH
5093	キィ	
5094	ザンッ	DUPP
5095	ガサゴソ	RUMPEL
5096	カタ	TACK
5097	バシュ	WOSCH
5098	ゴオッ	PYUUUH
5099	ポリポリ	KNUSPER
5100	キーンコーンカ ーンコーン	DING DONG
		DENG DONG
5101	はぁ…	Herrje…
5102	スッ	ZUPP
5103	バリバリ	KRACK
5104	シュッ	TWIPP
5105	タタッ	TAPP
5106	ひよこ	SCHLUCK
5107	ザザ	TAP TAP
5108	ドサ	BOFF
5109	パサ	FLAPP
5110	シュルン	ZURP
5111	ザッ ザッ	WATSCH
		WATSCH
5112	タッ	TAPP
5113	バシュッ	WUSCH
5114	くるん	TWIRL

5115	ムシャア ムシ ャ	KRACK MAMPF
5116	バァン	BAMM
5117	シャリシャリ	KRAT KRAT
5118	ザッ	TAP TAP TAP
5119	じーん	SCHNIEF
5120	スッ	SSST
5121	シャッ	SSST
5122	バノバツ	BASCH ZOSCH
5123	ポト ポト	PLONK PLONK
5124	シュバツ	ZISCH
5125	シュバツ	ZUMMM
5126	ザクザク	ザクザク
5127	ザッザッ	STAPF STAPF
5128	たっ たっ	KLICK TAPP
5129	ぬるん ぬるん	SCHWUPP
		SCHWIPP
5130	パン パン	PAMM PAMM
5131	シャッ シャ	SSST SSST
5132	ヒュ ヒュ	WUPP WUPP
5133	ギシギシ	KNARK KNARK
5134	バキッ	KRAXX
5135	ポトッ	WUMP
5136	ぎゃー ぎゃー	GYAAAH
		GYAAAH
5137	ドタ バタ	
5138	シュッ シャッ	SSST SSST
5139	ドシュッ	WOOSCH
5140	ポト	DUPP
5141	ハアハアハア	HAPU*H
		HAPU*H
5142	ふー…	PUUUH
5143	バシュッ	ZOSCH
5144	ゴオッ	WOOOOM
5145	びよん びよん	FLIPP FLUPP
5146	ズン	RSSS
5149	シャ シャ シャ	SSSH SSSH
		SSSH
5150	ガーン	SCHOCK

5151	しくしく	SCHLUCHZ
5152	ザッ	TAPP
5153	ヒュ	HYUMP
5154	スッ	WUSCH
5155	パッ	HSSS
5156	ヒュ	FUMM
5157	ヒュ ビシ ガッ	PYUH DUSCH TACK
5158	シャツ シュ	SSSH FUMM
5159	ガッ ガッ	GAPP GAPP
5160	パッ	HUAH
5161	ニヤニヤ	HEHE
5162	グイ	HMP
5163	キーンコーンカ ーンコーン	DING DONG DENG DONG
5164	ザッ	STAPF
5165	キィー	KRIETSCH
5166	バサ	RSSS
5167	ドッ	ZODD
5168	ボロ…	SCHRAMM
5169	ニヤ	HO*
5170	ザ	HSSS
5171	ザザザザ	HSSS HSSS
5172	ザザザザザ	HSSS HSSS HSS
5173	ザッ	TAPP
5174	ザッ ザッ	TAPP TAPP
5175	ギュ	GLIBB
5176	ドロオ	SQUITSCH
5177	シャキン	KSSST
5178	グアッ	HUAAH
5179	ザ…ツッ	HEPP
5180	シュウウウ…	SHHH…
5181	シュウウウウ	SHHH…
5182	ザッ	TAPP
5183	ザッザッ	TAPP TAPP
5184	ズリユン	SLURP
5185	ザッ	TAPP
5186	ピク ピク —	ZUCK ZUCK —
5187	カチッ	KLACK
5188	ピッ…	BIEP

5189	ブニョンッ ブニ ョンッ	KASCHUMM KASCHUMM
5190	ブニョン ブニョ ン	KASCHUMM KASCHUMM
5191	カリカリ	
5192	ブニョン ブニョ ン —	KASCHUMM KASCHUMM —
5193	ドン	BAMM
5194	プスー	RAUCH
5195	ズンズン	BABUMM BABUMM
5196	パチュツ	PLATSCH
5197	ドロオ	GLIBBER
5198	グラ…	ZUCK
5199	パンパン パン	PAMM PAMM PAMM
5200	ガタ	RUMPEL
5201	ベチァ	POTSCH
5202	ガラッ	KASCHAK
5203	ザッ ザッ	TAPP TAPP
5204	キイイイ—	PYUUUU—
5205	ガシヤッ	KLIRR
5206	ダッ	
5207	ザクザク	
5208	ニヤ	HEHE
5209	バアアン	RRRRRR
5210	ゴウ	RUSCHHHH
5211	ガララ	KASCHAK
5212	ヌチャ	GLIBB
5213	ギュルルルル ルルル	TZZZZZZ
5214	ポツ	TSING
5215	ザン	POSCH
5216	ゴオオオオオ	FAUCH
5217	ドリユ ドリユ —	WIING WIING —
5218	ヒュッ	HYUMM
5219	きゆる きゆる	WIING WIING
5220	カン カシ カシ ユシュ	KRICKEL KRACKEL QUIETSCH

5221	シュツ…	SSST
5222	ググググ	DUPP DUPP —
5223	ドンッ	SPLOSCH
5224	チュチュチュ—	WIT WIT WIT —
5225	プッ	Pfff
5226	かわいー	Su*ss!
5227	スツ…	SSST
5228	ピタ…	PITSCH
5229	シュー スツ ス ツ	SQUIRSCH ZZP ZZZP
5230	キーンコーンカ ーンコーン…	DING DONG DENG DONG
5231	ゴオオオオオ	HSSSSSS
5232	カリカリカリ	KNABBER
5233	ザッ	WATSCH
5234	ざ…	Hmm…
5235	チャツ…	SSST
5236	トンッ	HOPP
5237	ボロ…	BRO*CKEL
5238	ボロボロボロ	BRO*CKEL —
5239	ドシュシュシュ —	DOSCHHHHHH
5240	ばふっ	PONG
5241	にゆっ	HO* HO*
5242	ねばア	
5243	ぐっ…	GHH
5244	イラ…	GRRR
5245	ピッ	HSSS
5246	ニコ	GRIEN
5247	キーンコーンカ ーンコーン…	DING DONG DENG DONG
5248	ザッ	TAPP
5249	ドクン ドクン	BABUMM BABUMM
5250	がく	POLTER
5251	グビ	GLUCK
5252	ガクガクガク	SCHWANK TAUMEL TAUMEL
5253	にゆ	NYUPP

5254	バサッ	PLOPP
5255	ドクンドクンドクン	BABUMM BABUMM BABUMM
5256	シュバツ	KRICKEL
5257	ピラ	FLAPP
5258	ガララ	KASCHAK
5259	ゴクンゴクンゴクン	GLUCK GLUCK GLUCK
5260	ドクン	BA BUMM
5261	ドクンドクンドクン	BABUMM BABUMM BABUMM
5262	ビキビキ	KRRSCH KRRSCH
5263	カッ	BATZ
5264	ふう	PSSS
5265	シャツ	SCHAPP
5266	スポ	SUPP
5267	スポ	TSUMM
5268	ドドドドドド	DUDUUUDU DUSCH
5269	シュバツ	SCHAMM
5270	シャツ	DOSCH
5271	シャ	POING
5272	バシュ	BASCH
5273	ドドドド	DODODO DOMM
5274	つーん	GLIBB
5275	スポン	WATSCH
5276	ペロツ	SCHLECK
5277	カシュツ	IEEK
5278	バタン	BAMM
5279	シュシュシュシユ	ZZZT ZZZT ZZZT ZZZT
5280	ドン ドン	DONK DONK
5281	ひしっ	DRU*CK
5282	ス…	SSST
5283	ガサ	FLUPP
5284	シボツ	ZLPP

5285	ガララ	RSSS
5286	ドシュツ	PYUUUH
5287	キーンコーンカ ーンコーン	DING DONG DENG DONG
5288	シボツ	ZIPP
5289	ザッ	STAPF
5290	くたあ…	DUPP
5291	ザッ ザッ	TAPP TAPP
5292	ザッ ザッ	STAPF STAPF
5293	ペロ	SCHLECK
5294	ぞぞっ	BIBBER
5295	フツ	HEHE
5296	クスクス	
5297	ずる	GRUMPEL
5298	ドツ	DOSCH
5299	キイ…	KNARR
5300	パタツ…	KLACK
5301	ス…	SSST
5302	ドツ	PAMM
5303	ガハッ	GAHAAH
5304	ボボボツ	BABABABAMM
5305	ドドドド	DADADADA
5306	ドドドドド	DADADADADA
5307	ドドドドドドド ツ…	BAMM DADADA DADADABA
5308	カチカチ	KLICK KLICK
5309	ズツ…	KSSS
5310	ジュウウウ	SLUPP
5311	ザツ…	TAPP
5312	ドツ	DOMP
5313	ヌルヌルー	WITSCH WITSCH —
5314	ヌルヌルヌル	WITSCH WITSCH —
5315	ヌルヌルー	WITSCH WITSCH —
5316	ダダッ	TAPTAPTAP
5317	キイ	IEEK
5318	フラ…	TUBB
5319	フラ…	WABBEL

5320	ぱた	BAMM
5321	はーい	Oooooh
5322	しー…ん	STILLE
5323	タンツ タンツ	Ha*emm o*ho*
5324	ゴトツ	GOTOCK
5325	ビシツ	DUFF
5326	トーン トーン …	DUPP DUPP
5327	ボソツ	HA*-EMM
5328	はっ	HAH
5329	ブー ブー	BUUUH BUUUH
5330	ぎゃー ぎゃー	KREISCH BUUUH
5331	バン	BAMM
5332	シュバツ シュ ババ バシュ	BIFF SCHUMM BASCH
5333	チュー	SCHLU*RF
5334	シュバ パパツ バシュツ	BIFF SCHUMM BASCH
5335	へくしゅツ	SKRIBBEL
5336	しくしく	SCHLUCHZ
5337	シュバ シュバ バ サラサラツ	SCHUMM KRICKEL SCHUBBER
5338	シュバ シュババ	SCHUMM BIFF
5339	ポーン	PONG
5340	ビシツ	WUUSCH
5341	ザッ	TAPP
5342	わいわい	LABER
5343	ギャギャ	BLA BLA
5344	ガララツ…	KASCHAK
5345	カッ カッ カッ	Tack Tack Tack
5346	カッ カッ	TACK TACK
5347	カッ	TACK
5348	チャキ	GRAPSCH
5349	カカッ	KLONK
5350	ぼかーん	ZZZZZZ
5351	あははははは	AHAHA HAHAHA
5352	びく	SCHLUCK

5353	ぶわっ	SCHLUCHZ
5354	じーん…	HEUL
5355	ビッチ！ ビッチ！ チ！ —	Bitch! Bitch! Bitche-litch!
5356	ぎゃー ぎゃー	KREISCH JOHL
5357	ズッ…	SSST
5358	ぎゃははは	GYA HA HA HA
5359	クスクス	KICHER
5360	ははは	HA HA HA
5361	チラ	BLINK
5362	あはははは	HAHAHAHAHA
5363	ははははははは は	HAHAHAHAHA
5364	ガララッ	RUMPEL
5365	ザッ	TAPP
5366	ザッザッ	TAPP TAPP
5367	ガララッ	RAUN
5368	ザッ	TACK
5369	ザッザッ	TACK TACK
5370	ムギウウ	MUUUSCH
5371	ポリ	KRAT
5372	どっ!!	BUAAH!
5373	ははははははは は—	HAHAHAHA—
5374	はははは	HAHAHAHA
5375	ブワッ	WUUSCH
5376	バシュ バシュ —	FLAP FLAP —
5377	ぱしっ	RSCH
5378	クルクル	ZWIRL
5379	ふにん ふにん	DWIT DWIT
5380	ヒラリ ヒラリ	ZZZT DWIT
5381	あはははははは	AAH HA HA HA HA HA
5382	ザッ…	TAPP
5383	がし	GRAPSCH
5384	ニヤニヤ	HO* HO*
5385	ポロ	PFF
5386	グイッ	DOMP
5387	クスッ	HE HE

5388	ぞっ	WOSCH
5389	ザッザッ	TAPP TAPP
5390	ザン	ZOMM
5391	クワッ	クワッ
5392	びく	GULP
5393	ぐにゅんっ	QUITSCH
5394	シャッ シャッ	KNIRSCH KNIRSCH
5395	カチャ… カチ…	KLICK KLACK
5396	キュ…	KLACK
5397	カチ…	KLICK
5398	ガララッ	KASCHAK
5399	バキッ	KNACKS
5400	ニコッ	GRINS
5401	ジャラ	KLACKER
5402	シュバッ	KASCHINK
5403	ガララッ	KASCHAK
5404	ギシ ギシ —	KLOCK KLOCK —
5405	メラ メラ メラ	BRZZ BRZZ BRZZ
5406	キーンコーンカ ーンコーン	DING DONG DENG DONG
5407	ぜー ぜー ぜー —	AAAAH MMMMH JAAAH
5408	カララ	KASCHAK
5409	ピシャッ	BAMM
5410	くる	SCHWIP
5411	ぐ…	ぐ…
5412	くる	SCHWUPP
5413	くる	SCHWUPP
5414	くる くる くる	WIRL WIRL WRIL
5415	くるくるくる—	WIRRR—RL
5416	ゴオオオオオ	WOOOO—
5417	ゴウッ	WOOO
5418	ゴオオオオ	WOOO OOO
5419	ドドドドド	RSCHHHHH
5420	グワッ	ROAAARRR
5421	コツ コツ コツ	TIPP TIPP TIPP
5422	コツ コツ コツ	TIPP TIPP TIPP

5423	ゲフン ゲフン ン	O*HO* O*HO*
5424	コツ コツ	TIPP TIPP
5425	コツ コツ	TIPP TIPP
5426	コツ コツ	TIPP TIPP
5427	バリッ	HARRF
5428	ドキヤッ	KRACK
5429	ギョロン	PLINK
5430	ゴッ	GROAARRR
5431	シャッ	ZSSS
5432	ニュルン	SWURP
5433	スウッ	ZUPP
5434	カリカリ	KRRK KRRK
5435	カリカリ カリカリ	KRRK KRRK —
5436	カリカリ —	KRRK KRRK —
5437	ドガガッ	DOOOOM
5438	ズズズズズ ズ	DUNN DUNN DUNN —
5439	プッ	プッ
5440	ガァン	PYUYUYUYU
5441	バサッ	Flap
5442	ぱしっ	RASCHEL
5443	ピク…	ZUCK
5444	ピクピクピク	ZUCK ZUCK ZUCK
5445	プッ	プッ
5446	ははっ	HA HA
5447	ははははははは	HAHAHAHA—
5448	ジャキッ	KLACK
5449	は—い	Jaaaa!
5450	スッ	ZUPP
5451	わいわい	KREISCH JOHL
5452	ムズムズ—	BRODEL BRODEL —
5453	ジャキッ	KLICK
5454	ぎゃー ぎゃー	RAAAH GYAAAH
5455	ガララ	KASCHAK
5456	スッ	

5457	カッ	TACK
5458	カッ	TACK
5459	しくしく	SCHLUCHZ
5460	ベタァ	PATSCH
5461	ふッ	PFFF
5462	ひょい	HYUMM
5463	ドッ	
5464	ヒラリ	PFFF
5465	ザッ	STAPF
5466	ザッザッザッ	TAPP TAPP TAPP
5467	バグッ	DOSCH
5468	がしッ	TWITSCH
5469	ガァン	KLONK
5470	ゴッ	TUMB
5471	ドッ	DUDD
5472	ダッ	TAPTAP
5473	ズン	UMP
5474	バキィッ	WRRROOMM
5475	ピピ	pip pip
5476	スッ	ZUPP
5477	パサッ...	FLAP
5478	ザッ	TAP TAPTAP
5479	ぎゃははは	HAHAHAHA
5480	ボソッ	MURMEL
5481	グアシッ	DOSCH
5482	ググ...	HUARGH
5483	ドン	TSAMM
5484	ギイ...	KNARR
5485	ピク..ピク..	URGH URGH
5486	ドシャッ	TSUMM
5487	パラパラ	FLAP FLAP
5488	ドカドカドカ	DOMM DOMM DOMM
5489	ギイッ	KNARR
5490	ギイイ	IIIEERRRK
5491	ポイ	PLOP
5492	ダッ	TRAMPEL
5493	ピピピ	PYUNN PYUNN PYUNN

5494	ピシッ	PISCHHH
5495	クラ...	URGL
5496	ガクン	BASCHUMM
5497	ガクガク	KLACKER KLACKER
5498	バチン	KLICK
5499	スッ...	SSST
5500	ゴッ	DADOSCH
5501	ドサ...	DADOSCH
5502	ウキウキ	O*HO* O*HO*
5503	ゴオッ	GOTONG GOTONG
5504	コクン	SCHLUCK
5505	ガアアアア—	TUUUUUUT TUUUT
5506	キイイイイ...	IIIEEEK
5507	ドクンドクン	BABUMM BABUMM
5508	ドクン	BABUMM
5509	ドシュッ	PAMM
5510	ビッ	ビッ
5511	シュウウ...	KSSSS
5512	さっ さっ	TS TS
5513	ガターン ガターン	ガターン ガターン
5514	ザシ	KLONK
5515	キン	KLINK
5516	ザザザザ	ZONG ZONG ZONG
5517	チラ	Bloss weg!
5518	ベキ	POPP
5519	シュバッ	SCHWUPP
5520	ペタン	
5521	ニヤ	ニヤ
5522	キラッ	BLINK
5523	ドッ	PAMM
5524	ねとお	SCHLURP
5525	ブブブブブ	MEEEP MEEEP
5526	とぼとぼ	TAPTAP TAPTAP

5527	ぐつぐつ	BLUBBER
5528	ふーふー ふー	HFFFHFFF HFFFHFFF
5529	ふーふー	HFFF HFFF
5530	ふーふー	HFFF HFFF
5531	ふーふー	HFFF HFFF
5532	ふーふー	HFFF HFFF
5533	はふはふ	MAMPF MAMPF
5534	コクン	SCHLUCK
5535	キラッ	BLINK
5536	チラ	Blossweg
5537	パバッ	KLONKER
5538	シュ	SCHUMM
5539	ふーふー	HFFF HFFF
5540	プツッ	KLICK
5541	ツーツーツー	TUUT TUUT TUUT
5542	ズババババババ バ	BABABABA—
5543	ヒュッ	BING BING
5544	ピキューン	PATSCHING
5545	ドカーン	POING
5546	パチ パチパチ ッ	Baba... Bababa...
5547	ククンッ	Tatata...
5548	ピチューン	PATSCHONK
5549	カーン	PONG
5550	コーン	PING
5551	ははは	HAHAHA
5552	ズッ..	SSST
5553	カポー	RSCHHHH
5554	ドクン	BABUMM
5555	ドクン	BABUMM
5556	そーっ	SCHHHH
5557	ドクン	BABUMM
5558	ドクン	BABUMM
5559	カララ...	KNARRR
5560	ぬぼん	GLUBB
5561	ちゆるん	GLIBB
5562	ガララ	KASCHAK

5563	サラサラ	KRRK KRRK
5564	シャッ	TSCHUMM
5565	ポリポリ	RRRP RRRP
5566	ごく… ごく…	SCHLUCK SCHLUCK
5567	シャッ	TSCHUMM
5568	ザッ	
5569	ジャキ	KLICK
5570	ジャキ	KLICK
5571	どったんぼったん	KAWAMM
5572	シャッ	SCHWUPP
5573	ドカーン	BUMMM
5574	ピンポーン	DINGDONG
5575	ピッ	PIP
5576	ゴゴゴゴゴゴ	DOOO—ON
5577	プッ…	KRRK
5578	ぱくぱく	POPP POPP
5579	プツッ…	PLOPP
5580	プー	PFFFFFF
5581	クスクスクス	HUARR HAHAHA
5582	くる	FLURP
5583	ギラリ	GARONK
5584	ガシャ	KASCHAK
5585	ガシャ	KASCHAK
5586	ガキイン	KLONK
5587	ボボッ	BABAMMM
5588	スッ	ZZZZT
5589	ピン	PING
5590	バチバチバチバチ	BABABA—BAM
5591	ガシヨン	GASCHONK
5592	ガシヨン	GASCHONK
5593	ブウウウウウ	DRRRRR—R
5594	チ…	ZZZZ
5595	チチ…	ZZZZ
5596	ガシャッ	GASCHAK
5597	ドッ	BOFF

5598	ピン	PITSCH
5599	バチュッ	BATSCH
5600	ガシヨン	GASCHONK
5601	ニコッ	SMILE
5602	ブウウウウ	DRRRR—R
5603	パパパパパパ	PAPAMM PAMM PAPAPAMM
5604	ビシッ	ZSSS
5605	チュン	SLISCH
5606	パパ	PAPAMM
5607	ブウウウ	DRRRRRRR
5608	バカ バカ	KLONK KLONK
5609	ジャキッ	KASCHAK
5610	ドバッ	BADOMM
5611	ビシッ	ZSSS
5612	ビシッ	ZSSS
5613	バチッ	BZZZ
5614	ぐちゃあ	KNIRSCH
5615	プツッ…	BRRZ
5616	ギシッ	KRRK
5617	ギシッ	KRRK
5618	ポリポリ	KRAT KRAT
5619	ジ…	BZZ
5620	ジジ…	BZZZ
5621	ボン	PONG
5622	ドン	KLOTTER
5623	ガラッ	KASCHAK
5624	ゴゴゴゴゴゴ	DOOO—ON
5625	プツッ…	BRZZ
5626	クワッ	PING
5627	ウイン	WIIIP
5628	ツウツ…	
5629	ぐすん…	SCHLUCHZ
5630	ぐすっ…	SCHLUCHZ
5631	ジャキッ	KASCHAK
5632	ウイン	WIIIP
5633	チカチカツ	RSCH RSCH
5634	わいわい	KREISCH KREISCH

5635	しくしく	SCHLUCHZ
5636	ザッ ザッ	TAP TAP
5637	ビシ…	KLACK
5638	メキメキ…	RUMPEL RUMPEL
5639	バキッ	KRACK
5640	ぱくぱく	POPP
5641	ひょい	ZUPP
5642	ブウウウウ	DRRRR—R
5643	ガバッ	KLONK
5644	びくつ	ZUCK
5645	ガバッ	KLONK
5646	ジャキッ	WOSCH
5647	シャコン シャコン	KASCHONK KASCHONK
5648	シャキン	TWING
5649	シャキッ	FLUPP
5650	ギュウ	KWIRSCH
5651	ジョボボ	PLA*SCHER
5652	ピチョーン	PITSCH
5653	ピチョン	PITSCH
5654	ピチャン	PATSCH
5655	ポタッ	PITSCH
5656	モグモグ	MAMPF
5657	サアアア…	SSSS—S…
5658	サラサラ	KRRK KRRK
5659	はっ	ZUCK
5660	ドン	DOSCH
5661	ダッ	TAP TAP
5662	キリッ	BLINK
5663	ドカ	DOSCH
5664	バシャッ	BRACK
5665	ダッ	TAPP
5666	ウイイ	WIIIP
5667	ザッザッ	TAPP TAPP
5668	ザッ	TAPP
5669	バシャ	PATSCH
5670	ブオオオオ	WRRROOO
5671	はははは	HA HA HA HA

5672	バシヤ バシヤ	PATSCH PATSCH
5673	ぷくううううう う	KNIRSCH
5674	バシヤバシヤツ	SPLOSCH
5675	ははははは	HAHAHAHAHA
5676	とほとぼ	TATAPP TATAPP
5677	ガシヤツ	KASCHAK
5678	ブブブ	BZZZZT
5679	ガシヤツ	SCHEPPER
5680	ガラシヤツ	KLOTTER PING
5681	バシユツ	PAMM
5682	ゴツ	PYUUUH
5683	パチャ パチャ ツ	PITSCH PATSCH
5684	ゴク	SCHLU*RF
5685	ゴク	SCHLU*RF
5686	バリバリ	KNABBER
5687	ぎゆるるるる る	KNURRRRR
5688	うふふふ	HI HI
5689	ドンドン	TOCK TOCK
5690	ドン	TOCK
5691	はっ	POING
5692	ダツ	TAPP
5693	バシヤ バシヤ	バシヤ バシヤ
5694	ギラツ	BLITZ
5695	カッ	KRACK
5696	はあはあ	HAAH HAAH
5697	バサバサバサ ツ	BRASCH
5698	ダツ	TAPP
5699	ボン	PATSCH
5700	ビシ	PATSCH
5701	チラ	BLITZ
5702	シヤ シヤ	WUSCH WUSCH
5703	ズン ズン	RAAH GRRR
5704	ピシヤツ	KASCHAMM
5705	ビイン	GNOZ

5706	ギシツ	KNARKS
5707	ギチツ	ZRRRG
5708	ブツン	SCHNIPP
5709	ドサツ	BAMM
5710	シュバツ	SCHUMMM
5711	ズブ…	SSST
5712	ギリギリ…	KRRRK
5713	ググ…	GRMBL
5714	ハアハア	HAF HAF
5715	くっ…	NNNNGH
5716	えいっ	HEEY
5717	あはは	HAHAHA
5718	まてー	HAAALT
5719	びよよん	POING
5720	ズンズン	STAMPF STAMPF
5721	ピシヤツ	upps
5722	ズンズン	STAMPF STAMPF
5723	ザツ	TAPP
5724	ズンズン	SCHWUPP STAMPF
5725	ピシヤツ	UPS
5726	ぎく	PFFF
5727	ザツ	STAPF
5728	ズル	SLUPP
5729	べしゃ	DOSCH
5730	ザツザツ	STAPF STAPF
5731	ひょい	HOPP
5732	くわっ	WAAAH
5733	カタカタカタカ タ	TAKA TAKATAKA TAKA
5734	カタカタ	TAKATAKA
5735	カチツ	KLICK
5736	カタカタカタ	TAKATAKA TAKA
5737	ギユツ	FLUPP
5738	ガララツ	KASCHAK
5739	ザツ	TAPP

5740	ザツ	TAPP
5741	ダツ	TADAPP
5742	ガタ	GAROMP
5743	ガゴツ	TOCK
5744	ヒユツ	WUSCH
5745	バンツ	BAMP
5746	ボツ	WUSCH
5747	カソーン	KLONK
5748	シヤツ	TSCHUMM
5749	びく びく	ZUCK ZUCK
5750	だらだらだら	TRO*PFEL TRO*PFEL
5751	ボン	PATSCH
5752	ガララツ	KASCHAK
5753	トン…	BUMM
5754	ぼしツ	SSSP
5755	わいわい	JOHL GRO*L
5756	ザツ	STAPF
5757	ザツ	ZOM
5758	フワツ	SSSH
5759	ごく…	SCHLUCK
5760	スツ	SSST
5761	ザツ…	STAPF
5762	ピンツ	ZOING
5763	ダツ	TADAPP
5764	ヒユ	HYUMM
5765	バツ	BAMM
5766	はあっはあっ はあっ	HAAH HAAH HAAH
5767	ガシツ	GASCH
5768	グググ	HNNG HNNG HNNG
5769	グググ	HNNG HNNG HNNG
5770	ググ…	HNNG
5771	はあー…	PUUH
5772	ぐによん	Pyoing
5773	やったわ ホホ ホホ	Juhuuuh!

5774	キーンコーンカ ーンコーン	DINGDONG DENG DONG
5775	パン	PANG
5776	びく	ZUCK
5777	ぐにん ぐにん	ZURP ZURP
5778	ざっ	ZUPP
5779	ドシュツ	ZOSCH
5780	シュゴオオオオオ	SSSSSSSS
5781	スツ	FLUPP
5782	ゴウツ	PAAOOUUU
5783	ふわっ	WOOON
5784	ざざーん…	RSCHHHH
5785	キュツ	GWITSCH
5786	ドッドドッドツ ドツ	BUMM — BUMM
5787	ガキンガキン ン	KLANK KLONK
5788	ゴク	FEHLR
5789	ズバツ	SLOSCH
5790	チラ	BLINK
5791	おーいおいお いおい	BUUUSSS HAAAHAAA
5792	ドシュ	PAAOOUUU
5793	バツ	PYUUUUUH
5794	コクン	NICK
5795	ザツ	TAP
5796	カチ	KLICK
5797	ザアアア	SSSSSSSS
5798	ふにん	SQUIRSCH
5799	ゴク…	SCHLUCK
5800	ザアアア	PRASSEL
5801	ガララッ	RUMPEL
5802	びくっ	ZUCK
5803	ぬっ…	KASCHAK
5804	スウ…	SSST
5805	びくっ…	BIBBER
5806	ポン	PLOPP
5807	びくっ	ZUCK
5808	ドキドキ	BABUMM BABUMM

5809	ぬぼん	TRO*PFEL
5810	ドクン	BABUMM
5811	ドクン	BABUMM
5812	ゴツ	BROCH
5813	スツ…	BUPP
5814	ガラガラガラ	BRO*CKEL BRO*CKEL BRO*CKEL
5815	ギシ…	KNISTER
5816	ザアアアアア	SSSSSSSSSSSS
5817	きよろ	WUPP
5818	きよろ	WAPP
5819	ガタツ	POLTER
5820	くしゃくしゃ	WUSCH WUSCH
5821	ザツザツ	TAPP TAPP
5822	スツ	ZUPP
5823	モグモグ	モグモグ
5824	スツ…	KRAXX
5825	ははは	HAHAHA
5826	ザアアア	SSSSSSSS
5827	モグモグ	MAMPF MAMPF
5828	ガサ	SSST
5829	ゴゴゴゴゴ	TICK TACK TICK TACK
5830	ワーワーギャ ー	WAAAH WAAAH GAAAH
5831	ザクツ	SCHWUPP
5832	キーンコーンカ ーンコーン…	DING DONG DENG DONG
5833	ザツ	RUMPEL
5834	ボン	TA*TSCHEL
5835	コク	NICK
5836	スツ…	HSSS
5837	ドクン	BABUMM
5838	ドクン	BABUMM
5839	ドクン	BABUMM
5840	ザンツ	SLOSCH
5841	ヒュツヒュツ…	HYUMM HYUMM
5842	ヒュヒュンヒュ ンヒュン	HYUU HYUMM HYUMM

5843	ヒュンヒュンヒ ュン	HYUU HYUMM HYUMM
5844	ぞくツ	BIBBER
5845	ズリュン	SLURP
5846	スツ	
5847	カッ	KLACK
5848	ブワ	WUNNN
5849	ドツ	DOSCH
5850	ニヤリ	ニヤリ
5851	ヒュツ	WOSCH
5852	ドドドドドド	DODODODOSCH
5853	ドドドドドド	DODODODODO SCH
5854	ハアハア	HAAH HAAH
5855	シュウウウウ	PPFFFFFF
5856	ズボ	DWISCH
5857	ヒュンヒュンヒ ュンヒュン	HYUMM — HYUMM
5858	ブワツ	WOOSCH
5859	ガキン	KALONK
5860	ガシバシビシ ガツ	GASCH BATSCH DUFF BUFF
5861	バシツビシツガ ツ	DOSCH HYUMM BUFF
5862	スツ	SSST
5863	カッ	KLACK
5864	ブンツ…	WUNNN
5865	ザンツ	ZAMM
5866	ザツ	TAPP
5867	ザツ	TAPP
5868	ギュツ	SSST
5869	ズリュン	SLURP
5870	ポキポキ	WITSCH WITSCH
5871	ド	DOSCH
5872	ギャツ	
5873	ドロツ	GLIBB
5874	しらーん	Weiss von nichts
5875	パサツ	FLAPP

5876	ブン	WOSCH
5877	ガシヤン	SCHEPPER
5878	ザンザン	DONG DONG
5879	ビキッ	BRIZZZ
5880	ブア	HYUNN
5881	ドヒュードヒュ	HYUNN — HYUNN
5882	ゴオオオオオオ オ	WOOOOAAAAH
5883	バツ	BASCH
5884	ザンツ	ZAMM
5885	ビシュンツ	Pitsch!
5886	ドサツ…	DOSCH
5887	ガタツ	KRRRK
5888	ヒュ	HYUNN
5889	ガツ	DUPP
5890	ドロツ	GLIBB
5891	ピツ	WAPP
5892	ザツザツ	TAPP TAPP
5893	ポツポツ	TROPF TROPF
5894	サアアア	SSSSSSS
5895	はずかしい—	Peinlich!
5896	ガタ	KLAPPER
5897	ごく…	SCHLUCK
5898	クワツ	TADAAH
5899	ピタ…	PLUPP
5900	ガラガラバタン …	KASCHAK BAMM
5901	ザツザツ	TAP TAP TAP TAP
5902	ズバーンズバ ーン	PYUUUH PYUUUH
5903	ズバーン	PYUUUH
5904	ザツ	TADAPP
5905	ビシュ	BISHHH
5906	ズバーン	PYUUUH
5907	ポン	PATSCH
5908	お—う	Yeaaaah!
5909	ガタ	POLTER
5910	わくわく	Ganz aufgeregt

5911	カキーン	PAAANG
5912	ワーワー	KLATSCH KLATSCH
5913	ザツザツ	TAP TAP TAP TAP
5914	ザツ	TADAPP
5915	ズバーン	BISHHH
5916	ワアアアア	JOOOOHL
5917	あはははは	HAHAHAHAHA
5918	ザツ	TAPP
5919	ゴゴゴ—ゴゴ	DUP DUP — DUP
5920	ヒュツ	HYUPP
5921	スツ	SCHWUPP
5922	クワツ	HO* HO*
5923	ワアアアア	JOOOOHL
5924	ワーワーワー ワー	GRO*O*O*L JOOHL KLATSCH
5925	ズドン	PYUUUH
5926	おおおお	WOOOOW
5927	クスクス	KICHER
5928	パシツ	PATSCH
5929	ヒュツ	HYUPP
5930	ビツ	BISHHH
5931	コオン	TOCK
5932	ダダツ	TAP TAP TAP
5933	コツ	TOCK
5934	ざわ…	RAUN
5935	ガタツ	RUMPEL
5936	ゴゴゴゴゴゴ	DUP DUP — DUP
5937	はあはあはあ	HAPU*H HAAH HAPU*H
5938	ザツ	TAPP
5939	コオン	TOCK
5940	ザツザツ	TAP TAP
5941	はっ	HAH
5942	チラ	RASCHEL
5943	スツ…	PATSCH

5944	ぞくつ…	BIBBER
5945	ビュツ	BISHHH
5946	カキイン	TOCK
5947	ザザツ	TAPTAP
5948	ザツ	TAPP
5949	ザツ	TADAPP
5950	ガタ	KLAPPER
5951	ピタ…	ZUCK
5952	ドサツ	DOMP
5953	ザツ	TAPP
5954	はわわわ	AWAWAWA
5955	ギュウ	SCHWUPP
5956	ユラアア	ZITTER
5957	おおおお—お おお	YEAAAAAAAAA H
5958	ザツザツ	ザツザツ
5959	ぎよつ	SCHLUCK
5960	ゴツ	WOOSCH
5961	ガキツ	TOCK
5962	パスツ	PATSCH
5963	フシュウウ	PUH
5964	バーン	BAAAAMM
5965	ザツザツ	TAPP TAPP
5966	ザツ	TAPP
5967	ザツ	TAPP
5968	グウン	WOOSCH
5969	パシツ	PATSCH
5970	ズバーン	WOOSCH
5971	ブ—ブ—	BUUUH BUUUH
5972	コンツ	TOCK
5973	ツルツ	ツルツ
5974	コツ	TOCK
5975	キンツ	KLONK
5976	ゴハアアアア ア	ROAAA—ARRR
5977	ポコツ	PLOPP
5978	ザツ	TAPP
5979	ザツ	TAPP
5980	ビュツ	PYUUHH
5981	ポツ	TOCK

5982	ズバーン	PATSCH
5983	ねりねり	SLIRP SLIRP
5984	ザッ	TAPP
5985	ゴオッ	WOOOSCH
5986	ガクンガクン	ZITTER ZITTER
5987	ガスッ	TSCHUMM
5988	ガシ	PATSCH
5989	シュッ	WOSCH
5990	パシィ	PATSCH
5991	ダッ	TAPP
5992	パシィ	PATSCH
5993	へたっ…	SHIT
5994	ヒュッ	PYUUH
5995	ポーンポーン	PLOMM PLOMM
5996	パシッ	PATSCH
5997	ぞろぞろ	RAUN
5998	スッ	ZZZP
5999	ヒュッ	FLUPP
6000	キリッ	FUNKEL
6001	ガララ	KASCHAK
6002	ズズズズ	RAUN
6003	ドキドキ	BABUMM BABUMM
6004	ハアハア	HAPU*H HAPU*H
6005	にゆるー	SQUIRSCH
6006	ツツウ	ZZZT
6007	わくわく	HO* HO*
6008	ドロオ…	SLURP
6009	ぎゃあああ	Gaaaah!
6010	シュウウウ…	PFFFFFFF
6011	しくしく	SCHLUCHZ
6012	ガララッ	KASCHAK
6013	うずうず	HO* HO*
6014	ズルッ	SLUPP
6015	ガン	BAMM
6016	ガク…	URKS
6017	ペラ	FLAP
6018	パサ	PATSCH
6019	ゴゴゴゴゴ	TADAAAAH

6020	パチッ	PLINK
6021	ガララ	KASCHAK
6022	そーっ	SSST
6023	スッ	ZUPP
6024	ズズズズズ	DOMP DOMP DOMP DOMP
6025	ドドドドドドド	RATATATATAT A
6026	まあまあ	Aber,aber!
6027	ジジジジジジ ジジ	ZIRP ZIRP ZIRP
6028	ペコ	HA*EMM
6029	ヒュッ	HYUMM
6030	グン	DUPP
6031	ザザッ	TADAPP
6032	ハッシュッ	BA SCH
6033	ヒュ ヒュ	HYUP HYUP
6034	ピッ	WOSCH
6035	よっしや	Super!
6036	ヒュヒュ	HYUPP HYUPP
6037	スッ	SSST
6038	ピタ	UFF
6039	ハッ	WIRRL
6040	シャッ	BASCH
6041	ボソボソ	PSS PSS
6042	ぬるり	GLIBSCH
6043	バシッ	BATSCH
6044	ザザンッ	DO DOMM
6045	ヌルルル	IEEEEEK
6046	キュヌルルル	IEEEEEK
6047	キュキュ	WITSCH WATSCH
6048	ガラララ	KASCHAK
6049	ザッザッ	TAPP TAPP
6050	ザッ	TAPP
6051	ドサドサ	DOSCH DOSCH
6052	ドスッ	PLUMPS
6053	がしっ	KLOTSCH
6054	ドン	TADAAAAH
6055	スッ	SSST

6056	ひょい	SCHWUPP
6057	ガララ	KASCHAK
6058	ドシュッ	ZOSCH
6059	クスクス	KICHER
6060	あははは	HA HA HA HA
6061	ズ…	DOMM
6062	ズズズズズ	DOMM — DOMM
6063	ザッ	STAMPF
6064	ズン	UMPF
6065	がはッ	O*RRGH
6066	ベチャア	DOSCH
6067	パンパン	KLATSCH KLATSCH
6068	ザッザッ	TAPP TAPP
6069	びく びく	ZUCK ZUCK
6070	がしっ	KLOTSCH
6071	ガクガクガク	KLAPPER KLAPPER
6072	パチッ	PATSCH
6073	はははははは	HA HA — HA
6074	ハアハアハア ハア	HAHAH — HAAH
6075	ぬっ	KNACK
6076	ガシッ	PATSCH
6077	ギリッ…	KNARRK
6078	びよん	PYOING
6079	ドン	DUPP
6080	ザッザッ	TAPP TAPP
6081	ポトッ	TOFF
6082	ズ…	SSST
6083	ザクッ	FUPP
6084	ズボッ	ZUPP
6085	ザッ	TAPP
6086	ザッ	TAPP
6087	ザッ	TAPP
6088	サッ	SCHNAPP
6089	ザッ	TAPP
6090	シ…ン	STILLE

6091	ドクン…	BA BUMM
6092	ドクンドクン	BABUMM BABUMM
6093	じわ…	ZZP
6094	じり…	SSST
6095	じり…	SSST
6096	じり…	SSST
6097	ザッ	TAPP
6098	ザッ	TAPP
6099	ザッ	TAPP
6100	ザッ	TAPP
6101	ボスッ	DUPP
6102	ヒュッ	HYUMM
6103	シャッ	SHHHH
6104	ガシィ	GASCH
6105	ピタッ…	PATSCH
6106	あれ	Huch?
6107	ひょい	ZUPP
6108	ポリポリ	KRRK KRRK
6109	パチーン	PATSCH
6110	ぶにゆん	HO* HO*
6111	ハア… ハア — … ハア— …	HA AH HAAH HAAH
6112	ピクピク	ZUCK ZUCK
6113	ピクピクピク	ZUCK ZUCK
6114	ぐあッ	RRRAAAH
6115	ゴッ	DOSCH
6116	ピクピク	ZUCK ZUCK
6117	ザッザッ	TAPP TAPP
6118	スツ	ZZZP
6119	クイ	FLUPP
6120	サラサラ	KRICK KRACK
6121	クシャッ	HMPF
6122	ザッザッ	TAPP TAPP
6123	グシャグシャ	KNIRSCH
6124	グシャムシャ —グシャ	KNIRSCH — RFFF
6125	ダダダダッ	TADAPP TAPP — TAPP

6126	キーンコーンカ —ンコーン	DING DONG DENG DONG
6127	やったー	YIPPIE!
6128	ボン	PATSCH
6129	チョコチョコチョコ コ	WITSCH WATSCH WITSCH WATSCH
6130	ミーンミーン	ZIRP ZIRP
6131	シャワシャワ	ZISCH
6132	ピシッ	FFFT
6133	ポリポリ	KRAT KRAT
6134	ポイ	TOCK
6135	パタン	PAMM
6136	ミーンミーン	ZIRP ZIRP
6137	ジジジジ	RSCHHHH
6138	サアアアア	RSCHHHH
6139	サアアア	SCHHHH
6140	ダダッ	TADAPP
6141	きやっきやっ	KREISCH KREISCH
6142	あははは	HA HA HA
6143	ザザザザ	PLITSCH PLATSCH
6144	ピピピピッ	FIIIEEEP
6145	ピーッ	FIEP
6146	ピッ	FIEP
6147	ピピッ	FIEP
6148	ピーッ	FIEP
6149	ピッ	FIEP
6150	ピッピィ	FIIIEEEP
6151	ピピピピピ	FIEP FIEP FIEP
6152	ピー	FIEP
6153	ピピィ	FIEP FIEP
6154	パシヤッ	SPLOSCH
6155	スウッ	SSSSS
6156	がしッ	GNABB
6157	グラグラ グラ	GLUMP GLUMP GLUMP
6158	ハアハア	HUUH HUUH

6159	ふしやふしや	RRRP RRRP
6160	グラグラ	ZATTER ZATTER
6161	ドボン	PLATSCH
6162	バシヤバシヤ	PATSCH PATSCH
6163	ひー	HIIII
6164	ザバ	PLITSCH
6165	おろおろ	Oje! Oje!
6166	ぼっ	HYUUH
6167	ザブーン	SPLOSCH
6168	グイッ	GLUBB
6169	スーッ	SSSSS
6170	ザバッ	TRO*PFEL
6171	スッ	SSST
6172	おうっ!!	YEAH!
6173	ザパアッ	SPLOSCH
6174	ザザザザ	PITSCH PATSCH — PITSCH
6175	ニヤア…	HO* HO*
6176	ドクン…	BU BUMM
6177	ピコン	PIEP
6178	ザバッ	SPLOSCH
6179	カタン	KLONK
6180	はあ…	PUH
6181	ぎく	SCHLUCK
6182	ピッ	FIEEEP
6183	びく	ZUCK
6184	シュバシユバッ	RSCHH RSCHH
6185	パシィ	PATSCH
6186	ギュウ	DRU*CK
6187	ぞぞっ	SCHLUCK
6188	シュッ	SCHWUPP
6189	パシヤ…パシ ヤ…	PLITSCH PLATSCH
6190	パシヤ	PLITSCH
6191	ピチャン	SPLOSCH
6192	パシヤン	SPLOSCH
6193	パチ…	KLACK

6194	ガバ	RUSCH
6195	きゃっきゃっ	KREISCH JOHL
6196	あははは	HAHAHAHA
6197	パシャパシャ	SPLISCH SPLOSCH
6198	ザアアア	SCHHHHH
6199	パシャパシャ	PLA*TSCHER PLOSCH
6200	ピュッ	FFFT
6201	ベタン	PATSCH
6202	キュッ	WUSCHEL
6203	ぐりんぐりん	BATSCH BUTSCH
6204	サッササッ	ZAPP ZUPP
6205	パチン	FLUPP
6206	ドボオン	DOSCH
6207	ザブン	PLATSCH
6208	グッ	GWITSCH
6209	グイ	DUPP
6210	パシャパシャ	PATSCH PITSCH
6211	ギク	HO* HO*
6212	シャッ	ZUMP
6213	ザバーン	PLATSCH
6214	スィー…	HSSSSS
6215	バタバタ	WEDEL WEDEL
6216	ヒュッ	SCHWUMM
6217	ググ..	BLUBB BLUBB
6218	ズイツ	ZWISCHHH
6219	ゴゴゴゴゴゴゴ ゴ	RSCHHH — H
6220	ザザザザザ	SCHHH — H
6221	バサ	GLIBSCH
6222	ザザザザザ ザザ	BSCHH BSCHH — BSCHH
6223	ドドドド	BSCHH BSCHH — BSCHH
6224	ズズズ	PATSCH PATSCH PATSCH

6225	ザバザバ	PATSCH PATSCH
6226	ザバツ	PLITSCH PLATSCH
6227	おお~!!	Wow!
6228	ザッザッ	TAPP TAPP
6229	ググググ	GLUBB GLUBB GLUBB
6230	ガララッ	KASCHAK
6231	ニヤリ	HE HE
6232	ニヤニヤ	HE HE
6233	キシシシ	HI HI HI HI
6234	ザッ	TAPP
6235	シュバツ	SCHWUPP DI WUPP
6236	はーい	Danke!
6237	ザッ	TAPP
6238	ミーンミンミン ン	ZIRO ZIRP ZIRP
6239	シャワシャワシ ャワ	RSCHHHHH
6240	ドン	DOMMM
6241	ズンズン	STAMPF STAMPF
6242	ははははははは	HAHAHAHAHA
6243	バキィッ	BRACK
6244	ブーブー	BUUUUH BUUUUH
6245	スツ	RRRT
6246	カアン	KLONK
6247	ブシュッ	PSCHHH
6248	バシュシュシュ シュシュ	BSCHHH — H
6249	がし	
6250	ビッ	FLUPP
6251	ズンズン	DOMPF DOMPF
6252	ガシッ	PATSCH
6253	ギリ…	HNNNG
6254	ハッ	WUSCH
6255	ピシャッ	KASCHAMM

6256	カナカナカナカ ナ	RASCHEL
6257	カナカナカナカ ナ	RUSCHEL
6258	ドクドク	
6259	パチパチパチ	PATSCH PATSCH
6260	スツ	FLUPP
6261	クッククック	He He He
6262	ザンッ	FUMP
6263	ググググ	ZZZZZ
6264	ぬっ	WUSCH
6265	グッ	PATSCH
6266	ぐすっ…ぐすっ …	SCHNIEF SCHNIEF
6267	ガララッ	KASCHAK
6268	ブチョブチョブ チョブチョ	ROTZ ROTZ — ROTZ
6269	ブチョオオオ	TRIEF
6270	ごしごし	SCHUBBER
6271	ハッ	FLOPP
6272	ピシャッ	PLINK
6273	ドロドロ	GLIBBB
6274	グイ	GWIPP
6275	ハッ	WZZZ
6276	クイ	FWIP
6277	ザバーン	BASCHOMM
6278	カチッ	KLICK
6279	ピッ	BZZT
6280	ドグアッ	BRASCH
6281	ゴゴゴゴゴゴ ゴ	RSCHHHHH RSCHHHHH
6282	ドバッ	DO BASCH
6283	ハッ	
6284	がしがし	WUTSCH WUTSCH
6285	バサッ	BAMM
6286	ヒュッ	HYUMM
6287	ドドドド…	BROOOSCH

6288	ヌルツ…	GLIBB
6289	ガササツ	RASCHEL
6290	ガイ	GWITT
6291	ゴツ	DOMP
6292	ぱしっ	PATSCH
6293	がしっ	GASCH
6294	バシヤアン	BASCHAMM
6295	ヒュンヒュンヒュン	HYUMM HYUMM HYUMM
6296	カリカリ—カリカリ	KRACKEL KRICKEL — KRICKEL KRACKEL
6297	ザッ	TAPP
6298	ズン	HYUMM
6299	ビリビリビリ	WABBEL WABBEL WABBEL
6300	モグモグ	MAMPF MAMPF
6301	ぷくうううう	SOOOOBB
6302	ビュツ ガツ パシツ	HYUMM BASCHUMM GASCH
6303	ミシ…ミシ…	KNARRK KNARRK
6304	ガイ	ZUPP
6305	ドンツ	KNUFF
6306	ひー	ひー
6307	ザッ	DOMPF
6308	ピタ	SCHWUPP
6309	プチプチ	KNUFF
6310	ぷくううう	SOOOOBB
6311	グググ	ZZZZZ
6312	ゴゴゴゴゴ	GRUMBEL
6313	パツ	RRRS
6314	ザブン	SPLA*SCH
6315	ブクー	
6316	ドツ	GROMPF
6317	ギユウツ	SQUIRSCH
6318	くしゅんくしゅん	HATSCHI

6319	くしゅんくしゅん	HATSCHI HATSCHI
6320	くしゅん	HATSCHI
6321	ダラダラ	GLIBB GLIBB
6322	バキツ	KRAXX
6323	フワツ…	PLUMPS
6324	ざざざざ	TAPP TAPP TAPP
6325	ニヤ	HA
6326	バシヤツ	PLA*TSCHER
6327	びょん	SCHWUPP
6328	ヒュツ…	HYUMM
6329	ザザンツ	SPLOSCH
6330	グググ	SOB SOB SOB
6331	ザザザザ	PLATSCH PLATSCH PLATSCH
6332	ピュツ	PFRRR
6333	ジャツ	TAPP
6334	ザッザッ	TAPP TAPP
6335	ギリ	GRRR
6336	ブクー	SOOOB
6337	ババツ	TOCK TOCK
6338	ぎく…	AUTSCH
6339	ガイ	GWITT
6340	バシヤツ	PLATSCH
6341	ぎゃーぎゃー	JAAAA!
6342	ザババ	QUIRSCH
6343	ヒュヒュ—ヒュ	HYUMM HYUMM — HYUMM
6344	ヒュヒュ	HYUMM HYUMM
6345	パタパタ	FLAPP FLIPP
6346	パン	PAMM
6347	ドブチュツ	SPLATSCH
6348	ブブブ	WOSCH WOSCH WOSCH
6349	シュウウウ	BSCHHH
6350	ドブチュツ	POFF
6351	シュウウウ…	BSCHHH
6352	ピツピツ	PIEP PIEP

6353	ブブブ…	BZZZ…
6354	ピキ…	KNIRSCH
6355	ゴゴゴゴゴ	GRUMMEL GRUMMEL
6356	シュキイイン	STILLE
6357	ザツ…	TAPP
6358	ザツ	TAPP
6359	ザツ	TAPP
6360	おお!	HJAAAA!
6361	パチパチ—パチ	KLATSCH — KLATSCH
6362	ポー	SEUFZ
6363	ほほ—	BRAVO
6364	パチパチ	CRUNCH
6365	シュキイイイン	STILLE
6366	ギシ…	RSCH
6367	ひょい	TUPP
6368	ポーン	DUPP
6369	ポン	DUPP
6370	ポーン	DUPP
6371	ボムツ	DUPP
6372	バチツ	DOSCH
6373	シュウウウウ	PSCHHHH
6374	ズズ…	DOMM DOOO…
6375	ははは	HA HA HA
6376	ふふふ	HE HE HE
6377	ズズズズズ	DOOO DOMM DOMM DOO… DOMM DOO…
6378	ピシ	KRACH
6379	パキ	KRAX
6380	トーン—	DUPP DUPP
6381	シツ	SCHHT
6382	さらっ	SWISCH
6383	ゴツゴツ	TOCK TOCK
6384	ズシツ	DOBB
6385	ピタツ	TSCHOP
6386	ダツ	TAPP
6387	ほ	PUH
6388	パカ	KLAPP

6389	ズジャア`ア`ア` アッ	RATATATA
6390	タン	TACK
6391	ぞくっ	SCHLUCK
6392	おう!!	JAAAA!!
6393	ふあーあ	UAAAAAH
6394	ザッザッ	TAPP TAPP
6395	カタカターカタ	TAKATAKATAK — TAKATAK
6396	ハア…ハア…	HAHA HAAH
6397	ゴフウウウウ	GRRRRRR
6398	バチン	BOFF
6399	プス	ZIEP
6400	ブシュッ	SLOSCH
6401	くずっ	HM HM
6402	キーンコーンカ ーンコーン	TICK TACK TICK TACK
6403	ドクン..	BABUMM
6404	ドクン…	BABUMM
6405	ワアアアアア アア	AAAA — AH
6406	ガシヤンツ	KRRRK
6407	ワアッ	GOAARRR!
6408	ぎゃああ	RAAAAH
6409	うわああ	UWAAAH
6410	コオオオオ	ROAARRR
6411	ゴオッ	DOOOMM
6412	ザッ	TAPP
6413	グシャッ	BOTSCHA
6414	ダッ	DAPP
6415	ズン	BONG
6416	ふわ	UWAH
6417	プスッ	BUTSCH
6418	ピシッ	KRACK
6419	ビシビシビシ	BISCH BISCH BISCH
6420	ポンツ	PONG
6421	プスッ	BUTSCH
6422	パァン	PAAAMM
6423	やった	Geschafft!

6424	バチチッ	KRACK
6425	ズウン…ズウン …	DONK DONK
6426	ズウン…ズウン …	DONK DONK
6427	ぬぎっ	SCHLU*PF
6428	たったっ	TRIPPELDI TRIPPELDA
6429	ザンツ…	RSSS
6430	ワアアアアア —ア	WAAA — AA
6431	トン	DOMP
6432	ドクン..	BABUMM
6433	おおお	AAAH OOOH OOOH
6434	プス	BUTSCH
6435	おおお~	OOOOH
6436	ドクン..ドク ン..	BADUMM BADUMM
6437	わあっ	WAAAAA BADUMM
6438	ドキドキドキ	BADUMM BADUMM
6439	キーンコーン	DING DONG
6440	おおっ	AAAH OOOH
6441	ヒューヒュー	FIIIEP FIIIEP
6442	ぼっ	GULP
6443	ギ…	KNARRK
6444	ギリギリギリ	GRRR GRRR GRRR
6445	ペタンペタン	TOCK TOCK
6446	ヒュッ	HYUMM
6447	くりくり	TOCK TOCK
6448	ザッ	TAPP
6449	バサッ	FLAPP
6450	ザッ	TAPP
6451	がしっ	GRAPSCH
6452	わいわい が やがや	BLABLA SCHNATTER
6453	ザッ	Tapp
6454	ずーん	DONG

6455	ずしッ	SCHWUPP
6456	ザァン	RARAAAAH
6457	はっ	A*H...
6458	ブーブー	BUUUH BUUUH
6459	びく	
6460	ポリポリ	KRATZ KRAZT
6461	シュバツ	FLAPP
6462	ふわっ	WOOSCH
6463	チュンチュン	ZWITSCHER
6464	ザザ	STAPF STAPF
6465	ズッ…	SSST
6466	ドクン	BADUMM
6467	ドクン	BADUMM
6468	ズーム…	ZOOM
6469	シュバツ	TSCHUMM
6470	ザッ	TAPP
6471	はっ	HA
6472	ぎく	SCHLUCK
6473	ズン	DONG
6474	ぬううううん	KNISTER
6475	ダダッ	TAP TAP TAP
6476	ギュッ	ZUPP
6477	パンパン パー ン	PAMM PAMM PAAAMM
6478	パバパンツ	PA PA PAMM
6479	パァンパパァン パン	PAMM PAPAMM PAMM
6480	パバパバパバ	PAPA PAPA
6481	バサッ	RSS
6482	ピュゴオオオ オ	PYUUUUOOOO
6483	ペラ	FLAPP
6484	ズババツ	SLOSCH
6485	ヒュッ	TSCHUMM
6486	ピッ	Piep
6487	ズリュズリュ ズリュ	GWITSCH GWITSCH GWITSCH
6488	パァン	PAAAMM
6489	ビシッ	BTSCH

6490	スツ	SSST
6491	サクツ	RMPFF
6492	ユラア	FLATTER
6493	ザザザザ	DUMP DUMP DUMP DUMP
6494	シャツ	WOSCH
6495	ぱっ	HYUUU
6496	ヒュツ	ZUSCH
6497	シャツ	HYUMMM
6498	くるん	HSSS
6499	パンパン	PAMM HSSS
6500	あははは	HA HA HA HA
6501	カッ	BLAMM
6502	ザッ	STAPF
6503	ザッザッザッ	ザッザッ
6504	がらーん	RSSS
6505	ひょい	HUMP
6506	ザッザッザッザッ ツザッ	TAP TAP TAP TAP TAP
6507	ポイ	HOPP
6508	ザパァン	PLATSCH
6509	はーい	
6510	ス…	
6511	ピース	Piece
6512	ピピツ…	KRACK
6513	しゅぱっ	SCHNUPP
6514	ザァ…	RSHHH
6515	ボンボン	TUPP TUPP
6516	ギシツ	RASCHEL
6517	パチ	KLICK
6518	パァツ	BLAMM
6519	ジャンジャンジ ヤララ〜ん	TAMM TADADAMM
6520	ドカッドカカカ ガタツ	DOMP — DOMP
6521	ニヤニヤーニヤ	HI HI — HI
6522	ドキドキ	BADUMM BADUMM
6523	チャブ…チャブ …	PLITSCH PLATSCH

6524	チャブン	PLITSCH
6525	ぶくうろう	SLURP
6526	ガタツ	TADAPP
6527	ジャキツ…	KATSCHAK
6528	パパパンツ	PAPAPAMM
6529	ミシツミシツ	Pshh Pshh
6530	バカァ	KRACK
6531	ザンツ	WOOOSCH
6532	ドドドド	WRRROOO
6533	カッシイェン	GASCHAMM
6534	バシヤンバシヤ ン	PLATSCH PLATSCH
6535	バシヤンバシヤ ン	PLATSCH PLATSCH
6536	ドドドドドドド	PSCHHHHHHH
6537	ザパァツ	KATSCHAK
6538	パパァーパ	BABA—BAMM
6539	ヒュン—ヒュン	PYUH PYUH — PYUH
6540	ドドドド	RSCHHHH
6541	ドドドドド	RSCHHHH RSCHHHH
6542	ドクン	BADUMM
6543	ドツ	WUMMM
6544	シュウウ…	PLA*TSCHER
6545	ぞくぞく	BADUMM BADUMM
6546	ブク	BLUBB
6547	ブクブク	BLUBB BLUBB
6548	コクン	SCHLUCK
6549	チャ…	KLICK
6550	ブカァ	SCHWOPP
6551	ふう	HAAH
6552	ヌルフフフ	HO* HO*
6553	ザバ	PLOTSCH
6554	バシヤツ	PLITSCH
6555	ガンガン	KLONK KLONK
6556	スツ	KLICK
6557	コト	TOCK
6558	ねとおお	GLIBB

6559	ひょい	SCHNAPP
6560	ザザザザ	PATSCH PLA*TSCHER
6561	ピピ…ピピピ	PIP PIP PIPPIP
6562	やつぱり	Seufz
6563	とぼとぼ	TRIPPEL TRAPPEL
6564	ヨロツ	WANK
6565	ドン	DOMPF
6566	ズズ…	SCHUBBER
6567	ゼエゼエ	HAPU*H HAPU*H
6568	ボトボト	SPROTZ SPROTZ
6569	ガシヤツ	SCHLUCK
6570	ガタガタ	BAMM
6571	ゼーツゼーツ	PUH PUH
6572	ブツツ—ツツツ —	KLICK TUUT TUUT TUUT
6573	ガンツ	BAMM
6574	タタツ	TAPP TAPP
6575	パババババ…	FLAP FLAP — FLAP
6576	ドスドス	DUPP
6577	キシシ	Bibber
6578	クイ	GWITT
6579	ガシヤツ	PLONK
6580	ジャラジャラ	KRUMBEL
6581	ザザァ	PLATSCH PLA*TSCHER
6582	ズオオオオ	PYUOOOOO
6583	バババババババ ツ	HOPP HOPP — HOPP
6584	タツ	TAPP
6585	ひょいつ	HYUMM
6586	バツ	HOPP
6587	ヌルフフフ	Dumdideldu
6588	バツバツ	HOPP HOPP
6589	ザザツ	TAPP TAPP

6590	パチン	PING
6591	ピピッ	PIEP
6592	スウ	KLACK
6593	スッスッ	SSST SSST
6594	スススス…	SSS SSS SSS SSS
6595	ふらっ	WOOOFF
6596	ニヤリ	He he
6597	カッカッ	DING DONG
6598	ふらふら	WIPP WIPP
6599	ドッ	DUFF
6600	ヨロリ	SCHWUPP
6601	きゅーん	TSAMMM
6602	ニヤッ	Hi hi…
6603	ギシッ	
6604	がし	ZERR
6605	スウ	SSSSS
6606	ス…	SSST
6607	タッ	TAPP
6608	ガリッ	SCHLECK
6609	ジャラ	PATSCH
6610	ずんずん	DOMP DOMP
6611	ヒタヒタ	SCHLURF SCHLURF
6612	ドロー…	GLIBB
6613	チュー	SCHLECK
6614	カチーンカッ ン	SCHLURF SCHLURF
6615	ドキドキ	BADUMM BADUMM
6616	ザザッ	TAPP TAPP
6617	タッタッタッタ	TAPP TAPP — TAPP
6618	スタスタ	TAPPEL TIPPEL
6619	シュッ	Tidell
6620	グイ	GRAPP
6621	ポッ	POFF
6622	ヒュ	HYUMM
6623	カンッ	DOSCH
6624	ババッ	POFF

6625	ガクッ	HNNNG
6626	ザザッ	DODOMP
6627	フラフラ	TAUMEL TAUMEL
6628	グッ	TSSP
6629	じりっ…	SCHLOTTER
6630	フラッ	WANK
6631	バッ	WOMP
6632	グシャアッ	ZOSCH
6633	ドッ	DOSCH
6634	ガクガク	SCHLOTTER SCHLOTTER
6635	ザッザッ	TAPP TAPP
6636	ブーブー	BUUH BUUH
6637	ヒュンヒュン	HYUMM HYUMM
6638	キッ	KLICK
6639	ゴオオオオオ	PYUUUOOO
6640	ザッ	ZUPP
6641	カンカン	Tupp Tupp
6642	ピチャッ	SPLOSCH
6643	チュバチュバ	SABBER SCHLABBER
6644	シュバッ	ZUPP
6645	ピタッ	ZZZT
6646	ズズズズ	SSS SSS SSS SSS
6647	ビシッ	KRACK
6648	そろっ…	TIPPEL
6649	ゴゴゴゴゴ	DODOOM DODOOM
6650	ゴキゴキッ	KNACK KNACK
6651	ぞぞっ	KRAT KRAT
6652	パカ	FLAPP
6653	ピッピッ	PIP PIP
6654	ビキッ	KRACK
6655	ボロウ	KLUMP
6656	ガシィ	GWITT
6657	メキメキ	KRRSK KRRSK
6658	ヒュッ	HYUMM
6659	ビシッ	BISCH

6660	パシ	BASCH
6661	ポッ	DUFF
6662	バシッピュッバ バッ	DOSCH HYUMM BABAMM
6663	ばばばばばっ	BA BA BA BAOUU
6664	ピタ…	SSST
6665	ボキボキ	KNACK KNACK
6666	スッ	SSST
6667	スッ	SSST
6668	ダッ	TAPP
6669	ガキッ	DOSCH
6670	ガッ	DOMPF
6671	ヒュッ	HYUMM
6672	バチィッ	BATSCH
6673	ビリビリ	HUTSCH HUTSCH
6674	ダダダッ	DAPP DAPP DAPP
6675	ブシュッ	PSCHHHHH
6676	ふらっ	TAUMEL
6677	ガシッ	ZUPP
6678	コトッ	TOCK
6679	グイ	GWITT
6680	ブシュッ	PSCHHHH
6681	ガクガクガク	KLACKER KLACKER KLACKER
6682	ドッ	DOSCH
6683	ダダダッ	TATAPP TAPP
6684	ズズンッ	WUMM
6685	ミシッ	KRRK
6686	はーい	Jawoooh!
6687	ザッ	PLOMP
6688	にゆる～	SQUISCH
6689	グイ	GWITT
6690	ボトボト	TUMBEL TUMBEL
6691	ブジュッ	SPROTZ
6692	ズンズンズン ズン	BUMM BUMM BUMM

6693	ズンズンズン ズン	BUMM BUMM BUMM BUMM
6694	ズンズンズン	BUMM BUMM BUMM
6695	おどおど	BIBBER BIBBER
6696	ボン	PATSCH
6697	びく	ZUCK
6698	ボン	PATSCH
6699	ズンズンズン	BUMM BUMM BUMM
6700	はっ	Oh Mann!
6701	シボ	ZUPP
6702	ひょい	ZUPP
6703	チッ	HNNG
6704	ドン	BAMM
6705	ガタッ	POLTER
6706	ザッ	TAPP
6707	クイクイ	DUPP DUDUPP
6708	どったんどっ ん	DADAMM DADAMM
6709	ガシヤッ	DOSCH
6710	ボタバタ...	TROPF TROPF
6711	コクン	SCHLUCK
6712	ヒュッ	HYUMM
6713	バグッ	BATSCH
6714	ズシッ..	SSSST
6715	タッタッ	TAPP TAPP
6716	タッ	TAPP
6717	パシヤ	KLICK
6718	スタスタスタ	TAPP TAPP TAPP
6719	ドキドキ	BADUMM BADUMM
6720	きよろきよろ	SCHWUOO SCHWUPP
6721	くるっ	SCHWUPP
6722	すたすた	TAPP TAPP
6723	ダッ	TRAPP

6724	タタタタタタタ	TATATATATAP P TATAPP TATAPP
6725	ドッ	DOMPF
6726	ぼっ!!	WOPP!!
6727	パチチッ	ZAPP ZAPP
6728	ごそっ	KRMBL
6729	ゴリッ...	KRMBL
6730	ズッ...	ZUPP
6731	ドクン	BADUMM
6732	ドクン	BADUMM
6733	ドクン	BADUMM
6734	ゴゴゴゴゴ	DODOOOM DODOOOM
6735	ボリッ	KRAT
6736	ボリボリーボリ	KRAT KRAT — KRAT
6737	ボリボリーボリ	KRAR KRAT — KRAT
6738	パク	SLURP
6739	ヌポ	TROPF
6740	ズキュ	TSAMMM
6741	ウウウウ...	UH UUUH
6742	パァン	PAMMM
6743	カチッ	KLACK
6744	ボッ	BOTSCH
6745	カッ	ZZZZ ZZZ
6746	チュバッ	SLURP
6747	ドンッ	PAMMM
6748	チュイーン	PYUUUH
6749	シュウウウ...	SCHHHH...
6750	ニヤニヤ	HO* HO*
6751	ズキュズキュ ズキュ	PAMM PAMM PAMM
6752	キンキンキン	PLING PLANG PLONG
6753	シュ	TSCH
6754	チャッ	TSCHAK
6755	ヒュッ	HYUMM

6756	パノパッ	TSAMM TSAMM
6757	ササッ	TADAPP
6758	ダッ	Dadapp
6759	ヒュッ	Hyumm
6760	パノパッ	Taptap
6761	パッ	Tsumm
6762	クワッ	UWAAH
6763	ヒュッ	HYUMM
6764	シュッ	Hyumm
6765	ザッ	Tapp
6766	ガンガンガン	BAMM BAMM BAMM
6767	ガンガンガンガ ン	BAMM BAMM — BAMM
6768	パッ	
6769	シヤッ	HYUMM
6770	ヒュッ	TSCHUMM
6771	じわっ...	TROPF
6772	ドクン	BADUMM
6773	ドクンドクン— ドクン	BADUMM BADUMM — BADUMM
6774	カチ...	KLICK
6775	ドクン...	BADUMM
6776	パッ	FWAPP
6777	ドン	PAMM
6778	ぷらんぷらん	WABEL WABEL
6779	ドキュウン	PAOUU
6780	チャッ	KLICK
6781	ゴッ	KROANK
6782	ズギュッ	PATSCHING
6783	ピンッ	WANG
6784	ドサッ	BAMM
6785	ダダッ	TAPP TAPP
6786	わいわい	GRO*L JOHL
6787	がしっ	DUPP
6788	きゅっ	KNARZ
6789	ひいひい	HIEEEI
6790	ズ...	ZZZ...

6791	ガクガクガク	KLACKER KLACKER KLACKER
6792	ガクガク	KLACKER KLACKER
6793	びたっ	DITSCH
6794	ゴオオオオオオ オオ	DODOOOOOM
6795	シュ…	SSST
6796	スウ…	KNARR
6797	コクン	SCHLUCK
6798	スウツ	SSSS
6799	ススツ…	SSS…
6800	ゴゴゴゴゴ	DO DO DOOOM
6801	ドクン	BADUMM
6802	ドクン	BADUMM
6803	ドクン	BADUMM
6804	ドクン	BADUMM
6805	ドクン	BADUMM
6806	ドクン	BADUMM
6807	ドクン	BADUMM
6808	じりっ…	SSST
6809	じりっ…	SSST
6810	ドクンツ…	BAUMM
6811	ポリポリポリポ リ	KRAT KRAT — KRAT
6812	ジャラツ	KRMBL
6813	バツ	BASCH
6814	ボトボトボト	KLOTTER KLOTTER KLOTTER
6815	ギツ…	ZWIPP
6816	ギシツ	KNIRSCH
6817	ググ…	HE HE
6818	ゴオオオオ	DO DOOOM
6819	ポリポリ—ポリ	KRAT KRAT — KRAT
6820	ハアハア	HAAH HAAH
6821	ひょい	SCHWUPP
6822	ゴオオオ	DO DOOOM

6823	ガタ	TACK
6824	ガシヤアツ	KATSCHONK
6825	ドン	STAMPF
6826	グイ	GWITT
6827	くるっ	SWIPP
6828	ガチャ	KLOTTER
6829	ぼっ…	HYUMM
6830	ピツ	HYUMM
6831	ドウウウン	WOUMMMM
6832	ガシヤ	KLONG
6833	ガシヤ	KLONG
6834	ガシヤ	KLONG
6835	ドクン…	BADUMM
6836	カチャツ	KLACK
6837	はーツ — は ーツ — HAAH	HAAAH HAAAH — HAAAH
6838	はっ	HAH
7001	ヒュウウウウ	Hiu uuuu
7002	バサツ	FWAPP
7003	ドオオオ	DOOOO—
7004	ドドドド—	DO DO DO— DOMM
7005	ドドド—	DO DO DO— DOMM
7006	ドドドドド	DO DO DO DOMM
7007	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
7008	バツ バツ	WOOSH WOOSH
7009	ドドドド	DO DO DO DOMM—
7010	バツ バツ	WOOSH WOOSH
7011	ドオオ	BRU*LL
7012	ズシン ズシン ズシン	SHROMP
7013	ドドド	DO DO DO DOMM
7014	ドドドドド	
7015	バサツ	FWAPP
7016	カチツ	CLIC

7017	プシ!	ZOSCH
7018	カッ	FLOCK
7019	キイイイイイ	ZIIIRRRR
7020	ドオ	FOOM
7021	オオオオオ	FOOOO
7022	ヒュ ヒュン ヒ ュン	Swish
7023	オオオ	FOO
7024	ギャリリリリ	GYARRR—
7025	ゴオオオオオ オ	FOOOO—
7026	ドオ!	BRU*LL
7027	ヒュウウウウ —	HIuuuu—
7028	ヒュウウウウ —	HIuuu—
7029	ヒュユユユユ —	HIuuu—
7030	ズズズ…	SCHNIEF
7031	スンツ	SNFF
7032	ヌツ	SST
7033	フラツ	TORKEL
7034	ビクツ!	ZUCK
7035	キーン	FIIIEP
7036	ボソ	MURMEL
7037	カンカンカン	DONG DONG DONG
7038	カンカン—	DONG DONG —
7039	カンカン	DONG DONG
7040	ガシ	
7041	ダツ	DASH
7042	ザワザワザワ	RAUN RAUN RAUN
7043	タツタツ	Tapp Tapp
7044	ギシツ	KNARZ
7045	ザワザワ	RAUN RAUN
7046	スツ	SST
7047	ザワ…	RAUN
7048	ザワ	RAUN

7049	ザワザワ	RAUN RAUN
7050	ザワザワ	RAUN RAUN
7051	ザワザワ—	RAUN RAUN—
7052	ガサ	RASCHEL
7053	スッ…	SST
7054	スル…	VRUSH
7055	ドオオオオ	DOOOOOM
7056	ギュ!	SCHMIEG
7057	ドクン	BU BUMB
7058	ヒュウウウウ —	Hiiuuu—
7059	ドオオオオ—	DOOOOO
7060	ギリッ	KNIRSCH
7061	ドオオオ—	DOOOOOOM
7062	ザワザワザワ ザワ	RAUN RAUN —
7063	ゾワッ	WOOT
7064	ゴッ	ZONK
7065	ゴオ!	RUSH
7066	ズザザザ	SCHLEIF
7067	ギュン!	VIUM
7068	パコーン	BADOOONG
7069	ガバッ	WUOPP
7070	ガチャ	CLANG
7071	ガラガラガラ	KALONK —
7072	ガタッ	KRONK
7073	ガチャ	CLAC
7074	チャリ	CHILING
7075	ザッザッ	WA WOOSH
7076	コクッ	NICK
7077	ヒオオオ—	HIOOOOO
7078	グググ	DROOH
7079	グイ!	GRABB
7080	ダッ	DASH
7081	ザオオオオ	GRRRR
7082	うおおお—	UOOOOO
7083	うわああ—	UWAAAAA
7084	ハアツハア	HAAH… HAAH …
7085	ズル…	VRUSH

7086	グスン	SCHNIEF
7087	ヒュッ	FLING
7088	ポチャン	PLATSCH
7089	ドオ!	BOOM
7090	ビリビリ	VIBRIER
7091	ザワッ	TUMULT
7092	カランカラン	KREEK—
7093	ヒウウ	Hiiu
7094	カランカラン	KREEK—
7095	タッタタッ	TAPP TAPP TAPP
7096	ダッ!	DASH
7097	ハッ	WOOSH
7098	ビキビキ	KRIKK—
7099	ドクン!	BU BUMB
7100	ドクン ドクン! —	BU BUMB BU BUMB—
7101	ザアアア—	ZAAAA—
7102	オオオオオ	DOOOO—
7103	ド	DOOM
7104	ゴオオオオオ	DOOOOO
7105	ドオオオオオ オオ	FOOOOOOOO
7106	ゴゴゴゴ—	BRODODO DOMM
7107	ゴオ	KRA
7108	ドッ ゴオオ	WUMM
7109	ドオオオオ	FOOOOOO
7110	オオオオオ	FOOOOOO
7111	ヒュウウウウ —	Hiiuuuuuu
7112	ドオ ドオ	BOOM BOO BO BOOM
7113	ゴオオオオ	BWOOO
7114	ズズズ	SUUSH
7115	ズ	SUSH
7116	オオオオオ	FOOOOOOOO
7117	ザアアア—	DOOOOO—
7118	わああああ—	WAAAA—
7119	ハッ	WUPP

7120	ダッ!	DASH
7121	ドオオオ	BRU*LL
7122	ダッ!	DASH
7123	ハアツハアツ	HAAH…HAAH…
7124	ハア	HAAH…
7125	ブル ブル	ZITT ZITT
7126	ハアツハアツ	HAAH…HAAH…
7127	わああああ	WAAAAAA
7128	ハアツハアツ	HAAH…HAAH…
7129	タッタタッ—	TAPP TAPP—
7130	ハアツハアツ—	HAAH…HAAH…—
7131	タッタタッ—	TAPP TAPP—
7132	ダッ!	DASH
7133	ハアツハアツ—	HAAH… — HA …
7134	ガラ	KLONK
7135	ピクッ	ZUCK
7136	ギイッ	KNARZ
7137	ググググ	WWWTTT
7138	ウオオオオ	UOOOOO
7139	ズシン	SHROMP
7140	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
7141	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
7142	グググ	HNGH
7143	ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB
7144	ハーッ ハーッ	HAAAH… —
7145	ズシンズシン ズシン	SHROMP—
7146	ズシンズシン	SHROMP—
7147	ズシンズシン ズシン	SHROMP—
7148	ズシン	SHROMP
7149	ギギギ	WWWTTT
7150	ダッ	DASH
7151	カチャ	CLIC
7152	シャ!	SLISH
7153	ゴオオオオオ	DOOOO—

7154	シャ!	SLISH
7155	ズシンズシン	SHROMP
7156	ギン	GISH
7157	ググッ	SUSH
7158	ブル	ZITTER
7159	カシャ	KA CHINK
7160	ガシ!	GRABB
7161	ズシン ズシン ズシン	SHROMP —
7162	ザワッ	ZUSH
7163	タッタッタッタ	TAPP TAPP —
7164	グググ	SUUUUSH
7165	パリパリパリ	CRUSH —
7166	ベキベキ	KNACKS —
7167	カアパアア	GAAARR
7168	パキッパキッ	KNACKS KNACKS
7169	タッタッ—	TAPP TAPP —
7170	タッタッ—	TAPP TAPP —
7171	ハアツハアツハ アツ	HAAH… —
7172	ガシ	ZONK
7173	ゴス!	PUSH
7174	ゴオ	GROAR
7175	ブン	WHACK
7176	グルン ドサツ	FLING FUMP
7177	ガバツ	WUOPP
7178	パシッ	PASJ
7179	ズキズキ	POCH POCH
7180	ヒュユユユ	Hiu ui ui ui ui
7181	ドオオオオ—	FOOOO—
7182	ゴオオオオ—	DOOOO—
7183	ズンズン—	SHROMP SHROMP —
7184	ピシッ	KRIKK
7185	ドゴオ	KRAWUMM
7186	ズガガガガ—	FOFOFO — FOMM
7187	ドオオオオ—	FOOOO FOOOO —

7188	ザザァ	ZAZAAA
7189	オオオ	FO
7190	ドオオオオ—	FOOOO—
7191	ズズズ	SUUUSH
7192	フーフーフ ーッ	FHHHH… —
7193	ヒュオオオオオ オオ	HIOOOOOO
7194	ドン	BRU*LL
7195	ゴオオオオオ オ	FOOOOOOO
7196	ザッ	TA DAA
7197	オオオオオオ	FOOOOOO
7198	オオオオ	FO
7199	ゴオオオ	FOOOO
7200	ヒュオオオオオ	HIOOOO
7201	ギシッ	KNARZ
7202	ガシッ	GRABB
7203	ドンドン	PAMM PAMM
7204	ザワッ	RAUN
7205	バツ	WOSH
7206	ガタッ	KRONK
7207	ギィッ	KNARZ
7208	ガタッ	KRONK
7209	ブシュッ	PRUST
7210	ゴトッ	KRONK
7211	トントン	TOC TOC
7212	ズズズズ	BRRRZZZ
7213	バキ	WHACK
7214	わあああ	WAAA
7215	ドオ	ZOSCH
7216	ドス	ZAMP
7217	グオ	VOOM
7218	ヒュッ	HIUN
7219	ドゴッ	WHACK
7220	ブン	VRUSH
7221	ドオッ	FOOSH
7222	ドン	GRABB
7223	ヒュ	SWUSCH
7224	ヒョイ	FJUP

7225	だははは—	WA HA HA HA —
7226	ズイ	SST
7227	だははは	WA HA HA HA
7228	ドサツ	FLUMP
7229	ス	SST
7230	ザッ	TAPP
7231	ス	SST
7232	ザッザッ	TAPP TAPP
7233	ザッ	TAPP
7234	ババッ	STRAFF
7235	トン	POMM
7236	グラ	SHUMM
7237	ガク	FLUMP
7238	ズキ	STICHL
7239	ズキ	STICHL
7240	ズキズキ	STICHL STICHL
7241	ドオ	GROAR
7242	ガバツ	WUOPP
7243	ゴオ	GROAR
7244	イラッ	GRRR
7245	ゴオオオ—	FOOOOOO
7246	ヒュウ	Hiuu
7247	スッ	SST
7248	ザワザワ	PLAPPER PLAPPER
7249	ガコ	KLAPP
7250	ボン	PATT
7251	ブルブル	ZITT ZITT
7252	ギユ	WWTT
7253	ヒュウウウ—	Hiuuuu—
7254	ヒュウウ	Hiuu
7255	ヒュウウウウ	Fluuuu—
7256	ビュフ	BWOOSH
7257	ブワアア	FHUAA
7258	ゴオオオオ	BWOOO
7259	ビョオオオオオ	BWOOO
7260	ヒュオオオオオ オ	HIOOOO—
7261	チャ	TSCHAK

7262	バツ	WOOSH
7263	グルン	VIUM
7264	パシュ パシュ	ZOSCH ZOSCH
7265	カッ カッ	FLOCK FLOCK
7266	シュウウウウ	SWUUUSH
7267	ヒュウウ	Hiuuu
7268	ヒュウ	HIUN
7269	ダッ	DASH
7270	ヒュ	HIUIU
7271	ダッダッ	DASH DASH
7272	パシュ	ZOSCH
7273	ザワ	ZONK
7274	ヒュオオオオ	HIOOOO
7275	ビキビキビキ	KRIKK KRIKK KRIKK
7276	ヒュウウウ	Hiuuuu
7277	ドオオオオオ オオ	BOOOOOM
7278	ドオオ	BOOOOOM
7279	オオオオオ	OOOOOM
7280	ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB
7281	ドオオ	BOOM
7282	シヤッ	SWISH
7283	ドクン	BU BUMB
7284	ダッダッ	DASH DASH
7285	ダッ ダダダ	DASH DASHDASH
7286	バツ	WHOPP
7287	スタッ	FUMP
7288	ズガガガガ—	KRAWOOOSH
7289	ドオオオオ	DOOOOM
7290	ヒュウウウ	Hiuuu
7291	パシュ	ZOSCH
7292	カッ	FLOK
7293	キュイイイイ—	KKYUIIIIIN
7294	ピン	ZING
7295	ヒュウ	Hiuu
7296	パシュ	ZOSCH
7297	ヒュ	SWISCH

7298	ザク	ZONK
7299	ギュン	VIUM
7300	ズザザザ	ZWISH
7301	ダッ	DASH
7302	オオオオオ	FOOOOO
7303	グラッ	WANK
7304	ダン	TAMP
7305	パシュ	ZOSCH
7306	ゴオッ	FOO
7307	ヒュウウウウ	Hiuuuuu
7308	パシュ	ZOSCH
7309	カッ	FLOCK
7310	ガオオ	GAOO
7311	ギュイイイイ イ	KYUiiiiIN
7312	ピシッ	PISH
7313	ブワァ	FHOAA
7314	ゴオオオオオ	FOOOOOO
7315	ドオオオオ	DOOOO
7316	ブン	ZOFF
7317	パシュ	ZOSCH
7318	ザザザ	VRUSH
7319	ヒュウウウ	Hiuuuu
7320	ヒュウウウウウ	Hiuuuuuu
7321	バ	WOOSH
7322	ヒュ	SWISH
7323	バツ	WOOSH
7324	バツ バツ	WOOSH WOOSH
7325	シュウウウウ ウ	SWuuu—SH
7326	カンカンカンカ ン	DONG DONG —
7327	ドクン	BU BUMB
7328	カンカンカン—	DONG DONG —
7329	バタバタ	TRAPP TRAPP
7330	カチャカチャカ チャ	KRINK —
7331	シュー—	ZSCHHH
7332	カチッカチッ	KRINK KRINK

7333	カチャカチャ—	KRINK —
7334	トンッ	PATT
7335	バツ	WOOSCH
7336	グラッ	TAUMEL
7337	ピチャビチ	PITCH PITCH
7338	ボンッ	FLU*STER
7339	ザワッ	RAUN
7340	グイッ	GRIP
7341	ゴッ	BONK
7342	ギュッ	WWTT
7343	ヒュウウウウウ ウ	Hiuuuu—
7344	ザワ…	RAUN
7345	バツ	WOOSH
7346	カッ カッ	KRK KRK
7347	カゾン	KRRRK
7348	ガチャ	KALONK
7349	ビュウウウウ	Fiuuuu
7350	バツ	WOOSH
7351	オオオオオ	DOOOO
7352	ドオ	FOOM
7353	オオオオオ—	BWOOOO—
7354	ゴオオオオ—	FOOOO—
7355	オオオオオ	FOOOOOO
7356	ゴオッ	
7357	ヒュ	SWISH
7358	ドオ	FOOM
7359	ダダッ	DA DASH
7360	ドオ	BRU*LL
7361	ゴクン	GULP
7362	バキバキ	CRUNCH CRUNCH
7363	カッ	FLOCK
7364	ギュイイイイギ ュン	VIUUM VIUM
7365	ドオ	FOOM
7366	ゴオ	BOO
7367	ドオ	FOOM
7368	ドゴオ	KRA

7369	オオオオ	WUUM
7370	ゴオオオオオ オ	FOOOOOO
7371	ガク	FLUMP
7372	グググ	SUUSH
7373	ダダッ	DASH DASH
7374	ドオオオ	FOOM
7375	ドスドスドス	STOOSH —
7376	ピン	ZURR
7377	グイッ	SWUSH
7378	パキ	CRUNCH
7379	ズズズ	VRUSH
7380	パキ パキパ キー パキ	CRUNCH — CRASH
7381	きゃあああ—	KYAAAAAH
7382	ズシンズシン	SHROMP —
7383	パッ	HAA
7384	ベチャ	PATSCH
7385	うわあああ—	UWAAA— H
7386	グググ	WWWTTT
7387	ハアツ ハアツ	HAH… HAH…
7388	ドクッ ドク	BUMB BUMB
7389	ガクッ	FLUMP
7390	ハアツ ハアツ	HAH… HAH…
7391	ドクン	BU BUMB
7392	ハア…ハア…	HAAH… HAAH …
7393	トクントクントク ン	BU BUMB —
7394	ズル	VRUSH
7395	ズズズズズ	VRUUUSH
7396	ゴオッ	FOOO
7397	ベチャ	FLING
7398	パッ	WOOSH
7399	パッ	WOOSH
7400	バクッ	HAPP
7401	ゴクン	GULP
7402	ヒュウウウ—	Hiuuuu—
7403	ガシャ	CHING
7404	ドオッ	BOOM

7405	オオオオオ—	DWOOOO—
7406	ヒュッ	SWUSH
7407	ドチャドチャド ドチャ	FOMM FOMM FO FOMM
7408	ドサッ	FUMP
7409	ズズズ	VRUUUSH
7410	グググ	WWUTT
7411	ガチャガチャ	CHING CHING
7412	ゴオオオ—	FOOOOO—
7413	ズブズブ ズブズブ	FSCHU FSCHUUU
7414	ドオオオ—	FOOOOO—
7415	ドオ ドオ ドオ オ	BOOM BOOM BOOM
7416	ビキビキ	KRIKK KRIKK
7417	ズシン	SHROMP
7418	ズシンズシン	SHROMP SHROMP
7419	ヒュウウウウウ	Hiuuuuu
7420	ブアッ	FLASH
7421	パッ	WUPP
7422	クシャ	RAUF
7423	ドオ ドオ	BRU*LL BRU*LL
7424	パッ	WOOSH
7425	パッ	WOOSH
7426	ダン	DASH
7427	ダン ダン	Swush Swush
7428	ヒュン ヒュン	SWISCH SWISCH
7429	カン	DONG
7430	ドン	ZUFF
7431	ズズズ	VRUSH
7432	ハアツ ハアツ	HAH… HAH…
7433	ザッ	TAPP
7434	パッ	WUPP
7435	ドッ ドッ	BOOM BOOM
7436	ハアツ ハアツ ハアツ	HAH… HAH… HAH…
7437	パッ	WUPP

7438	フーッ フーッ	FHHH… FHHH …
7439	わあああああ	WAAAAAH
7440	ドガッ	PUNCH
7441	ドサッ	FUMP
7442	ググググ	WWWUTTT
7443	ズシンズシン —	SHROMP SHROMP —
7444	うわあああ—	UWAAAA—AH
7445	ドドドドド—	DOMM DPMM DO DOMM—
7446	ドオ ドオ —	DO DO DO — DOMM
7447	ドオ ドオ	DO DOMM
7448	ヒュ ヒュン ヒ ュン	SWISCH SWISCH —
7449	ゴオオオ	FOOOO
7450	オオオ	FOOO
7451	ヒュッ	SWISCH
7452	ギュン ギュン	SWUSH SWUSH
7453	ドオ ドオ	DO DOMM
7454	わあああああ あ	WAAAAAH
7455	バシュ	ZOSCH
7456	ギイイイイイイ イ	ZIIIIIRR
7457	ズパッ	SLISH
7458	ドオ	FUMM
7459	ゴオオオオオオ オ	FOOOOOO
7460	カッ カッ	TAPP TAPP
7461	カッ カッ	TAPP TAPP
7462	カッ カッ	TAPP TAPP
7463	わあああ—	TAPP TAPP
7464	カシャ	WAAAA—AH
7465	トン	ZING
7466	パッ	WUPP
7467	ズキ	STICHEL
7468	フワアアアアア	FHAAAAA
7469	ヒュ	SWISCH

7470	タンツ	TAMP
7471	カチツ カチツ	TCHAK TCHAK
7472	ヒュウウー	Hlūuuū—
7473	ズキズキ	STICHEL
		STICHEL
7474	ズキズキ	STICHEL
		STICHEL
7475	ズキズキ	STICHEL
		STICHEL
7476	コンコン	TOCK TOCK
7477	コンコン	TOCK TOCK
7478	コンコン	TOCK TOCK
7479	ガチャ	CLAK
7480	ガチャ	CLAK
7481	ギイ…	KREEK
7482	ズキンズキン	STICHEL
		STICHEL
7483	ギシ	KNARZ
7484	グイ	TAMP
7485	ダン	STOMP
7486	コンコン	TOCK TOCK
7487	ガチャ	CLAC
7488	ドス	STOOSH
7489	ガク	FLUMP
7490	ガタツ	KRONK
7491	バタバタ	BASH BASH
7492	バタバタバタ	BASH BASH
		BASH
7493	ドスン	SLACH
7494	ガク	FLUMP
7495	ドサツ	FUMM
7496	グイッ	GRABB
7497	ドコオ	WHACK
7498	ガチャ	CLAC
7499	パン	WAMM
7500	ガシガシ	STRUBBEL
		STRUBBEL
7501	ドン	GRABB
7502	ス	SST

7503	ピュツ	SLISH
7504	プシュ	SPOTZ
7505	ガシガシ	ZACK
7506	ガタツ	KRONK
7507	ドサ	FUMM
7508	ギイイイ	KREEK
7509	バタン	PA DAM
7510	バツ	WOOSH
7511	バタン	WAMM
7512	ドオツ	RUSH
7513	ダン	DASH
7514	ドサ	FUMM
7515	バツ	WHOPP
7516	ドスドス	STOOSH
		STOOSH
7517	うわあああ—	UAAAA—
7518	ドスドス —	STOOSH
		STOOSH —
7519	ビクビク	ZUCK ZUCK
7520	ハア ハア	HH… HH…
7521	グイッ	ZUFF
7522	ハア ハア	HAH… HAH…
7523	スツ	SST
7524	ビクツ	ZUCK
7525	ブチ ブチ	RITCH RITCH
7526	ブチ	RITCH
7527	ギシ	KNARZ
7528	ギシツ…	KNARZ
7529	バツ	WOOSH
7530	ボス	KICH
7531	ドオツ	ZAMP
7532	グイッ	ZERR
7533	ゴロゴロ	WA*LZ WA*LZ
7534	グググ	WOOOMP
7535	グググググ	WWWTTT
7536	バツ	GRABB
7537	ガク ガク	SCHLOTTER
		SCHLOTTER
7538	ドクンドクンドク ン	BU BUMB BU
		BUMB

7539	ブル ブル	ZITTER ZITTER
7540	ドクン ドクン	
7541	ガク	RU*TTEL
7542	ドクン ドクン	BU BUMB BU
		BUMB
7543	ミシミシ ミシ	KNIRSH KNIRSH
		KNIRSH
7544	バキ	KRACKS
7545	バキ	KRACKS
7546	ゴオ	SWUSH
7547	ドン	STPPSH
7548	バツ	WOOSH
7549	スツ	SST
7550	シュル	WRAP
7551	グルグル	WRAP WRAP
7552	クイツ	ZUPF
7553	ギュイイイイイ イ	ZIIIIIRR
7554	ゴオツ	RUSH
7555	ヒュツ	SWISCH
7556	オオオオオオオ オ	FOOOOO—
7557	バキ	KRACK
7558	ズシン	FUMP
7559	ヒュン	SWISCH
7560	ゴオオオオオオ オ	FOOOOOOOO
7561	ゴゴゴゴ	BRO DO DOMM
7562	カチツ	GACHINK
7563	カンカンカン—	DONG DONG
		DONG
7564	カンカンカンカ ン	DONG DONG
		—
7565	カチツ	CLIC
7566	カチ	CLIC
7567	ダンツ	DASH
7568	ヒュウウウ	Hlūuuū
7569	カチャカチャ	TCHAK TCHAK
7570	ゴオオオオオオ オ	BHOOOO—

7571	ドオ	DOOM
7572	ゴオオオオオ オオ	FOOO—
7573	カチッ	CHIK
7574	ドオン	PENG
7575	ギイイイ—	ZIIIIIRRR
7576	ダン	TAMP
7577	ヒュオオオオ —	HIOOO—
7578	ヒュオオオオオ	HIOOO—
7579	カンカン	SCHNAUZ
7580	ヒウウウウ	Hiuuuu
7581	ヒウウウウウ	Hiuuu—
7582	ヒョオオ	HIOOO
7583	ザワッ	TUMULT
7584	ダン	DASH
7585	タッ	DASH
7586	ビクッ	ZUCK
7587	コクン	NICK
7588	ホッ	PUH
7589	ザワッ	RAUN
7590	ザワザワ	RAUN RAUN
7591	スッ	SST
7592	トン	PATT
7593	ヒョオオオ—	HIOOOOOO
7594	ヒウウ—	Hiuuu—
7595	スッ	SST
7596	スッ	SST
7597	カッカッ	TAPP TAPP
7598	ヒウウ	Hiuuuu
7599	ダン ダン	DASH DASH
7600	ドクン ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB BU BUMB
7601	バッ	WOOSH
7602	ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB
7603	ドオオオオ	RUUSH
7604	ドクン	BU BUMB
7605	ドオオオオ—	RuuuuuSH

7606	バシン	SLASH
7607	ヒュッ ヒュン	SWISCH SWISCH
7608	ゴオオオ	FHOOOOO
7609	ヒュ	SRISCH
7610	プシュ	PSHuuu
7611	ガンッ	KONG
7612	ハアッ ハアッ ハア	HH… HAH… HAH…
7613	ハアッ ハアッ	HAH… HAH…
7614	ズキン	STICHEL
7615	ズキン	STICHEL
7616	ストン	FUPP
7617	ガクッ	FLUMP
7618	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
7619	ズシン ズシン —	SHROMP SHROMP —
7620	ズシン ズシン ズシン	SHROMP SHROMP SHROMP
7621	ドオオオオ—	DOOO—OM
7622	ドオ	ZAMM
7623	ヒョオ	SWISCH
7624	ドオッ	ZAMM
7625	ドオオ	ZAMM
7626	オオオオオ	FOOOOOO
7627	アアアア	AAARR…
7628	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
7629	ドオッ	ZAMM
7630	ドオッ ドオッ	ZAMM ZAMM
7631	ドオッ ドオッ —	ZAMM ZAMM ZAMM
7632	アアアアア—	AAAA—AR
7633	アアアアア—	AAAA—ARR
7634	ズザザザザ	VRUUUSH
7635	バッ	GRABB
7636	ヒウウウ—	Hiuuuu—
7637	ドサッ	FUMM

7638	ガバ	WUOPP
7639	ゴオオオオ—	FOOOO—
7640	ダッ ダッ	Dash Dash
7641	ズズズズ	SuuuSH
7642	アアアアア	AAAARR…
7643	ゴオッ	DROH
7644	オオオオオ	GRROOO…
7645	オオオオオ—	GROOO—
7646	オオオ—	GRROOO
7647	ドオッ	GROAR
7648	オオオオ—	GROOO—
7649	ゴオオオ—	GROAAAR
7650	ヒュッ	HIUN
7651	ドコッ	WHACK
7652	ブッ	ZERR
7653	ブチッ	RUPF
7654	ゴオオオオ	GROAAAR
7655	ドオオオオ	GROOOSH
7656	ズンッ	WANK
7657	オオオオ—	FOOOO—
7658	ズシン	SHROMP
7659	ボ	
7660	パキパキ	KNACK KNACK
7661	オオオオ	BHOOOOO
7662	グググ	WVYY
7663	パキパキ	KNACK KNACK
7664	ドスッ	ZAMM
7665	ボオオオオ—	BHOOO—
7666	オオオオ—	BHOOO—
7667	ズシン	SHROMP
7668	バッ	WUPO
7669	カチャ	TSCHAK
7670	カチャ	TSCHAK
7671	カチッ	CLIC
7672	スッ	SST
7673	パッ	FLUPP
7674	ガシ	GRIP
7675	ダッ	DASH
7676	グイ	ZERR
7677	アアアア—	AAA—ARR

7678	パッ	WUPP
7679	オオオオー	HIOOOOO
7680	ヒョオオオー	HIOOOOO
7681	ヒョオオオオー	HIOOOO—
7682	オオオオー	HIOOOO—
7683	カチカチ	CLIC CLIC CLIC
7684	ブシウ..	PSHU
7685	バ	WOOSH
7686	ズン ズンズン	SHROMP
		SHROMP
		SHROMP
7687	ダッ ダッ	DASH DASH
7688	ググ	WUTT
7689	ゴオオ	RUUUSH
7690	ガッ	GRABB
7691	ググ	WUTT
7692	グググ	WW WUTT
7693	ググ	WUTT
7694	ドオッ	BRU*LL
7695	ダンッ	DASH
7696	ドオオオオ	DOOOOM
7697	ゴオオオ	FOOOO
7698	ヒュンヒュン	SWISCH
		SWISCH
7699	ドオオオオオオ オ	FHOOO—
7700	ガシッ	GRABB
7701	ズバッ	FLUTSCH
7702	ダッ	DASH
7703	ゴオオオ	RUUSH
7704	ガシャ	KRA KLIRR
7705	ズザザザ	VRUSH
7706	ドオッ	FOMM
7707	ハアッハアッ	HAH... HH...
7708	ガシャ ガシャ	KRA KLIRR
7709	ガシャ ガシャ	KRA KLIRR KRA KLIRR
7710	グイ	GRABB
7711	バキッ	WHACK
7712	ヒュオオオオ	HIOOOOO

7713	ドオオオー	HOOOOORG
7714	ドオオオー	DOOO—OM
7715	スッ	SST
7716	ゴッ	ZONK
7717	ドオオオ	BAAASH
7718	アアアアー	AAA—ARR...
7719	ガシャ	KRA KLIRR
7720	カンカン	CLIC CLIC
7721	パシパシ	PATT PATT
7722	オオオオー	FOOO—
7723	ドオ	ZAMM
7724	ドオドオオドオ	ZAMM ZAMM
	オ	ZAAAMM
7725	ドオオオ	ZAAAMM
7726	オオオオオー	FOOOOOO
7727	アオオヲアアア	GROOOOAAAR
	—	
7728	ドオオ ドオオ	ZAMM ZAAAMM
	オ	
7729	ゴゴゴゴゴゴ	BRO DO DO DOMM
7730	バタン	WAMM
7731	カチャ カチャ	CHAKA CHAKA
7732	ゴゴゴゴー	BRO DO DO — DOMM
7733	ガチャ	TCHAK
7734	カッ カッ カッ	TAPP TAPP
		TAPP
7735	ゴゴゴゴー	BRO DO DO —
		DOMM
7736	ガッ ガッ	NAG NAG
7737	ガコッ	GA KONG
7738	ガチャ	CHAKA
7739	ゴゴゴゴー	BRO DO DO —
		DOMM
7740	ドクン ドクン	BU BUMB —
	ドクン	
7741	ドドドドー	PA PA —
		PANG
7742	カンカン カン	KANG KANG
		KANG

7743	ヒュ	SWISCH
7744	ビュッ	SLISCH
7745	ダンッ	FUMP
7746	ドオッ ドオッ	FUMM FUMM
7747	オオオオー	FOOO—
7748	ダン ダン	FUMP FUMP
7749	ドン	RUSH
7750	ドクン	BU BUMB
7751	ズンズン	FUMM FUMM
7752	ドクン	BU BUMB
7753	ドクン	BU BUMB
7754	ドザアア	FLUMB
7755	ズシン	SLASCH
7756	スウン	FLAAMP
7757	バタバタ	TRAPP TRAPP
7758	カチャ カチャ	TCHAK TCHAK
7759	カチッ	TCHAK
7760	わああああ	WAAA—
7761	ヒュン ヒュン ヒュン	SWISCH
		SWISCH
		SWISCH
7762	ヒュン	SWISCH
7763	ヒュュュュュ	HIUIUIUI
7764	ゴオオオー	DOOOO—
7765	アアアアアー	AAAA—ARR
7766	タン	TAMP
7767	ギリ	KNRSH
7768	ダンッ	FUMP
7769	アアアアアー	AAAA—ARR
7770	バキ バキ	WHACK WHACK
7771	アアアアアア	AAAAARR
7772	アアアアー	AAAA—ARR
7773	ドオ ドオ	ZAMM ZAMM
7774	ガブ	GYARR
7775	ググググ	WUTT WWWUTT
7776	ビキ ビキ	KNACK KNACK
	キ	KNACK
7777	ドオ	ZAMM
7778	ドオドオ	DOMM DOMM
7779	ズズズ	VRUSH

7780	ドオツ	BWOOSH
7781	ブツ	HNGG
7782	アアアア—	AAAA—ARR
7783	ズンツ	FUMM
7784	ズシイイイン	FLUUUMP
7785	ボオオオオ—	BHOOO—
7786	ブチツ	WUTSCH
7787	トンツ	WHOPP
7788	ヒウウウ—	Hiiuuuuu
7789	タンツ	FUMP
7790	タッタタッタ	TAPP TAPP TAPP
7791	タッタタッタ —	TAPP TAPP TAPP —
7792	バッ	HUG
7793	ハアツ ハアツ	HAH… HAH…
7794	ズズズ	VRUUUSH
7795	バッ	WUPP
7796	トクントクン	BU BUMB BU BUMB
7797	タッタ	TAPP TAPP
7798	うわああああん	UWAAAAAH
7799	うわあああああん	UWAAA—AH
7800	ギュウウ	WWTT
7801	オオオオ—	FOOO—
7802	ゴオオオオ—	FOOO—
7803	ベチャ	PLATSCH
7804	ゴオオオオ—	FOOOO—
7805	ブクブク	GLUCK GLUCK
7806	ズズズ	SIIINK
7807	ズブ	SINK
7808	ググググ	GLUCK GLUCK
7809	ゴオツ	SOAR
7810	ドオツ	ZOOSH
7811	ドオ ドオオツ	FUMB FUUUMB
7812	ドオオオ	FUUUMB
7813	バキ バキ	KRACKS KRACKS

7814	バキ	KRACKS
7815	ゴゴゴゴ	DOOM
7816	ゴゴゴゴゴ	DOOOOOM
7817	アアアアア—	AAAA—ARR
7818	ズズズ	SUUUSH
7819	ゴゴゴゴ—	DOOO—OM
7820	バキ バキバキ	KRACKS KRACKS KRACKS
7821	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
7822	ズシン ズシン	ShROMP SHROMP
7823	ドオツ	GROAR
7824	ゴオツ	WHACK
7825	ゴゴゴゴ—	DOO—OM
7826	ドオ	ZAMM
7827	ジュウウウ	ZSCHHH
7828	グググ	WWTT
7829	バコツ	ZAMP
7830	ゴオオオ—	FOOO—
7831	ヒオオオ—	HIOOO—
7832	ガツ	GRIP
7833	ザワツ	RAUN RAUN
7834	ツツツ…	ZIIIP
7835	ヒヨオオオ—	HIOOOOOOO
7836	ヒウウウウウウ	Hiiuuuuu
7837	ドクン	BU BUMB
7838	ドクン	BU BUMB
7839	ドクン	BU BUMB
7840	ヒヨオオオ—	HIOOOO—
7841	オオオオ—	FOOOOO
7842	オオオオ—	FOOOOOO
7843	ザ	TAPP
7844	カチツ	TCHAK
7845	ゾワツ	GULP
7846	ヒヨオオオ—	HIOOO—
7847	スス	SST
7848	ゴゴゴゴ—	DOOO—

7849	スツ	SST
7850	スツ	SST
7851	キンツ	ZING
7852	ガシツ	GRABB
7853	ドオオオオ—	BHOOO—
7854	オオオオ—	FOOOO—
7855	チャリン…	CHILING
7856	ズキン	STICHEL
7857	ズキン	STICHEL
7858	ズキン	STICHEL
7859	ズキン	STICHEL
7860	ドオツ	BOOM
7861	ガリツ	GARR
7862	ドオオオ—	BWOOOOOM
7863	ゴオオオ—	BHOOO—
7864	オオオオオ—	WOOOO—
7865	ゴオオオオ—	FOOOO—
7866	ヒオオオオ—	HIOOOO—
7867	オオオオオ—	FOOOO—
7868	ヒヨオオオオ—	HIOOOO—
7869	ゴクツ	GLUCK
7870	カシヤ	BRABB
7871	バッ	WOOSH
7872	ビクツ	ZUCK
7873	ガクツ	KRAMPF
7874	カシヤ	TCHAK
7875	バッ	WOOSH
7876	ドオオオオオオオ	BOOOOOOM
7877	ザワザワ	TUMULT
7878	バシユ	ZOSCH
7879	カツ	ZONK
7880	ダンツ	TAMP
7881	バシユ バシユ	WOOSH WOOSH
7882	ゴオオオ—	FHOOOO—
7883	ゴオオオ—	FHOOOO—
7884	ゴオオオオ—	FHOOOO—
7885	ゴオオオ—	FHOOOO—
7886	ググググ	GUUUU
7887	ググググ	GUUUU

7888	ブシュウウウ	PSCHUUUUU
7889	ブチッ	FETZ
7890	ハアッ	HAH…
7891	ブチブチ	FETZ FETZ
7892	ブチッ	FETZ
7893	ゴオオオ—	FHOOOOOO
7894	ハアッ ハアッ	HAH… HAH…
7895	ボオオオオオ—	BHOOOO—
7896	ザッ	WOOSH
7897	バツ	WUPP
7898	ボオオオオ	BHOOOOO
7899	ガンツ	ZAMM
7900	ゴオオオ	FOOO
7901	オオオオオオ	FOOOOOO
7902	ズズン..	SACK
7903	ボオオオオオオオ	BHOOOOOOO
7904	オオオオオ—	BHOOOO—
7905	ハアッ	HH…
7906	ハアッ	HAH…
7907	ハアッ	HAH…
7908	オオオ	FOOOO
7909	ダッ	DASH
7910	ガシヤン ガシヤ	KALONK KALONK
7911	ザザッ	WA WOOSH
7912	ゴオオオ—	FOOOO—
7913	ドオツ	BRU*LL
7914	ドオオオ—	BOOOO—
7915	ザワッ	RAUN
7916	バツ	WOOSH
7917	ザワ..	RAUN
7918	ゴオオオオ—	FOOOO—
7919	バツ	WUPP
7920	ギユッ	WWTT
7921	ドン	BRU*LL
7922	ドオオオオオ	BRU*U*U*LL
7923	スツ	SST
7924	ガシッ	GRIP

7925	バツ	WUPP
7926	ザッ ザッ	WOOSH WOOSH
7927	オオオオ—	FOOOO—
7928	ヒヨオオオオ—	HIOOOO—O
7929	ヒヨオオオオオオ	HIOOOO—O
7930	ザッザッ	WA WOOSH
7931	ザッザッザッ	WOOSH WOOSH WOOSH
7932	ヒヨオオオ—オ	HIOOOO—O
7933	スツ	SST
7934	バンバン	WA WOOSH
7935	バツ	WOOSH
7936	ドオオオオオ—	FOOOO—O
7937	オオオオオ—	FOOOO—O
7938	ヒヨオオオ—オ	HIOOOO—O
7939	ザザッ	WA WOOSH
7940	オオオオ—オ	HOOOO—O
7941	ザワザワ	TUMULT
7942	ザワザワ	TUMULT TUMULT
7943	ドオオオオ—	BRU*U*U*U*LL
7944	ザワザワ	RAUN RAUN
7945	ズズ	SLISH
7946	ザワザワ	TUMULT TUMULT
7947	ザワッ	TUMULT TUMULT
7948	ザッ	WOOSH
7949	ザッ	WOOSH
7950	ザッ	WOOSH
7951	ヒヨオオオ—オ	HIOOOO—O
7952	バツ	WUPP
7953	ビリビリ	VIBRIER
7954	ドオオオオオ	BRU*U*U*U*LL
7955	ザワザワ	RAUN RAUN

7956	ダッ	DASH
7957	ザッ	WOOSH
7958	ゴオオオ—オ	WOOOO—O
7959	カシヤン	SLISH
7960	ゴオツ	DRO*HN
7961	ゴオツ	DRO*HN
7962	ザッ	TAPP
7963	ザッ	TAPP
7964	ザッザッ	WA WOOSH
7965	ドオオオ—オ	BRU*U*U*U*LL
7966	オオオオオ	BRU*U*U*U*LL
7967	タッタッタ—タ ツ	TAPP TAPP — TAPP
7968	ヒヨオオオ—オ	HIOOO—O
7969	タッタッタ	TAPP TAPP TAPP
7970	ダダダダダ	TAPP TAPP — TAPP
7971	ダン	TAPP
7972	ヒュンヒュン	SWISCH SWISCH
7973	ヒヨオオオオオ	HIOOO—O
7974	ヒュン	SWISCH
7975	ゴオオオ—オ	FOOOOOO
7976	ヒヨオオオ—オ	HIOOO—O
7977	ヒヨオオオ	HIOOOO
7978	ゴオオ	FOOOO
7979	ガリッ	GARR
7980	ドオツオオン	FOOOM
7981	オオオ—オ	BWOOO—O
7982	ドオツ	FOMM
7983	アアア—ア	AAAA—ARR
7984	バキバキ	KRACKS KRACKS
7985	ズシンズシン	SHROMP SHROMP
7986	ドサッ	FUMP
7987	ドオオオオオ	GROOOSR

7988	ダッ	DASH
7989	ゴオッ	CRUNCH
7990	バシュ	ZOSCH
7991	ドゴッ	GROOSH
7992	ギイイイイイ イ	ZIIIIIRR
7993	ヒュン	SWISCH
7994	ゴゴゴ—ゴ	DOOO—OM
7995	ググググ	GRRRRR
7996	オオオ—オ	FOOO—O
7997	ドオオ—オ	BWOO—O
7998	スッ	SST
7999	パン	PENG
8000	ゴオッ	SWUSH
8001	ドコオッ	KRAWOOM
8002	ドオオッ	FUUMP
8003	ドオッ	FUMP
8004	オオオオ	Ooooo
8005	ドオオ—オ	FOOO—O
8006	バツ	WUPP
8007	ヒョオオ—オ	HIOOOO—O
8008	ガク	FLUMP
8009	オオオオ	FOOOO
8010	オオ—オ	FOOO—O
8011	ゴトッ	GOTONK
8012	オオオ—オ	FOOO—O
8013	ダッ	DASH
8014	ゴオオ—オ	FOOO—O
8015	ドクン	BUBUMB
8016	ドクン	BUBUMB
8017	カチャ	TSCHAK
8018	バツ	WOOSH
8019	オオ—オ	FOOOOOO
8020	オオオ—オ	FOOO—O
8021	ゴオオ—オ	FOOO—O
8022	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8023	スッ	SST
8024	ゴオオ—オ	FOOO—O
8025	オオオ—オ	FOOO—O

8026	ドクン	BUBUMB
8027	ドクン ドクン	BUBUMB BUBUMB
8028	トクン	BUBUMB
8029	トクン	BUBUMB
8030	トクン	BUBUMB
8031	トクン	BUBUMB
8032	ゴゴゴゴゴゴ	DOOOOM
8033	ザッ	WOOSH
8034	ドオオ—オ	FWOOO
8035	オオオ—オ	BWOOO—O
8036	バキバキ	KRACKS KRACKS
8037	ドオオ—オ	BWOOO—O
8038	ゴオオ—オ	BHOOO—O
8039	ダッ	DASH
8040	ヒュ	SWISCH
8041	ヒュッ	SWISCH
8042	バシュ	ZOSCH
8043	ギイイ—イ	ZIII—IRR
8044	ドオ	SLASH
8045	ゴオオ—オ	FHOOO—O
8046	バキバキ	KRACKS KRACKS
8047	ゴオオ—オ	FHOOO—O
8048	ドオオ—オ	BWOOO—O
8049	ゴゴゴ—ゴ	DOOOO—OMM
8050	シャ	SLISH
8051	ゴゴゴ—ゴ	DOOO—OMM
8052	ゴオオ—オ	FHOOO—O
8053	プシュン プシ ュン	ZOSCH ZOSCH
8054	カチャ	TSCHAK
8055	グググググ	WWUUTT
8056	バツ	WOOSH
8057	ドスッ	STOOSH
8058	ボオオオ	GROOOAR
8059	オオオ—オ	GROOOO— OAR
8060	ドオオ—オ	GROOO—OARR

8061	ダッ	DASH
8062	ビリビリ	VIBRIER VIBRIER
8063	ハアッ ハアッ	HAH... HAH...
8064	ドンドン	PAMM PAMM
8065	ガンガン	KONG KONG
8066	ドオ—オ	FOOO—OMM
8067	ザザッ	WA WOOSH
8068	ゴオッ	RUSH
8069	ドガッ	BA DONK
8070	ズズズ	WUUTT
8071	ゴオ—オ	FOOO—O
8072	ダッダッ	DASH DASH
8073	オオ—オ	BWOOO—O
8074	ビリビリ	TWITCH TWITCH
8075	ハアッ ハアッ	HAH... HAH...
8076	ハアッ	HAH...
8077	バサッ	FLAFF
8078	オオ—オ	FOOO—O
8079	チュッ	CRUNCH
8080	バツ	WOOSH
8081	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8082	ズズズ	SUUSH
8083	バツ	WOOSH
8084	ズウウ	SHROMP
8085	ズウウ	SHROMP
8086	ズシン	SHROMP
8087	ズシン	SHROMP
8088	ズシン	SHROMP
8089	ヒュン	SWISCH
8090	ゴオ—オ	FOOO—O
8091	バツ	WOOSH
8092	ゴオ—オ	FOOO—O
8093	ズシン	SHROMP
8094	バツ	WOOSH
8095	ドオ—オ	BWOOO—O
8096	オオ—オ	FOOOO
8097	ズシン	SHROMP

8098	ドクンドクン	SHROMP SHROMP
8099	ドオオーオ	FOOO—O
8100	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8101	フー	FHUUU
8102	ビキ ビキ	TWITCH TWITCH
8103	ビキ ビキ	TWITCH TWITCH
8104	ゴゴゴゴ	DOOM
8105	フー	FHUUU
8106	フー	FHUUU
8107	ズシン	SHROMP
8108	フー フー	FHUUU FHUUU
8109	ズシン	SHROMP
8110	フー フー	FHUUU FHUUU
8111	ズシン	SHROMP
8112	オオオオ	FOOOO
8113	ドオオオ	GROOSH
8114	ドオオーオ	BWOOO—O
8115	ビシッ	KLONK
8116	バシュ	BOOM
8117	おおおお	OOOO
8118	ドオオーオ	FOOO—O
8119	ボオオーオ	BHOOOOO
8120	ブチブチ	RITSCH
8121	ブチッ	RITSCH
8122	ドサッ	FUMM
8123	バツ	WUPP
8124	ドオ	DOOM
8125	ヒュッ	SWISCH
8126	ドオ ドツ	DOOM DOOM
8127	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8128	スタッ	FUPP
8129	ボオオーオ	BHOOO—O
8130	ヒョオオーオ	HIOOO—O
8131	ザッザッザッ	TAOO TAOO TAOO

8132	ヒョオオーオ	HIOOO—O
8133	ヒョオオーオ	HIOOO—O
8134	ザッザッザッ	TAPP TAPP TAPP
8135	ザッザッザッ	TAPP TAPP TAPP
8136	ザッザッ	TAPP TAPP
8137	ゴオ	BRU*LL
8138	ドオオーオ	FOOO—O
8139	ガシッ	GRABB
8140	グイッ	ZERR
8141	ザッ	WUPP
8142	ハッ	WOOSH
8143	ゴッ	BONK
8144	ヨロッ	TAUMEL
8145	ハッ	WOOSH
8146	ミシッ	KNACKS
8147	ミシミシ	KNACKS KNACKS
8148	モグモグ	MAMPF MAMPF
8149	ハフッ	MAMPF
8150	ドサッ	FLUMP
8151	モグッ モグ	MAMPF MAMPF
8152	モグモグ	MAMPF MAMPF
8153	ゴクン	GULP
8154	ムシヤリッ	HAMMPF
8155	モグモグモグ モグ	MAMPF MAMPF MAMPF MAMPF
8156	ゴックン	GULP
8157	ドオオーオ	FOOO—O
8158	チッ	TSS...
8159	ズワッ	PFLU*CK
8160	フーッ	FHHH
8161	おおおお	OOOOOH
8162	おおおお	OOOH
8163	カラン	KALONK
8164	バリッ	FETZ
8165	カンカンカン	DANG DANG DANG
8166	カンカン	DANG DANG

8167	ガヤガヤ	BLA BLA
8168	カチャカチャ	KLAPPER KLAPPER
8169	ボンッ	PATT
8170	スッ	SST
8171	バサッ	FLAFF
8172	ズリイイイ	WIISCH
8173	フラフラ	WANK WANK
8174	ズズズ	SCHWANK
8175	ガクッ	FLUMP
8176	ドサッ	FUMM
8177	ザッザッザッ	TAPP TAPP TAPP
8178	スウッ	SNIFF
8179	ドオッ	FOOSH
8180	ドサッ	FLUMP
8181	ガバ	SCHLING
8182	ザッ ザッ	TAPP TAPP
8183	バクバクバクッ	SCHLING SCHLING SCHLING
8184	グー	FAINT
8185	ヒョオオーオ	HIOOO—O
8186	ザッザッ	TAPP TAPP
8187	ドクン ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB BU BUMB
8188	ドクンッ	BU BUMB
8189	ヒョオオーオ	HIOOOOO
8190	キリキリ キリ	KREEK — KREEK
8191	ガシ	FUSH
8192	ブンッ	FUCHTEL
8193	ゴッ	BONK
8194	ザワザワ	BLABLA
8195	ザワザワザワ	BLABLA BLA
8196	ユサユサ	SCHWIRR SCHWIRR
8197	ミシッ	KNACKS
8198	カンカンカン	DONG DONG DONG

8199	ガタッ ガタッ	KRONK KRONK
8200	カンカンカン	DONG DONG DONG
8201	カチャ カチャ	KLAPPER KLAPPER
8202	ガタッ	KRONK
8203	ガヤガヤガヤ	PLAPPER PLAPPER PLAPPER
8204	ヒョオオ—オ	HIOOO—O
8205	キリキリキリ	KREEK KREEK KREEK
8206	フッ	FJUP
8207	カチャカチャカ チ	KRINK KRINK KRINK
8208	キリキリ	KREEK KREEK
8209	ギシッ	KNIRSCH
8210	ギシッ ギシ	KNIRSCH KNIRSCH
8211	グルン	FLIP
8212	ガキン	GRASH
8213	ゴン	BONK
8214	バタバタ	ZAPPEL ZAPPEL
8215	バタバタ	ZAPPEL ZAPPEL
8216	ヒョオオ—オ	HIOOO—O
8217	ギシ ギシ ギ シ	KNIRSCH — KNIRSCH
8218	ギイ	KREEK
8219	ギシ ギシ	KNIRSCH KNIRSCH
8220	ギシッ	KNIRSCH
8221	ギシッ	KNIRSCH
8222	ギシッ	KNIRSCH
8223	バツ	WOOSH
8224	ギシッ ギシッ	KNIRSCH KNIRSCH
8225	ダッ	TRAPP
8226	ダッダッ	TRAPP TRAPP
8227	ガシッ	BOFF

8228	ブンッ	GRABB
8229	ドサ	FUMM
8230	スッ	SST
8231	グッ	ZERR
8232	ザッザッザッ	TAPP TAPP TAPP
8233	チラ	LINS
8234	バツ	WOOSH
8235	スッ	SST
8236	ギュッ	GRIP
8237	トン	WHOPP
8238	ダッ	DASH
8239	ヒュッ	SWISH
8240	バキッ	ZWAMP
8241	グラッ	TAUMEL
8242	ドサッ	FUMP
8243	グググ	WUUTT
8244	ズキ	BRZL
8245	ザッ	TAPP
8246	ヒョコ ヒョコ	HUMPEL HUMPEL
8247	グイッ	GRABB
8248	ヒュッ	WUPP
8249	バキ	ZWAMP
8250	グル	FLIPP
8251	ドサッ	FUMB
8252	バス	SCHNAPP
8253	ザッ	TAPP
8254	ザッ	TAPP
8255	ザッ	
8256	ザッ ザッ	TAPP TAPP
8257	ドオオ—オ	FOOO—O
8258	クイッ	PO*H
8259	バツ	WUPP
8260	ヒュッ	SWISH
8261	ガシ	GRABB
8262	グググ	WUUTT
8263	グイッ	ZERR
8264	スッ	SST
8265	バシッ	BASH

8266	ドサッ	FUMM
8267	スッ	SST
8268	ザッ	TAPP
8269	ガヤガヤガヤ	BLA BLA BLA
8270	ガタッ ガタッ	KRONK KRONK
8271	ザワッ	RAUN
8272	ガタッ	KRONK
8273	ザッ	TAPP
8274	ガシッ	GRABB
8275	グググ	WUUTT
8276	ググ	WWTT
8277	グッ	WWTT
8278	グイッ	ZERR
8279	バツ	WOOSH
8280	ダン	ZAMP
8281	ダン	ZAMP
8282	おおお—お	OOO—O
8283	ダンッ	ZAMP
8284	ガバツ	WUOPP
8285	バツ	WOOSH
8286	グググ	GNNN
8287	ガチャ	KRINK
8288	ギイイイイ	KREEEEK
8289	コッコッ	TAPP TAPP
8290	スッ	SST
8291	ギイイイ	KREEK
8292	バスッ バスッ	ZOMP ZOMP
8293	ヒョオオ—オ	HIOOO—O
8294	バシッ	BASH
8295	ザアア—ア	ZAAA—A
8296	バチャバチャ バチャ	PLASH PLASH PLASH
8297	バチャ — バ チャ	PLASH — PLASH
8298	ザアア—ア	ZAAA—A
8299	ヒョイ	FJUP
8300	タッタッタッ	TAPP TAPP TAPP
8301	ザアア—ア	ZAAA—A
8302	ザアア—ア	ZAAA—A

8303	タッタッタッタ	TRAPP TRAPP TRAPP
8304	ガッ	GRIBB
8305	ダッ	DASH
8306	タッタッタ	TRAPP TRAPP
8307	ゴオオオーオ	BWOOO—O
8308	ゴオオーオ	BWOOO
8309	ズバズバ	SLASH SLASH
8310	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
8311	カッカ	KRITZEL KRITZEL
8312	ゴオ	RUSH
8313	ゴオオーオ	FOOOOOO
8314	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
8315	ゴオオオーオ	FOOO—O
8316	タン タン	TAMP TAMP
8317	パス	SLASH
8318	ビョーン	SWOOP
8319	ヒュン	SWISH
8320	ヒュウウウ	FIUUU
8321	ヒュン	SWISH
8322	ゴオオオーオ	FOOO—O
8323	グイ	ZURR
8324	ギシ	KREEK
8325	グググ	WUUTT
8326	ギコギコギコ ギ	KRIK KRIK KRIK
8327	ヒュ	SWISH
8328	ズパッ ズパッ	SLASH SLASH
8329	ダン	TAMP
8330	ザク	SLASH
8331	ゴオオオーオ	FOOO—OSH
8332	ガラガラ	KARR KARR
8333	ザッ	TAPP TAPP
8334	ザッ	TAPP
8335	ザッザッザッ	TAPP TAPP TAPP
8336	カリカリ	KRITZEL
8337	オオオオーオ	WOOO—O
8338	オオオオーオ	WOOO—O

8339	ボオオオーオ	BHOOO—O
8340	ボオオオーオ	BHOOO—O
8341	バキ	KNIST
8342	オオオオーオ	BHOOO—O
8343	ギュ	WWTT
8344	スク	SOAR
8345	ザッ	TAPP
8346	ザッザッ	TAPP TAPP
8347	ザッ ザッ	TAPP TAPP
8348	グググ	WWTT
8349	ジャラ	RASSEL
8350	ピク	ZUCK
8351	スッ	SST
8352	ガバ	WUPP
8353	グラ	SCHUMM
8354	ググググ	GNNNNNNNN
8355	コッ	TAPP TAPP
8356	ガシ	GRIP
8357	カチャ カチャ	KRINK KRINK
8358	ガシヤン	KALALONK
8359	タッタッタ	TAPP TAPP TAPP
8360	ガシヤ	KALONK
8361	スッ	SST
8362	ガリガリ ガリ	KRITZEL KRITZELK KRITZEL
8363	ゴオオオ	GROOOAR
8364	ドン	BOFF
8365	ドオ	FOMM
8366	ふー ふーふ —	FHUUU FHUUU FHUUU
8367	ハアッ — ハア	HAH — HAH
8368	ブルブル	ZITTER ZITTER
8369	ブルブル	ZITTER ZITTER
8370	ふー ふー	FHUUU FHUUU
8371	ズズズ	SUUUSH
8372	カリ	KRITZEL

8373	ドオ	BRU*LL
8374	ブチッ — ブチ ッ	FETZ FETZ FETZ FETZ
8375	ブチッブチッ チ	FETZ FETZ FETZ
8376	ズズ	
8377	ダッ ダッ	DASH DASH
8378	ド	DOMM
8379	ドオッ ドオ	DOMM DOMM
8380	ドオ	DOOSH
8381	ググググ	WWTT WWTT
8382	グ	WWTT
8383	ビュ	SPOTZ
8384	パキ	KRACKS
8385	パキッ パキ	KRACKS KRACKS
8386	ヒュオオオー オ	HIOOO—O
8387	ス	SST
8388	ザ </td <td>TUMULT</td>	TUMULT
8389	ジャラ	RASSEL
8390	ガチャ	KLACK
8391	ギイイイイ	KREEEK
8392	コッ	TAPP TAPP
8393	コッ	TAPP TAPP TAPP
8394	スンスン	SNIFF SNIFF
8395	スンスン	SNIFF SNIFF
8396	ス	SST
8397	フ	PF...F
8398	ガチャ	KLACK
8399	ガチャ	KLACK
8400	ガチャ	KATSCHINK
8401	ガタ	KRONK
8402	バ	WOOSH
8403	バサ	FLAPP
8404	ザ </td <td>RAUN</td>	RAUN
8405	ザワ ザワザ ワ	RAUN RAUN RAUN
8406	ス	SST

8407	ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB
8408	ドクン ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB BU BUMB
8409	ガチャ	RASSEL
8410	ガチャ	RASSEL
8411	ザワツ	RAUN
8412	カチャツ	TCHAKA
8413	バキ	ZONK
8414	カツ	PONK
8415	ドスツ	ZAWOMP
8416	ガシツ	GRABB
8417	バキ	ZOFF
8418	ダツ	DASH
8419	ガツ	GRIP
8420	ガンツ	ZAMM
8421	グググ	WWWTT
8422	ドス	ZAMP
8423	ドコツ ドコ	ZOFF ZONK
8424	ドコ ドス ドコ	ZONK ZAMP ZONK
8425	フーツ — フー ツ	FHUUU — FHUUU
8426	バキ	ZONK
8427	ガイ	WUPP
8428	ザワツ	RAUN
8429	スツ	SST
8430	グツ	WWTT
8431	ドサツ	PLUMPS
8432	ビクツ	ZUCK
8433	バコツ	AAA
8434	バツ	WUPP
8435	ズイツ	SWUSH
8436	ガリツ	KATCH
8437	バターン	WAMM
8438	カツカツ	TAPP TAPP
8439	ビクツ	ZUCK
8440	サツサツサツ	SHA SHA SHA
8441	ギシツ	GISH

8442	ガチャ	KLACK
8443	ギイ	KRONK
8444	フーフー	FHUUU FHUUU
8445	ガツ	GRIP
8446	ドン	KNUFF
8447	ガタツ ガタツ	KRONK KRONK
8448	ギイ	KREEK
8449	ギシツ	KNIRSCH
8450	グググ	WWWTT
8451	ハツハツハツ	HAH HAH HAH
8452	バクツ	HAPP
8453	ガタツ	KRONK
8454	グサツ	STOOSH
8455	ああああ	AAA—A
8456	ヒュツ	HIUN
8457	ドスツ	STOOSH
8458	あああ—あ	AAA—A
8459	ズブブ	ZUSH
8460	ブチツブチツ	FETZ FETZ
8461	ズイ	WUSCH
8462	ガアツ	GRRR
8463	チュンチュン	ZWITSCHER ZWITSCHER
8464	ビクツ	ZUCK
8465	ズイツ	WUSCH
8466	パンツ	WUSCH
8467	ガタツ	KRONK
8468	ボオオ—オ	BWOOO—O
8469	あああ—あ	AAA—A
8470	ザワザワ	RAUN RAUN
8471	ザツ	TAPP
8472	スツ	SST
8473	スツ	SST
8474	ザツザツザツ	TAPP TAPP TAPP
8475	ザツ	TAPP
8476	ザワツ	RAUN
8477	ザワザワ	PLAPPER PLAPPER
8478	ザワザワ	RAUN RAUN

8479	ザワザワ	RAUN RAUN
8480	ザザ	TAPP TAPP
8481	ザツザツザツザ ツ	TAPP TAPP
8482	ザツザツザツ	TAPP TAPP
8483	ドクン	BU BUMB
8484	ドクン ドクンn	BU BUMB BU BUMB
8485	ブツブツ	BRABEL BRABEL
8486	ドクン	BU BUMB
8487	ザツザツ	TAPP TAPP
8488	ドクン — ドク ン	BU BUMB — BU BUMB
8489	ヒュウウウ— ウ	HIUUU—U
8490	ヒュウウウ— ウ	HIUUU—U
8491	バツ	ZAMM
8492	ブルブル	ZITTER ZITTER
8493	ザツザツ	TAPP TAPP
8494	ゴゴゴ—ゴ	BRO DO DO DO DOMM
8495	ゴゴゴ—ゴ	BRO DO DO DO DOMM
8496	オオオ—オ	OOO—O
8497	ゴゴゴゴゴゴ	BRO DO DOMM
8498	ドドド—ド	DO DO DO DOMM
8499	ドドド—ド	DO DO DO DO DOMM
8500	ドドド—ド	DO DO — DOMM
8501	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8502	ヒュン	SWISH
8503	ズシン	SHROMP
8504	ヒュン	SWISH
8505	アアア—ア	WAAAAAA
8506	ドドド—ド	DO DO DO DO DOMM

8507	スクツ	SUSH
8508	ザッザッ	TAPP TAPP
8509	ビクツ	ZUCK
8510	ザッ	TAPP
8511	ドクン	BU BUMB
8512	ザッ	TAPP
8513	ザワッ	RAUN
8514	ササッ	FUSH
8515	ドクン	BU BUMB
8516	ザッ	TAPP
8517	ガシ	GRIP
8518	ドドドドドド	DO DO DO DOMM
8519	ドドドドド	DO DO DO DO DOMM
8520	ドドドドド	DO DO — DOMM
8521	ガチッ	KATCH
8522	バツ	WOOSH
8523	ドドドドド	DO DO — DOMM
8524	ドドドドド	DO DO — DOMM
8525	カッカッ—カッ	TRAPPEL TRAPPEL
8526	ドッドツ—ドツ	DO DO DOMM
8527	カチャ	CHINK
8528	ドオオ—オ	FOOO—O
8529	ドオオ—オ	FOOO—OM
8530	ドオオ—オ	FOOO—OM
8531	ドオオ—オ	FOOO—OM
8532	ドオオ—オ	FOOO—OM
8533	ドドドドド	DO DO — DOMM
8534	ドドドドド	DO DO — DOMM
8535	ドオオ—オ	FOOO—OM
8536	ドドドドド	DO DO DO DOMM
8537	グイッ	ZERR

8538	ヒュン	SWUSH
8539	ドドドドド	DO DO — DOMM
8540	ドザザザアア—ア	BAVRUUUUSH
8541	ドドドドド	DO DO — DOMM
8542	カッカッ—カッ	TRAPP TRAPP TRAPP
8543	ドガ	KRAWUMM
8544	ドッドツ—ドツ	DOMM DOMM DOMM
8545	ドオオ—オ	FOOO—OM
8546	オオオ—オ	FOOO—OM
8547	ドオオ—オ	FOOO—OM
8548	カチャ	CLIC
8549	ドシン — ドシン	SHROMP SHROMP — SHROMP
8550	ガチャ	KRINK
8551	ドシン ド	SHROMP SHROMP
8552	バツ	WOOSH
8553	ドドドドド	DO DO — DOMM
8554	ドシン — ドシン	SHROMP SHROMP SHROMP
8555	グッ	WWTT
8556	バシュ	ZOSCH
8557	ダンッ	TAMP
8558	ザクツ	ZOCK
8559	ズザザ—ザ	VARUUUUSH
8560	グユイ—イ	VIUU—UM
8561	ザザザザザザ	VRUU—USH
8562	ギイ—in	ZIRR
8563	ザクツ	SLASH
8564	グラッ	TAUMEL
8565	ドサッ	FUMM
8566	ガバ	WUOPP

8567	ザザザザザザ	VRUUUUUSH
8568	タン	TAMP
8569	ザクツ	SLASH
8570	ズシイ—イ	ZSCHHHH
8571	ヨロツ	WANK
8572	ブルル	VRRR
8573	ヒヨイツ	HOPP
8574	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8575	ズシン	SHROMP
8576	シャッ	SLISH
8577	カッカッ—カッ	TRAPP TRAPP — TRAPP
8578	ズシン — ズシン	SHROMP SHROMP — SHROMP
8579	ドオオ—オ	FOOO—OM
8580	ドオドオドオドオ	DOMM DOMM — DOMM
8581	ドオッ	DOMM
8582	ドオ	DOMM
8583	ドドドドド	DO DO — DOMM
8584	バツ	WOOSH
8585	バツ	WHOPP
8586	ゴオオ—オ	FOOO—OSH
8587	ピュッ	SCHNAPP
8588	パシッ	SPOTZ
8589	ガシ	GRIP
8590	グユイ—イ	VIUUUUM
8591	ガクツ	RUCK
8592	ボスッ	GAZONG
8593	ドッドドッ	DODODOMM
8594	ドドドドド	DOMM DOMM — DOMM
8595	ドドドドド	DO DOMM — DOMM
8596	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8597	ズズズ	VRUUSH

8598	ズズズ	VRUSH
8599	グググ	WWWTT
8600	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8601	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8602	パッ	FUPP
8603	ズシン	SHROMP
8604	ドオッ	DOOM
8605	ドオオ—オ	DOOO—O
8606	ズドオオオオ オ	BADOOOM
8607	ゴロゴロ	KULLER KULLER
8608	グググ	WWUUTT
8609	ズシン	SHROMP
8610	ゴゴゴ—ゴ	ZOOO—OM
8611	ズシン	SHROMP
8612	ドクン — ドク ン	BU BUMB — BU BUMB
8613	ズシイイ	SHROMP
8614	ズシン — ズ シン	SHROMP — SHROMP
8615	ドドッドドッド ッ	DO DOMM — DO DOMM
8616	パッ	WUPP
8617	パッ	WHOPP
8618	バタバタ	HEKTIK
8619	ガチャガチャ	TCHAK TCHAK
8620	ドオオ—オ	FOO—OM
8621	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8622	ドクン	BU BUMB
8623	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8624	ドドッ — ドドッ ドドド	DO DOMM — DO DOMM
8625	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8626	ドドッ — ドドッ ドドド	DO DOMM — DO DOMM

8627	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8628	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8629	ズシンズシン	SHROMP SHROMP
8630	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8631	グググ	WWUUTT
8632	ギュッ	WUTT
8633	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8634	ズボッ	FLOPP
8635	ズボッ	FLOPP
8636	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8637	ググ	FLOPP
8638	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8639	ドン ドン	DOMM DOMM
8640	ドドッドドッド ッ	DO DOMM — DO DOMM
8641	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8642	ドドド—ド	DO DOMM — DO DOMM
8643	ドオッ	DOOM
8644	グイッ	ZERR
8645	バチッ	BASCH
8646	ドオドオ	DOOM DOOM
8647	ドオ	FUMP
8648	ガシヤ	KLADDER
8649	ズザザザ	VRUUUSH
8650	グググ	WWUUTT
8651	ドッ	DOSCH
8652	ドドドドドド	DODODODOMM
8653	クルッ	WUPP
8654	パシユ	ZOSCH
8655	ゴオオ—オ	FOOOOSH
8656	ギイイイ	ZIIIRR
8657	パシユ	ZOSCH

8658	ジャコッ	ZUFF
8659	ザクッ	ZONK
8660	ゴオッ	VIUM
8661	ヒュン	SWISH
8662	サッ	WUSCH
8663	ドド ドッ	DO DOMM DOMM
8664	ヒュン	SWISH
8665	ヒュン	SWISH
8666	ドクン	BU BUMB
8667	フラッ	TAUMEL
8668	ゴオオ—オ	FOOO—O
8669	ザザザ	VRUUUSH
8670	タンッ	TAMP
8671	ゴオオ—オ	FOOO—O
8672	ギロッ	FUNKEL
8673	パシッ	SCHNAPP
8674	グググググ	WWWTTT WWTT
8675	ギリギリ	GURG
8676	ビュッ	SPOTZ
8677	ドクン	BU BUMB
8678	ビュ	SPOTZ
8679	オオオ—オ	WOOO—O
8680	ドクン	BU BUMB
8681	パシユ	ZOSCH
8682	ザクッ	ZONK
8683	ヒュン	SWISH
8684	トン	FUPP
8685	タッタッタ	TAPP TAPP
8686	ガシッ	GRABB
8687	ヒュウウウ	DO DO DOSCH
8688	ダッダッダ	ZSCHH
8689	ゴゴゴゴゴ	ZOOOM ZOOM
8690	ゴゴゴ	ZOOM
8691	ダッダッダ	DODO DOSCH
8692	ズシン	SHROMP
8693	ズシン	SHROMP
8694	ピイイ—	FIUIT
8695	イイイ—	FIUIIT
8696	スウ—	FHHH

8697	ピイイー	FIUIT
8698	ネッチョオオ	SABBER
8699	ドクン — ドク ン	BU BUMB — BU BUMB
8700	ピイイー	FIUIT
8701	ズズズズ	SUSH
8702	ズズズズ	SUSH
8703	ザッ	TAPP
8704	ドオオーオ	FOOO—OM
8705	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8706	ブルルル	VRRRR
8707	ザッ	WUPPP
8708	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8709	ドッ — ドッ	DOMM DOM DO DO DOMM
8710	ドオオーオ	FOOO—OM
8711	ドオオーオ	FOOO—OM
8712	オオオーオ	FOOO—OM
8713	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8714	カチャ	TCHAK
8715	ドオオオオ	FOOO—OM
8716	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8717	ドオオーオ	FOOO—OM
8718	ドオオーオ	FOOO—OM
8719	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8720	ドオオオオ	FOOO—OM
8721	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8722	ドドド ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8723	ドドドッ ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8724	ドクン ドクン ドクン	BU BUMB — BU BUMB
8725	ドオオーオ	FOOO—OM
8726	ドオオーオ	FOOO—OM

8727	ドドド	DO DOMM
8728	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8729	ドオオーオ	FOOOOM
8730	ドオオイ	FOOOOM
8731	ドドッ ドドッ	DO DOMM DO DOMM
8732	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8733	ドオオーオ	FOOO—O
8734	ドドドドド	DODODO DOMM
8735	ドクン	BU BUMB
8736	ドクン ドクン ドクン	BU BUMB — BU BUMB
8737	バシウウ— ウ	ZOOOSCH
8738	ヒウウ—ウ	HIUUU—U
8739	ドオオーオ	FOOO—O
8740	バシユ	ZOSCH
8741	バシユ	ZOSCH
8742	バシユ	ZOSCH
8743	ゴオオーオ	DOOO—OSCH
8744	ドドッ ドドドド	DO DOMM — DO DOMM
8745	ギユイ—イ	VIUUU—UM
8746	ヒユ	SWISH
8747	ブチッ	FETZ
8748	ドン	WHOPP
8749	オオオーオ	WOOO—O
8750	オオオーオ	WOOO—O
8751	ドン	FOMP
8752	ギイ—イ	ZIIIIIRR
8753	バキ	CRUSH
8754	オオオーオ	WOOO—O
8755	ヒユン — ヒユン	HIUN — HIUN
8756	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8757	ヒユン — ヒユン	HIUN — HIUN
8758	ピッ	FIPP

8759	ダッ	DASH
8760	ヒユウ	HIUN
8761	ドドドドドドド ッ	DO DOMM — DO DOMM
8762	パン	ZAMP
8763	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8764	オオオーオ	WOOO—O
8765	ガラガラガラ	KARR KARR KARR
8766	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8767	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8768	ドドド	DO DOMM — DO DOMM
8769	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8770	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8771	ドド	DO DOMM
8772	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8773	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8774	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8775	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8776	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8777	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8778	ブツブツブツ	MURMEL MURMEL MURMEL
8779	パッ	WUPP
8780	ドクン ドクン ドクン	BU BUMB — BU BUMB
8781	ドドド	DODODO DOMM

8782	ゴオオオオ	BWOOOO
8783	ドオオーオ	FOOO—O
8784	シャツ	SLISH
8785	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
8786	ドオツ ドオ	DOOM DOOM
8787	ヒョオオーオ	HYOOO—O
8788	ヒョオオーオ	HYOOO—O
8789	ザワツ	BRU*LL
8790	ズシン ズシン	SHROMP SHROMP
8791	ズシン — ズ シン	SHROMP — SHROMP
8792	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8793	ゴオオーオ	BWOOO—O
8794	ドドツ — ドドツ	DO DO DO DO DOMM
8795	ゴオオーオ	BWOOO—O
8796	スツ	SST
8797	ゴオオーオ	BWOOO—O
8798	ドドドド	DO DOMM DO DOMM
8799	パシュ	ZOSCH
8800	パシュ	ZOSCH
8801	ギューイーイ	VIUUU—UM
8802	ドオツ	DOOM
8803	ドオ	DOOM
8804	ドオツ	DOOM
8805	ズリイイイイ	VROOOSH
8806	ドオ ドオ	DOOM DOOM
8807	ブチツ	CRUSH
8808	バチャ	BATSCH
8809	ドオ	DOOM DOOM
8810	ドドドド	DO DO DOMM
8811	ジャキ	TSCHAK
8812	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8813	ゴソゴソ	KRAM KRAM
8814	ドドドド	DODODO DOMM

8815	チャツ	CHIK
8816	キイイーイ	FIII—IP
8817	イイイイイイ	FIII—IP
8818	ドドドード	DO DO DOMM
8819	ドオ ドオ	DOOM DOOM
8820	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8821	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8822	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8823	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8824	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
8825	ドドドード	DO DOMM — DO DOMM
8826	バチイン	BATSCH
8827	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8828	ドドドード	DO DOMM — DO DOMM
8829	ドオツ	BRU*LL
8830	ドドドード	DO DO DO DO DO DOMM
8831	ドドドドドドド	DO DO DO DO DOMM
8832	グググ	HNNNG
8833	ドドドド	DO DO DO DOMM
8834	ドドツ — ドドツ	DO DOMM — DO DOMM
8835	オオオオオ	WOOOOO
8836	オオオーオ	WOOO—O
8837	カツン	KARK
8838	カツカツ	KARK KARK
8839	ヒョオオーオ	HIOOO—O
8840	バアアア	FLAAASH
8841	グツ	HNG
8842	ヒュウウーウ	HIUUU—U
8843	ザツ	TAPP
8844	ヒョオオーオ	HIOOOOO

8845	ゴオオーオ	FOOO—O
8846	ザツザツ	TAPP TAPP
8847	ズキン	STICHEL
8848	カラシ	KALONK
8849	ポス	FUPP
8850	ググ	HNNG
8851	ピシイ	STIFFB
8852	ドオオオオオ	BWOOOM
8853	ゴゴゴ—ゴ	FHOOO—OM
8854	ゴゴゴ—ゴ	FHOO FHOOOO
8855	ゴオオーオ	BHOOO—O
8856	ザツ — ザツ	TAPP — TAPP
8857	ダツ	DASH
8858	オオオーオ	OOO—O
8859	ザツザツザツ	TAPP TAPP TAPP
8860	ゴオオーオ	BHOOOOO
8861	ザツザツザツ	TAPP TAPP TAPP
8862	パツ	WUPP
8863	ザツザツ	TAPP TAPP
8864	ドドドード	FHO FHO FHOOO
8865	ザツザツ	TAPP TAPP
8866	ドオオーオ	BRU*U*U*LL
8867	ドオ	BRU*LL
8868	ドオオーオ	BRU*—U*L
8869	ドクン — ドク ン	BU BUMB — BU BUMB
8870	ドン	DOSCH
8871	ジュウウーウ	ZSCHHHH
8872	ダツダツダツ	TRAPP TRAPP TRAPP
8873	パツ	WUSCH
8874	ズザザ	VRUSH
8875	グググ	WUUTT
8876	グググ	WWUUTT
8877	ジャキ	TCHAK
8878	ブチツ	FETZ

8879	ゴロゴロ	KULLER KULLER
8880	ズズズ	ZSCHHH
8881	シュウウウ	SUUSH
8882	シュウウウ	ZSCHH
8883	ザッ	TAPP
8884	ハアッ ハアッ	HFF... HFF...
8885	ハアッ	HFF...
8886	ハアッ ハアッ	HFF... HF...
8887	ゴオオ—オ	BWOOO—O
8888	オオオ—オ	WOOO—O
8889	コツコツ	TAPP TAPP
8890	ガチャ	CLAC
8891	パタン	PADAMM
8892	スッ	SST
8893	フー	FHHH
8894	コク	NICK
8895	スッ	SST
8896	ガシッ ガッ ガ ッ	HANNG HANNG HANNG
8897	ザッ	TAPP
8898	ドオオオオオ	DOOOOM
8899	パッ	WUPP
8900	ドオオ—オ	DOOO—O
8901	ゴオオ—オ	FOOO—O
8902	ドオオ—オ	DOOO—OM
8903	チュンッ	FATSCH
8904	ゴオオ—オ	FOOO—O
8905	ドオオオオ	DOOOOM
8906	ドオ — ドオ	DOOM — DOOM
8907	ドオドオ	DOOM DOOM
8908	ドオ	DOOM
8909	ドド	DO DOMM DOMM
8910	ド	ZOSCH
8911	ド	ZOSCH
8912	ドドドド	ZOSCH — ZOSCH
8913	ドオオ—オ	FOOO—O

8914	ドドッ — ドドッ	DODO DOMM — DODO DOMM
8915	タン	TAMP
8916	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8917	ヒュン	SWISH
8918	ゴゴゴゴゴゴ	ZOOM
8919	オオオ—オ	FOOO—O
8920	ドドッ — ドドッ	DO DOMM — DO DOMM
8921	ドドド—ド	DO — DO DOMM
8922	ドドドド	DO — DO DOMM
8923	ドオ	FOOM
8924	ドスドスドス	ZOFF ZOFF ZOFF
8925	ギギギ—ギ	ZIIIRR ZIIIRR
8926	タンッ	TAMP
8927	ヒュン	SWISH
8928	ギシギシギシ	ZIRR ZIRR ZIRR
8929	ギシギシ	ZIRR ZIRR
8930	パキ	KRACKS
8931	パキパキ—パ キ	KRACKS — KRACKS
8932	ドオオオオオ	BOOO—OM
8933	ドオオオオオ	BOOO—OM
8934	オオオ—オ	WOOO—O
8935	ドオオ—オ	WOOO—O
8936	オオオオオオ オ	BOOO—OM
8937	オオ	WOO
8938	ドオオ—オ	BOOO—OM
8939	オオオオ	WOOO
8940	ギリリ ギリリ	WUUTT WUTT
8941	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
8942	スタッ	TAMP
8943	ギシギシ	KNIRSCH KNIRSCH
8944	ドオオ—オ	BWOOO—O

8945	オオオオオ	WOOO—O
8946	オオオ—オ	WOOO—O
8947	ドシーン	PLUMPS
8948	ドオ	BOOM
8949	ドスドス	ZOFF ZOFF
8950	ギシギシ—ギ シ	ZIRR — ZIRR
8951	ヒュ ヒュ	SWISH SWISH
8952	ゴオオ—オ	FOOO—OSH
8953	ピクッ	ZUCK
8954	ビキビキビキ ビキ	KRIKK — KRIKK
8955	ビキビキビキ	KRIKK — KRIKK
8956	ガキン ガキン	GAZING GAZING
8957	ギュイイ—イ	VIUUU—UM
8958	ゴオオオオオ	FOOOO
8959	ビキビキ	KRIKK KRIKK
8960	ポロポロ	
8961	トン	FUPP
8962	グイッ	GRIP
8963	ヒュ	SWISH
8964	ヒュウウ—ウ	HIUUU—U
8965	スウウウウ	FHHH—H
8966	あああ—あ	AAA—A
8967	オオオ—オ	WOOO—O
8968	スンスン	SNIFF SNIFF
8969	ヒクッ	STUTZ
8970	スタッ	FUMP
8971	オオオ—オ	WOOO—O
8972	オオオ—オ	WOOO—O
8973	オオオ	WOO
8974	ドドド—ド	DO — DO DOMM
8975	ドドドドド	DO DO DO DOMM
8976	パッ	WUSCH
8977	ドオオ—オ	DOOO—OSH
8978	ザッ	WUSCH

8979	グルルルル	GRRRR
8980	ヒウウーウ	HIUUU—U
8981	オオオーオ	WOOO—O
8982	バッ	WUSCH
8983	ドオオオオ	DOOOSCH
8984	ゴオオーオ	FOOO—OSH
8985	ドドドドド	DODODO DOMM
8986	ゴンツ	STOMP
8987	ドドドード	DO — DO DOMM
8988	バシュ	ZOSCH
8989	ギュイイー	VIUUU—UM
8990	ドドドドド	DO DOMM DO DOMM
8991	ガブ	HAMM
8992	ドドドード	DO — DO DOMM
8993	バッ	WUSCH
8994	ゴオオーオ	FOOO—OSH
8995	スタツ	TAMP
8996	ヒュン	SWISH
8997	ゴオオーオ	FOOO—O
8998	ブチツブチツ チツ	FETZ FETZ FETZ
8999	グチャグチャ	FETZ FETZ
9000	ゴオオーオ	FOOOOOO
9001	シュウウーウ	SCHUUU—U
9002	ヒョオオーオ	HYOOO—O
9003	パシュウウウ — パシュウウ ウ	FOOO—OM
9004	シュウウウウ	FOOOOO
9005	バッ	WUSCH
9006	ヒョオオーオ	HIOOO—O
9007	パシュウウウ ウ	FOOO—OM
9008	カチャ	KRINK
9009	パシュツ	FOMM
9010	ゴオオーオ	FOOO—O

9011	パシュウウウ ウ	FOOO—OM
9012	ドドドード	DO — DO DOMM
9013	ドドドード	DO — DO DOMM
9014	ドドドドド	DO — DO
9015	ドド	DO
9016	ドドドド	DO DO DO
9017	ゴオオーオ	FOOO—O
9018	ヒュン	SWISH
9019	ヒュン	SWISH
9020	ドコツ	BWONK
9021	ゴオオオ	FOOSH
9022	ガシ	GRABB
9023	ゴオオオーオ	FOOOOO
9024	ヒュン	SWISH
9025	ゴオオーオ	WOOOO FOOO —O
9026	ドドドード	DO — DO DOMM
9027	カツ	FLASH
9028	ドオ ドオ ドオ	DOM DOM DOOM
9029	ドオ — ドオ	DOOM — DOOM
9030	ドクン ドクン	BU BUMB BU BUMB
9031	オオオーオ	WOOO—O
9032	ドドドード	DO — DO DOMM
9033	ゴオオーオ	FOOO—O
9034	ゴオオーオ	FOOO—O
9035	ゴオオーオ	FOOO—O
9036	ドオ	DOOM
9037	オオオオ	WOOO
9038	ゴオオオオオ	FOOO—O
9039	ゴオ	SWUSH
9040	バシュ	ZOSCH
9041	ギュイイイイ	VIUUUUUM

9042	ブン	BASH
9043	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
9044	ブシュウウウ ウ	ZOOO—OSH
9045	ドン	ZING
9046	ザクツ	SLASH
9047	ザク	SLASH
9048	バシュ	PSHUUU
9049	ヒュン ヒュン	SWISH SWISH
9050	ドオ ドオ	DOOM DOM
9051	ドオオーオ	BWOOO—O
9052	ズン	BOFF
9053	ヒウウーウ	HIUUUUU
9054	トントン	TOM TOM
9055	ヒュン	SWISH
9056	ザクツ ザクツ	ZONK ZONK
9057	バシュ バシュ	SLISH SLISH
9058	ビュツ	SWISH
9059	ダンツ	TAMP
9060	シュユユ	ZSCHHH
9061	ビシュ	SCHLITZ
9062	ビシュ	SCHLITZ
9063	ビシュ	SCHLITZ
9064	ズズ	SUSH
9065	ダラン	BAUMEL
9066	ゴオオオーオ	FOOO—O
9067	キン	ZINK
9068	シャ シャ	ZASH ZASH
9069	バッ	WUPP
9070	ゴオオオオオ オ	FOOOO
9071	ギュイイイイ	VIUUUUM
9072	パチツ	BLINK
9073	ギュルン	ROLL
9074	バクツ	HAPP
9075	ブチツ	FETZ
9076	ズズズ	SUUSH
9077	ブシュ	PSHU
9078	ドクン	BU BUMB
9079	ペツ	SPITT

9080	ゴオオ	FOO
9081	ブシュウウウ	PSHUUUUU
	ウウ	
9082	ドオドオ	DOOM DOOM
9083	ドオオ	DOOM
9084	ブチュ	BATSCH
9085	バシュ	ZOSCH
9086	カツ	ZOCK
9087	ギイイーイ	ZIIING
9088	ガ	ZAMM
9089	キン	ZINK
9090	ビキビキ	KRIKK KRIKK
9091	ドオ	DOOM
9092	バシッ	BASH
9093	ゴオオーオ	FOOOO
9094	ガリッ	HANNG
9095	カツ	FLASH
9096	ドオ	KAW
9097	ゴオ	HACK
9098	ドオ	FUMM
9099	バキッ	KRACK
9100	グググ	WWTT
9101	ドオ	ZAMM
9102	バキ	KRACK
9103	ガバ	WUOPP
9104	ゴゴゴ—ゴ	ZOOOOM
9105	アア—ア	AAA—A
9106	ゴオッ	SWUSH
9107	ヒン	SWISH
9108	パキパキ	KNRK KNRK
9109	ゴゴゴゴゴ	ZOOOOOM
9110	ミチ ミチ	MINCH MINCH
		MINCH
9111	パチッ	BLING
9112	ガバ	WUOPP
9113	バツ	WUSCH
9114	ガシッ	GROOSH
9115	ズポッ	DUMP
9116	ブン	PASH
9117	グググ	WWTT

9118	ドオ	ZAMM
9119	ドオ	ZAMM
9120	ズシン	SHROMP
9121	ゴオ	SWUSH
9122	ドオ	ZAMM
9123	ビュ	HIUN
9124	ゴオ	SWYSH
9125	ブン	DASH
9126	ドオ	
9127	ゴロ ゴロツ	ROLL ROLL
9128	バツ	WUPP
9129	ドン	DOOM
9130	アア—ア	AAA—A
9131	バシュ	PASH
9132	ヒュ	HIUN
9133	バシュ	PASH
9134	ヒュ	HIUN
9135	ドオッ	DOOM
9136	ビキ ビキ ビ	KRIKK KRIKK
	キ	KRIKK
9137	バギッ	GAZONG
9138	ド	ZAMM
9139	バキ バキバ	KRACK KRACK
	キ	KRACK
9140	ドオ	FOMM
9141	アア—ア	AAA—A
9142	グググ	WWTT
9143	ドオ	DOOM
9144	ドオ	DOOM
9145	ドオ	DOOM
9146	ドン	DOSCH
9147	ドオドオ	DOOM DOOM
9148	ゴゴゴゴゴ	ZOOO—O
9149	グググ	WWTT
9150	ビキビキ	KRIKK KRIKK
9151	ビキビキ	KRIKK KRIKK
9152	ズシン	SHROMP
9153	ビキ	KRIKK
9154	バキバキバキ	KRACK KRACK
		KRACK

9155	ドオ	FOMM
9156	ズウウウン	DZZZZUN
9157	ガシッ	GRABB
9158	パカッ	KLAPP
9159	ブチブチ	FETZ FETZ
		FETZ
9160	グイ	WUGG
9161	ガブッ	HANNG
9162	ビリイッ	FLIISH
9163	ゴオオーオ	FOOO—O
9164	ブチュ	FETZ FETZ
9165	ブチッ	FETZ
9166	パキ パキ	KNACKS
		KNACKS
9167	ズキン	SCHOCK
9168	グイ	WISCH
9169	ズシン	SHROMP
9170	ゴオオーオ	FOOOOO
9171	ジャキ	TCHAK
9172	ゴオオオオオ	FOOO—O
9173	ヒュン	SWISH
9174	ヒュン	SWISH
9175	ヒュウウウ	FIUUUU
9176	ドオ ドオ —ドオ	DOOM — DOOM
9177	ヒュ	SWISH
9178	ザクッ	SLASH
9179	ドザザザザ	FLUMP
		VRUUSH
9180	ゴオ	RUSH
9181	ガ	ZAMM
9182	キン	ZINK
9183	タン	TAMP
9184	シュウウウ	ZSCHHH
9185	ガチャ	TCHAK
9186	シャッ	SLISH
9187	キン	ZINK
9188	ヒュ	HIUN
9189	バシュ	WUSCH
9190	ドオ	FOMM
9191	ダッ	DOSCH

9192	ゴオ	SWUSH
9193	ドッ	BOFF
9194	ヒュン	SWISH
9195	ドオドオドオ	DOMM DOMM DOMM
9196	ギュイイーイ	VIUUU—UM
9197	ドオドオ	DOOM DOOM
9198	ヒョオオ—オ	HIOOO—O
9199	ヒョオオオ	HIOOO
9200	オオオ	WOOO
9201	ゴオオ—オ	FOOO—O
9202	ジャキ	KRINK
9203	ドオ ドオ ドオ	DOOM DOOM DOOM
9204	ギュイイーイ	VIUUU—UM
9205	バツ	WUSCH
9206	ヒュン	SWISH
9207	チャ	TCHAK
9208	グルン	WUPP
9209	カチャ	FOOOOSH
9210	ゴオオオオ	KRINK
9211	ビュ	HIUN
9212	ゴオオオオオ	FOOO—OSH
9213	ビシュ ビシュ ビュ	SCHLITZ — SCHLITZ
9214	ドオッ	FOOSH
9215	ボチュ	STOOSH
9216	ズボ	FLOPP
9217	ヒュン	SWISH
9218	ヨロ	WANK
9219	ドオ	DOMM
9220	ギュン	VIUM
9221	ビュ ビシュ	SWISH SCHLITZ
9222	ガクッ	KNICK
9223	ズシン	VROOSH
9224	ギュイイーイ	VIUUU—UM
9225	ドオ	FUMM
9226	ゴオオ—オ	FOOO—O
9227	ビュ バシュ ビ シュ	SLISH SCHLITZ SCHLITZ

9228	ダラン	FLAMP
9229	ギイイイイ	ZIIIRRR
9230	ドクン	BU BUMB
9231	ドクン	BU BUMB
9232	バシュ	ZOSCH
9233	ピクッ	ZUCK
9234	タン	TAMP
9235	ドオ	FOOSH
9236	ゴオ	SWUSH
9237	ボ	WOCK
9238	ゴッ	SWUSH
9239	ヒュ	HIUN
9240	ガン	ZONK
9241	ビキ	KRACKS
9242	ギリ	KNRSH
9243	ギュン	VIUM
9244	ザクッ	SLASH
9245	ズバツ	PLOPP
9246	ガコ	GHAA
9247	ドロ	GLIBB
9248	ガシ	GRABB
9249	ヒュン	SWISH
9250	ヒョオオ—オ	HIOOO—O
9251	ギュイイーイ	VIUUU—UM
9252	ガラ ガラ — ガラ	KARR — KARR
9253	ドドドドドド	DO — DO DOMM
9254	ガラガラガラガラ	KARR — KARR
9255	グググ	WWTT
9256	ガラガラガラガラ	KARR — KARR
9257	クイ	ZUPP
9258	カンカンカンカ ン	DONG — DONG
9259	ガシヤン	RASSEL
9260	ザワザワザワ	LA*RM — LA*RM
9261	ガラガラガラ	LA*RM — LA*RM
9262	ピヨン	HU*PF

9263	ザワザワ	LA*RM — LA*RM
9264	ザワザワザワ	LA*RM — LA*RM
9265	ガラガラガラガ ラ	KARR — KARR
9266	ムクッ	WUPP
9267	タッタッタ	TAPP TAPP TAPP
9268	タタ	TAPP TAPP
9269	ザッザッ	STAPF STAPF
9270	ザッザッ	STAPF STAPF
9271	ガラガラ	KARR KARR

用例出典

例文番号, 作品, 巻号, 日本語版ページ数, ドイツ語版ページ数、の順に記す。作品名は以下の略称を用いる。なお、巻号は日本語版、ドイツ語版で同一である。

AG: (日本語版) 青山剛昌(1994-1996, 2008-2012)『名探偵コナン』1-10, 61-70 巻、
小学館

(ドイツ語版) Aoyama, Gosho(2009-2013) *Detektiv Conan* Bd.1-10, 61-70 Egmont

IH: (日本語版) 諫山創(2010-2012)『進撃の巨人』1-7、講談社

(ドイツ語版) Isayama, Hajime(2014-2015) *Attack on Titan* Bd.1-7. Carlsen

MY: (日本語版) 松井優征(2012-2014)『暗殺教室』1-8 巻 集英社

(ドイツ語版) Matsui, Yusei (2014-2015) *Assassination Classroom* Bd.1-8. Carlsen

1, AG, 1, 5, 5	28, AG, 1, 17, 17	55, AG, 1, 23, 23	82, AG, 1, 37, 37
2, AG, 1, 5, 5	29, AG, 1, 18, 18	56, AG, 1, 27, 27	83, AG, 1, 37, 37
3, AG, 1, 8, 8	30, AG, 1, 18, 18	57, AG, 1, 28, 28	84, AG, 1, 38, 38
4, AG, 1, 8, 8	31, AG, 1, 18, 18	58, AG, 1, 29, 29	85, AG, 1, 38, 38
5, AG, 1, 8, 8	32, AG, 1, 18, 18	59, AG, 1, 29, 29	86, AG, 1, 38, 38
6, AG, 1, 8, 8	33, AG, 1, 18, 18	60, AG, 1, 29, 29	87, AG, 1, 43, 43
7, AG, 1, 8, 8	34, AG, 1, 18, 18	61, AG, 1, 30, 30	88, AG, 1, 44, 44
8, AG, 1, 9, 9	35, AG, 1, 19, 19	62, AG, 1, 30, 30	89, AG, 1, 44, 44
9, AG, 1, 9, 9	36, AG, 1, 19, 19	63, AG, 1, 31, 31	90, AG, 1, 45, 45
10, AG, 1, 9, 9	37, AG, 1, 19, 19	64, AG, 1, 31, 31	91, AG, 1, 45, 45
11, AG, 1, 9, 9	38, AG, 1, 19, 19	65, AG, 1, 34, 34	92, AG, 1, 45, 45
12, AG, 1, 11, 11	39, AG, 1, 20, 20	66, AG, 1, 34, 34	93, AG, 1, 46, 46
13, AG, 1, 11, 11	40, AG, 1, 20, 20	67, AG, 1, 34, 34	94, AG, 1, 46, 46
14, AG, 1, 11, 11	41, AG, 1, 20, 20	68, AG, 1, 34, 34	95, AG, 1, 48, 48
15, AG, 1, 12, 12	42, AG, 1, 20, 20	69, AG, 1, 34, 34	96, AG, 1, 48, 48
16, AG, 1, 12, 12	43, AG, 1, 21, 21	70, AG, 1, 34, 34	97, AG, 1, 48, 48
17, AG, 1, 12, 12	44, AG, 1, 21, 21	71, AG, 1, 35, 35	98, AG, 1, 49, 49
18, AG, 1, 13, 13	45, AG, 1, 21, 21	72, AG, 1, 36, 36	99, AG, 1, 49, 49
19, AG, 1, 13, 13	46, AG, 1, 21, 21	73, AG, 1, 36, 36	100, AG, 1, 49, 49
20, AG, 1, 14, 14	47, AG, 1, 21, 21	74, AG, 1, 36, 36	101, AG, 1, 49, 49
21, AG, 1, 14, 14	48, AG, 1, 21, 21	75, AG, 1, 36, 36	102, AG, 1, 49, 49
22, AG, 1, 14, 14	49, AG, 1, 21, 21	76, AG, 1, 36, 36	103, AG, 1, 49, 49
23, AG, 1, 15, 15	50, AG, 1, 22, 22	77, AG, 1, 36, 36	104, AG, 1, 49, 49
24, AG, 1, 15, 15	51, AG, 1, 22, 22	78, AG, 1, 37, 37	105, AG, 1, 49, 49
25, AG, 1, 16, 16	52, AG, 1, 22, 22	79, AG, 1, 37, 37	106, AG, 1, 50, 50
26, AG, 1, 16, 16	53, AG, 1, 22, 22	80, AG, 1, 37, 37	107, AG, 1, 50, 50
27, AG, 1, 17, 17	54, AG, 1, 23, 23	81, AG, 1, 37, 37	108, AG, 1, 50, 50

109, AG, 1, 50, 50	150, AG, 1, 76, 76	191, AG, 1, 94, 94	232, AG, 1, 108, 108
110, AG, 1, 50, 50	151, AG, 1, 76, 76	192, AG, 1, 94, 94	233, AG, 1, 108, 108
111, AG, 1, 51, 51	152, AG, 1, 76, 76	193, AG, 1, 94, 94	234, AG, 1, 108, 108
112, AG, 1, 51, 51	153, AG, 1, 77, 77	194, AG, 1, 95, 95	235, AG, 1, 109, 109
113, AG, 1, 51, 51	154, AG, 1, 77, 77	195, AG, 1, 95, 95	236, AG, 1, 109, 109
114, AG, 1, 51, 51	155, AG, 1, 77, 77	196, AG, 1, 95, 95	237, AG, 1, 109, 109
115, AG, 1, 51, 51	156, AG, 1, 77, 77	197, AG, 1, 96, 96	238, AG, 1, 109, 109
116, AG, 1, 52, 52	157, AG, 1, 77, 77	198, AG, 1, 96, 96	239, AG, 1, 110, 110
117, AG, 1, 52, 52	158, AG, 1, 78, 78	199, AG, 1, 96, 96	240, AG, 1, 110, 110
118, AG, 1, 53, 53	159, AG, 1, 78, 78	200, AG, 1, 96, 96	241, AG, 1, 110, 110
119, AG, 1, 53, 53	160, AG, 1, 78, 78	201, AG, 1, 96, 96	242, AG, 1, 110, 110
120, AG, 1, 54, 54	161, AG, 1, 78, 78	202, AG, 1, 96, 96	243, AG, 1, 113, 113
121, AG, 1, 55, 55	162, AG, 1, 78, 78	203, AG, 1, 97, 97	244, AG, 1, 114, 114
122, AG, 1, 56, 56	163, AG, 1, 79, 79	204, AG, 1, 97, 97	245, AG, 1, 114, 114
123, AG, 1, 56, 56	164, AG, 1, 80, 80	205, AG, 1, 97, 97	246, AG, 1, 115, 115
124, AG, 1, 56, 56	165, AG, 1, 80, 80	206, AG, 1, 98, 98	247, AG, 1, 116, 116
125, AG, 1, 57, 57	166, AG, 1, 80, 80	207, AG, 1, 98, 98	248, AG, 1, 116, 116
126, AG, 1, 57, 57	167, AG, 1, 80, 80	208, AG, 1, 98, 98	249, AG, 1, 116, 116
127, AG, 1, 57, 57	168, AG, 1, 81, 81	209, AG, 1, 98, 98	250, AG, 1, 118, 118
128, AG, 1, 57, 57	169, AG, 1, 81, 81	210, AG, 1, 99, 99	251, AG, 1, 118, 118
129, AG, 1, 59, 59	170, AG, 1, 83, 83	211, AG, 1, 99, 99	252, AG, 1, 119, 119
130, AG, 1, 61, 61	171, AG, 1, 86, 86	212, AG, 1, 100, 100	253, AG, 1, 119, 119
131, AG, 1, 62, 62	172, AG, 1, 87, 87	213, AG, 1, 100, 100	254, AG, 1, 120, 120
132, AG, 1, 62, 62	173, AG, 1, 88, 88	214, AG, 1, 100, 100	255, AG, 1, 121, 121
133, AG, 1, 63, 63	174, AG, 1, 88, 88	215, AG, 1, 100, 100	256, AG, 1, 122, 122
134, AG, 1, 66, 66	175, AG, 1, 88, 88	216, AG, 1, 100, 100	257, AG, 1, 123, 123
135, AG, 1, 66, 66	176, AG, 1, 89, 89	217, AG, 1, 102, 102	258, AG, 1, 124, 124
136, AG, 1, 66, 66	177, AG, 1, 89, 89	218, AG, 1, 102, 102	259, AG, 1, 124, 124
137, AG, 1, 66, 66	178, AG, 1, 89, 89	219, AG, 1, 102, 102	260, AG, 1, 124, 124
138, AG, 1, 67, 67	179, AG, 1, 90, 90	220, AG, 1, 103, 103	261, AG, 1, 124, 124
139, AG, 1, 67, 67	180, AG, 1, 90, 90	221, AG, 1, 103, 103	262, AG, 1, 125, 125
140, AG, 1, 67, 67	181, AG, 1, 90, 90	222, AG, 1, 103, 103	263, AG, 1, 125, 125
141, AG, 1, 72, 72	182, AG, 1, 91, 91	223, AG, 1, 103, 103	264, AG, 1, 125, 125
142, AG, 1, 73, 73	183, AG, 1, 91, 91	224, AG, 1, 103, 103	265, AG, 1, 126, 126
143, AG, 1, 73, 73	184, AG, 1, 91, 91	225, AG, 1, 104, 104	266, AG, 1, 126, 126
144, AG, 1, 75, 75	185, AG, 1, 91, 91	226, AG, 1, 105, 105	267, AG, 1, 126, 126
145, AG, 1, 75, 75	186, AG, 1, 92, 92	227, AG, 1, 105, 105	268, AG, 1, 126, 126
146, AG, 1, 75, 75	187, AG, 1, 92, 92	228, AG, 1, 107, 107	269, AG, 1, 126, 126
147, AG, 1, 75, 75	188, AG, 1, 93, 93	229, AG, 1, 107, 107	270, AG, 1, 126, 126
148, AG, 1, 75, 75	189, AG, 1, 93, 93	230, AG, 1, 107, 107	271, AG, 1, 126, 126
149, AG, 1, 75, 75	190, AG, 1, 93, 93	231, AG, 1, 107, 107	272, AG, 1, 127, 127

273, AG, 1, 129, 129	314, AG, 1, 166, 166	355, AG, 2, 14, 14	396, AG, 2, 48, 48
274, AG, 1, 129, 129	315, AG, 1, 168, 168	356, AG, 2, 14, 14	397, AG, 2, 48, 48
275, AG, 1, 130, 130	316, AG, 1, 169, 169	357, AG, 2, 15, 15	398, AG, 2, 48, 48
276, AG, 1, 130, 130	317, AG, 1, 170, 170	358, AG, 2, 15, 15	399, AG, 2, 48, 48
277, AG, 1, 131, 131	318, AG, 1, 170, 170	359, AG, 2, 15, 15	400, AG, 2, 49, 49
278, AG, 1, 132, 132	319, AG, 1, 170, 170	360, AG, 2, 15, 15	401, AG, 2, 49, 49
279, AG, 1, 133, 133	320, AG, 1, 170, 170	361, AG, 2, 15, 15	402, AG, 2, 49, 49
280, AG, 1, 133, 133	321, AG, 1, 170, 170	362, AG, 2, 16, 16	403, AG, 2, 49, 49
281, AG, 1, 136, 136	322, AG, 1, 170, 170	363, AG, 2, 16, 16	404, AG, 2, 50, 50
282, AG, 1, 136, 136	323, AG, 1, 173, 173	364, AG, 2, 17, 17	405, AG, 2, 50, 50
283, AG, 1, 137, 137	324, AG, 1, 173, 173	365, AG, 2, 17, 17	406, AG, 2, 50, 50
284, AG, 1, 137, 137	325, AG, 1, 177, 177	366, AG, 2, 19, 19	407, AG, 2, 51, 51
285, AG, 1, 137, 137	326, AG, 1, 177, 177	367, AG, 2, 22, 22	408, AG, 2, 51, 51
286, AG, 1, 138, 138	327, AG, 1, 177, 177	368, AG, 2, 22, 22	409, AG, 2, 52, 52
287, AG, 1, 138, 138	328, AG, 1, 179, 179	369, AG, 2, 22, 22	410, AG, 2, 52, 52
288, AG, 1, 140, 140	329, AG, 1, 179, 179	370, AG, 2, 22, 22	411, AG, 2, 54, 54
289, AG, 1, 141, 141	330, AG, 1, 180, 180	371, AG, 2, 22, 22	412, AG, 2, 55, 55
290, AG, 1, 141, 141	331, AG, 1, 180, 180	372, AG, 2, 26, 26	413, AG, 2, 55, 55
291, AG, 1, 141, 141	332, AG, 1, 180, 180	373, AG, 2, 26, 26	414, AG, 2, 55, 55
292, AG, 1, 142, 142	333, AG, 1, 180, 180	374, AG, 2, 30, 30	415, AG, 2, 55, 55
293, AG, 1, 142, 142	334, AG, 2, 7, 7	375, AG, 2, 33, 33	416, AG, 2, 55, 55
294, AG, 1, 142, 142	335, AG, 2, 7, 7	376, AG, 2, 33, 33	417, AG, 2, 57, 57
295, AG, 1, 142, 142	336, AG, 2, 7, 7	377, AG, 2, 33, 33	418, AG, 2, 57, 57
296, AG, 1, 142, 142	337, AG, 2, 9, 9	378, AG, 2, 34, 34	419, AG, 2, 58, 58
297, AG, 1, 143, 143	338, AG, 2, 9, 9	379, AG, 2, 34, 34	420, AG, 2, 58, 58
298, AG, 1, 143, 143	339, AG, 2, 9, 9	380, AG, 2, 34, 34	421, AG, 2, 58, 58
299, AG, 1, 143, 143	340, AG, 2, 9, 9	381, AG, 2, 34, 34	422, AG, 2, 58, 58
300, AG, 1, 143, 143	341, AG, 2, 9, 9	382, AG, 2, 40, 40	423, AG, 2, 58, 58
301, AG, 1, 144, 144	342, AG, 2, 10, 10	383, AG, 2, 40, 40	424, AG, 2, 58, 58
302, AG, 1, 147, 147	343, AG, 2, 10, 10	384, AG, 2, 40, 40	425, AG, 2, 59, 59
303, AG, 1, 147, 147	344, AG, 2, 11, 11	385, AG, 2, 41, 41	426, AG, 2, 61, 61
304, AG, 1, 149, 149	345, AG, 2, 11, 11	386, AG, 2, 41, 41	427, AG, 2, 62, 62
305, AG, 1, 154, 154	346, AG, 2, 12, 12	387, AG, 2, 42, 42	428, AG, 2, 63, 63
306, AG, 1, 154, 154	347, AG, 2, 12, 12	388, AG, 2, 42, 42	429, AG, 2, 63, 63
307, AG, 1, 154, 154	348, AG, 2, 13, 13	389, AG, 2, 43, 43	430, AG, 2, 63, 63
308, AG, 1, 156, 156	349, AG, 2, 13, 13	390, AG, 2, 44, 44	431, AG, 2, 63, 63
309, AG, 1, 157, 157	350, AG, 2, 13, 13	391, AG, 2, 44, 44	432, AG, 2, 64, 64
310, AG, 1, 157, 157	351, AG, 2, 14, 14	392, AG, 2, 45, 45	433, AG, 2, 64, 64
311, AG, 1, 157, 157	352, AG, 2, 14, 14	393, AG, 2, 46, 46	434, AG, 2, 65, 65
312, AG, 1, 160, 160	353, AG, 2, 14, 14	394, AG, 2, 47, 47	435, AG, 2, 65, 65
313, AG, 1, 161, 161	354, AG, 2, 14, 14	395, AG, 2, 47, 47	436, AG, 2, 66, 66

437, AG, 2, 66, 66	478, AG, 2, 95, 95	519, AG, 2, 122, 122	560, AG, 2, 139, 139
438, AG, 2, 66, 66	479, AG, 2, 97, 97	520, AG, 2, 122, 122	561, AG, 2, 139, 139
439, AG, 2, 67, 67	480, AG, 2, 97, 97	521, AG, 2, 122, 122	562, AG, 2, 139, 139
440, AG, 2, 67, 67	481, AG, 2, 98, 98	522, AG, 2, 122, 122	563, AG, 2, 139, 139
441, AG, 2, 67, 67	482, AG, 2, 98, 98	523, AG, 2, 123, 123	564, AG, 2, 139, 139
442, AG, 2, 68, 68	483, AG, 2, 99, 99	524, AG, 2, 123, 123	565, AG, 2, 139, 139
443, AG, 2, 71, 71	484, AG, 2, 99, 99	525, AG, 2, 128, 128	566, AG, 2, 140, 140
444, AG, 2, 71, 71	485, AG, 2, 99, 99	526, AG, 2, 129, 129	567, AG, 2, 140, 140
445, AG, 2, 78, 78	486, AG, 2, 100, 100	527, AG, 2, 130, 130	568, AG, 2, 142, 142
446, AG, 2, 78, 78	487, AG, 2, 100, 100	528, AG, 2, 130, 130	569, AG, 2, 143, 143
447, AG, 2, 78, 78	488, AG, 2, 100, 100	529, AG, 2, 130, 130	570, AG, 2, 144, 144
448, AG, 2, 78, 78	489, AG, 2, 100, 100	530, AG, 2, 131, 131	571, AG, 2, 144, 144
449, AG, 2, 79, 79	490, AG, 2, 100, 100	531, AG, 2, 131, 131	572, AG, 2, 144, 144
450, AG, 2, 79, 79	491, AG, 2, 100, 100	532, AG, 2, 131, 131	573, AG, 2, 145, 145
451, AG, 2, 79, 79	492, AG, 2, 101, 101	533, AG, 2, 131, 131	574, AG, 2, 145, 145
452, AG, 2, 79, 79	493, AG, 2, 101, 101	534, AG, 2, 132, 132	575, AG, 2, 145, 145
453, AG, 2, 80, 80	494, AG, 2, 101, 101	535, AG, 2, 132, 132	576, AG, 2, 146, 146
454, AG, 2, 80, 80	495, AG, 2, 112, 112	536, AG, 2, 132, 132	577, AG, 2, 146, 146
455, AG, 2, 81, 81	496, AG, 2, 112, 112	537, AG, 2, 132, 132	578, AG, 2, 147, 147
456, AG, 2, 83, 83	497, AG, 2, 113, 113	538, AG, 2, 133, 133	579, AG, 2, 147, 147
457, AG, 2, 83, 83	498, AG, 2, 113, 113	539, AG, 2, 133, 133	580, AG, 2, 147, 147
458, AG, 2, 83, 83	499, AG, 2, 113, 113	540, AG, 2, 133, 133	581, AG, 2, 148, 148
459, AG, 2, 84, 84	500, AG, 2, 114, 114	541, AG, 2, 133, 133	582, AG, 2, 148, 148
460, AG, 2, 84, 84	501, AG, 2, 114, 114	542, AG, 2, 133, 133	583, AG, 2, 148, 148
461, AG, 2, 84, 84	502, AG, 2, 114, 114	543, AG, 2, 134, 134	584, AG, 2, 148, 148
462, AG, 2, 84, 84	503, AG, 2, 115, 115	544, AG, 2, 134, 134	585, AG, 2, 148, 148
463, AG, 2, 84, 84	504, AG, 2, 115, 115	545, AG, 2, 135, 135	586, AG, 2, 148, 148
464, AG, 2, 85, 85	505, AG, 2, 115, 115	546, AG, 2, 135, 135	587, AG, 2, 149, 149
465, AG, 2, 85, 85	506, AG, 2, 116, 116	547, AG, 2, 136, 136	588, AG, 2, 149, 149
466, AG, 2, 86, 86	507, AG, 2, 118, 118	548, AG, 2, 136, 136	589, AG, 2, 149, 149
467, AG, 2, 88, 88	508, AG, 2, 118, 118	549, AG, 2, 136, 136	590, AG, 2, 149, 149
468, AG, 2, 89, 89	509, AG, 2, 118, 118	550, AG, 2, 136, 136	591, AG, 2, 149, 149
469, AG, 2, 90, 90	510, AG, 2, 118, 118	551, AG, 2, 136, 136	592, AG, 2, 149, 149
470, AG, 2, 90, 90	511, AG, 2, 119, 119	552, AG, 2, 136, 136	593, AG, 2, 150, 150
471, AG, 2, 90, 90	512, AG, 2, 119, 119	553, AG, 2, 137, 137	594, AG, 2, 150, 150
472, AG, 2, 90, 90	513, AG, 2, 119, 119	554, AG, 2, 137, 137	595, AG, 2, 150, 150
473, AG, 2, 93, 93	514, AG, 2, 119, 119	555, AG, 2, 137, 137	596, AG, 2, 150, 150
474, AG, 2, 94, 94	515, AG, 2, 120, 120	556, AG, 2, 138, 138	597, AG, 2, 152, 152
475, AG, 2, 94, 94	516, AG, 2, 121, 121	557, AG, 2, 138, 138	598, AG, 2, 152, 152
476, AG, 2, 94, 94	517, AG, 2, 121, 121	558, AG, 2, 138, 138	599, AG, 2, 152, 152
477, AG, 2, 94, 94	518, AG, 2, 121, 121	559, AG, 2, 138, 138	600, AG, 2, 152, 152

601, AG, 2, 152, 152	642, AG, 2, 167, 167	683, AG, 3, 32, 34	724, AG, 3, 72, 74
602, AG, 2, 153, 153	643, AG, 2, 167, 167	684, AG, 3, 34, 36	725, AG, 3, 72, 74
603, AG, 2, 153, 153	644, AG, 2, 168, 168	685, AG, 3, 35, 37	726, AG, 3, 73, 75
604, AG, 2, 153, 153	645, AG, 2, 168, 168	686, AG, 3, 38, 40	727, AG, 3, 73, 75
605, AG, 2, 153, 153	646, AG, 2, 168, 168	687, AG, 3, 38, 40	728, AG, 3, 73, 75
606, AG, 2, 153, 153	647, AG, 2, 169, 169	688, AG, 3, 42, 44	729, AG, 3, 73, 75
607, AG, 2, 153, 153	648, AG, 2, 171, 171	689, AG, 3, 44, 46	730, AG, 3, 76, 78
608, AG, 2, 153, 153	649, AG, 2, 172, 172	690, AG, 3, 45, 47	731, AG, 3, 76, 78
609, AG, 2, 153, 153	650, AG, 2, 172, 172	691, AG, 3, 45, 47	732, AG, 3, 76, 78
610, AG, 2, 153, 153	651, AG, 2, 174, 174	692, AG, 3, 45, 47	733, AG, 3, 80, 82
611, AG, 2, 154, 154	652, AG, 3, 6, 8	693, AG, 3, 45, 47	734, AG, 3, 80, 82
612, AG, 2, 154, 154	653, AG, 3, 6, 8	694, AG, 3, 48, 50	735, AG, 3, 81, 83
613, AG, 2, 154, 154	654, AG, 3, 7, 9	695, AG, 3, 50, 52	736, AG, 3, 81, 83
614, AG, 2, 155, 155	655, AG, 3, 9, 11	696, AG, 3, 50, 52	737, AG, 3, 82, 84
615, AG, 2, 156, 156	656, AG, 3, 9, 11	697, AG, 3, 53, 55	738, AG, 3, 82, 84
616, AG, 2, 156, 156	657, AG, 3, 9, 11	698, AG, 3, 53, 55	739, AG, 3, 82, 84
617, AG, 2, 156, 156	658, AG, 3, 10, 12	699, AG, 3, 53, 55	740, AG, 3, 82, 84
618, AG, 2, 158, 158	659, AG, 3, 11, 13	700, AG, 3, 54, 56	741, AG, 3, 82, 84
619, AG, 2, 158, 158	660, AG, 3, 11, 13	701, AG, 3, 55, 57	742, AG, 3, 83, 85
620, AG, 2, 158, 158	661, AG, 3, 12, 14	702, AG, 3, 55, 57	743, AG, 3, 83, 85
621, AG, 2, 158, 158	662, AG, 3, 13, 15	703, AG, 3, 55, 57	744, AG, 3, 84, 86
622, AG, 2, 158, 158	663, AG, 3, 13, 15	704, AG, 3, 62, 64	745, AG, 3, 85, 87
623, AG, 2, 159, 159	664, AG, 3, 13, 15	705, AG, 3, 63, 65	746, AG, 3, 85, 87
624, AG, 2, 159, 159	665, AG, 3, 14, 16	706, AG, 3, 64, 66	747, AG, 3, 85, 87
625, AG, 2, 159, 159	666, AG, 3, 14, 16	707, AG, 3, 64, 66	748, AG, 3, 85, 87
626, AG, 2, 159, 159	667, AG, 3, 14, 16	708, AG, 3, 64, 66	749, AG, 3, 87, 89
627, AG, 2, 159, 159	668, AG, 3, 15, 17	709, AG, 3, 66, 68	750, AG, 3, 87, 89
628, AG, 2, 159, 159	669, AG, 3, 17, 19	710, AG, 3, 66, 68	751, AG, 3, 87, 89
629, AG, 2, 161, 161	670, AG, 3, 17, 19	711, AG, 3, 66, 68	752, AG, 3, 88, 90
630, AG, 2, 161, 161	671, AG, 3, 17, 19	712, AG, 3, 68, 70	753, AG, 3, 88, 90
631, AG, 2, 161, 161	672, AG, 3, 17, 19	713, AG, 3, 68, 70	754, AG, 3, 88, 90
632, AG, 2, 162, 162	673, AG, 3, 18, 20	714, AG, 3, 69, 71	755, AG, 3, 90, 92
633, AG, 2, 162, 162	674, AG, 3, 20, 22	715, AG, 3, 69, 71	756, AG, 3, 90, 92
634, AG, 2, 162, 162	675, AG, 3, 20, 22	716, AG, 3, 71, 73	757, AG, 3, 90, 92
635, AG, 2, 162, 162	676, AG, 3, 20, 22	717, AG, 3, 71, 73	758, AG, 3, 90, 92
636, AG, 2, 162, 162	677, AG, 3, 20, 22	718, AG, 3, 71, 73	759, AG, 3, 90, 92
637, AG, 2, 163, 163	678, AG, 3, 21, 23	719, AG, 3, 71, 73	760, AG, 3, 91, 93
638, AG, 2, 163, 163	679, AG, 3, 21, 23	720, AG, 3, 71, 73	761, AG, 3, 91, 93
639, AG, 2, 163, 163	680, AG, 3, 31, 33	721, AG, 3, 72, 74	762, AG, 3, 91, 93
640, AG, 2, 163, 163	681, AG, 3, 31, 33	722, AG, 3, 72, 74	763, AG, 3, 96, 98
641, AG, 2, 165, 165	682, AG, 3, 32, 34	723, AG, 3, 72, 74	764, AG, 3, 97, 99

765, AG, 3, 97, 99	806, AG, 3, 161, 163	847, AG, 4, 15, 13	888, AG, 4, 60, 58
766, AG, 3, 99, 101	807, AG, 3, 161, 163	848, AG, 4, 16, 14	889, AG, 4, 61, 59
767, AG, 3, 99, 101	808, AG, 3, 161, 163	849, AG, 4, 16, 14	890, AG, 4, 61, 59
768, AG, 3, 100, 102	809, AG, 3, 162, 164	850, AG, 4, 17, 15	891, AG, 4, 61, 59
769, AG, 3, 100, 102	810, AG, 3, 162, 164	851, AG, 4, 18, 16	892, AG, 4, 61, 59
770, AG, 3, 103, 105	811, AG, 3, 163, 165	852, AG, 4, 18, 16	893, AG, 4, 61, 59
771, AG, 3, 105, 107	812, AG, 3, 163, 165	853, AG, 4, 24, 22	894, AG, 4, 62, 60
772, AG, 3, 107, 109	813, AG, 3, 164, 166	854, AG, 4, 26, 24	895, AG, 4, 62, 60
773, AG, 3, 107, 109	814, AG, 3, 164, 166	855, AG, 4, 31, 29	896, AG, 4, 64, 62
774, AG, 3, 108, 110	815, AG, 3, 165, 167	856, AG, 4, 31, 29	897, AG, 4, 64, 62
775, AG, 3, 112, 114	816, AG, 3, 165, 167	857, AG, 4, 33, 31	898, AG, 4, 65, 63
776, AG, 3, 115, 117	817, AG, 3, 165, 167	858, AG, 4, 34, 32	899, AG, 4, 66, 64
777, AG, 3, 115, 117	818, AG, 3, 166, 168	859, AG, 4, 35, 33	900, AG, 4, 66, 64
778, AG, 3, 115, 117	819, AG, 3, 166, 168	860, AG, 4, 35, 33	901, AG, 4, 70, 68
779, AG, 3, 115, 117	820, AG, 3, 167, 169	861, AG, 4, 40, 38	902, AG, 4, 71, 69
780, AG, 3, 115, 117	821, AG, 3, 168, 170	862, AG, 4, 42, 40	903, AG, 4, 71, 69
781, AG, 3, 115, 117	822, AG, 3, 168, 170	863, AG, 4, 42, 40	904, AG, 4, 71, 69
782, AG, 3, 116, 118	823, AG, 3, 170, 172	864, AG, 4, 46, 44	905, AG, 4, 72, 70
783, AG, 3, 116, 118	824, AG, 3, 170, 172	865, AG, 4, 46, 44	906, AG, 4, 72, 70
784, AG, 3, 116, 118	825, AG, 3, 170, 172	866, AG, 4, 52, 50	907, AG, 4, 72, 70
785, AG, 3, 121, 123	826, AG, 3, 171, 173	867, AG, 4, 54, 52	908, AG, 4, 76, 74
786, AG, 3, 121, 123	827, AG, 3, 173, 175	868, AG, 4, 54, 52	909, AG, 4, 77, 75
787, AG, 3, 125, 127	828, AG, 3, 173, 175	869, AG, 4, 54, 52	910, AG, 4, 77, 75
788, AG, 3, 128, 130	829, AG, 3, 173, 175	870, AG, 4, 54, 52	911, AG, 4, 78, 76
789, AG, 3, 135, 137	830, AG, 3, 173, 175	871, AG, 4, 55, 53	912, AG, 4, 78, 76
790, AG, 3, 135, 137	831, AG, 3, 173, 175	872, AG, 4, 55, 53	913, AG, 4, 78, 76
791, AG, 3, 135, 137	832, AG, 3, 174, 176	873, AG, 4, 57, 55	914, AG, 4, 78, 76
792, AG, 3, 136, 138	833, AG, 3, 174, 176	874, AG, 4, 57, 55	915, AG, 4, 79, 77
793, AG, 3, 136, 138	834, AG, 3, 174, 176	875, AG, 4, 57, 55	916, AG, 4, 79, 77
794, AG, 3, 139, 141	835, AG, 4, 5, 3	876, AG, 4, 59, 57	917, AG, 4, 80, 78
795, AG, 3, 145, 147	836, AG, 4, 5, 3	877, AG, 4, 59, 57	918, AG, 4, 80, 78
796, AG, 3, 146, 148	837, AG, 4, 5, 3	878, AG, 4, 59, 57	919, AG, 4, 81, 79
797, AG, 3, 146, 148	838, AG, 4, 7, 5	879, AG, 4, 59, 57	920, AG, 4, 81, 79
798, AG, 3, 149, 151	839, AG, 4, 8, 6	880, AG, 4, 59, 57	921, AG, 4, 82, 80
799, AG, 3, 149, 151	840, AG, 4, 10, 8	881, AG, 4, 59, 57	922, AG, 4, 82, 80
800, AG, 3, 149, 151	841, AG, 4, 10, 8	882, AG, 4, 59, 57	923, AG, 4, 82, 80
801, AG, 3, 150, 152	842, AG, 4, 12, 10	883, AG, 4, 60, 58	924, AG, 4, 83, 81
802, AG, 3, 151, 153	843, AG, 4, 12, 10	884, AG, 4, 60, 58	925, AG, 4, 83, 81
803, AG, 3, 157, 159	844, AG, 4, 13, 11	885, AG, 4, 60, 58	926, AG, 4, 84, 82
804, AG, 3, 158, 160	845, AG, 4, 13, 11	886, AG, 4, 60, 58	927, AG, 4, 85, 83
805, AG, 3, 161, 163	846, AG, 4, 15, 13	887, AG, 4, 60, 58	928, AG, 4, 85, 83

929, AG, 4, 86, 84	970, AG, 4, 120, 118	1011, AG, 4, 148, 146	1052, AG, 4, 171, 169
930, AG, 4, 88, 86	971, AG, 4, 120, 118	1012, AG, 4, 148, 146	1053, AG, 4, 171, 169
931, AG, 4, 88, 86	972, AG, 4, 120, 118	1013, AG, 4, 148, 146	1054, AG, 4, 171, 169
932, AG, 4, 91, 89	973, AG, 4, 122, 120	1014, AG, 4, 148, 146	1055, AG, 4, 171, 169
933, AG, 4, 91, 89	974, AG, 4, 124, 122	1015, AG, 4, 149, 147	1056, AG, 4, 171, 169
934, AG, 4, 93, 91	975, AG, 4, 124, 122	1016, AG, 4, 149, 147	1057, AG, 4, 171, 169
935, AG, 4, 93, 91	976, AG, 4, 125, 123	1017, AG, 4, 149, 147	1058, AG, 4, 171, 169
936, AG, 4, 94, 92	977, AG, 4, 126, 124	1018, AG, 4, 150, 148	1059, AG, 4, 172, 170
937, AG, 4, 95, 93	978, AG, 4, 126, 124	1019, AG, 4, 150, 148	1060, AG, 4, 172, 170
938, AG, 4, 98, 96	979, AG, 4, 127, 125	1020, AG, 4, 150, 148	1061, AG, 4, 174, 172
939, AG, 4, 98, 96	980, AG, 4, 127, 125	1021, AG, 4, 150, 148	1062, AG, 5, 5, 5
940, AG, 4, 98, 96	981, AG, 4, 128, 126	1022, AG, 4, 151, 149	1063, AG, 5, 5, 5
941, AG, 4, 98, 96	982, AG, 4, 129, 127	1023, AG, 4, 151, 149	1064, AG, 5, 8, 8
942, AG, 4, 99, 97	983, AG, 4, 130, 128	1024, AG, 4, 152, 150	1065, AG, 5, 8, 8
943, AG, 4, 99, 97	984, AG, 4, 131, 129	1025, AG, 4, 153, 151	1066, AG, 5, 8, 8
944, AG, 4, 99, 97	985, AG, 4, 131, 129	1026, AG, 4, 153, 151	1067, AG, 5, 9, 9
945, AG, 4, 99, 97	986, AG, 4, 131, 129	1027, AG, 4, 154, 152	1068, AG, 5, 9, 9
946, AG, 4, 99, 97	987, AG, 4, 131, 129	1028, AG, 4, 154, 152	1069, AG, 5, 10, 10
947, AG, 4, 100, 98	988, AG, 4, 132, 130	1029, AG, 4, 156, 154	1070, AG, 5, 11, 11
948, AG, 4, 100, 98	989, AG, 4, 132, 130	1030, AG, 4, 156, 154	1071, AG, 5, 11, 11
949, AG, 4, 100, 98	990, AG, 4, 132, 130	1031, AG, 4, 157, 155	1072, AG, 5, 11, 11
950, AG, 4, 100, 98	991, AG, 4, 133, 131	1032, AG, 4, 157, 155	1073, AG, 5, 11, 11
951, AG, 4, 100, 98	992, AG, 4, 133, 131	1033, AG, 4, 157, 155	1074, AG, 5, 11, 11
952, AG, 4, 101, 99	993, AG, 4, 134, 132	1034, AG, 4, 158, 156	1075, AG, 5, 11, 11
953, AG, 4, 101, 99	994, AG, 4, 134, 132	1035, AG, 4, 160, 158	1076, AG, 5, 12, 12
954, AG, 4, 102, 100	995, AG, 4, 135, 133	1036, AG, 4, 160, 158	1077, AG, 5, 12, 12
955, AG, 4, 103, 101	996, AG, 4, 138, 136	1037, AG, 4, 161, 159	1078, AG, 5, 13, 13
956, AG, 4, 103, 101	997, AG, 4, 138, 136	1038, AG, 4, 161, 159	1079, AG, 5, 13, 13
957, AG, 4, 106, 104	998, AG, 4, 139, 137	1039, AG, 4, 161, 159	1080, AG, 5, 13, 13
958, AG, 4, 111, 109	999, AG, 4, 140, 138	1040, AG, 4, 164, 162	1081, AG, 5, 14, 14
959, AG, 4, 111, 109	1000, AG, 4, 140, 138	1041, AG, 4, 164, 162	1082, AG, 5, 15, 15
960, AG, 4, 111, 109	1001, AG, 4, 140, 138	1042, AG, 4, 165, 163	1083, AG, 5, 16, 16
961, AG, 4, 113, 111	1002, AG, 4, 140, 138	1043, AG, 4, 165, 163	1084, AG, 5, 16, 16
962, AG, 4, 113, 111	1003, AG, 4, 142, 140	1044, AG, 4, 165, 163	1085, AG, 5, 16, 16
963, AG, 4, 115, 113	1004, AG, 4, 143, 141	1045, AG, 4, 165, 163	1086, AG, 5, 16, 16
964, AG, 4, 115, 113	1005, AG, 4, 143, 141	1046, AG, 4, 165, 163	1087, AG, 5, 18, 18
965, AG, 4, 116, 114	1006, AG, 4, 144, 142	1047, AG, 4, 166, 164	1088, AG, 5, 18, 18
966, AG, 4, 117, 115	1007, AG, 4, 144, 142	1048, AG, 4, 168, 166	1089, AG, 5, 19, 19
967, AG, 4, 117, 115	1008, AG, 4, 144, 142	1049, AG, 4, 168, 166	1090, AG, 5, 20, 20
968, AG, 4, 119, 117	1009, AG, 4, 144, 142	1050, AG, 4, 168, 166	1091, AG, 5, 20, 20
969, AG, 4, 120, 118	1010, AG, 4, 148, 146	1051, AG, 4, 170, 168	1092, AG, 5, 20, 20

1093, AG, 5, 20, 20	1134, AG, 5, 43, 43	1175, AG, 5, 65, 65	1216, AG, 5, 96, 96
1094, AG, 5, 20, 20	1135, AG, 5, 43, 43	1176, AG, 5, 65, 65	1217, AG, 5, 96, 96
1095, AG, 5, 21, 21	1136, AG, 5, 44, 44	1177, AG, 5, 65, 65	1218, AG, 5, 96, 96
1096, AG, 5, 21, 21	1137, AG, 5, 44, 44	1178, AG, 5, 66, 66	1219, AG, 5, 96, 96
1097, AG, 5, 21, 21	1138, AG, 5, 44, 44	1179, AG, 5, 66, 66	1220, AG, 5, 96, 96
1098, AG, 5, 21, 21	1139, AG, 5, 44, 44	1180, AG, 5, 66, 66	1221, AG, 5, 97, 97
1099, AG, 5, 21, 21	1140, AG, 5, 44, 44	1181, AG, 5, 67, 67	1222, AG, 5, 97, 97
1100, AG, 5, 21, 21	1141, AG, 5, 44, 44	1182, AG, 5, 67, 67	1223, AG, 5, 98, 98
1101, AG, 5, 22, 22	1142, AG, 5, 45, 45	1183, AG, 5, 67, 67	1224, AG, 5, 98, 98
1102, AG, 5, 24, 24	1143, AG, 5, 45, 45	1184, AG, 5, 67, 67	1225, AG, 5, 98, 98
1103, AG, 5, 24, 24	1144, AG, 5, 45, 45	1185, AG, 5, 67, 67	1226, AG, 5, 99, 99
1104, AG, 5, 25, 25	1145, AG, 5, 46, 46	1186, AG, 5, 68, 68	1227, AG, 5, 99, 99
1105, AG, 5, 25, 25	1146, AG, 5, 47, 47	1187, AG, 5, 68, 68	1228, AG, 5, 100, 100
1106, AG, 5, 25, 25	1147, AG, 5, 47, 47	1188, AG, 5, 68, 68	1229, AG, 5, 101, 101
1107, AG, 5, 25, 25	1148, AG, 5, 47, 47	1189, AG, 5, 68, 68	1230, AG, 5, 101, 101
1108, AG, 5, 25, 25	1149, AG, 5, 49, 49	1190, AG, 5, 69, 69	1231, AG, 5, 103, 103
1109, AG, 5, 25, 25	1150, AG, 5, 49, 49	1191, AG, 5, 69, 69	1232, AG, 5, 103, 103
1110, AG, 5, 26, 26	1151, AG, 5, 49, 49	1192, AG, 5, 69, 69	1233, AG, 5, 103, 103
1111, AG, 5, 26, 26	1152, AG, 5, 50, 50	1193, AG, 5, 71, 71	1234, AG, 5, 103, 103
1112, AG, 5, 26, 26	1153, AG, 5, 51, 51	1194, AG, 5, 71, 71	1235, AG, 5, 103, 103
1113, AG, 5, 26, 26	1154, AG, 5, 51, 51	1195, AG, 5, 71, 71	1236, AG, 5, 103, 103
1114, AG, 5, 29, 29	1155, AG, 5, 51, 51	1196, AG, 5, 71, 71	1237, AG, 5, 104, 104
1115, AG, 5, 30, 30	1156, AG, 5, 51, 51	1197, AG, 5, 71, 71	1238, AG, 5, 106, 106
1116, AG, 5, 30, 30	1157, AG, 5, 51, 51	1198, AG, 5, 71, 71	1239, AG, 5, 107, 107
1117, AG, 5, 32, 32	1158, AG, 5, 52, 52	1199, AG, 5, 72, 72	1240, AG, 5, 107, 107
1118, AG, 5, 32, 32	1159, AG, 5, 52, 52	1200, AG, 5, 72, 72	1241, AG, 5, 108, 108
1119, AG, 5, 33, 33	1160, AG, 5, 52, 52	1201, AG, 5, 77, 77	1242, AG, 5, 108, 108
1120, AG, 5, 33, 33	1161, AG, 5, 52, 52	1202, AG, 5, 77, 77	1243, AG, 5, 109, 109
1121, AG, 5, 35, 35	1162, AG, 5, 52, 52	1203, AG, 5, 86, 86	1244, AG, 5, 109, 109
1122, AG, 5, 35, 35	1163, AG, 5, 52, 52	1204, AG, 5, 86, 86	1245, AG, 5, 109, 109
1123, AG, 5, 36, 36	1164, AG, 5, 53, 53	1205, AG, 5, 86, 86	1246, AG, 5, 109, 109
1124, AG, 5, 37, 37	1165, AG, 5, 53, 53	1206, AG, 5, 86, 86	1247, AG, 5, 110, 110
1125, AG, 5, 37, 37	1166, AG, 5, 53, 53	1207, AG, 5, 87, 87	1248, AG, 5, 111, 111
1126, AG, 5, 37, 37	1167, AG, 5, 53, 53	1208, AG, 5, 87, 87	1249, AG, 5, 126, 126
1127, AG, 5, 38, 38	1168, AG, 5, 58, 58	1209, AG, 5, 88, 88	1250, AG, 5, 128, 128
1128, AG, 5, 38, 38	1169, AG, 5, 59, 59	1210, AG, 5, 91, 91	1251, AG, 5, 130, 130
1129, AG, 5, 39, 39	1170, AG, 5, 60, 60	1211, AG, 5, 91, 91	1252, AG, 5, 130, 130
1130, AG, 5, 39, 39	1171, AG, 5, 60, 60	1212, AG, 5, 94, 94	1253, AG, 5, 134, 134
1131, AG, 5, 40, 40	1172, AG, 5, 64, 64	1213, AG, 5, 95, 95	1254, AG, 5, 134, 134
1132, AG, 5, 40, 40	1173, AG, 5, 64, 64	1214, AG, 5, 95, 95	1255, AG, 5, 134, 134
1133, AG, 5, 40, 40	1174, AG, 5, 65, 65	1215, AG, 5, 96, 96	1256, AG, 5, 135, 135

1257, AG, 5, 135, 135	1298, AG, 5, 167, 167	1339, AG, 5, 182, 182	1380, AG, 6, 11, 11
1258, AG, 5, 136, 136	1299, AG, 5, 167, 167	1340, AG, 5, 183, 183	1381, AG, 6, 11, 11
1259, AG, 5, 136, 136	1300, AG, 5, 167, 167	1341, AG, 5, 183, 183	1382, AG, 6, 11, 11
1260, AG, 5, 141, 141	1301, AG, 5, 167, 167	1342, AG, 5, 185, 185	1383, AG, 6, 12, 12
1261, AG, 5, 141, 141	1302, AG, 5, 168, 168	1343, AG, 5, 186, 186	1384, AG, 6, 12, 12
1262, AG, 5, 141, 141	1303, AG, 5, 169, 169	1344, AG, 5, 187, 187	1385, AG, 6, 12, 12
1263, AG, 5, 143, 143	1304, AG, 5, 169, 169	1345, AG, 5, 188, 188	1386, AG, 6, 12, 12
1264, AG, 5, 143, 143	1305, AG, 5, 169, 169	1346, AG, 5, 188, 188	1387, AG, 6, 12, 12
1265, AG, 5, 143, 143	1306, AG, 5, 169, 169	1347, AG, 5, 188, 188	1388, AG, 6, 13, 13
1266, AG, 5, 143, 143	1307, AG, 5, 170, 170	1348, AG, 5, 188, 188	1389, AG, 6, 13, 13
1267, AG, 5, 144, 144	1308, AG, 5, 170, 170	1349, AG, 5, 188, 188	1390, AG, 6, 14, 14
1268, AG, 5, 145, 145	1309, AG, 5, 170, 170	1350, AG, 5, 188, 188	1391, AG, 6, 15, 15
1269, AG, 5, 153, 153	1310, AG, 5, 171, 171	1351, AG, 5, 189, 189	1392, AG, 6, 16, 16
1270, AG, 5, 153, 153	1311, AG, 5, 174, 174	1352, AG, 5, 189, 189	1393, AG, 6, 16, 16
1271, AG, 5, 153, 153	1312, AG, 5, 175, 175	1353, AG, 5, 189, 189	1394, AG, 6, 16, 16
1272, AG, 5, 153, 153	1313, AG, 5, 176, 176	1354, AG, 5, 190, 190	1395, AG, 6, 16, 16
1273, AG, 5, 153, 153	1314, AG, 5, 176, 176	1355, AG, 5, 190, 190	1396, AG, 6, 17, 17
1274, AG, 5, 155, 155	1315, AG, 5, 177, 177	1356, AG, 5, 190, 190	1397, AG, 6, 17, 17
1275, AG, 5, 155, 155	1316, AG, 5, 177, 177	1357, AG, 6, 6, 6	1398, AG, 6, 17, 17
1276, AG, 5, 156, 156	1317, AG, 5, 177, 177	1358, AG, 6, 6, 6	1399, AG, 6, 17, 17
1277, AG, 5, 156, 156	1318, AG, 5, 178, 178	1359, AG, 6, 7, 7	1400, AG, 6, 17, 17
1278, AG, 5, 156, 156	1319, AG, 5, 178, 178	1360, AG, 6, 7, 7	1401, AG, 6, 17, 17
1279, AG, 5, 158, 158	1320, AG, 5, 178, 178	1361, AG, 6, 7, 7	1402, AG, 6, 17, 17
1280, AG, 5, 158, 158	1321, AG, 5, 179, 179	1362, AG, 6, 7, 7	1403, AG, 6, 18, 18
1281, AG, 5, 159, 159	1322, AG, 5, 179, 179	1363, AG, 6, 7, 7	1404, AG, 6, 19, 19
1282, AG, 5, 159, 159	1323, AG, 5, 179, 179	1364, AG, 6, 7, 7	1405, AG, 6, 21, 21
1283, AG, 5, 160, 160	1324, AG, 5, 179, 179	1365, AG, 6, 7, 7	1406, AG, 6, 22, 22
1284, AG, 5, 162, 162	1325, AG, 5, 179, 179	1366, AG, 6, 7, 7	1407, AG, 6, 22, 22
1285, AG, 5, 162, 162	1326, AG, 5, 179, 179	1367, AG, 6, 8, 8	1408, AG, 6, 22, 22
1286, AG, 5, 162, 162	1327, AG, 5, 179, 179	1368, AG, 6, 8, 8	1409, AG, 6, 24, 24
1287, AG, 5, 163, 163	1328, AG, 5, 180, 180	1369, AG, 6, 9, 9	1410, AG, 6, 25, 25
1288, AG, 5, 163, 163	1329, AG, 5, 180, 180	1370, AG, 6, 9, 9	1411, AG, 6, 25, 25
1289, AG, 5, 165, 165	1330, AG, 5, 181, 181	1371, AG, 6, 10, 10	1412, AG, 6, 26, 26
1290, AG, 5, 165, 165	1331, AG, 5, 181, 181	1372, AG, 6, 10, 10	1413, AG, 6, 26, 26
1291, AG, 5, 165, 165	1332, AG, 5, 181, 181	1373, AG, 6, 10, 10	1414, AG, 6, 26, 26
1292, AG, 5, 165, 165	1333, AG, 5, 181, 181	1374, AG, 6, 11, 11	1415, AG, 6, 26, 26
1293, AG, 5, 165, 165	1334, AG, 5, 181, 181	1375, AG, 6, 11, 11	1416, AG, 6, 26, 26
1294, AG, 5, 166, 166	1335, AG, 5, 181, 181	1376, AG, 6, 11, 11	1417, AG, 6, 27, 27
1295, AG, 5, 166, 166	1336, AG, 5, 182, 182	1377, AG, 6, 11, 11	1418, AG, 6, 27, 27
1296, AG, 5, 166, 166	1337, AG, 5, 182, 182	1378, AG, 6, 11, 11	1419, AG, 6, 27, 27
1297, AG, 5, 166, 166	1338, AG, 5, 182, 182	1379, AG, 6, 11, 11	1420, AG, 6, 27, 27

1421, AG, 6, 27, 27	1462, AG, 6, 57, 57	1503, AG, 6, 80, 80	1544, AG, 6, 106, 106
1422, AG, 6, 28, 28	1463, AG, 6, 63, 63	1504, AG, 6, 80, 80	1545, AG, 6, 107, 107
1423, AG, 6, 28, 28	1464, AG, 6, 64, 64	1505, AG, 6, 80, 80	1546, AG, 6, 107, 107
1424, AG, 6, 28, 28	1465, AG, 6, 64, 64	1506, AG, 6, 86, 86	1547, AG, 6, 107, 107
1425, AG, 6, 28, 28	1466, AG, 6, 64, 64	1507, AG, 6, 86, 86	1548, AG, 6, 107, 107
1426, AG, 6, 28, 28	1467, AG, 6, 64, 64	1508, AG, 6, 88, 88	1549, AG, 6, 113, 113
1427, AG, 6, 28, 28	1468, AG, 6, 64, 64	1509, AG, 6, 88, 88	1550, AG, 6, 114, 114
1428, AG, 6, 29, 29	1469, AG, 6, 65, 65	1510, AG, 6, 89, 89	1551, AG, 6, 114, 114
1429, AG, 6, 30, 30	1470, AG, 6, 65, 65	1511, AG, 6, 89, 89	1552, AG, 6, 114, 114
1430, AG, 6, 30, 30	1471, AG, 6, 65, 65	1512, AG, 6, 89, 89	1553, AG, 6, 114, 114
1431, AG, 6, 30, 30	1472, AG, 6, 67, 67	1513, AG, 6, 90, 90	1554, AG, 6, 115, 115
1432, AG, 6, 30, 30	1473, AG, 6, 69, 69	1514, AG, 6, 90, 90	1555, AG, 6, 116, 116
1433, AG, 6, 30, 30	1474, AG, 6, 69, 69	1515, AG, 6, 93, 93	1556, AG, 6, 116, 116
1434, AG, 6, 30, 30	1475, AG, 6, 69, 69	1516, AG, 6, 93, 93	1557, AG, 6, 117, 117
1435, AG, 6, 30, 30	1476, AG, 6, 69, 69	1517, AG, 6, 95, 95	1558, AG, 6, 117, 117
1436, AG, 6, 31, 31	1477, AG, 6, 69, 69	1518, AG, 6, 95, 95	1559, AG, 6, 119, 119
1437, AG, 6, 31, 31	1478, AG, 6, 69, 69	1519, AG, 6, 95, 95	1560, AG, 6, 119, 119
1438, AG, 6, 31, 31	1479, AG, 6, 70, 70	1520, AG, 6, 96, 96	1561, AG, 6, 121, 121
1439, AG, 6, 31, 31	1480, AG, 6, 70, 70	1521, AG, 6, 96, 96	1562, AG, 6, 121, 121
1440, AG, 6, 31, 31	1481, AG, 6, 70, 70	1522, AG, 6, 96, 96	1563, AG, 6, 122, 122
1441, AG, 6, 31, 31	1482, AG, 6, 71, 71	1523, AG, 6, 96, 96	1564, AG, 6, 122, 122
1442, AG, 6, 32, 32	1483, AG, 6, 71, 71	1524, AG, 6, 96, 96	1565, AG, 6, 122, 122
1443, AG, 6, 33, 33	1484, AG, 6, 71, 71	1525, AG, 6, 97, 97	1566, AG, 6, 123, 123
1444, AG, 6, 33, 33	1485, AG, 6, 71, 71	1526, AG, 6, 97, 97	1567, AG, 6, 123, 123
1445, AG, 6, 33, 33	1486, AG, 6, 71, 71	1527, AG, 6, 98, 98	1568, AG, 6, 126, 126
1446, AG, 6, 36, 36	1487, AG, 6, 72, 72	1528, AG, 6, 98, 98	1569, AG, 6, 126, 126
1447, AG, 6, 36, 36	1488, AG, 6, 72, 72	1529, AG, 6, 100, 100	1570, AG, 6, 126, 126
1448, AG, 6, 37, 37	1489, AG, 6, 72, 72	1530, AG, 6, 101, 101	1571, AG, 6, 126, 126
1449, AG, 6, 40, 40	1490, AG, 6, 72, 72	1531, AG, 6, 101, 101	1572, AG, 6, 126, 126
1450, AG, 6, 40, 40	1491, AG, 6, 73, 73	1532, AG, 6, 102, 102	1573, AG, 6, 127, 127
1451, AG, 6, 50, 50	1492, AG, 6, 73, 73	1533, AG, 6, 102, 102	1574, AG, 6, 127, 127
1452, AG, 6, 50, 50	1493, AG, 6, 73, 73	1534, AG, 6, 102, 102	1575, AG, 6, 128, 128
1453, AG, 6, 53, 53	1494, AG, 6, 73, 73	1535, AG, 6, 103, 103	1576, AG, 6, 128, 128
1454, AG, 6, 54, 54	1495, AG, 6, 73, 73	1536, AG, 6, 103, 103	1577, AG, 6, 129, 129
1455, AG, 6, 54, 54	1496, AG, 6, 73, 73	1537, AG, 6, 103, 103	1578, AG, 6, 129, 129
1456, AG, 6, 54, 54	1497, AG, 6, 73, 73	1538, AG, 6, 103, 103	1579, AG, 6, 129, 129
1457, AG, 6, 56, 56	1498, AG, 6, 74, 74	1539, AG, 6, 105, 105	1580, AG, 6, 129, 129
1458, AG, 6, 56, 56	1499, AG, 6, 74, 74	1540, AG, 6, 105, 105	1581, AG, 6, 129, 129
1459, AG, 6, 56, 56	1500, AG, 6, 75, 75	1541, AG, 6, 106, 106	1582, AG, 6, 129, 129
1460, AG, 6, 57, 57	1501, AG, 6, 75, 75	1542, AG, 6, 106, 106	1583, AG, 6, 129, 129
1461, AG, 6, 57, 57	1502, AG, 6, 80, 80	1543, AG, 6, 106, 106	1584, AG, 6, 129, 129

1585, AG, 6, 130, 130	1626, AG, 6, 144, 144	1667, AG, 7, 8, 6	1708, AG, 7, 46, 44
1586, AG, 6, 130, 130	1627, AG, 6, 144, 144	1668, AG, 7, 15, 13	1709, AG, 7, 47, 45
1587, AG, 6, 130, 130	1628, AG, 6, 145, 145	1669, AG, 7, 15, 13	1710, AG, 7, 49, 47
1588, AG, 6, 131, 131	1629, AG, 6, 145, 145	1670, AG, 7, 15, 13	1711, AG, 7, 49, 47
1589, AG, 6, 131, 131	1630, AG, 6, 146, 146	1671, AG, 7, 16, 14	1712, AG, 7, 50, 48
1590, AG, 6, 131, 131	1631, AG, 6, 146, 146	1672, AG, 7, 16, 14	1713, AG, 7, 51, 49
1591, AG, 6, 132, 132	1632, AG, 6, 146, 146	1673, AG, 7, 16, 14	1714, AG, 7, 51, 49
1592, AG, 6, 132, 132	1633, AG, 6, 146, 146	1674, AG, 7, 16, 14	1715, AG, 7, 51, 49
1593, AG, 6, 133, 133	1634, AG, 6, 146, 146	1675, AG, 7, 17, 15	1716, AG, 7, 52, 50
1594, AG, 6, 133, 133	1635, AG, 6, 146, 146	1676, AG, 7, 17, 15	1717, AG, 7, 52, 50
1595, AG, 6, 136, 136	1636, AG, 6, 146, 146	1677, AG, 7, 19, 17	1718, AG, 7, 53, 51
1596, AG, 6, 136, 136	1637, AG, 6, 147, 147	1678, AG, 7, 20, 18	1719, AG, 7, 57, 55
1597, AG, 6, 136, 136	1638, AG, 6, 147, 147	1679, AG, 7, 20, 18	1720, AG, 7, 57, 55
1598, AG, 6, 136, 136	1639, AG, 6, 147, 147	1680, AG, 7, 22, 20	1721, AG, 7, 57, 55
1599, AG, 6, 136, 136	1640, AG, 6, 147, 147	1681, AG, 7, 22, 20	1722, AG, 7, 58, 56
1600, AG, 6, 136, 136	1641, AG, 6, 147, 147	1682, AG, 7, 22, 20	1723, AG, 7, 58, 56
1601, AG, 6, 137, 137	1642, AG, 6, 147, 147	1683, AG, 7, 23, 21	1724, AG, 7, 58, 56
1602, AG, 6, 138, 138	1643, AG, 6, 148, 148	1684, AG, 7, 23, 21	1725, AG, 7, 58, 56
1603, AG, 6, 138, 138	1644, AG, 6, 149, 149	1685, AG, 7, 23, 21	1726, AG, 7, 59, 57
1604, AG, 6, 138, 138	1645, AG, 6, 150, 150	1686, AG, 7, 25, 23	1727, AG, 7, 59, 57
1605, AG, 6, 138, 138	1646, AG, 6, 151, 151	1687, AG, 7, 26, 24	1728, AG, 7, 59, 57
1606, AG, 6, 139, 139	1647, AG, 6, 151, 151	1688, AG, 7, 28, 26	1729, AG, 7, 60, 58
1607, AG, 6, 139, 139	1648, AG, 6, 152, 152	1689, AG, 7, 28, 26	1730, AG, 7, 62, 60
1608, AG, 6, 139, 139	1649, AG, 6, 154, 154	1690, AG, 7, 30, 28	1731, AG, 7, 62, 60
1609, AG, 6, 139, 139	1650, AG, 6, 154, 154	1691, AG, 7, 31, 29	1732, AG, 7, 63, 61
1610, AG, 6, 139, 139	1651, AG, 6, 157, 157	1692, AG, 7, 31, 29	1733, AG, 7, 63, 61
1611, AG, 6, 139, 139	1652, AG, 6, 157, 157	1693, AG, 7, 34, 32	1734, AG, 7, 64, 62
1612, AG, 6, 139, 139	1653, AG, 6, 168, 168	1694, AG, 7, 34, 32	1735, AG, 7, 64, 62
1613, AG, 6, 139, 139	1654, AG, 6, 173, 173	1695, AG, 7, 34, 32	1736, AG, 7, 64, 62
1614, AG, 6, 139, 139	1655, AG, 6, 177, 177	1696, AG, 7, 35, 33	1737, AG, 7, 64, 62
1615, AG, 6, 140, 140	1656, AG, 6, 177, 177	1697, AG, 7, 35, 33	1738, AG, 7, 65, 63
1616, AG, 6, 140, 140	1657, AG, 7, 6, 4	1698, AG, 7, 36, 34	1739, AG, 7, 65, 63
1617, AG, 6, 140, 140	1658, AG, 7, 6, 4	1699, AG, 7, 36, 34	1740, AG, 7, 65, 63
1618, AG, 6, 141, 141	1659, AG, 7, 6, 4	1700, AG, 7, 36, 34	1741, AG, 7, 68, 66
1619, AG, 6, 141, 141	1660, AG, 7, 7, 5	1701, AG, 7, 37, 35	1742, AG, 7, 68, 66
1620, AG, 6, 141, 141	1661, AG, 7, 7, 5	1702, AG, 7, 37, 35	1743, AG, 7, 68, 66
1621, AG, 6, 142, 142	1662, AG, 7, 7, 5	1703, AG, 7, 37, 35	1744, AG, 7, 68, 66
1622, AG, 6, 142, 142	1663, AG, 7, 7, 5	1704, AG, 7, 43, 41	1745, AG, 7, 68, 66
1623, AG, 6, 142, 142	1664, AG, 7, 7, 5	1705, AG, 7, 45, 43	1746, AG, 7, 69, 67
1624, AG, 6, 144, 144	1665, AG, 7, 7, 5	1706, AG, 7, 46, 44	1747, AG, 7, 69, 67
1625, AG, 6, 144, 144	1666, AG, 7, 7, 5	1707, AG, 7, 46, 44	1748, AG, 7, 69, 67

1749, AG, 7, 70, 68	1790, AG, 7, 103, 101	1831, AG, 7, 136, 134	1872, AG, 7, 156, 154
1750, AG, 7, 71, 69	1791, AG, 7, 105, 103	1832, AG, 7, 136, 134	1873, AG, 7, 156, 154
1751, AG, 7, 74, 72	1792, AG, 7, 105, 103	1833, AG, 7, 136, 134	1874, AG, 7, 156, 154
1752, AG, 7, 74, 72	1793, AG, 7, 105, 103	1834, AG, 7, 137, 135	1875, AG, 7, 156, 154
1753, AG, 7, 75, 73	1794, AG, 7, 105, 103	1835, AG, 7, 138, 136	1876, AG, 7, 156, 154
1754, AG, 7, 75, 73	1795, AG, 7, 108, 106	1836, AG, 7, 138, 136	1877, AG, 7, 156, 154
1755, AG, 7, 75, 73	1796, AG, 7, 108, 106	1837, AG, 7, 138, 136	1878, AG, 7, 156, 154
1756, AG, 7, 75, 73	1797, AG, 7, 108, 106	1838, AG, 7, 138, 136	1879, AG, 7, 156, 154
1757, AG, 7, 75, 73	1798, AG, 7, 108, 106	1839, AG, 7, 139, 137	1880, AG, 7, 157, 155
1758, AG, 7, 75, 73	1799, AG, 7, 110, 108	1840, AG, 7, 139, 137	1881, AG, 7, 157, 155
1759, AG, 7, 78, 76	1800, AG, 7, 110, 108	1841, AG, 7, 139, 137	1882, AG, 7, 157, 155
1760, AG, 7, 82, 80	1801, AG, 7, 111, 109	1842, AG, 7, 139, 137	1883, AG, 7, 157, 155
1761, AG, 7, 82, 80	1802, AG, 7, 118, 116	1843, AG, 7, 139, 137	1884, AG, 7, 158, 156
1762, AG, 7, 83, 81	1803, AG, 7, 119, 117	1844, AG, 7, 140, 138	1885, AG, 7, 158, 156
1763, AG, 7, 83, 81	1804, AG, 7, 119, 117	1845, AG, 7, 140, 138	1886, AG, 7, 158, 156
1764, AG, 7, 86, 84	1805, AG, 7, 119, 117	1846, AG, 7, 140, 138	1887, AG, 7, 159, 157
1765, AG, 7, 86, 84	1806, AG, 7, 120, 118	1847, AG, 7, 141, 139	1888, AG, 7, 159, 157
1766, AG, 7, 86, 84	1807, AG, 7, 120, 118	1848, AG, 7, 141, 139	1889, AG, 7, 159, 157
1767, AG, 7, 87, 85	1808, AG, 7, 121, 119	1849, AG, 7, 141, 139	1890, AG, 7, 159, 157
1768, AG, 7, 87, 85	1809, AG, 7, 121, 119	1850, AG, 7, 147, 145	1891, AG, 7, 159, 157
1769, AG, 7, 87, 85	1810, AG, 7, 122, 120	1851, AG, 7, 147, 145	1892, AG, 7, 160, 158
1770, AG, 7, 87, 85	1811, AG, 7, 122, 120	1852, AG, 7, 147, 145	1893, AG, 7, 160, 158
1771, AG, 7, 88, 86	1812, AG, 7, 122, 120	1853, AG, 7, 148, 146	1894, AG, 7, 160, 158
1772, AG, 7, 88, 86	1813, AG, 7, 122, 120	1854, AG, 7, 149, 147	1895, AG, 7, 160, 158
1773, AG, 7, 88, 86	1814, AG, 7, 122, 120	1855, AG, 7, 149, 147	1896, AG, 7, 160, 158
1774, AG, 7, 90, 88	1815, AG, 7, 123, 121	1856, AG, 7, 149, 147	1897, AG, 7, 161, 159
1775, AG, 7, 90, 88	1816, AG, 7, 124, 122	1857, AG, 7, 149, 147	1898, AG, 7, 161, 159
1776, AG, 7, 91, 89	1817, AG, 7, 124, 122	1858, AG, 7, 149, 147	1899, AG, 7, 164, 162
1777, AG, 7, 91, 89	1818, AG, 7, 124, 122	1859, AG, 7, 149, 147	1900, AG, 7, 165, 163
1778, AG, 7, 91, 89	1819, AG, 7, 124, 122	1860, AG, 7, 150, 148	1901, AG, 7, 165, 163
1779, AG, 7, 91, 89	1820, AG, 7, 126, 124	1861, AG, 7, 150, 148	1902, AG, 7, 165, 163
1780, AG, 7, 92, 90	1821, AG, 7, 126, 124	1862, AG, 7, 150, 148	1903, AG, 7, 165, 163
1781, AG, 7, 96, 94	1822, AG, 7, 128, 126	1863, AG, 7, 151, 149	1904, AG, 7, 166, 164
1782, AG, 7, 97, 95	1823, AG, 7, 128, 126	1864, AG, 7, 151, 149	1905, AG, 7, 166, 164
1783, AG, 7, 98, 96	1824, AG, 7, 132, 130	1865, AG, 7, 151, 149	1906, AG, 7, 166, 164
1784, AG, 7, 99, 97	1825, AG, 7, 133, 131	1866, AG, 7, 151, 149	1907, AG, 7, 167, 165
1785, AG, 7, 99, 97	1826, AG, 7, 134, 132	1867, AG, 7, 151, 149	1908, AG, 7, 167, 165
1786, AG, 7, 103, 101	1827, AG, 7, 134, 132	1868, AG, 7, 155, 153	1909, AG, 7, 167, 165
1787, AG, 7, 103, 101	1828, AG, 7, 134, 132	1869, AG, 7, 155, 153	1910, AG, 7, 168, 166
1788, AG, 7, 103, 101	1829, AG, 7, 134, 132	1870, AG, 7, 156, 154	1911, AG, 7, 168, 166
1789, AG, 7, 103, 101	1830, AG, 7, 135, 133	1871, AG, 7, 156, 154	1912, AG, 7, 168, 166

1913, AG, 7, 168, 166	1954, AG, 8, 12, 12	1995, AG, 8, 29, 29	2036, AG, 8, 52, 52
1914, AG, 7, 170, 168	1955, AG, 8, 12, 12	1996, AG, 8, 29, 29	2037, AG, 8, 52, 52
1915, AG, 7, 170, 168	1956, AG, 8, 14, 14	1997, AG, 8, 29, 29	2038, AG, 8, 52, 52
1916, AG, 7, 170, 168	1957, AG, 8, 15, 15	1998, AG, 8, 29, 29	2039, AG, 8, 52, 52
1917, AG, 7, 171, 169	1958, AG, 8, 15, 15	1999, AG, 8, 29, 29	2040, AG, 8, 53, 53
1918, AG, 7, 171, 169	1959, AG, 8, 16, 16	2000, AG, 8, 29, 29	2041, AG, 8, 53, 53
1919, AG, 7, 171, 169	1960, AG, 8, 16, 16	2001, AG, 8, 30, 30	2042, AG, 8, 54, 54
1920, AG, 7, 171, 169	1961, AG, 8, 16, 16	2002, AG, 8, 31, 31	2043, AG, 8, 55, 55
1921, AG, 7, 171, 169	1962, AG, 8, 17, 17	2003, AG, 8, 32, 32	2044, AG, 8, 55, 55
1922, AG, 7, 171, 169	1963, AG, 8, 17, 17	2004, AG, 8, 32, 32	2045, AG, 8, 55, 55
1923, AG, 7, 172, 170	1964, AG, 8, 17, 17	2005, AG, 8, 33, 33	2046, AG, 8, 56, 56
1924, AG, 7, 173, 171	1965, AG, 8, 17, 17	2006, AG, 8, 34, 34	2047, AG, 8, 57, 57
1925, AG, 7, 174, 172	1966, AG, 8, 17, 17	2007, AG, 8, 35, 35	2048, AG, 8, 57, 57
1926, AG, 7, 174, 172	1967, AG, 8, 17, 17	2008, AG, 8, 35, 35	2049, AG, 8, 58, 58
1927, AG, 7, 175, 173	1968, AG, 8, 17, 17	2009, AG, 8, 36, 36	2050, AG, 8, 58, 58
1928, AG, 7, 176, 174	1969, AG, 8, 17, 17	2010, AG, 8, 36, 36	2051, AG, 8, 58, 58
1929, AG, 7, 176, 174	1970, AG, 8, 17, 17	2011, AG, 8, 37, 37	2052, AG, 8, 60, 60
1930, AG, 7, 176, 174	1971, AG, 8, 17, 17	2012, AG, 8, 38, 38	2053, AG, 8, 60, 60
1931, AG, 7, 176, 174	1972, AG, 8, 17, 17	2013, AG, 8, 38, 38	2054, AG, 8, 61, 61
1932, AG, 7, 177, 175	1973, AG, 8, 17, 17	2014, AG, 8, 38, 38	2055, AG, 8, 61, 61
1933, AG, 7, 177, 175	1974, AG, 8, 17, 17	2015, AG, 8, 40, 40	2056, AG, 8, 61, 61
1934, AG, 7, 177, 175	1975, AG, 8, 18, 18	2016, AG, 8, 40, 40	2057, AG, 8, 61, 61
1935, AG, 7, 177, 175	1976, AG, 8, 18, 18	2017, AG, 8, 40, 40	2058, AG, 8, 61, 61
1936, AG, 7, 178, 176	1977, AG, 8, 18, 18	2018, AG, 8, 42, 42	2059, AG, 8, 63, 63
1937, AG, 8, 6, 6	1978, AG, 8, 18, 18	2019, AG, 8, 42, 42	2060, AG, 8, 64, 64
1938, AG, 8, 7, 7	1979, AG, 8, 18, 18	2020, AG, 8, 43, 43	2061, AG, 8, 64, 64
1939, AG, 8, 8, 8	1980, AG, 8, 18, 18	2021, AG, 8, 43, 43	2062, AG, 8, 64, 64
1940, AG, 8, 8, 8	1981, AG, 8, 18, 18	2022, AG, 8, 43, 43	2063, AG, 8, 64, 64
1941, AG, 8, 8, 8	1982, AG, 8, 19, 19	2023, AG, 8, 43, 43	2064, AG, 8, 65, 65
1942, AG, 8, 8, 8	1983, AG, 8, 21, 21	2024, AG, 8, 43, 43	2065, AG, 8, 65, 65
1943, AG, 8, 9, 9	1984, AG, 8, 21, 21	2025, AG, 8, 43, 43	2066, AG, 8, 66, 66
1944, AG, 8, 9, 9	1985, AG, 8, 22, 22	2026, AG, 8, 44, 44	2067, AG, 8, 66, 66
1945, AG, 8, 9, 9	1986, AG, 8, 22, 22	2027, AG, 8, 45, 45	2068, AG, 8, 66, 66
1946, AG, 8, 10, 10	1987, AG, 8, 22, 22	2028, AG, 8, 48, 48	2069, AG, 8, 67, 67
1947, AG, 8, 10, 10	1988, AG, 8, 24, 24	2029, AG, 8, 48, 48	2070, AG, 8, 68, 68
1948, AG, 8, 10, 10	1989, AG, 8, 25, 25	2030, AG, 8, 48, 48	2071, AG, 8, 70, 70
1949, AG, 8, 10, 10	1990, AG, 8, 28, 28	2031, AG, 8, 48, 48	2072, AG, 8, 73, 73
1950, AG, 8, 11, 11	1991, AG, 8, 28, 28	2032, AG, 8, 49, 49	2073, AG, 8, 74, 74
1951, AG, 8, 11, 11	1992, AG, 8, 28, 28	2033, AG, 8, 50, 50	2074, AG, 8, 74, 74
1952, AG, 8, 11, 11	1993, AG, 8, 29, 29	2034, AG, 8, 50, 50	2075, AG, 8, 74, 74
1953, AG, 8, 11, 11	1994, AG, 8, 29, 29	2035, AG, 8, 51, 51	2076, AG, 8, 74, 74

2077, AG, 8, 74, 74	2118, AG, 8, 101, 101	2159, AG, 8, 117, 117	2200, AG, 8, 144, 144
2078, AG, 8, 75, 75	2119, AG, 8, 101, 101	2160, AG, 8, 118, 118	2201, AG, 8, 144, 144
2079, AG, 8, 75, 75	2120, AG, 8, 101, 101	2161, AG, 8, 118, 118	2202, AG, 8, 147, 147
2080, AG, 8, 76, 76	2121, AG, 8, 101, 101	2162, AG, 8, 119, 119	2203, AG, 8, 147, 147
2081, AG, 8, 78, 78	2122, AG, 8, 101, 101	2163, AG, 8, 119, 119	2204, AG, 8, 147, 147
2082, AG, 8, 79, 79	2123, AG, 8, 101, 101	2164, AG, 8, 119, 119	2205, AG, 8, 147, 147
2083, AG, 8, 80, 80	2124, AG, 8, 101, 101	2165, AG, 8, 119, 119	2206, AG, 8, 148, 148
2084, AG, 8, 80, 80	2125, AG, 8, 101, 101	2166, AG, 8, 120, 120	2207, AG, 8, 148, 148
2085, AG, 8, 80, 80	2126, AG, 8, 102, 102	2167, AG, 8, 121, 121	2208, AG, 8, 153, 153
2086, AG, 8, 80, 80	2127, AG, 8, 102, 102	2168, AG, 8, 124, 124	2209, AG, 8, 153, 153
2087, AG, 8, 82, 82	2128, AG, 8, 102, 102	2169, AG, 8, 125, 125	2210, AG, 8, 154, 154
2088, AG, 8, 84, 84	2129, AG, 8, 102, 102	2170, AG, 8, 127, 127	2211, AG, 8, 154, 154
2089, AG, 8, 84, 84	2130, AG, 8, 105, 105	2171, AG, 8, 127, 127	2212, AG, 8, 154, 154
2090, AG, 8, 84, 84	2131, AG, 8, 107, 107	2172, AG, 8, 132, 132	2213, AG, 8, 154, 154
2091, AG, 8, 84, 84	2132, AG, 8, 107, 107	2173, AG, 8, 132, 132	2214, AG, 8, 154, 154
2092, AG, 8, 84, 84	2133, AG, 8, 108, 108	2174, AG, 8, 133, 133	2215, AG, 8, 155, 155
2093, AG, 8, 85, 85	2134, AG, 8, 108, 108	2175, AG, 8, 135, 135	2216, AG, 8, 155, 155
2094, AG, 8, 85, 85	2135, AG, 8, 108, 108	2176, AG, 8, 135, 135	2217, AG, 8, 155, 155
2095, AG, 8, 85, 85	2136, AG, 8, 108, 108	2177, AG, 8, 136, 136	2218, AG, 8, 155, 155
2096, AG, 8, 86, 86	2137, AG, 8, 109, 109	2178, AG, 8, 136, 136	2219, AG, 8, 155, 155
2097, AG, 8, 86, 86	2138, AG, 8, 109, 109	2179, AG, 8, 136, 136	2220, AG, 8, 156, 156
2098, AG, 8, 86, 86	2139, AG, 8, 109, 109	2180, AG, 8, 137, 137	2221, AG, 8, 161, 161
2099, AG, 8, 86, 86	2140, AG, 8, 109, 109	2181, AG, 8, 137, 137	2222, AG, 8, 164, 164
2100, AG, 8, 86, 86	2141, AG, 8, 109, 109	2182, AG, 8, 138, 138	2223, AG, 8, 165, 165
2101, AG, 8, 87, 87	2142, AG, 8, 109, 109	2183, AG, 8, 138, 138	2224, AG, 8, 165, 165
2102, AG, 8, 87, 87	2143, AG, 8, 109, 109	2184, AG, 8, 138, 138	2225, AG, 8, 165, 165
2103, AG, 8, 88, 88	2144, AG, 8, 109, 109	2185, AG, 8, 138, 138	2226, AG, 8, 165, 165
2104, AG, 8, 88, 88	2145, AG, 8, 110, 110	2186, AG, 8, 139, 139	2227, AG, 8, 166, 166
2105, AG, 8, 88, 88	2146, AG, 8, 111, 111	2187, AG, 8, 139, 139	2228, AG, 8, 170, 170
2106, AG, 8, 90, 90	2147, AG, 8, 111, 111	2188, AG, 8, 140, 140	2229, AG, 8, 170, 170
2107, AG, 8, 90, 90	2148, AG, 8, 111, 111	2189, AG, 8, 140, 140	2230, AG, 8, 171, 171
2108, AG, 8, 90, 90	2149, AG, 8, 113, 113	2190, AG, 8, 140, 140	2231, AG, 8, 171, 171
2109, AG, 8, 93, 93	2150, AG, 8, 113, 113	2191, AG, 8, 141, 141	2232, AG, 8, 171, 171
2110, AG, 8, 93, 93	2151, AG, 8, 116, 116	2192, AG, 8, 142, 142	2233, AG, 8, 171, 171
2111, AG, 8, 93, 93	2152, AG, 8, 116, 116	2193, AG, 8, 142, 142	2234, AG, 8, 174, 174
2112, AG, 8, 93, 93	2153, AG, 8, 117, 117	2194, AG, 8, 142, 142	2235, AG, 8, 174, 174
2113, AG, 8, 93, 93	2154, AG, 8, 117, 117	2195, AG, 8, 142, 142	2236, AG, 8, 174, 174
2114, AG, 8, 94, 94	2155, AG, 8, 117, 117	2196, AG, 8, 143, 143	2237, AG, 8, 174, 174
2115, AG, 8, 98, 98	2156, AG, 8, 117, 117	2197, AG, 8, 143, 143	2238, AG, 8, 178, 178
2116, AG, 8, 99, 99	2157, AG, 8, 117, 117	2198, AG, 8, 144, 144	2239, AG, 8, 179, 179
2117, AG, 8, 100, 100	2158, AG, 8, 117, 117	2199, AG, 8, 144, 144	2240, AG, 8, 179, 179

2241, AG, 8, 181, 181	2282, AG, 9, 22, 20	2323, AG, 9, 40, 38	2364, AG, 9, 48, 46
2242, AG, 8, 184, 184	2283, AG, 9, 24, 22	2324, AG, 9, 40, 38	2365, AG, 9, 48, 46
2243, AG, 8, 184, 184	2284, AG, 9, 24, 22	2325, AG, 9, 40, 38	2366, AG, 9, 49, 47
2244, AG, 8, 184, 184	2285, AG, 9, 25, 23	2326, AG, 9, 40, 38	2367, AG, 9, 49, 47
2245, AG, 8, 185, 185	2286, AG, 9, 25, 23	2327, AG, 9, 42, 40	2368, AG, 9, 49, 47
2246, AG, 8, 185, 185	2287, AG, 9, 25, 23	2328, AG, 9, 42, 40	2369, AG, 9, 49, 47
2247, AG, 8, 185, 185	2288, AG, 9, 26, 24	2329, AG, 9, 42, 40	2370, AG, 9, 49, 47
2248, AG, 8, 185, 185	2289, AG, 9, 26, 24	2330, AG, 9, 42, 40	2371, AG, 9, 49, 47
2249, AG, 8, 186, 186	2290, AG, 9, 27, 25	2331, AG, 9, 43, 41	2372, AG, 9, 49, 47
2250, AG, 9, 7, 5	2291, AG, 9, 27, 25	2332, AG, 9, 43, 41	2373, AG, 9, 49, 47
2251, AG, 9, 8, 6	2292, AG, 9, 27, 25	2333, AG, 9, 43, 41	2374, AG, 9, 49, 47
2252, AG, 9, 8, 6	2293, AG, 9, 27, 25	2334, AG, 9, 44, 42	2375, AG, 9, 50, 48
2253, AG, 9, 8, 6	2294, AG, 9, 29, 27	2335, AG, 9, 44, 42	2376, AG, 9, 50, 48
2254, AG, 9, 9, 7	2295, AG, 9, 29, 27	2336, AG, 9, 44, 42	2377, AG, 9, 50, 48
2255, AG, 9, 9, 7	2296, AG, 9, 29, 27	2337, AG, 9, 44, 42	2378, AG, 9, 50, 48
2256, AG, 9, 10, 8	2297, AG, 9, 29, 27	2338, AG, 9, 44, 42	2379, AG, 9, 50, 48
2257, AG, 9, 11, 9	2298, AG, 9, 30, 28	2339, AG, 9, 45, 43	2380, AG, 9, 51, 49
2258, AG, 9, 11, 9	2299, AG, 9, 30, 28	2340, AG, 9, 45, 43	2381, AG, 9, 51, 49
2259, AG, 9, 11, 9	2300, AG, 9, 30, 28	2341, AG, 9, 45, 43	2382, AG, 9, 51, 49
2260, AG, 9, 11, 9	2301, AG, 9, 31, 29	2342, AG, 9, 45, 43	2383, AG, 9, 51, 49
2261, AG, 9, 11, 9	2302, AG, 9, 31, 29	2343, AG, 9, 45, 43	2384, AG, 9, 51, 49
2262, AG, 9, 11, 9	2303, AG, 9, 32, 30	2344, AG, 9, 46, 44	2385, AG, 9, 51, 49
2263, AG, 9, 12, 10	2304, AG, 9, 32, 30	2345, AG, 9, 46, 44	2386, AG, 9, 51, 49
2264, AG, 9, 12, 10	2305, AG, 9, 33, 31	2346, AG, 9, 46, 44	2387, AG, 9, 52, 50
2265, AG, 9, 12, 10	2306, AG, 9, 33, 31	2347, AG, 9, 46, 44	2388, AG, 9, 52, 50
2266, AG, 9, 13, 11	2307, AG, 9, 33, 31	2348, AG, 9, 46, 44	2389, AG, 9, 52, 50
2267, AG, 9, 13, 11	2308, AG, 9, 34, 32	2349, AG, 9, 46, 44	2390, AG, 9, 52, 50
2268, AG, 9, 13, 11	2309, AG, 9, 34, 32	2350, AG, 9, 47, 45	2391, AG, 9, 52, 50
2269, AG, 9, 15, 13	2310, AG, 9, 34, 32	2351, AG, 9, 47, 45	2392, AG, 9, 53, 51
2270, AG, 9, 15, 13	2311, AG, 9, 35, 33	2352, AG, 9, 47, 45	2393, AG, 9, 53, 51
2271, AG, 9, 15, 13	2312, AG, 9, 36, 34	2353, AG, 9, 47, 45	2394, AG, 9, 53, 51
2272, AG, 9, 16, 14	2313, AG, 9, 36, 34	2354, AG, 9, 47, 45	2395, AG, 9, 53, 51
2273, AG, 9, 17, 15	2314, AG, 9, 38, 36	2355, AG, 9, 47, 45	2396, AG, 9, 53, 51
2274, AG, 9, 17, 15	2315, AG, 9, 38, 36	2356, AG, 9, 47, 45	2397, AG, 9, 53, 51
2275, AG, 9, 18, 16	2316, AG, 9, 38, 36	2357, AG, 9, 47, 45	2398, AG, 9, 53, 51
2276, AG, 9, 18, 16	2317, AG, 9, 38, 36	2358, AG, 9, 47, 45	2399, AG, 9, 53, 51
2277, AG, 9, 18, 16	2318, AG, 9, 39, 37	2359, AG, 9, 47, 45	2400, AG, 9, 53, 51
2278, AG, 9, 18, 16	2319, AG, 9, 39, 37	2360, AG, 9, 48, 46	2401, AG, 9, 53, 51
2279, AG, 9, 19, 17	2320, AG, 9, 39, 37	2361, AG, 9, 48, 46	2402, AG, 9, 54, 52
2280, AG, 9, 21, 19	2321, AG, 9, 39, 37	2362, AG, 9, 48, 46	2403, AG, 9, 54, 52
2281, AG, 9, 21, 19	2322, AG, 9, 39, 37	2363, AG, 9, 48, 46	2404, AG, 9, 54, 52

2405, AG, 9, 54, 52	2446, AG, 9, 72, 70	2487, AG, 9, 111, 109	2528, AG, 9, 140, 138
2406, AG, 9, 55, 53	2447, AG, 9, 73, 71	2488, AG, 9, 111, 109	2529, AG, 9, 140, 138
2407, AG, 9, 55, 53	2448, AG, 9, 73, 71	2489, AG, 9, 112, 110	2530, AG, 9, 140, 138
2408, AG, 9, 55, 53	2449, AG, 9, 75, 73	2490, AG, 9, 112, 110	2531, AG, 9, 141, 139
2409, AG, 9, 55, 53	2450, AG, 9, 75, 73	2491, AG, 9, 112, 110	2532, AG, 9, 142, 140
2410, AG, 9, 55, 53	2451, AG, 9, 75, 73	2492, AG, 9, 114, 112	2533, AG, 9, 142, 140
2411, AG, 9, 56, 54	2452, AG, 9, 75, 73	2493, AG, 9, 114, 112	2534, AG, 9, 142, 140
2412, AG, 9, 56, 54	2453, AG, 9, 76, 74	2494, AG, 9, 115, 113	2535, AG, 9, 142, 140
2413, AG, 9, 56, 54	2454, AG, 9, 76, 74	2495, AG, 9, 115, 113	2536, AG, 9, 143, 141
2414, AG, 9, 56, 54	2455, AG, 9, 78, 76	2496, AG, 9, 116, 114	2537, AG, 9, 143, 141
2415, AG, 9, 56, 54	2456, AG, 9, 79, 77	2497, AG, 9, 116, 114	2538, AG, 9, 143, 141
2416, AG, 9, 58, 56	2457, AG, 9, 80, 78	2498, AG, 9, 116, 114	2539, AG, 9, 143, 141
2417, AG, 9, 58, 56	2458, AG, 9, 80, 78	2499, AG, 9, 120, 118	2540, AG, 9, 143, 141
2418, AG, 9, 60, 58	2459, AG, 9, 81, 79	2500, AG, 9, 121, 119	2541, AG, 9, 144, 142
2419, AG, 9, 60, 58	2460, AG, 9, 81, 79	2501, AG, 9, 121, 119	2542, AG, 9, 144, 142
2420, AG, 9, 62, 60	2461, AG, 9, 81, 79	2502, AG, 9, 124, 122	2543, AG, 9, 144, 142
2421, AG, 9, 62, 60	2462, AG, 9, 81, 79	2503, AG, 9, 124, 122	2544, AG, 9, 144, 142
2422, AG, 9, 62, 60	2463, AG, 9, 82, 80	2504, AG, 9, 124, 122	2545, AG, 9, 144, 142
2423, AG, 9, 63, 61	2464, AG, 9, 82, 80	2505, AG, 9, 125, 123	2546, AG, 9, 145, 143
2424, AG, 9, 64, 62	2465, AG, 9, 84, 82	2506, AG, 9, 126, 124	2547, AG, 9, 145, 143
2425, AG, 9, 66, 64	2466, AG, 9, 86, 84	2507, AG, 9, 126, 124	2548, AG, 9, 145, 143
2426, AG, 9, 66, 64	2467, AG, 9, 86, 84	2508, AG, 9, 126, 124	2549, AG, 9, 146, 144
2427, AG, 9, 66, 64	2468, AG, 9, 87, 85	2509, AG, 9, 128, 126	2550, AG, 9, 146, 144
2428, AG, 9, 68, 66	2469, AG, 9, 87, 85	2510, AG, 9, 128, 126	2551, AG, 9, 146, 144
2429, AG, 9, 68, 66	2470, AG, 9, 87, 85	2511, AG, 9, 128, 126	2552, AG, 9, 146, 144
2430, AG, 9, 68, 66	2471, AG, 9, 91, 89	2512, AG, 9, 129, 127	2553, AG, 9, 148, 146
2431, AG, 9, 69, 67	2472, AG, 9, 91, 89	2513, AG, 9, 129, 127	2554, AG, 9, 148, 146
2432, AG, 9, 69, 67	2473, AG, 9, 91, 89	2514, AG, 9, 129, 127	2555, AG, 9, 148, 146
2433, AG, 9, 70, 68	2474, AG, 9, 98, 96	2515, AG, 9, 129, 127	2556, AG, 9, 148, 146
2434, AG, 9, 70, 68	2475, AG, 9, 98, 96	2516, AG, 9, 129, 127	2557, AG, 9, 148, 146
2435, AG, 9, 70, 68	2476, AG, 9, 98, 96	2517, AG, 9, 130, 128	2558, AG, 9, 148, 146
2436, AG, 9, 70, 68	2477, AG, 9, 99, 97	2518, AG, 9, 130, 128	2559, AG, 9, 149, 147
2437, AG, 9, 70, 68	2478, AG, 9, 105, 103	2519, AG, 9, 130, 128	2560, AG, 9, 149, 147
2438, AG, 9, 70, 68	2479, AG, 9, 108, 106	2520, AG, 9, 132, 130	2561, AG, 9, 149, 147
2439, AG, 9, 71, 69	2480, AG, 9, 108, 106	2521, AG, 9, 133, 131	2562, AG, 9, 149, 147
2440, AG, 9, 71, 69	2481, AG, 9, 108, 106	2522, AG, 9, 135, 133	2563, AG, 9, 149, 147
2441, AG, 9, 71, 69	2482, AG, 9, 108, 106	2523, AG, 9, 136, 134	2564, AG, 9, 150, 148
2442, AG, 9, 71, 69	2483, AG, 9, 108, 106	2524, AG, 9, 137, 135	2565, AG, 9, 150, 148
2443, AG, 9, 71, 69	2484, AG, 9, 108, 106	2525, AG, 9, 137, 135	2566, AG, 9, 151, 149
2444, AG, 9, 71, 69	2485, AG, 9, 109, 107	2526, AG, 9, 137, 135	2567, AG, 9, 151, 149
2445, AG, 9, 71, 69	2486, AG, 9, 110, 108	2527, AG, 9, 137, 135	2568, AG, 9, 152, 150

2569, AG, 9, 152, 150	2610, AG, 9, 175, 173	2651, AG, 10, 39, 39	2692, AG, 10, 64, 64
2570, AG, 9, 156, 154	2611, AG, 9, 176, 174	2652, AG, 10, 39, 39	2693, AG, 10, 65, 65
2571, AG, 9, 156, 154	2612, AG, 9, 176, 174	2653, AG, 10, 40, 40	2694, AG, 10, 65, 65
2572, AG, 9, 156, 154	2613, AG, 9, 176, 174	2654, AG, 10, 42, 42	2695, AG, 10, 65, 65
2573, AG, 9, 157, 155	2614, AG, 9, 177, 175	2655, AG, 10, 44, 44	2696, AG, 10, 65, 65
2574, AG, 9, 157, 155	2615, AG, 9, 177, 175	2656, AG, 10, 44, 44	2697, AG, 10, 65, 65
2575, AG, 9, 157, 155	2616, AG, 9, 177, 175	2657, AG, 10, 45, 45	2698, AG, 10, 65, 65
2576, AG, 9, 157, 155	2617, AG, 9, 177, 175	2658, AG, 10, 48, 48	2699, AG, 10, 65, 65
2577, AG, 9, 157, 155	2618, AG, 9, 178, 176	2659, AG, 10, 48, 48	2700, AG, 10, 66, 66
2578, AG, 9, 157, 155	2619, AG, 10, 10, 10	2660, AG, 10, 48, 48	2701, AG, 10, 66, 66
2579, AG, 9, 157, 155	2620, AG, 10, 10, 10	2661, AG, 10, 49, 49	2702, AG, 10, 66, 66
2580, AG, 9, 157, 155	2621, AG, 10, 11, 11	2662, AG, 10, 49, 49	2703, AG, 10, 66, 66
2581, AG, 9, 158, 156	2622, AG, 10, 21, 21	2663, AG, 10, 49, 49	2704, AG, 10, 66, 66
2582, AG, 9, 158, 156	2623, AG, 10, 21, 21	2664, AG, 10, 49, 49	2705, AG, 10, 67, 67
2583, AG, 9, 158, 156	2624, AG, 10, 23, 23	2665, AG, 10, 51, 51	2706, AG, 10, 67, 67
2584, AG, 9, 158, 156	2625, AG, 10, 24, 24	2666, AG, 10, 51, 51	2707, AG, 10, 67, 67
2585, AG, 9, 158, 156	2626, AG, 10, 24, 24	2667, AG, 10, 53, 53	2708, AG, 10, 67, 67
2586, AG, 9, 159, 157	2627, AG, 10, 25, 25	2668, AG, 10, 53, 53	2709, AG, 10, 69, 69
2587, AG, 9, 159, 157	2628, AG, 10, 25, 25	2669, AG, 10, 53, 53	2710, AG, 10, 69, 69
2588, AG, 9, 159, 157	2629, AG, 10, 25, 25	2670, AG, 10, 54, 54	2711, AG, 10, 70, 70
2589, AG, 9, 159, 157	2630, AG, 10, 25, 25	2671, AG, 10, 54, 54	2712, AG, 10, 76, 76
2590, AG, 9, 160, 158	2631, AG, 10, 26, 26	2672, AG, 10, 54, 54	2713, AG, 10, 77, 77
2591, AG, 9, 160, 158	2632, AG, 10, 28, 28	2673, AG, 10, 54, 54	2714, AG, 10, 77, 77
2592, AG, 9, 160, 158	2633, AG, 10, 28, 28	2674, AG, 10, 55, 55	2715, AG, 10, 79, 79
2593, AG, 9, 161, 159	2634, AG, 10, 29, 29	2675, AG, 10, 55, 55	2716, AG, 10, 79, 79
2594, AG, 9, 161, 159	2635, AG, 10, 30, 30	2676, AG, 10, 55, 55	2717, AG, 10, 79, 79
2595, AG, 9, 161, 159	2636, AG, 10, 31, 31	2677, AG, 10, 55, 55	2718, AG, 10, 79, 79
2596, AG, 9, 164, 162	2637, AG, 10, 31, 31	2678, AG, 10, 56, 56	2719, AG, 10, 79, 79
2597, AG, 9, 164, 162	2638, AG, 10, 31, 31	2679, AG, 10, 56, 56	2720, AG, 10, 80, 80
2598, AG, 9, 165, 163	2639, AG, 10, 31, 31	2680, AG, 10, 56, 56	2721, AG, 10, 80, 80
2599, AG, 9, 165, 163	2640, AG, 10, 31, 31	2681, AG, 10, 56, 56	2722, AG, 10, 80, 80
2600, AG, 9, 165, 163	2641, AG, 10, 32, 32	2682, AG, 10, 58, 58	2723, AG, 10, 81, 81
2601, AG, 9, 170, 168	2642, AG, 10, 32, 32	2683, AG, 10, 58, 58	2724, AG, 10, 81, 81
2602, AG, 9, 173, 171	2643, AG, 10, 33, 33	2684, AG, 10, 58, 58	2725, AG, 10, 81, 81
2603, AG, 9, 173, 171	2644, AG, 10, 33, 33	2685, AG, 10, 59, 59	2726, AG, 10, 82, 82
2604, AG, 9, 173, 171	2645, AG, 10, 34, 34	2686, AG, 10, 61, 61	2727, AG, 10, 82, 82
2605, AG, 9, 173, 171	2646, AG, 10, 36, 36	2687, AG, 10, 62, 62	2728, AG, 10, 82, 82
2606, AG, 9, 173, 171	2647, AG, 10, 36, 36	2688, AG, 10, 64, 64	2729, AG, 10, 83, 83
2607, AG, 9, 173, 171	2648, AG, 10, 37, 37	2689, AG, 10, 64, 64	2730, AG, 10, 85, 85
2608, AG, 9, 175, 173	2649, AG, 10, 37, 37	2690, AG, 10, 64, 64	2731, AG, 10, 85, 85
2609, AG, 9, 175, 173	2650, AG, 10, 39, 39	2691, AG, 10, 64, 64	2732, AG, 10, 85, 85

2733, AG, 10, 85, 85	2774, AG, 10, 102, 102	2815, AG, 10, 114, 114	2856, AG, 10, 124, 124
2734, AG, 10, 85, 85	2775, AG, 10, 102, 102	2816, AG, 10, 114, 114	2857, AG, 10, 124, 124
2735, AG, 10, 85, 85	2776, AG, 10, 103, 103	2817, AG, 10, 115, 115	2858, AG, 10, 124, 124
2736, AG, 10, 85, 85	2777, AG, 10, 103, 103	2818, AG, 10, 115, 115	2859, AG, 10, 125, 125
2737, AG, 10, 86, 86	2778, AG, 10, 103, 103	2819, AG, 10, 115, 115	2860, AG, 10, 125, 125
2738, AG, 10, 86, 86	2779, AG, 10, 103, 103	2820, AG, 10, 115, 115	2861, AG, 10, 125, 125
2739, AG, 10, 89, 89	2780, AG, 10, 103, 103	2821, AG, 10, 115, 115	2862, AG, 10, 125, 125
2740, AG, 10, 90, 90	2781, AG, 10, 103, 103	2822, AG, 10, 115, 115	2863, AG, 10, 126, 126
2741, AG, 10, 90, 90	2782, AG, 10, 104, 104	2823, AG, 10, 115, 115	2864, AG, 10, 126, 126
2742, AG, 10, 90, 90	2783, AG, 10, 104, 104	2824, AG, 10, 115, 115	2865, AG, 10, 126, 126
2743, AG, 10, 90, 90	2784, AG, 10, 105, 105	2825, AG, 10, 116, 116	2866, AG, 10, 126, 126
2744, AG, 10, 91, 91	2785, AG, 10, 106, 106	2826, AG, 10, 116, 116	2867, AG, 10, 127, 127
2745, AG, 10, 92, 92	2786, AG, 10, 106, 106	2827, AG, 10, 116, 116	2868, AG, 10, 127, 127
2746, AG, 10, 92, 92	2787, AG, 10, 106, 106	2828, AG, 10, 116, 116	2869, AG, 10, 127, 127
2747, AG, 10, 92, 92	2788, AG, 10, 107, 107	2829, AG, 10, 116, 116	2870, AG, 10, 129, 129
2748, AG, 10, 92, 92	2789, AG, 10, 107, 107	2830, AG, 10, 117, 117	2871, AG, 10, 129, 129
2749, AG, 10, 93, 93	2790, AG, 10, 107, 107	2831, AG, 10, 117, 117	2872, AG, 10, 130, 130
2750, AG, 10, 93, 93	2791, AG, 10, 107, 107	2832, AG, 10, 117, 117	2873, AG, 10, 130, 130
2751, AG, 10, 94, 94	2792, AG, 10, 107, 107	2833, AG, 10, 117, 117	2874, AG, 10, 130, 130
2752, AG, 10, 94, 94	2793, AG, 10, 107, 107	2834, AG, 10, 118, 118	2875, AG, 10, 130, 130
2753, AG, 10, 94, 94	2794, AG, 10, 107, 107	2835, AG, 10, 118, 118	2876, AG, 10, 131, 131
2754, AG, 10, 94, 94	2795, AG, 10, 107, 107	2836, AG, 10, 118, 118	2877, AG, 10, 131, 131
2755, AG, 10, 96, 96	2796, AG, 10, 108, 108	2837, AG, 10, 118, 118	2878, AG, 10, 131, 131
2756, AG, 10, 96, 96	2797, AG, 10, 108, 108	2838, AG, 10, 118, 118	2879, AG, 10, 131, 131
2757, AG, 10, 96, 96	2798, AG, 10, 108, 108	2839, AG, 10, 118, 118	2880, AG, 10, 131, 131
2758, AG, 10, 97, 97	2799, AG, 10, 108, 108	2840, AG, 10, 118, 118	2881, AG, 10, 132, 132
2759, AG, 10, 97, 97	2800, AG, 10, 109, 109	2841, AG, 10, 118, 118	2882, AG, 10, 132, 132
2760, AG, 10, 97, 97	2801, AG, 10, 110, 110	2842, AG, 10, 119, 119	2883, AG, 10, 132, 132
2761, AG, 10, 97, 97	2802, AG, 10, 110, 110	2843, AG, 10, 119, 119	2884, AG, 10, 132, 132
2762, AG, 10, 97, 97	2803, AG, 10, 110, 110	2844, AG, 10, 120, 120	2885, AG, 10, 132, 132
2763, AG, 10, 98, 98	2804, AG, 10, 110, 110	2845, AG, 10, 120, 120	2886, AG, 10, 132, 132
2764, AG, 10, 98, 98	2805, AG, 10, 111, 111	2846, AG, 10, 120, 120	2887, AG, 10, 132, 132
2765, AG, 10, 98, 98	2806, AG, 10, 111, 111	2847, AG, 10, 121, 121	2888, AG, 10, 135, 135
2766, AG, 10, 99, 99	2807, AG, 10, 111, 111	2848, AG, 10, 121, 121	2889, AG, 10, 135, 135
2767, AG, 10, 99, 99	2808, AG, 10, 111, 111	2849, AG, 10, 121, 121	2890, AG, 10, 135, 135
2768, AG, 10, 99, 99	2809, AG, 10, 111, 111	2850, AG, 10, 121, 121	2891, AG, 10, 135, 135
2769, AG, 10, 99, 99	2810, AG, 10, 111, 111	2851, AG, 10, 121, 121	2892, AG, 10, 136, 136
2770, AG, 10, 101, 101	2811, AG, 10, 111, 111	2852, AG, 10, 121, 121	2893, AG, 10, 136, 136
2771, AG, 10, 101, 101	2812, AG, 10, 112, 112	2853, AG, 10, 122, 122	2894, AG, 10, 137, 137
2772, AG, 10, 101, 101	2813, AG, 10, 112, 112	2854, AG, 10, 122, 122	2895, AG, 10, 137, 137
2773, AG, 10, 101, 101	2814, AG, 10, 114, 114	2855, AG, 10, 123, 123	2896, AG, 10, 137, 137

2897, AG, 10, 137, 137	2938, AG, 10, 144, 144	2979, AG, 10, 161, 161	3111, AG, 61, 14, 14
2898, AG, 10, 138, 138	2939, AG, 10, 145, 145	2980, AG, 10, 162, 162	3112, AG, 61, 14, 14
2899, AG, 10, 138, 138	2940, AG, 10, 146, 146	2981, AG, 10, 162, 162	3113, AG, 61, 14, 14
2900, AG, 10, 138, 138	2941, AG, 10, 146, 146	2982, AG, 10, 163, 163	3114, AG, 61, 15, 15
2901, AG, 10, 138, 138	2942, AG, 10, 146, 146	2983, AG, 10, 163, 163	3115, AG, 61, 15, 15
2902, AG, 10, 139, 139	2943, AG, 10, 147, 147	2984, AG, 10, 164, 164	3116, AG, 61, 15, 15
2903, AG, 10, 139, 139	2944, AG, 10, 147, 147	2985, AG, 10, 164, 164	3117, AG, 61, 16, 16
2904, AG, 10, 139, 139	2945, AG, 10, 147, 147	2986, AG, 10, 164, 164	3118, AG, 61, 16, 16
2905, AG, 10, 139, 139	2946, AG, 10, 147, 147	2987, AG, 10, 164, 164	3119, AG, 61, 17, 17
2906, AG, 10, 139, 139	2947, AG, 10, 147, 147	2988, AG, 10, 165, 165	3120, AG, 61, 17, 17
2907, AG, 10, 139, 139	2948, AG, 10, 147, 147	2989, AG, 10, 165, 165	3121, AG, 61, 17, 17
2908, AG, 10, 139, 139	2949, AG, 10, 148, 148	2990, AG, 10, 165, 165	3122, AG, 61, 17, 17
2909, AG, 10, 140, 140	2950, AG, 10, 148, 148	2991, AG, 10, 165, 165	3123, AG, 61, 17, 17
2910, AG, 10, 140, 140	2951, AG, 10, 148, 148	2992, AG, 10, 165, 165	3124, AG, 61, 18, 18
2911, AG, 10, 140, 140	2952, AG, 10, 148, 148	2993, AG, 10, 165, 165	3125, AG, 61, 18, 18
2912, AG, 10, 140, 140	2953, AG, 10, 148, 148	2994, AG, 10, 171, 171	3126, AG, 61, 23, 23
2913, AG, 10, 140, 140	2954, AG, 10, 150, 150	2995, AG, 10, 171, 171	3127, AG, 61, 23, 23
2914, AG, 10, 140, 140	2955, AG, 10, 150, 150	2996, AG, 10, 172, 172	3128, AG, 61, 23, 23
2915, AG, 10, 140, 140	2956, AG, 10, 151, 151	2997, AG, 10, 172, 172	3129, AG, 61, 23, 23
2916, AG, 10, 140, 140	2957, AG, 10, 151, 151	2998, AG, 10, 172, 172	3130, AG, 61, 24, 24
2917, AG, 10, 140, 140	2958, AG, 10, 151, 151	2999, AG, 10, 172, 172	3131, AG, 61, 25, 25
2918, AG, 10, 140, 140	2959, AG, 10, 151, 151	3000, AG, 10, 174, 174	3132, AG, 61, 25, 25
2919, AG, 10, 140, 140	2960, AG, 10, 152, 152	3001, AG, 10, 174, 174	3133, AG, 61, 25, 25
2920, AG, 10, 140, 140	2961, AG, 10, 153, 153	3002, AG, 10, 175, 175	3134, AG, 61, 26, 26
2921, AG, 10, 141, 141	2962, AG, 10, 155, 155	3003, AG, 10, 175, 175	3135, AG, 61, 26, 26
2922, AG, 10, 141, 141	2963, AG, 10, 155, 155	3004, AG, 10, 176, 176	3136, AG, 61, 26, 26
2923, AG, 10, 141, 141	2964, AG, 10, 156, 156	3005, AG, 10, 176, 176	3137, AG, 61, 27, 27
2924, AG, 10, 141, 141	2965, AG, 10, 157, 157	3006, AG, 10, 177, 177	3138, AG, 61, 29, 29
2925, AG, 10, 141, 141	2966, AG, 10, 157, 157	3007, AG, 10, 180, 180	3139, AG, 61, 29, 29
2926, AG, 10, 142, 142	2967, AG, 10, 157, 157	3008, AG, 10, 182, 182	3140, AG, 61, 30, 30
2927, AG, 10, 142, 142	2968, AG, 10, 158, 158	3100, AG, 61, 7, 7	3141, AG, 61, 30, 30
2928, AG, 10, 142, 142	2969, AG, 10, 158, 158	3101, AG, 61, 7, 7	3142, AG, 61, 30, 30
2929, AG, 10, 142, 142	2970, AG, 10, 158, 158	3102, AG, 61, 7, 7	3143, AG, 61, 30, 30
2930, AG, 10, 142, 142	2971, AG, 10, 159, 159	3103, AG, 61, 10, 10	3144, AG, 61, 30, 30
2931, AG, 10, 143, 143	2972, AG, 10, 159, 159	3104, AG, 61, 10, 10	3145, AG, 61, 30, 30
2932, AG, 10, 143, 143	2973, AG, 10, 159, 159	3105, AG, 61, 10, 10	3146, AG, 61, 31, 31
2933, AG, 10, 143, 143	2974, AG, 10, 159, 159	3106, AG, 61, 10, 10	3147, AG, 61, 31, 31
2934, AG, 10, 143, 143	2975, AG, 10, 160, 160	3107, AG, 61, 12, 12	3148, AG, 61, 31, 31
2935, AG, 10, 144, 144	2976, AG, 10, 160, 160	3108, AG, 61, 13, 13	3149, AG, 61, 31, 31
2936, AG, 10, 144, 144	2977, AG, 10, 161, 161	3109, AG, 61, 13, 13	3150, AG, 61, 31, 31
2937, AG, 10, 144, 144	2978, AG, 10, 161, 161	3110, AG, 61, 14, 14	3151, AG, 61, 35, 35

3152, AG, 61, 35, 35	3193, AG, 61, 59, 59	3234, AG, 61, 97, 97	3275, AG, 61, 135, 135
3153, AG, 61, 35, 35	3194, AG, 61, 60, 60	3235, AG, 61, 99, 99	3276, AG, 61, 137, 137
3154, AG, 61, 41, 41	3195, AG, 61, 60, 60	3236, AG, 61, 104, 104	3277, AG, 61, 139, 139
3155, AG, 61, 41, 41	3196, AG, 61, 61, 61	3237, AG, 61, 105, 105	3278, AG, 61, 139, 139
3156, AG, 61, 41, 41	3197, AG, 61, 61, 61	3238, AG, 61, 108, 108	3279, AG, 61, 140, 140
3157, AG, 61, 41, 41	3198, AG, 61, 61, 61	3239, AG, 61, 108, 108	3280, AG, 61, 143, 143
3158, AG, 61, 43, 43	3199, AG, 61, 63, 63	3240, AG, 61, 108, 108	3281, AG, 61, 144, 144
3159, AG, 61, 43, 43	3200, AG, 61, 65, 65	3241, AG, 61, 108, 108	3282, AG, 61, 144, 144
3160, AG, 61, 43, 43	3201, AG, 61, 66, 66	3242, AG, 61, 108, 108	3283, AG, 61, 144, 144
3161, AG, 61, 44, 44	3202, AG, 61, 66, 66	3243, AG, 61, 109, 109	3284, AG, 61, 147, 147
3162, AG, 61, 45, 45	3203, AG, 61, 66, 66	3244, AG, 61, 110, 110	3285, AG, 61, 147, 147
3163, AG, 61, 46, 46	3204, AG, 61, 67, 67	3245, AG, 61, 110, 110	3286, AG, 61, 147, 147
3164, AG, 61, 46, 46	3205, AG, 61, 67, 67	3246, AG, 61, 115, 115	3287, AG, 61, 148, 148
3165, AG, 61, 46, 46	3206, AG, 61, 67, 67	3247, AG, 61, 115, 115	3288, AG, 61, 150, 150
3166, AG, 61, 46, 46	3207, AG, 61, 67, 67	3248, AG, 61, 116, 116	3289, AG, 61, 150, 150
3167, AG, 61, 47, 47	3208, AG, 61, 67, 67	3249, AG, 61, 116, 116	3290, AG, 61, 150, 150
3168, AG, 61, 47, 47	3209, AG, 61, 67, 67	3250, AG, 61, 119, 119	3291, AG, 61, 154, 154
3169, AG, 61, 47, 47	3210, AG, 61, 67, 67	3251, AG, 61, 119, 119	3292, AG, 61, 154, 154
3170, AG, 61, 49, 49	3211, AG, 61, 67, 67	3252, AG, 61, 120, 120	3293, AG, 61, 156, 156
3171, AG, 61, 49, 49	3212, AG, 61, 68, 68	3253, AG, 61, 122, 122	3294, AG, 61, 156, 156
3172, AG, 61, 49, 49	3213, AG, 61, 68, 68	3254, AG, 61, 122, 122	3295, AG, 61, 156, 156
3173, AG, 61, 49, 49	3214, AG, 61, 68, 68	3255, AG, 61, 122, 122	3296, AG, 61, 159, 159
3174, AG, 61, 49, 49	3215, AG, 61, 70, 70	3256, AG, 61, 123, 123	3297, AG, 61, 159, 159
3175, AG, 61, 50, 50	3216, AG, 61, 71, 71	3257, AG, 61, 123, 123	3298, AG, 61, 159, 159
3176, AG, 61, 50, 50	3217, AG, 61, 71, 71	3258, AG, 61, 123, 123	3299, AG, 61, 159, 159
3177, AG, 61, 52, 52	3218, AG, 61, 72, 72	3259, AG, 61, 123, 123	3300, AG, 61, 160, 160
3178, AG, 61, 54, 54	3219, AG, 61, 74, 74	3260, AG, 61, 123, 123	3301, AG, 61, 160, 160
3179, AG, 61, 55, 55	3220, AG, 61, 75, 75	3261, AG, 61, 124, 124	3302, AG, 61, 161, 161
3180, AG, 61, 55, 55	3221, AG, 61, 75, 75	3262, AG, 61, 125, 125	3303, AG, 61, 161, 161
3181, AG, 61, 55, 55	3222, AG, 61, 76, 76	3263, AG, 61, 125, 125	3304, AG, 61, 162, 162
3182, AG, 61, 56, 56	3223, AG, 61, 76, 76	3264, AG, 61, 126, 126	3305, AG, 61, 163, 163
3183, AG, 61, 56, 56	3224, AG, 61, 77, 77	3265, AG, 61, 127, 127	3306, AG, 61, 164, 164
3184, AG, 61, 57, 57	3225, AG, 61, 78, 78	3266, AG, 61, 128, 128	3307, AG, 61, 166, 166
3185, AG, 61, 57, 57	3226, AG, 61, 78, 78	3267, AG, 61, 128, 128	3308, AG, 61, 167, 167
3186, AG, 61, 57, 57	3227, AG, 61, 79, 79	3268, AG, 61, 128, 128	3309, AG, 61, 167, 167
3187, AG, 61, 58, 58	3228, AG, 61, 79, 79	3269, AG, 61, 129, 129	3310, AG, 61, 168, 168
3188, AG, 61, 58, 58	3229, AG, 61, 80, 80	3270, AG, 61, 129, 129	3311, AG, 61, 168, 168
3189, AG, 61, 58, 58	3230, AG, 61, 80, 80	3271, AG, 61, 130, 130	3312, AG, 61, 173, 173
3190, AG, 61, 59, 59	3231, AG, 61, 80, 80	3272, AG, 61, 130, 130	3313, AG, 61, 175, 175
3191, AG, 61, 59, 59	3232, AG, 61, 80, 80	3273, AG, 61, 131, 131	3314, AG, 61, 175, 175
3192, AG, 61, 59, 59	3233, AG, 61, 96, 96	3274, AG, 61, 132, 132	3315, AG, 61, 176, 176

3316, AG, 61, 176, 176	3357, AG, 62, 51, 51	3398, AG, 62, 79, 79	3439, AG, 62, 121, 121
3317, AG, 61, 176, 176	3358, AG, 62, 51, 51	3399, AG, 62, 79, 79	3440, AG, 62, 123, 123
3318, AG, 61, 177, 177	3359, AG, 62, 51, 51	3400, AG, 62, 79, 79	3441, AG, 62, 123, 123
3319, AG, 61, 177, 177	3360, AG, 62, 51, 51	3401, AG, 62, 79, 79	3442, AG, 62, 123, 123
3320, AG, 61, 177, 177	3361, AG, 62, 58, 58	3402, AG, 62, 80, 80	3443, AG, 62, 123, 123
3321, AG, 61, 178, 178	3362, AG, 62, 59, 59	3403, AG, 62, 80, 80	3444, AG, 62, 126, 126
3322, AG, 61, 178, 178	3363, AG, 62, 66, 66	3404, AG, 62, 80, 80	3445, AG, 62, 131, 131
3323, AG, 61, 179, 179	3364, AG, 62, 66, 66	3405, AG, 62, 80, 80	3446, AG, 62, 131, 131
3324, AG, 61, 179, 179	3365, AG, 62, 66, 66	3406, AG, 62, 81, 81	3447, AG, 62, 131, 131
3325, AG, 62, 7, 7	3366, AG, 62, 66, 66	3407, AG, 62, 81, 81	3448, AG, 62, 131, 131
3326, AG, 62, 7, 7	3367, AG, 62, 66, 66	3408, AG, 62, 81, 81	3449, AG, 62, 132, 132
3327, AG, 62, 15, 15	3368, AG, 62, 67, 67	3409, AG, 62, 81, 81	3450, AG, 62, 132, 132
3328, AG, 62, 15, 15	3369, AG, 62, 67, 67	3410, AG, 62, 81, 81	3451, AG, 62, 132, 132
3329, AG, 62, 16, 16	3370, AG, 62, 67, 67	3411, AG, 62, 81, 81	3452, AG, 62, 133, 133
3330, AG, 62, 16, 16	3371, AG, 62, 68, 68	3412, AG, 62, 81, 81	3453, AG, 62, 133, 133
3331, AG, 62, 25, 25	3372, AG, 62, 68, 68	3413, AG, 62, 81, 81	3454, AG, 62, 133, 133
3332, AG, 62, 25, 25	3373, AG, 62, 68, 68	3414, AG, 62, 82, 82	3455, AG, 62, 133, 133
3333, AG, 62, 25, 25	3374, AG, 62, 68, 68	3415, AG, 62, 82, 82	3456, AG, 62, 134, 134
3334, AG, 62, 26, 26	3375, AG, 62, 68, 68	3416, AG, 62, 82, 82	3457, AG, 62, 137, 137
3335, AG, 62, 26, 26	3376, AG, 62, 70, 70	3417, AG, 62, 83, 83	3458, AG, 62, 137, 137
3336, AG, 62, 26, 26	3377, AG, 62, 70, 70	3418, AG, 62, 84, 84	3459, AG, 62, 137, 137
3337, AG, 62, 26, 26	3378, AG, 62, 71, 71	3419, AG, 62, 91, 91	3460, AG, 62, 138, 138
3338, AG, 62, 29, 29	3379, AG, 62, 71, 71	3420, AG, 62, 91, 91	3461, AG, 62, 144, 144
3339, AG, 62, 30, 30	3380, AG, 62, 72, 72	3421, AG, 62, 94, 94	3462, AG, 62, 144, 144
3340, AG, 62, 30, 30	3381, AG, 62, 72, 72	3422, AG, 62, 102, 102	3463, AG, 62, 144, 144
3341, AG, 62, 31, 31	3382, AG, 62, 72, 72	3423, AG, 62, 102, 102	3464, AG, 62, 145, 145
3342, AG, 62, 31, 31	3383, AG, 62, 72, 72	3424, AG, 62, 104, 104	3465, AG, 62, 145, 145
3343, AG, 62, 32, 32	3384, AG, 62, 73, 73	3425, AG, 62, 104, 104	3466, AG, 62, 146, 146
3344, AG, 62, 34, 34	3385, AG, 62, 74, 74	3426, AG, 62, 104, 104	3467, AG, 62, 147, 147
3345, AG, 62, 34, 34	3386, AG, 62, 74, 74	3427, AG, 62, 112, 112	3468, AG, 62, 149, 149
3346, AG, 62, 34, 34	3387, AG, 62, 75, 75	3428, AG, 62, 112, 112	3469, AG, 62, 149, 149
3347, AG, 62, 35, 35	3388, AG, 62, 75, 75	3429, AG, 62, 112, 112	3470, AG, 62, 149, 149
3348, AG, 62, 35, 35	3389, AG, 62, 76, 76	3430, AG, 62, 116, 116	3471, AG, 62, 150, 150
3349, AG, 62, 35, 35	3390, AG, 62, 77, 77	3431, AG, 62, 116, 116	3472, AG, 62, 150, 150
3350, AG, 62, 35, 35	3391, AG, 62, 77, 77	3432, AG, 62, 116, 116	3473, AG, 62, 152, 152
3351, AG, 62, 35, 35	3392, AG, 62, 78, 78	3433, AG, 62, 116, 116	3474, AG, 62, 154, 154
3352, AG, 62, 35, 35	3393, AG, 62, 78, 78	3434, AG, 62, 116, 116	3475, AG, 62, 154, 154
3353, AG, 62, 35, 35	3394, AG, 62, 79, 79	3435, AG, 62, 117, 117	3476, AG, 62, 154, 154
3354, AG, 62, 36, 36	3395, AG, 62, 79, 79	3436, AG, 62, 117, 117	3477, AG, 62, 155, 155
3355, AG, 62, 44, 44	3396, AG, 62, 79, 79	3437, AG, 62, 117, 117	3478, AG, 62, 155, 155
3356, AG, 62, 49, 49	3397, AG, 62, 79, 79	3438, AG, 62, 120, 120	3479, AG, 62, 156, 156

3480, AG, 62, 156, 156	3521, AG, 62, 179, 179	3562, AG, 63, 39, 39	3603, AG, 63, 124, 124
3481, AG, 62, 156, 156	3522, AG, 62, 179, 179	3563, AG, 63, 40, 40	3604, AG, 63, 124, 124
3482, AG, 62, 157, 157	3523, AG, 62, 179, 179	3564, AG, 63, 40, 40	3605, AG, 63, 126, 126
3483, AG, 62, 159, 159	3524, AG, 62, 179, 179	3565, AG, 63, 40, 40	3606, AG, 63, 128, 128
3484, AG, 62, 164, 164	3525, AG, 62, 179, 179	3566, AG, 63, 41, 41	3607, AG, 63, 130, 130
3485, AG, 62, 166, 166	3526, AG, 62, 180, 180	3567, AG, 63, 43, 43	3608, AG, 63, 132, 132
3486, AG, 62, 166, 166	3527, AG, 62, 180, 180	3568, AG, 63, 44, 44	3609, AG, 63, 134, 134
3487, AG, 62, 166, 166	3528, AG, 62, 181, 181	3569, AG, 63, 44, 44	3610, AG, 63, 134, 134
3488, AG, 62, 166, 166	3529, AG, 62, 181, 181	3570, AG, 63, 47, 47	3611, AG, 63, 134, 134
3489, AG, 62, 168, 168	3530, AG, 62, 181, 181	3571, AG, 63, 47, 47	3612, AG, 63, 136, 136
3490, AG, 62, 168, 168	3531, AG, 62, 181, 181	3572, AG, 63, 48, 48	3613, AG, 63, 136, 136
3491, AG, 62, 168, 168	3532, AG, 62, 181, 181	3573, AG, 63, 48, 48	3614, AG, 63, 140, 140
3492, AG, 62, 168, 168	3533, AG, 63, 6, 6	3574, AG, 63, 67, 67	3615, AG, 63, 140, 140
3493, AG, 62, 169, 169	3534, AG, 63, 14, 14	3575, AG, 63, 70, 70	3616, AG, 63, 141, 141
3494, AG, 62, 170, 170	3535, AG, 63, 15, 15	3576, AG, 63, 72, 72	3617, AG, 63, 141, 141
3495, AG, 62, 170, 170	3536, AG, 63, 15, 15	3577, AG, 63, 73, 73	3618, AG, 63, 141, 141
3496, AG, 62, 170, 170	3537, AG, 63, 16, 16	3578, AG, 63, 74, 74	3619, AG, 63, 142, 142
3497, AG, 62, 170, 170	3538, AG, 63, 18, 18	3579, AG, 63, 83, 83	3620, AG, 63, 142, 142
3498, AG, 62, 170, 170	3539, AG, 63, 19, 19	3580, AG, 63, 84, 84	3621, AG, 63, 143, 143
3499, AG, 62, 171, 171	3540, AG, 63, 19, 19	3581, AG, 63, 91, 91	3622, AG, 63, 143, 143
3500, AG, 62, 171, 171	3541, AG, 63, 19, 19	3582, AG, 63, 91, 91	3623, AG, 63, 143, 143
3501, AG, 62, 171, 171	3542, AG, 63, 22, 22	3583, AG, 63, 91, 91	3624, AG, 63, 143, 143
3502, AG, 62, 171, 171	3543, AG, 63, 22, 22	3584, AG, 63, 92, 92	3625, AG, 63, 144, 144
3503, AG, 62, 172, 172	3544, AG, 63, 23, 23	3585, AG, 63, 92, 92	3626, AG, 63, 144, 144
3504, AG, 62, 172, 172	3545, AG, 63, 23, 23	3586, AG, 63, 92, 92	3627, AG, 63, 144, 144
3505, AG, 62, 173, 173	3546, AG, 63, 23, 23	3587, AG, 63, 93, 93	3628, AG, 63, 145, 145
3506, AG, 62, 173, 173	3547, AG, 63, 23, 23	3588, AG, 63, 93, 93	3629, AG, 63, 145, 145
3507, AG, 62, 173, 173	3548, AG, 63, 25, 25	3589, AG, 63, 95, 95	3630, AG, 63, 145, 145
3508, AG, 62, 173, 173	3549, AG, 63, 26, 26	3590, AG, 63, 96, 96	3631, AG, 63, 145, 145
3509, AG, 62, 174, 174	3550, AG, 63, 27, 27	3591, AG, 63, 97, 97	3632, AG, 63, 145, 145
3510, AG, 62, 174, 174	3551, AG, 63, 27, 27	3592, AG, 63, 97, 97	3633, AG, 63, 146, 146
3511, AG, 62, 174, 174	3552, AG, 63, 28, 28	3593, AG, 63, 97, 97	3634, AG, 63, 146, 146
3512, AG, 62, 175, 175	3553, AG, 63, 32, 32	3594, AG, 63, 107, 107	3635, AG, 63, 146, 146
3513, AG, 62, 175, 175	3554, AG, 63, 32, 32	3595, AG, 63, 109, 109	3636, AG, 63, 147, 147
3514, AG, 62, 175, 175	3555, AG, 63, 32, 32	3596, AG, 63, 110, 110	3637, AG, 63, 147, 147
3515, AG, 62, 176, 176	3556, AG, 63, 32, 32	3597, AG, 63, 110, 110	3638, AG, 63, 147, 147
3516, AG, 62, 178, 178	3557, AG, 63, 32, 32	3598, AG, 63, 111, 111	3639, AG, 63, 147, 147
3517, AG, 62, 178, 178	3558, AG, 63, 33, 33	3599, AG, 63, 112, 112	3640, AG, 63, 150, 150
3518, AG, 62, 178, 178	3559, AG, 63, 33, 33	3600, AG, 63, 112, 112	3641, AG, 63, 156, 156
3519, AG, 62, 179, 179	3560, AG, 63, 34, 34	3601, AG, 63, 116, 116	3642, AG, 63, 160, 160
3520, AG, 62, 179, 179	3561, AG, 63, 36, 36	3602, AG, 63, 124, 124	3643, AG, 63, 160, 160

3644, AG, 63, 161, 161	3685, AG, 64, 8, 8	3726, AG, 64, 98, 98	3767, AG, 64, 156, 156
3645, AG, 63, 161, 161	3686, AG, 64, 8, 8	3727, AG, 64, 98, 98	3768, AG, 64, 156, 156
3646, AG, 63, 161, 161	3687, AG, 64, 10, 10	3728, AG, 64, 101, 101	3769, AG, 64, 156, 156
3647, AG, 63, 162, 162	3688, AG, 64, 14, 14	3729, AG, 64, 101, 101	3770, AG, 64, 156, 156
3648, AG, 63, 162, 162	3689, AG, 64, 14, 14	3730, AG, 64, 103, 103	3771, AG, 64, 156, 156
3649, AG, 63, 162, 162	3690, AG, 64, 14, 14	3731, AG, 64, 103, 103	3772, AG, 64, 157, 157
3650, AG, 63, 162, 162	3691, AG, 64, 15, 15	3732, AG, 64, 103, 103	3773, AG, 64, 157, 157
3651, AG, 63, 163, 163	3692, AG, 64, 15, 15	3733, AG, 64, 106, 106	3774, AG, 64, 158, 158
3652, AG, 63, 163, 163	3693, AG, 64, 17, 17	3734, AG, 64, 108, 108	3775, AG, 64, 158, 158
3653, AG, 63, 163, 163	3694, AG, 64, 17, 17	3735, AG, 64, 113, 113	3776, AG, 64, 158, 158
3654, AG, 63, 166, 166	3695, AG, 64, 29, 29	3736, AG, 64, 113, 113	3777, AG, 64, 158, 158
3655, AG, 63, 172, 172	3696, AG, 64, 31, 31	3737, AG, 64, 114, 114	3778, AG, 64, 158, 158
3656, AG, 63, 172, 172	3697, AG, 64, 46, 46	3738, AG, 64, 114, 114	3779, AG, 64, 159, 159
3657, AG, 63, 172, 172	3698, AG, 64, 48, 48	3739, AG, 64, 115, 115	3780, AG, 64, 159, 159
3658, AG, 63, 173, 173	3699, AG, 64, 48, 48	3740, AG, 64, 115, 115	3781, AG, 64, 159, 159
3659, AG, 63, 173, 173	3700, AG, 64, 49, 49	3741, AG, 64, 115, 115	3782, AG, 64, 159, 159
3660, AG, 63, 173, 173	3701, AG, 64, 49, 49	3742, AG, 64, 115, 115	3783, AG, 64, 160, 160
3661, AG, 63, 173, 173	3702, AG, 64, 49, 49	3743, AG, 64, 116, 116	3784, AG, 64, 161, 161
3662, AG, 63, 173, 173	3703, AG, 64, 51, 51	3744, AG, 64, 116, 116	3785, AG, 64, 161, 161
3663, AG, 63, 174, 174	3704, AG, 64, 51, 51	3745, AG, 64, 118, 118	3786, AG, 64, 163, 163
3664, AG, 63, 174, 174	3705, AG, 64, 51, 51	3746, AG, 64, 123, 123	3787, AG, 64, 168, 168
3665, AG, 63, 174, 174	3706, AG, 64, 51, 51	3747, AG, 64, 124, 124	3788, AG, 64, 168, 168
3666, AG, 63, 174, 174	3707, AG, 64, 54, 54	3748, AG, 64, 129, 129	3789, AG, 64, 169, 169
3667, AG, 63, 175, 175	3708, AG, 64, 54, 54	3749, AG, 64, 130, 130	3790, AG, 64, 170, 170
3668, AG, 63, 175, 175	3709, AG, 64, 65, 65	3750, AG, 64, 130, 130	3791, AG, 64, 170, 170
3669, AG, 63, 175, 175	3710, AG, 64, 65, 65	3751, AG, 64, 131, 131	3792, AG, 64, 174, 174
3670, AG, 63, 175, 175	3711, AG, 64, 65, 65	3752, AG, 64, 131, 131	3793, AG, 64, 175, 175
3671, AG, 63, 175, 175	3712, AG, 64, 73, 73	3753, AG, 64, 140, 140	3794, AG, 64, 175, 175
3672, AG, 63, 177, 177	3713, AG, 64, 74, 74	3754, AG, 64, 140, 140	3795, AG, 64, 175, 175
3673, AG, 63, 177, 177	3714, AG, 64, 76, 76	3755, AG, 64, 143, 143	3796, AG, 64, 175, 175
3674, AG, 63, 178, 178	3715, AG, 64, 76, 76	3756, AG, 64, 143, 143	3797, AG, 64, 175, 175
3675, AG, 63, 178, 178	3716, AG, 64, 76, 76	3757, AG, 64, 145, 145	3798, AG, 64, 175, 175
3676, AG, 63, 178, 178	3717, AG, 64, 84, 84	3758, AG, 64, 146, 146	3799, AG, 64, 175, 175
3677, AG, 63, 178, 178	3718, AG, 64, 84, 84	3759, AG, 64, 146, 146	3800, AG, 64, 175, 175
3678, AG, 63, 179, 179	3719, AG, 64, 86, 86	3760, AG, 64, 148, 148	3801, AG, 64, 176, 176
3679, AG, 63, 179, 179	3720, AG, 64, 90, 90	3761, AG, 64, 151, 151	3802, AG, 64, 176, 176
3680, AG, 63, 179, 179	3721, AG, 64, 90, 90	3762, AG, 64, 153, 153	3803, AG, 64, 176, 176
3681, AG, 63, 179, 179	3722, AG, 64, 90, 90	3763, AG, 64, 153, 153	3804, AG, 64, 176, 176
3682, AG, 64, 7, 7	3723, AG, 64, 90, 90	3764, AG, 64, 153, 153	3805, AG, 64, 177, 177
3683, AG, 64, 7, 7	3724, AG, 64, 98, 98	3765, AG, 64, 154, 154	3806, AG, 64, 177, 177
3684, AG, 64, 8, 8	3725, AG, 64, 98, 98	3766, AG, 64, 154, 154	3807, AG, 64, 177, 177

3808, AG, 64, 179, 179	3849, AG, 65, 32, 32	3890, AG, 65, 57, 57	3931, AG, 65, 78, 78
3809, AG, 64, 179, 179	3850, AG, 65, 32, 32	3891, AG, 65, 57, 57	3932, AG, 65, 79, 79
3810, AG, 64, 179, 179	3851, AG, 65, 32, 32	3892, AG, 65, 58, 58	3933, AG, 65, 80, 80
3811, AG, 64, 180, 180	3852, AG, 65, 32, 32	3893, AG, 65, 58, 58	3934, AG, 65, 81, 81
3812, AG, 65, 6, 6	3853, AG, 65, 32, 32	3894, AG, 65, 58, 58	3935, AG, 65, 81, 81
3813, AG, 65, 6, 6	3854, AG, 65, 33, 33	3895, AG, 65, 58, 58	3936, AG, 65, 82, 82
3814, AG, 65, 6, 6	3855, AG, 65, 33, 33	3896, AG, 65, 58, 58	3937, AG, 65, 86, 86
3815, AG, 65, 7, 7	3856, AG, 65, 33, 33	3897, AG, 65, 60, 60	3938, AG, 65, 87, 87
3816, AG, 65, 10, 10	3857, AG, 65, 33, 33	3898, AG, 65, 60, 60	3939, AG, 65, 87, 87
3817, AG, 65, 10, 10	3858, AG, 65, 33, 33	3899, AG, 65, 60, 60	3940, AG, 65, 87, 87
3818, AG, 65, 15, 15	3859, AG, 65, 33, 33	3900, AG, 65, 60, 60	3941, AG, 65, 89, 89
3819, AG, 65, 15, 15	3860, AG, 65, 33, 33	3901, AG, 65, 60, 60	3942, AG, 65, 91, 91
3820, AG, 65, 15, 15	3861, AG, 65, 34, 34	3902, AG, 65, 60, 60	3943, AG, 65, 95, 95
3821, AG, 65, 15, 15	3862, AG, 65, 34, 34	3903, AG, 65, 61, 61	3944, AG, 65, 95, 95
3822, AG, 65, 16, 16	3863, AG, 65, 34, 34	3904, AG, 65, 61, 61	3945, AG, 65, 95, 95
3823, AG, 65, 16, 16	3864, AG, 65, 34, 34	3905, AG, 65, 62, 62	3946, AG, 65, 95, 95
3824, AG, 65, 17, 17	3865, AG, 65, 34, 34	3906, AG, 65, 63, 63	3947, AG, 65, 104, 104
3825, AG, 65, 17, 17	3866, AG, 65, 35, 35	3907, AG, 65, 63, 63	3948, AG, 65, 106, 106
3826, AG, 65, 17, 17	3867, AG, 65, 35, 35	3908, AG, 65, 65, 65	3949, AG, 65, 106, 106
3827, AG, 65, 17, 17	3868, AG, 65, 36, 36	3909, AG, 65, 65, 65	3950, AG, 65, 107, 107
3828, AG, 65, 19, 19	3869, AG, 65, 36, 36	3910, AG, 65, 65, 65	3951, AG, 65, 107, 107
3829, AG, 65, 19, 19	3870, AG, 65, 36, 36	3911, AG, 65, 65, 65	3952, AG, 65, 107, 107
3830, AG, 65, 19, 19	3871, AG, 65, 40, 40	3912, AG, 65, 66, 66	3953, AG, 65, 107, 107
3831, AG, 65, 20, 20	3872, AG, 65, 43, 43	3913, AG, 65, 66, 66	3954, AG, 65, 107, 107
3832, AG, 65, 22, 22	3873, AG, 65, 43, 43	3914, AG, 65, 66, 66	3955, AG, 65, 108, 108
3833, AG, 65, 25, 25	3874, AG, 65, 43, 43	3915, AG, 65, 66, 66	3956, AG, 65, 109, 109
3834, AG, 65, 26, 26	3875, AG, 65, 43, 43	3916, AG, 65, 66, 66	3957, AG, 65, 110, 110
3835, AG, 65, 27, 27	3876, AG, 65, 44, 44	3917, AG, 65, 67, 67	3958, AG, 65, 110, 110
3836, AG, 65, 28, 28	3877, AG, 65, 45, 45	3918, AG, 65, 67, 67	3959, AG, 65, 111, 111
3837, AG, 65, 28, 28	3878, AG, 65, 46, 46	3919, AG, 65, 67, 67	3960, AG, 65, 111, 111
3838, AG, 65, 28, 28	3879, AG, 65, 46, 46	3920, AG, 65, 68, 68	3961, AG, 65, 111, 111
3839, AG, 65, 28, 28	3880, AG, 65, 47, 47	3921, AG, 65, 68, 68	3962, AG, 65, 111, 111
3840, AG, 65, 28, 28	3881, AG, 65, 48, 48	3922, AG, 65, 70, 70	3963, AG, 65, 111, 111
3841, AG, 65, 29, 29	3882, AG, 65, 49, 49	3923, AG, 65, 71, 71	3964, AG, 65, 112, 112
3842, AG, 65, 29, 29	3883, AG, 65, 49, 49	3924, AG, 65, 76, 76	3965, AG, 65, 112, 112
3843, AG, 65, 30, 30	3884, AG, 65, 50, 50	3925, AG, 65, 77, 77	3966, AG, 65, 112, 112
3844, AG, 65, 30, 30	3885, AG, 65, 50, 50	3926, AG, 65, 77, 77	3967, AG, 65, 112, 112
3845, AG, 65, 30, 30	3886, AG, 65, 50, 50	3927, AG, 65, 78, 78	3968, AG, 65, 113, 113
3846, AG, 65, 31, 31	3887, AG, 65, 50, 50	3928, AG, 65, 78, 78	3969, AG, 65, 113, 113
3847, AG, 65, 31, 31	3888, AG, 65, 51, 51	3929, AG, 65, 78, 78	3970, AG, 65, 113, 113
3848, AG, 65, 31, 31	3889, AG, 65, 56, 56	3930, AG, 65, 78, 78	3971, AG, 65, 115, 115

3972, AG, 65, 115, 115	4013, AG, 66, 10, 10	4054, AG, 66, 48, 48	4095, AG, 66, 95, 95
3973, AG, 65, 118, 118	4014, AG, 66, 10, 10	4055, AG, 66, 49, 49	4096, AG, 66, 95, 95
3974, AG, 65, 118, 118	4015, AG, 66, 11, 11	4056, AG, 66, 49, 49	4097, AG, 66, 97, 97
3975, AG, 65, 125, 125	4016, AG, 66, 11, 11	4057, AG, 66, 49, 49	4098, AG, 66, 97, 97
3976, AG, 65, 125, 125	4017, AG, 66, 11, 11	4058, AG, 66, 50, 50	4099, AG, 66, 99, 99
3977, AG, 65, 131, 131	4018, AG, 66, 11, 11	4059, AG, 66, 61, 61	4100, AG, 66, 99, 99
3978, AG, 65, 135, 135	4019, AG, 66, 12, 12	4060, AG, 66, 62, 62	4101, AG, 66, 103, 103
3979, AG, 65, 137, 137	4020, AG, 66, 12, 12	4061, AG, 66, 64, 64	4102, AG, 66, 109, 109
3980, AG, 65, 140, 140	4021, AG, 66, 12, 12	4062, AG, 66, 64, 64	4103, AG, 66, 110, 110
3981, AG, 65, 140, 140	4022, AG, 66, 13, 13	4063, AG, 66, 66, 66	4104, AG, 66, 112, 112
3982, AG, 65, 140, 140	4023, AG, 66, 13, 13	4064, AG, 66, 66, 66	4105, AG, 66, 113, 113
3983, AG, 65, 140, 140	4024, AG, 66, 14, 14	4065, AG, 66, 66, 66	4106, AG, 66, 113, 113
3984, AG, 65, 144, 144	4025, AG, 66, 22, 22	4066, AG, 66, 67, 67	4107, AG, 66, 113, 113
3985, AG, 65, 144, 144	4026, AG, 66, 22, 22	4067, AG, 66, 68, 68	4108, AG, 66, 113, 113
3986, AG, 65, 146, 146	4027, AG, 66, 23, 23	4068, AG, 66, 68, 68	4109, AG, 66, 113, 113
3987, AG, 65, 147, 147	4028, AG, 66, 24, 24	4069, AG, 66, 75, 75	4110, AG, 66, 113, 113
3988, AG, 65, 154, 154	4029, AG, 66, 25, 25	4070, AG, 66, 75, 75	4111, AG, 66, 113, 113
3989, AG, 65, 155, 155	4030, AG, 66, 26, 26	4071, AG, 66, 76, 76	4112, AG, 66, 113, 113
3990, AG, 65, 157, 157	4031, AG, 66, 27, 27	4072, AG, 66, 76, 76	4113, AG, 66, 113, 113
3991, AG, 65, 161, 161	4032, AG, 66, 27, 27	4073, AG, 66, 77, 77	4114, AG, 66, 113, 113
3992, AG, 65, 162, 162	4033, AG, 66, 27, 27	4074, AG, 66, 77, 77	4115, AG, 66, 114, 114
3993, AG, 65, 162, 162	4034, AG, 66, 30, 30	4075, AG, 66, 78, 78	4116, AG, 66, 114, 114
3994, AG, 65, 163, 163	4035, AG, 66, 30, 30	4076, AG, 66, 78, 78	4117, AG, 66, 115, 115
3995, AG, 65, 164, 164	4036, AG, 66, 30, 30	4077, AG, 66, 78, 78	4118, AG, 66, 115, 115
3996, AG, 65, 164, 164	4037, AG, 66, 33, 33	4078, AG, 66, 79, 79	4119, AG, 66, 116, 116
3997, AG, 65, 166, 166	4038, AG, 66, 33, 33	4079, AG, 66, 79, 79	4120, AG, 66, 120, 120
3998, AG, 65, 169, 169	4039, AG, 66, 33, 33	4080, AG, 66, 79, 79	4121, AG, 66, 128, 128
3999, AG, 65, 171, 171	4040, AG, 66, 33, 33	4081, AG, 66, 79, 79	4122, AG, 66, 129, 129
4000, AG, 65, 171, 171	4041, AG, 66, 33, 33	4082, AG, 66, 80, 80	4123, AG, 66, 131, 131
4001, AG, 65, 172, 172	4042, AG, 66, 34, 34	4083, AG, 66, 80, 80	4124, AG, 66, 131, 131
4002, AG, 65, 175, 175	4043, AG, 66, 35, 35	4084, AG, 66, 81, 81	4125, AG, 66, 132, 132
4003, AG, 65, 179, 179	4044, AG, 66, 36, 36	4085, AG, 66, 82, 82	4126, AG, 66, 136, 136
4004, AG, 65, 180, 180	4045, AG, 66, 42, 42	4086, AG, 66, 83, 83	4127, AG, 66, 140, 140
4005, AG, 65, 180, 180	4046, AG, 66, 43, 43	4087, AG, 66, 83, 83	4128, AG, 66, 143, 143
4006, AG, 66, 7, 7	4047, AG, 66, 44, 44	4088, AG, 66, 83, 83	4129, AG, 66, 144, 144
4007, AG, 66, 8, 8	4048, AG, 66, 44, 44	4089, AG, 66, 93, 93	4130, AG, 66, 147, 147
4008, AG, 66, 9, 9	4049, AG, 66, 45, 45	4090, AG, 66, 93, 93	4131, AG, 66, 157, 157
4009, AG, 66, 9, 9	4050, AG, 66, 45, 45	4091, AG, 66, 93, 93	4132, AG, 66, 157, 157
4010, AG, 66, 9, 9	4051, AG, 66, 47, 47	4092, AG, 66, 94, 94	4133, AG, 66, 158, 158
4011, AG, 66, 10, 10	4052, AG, 66, 48, 48	4093, AG, 66, 95, 95	4134, AG, 66, 158, 158
4012, AG, 66, 10, 10	4053, AG, 66, 48, 48	4094, AG, 66, 95, 95	4135, AG, 66, 160, 160

4136, AG, 66, 161, 161	4177, AG, 67, 41, 41	4218, AG, 67, 89, 89	4259, AG, 67, 138, 138
4137, AG, 66, 163, 163	4178, AG, 67, 41, 41	4219, AG, 67, 90, 90	4260, AG, 67, 139, 139
4138, AG, 66, 164, 164	4179, AG, 67, 42, 42	4220, AG, 67, 91, 91	4261, AG, 67, 141, 141
4139, AG, 66, 164, 164	4180, AG, 67, 44, 44	4221, AG, 67, 92, 92	4262, AG, 67, 141, 141
4140, AG, 66, 167, 167	4181, AG, 67, 46, 46	4222, AG, 67, 92, 92	4263, AG, 67, 141, 141
4141, AG, 66, 167, 167	4182, AG, 67, 47, 47	4223, AG, 67, 96, 96	4264, AG, 67, 141, 141
4142, AG, 66, 168, 168	4183, AG, 67, 47, 47	4224, AG, 67, 97, 97	4265, AG, 67, 142, 142
4143, AG, 66, 169, 169	4184, AG, 67, 47, 47	4225, AG, 67, 98, 98	4266, AG, 67, 143, 143
4144, AG, 66, 171, 171	4185, AG, 67, 47, 47	4226, AG, 67, 99, 99	4267, AG, 67, 143, 143
4145, AG, 66, 172, 172	4186, AG, 67, 47, 47	4227, AG, 67, 99, 99	4268, AG, 67, 143, 143
4146, AG, 66, 173, 173	4187, AG, 67, 48, 48	4228, AG, 67, 105, 105	4269, AG, 67, 144, 144
4147, AG, 66, 173, 173	4188, AG, 67, 51, 51	4229, AG, 67, 105, 105	4270, AG, 67, 144, 144
4148, AG, 66, 173, 173	4189, AG, 67, 51, 51	4230, AG, 67, 105, 105	4271, AG, 67, 144, 144
4149, AG, 66, 173, 173	4190, AG, 67, 51, 51	4231, AG, 67, 106, 106	4272, AG, 67, 145, 145
4150, AG, 66, 174, 174	4191, AG, 67, 54, 54	4232, AG, 67, 106, 106	4273, AG, 67, 145, 145
4151, AG, 66, 175, 175	4192, AG, 67, 55, 55	4233, AG, 67, 106, 106	4274, AG, 67, 146, 146
4152, AG, 66, 176, 176	4193, AG, 67, 56, 56	4234, AG, 67, 106, 106	4275, AG, 67, 146, 146
4153, AG, 66, 176, 176	4194, AG, 67, 64, 64	4235, AG, 67, 106, 106	4276, AG, 67, 147, 147
4154, AG, 66, 176, 176	4195, AG, 67, 65, 65	4236, AG, 67, 111, 111	4277, AG, 67, 147, 147
4155, AG, 66, 177, 177	4196, AG, 67, 65, 65	4237, AG, 67, 111, 111	4278, AG, 67, 151, 151
4156, AG, 66, 177, 177	4197, AG, 67, 67, 67	4238, AG, 67, 112, 112	4279, AG, 67, 151, 151
4157, AG, 66, 178, 178	4198, AG, 67, 67, 67	4239, AG, 67, 114, 114	4280, AG, 67, 151, 151
4158, AG, 66, 178, 178	4199, AG, 67, 67, 67	4240, AG, 67, 120, 120	4281, AG, 67, 151, 151
4159, AG, 66, 179, 179	4200, AG, 67, 68, 68	4241, AG, 67, 120, 120	4282, AG, 67, 152, 152
4160, AG, 66, 179, 179	4201, AG, 67, 70, 70	4242, AG, 67, 120, 120	4283, AG, 67, 153, 153
4161, AG, 67, 9, 9	4202, AG, 67, 70, 70	4243, AG, 67, 121, 121	4284, AG, 67, 153, 153
4162, AG, 67, 9, 9	4203, AG, 67, 71, 71	4244, AG, 67, 121, 121	4285, AG, 67, 158, 158
4163, AG, 67, 18, 18	4204, AG, 67, 71, 71	4245, AG, 67, 121, 121	4286, AG, 67, 161, 161
4164, AG, 67, 19, 19	4205, AG, 67, 71, 71	4246, AG, 67, 123, 123	4287, AG, 67, 164, 164
4165, AG, 67, 19, 19	4206, AG, 67, 71, 71	4247, AG, 67, 124, 124	4288, AG, 67, 164, 164
4166, AG, 67, 19, 19	4207, AG, 67, 72, 72	4248, AG, 67, 125, 125	4289, AG, 67, 166, 166
4167, AG, 67, 24, 24	4208, AG, 67, 72, 72	4249, AG, 67, 125, 125	4290, AG, 67, 167, 167
4168, AG, 67, 25, 25	4209, AG, 67, 72, 72	4250, AG, 67, 127, 127	4291, AG, 67, 167, 167
4169, AG, 67, 25, 25	4210, AG, 67, 72, 72	4251, AG, 67, 127, 127	4292, AG, 67, 168, 168
4170, AG, 67, 26, 26	4211, AG, 67, 72, 72	4252, AG, 67, 127, 127	4293, AG, 67, 169, 169
4171, AG, 67, 26, 26	4212, AG, 67, 72, 72	4253, AG, 67, 128, 128	4294, AG, 67, 169, 169
4172, AG, 67, 33, 33	4213, AG, 67, 76, 76	4254, AG, 67, 128, 128	4295, AG, 67, 170, 170
4173, AG, 67, 34, 34	4214, AG, 67, 76, 76	4255, AG, 67, 129, 129	4296, AG, 67, 172, 172
4174, AG, 67, 40, 40	4215, AG, 67, 84, 84	4256, AG, 67, 129, 129	4297, AG, 67, 172, 172
4175, AG, 67, 41, 41	4216, AG, 67, 89, 89	4257, AG, 67, 134, 134	4298, AG, 67, 173, 173
4176, AG, 67, 41, 41	4217, AG, 67, 89, 89	4258, AG, 67, 137, 137	4299, AG, 67, 177, 177

4300, AG, 67, 178, 178	4341, AG, 68, 33, 33	4382, AG, 68, 77, 77	4423, AG, 68, 109, 109
4301, AG, 67, 180, 180	4342, AG, 68, 33, 33	4383, AG, 68, 77, 77	4424, AG, 68, 114, 114
4302, AG, 68, 6, 6	4343, AG, 68, 33, 33	4384, AG, 68, 77, 77	4425, AG, 68, 116, 116
4303, AG, 68, 9, 9	4344, AG, 68, 33, 33	4385, AG, 68, 78, 78	4426, AG, 68, 119, 119
4304, AG, 68, 9, 9	4345, AG, 68, 33, 33	4386, AG, 68, 79, 79	4427, AG, 68, 121, 121
4305, AG, 68, 10, 10	4346, AG, 68, 34, 34	4387, AG, 68, 80, 80	4428, AG, 68, 122, 122
4306, AG, 68, 10, 10	4347, AG, 68, 34, 34	4388, AG, 68, 81, 81	4429, AG, 68, 123, 123
4307, AG, 68, 11, 11	4348, AG, 68, 34, 34	4389, AG, 68, 81, 81	4430, AG, 68, 123, 123
4308, AG, 68, 11, 11	4349, AG, 68, 34, 34	4390, AG, 68, 81, 81	4431, AG, 68, 123, 123
4309, AG, 68, 11, 11	4350, AG, 68, 34, 34	4391, AG, 68, 82, 82	4432, AG, 68, 123, 123
4310, AG, 68, 12, 12	4351, AG, 68, 43, 43	4392, AG, 68, 82, 82	4433, AG, 68, 123, 123
4311, AG, 68, 12, 12	4352, AG, 68, 45, 45	4393, AG, 68, 82, 82	4434, AG, 68, 125, 125
4312, AG, 68, 12, 12	4353, AG, 68, 49, 49	4394, AG, 68, 82, 82	4435, AG, 68, 126, 126
4313, AG, 68, 13, 13	4354, AG, 68, 49, 49	4395, AG, 68, 82, 82	4436, AG, 68, 126, 126
4314, AG, 68, 13, 13	4355, AG, 68, 51, 51	4396, AG, 68, 83, 83	4437, AG, 68, 126, 126
4315, AG, 68, 13, 13	4356, AG, 68, 52, 52	4397, AG, 68, 83, 83	4438, AG, 68, 126, 126
4316, AG, 68, 14, 14	4357, AG, 68, 55, 55	4398, AG, 68, 83, 83	4439, AG, 68, 127, 127
4317, AG, 68, 14, 14	4358, AG, 68, 55, 55	4399, AG, 68, 83, 83	4440, AG, 68, 127, 127
4318, AG, 68, 15, 15	4359, AG, 68, 55, 55	4400, AG, 68, 83, 83	4441, AG, 68, 127, 127
4319, AG, 68, 15, 15	4360, AG, 68, 56, 56	4401, AG, 68, 83, 83	4442, AG, 68, 127, 127
4320, AG, 68, 15, 15	4361, AG, 68, 57, 57	4402, AG, 68, 83, 83	4443, AG, 68, 127, 127
4321, AG, 68, 20, 20	4362, AG, 68, 57, 57	4403, AG, 68, 83, 83	4444, AG, 68, 127, 127
4322, AG, 68, 27, 27	4363, AG, 68, 57, 57	4404, AG, 68, 83, 83	4445, AG, 68, 128, 128
4323, AG, 68, 28, 28	4364, AG, 68, 60, 60	4405, AG, 68, 83, 83	4446, AG, 68, 128, 128
4324, AG, 68, 28, 28	4365, AG, 68, 60, 60	4406, AG, 68, 87, 87	4447, AG, 68, 128, 128
4325, AG, 68, 28, 28	4366, AG, 68, 60, 60	4407, AG, 68, 91, 91	4448, AG, 68, 128, 128
4326, AG, 68, 28, 28	4367, AG, 68, 67, 67	4408, AG, 68, 95, 95	4449, AG, 68, 128, 128
4327, AG, 68, 28, 28	4368, AG, 68, 68, 68	4409, AG, 68, 96, 96	4450, AG, 68, 128, 128
4328, AG, 68, 29, 29	4369, AG, 68, 71, 71	4410, AG, 68, 99, 99	4451, AG, 68, 129, 129
4329, AG, 68, 29, 29	4370, AG, 68, 71, 71	4411, AG, 68, 99, 99	4452, AG, 68, 130, 130
4330, AG, 68, 30, 30	4371, AG, 68, 73, 73	4412, AG, 68, 102, 102	4453, AG, 68, 130, 130
4331, AG, 68, 30, 30	4372, AG, 68, 74, 74	4413, AG, 68, 106, 106	4454, AG, 68, 131, 131
4332, AG, 68, 31, 31	4373, AG, 68, 74, 74	4414, AG, 68, 107, 107	4455, AG, 68, 131, 131
4333, AG, 68, 31, 31	4374, AG, 68, 74, 74	4415, AG, 68, 107, 107	4456, AG, 68, 131, 131
4334, AG, 68, 31, 31	4375, AG, 68, 75, 75	4416, AG, 68, 107, 107	4457, AG, 68, 131, 131
4335, AG, 68, 32, 32	4376, AG, 68, 76, 76	4417, AG, 68, 108, 108	4458, AG, 68, 131, 131
4336, AG, 68, 32, 32	4377, AG, 68, 76, 76	4418, AG, 68, 108, 108	4459, AG, 68, 132, 132
4337, AG, 68, 32, 32	4378, AG, 68, 77, 77	4419, AG, 68, 108, 108	4460, AG, 68, 132, 132
4338, AG, 68, 32, 32	4379, AG, 68, 77, 77	4420, AG, 68, 108, 108	4461, AG, 68, 132, 132
4339, AG, 68, 32, 32	4380, AG, 68, 77, 77	4421, AG, 68, 108, 108	4462, AG, 68, 132, 132
4340, AG, 68, 33, 33	4381, AG, 68, 77, 77	4422, AG, 68, 108, 108	4463, AG, 68, 132, 132

4464, AG, 68, 134, 134	4505, AG, 68, 178, 178	4546, AG, 69, 39, 39	4587, AG, 69, 93, 93
4465, AG, 68, 137, 137	4506, AG, 68, 178, 178	4547, AG, 69, 39, 39	4588, AG, 69, 95, 95
4466, AG, 68, 138, 138	4507, AG, 68, 178, 178	4548, AG, 69, 42, 42	4589, AG, 69, 96, 96
4467, AG, 68, 139, 139	4508, AG, 68, 179, 179	4549, AG, 69, 50, 50	4590, AG, 69, 97, 97
4468, AG, 68, 139, 139	4509, AG, 68, 179, 179	4550, AG, 69, 50, 50	4591, AG, 69, 98, 98
4469, AG, 68, 139, 139	4510, AG, 68, 179, 179	4551, AG, 69, 50, 50	4592, AG, 69, 99, 99
4470, AG, 68, 139, 139	4511, AG, 68, 179, 179	4552, AG, 69, 50, 50	4593, AG, 69, 99, 99
4471, AG, 68, 140, 140	4512, AG, 68, 179, 179	4553, AG, 69, 51, 51	4594, AG, 69, 100, 100
4472, AG, 68, 140, 140	4513, AG, 68, 180, 180	4554, AG, 69, 51, 51	4595, AG, 69, 100, 100
4473, AG, 68, 143, 143	4514, AG, 69, 6, 6	4555, AG, 69, 51, 51	4596, AG, 69, 104, 104
4474, AG, 68, 143, 143	4515, AG, 69, 7, 7	4556, AG, 69, 51, 51	4597, AG, 69, 104, 104
4475, AG, 68, 144, 144	4516, AG, 69, 8, 8	4557, AG, 69, 52, 52	4598, AG, 69, 104, 104
4476, AG, 68, 144, 144	4517, AG, 69, 8, 8	4558, AG, 69, 54, 54	4599, AG, 69, 104, 104
4477, AG, 68, 144, 144	4518, AG, 69, 8, 8	4559, AG, 69, 55, 55	4600, AG, 69, 104, 104
4478, AG, 68, 145, 145	4519, AG, 69, 9, 9	4560, AG, 69, 55, 55	4601, AG, 69, 105, 105
4479, AG, 68, 145, 145	4520, AG, 69, 11, 11	4561, AG, 69, 55, 55	4602, AG, 69, 107, 107
4480, AG, 68, 146, 146	4521, AG, 69, 11, 11	4562, AG, 69, 56, 56	4603, AG, 69, 107, 107
4481, AG, 68, 146, 146	4522, AG, 69, 12, 12	4563, AG, 69, 56, 56	4604, AG, 69, 111, 111
4482, AG, 68, 147, 147	4523, AG, 69, 12, 12	4564, AG, 69, 59, 59	4605, AG, 69, 111, 111
4483, AG, 68, 147, 147	4524, AG, 69, 13, 13	4565, AG, 69, 61, 61	4606, AG, 69, 112, 112
4484, AG, 68, 147, 147	4525, AG, 69, 14, 14	4566, AG, 69, 62, 62	4607, AG, 69, 112, 112
4485, AG, 68, 147, 147	4526, AG, 69, 15, 15	4567, AG, 69, 63, 63	4608, AG, 69, 113, 113
4486, AG, 68, 148, 148	4527, AG, 69, 16, 16	4568, AG, 69, 63, 63	4609, AG, 69, 113, 113
4487, AG, 68, 153, 153	4528, AG, 69, 17, 17	4569, AG, 69, 63, 63	4610, AG, 69, 114, 114
4488, AG, 68, 156, 156	4529, AG, 69, 17, 17	4570, AG, 69, 64, 64	4611, AG, 69, 114, 114
4489, AG, 68, 157, 157	4530, AG, 69, 17, 17	4571, AG, 69, 64, 64	4612, AG, 69, 114, 114
4490, AG, 68, 158, 158	4531, AG, 69, 18, 18	4572, AG, 69, 65, 65	4613, AG, 69, 114, 114
4491, AG, 68, 161, 161	4532, AG, 69, 18, 18	4573, AG, 69, 65, 65	4614, AG, 69, 115, 115
4492, AG, 68, 161, 161	4533, AG, 69, 18, 18	4574, AG, 69, 66, 66	4615, AG, 69, 115, 115
4493, AG, 68, 166, 166	4534, AG, 69, 19, 19	4575, AG, 69, 66, 66	4616, AG, 69, 119, 119
4494, AG, 68, 166, 166	4535, AG, 69, 24, 24	4576, AG, 69, 67, 67	4617, AG, 69, 121, 121
4495, AG, 68, 167, 167	4536, AG, 69, 24, 24	4577, AG, 69, 67, 67	4618, AG, 69, 122, 122
4496, AG, 68, 172, 172	4537, AG, 69, 26, 26	4578, AG, 69, 67, 67	4619, AG, 69, 123, 123
4497, AG, 68, 173, 173	4538, AG, 69, 31, 31	4579, AG, 69, 67, 67	4620, AG, 69, 123, 123
4498, AG, 68, 174, 174	4539, AG, 69, 32, 32	4580, AG, 69, 67, 67	4621, AG, 69, 124, 124
4499, AG, 68, 174, 174	4540, AG, 69, 32, 32	4581, AG, 69, 70, 70	4622, AG, 69, 127, 127
4500, AG, 68, 176, 176	4541, AG, 69, 35, 35	4582, AG, 69, 74, 74	4623, AG, 69, 128, 128
4501, AG, 68, 176, 176	4542, AG, 69, 35, 35	4583, AG, 69, 76, 76	4624, AG, 69, 128, 128
4502, AG, 68, 177, 177	4543, AG, 69, 39, 39	4584, AG, 69, 82, 82	4625, AG, 69, 128, 128
4503, AG, 68, 178, 178	4544, AG, 69, 39, 39	4585, AG, 69, 87, 87	4626, AG, 69, 130, 130
4504, AG, 68, 178, 178	4545, AG, 69, 39, 39	4586, AG, 69, 90, 90	4627, AG, 69, 131, 131

4628, AG, 69, 131, 131	4669, AG, 69, 163, 163	4710, AG, 70, 33, 33	4751, AG, 70, 57, 57
4629, AG, 69, 135, 135	4670, AG, 69, 163, 163	4711, AG, 70, 34, 34	4752, AG, 70, 58, 58
4630, AG, 69, 135, 135	4671, AG, 69, 164, 164	4712, AG, 70, 34, 34	4753, AG, 70, 58, 58
4631, AG, 69, 135, 135	4672, AG, 69, 164, 164	4713, AG, 70, 34, 34	4754, AG, 70, 59, 59
4632, AG, 69, 135, 135	4673, AG, 69, 164, 164	4714, AG, 70, 34, 34	4755, AG, 70, 59, 59
4633, AG, 69, 135, 135	4674, AG, 69, 166, 166	4715, AG, 70, 34, 34	4756, AG, 70, 59, 59
4634, AG, 69, 135, 135	4675, AG, 69, 167, 167	4716, AG, 70, 34, 34	4757, AG, 70, 59, 59
4635, AG, 69, 136, 136	4676, AG, 69, 167, 167	4717, AG, 70, 34, 34	4758, AG, 70, 59, 59
4636, AG, 69, 142, 142	4677, AG, 69, 167, 167	4718, AG, 70, 34, 34	4759, AG, 70, 59, 59
4637, AG, 69, 144, 144	4678, AG, 69, 172, 172	4719, AG, 70, 36, 36	4760, AG, 70, 59, 59
4638, AG, 69, 145, 145	4679, AG, 69, 172, 172	4720, AG, 70, 36, 36	4761, AG, 70, 60, 60
4639, AG, 69, 145, 145	4680, AG, 69, 174, 174	4721, AG, 70, 36, 36	4762, AG, 70, 60, 60
4640, AG, 69, 146, 146	4681, AG, 69, 177, 177	4722, AG, 70, 36, 36	4763, AG, 70, 60, 60
4641, AG, 69, 146, 146	4682, AG, 69, 178, 178	4723, AG, 70, 36, 36	4764, AG, 70, 60, 60
4642, AG, 69, 147, 147	4683, AG, 69, 179, 179	4724, AG, 70, 38, 38	4765, AG, 70, 61, 61
4643, AG, 69, 147, 147	4684, AG, 70, 6, 6	4725, AG, 70, 38, 38	4766, AG, 70, 62, 62
4644, AG, 69, 148, 148	4685, AG, 70, 6, 6	4726, AG, 70, 38, 38	4767, AG, 70, 65, 65
4645, AG, 69, 148, 148	4686, AG, 70, 8, 8	4727, AG, 70, 42, 42	4768, AG, 70, 65, 65
4646, AG, 69, 148, 148	4687, AG, 70, 8, 8	4728, AG, 70, 43, 43	4769, AG, 70, 66, 66
4647, AG, 69, 151, 151	4688, AG, 70, 8, 8	4729, AG, 70, 44, 44	4770, AG, 70, 68, 68
4648, AG, 69, 153, 153	4689, AG, 70, 8, 8	4730, AG, 70, 45, 45	4771, AG, 70, 70, 70
4649, AG, 69, 153, 153	4690, AG, 70, 9, 9	4731, AG, 70, 46, 46	4772, AG, 70, 70, 70
4650, AG, 69, 154, 154	4691, AG, 70, 11, 11	4732, AG, 70, 46, 46	4773, AG, 70, 70, 70
4651, AG, 69, 155, 155	4692, AG, 70, 14, 14	4733, AG, 70, 46, 46	4774, AG, 70, 71, 71
4652, AG, 69, 155, 155	4693, AG, 70, 14, 14	4734, AG, 70, 48, 48	4775, AG, 70, 71, 71
4653, AG, 69, 156, 156	4694, AG, 70, 14, 14	4735, AG, 70, 49, 49	4776, AG, 70, 76, 76
4654, AG, 69, 157, 157	4695, AG, 70, 14, 14	4736, AG, 70, 50, 50	4777, AG, 70, 76, 76
4655, AG, 69, 157, 157	4696, AG, 70, 14, 14	4737, AG, 70, 50, 50	4778, AG, 70, 77, 77
4656, AG, 69, 157, 157	4697, AG, 70, 15, 15	4738, AG, 70, 51, 51	4779, AG, 70, 77, 77
4657, AG, 69, 157, 157	4698, AG, 70, 15, 15	4739, AG, 70, 51, 51	4780, AG, 70, 78, 78
4658, AG, 69, 158, 158	4699, AG, 70, 15, 15	4740, AG, 70, 51, 51	4781, AG, 70, 79, 79
4659, AG, 69, 158, 158	4700, AG, 70, 15, 15	4741, AG, 70, 54, 54	4782, AG, 70, 79, 79
4660, AG, 69, 158, 158	4701, AG, 70, 15, 15	4742, AG, 70, 54, 54	4783, AG, 70, 79, 79
4661, AG, 69, 159, 159	4702, AG, 70, 15, 15	4743, AG, 70, 56, 56	4784, AG, 70, 79, 79
4662, AG, 69, 159, 159	4703, AG, 70, 16, 16	4744, AG, 70, 56, 56	4785, AG, 70, 79, 79
4663, AG, 69, 160, 160	4704, AG, 70, 16, 16	4745, AG, 70, 56, 56	4786, AG, 70, 79, 79
4664, AG, 69, 160, 160	4705, AG, 70, 16, 16	4746, AG, 70, 56, 56	4787, AG, 70, 80, 80
4665, AG, 69, 160, 160	4706, AG, 70, 17, 17	4747, AG, 70, 57, 57	4788, AG, 70, 81, 81
4666, AG, 69, 161, 161	4707, AG, 70, 17, 17	4748, AG, 70, 57, 57	4789, AG, 70, 81, 81
4667, AG, 69, 162, 162	4708, AG, 70, 17, 17	4749, AG, 70, 57, 57	4790, AG, 70, 81, 81
4668, AG, 69, 162, 162	4709, AG, 70, 33, 33	4750, AG, 70, 57, 57	4791, AG, 70, 82, 82

4792, AG, 70, 82, 82	4833, AG, 70, 135, 135	5014, MY, 1, 10, 10	5055, MY, 1, 35, 35
4793, AG, 70, 92, 92	4834, AG, 70, 135, 135	5015, MY, 1, 10, 10	5056, MY, 1, 36, 36
4794, AG, 70, 93, 93	4835, AG, 70, 135, 135	5016, MY, 1, 11, 11	5057, MY, 1, 36, 36
4795, AG, 70, 94, 94	4836, AG, 70, 135, 135	5017, MY, 1, 11, 11	5058, MY, 1, 36, 36
4796, AG, 70, 99, 99	4837, AG, 70, 136, 136	5018, MY, 1, 11, 11	5059, MY, 1, 36, 36
4797, AG, 70, 103, 103	4838, AG, 70, 136, 136	5019, MY, 1, 12, 12	5060, MY, 1, 36, 36
4798, AG, 70, 105, 105	4839, AG, 70, 136, 136	5020, MY, 1, 12, 12	5061, MY, 1, 37, 37
4799, AG, 70, 106, 106	4840, AG, 70, 141, 141	5021, MY, 1, 13, 13	5062, MY, 1, 37, 37
4800, AG, 70, 106, 106	4841, AG, 70, 145, 145	5022, MY, 1, 13, 13	5063, MY, 1, 37, 37
4801, AG, 70, 106, 106	4842, AG, 70, 147, 147	5023, MY, 1, 13, 13	5064, MY, 1, 38, 38
4802, AG, 70, 106, 106	4843, AG, 70, 147, 147	5024, MY, 1, 13, 13	5065, MY, 1, 38, 38
4803, AG, 70, 107, 107	4844, AG, 70, 147, 147	5025, MY, 1, 14, 14	5066, MY, 1, 39, 39
4804, AG, 70, 107, 107	4845, AG, 70, 147, 147	5026, MY, 1, 14, 14	5067, MY, 1, 39, 39
4805, AG, 70, 107, 107	4846, AG, 70, 148, 148	5027, MY, 1, 18, 18	5068, MY, 1, 40, 40
4806, AG, 70, 108, 108	4847, AG, 70, 148, 148	5028, MY, 1, 18, 18	5069, MY, 1, 41, 41
4807, AG, 70, 108, 108	4848, AG, 70, 148, 148	5029, MY, 1, 19, 19	5070, MY, 1, 42, 42
4808, AG, 70, 108, 108	4849, AG, 70, 154, 154	5030, MY, 1, 19, 19	5071, MY, 1, 42, 42
4809, AG, 70, 110, 110	4850, AG, 70, 162, 162	5031, MY, 1, 19, 19	5072, MY, 1, 43, 43
4810, AG, 70, 114, 114	4851, AG, 70, 162, 162	5032, MY, 1, 19, 19	5073, MY, 1, 43, 43
4811, AG, 70, 115, 115	4852, AG, 70, 163, 163	5033, MY, 1, 20, 20	5074, MY, 1, 44, 44
4812, AG, 70, 126, 126	4853, AG, 70, 167, 167	5034, MY, 1, 20, 20	5075, MY, 1, 44, 44
4813, AG, 70, 128, 128	4854, AG, 70, 169, 169	5035, MY, 1, 21, 21	5076, MY, 1, 45, 45
4814, AG, 70, 130, 130	4855, AG, 70, 173, 173	5036, MY, 1, 21, 21	5077, MY, 1, 46, 46
4815, AG, 70, 130, 130	4856, AG, 70, 174, 174	5037, MY, 1, 21, 21	5078, MY, 1, 46, 46
4816, AG, 70, 130, 130	4857, AG, 70, 174, 174	5038, MY, 1, 22, 22	5079, MY, 1, 47, 47
4817, AG, 70, 131, 131	4858, AG, 70, 174, 174	5039, MY, 1, 22, 22	5080, MY, 1, 48, 48
4818, AG, 70, 131, 131	4859, AG, 70, 175, 175	5040, MY, 1, 22, 22	5081, MY, 1, 49, 49
4819, AG, 70, 131, 131	4860, AG, 70, 176, 176	5041, MY, 1, 23, 23	5082, MY, 1, 49, 49
4820, AG, 70, 131, 131	5001, MY, 1, 5, 5	5042, MY, 1, 24, 24	5083, MY, 1, 51, 51
4821, AG, 70, 131, 131	5002, MY, 1, 5, 5	5043, MY, 1, 24, 24	5084, MY, 1, 52, 52
4822, AG, 70, 132, 132	5003, MY, 1, 5, 5	5044, MY, 1, 25, 25	5085, MY, 1, 53, 53
4823, AG, 70, 132, 132	5004, MY, 1, 5, 5	5045, MY, 1, 26, 26	5086, MY, 1, 54, 54
4824, AG, 70, 132, 132	5005, MY, 1, 6, 6	5046, MY, 1, 28, 28	5087, MY, 1, 58, 58
4825, AG, 70, 134, 134	5006, MY, 1, 6, 6	5047, MY, 1, 29, 29	5088, MY, 1, 59, 59
4826, AG, 70, 134, 134	5007, MY, 1, 7, 7	5048, MY, 1, 29, 29	5089, MY, 1, 59, 59
4827, AG, 70, 134, 134	5008, MY, 1, 9, 9	5049, MY, 1, 31, 31	5090, MY, 1, 60, 60
4828, AG, 70, 134, 134	5009, MY, 1, 9, 9	5050, MY, 1, 31, 31	5091, MY, 1, 60, 60
4829, AG, 70, 134, 134	5010, MY, 1, 9, 9	5051, MY, 1, 32, 32	5092, MY, 1, 61, 61
4830, AG, 70, 134, 134	5011, MY, 1, 9, 9	5052, MY, 1, 33, 33	5093, MY, 1, 61, 61
4831, AG, 70, 135, 135	5012, MY, 1, 9, 9	5053, MY, 1, 33, 33	5094, MY, 1, 61, 61
4832, AG, 70, 135, 135	5013, MY, 1, 10, 10	5054, MY, 1, 33, 33	5095, MY, 1, 61, 61

5096, MY, 1, 61, 61	5137, MY, 1, 94, 94	5180, MY, 1, 115, 115	5221, MY, 1, 143, 143
5097, MY, 1, 61, 61	5138, MY, 1, 94, 94	5181, MY, 1, 115, 115	5222, MY, 1, 144, 144
5098, MY, 1, 64, 64	5139, MY, 1, 95, 95	5182, MY, 1, 116, 116	5223, MY, 1, 145, 145
5099, MY, 1, 65, 65	5140, MY, 1, 95, 95	5183, MY, 1, 116, 116	5224, MY, 1, 146, 146
5100, MY, 1, 66, 66	5141, MY, 1, 95, 95	5184, MY, 1, 116, 116	5225, MY, 1, 146, 146
5101, MY, 1, 67, 67	5142, MY, 1, 95, 95	5185, MY, 1, 116, 116	5226, MY, 1, 146, 146
5102, MY, 1, 67, 67	5143, MY, 1, 96, 96	5186, MY, 1, 117, 117	5227, MY, 1, 147, 147
5103, MY, 1, 67, 67	5144, MY, 1, 97, 97	5187, MY, 1, 118, 118	5228, MY, 1, 148, 148
5104, MY, 1, 67, 67	5145, MY, 1, 99, 99	5188, MY, 1, 119, 119	5229, MY, 1, 148, 148
5105, MY, 1, 69, 69	5146, MY, 1, 99, 99	5189, MY, 1, 122, 122	5230, MY, 1, 148, 148
5106, MY, 1, 69, 69	5149, MY, 1, 102, 102	5190, MY, 1, 122, 122	5231, MY, 1, 149, 149
5107, MY, 1, 70, 70	5150, MY, 1, 104, 104	5191, MY, 1, 122, 122	5232, MY, 1, 149, 149
5108, MY, 1, 71, 71	5151, MY, 1, 105, 105	5192, MY, 1, 122, 122	5233, MY, 1, 150, 150
5109, MY, 1, 72, 72	5152, MY, 1, 106, 106	5193, MY, 1, 123, 123	5234, MY, 1, 151, 151
5110, MY, 1, 73, 73	5153, MY, 1, 106, 106	5194, MY, 1, 123, 123	5235, MY, 1, 151, 151
5111, MY, 1, 74, 74	5154, MY, 1, 106, 106	5195, MY, 1, 125, 125	5236, MY, 1, 152, 152
5112, MY, 1, 74, 74	5155, MY, 1, 107, 107	5196, MY, 1, 125, 125	5237, MY, 1, 154, 154
5113, MY, 1, 75, 75	5156, MY, 1, 107, 107	5197, MY, 1, 125, 125	5238, MY, 1, 155, 155
5114, MY, 1, 77, 77	5157, MY, 1, 107, 107	5198, MY, 1, 125, 125	5239, MY, 1, 156, 156
5115, MY, 1, 77, 77	5158, MY, 1, 107, 107	5199, MY, 1, 126, 126	5240, MY, 1, 156, 156
5116, MY, 1, 78, 78	5159, MY, 1, 108, 108	5200, MY, 1, 126, 126	5241, MY, 1, 157, 157
5117, MY, 1, 81, 81	5160, MY, 1, 108, 108	5201, MY, 1, 127, 127	5242, MY, 1, 157, 157
5118, MY, 1, 81, 81	5161, MY, 1, 109, 109	5202, MY, 1, 127, 127	5243, MY, 1, 157, 157
5119, MY, 1, 81, 81	5162, MY, 1, 109, 109	5203, MY, 1, 128, 128	5244, MY, 1, 160, 160
5120, MY, 1, 82, 82	5163, MY, 1, 109, 109	5204, MY, 1, 129, 129	5245, MY, 1, 160, 160
5121, MY, 1, 82, 82	5164, MY, 1, 110, 110	5205, MY, 1, 131, 131	5246, MY, 1, 160, 160
5122, MY, 1, 83, 83	5165, MY, 1, 110, 110	5206, MY, 1, 131, 131	5247, MY, 1, 163, 163
5123, MY, 1, 83, 83	5166, MY, 1, 110, 110	5207, MY, 1, 132, 132	5248, MY, 1, 163, 163
5124, MY, 1, 84, 84	5167, MY, 1, 110, 110	5208, MY, 1, 133, 133	5249, MY, 1, 163, 163
5125, MY, 1, 84, 84	5168, MY, 1, 111, 111	5209, MY, 1, 134, 134	5250, MY, 1, 164, 164
5126, MY, 1, 85, 85	5169, MY, 1, 111, 111	5210, MY, 1, 134, 134	5251, MY, 1, 165, 165
5127, MY, 1, 91, 91	5170, MY, 1, 111, 111	5211, MY, 1, 135, 135	5252, MY, 1, 165, 165
5128, MY, 1, 91, 91	5171, MY, 1, 111, 111	5212, MY, 1, 136, 136	5253, MY, 1, 166, 166
5129, MY, 1, 92, 92	5172, MY, 1, 112, 112	5213, MY, 1, 137, 137	5254, MY, 1, 167, 167
5130, MY, 1, 92, 92	5173, MY, 1, 112, 112	5214, MY, 1, 138, 138	5255, MY, 1, 167, 167
5131, MY, 1, 92, 92	5174, MY, 1, 113, 113	5215, MY, 1, 138, 138	5256, MY, 1, 171, 171
5132, MY, 1, 92, 92	5175, MY, 1, 113, 113	5216, MY, 1, 138, 138	5257, MY, 1, 171, 171
5133, MY, 1, 93, 93	5176, MY, 1, 114, 114	5217, MY, 1, 139, 139	5258, MY, 1, 172, 172
5134, MY, 1, 93, 93	5177, MY, 1, 114, 114	5218, MY, 1, 139, 139	5259, MY, 1, 172, 172
5135, MY, 1, 93, 93	5178, MY, 1, 114, 114	5219, MY, 1, 140, 140	5260, MY, 1, 173, 173
5136, MY, 1, 94, 94	5179, MY, 1, 115, 115	5220, MY, 1, 143, 143	5261, MY, 1, 173, 173

5262, MY, 1, 173, 173	5303, MY, 2, 36, 36	5344, MY, 2, 59, 59	5385, MY, 2, 85, 85
5263, MY, 1, 173, 173	5304, MY, 2, 36, 36	5345, MY, 2, 59, 59	5386, MY, 2, 85, 85
5264, MY, 1, 174, 174	5305, MY, 2, 37, 37	5346, MY, 2, 59, 59	5387, MY, 2, 86, 86
5265, MY, 1, 174, 174	5306, MY, 2, 37, 37	5347, MY, 2, 59, 59	5388, MY, 2, 86, 86
5266, MY, 1, 174, 174	5307, MY, 2, 38, 38	5348, MY, 2, 59, 59	5389, MY, 2, 86, 86
5267, MY, 1, 175, 175	5308, MY, 2, 38, 38	5349, MY, 2, 60, 60	5390, MY, 2, 90, 90
5268, MY, 1, 175, 175	5309, MY, 2, 39, 39	5350, MY, 2, 60, 60	5391, MY, 2, 91, 91
5269, MY, 1, 175, 175	5310, MY, 2, 39, 39	5351, MY, 2, 63, 63	5392, MY, 2, 93, 93
5270, MY, 1, 175, 175	5311, MY, 2, 41, 41	5352, MY, 2, 63, 63	5393, MY, 2, 93, 93
5271, MY, 1, 175, 175	5312, MY, 2, 41, 41	5353, MY, 2, 64, 64	5394, MY, 2, 93, 93
5272, MY, 1, 175, 175	5313, MY, 2, 42, 42	5354, MY, 2, 64, 64	5395, MY, 2, 95, 95
5273, MY, 1, 175, 175	5314, MY, 2, 42, 42	5355, MY, 2, 65, 65	5396, MY, 2, 95, 95
5274, MY, 1, 176, 176	5315, MY, 2, 42, 42	5356, MY, 2, 66, 66	5397, MY, 2, 95, 95
5275, MY, 1, 178, 178	5316, MY, 2, 43, 43	5357, MY, 2, 66, 66	5398, MY, 2, 95, 95
5276, MY, 1, 181, 181	5317, MY, 2, 43, 43	5358, MY, 2, 71, 71	5399, MY, 2, 96, 96
5277, MY, 2, 8, 8	5318, MY, 2, 43, 43	5359, MY, 2, 71, 71	5400, MY, 2, 96, 96
5278, MY, 2, 10, 10	5319, MY, 2, 44, 44	5360, MY, 2, 71, 71	5401, MY, 2, 103, 103
5279, MY, 2, 10, 10	5320, MY, 2, 44, 44	5361, MY, 2, 71, 71	5402, MY, 2, 103, 103
5280, MY, 2, 10, 10	5321, MY, 2, 45, 45	5362, MY, 2, 72, 72	5403, MY, 2, 105, 105
5281, MY, 2, 11, 11	5322, MY, 2, 48, 48	5363, MY, 2, 72, 72	5404, MY, 2, 106, 106
5282, MY, 2, 13, 13	5323, MY, 2, 48, 48	5364, MY, 2, 74, 74	5405, MY, 2, 107, 107
5283, MY, 2, 16, 16	5324, MY, 2, 49, 49	5365, MY, 2, 74, 74	5406, MY, 2, 112, 112
5284, MY, 2, 16, 16	5325, MY, 2, 51, 51	5366, MY, 2, 74, 74	5407, MY, 2, 112, 112
5285, MY, 2, 18, 18	5326, MY, 2, 51, 51	5367, MY, 2, 76, 76	5408, MY, 2, 115, 115
5286, MY, 2, 19, 19	5327, MY, 2, 51, 51	5368, MY, 2, 76, 76	5409, MY, 2, 116, 116
5287, MY, 2, 20, 20	5328, MY, 2, 51, 51	5369, MY, 2, 76, 76	5410, MY, 2, 118, 118
5288, MY, 2, 20, 20	5329, MY, 2, 52, 52	5370, MY, 2, 77, 77	5411, MY, 2, 119, 119
5289, MY, 2, 21, 21	5330, MY, 2, 52, 52	5371, MY, 2, 78, 78	5412, MY, 2, 119, 119
5290, MY, 2, 22, 22	5331, MY, 2, 53, 53	5372, MY, 2, 79, 79	5413, MY, 2, 120, 120
5291, MY, 2, 23, 23	5332, MY, 2, 54, 54	5373, MY, 2, 79, 79	5414, MY, 2, 120, 120
5292, MY, 2, 23, 23	5333, MY, 2, 54, 54	5374, MY, 2, 79, 79	5415, MY, 2, 120, 120
5293, MY, 2, 27, 27	5334, MY, 2, 54, 54	5375, MY, 2, 80, 80	5416, MY, 2, 121, 121
5294, MY, 2, 27, 27	5335, MY, 2, 54, 54	5376, MY, 2, 80, 80	5417, MY, 2, 122, 122
5295, MY, 2, 28, 28	5336, MY, 2, 54, 54	5377, MY, 2, 80, 80	5418, MY, 2, 123, 123
5296, MY, 2, 29, 29	5337, MY, 2, 54, 54	5378, MY, 2, 81, 81	5419, MY, 2, 123, 123
5297, MY, 2, 29, 29	5338, MY, 2, 55, 55	5379, MY, 2, 82, 82	5420, MY, 2, 129, 129
5298, MY, 2, 31, 31	5339, MY, 2, 56, 56	5380, MY, 2, 82, 82	5421, MY, 2, 131, 131
5299, MY, 2, 33, 33	5340, MY, 2, 56, 56	5381, MY, 2, 82, 82	5422, MY, 2, 131, 131
5300, MY, 2, 33, 33	5341, MY, 2, 57, 57	5382, MY, 2, 84, 84	5423, MY, 2, 131, 131
5301, MY, 2, 35, 35	5342, MY, 2, 59, 59	5383, MY, 2, 84, 84	5424, MY, 2, 131, 131
5302, MY, 2, 36, 36	5343, MY, 2, 59, 59	5384, MY, 2, 84, 84	5425, MY, 2, 131, 131

5426, MY, 2, 131, 131	5467, MY, 2, 179, 179	5508, MY, 3, 34, 32	5549, MY, 3, 53, 51
5427, MY, 2, 132, 132	5468, MY, 2, 179, 179	5509, MY, 3, 35, 33	5550, MY, 3, 53, 51
5428, MY, 2, 132, 132	5469, MY, 2, 179, 179	5510, MY, 3, 35, 33	5551, MY, 3, 53, 51
5429, MY, 2, 133, 133	5470, MY, 2, 180, 180	5511, MY, 3, 36, 34	5552, MY, 3, 54, 52
5430, MY, 2, 133, 133	5471, MY, 2, 180, 180	5512, MY, 3, 36, 34	5553, MY, 3, 55, 53
5431, MY, 2, 134, 134	5472, MY, 2, 181, 181	5513, MY, 3, 37, 35	5554, MY, 3, 55, 53
5432, MY, 2, 135, 135	5473, MY, 2, 181, 181	5514, MY, 3, 38, 36	5555, MY, 3, 55, 53
5433, MY, 2, 137, 137	5474, MY, 2, 182, 182	5515, MY, 3, 38, 36	5556, MY, 3, 55, 53
5434, MY, 2, 137, 137	5475, MY, 2, 184, 184	5516, MY, 3, 38, 36	5557, MY, 3, 55, 53
5435, MY, 2, 137, 137	5476, MY, 2, 184, 184	5517, MY, 3, 38, 36	5558, MY, 3, 55, 53
5436, MY, 2, 137, 137	5477, MY, 2, 187, 187	5518, MY, 3, 40, 38	5559, MY, 3, 55, 53
5437, MY, 2, 139, 139	5478, MY, 3, 13, 11	5519, MY, 3, 40, 38	5560, MY, 3, 57, 55
5438, MY, 2, 139, 139	5479, MY, 3, 13, 11	5520, MY, 3, 41, 39	5561, MY, 3, 57, 55
5439, MY, 2, 143, 143	5480, MY, 3, 16, 14	5521, MY, 3, 41, 39	5562, MY, 3, 58, 56
5440, MY, 2, 144, 144	5481, MY, 3, 16, 14	5522, MY, 3, 41, 39	5563, MY, 3, 60, 58
5441, MY, 2, 144, 144	5482, MY, 3, 16, 14	5523, MY, 3, 41, 39	5564, MY, 3, 60, 58
5442, MY, 2, 144, 144	5483, MY, 3, 17, 15	5524, MY, 3, 42, 40	5565, MY, 3, 61, 59
5443, MY, 2, 146, 146	5484, MY, 3, 17, 15	5525, MY, 3, 43, 41	5566, MY, 3, 62, 60
5444, MY, 2, 146, 146	5485, MY, 3, 18, 16	5526, MY, 3, 44, 42	5567, MY, 3, 64, 62
5445, MY, 2, 147, 147	5486, MY, 3, 18, 16	5527, MY, 3, 46, 44	5568, MY, 3, 64, 62
5446, MY, 2, 147, 147	5487, MY, 3, 18, 16	5528, MY, 3, 46, 44	5569, MY, 3, 64, 62
5447, MY, 2, 147, 147	5488, MY, 3, 21, 19	5529, MY, 3, 46, 44	5570, MY, 3, 64, 62
5448, MY, 2, 153, 153	5489, MY, 3, 21, 19	5530, MY, 3, 46, 44	5571, MY, 3, 64, 62
5449, MY, 2, 153, 153	5490, MY, 3, 21, 19	5531, MY, 3, 46, 44	5572, MY, 3, 67, 65
5450, MY, 2, 154, 154	5491, MY, 3, 24, 22	5532, MY, 3, 46, 44	5573, MY, 3, 73, 71
5451, MY, 2, 155, 155	5492, MY, 3, 24, 22	5533, MY, 3, 47, 45	5574, MY, 3, 73, 71
5452, MY, 2, 156, 156	5493, MY, 3, 25, 23	5534, MY, 3, 47, 45	5575, MY, 3, 75, 73
5453, MY, 2, 156, 156	5494, MY, 3, 25, 23	5535, MY, 3, 47, 45	5576, MY, 3, 78, 76
5454, MY, 2, 156, 156	5495, MY, 3, 25, 23	5536, MY, 3, 47, 45	5577, MY, 3, 78, 76
5455, MY, 2, 156, 156	5496, MY, 3, 25, 23	5537, MY, 3, 48, 46	5578, MY, 3, 78, 76
5456, MY, 2, 159, 159	5497, MY, 3, 26, 24	5538, MY, 3, 48, 46	5579, MY, 3, 78, 76
5457, MY, 2, 160, 160	5498, MY, 3, 26, 24	5539, MY, 3, 48, 46	5580, MY, 3, 79, 77
5458, MY, 2, 160, 160	5499, MY, 3, 27, 25	5540, MY, 3, 49, 47	5581, MY, 3, 79, 77
5459, MY, 2, 161, 161	5500, MY, 3, 28, 26	5541, MY, 3, 49, 47	5582, MY, 3, 81, 79
5460, MY, 2, 162, 162	5501, MY, 3, 28, 26	5542, MY, 3, 51, 49	5583, MY, 3, 81, 79
5461, MY, 2, 163, 163	5502, MY, 3, 29, 27	5543, MY, 3, 51, 49	5584, MY, 3, 82, 80
5462, MY, 2, 163, 163	5503, MY, 3, 33, 31	5544, MY, 3, 51, 49	5585, MY, 3, 82, 80
5463, MY, 2, 165, 165	5504, MY, 3, 33, 31	5545, MY, 3, 51, 49	5586, MY, 3, 82, 80
5464, MY, 2, 170, 170	5505, MY, 3, 33, 31	5546, MY, 3, 51, 49	5587, MY, 3, 82, 80
5465, MY, 2, 178, 178	5506, MY, 3, 34, 32	5547, MY, 3, 51, 49	5588, MY, 3, 83, 81
5466, MY, 2, 178, 178	5507, MY, 3, 34, 32	5548, MY, 3, 52, 50	5589, MY, 3, 83, 81

5590, MY, 3, 83, 81	5631, MY, 3, 114, 112	5672, MY, 3, 144, 142	5713, MY, 3, 187, 185
5591, MY, 3, 84, 82	5632, MY, 3, 115, 113	5673, MY, 3, 148, 146	5714, MY, 4, 8, 8
5592, MY, 3, 84, 82	5633, MY, 3, 115, 113	5674, MY, 3, 148, 146	5715, MY, 4, 10, 10
5593, MY, 3, 84, 82	5634, MY, 3, 116, 114	5675, MY, 3, 154, 152	5716, MY, 4, 10, 10
5594, MY, 3, 85, 83	5635, MY, 3, 118, 116	5676, MY, 3, 155, 153	5717, MY, 4, 10, 10
5595, MY, 3, 85, 83	5636, MY, 3, 119, 117	5677, MY, 3, 158, 156	5718, MY, 4, 10, 10
5596, MY, 3, 85, 83	5637, MY, 3, 122, 120	5678, MY, 3, 158, 156	5719, MY, 4, 11, 11
5597, MY, 3, 86, 84	5638, MY, 3, 122, 120	5679, MY, 3, 159, 157	5720, MY, 4, 11, 11
5598, MY, 3, 86, 84	5639, MY, 3, 122, 120	5680, MY, 3, 159, 157	5721, MY, 4, 11, 11
5599, MY, 3, 87, 85	5640, MY, 3, 123, 121	5681, MY, 3, 160, 158	5722, MY, 4, 11, 11
5600, MY, 3, 88, 86	5641, MY, 3, 123, 121	5682, MY, 3, 160, 158	5723, MY, 4, 12, 12
5601, MY, 3, 89, 87	5642, MY, 3, 125, 123	5683, MY, 3, 160, 158	5724, MY, 4, 13, 13
5602, MY, 3, 89, 87	5643, MY, 3, 125, 123	5684, MY, 3, 161, 159	5725, MY, 4, 13, 13
5603, MY, 3, 92, 90	5644, MY, 3, 125, 123	5685, MY, 3, 161, 159	5726, MY, 4, 15, 15
5604, MY, 3, 92, 90	5645, MY, 3, 125, 123	5686, MY, 3, 161, 159	5727, MY, 4, 15, 15
5605, MY, 3, 92, 90	5646, MY, 3, 126, 124	5687, MY, 3, 162, 160	5728, MY, 4, 15, 15
5606, MY, 3, 92, 90	5647, MY, 3, 127, 125	5688, MY, 3, 162, 160	5729, MY, 4, 15, 15
5607, MY, 3, 92, 90	5648, MY, 3, 128, 126	5689, MY, 3, 163, 161	5730, MY, 4, 16, 16
5608, MY, 3, 92, 90	5649, MY, 3, 128, 126	5690, MY, 3, 163, 161	5731, MY, 4, 16, 16
5609, MY, 3, 92, 90	5650, MY, 3, 133, 131	5691, MY, 3, 163, 161	5732, MY, 4, 16, 16
5610, MY, 3, 93, 91	5651, MY, 3, 133, 131	5692, MY, 3, 164, 162	5733, MY, 4, 18, 18
5611, MY, 3, 93, 91	5652, MY, 3, 133, 131	5693, MY, 3, 164, 162	5734, MY, 4, 18, 18
5612, MY, 3, 93, 91	5653, MY, 3, 133, 131	5694, MY, 3, 164, 162	5735, MY, 4, 18, 18
5613, MY, 3, 93, 91	5654, MY, 3, 133, 131	5695, MY, 3, 165, 163	5736, MY, 4, 18, 18
5614, MY, 3, 94, 92	5655, MY, 3, 133, 131	5696, MY, 3, 165, 163	5737, MY, 4, 19, 19
5615, MY, 3, 96, 94	5656, MY, 3, 134, 132	5697, MY, 3, 166, 164	5738, MY, 4, 19, 19
5616, MY, 3, 97, 95	5657, MY, 3, 134, 132	5698, MY, 3, 166, 164	5739, MY, 4, 20, 20
5617, MY, 3, 97, 95	5658, MY, 3, 136, 134	5699, MY, 3, 169, 167	5740, MY, 4, 20, 20
5618, MY, 3, 98, 96	5659, MY, 3, 137, 135	5700, MY, 3, 171, 169	5741, MY, 4, 20, 20
5619, MY, 3, 99, 97	5660, MY, 3, 137, 135	5701, MY, 3, 176, 174	5742, MY, 4, 20, 20
5620, MY, 3, 99, 97	5661, MY, 3, 138, 136	5702, MY, 3, 176, 174	5743, MY, 4, 21, 21
5621, MY, 3, 100, 98	5662, MY, 3, 139, 137	5703, MY, 3, 176, 174	5744, MY, 4, 21, 21
5622, MY, 3, 104, 102	5663, MY, 3, 141, 139	5704, MY, 3, 177, 175	5745, MY, 4, 22, 22
5623, MY, 3, 107, 105	5664, MY, 3, 141, 139	5705, MY, 3, 178, 176	5746, MY, 4, 23, 23
5624, MY, 3, 107, 105	5665, MY, 3, 141, 139	5706, MY, 3, 179, 177	5747, MY, 4, 23, 23
5625, MY, 3, 107, 105	5666, MY, 3, 142, 140	5707, MY, 3, 179, 177	5748, MY, 4, 25, 25
5626, MY, 3, 109, 107	5667, MY, 3, 142, 140	5708, MY, 3, 181, 179	5749, MY, 4, 25, 25
5627, MY, 3, 112, 110	5668, MY, 3, 142, 140	5709, MY, 3, 181, 179	5750, MY, 4, 27, 27
5628, MY, 3, 112, 110	5669, MY, 3, 142, 140	5710, MY, 3, 186, 184	5751, MY, 4, 30, 30
5629, MY, 3, 112, 110	5670, MY, 3, 143, 141	5711, MY, 3, 186, 184	5752, MY, 4, 30, 30
5630, MY, 3, 112, 110	5671, MY, 3, 144, 142	5712, MY, 3, 186, 184	5753, MY, 4, 30, 30

5754, MY, 4, 32, 32	5795, MY, 4, 65, 65	5836, MY, 4, 97, 97	5877, MY, 4, 122, 122
5755, MY, 4, 32, 32	5796, MY, 4, 69, 69	5837, MY, 4, 97, 97	5878, MY, 4, 122, 122
5756, MY, 4, 33, 33	5797, MY, 4, 70, 70	5838, MY, 4, 97, 97	5879, MY, 4, 123, 123
5757, MY, 4, 33, 33	5798, MY, 4, 70, 70	5839, MY, 4, 97, 97	5880, MY, 4, 125, 125
5758, MY, 4, 34, 34	5799, MY, 4, 72, 72	5840, MY, 4, 98, 98	5881, MY, 4, 127, 127
5759, MY, 4, 36, 36	5800, MY, 4, 72, 72	5841, MY, 4, 99, 99	5882, MY, 4, 127, 127
5760, MY, 4, 37, 37	5801, MY, 4, 73, 73	5842, MY, 4, 100, 100	5883, MY, 4, 127, 127
5761, MY, 4, 37, 37	5802, MY, 4, 73, 73	5843, MY, 4, 101, 101	5884, MY, 4, 128, 128
5762, MY, 4, 38, 38	5803, MY, 4, 74, 74	5844, MY, 4, 101, 101	5885, MY, 4, 129, 129
5763, MY, 4, 38, 38	5804, MY, 4, 74, 74	5845, MY, 4, 103, 103	5886, MY, 4, 129, 129
5764, MY, 4, 39, 39	5805, MY, 4, 74, 74	5846, MY, 4, 103, 103	5887, MY, 4, 130, 130
5765, MY, 4, 39, 39	5806, MY, 4, 74, 74	5847, MY, 4, 104, 104	5888, MY, 4, 131, 131
5766, MY, 4, 40, 40	5807, MY, 4, 74, 74	5848, MY, 4, 105, 105	5889, MY, 4, 131, 131
5767, MY, 4, 41, 41	5808, MY, 4, 75, 75	5849, MY, 4, 107, 107	5890, MY, 4, 132, 132
5768, MY, 4, 41, 41	5809, MY, 4, 76, 76	5850, MY, 4, 107, 107	5891, MY, 4, 132, 132
5769, MY, 4, 41, 41	5810, MY, 4, 77, 77	5851, MY, 4, 108, 108	5892, MY, 4, 133, 133
5770, MY, 4, 42, 42	5811, MY, 4, 77, 77	5852, MY, 4, 108, 108	5893, MY, 4, 133, 133
5771, MY, 4, 42, 42	5812, MY, 4, 78, 78	5853, MY, 4, 108, 108	5894, MY, 4, 133, 133
5772, MY, 4, 43, 43	5813, MY, 4, 78, 78	5854, MY, 4, 109, 109	5895, MY, 4, 134, 134
5773, MY, 4, 45, 45	5814, MY, 4, 79, 79	5855, MY, 4, 109, 109	5896, MY, 4, 136, 136
5774, MY, 4, 47, 47	5815, MY, 4, 79, 79	5856, MY, 4, 109, 109	5897, MY, 4, 136, 136
5775, MY, 4, 47, 47	5816, MY, 4, 81, 81	5857, MY, 4, 110, 110	5898, MY, 4, 137, 137
5776, MY, 4, 48, 48	5817, MY, 4, 82, 82	5858, MY, 4, 110, 110	5899, MY, 4, 141, 141
5777, MY, 4, 49, 49	5818, MY, 4, 82, 82	5859, MY, 4, 110, 110	5900, MY, 4, 141, 141
5778, MY, 4, 51, 51	5819, MY, 4, 82, 82	5860, MY, 4, 111, 111	5901, MY, 4, 142, 142
5779, MY, 4, 52, 52	5820, MY, 4, 82, 82	5861, MY, 4, 113, 113	5902, MY, 4, 147, 147
5780, MY, 4, 54, 54	5821, MY, 4, 83, 83	5862, MY, 4, 113, 113	5903, MY, 4, 147, 147
5781, MY, 4, 54, 54	5822, MY, 4, 83, 83	5863, MY, 4, 113, 113	5904, MY, 4, 147, 147
5782, MY, 4, 55, 55	5823, MY, 4, 88, 88	5864, MY, 4, 113, 113	5905, MY, 4, 148, 148
5783, MY, 4, 56, 56	5824, MY, 4, 89, 89	5865, MY, 4, 114, 114	5906, MY, 4, 148, 148
5784, MY, 4, 56, 56	5825, MY, 4, 90, 90	5866, MY, 4, 114, 114	5907, MY, 4, 150, 150
5785, MY, 4, 58, 58	5826, MY, 4, 90, 90	5867, MY, 4, 115, 115	5908, MY, 4, 154, 154
5786, MY, 4, 59, 59	5827, MY, 4, 91, 91	5868, MY, 4, 116, 116	5909, MY, 4, 155, 155
5787, MY, 4, 59, 59	5828, MY, 4, 91, 91	5869, MY, 4, 117, 117	5910, MY, 4, 158, 158
5788, MY, 4, 59, 59	5829, MY, 4, 92, 92	5870, MY, 4, 118, 118	5911, MY, 4, 160, 160
5789, MY, 4, 59, 59	5830, MY, 4, 93, 93	5871, MY, 4, 119, 119	5912, MY, 4, 160, 160
5790, MY, 4, 59, 59	5831, MY, 4, 93, 93	5872, MY, 4, 119, 119	5913, MY, 4, 161, 161
5791, MY, 4, 61, 61	5832, MY, 4, 95, 95	5873, MY, 4, 120, 120	5914, MY, 4, 162, 162
5792, MY, 4, 63, 63	5833, MY, 4, 95, 95	5874, MY, 4, 121, 121	5915, MY, 4, 162, 162
5793, MY, 4, 64, 64	5834, MY, 4, 96, 96	5875, MY, 4, 121, 121	5916, MY, 4, 162, 162
5794, MY, 4, 64, 64	5835, MY, 4, 97, 97	5876, MY, 4, 121, 121	5917, MY, 4, 163, 163

5918, MY, 4, 163, 163	5959, MY, 5, 13, 11	6000, MY, 5, 47, 45	6041, MY, 5, 74, 72
5919, MY, 4, 164, 164	5960, MY, 5, 14, 12	6001, MY, 5, 47, 45	6042, MY, 5, 76, 74
5920, MY, 4, 164, 164	5961, MY, 5, 15, 13	6002, MY, 5, 48, 46	6043, MY, 5, 76, 74
5921, MY, 4, 164, 164	5962, MY, 5, 15, 13	6003, MY, 5, 50, 48	6044, MY, 5, 77, 75
5922, MY, 4, 165, 165	5963, MY, 5, 15, 13	6004, MY, 5, 50, 48	6045, MY, 5, 82, 80
5923, MY, 4, 167, 167	5964, MY, 5, 16, 14	6005, MY, 5, 51, 49	6046, MY, 5, 82, 80
5924, MY, 4, 167, 167	5965, MY, 5, 16, 14	6006, MY, 5, 51, 49	6047, MY, 5, 82, 80
5925, MY, 4, 171, 171	5966, MY, 5, 16, 14	6007, MY, 5, 51, 49	6048, MY, 5, 82, 80
5926, MY, 4, 171, 171	5967, MY, 5, 18, 16	6008, MY, 5, 52, 50	6049, MY, 5, 83, 81
5927, MY, 4, 171, 171	5968, MY, 5, 19, 17	6009, MY, 5, 52, 50	6050, MY, 5, 83, 81
5928, MY, 4, 172, 172	5969, MY, 5, 19, 17	6010, MY, 5, 53, 51	6051, MY, 5, 84, 82
5929, MY, 4, 173, 173	5970, MY, 5, 19, 17	6011, MY, 5, 53, 51	6052, MY, 5, 85, 83
5930, MY, 4, 173, 173	5971, MY, 5, 22, 20	6012, MY, 5, 54, 52	6053, MY, 5, 86, 84
5931, MY, 4, 174, 174	5972, MY, 5, 27, 25	6013, MY, 5, 55, 53	6054, MY, 5, 89, 87
5932, MY, 4, 174, 174	5973, MY, 5, 27, 25	6014, MY, 5, 55, 53	6055, MY, 5, 92, 90
5933, MY, 4, 176, 176	5974, MY, 5, 28, 26	6015, MY, 5, 56, 54	6056, MY, 5, 93, 91
5934, MY, 4, 176, 176	5975, MY, 5, 28, 26	6016, MY, 5, 56, 54	6057, MY, 5, 94, 92
5935, MY, 4, 177, 177	5976, MY, 5, 29, 27	6017, MY, 5, 57, 55	6058, MY, 5, 94, 92
5936, MY, 4, 177, 177	5977, MY, 5, 31, 29	6018, MY, 5, 57, 55	6059, MY, 5, 95, 93
5937, MY, 4, 179, 179	5978, MY, 5, 31, 29	6019, MY, 5, 61, 59	6060, MY, 5, 95, 93
5938, MY, 4, 180, 180	5979, MY, 5, 34, 32	6020, MY, 5, 61, 59	6061, MY, 5, 96, 94
5939, MY, 4, 180, 180	5980, MY, 5, 37, 35	6021, MY, 5, 62, 60	6062, MY, 5, 97, 95
5940, MY, 4, 181, 181	5981, MY, 5, 37, 35	6022, MY, 5, 62, 60	6063, MY, 5, 99, 97
5941, MY, 4, 181, 181	5982, MY, 5, 37, 35	6023, MY, 5, 62, 60	6064, MY, 5, 100, 98
5942, MY, 4, 181, 181	5983, MY, 5, 38, 36	6024, MY, 5, 62, 60	6065, MY, 5, 100, 98
5943, MY, 4, 182, 182	5984, MY, 5, 39, 37	6025, MY, 5, 63, 61	6066, MY, 5, 101, 99
5944, MY, 4, 182, 182	5985, MY, 5, 39, 37	6026, MY, 5, 64, 62	6067, MY, 5, 103, 101
5945, MY, 4, 183, 183	5986, MY, 5, 40, 38	6027, MY, 5, 65, 63	6068, MY, 5, 104, 102
5946, MY, 4, 184, 184	5987, MY, 5, 40, 38	6028, MY, 5, 67, 65	6069, MY, 5, 104, 102
5947, MY, 4, 185, 185	5988, MY, 5, 40, 38	6029, MY, 5, 71, 69	6070, MY, 5, 104, 102
5948, MY, 4, 185, 185	5989, MY, 5, 40, 38	6030, MY, 5, 71, 69	6071, MY, 5, 105, 103
5949, MY, 4, 186, 186	5990, MY, 5, 40, 38	6031, MY, 5, 71, 69	6072, MY, 5, 106, 104
5950, MY, 4, 186, 186	5991, MY, 5, 41, 39	6032, MY, 5, 72, 70	6073, MY, 5, 107, 105
5951, MY, 4, 186, 186	5992, MY, 5, 41, 39	6033, MY, 5, 72, 70	6074, MY, 5, 115, 113
5952, MY, 4, 186, 186	5993, MY, 5, 41, 39	6034, MY, 5, 72, 70	6075, MY, 5, 115, 113
5953, MY, 4, 187, 187	5994, MY, 5, 41, 39	6035, MY, 5, 72, 70	6076, MY, 5, 116, 114
5954, MY, 5, 7, 5	5995, MY, 5, 41, 39	6036, MY, 5, 73, 71	6077, MY, 5, 116, 114
5955, MY, 5, 7, 5	5996, MY, 5, 41, 39	6037, MY, 5, 73, 71	6078, MY, 5, 118, 116
5956, MY, 5, 8, 6	5997, MY, 5, 42, 40	6038, MY, 5, 73, 71	6079, MY, 5, 119, 117
5957, MY, 5, 10, 8	5998, MY, 5, 43, 41	6039, MY, 5, 74, 72	6080, MY, 5, 119, 117
5958, MY, 5, 10, 8	5999, MY, 5, 45, 43	6040, MY, 5, 74, 72	6081, MY, 5, 119, 117

6082, MY, 5, 119, 117	6123, MY, 5, 162, 160	6164, MY, 5, 186, 184	6205, MY, 6, 31, 31
6083, MY, 5, 123, 121	6124, MY, 5, 162, 160	6165, MY, 5, 186, 184	6206, MY, 6, 31, 31
6084, MY, 5, 123, 121	6125, MY, 5, 163, 161	6166, MY, 5, 186, 184	6207, MY, 6, 31, 31
6085, MY, 5, 123, 121	6126, MY, 5, 164, 162	6167, MY, 5, 187, 185	6208, MY, 6, 31, 31
6086, MY, 5, 123, 121	6127, MY, 5, 166, 164	6168, MY, 5, 187, 185	6209, MY, 6, 32, 32
6087, MY, 5, 123, 121	6128, MY, 5, 167, 165	6169, MY, 5, 187, 185	6210, MY, 6, 32, 32
6088, MY, 5, 126, 124	6129, MY, 5, 167, 165	6170, MY, 5, 187, 185	6211, MY, 6, 32, 32
6089, MY, 5, 127, 125	6130, MY, 5, 170, 168	6171, MY, 6, 9, 9	6212, MY, 6, 33, 33
6090, MY, 5, 134, 132	6131, MY, 5, 170, 168	6172, MY, 6, 10, 10	6213, MY, 6, 33, 33
6091, MY, 5, 135, 133	6132, MY, 5, 170, 168	6173, MY, 6, 12, 12	6214, MY, 6, 34, 34
6092, MY, 5, 135, 133	6133, MY, 5, 172, 170	6174, MY, 6, 12, 12	6215, MY, 6, 34, 34
6093, MY, 5, 135, 133	6134, MY, 5, 172, 170	6175, MY, 6, 13, 13	6216, MY, 6, 34, 34
6094, MY, 5, 137, 135	6135, MY, 5, 172, 170	6176, MY, 6, 13, 13	6217, MY, 6, 35, 35
6095, MY, 5, 137, 135	6136, MY, 5, 173, 171	6177, MY, 6, 14, 14	6218, MY, 6, 35, 35
6096, MY, 5, 137, 135	6137, MY, 5, 173, 171	6178, MY, 6, 15, 15	6219, MY, 6, 35, 35
6097, MY, 5, 137, 135	6138, MY, 5, 175, 173	6179, MY, 6, 18, 18	6220, MY, 6, 36, 36
6098, MY, 5, 138, 136	6139, MY, 5, 175, 173	6180, MY, 6, 19, 19	6221, MY, 6, 37, 37
6099, MY, 5, 138, 136	6140, MY, 5, 175, 173	6181, MY, 6, 19, 19	6222, MY, 6, 37, 37
6100, MY, 5, 139, 137	6141, MY, 5, 180, 178	6182, MY, 6, 22, 22	6223, MY, 6, 38, 38
6101, MY, 5, 139, 137	6142, MY, 5, 180, 178	6183, MY, 6, 22, 22	6224, MY, 6, 38, 38
6102, MY, 5, 141, 139	6143, MY, 5, 180, 178	6184, MY, 6, 22, 22	6225, MY, 6, 39, 39
6103, MY, 5, 143, 141	6144, MY, 5, 181, 179	6185, MY, 6, 23, 23	6226, MY, 6, 41, 41
6104, MY, 5, 143, 141	6145, MY, 5, 181, 179	6186, MY, 6, 23, 23	6227, MY, 6, 41, 41
6105, MY, 5, 144, 142	6146, MY, 5, 182, 180	6187, MY, 6, 23, 23	6228, MY, 6, 42, 42
6106, MY, 5, 147, 145	6147, MY, 5, 182, 180	6188, MY, 6, 25, 25	6229, MY, 6, 44, 44
6107, MY, 5, 149, 147	6148, MY, 5, 182, 180	6189, MY, 6, 27, 27	6230, MY, 6, 50, 50
6108, MY, 5, 150, 148	6149, MY, 5, 182, 180	6190, MY, 6, 27, 27	6231, MY, 6, 50, 50
6109, MY, 5, 151, 149	6150, MY, 5, 182, 180	6191, MY, 6, 27, 27	6232, MY, 6, 51, 51
6110, MY, 5, 153, 151	6151, MY, 5, 182, 180	6192, MY, 6, 27, 27	6233, MY, 6, 51, 51
6111, MY, 5, 154, 152	6152, MY, 5, 182, 180	6193, MY, 6, 27, 27	6234, MY, 6, 52, 52
6112, MY, 5, 154, 152	6153, MY, 5, 182, 180	6194, MY, 6, 27, 27	6235, MY, 6, 53, 53
6113, MY, 5, 157, 155	6154, MY, 5, 183, 181	6195, MY, 6, 28, 28	6236, MY, 6, 53, 53
6114, MY, 5, 157, 155	6155, MY, 5, 184, 182	6196, MY, 6, 28, 28	6237, MY, 6, 54, 54
6115, MY, 5, 158, 156	6156, MY, 5, 184, 182	6197, MY, 6, 28, 28	6238, MY, 6, 55, 55
6116, MY, 5, 159, 157	6157, MY, 5, 184, 182	6198, MY, 6, 28, 28	6239, MY, 6, 55, 55
6117, MY, 5, 160, 158	6158, MY, 5, 184, 182	6199, MY, 6, 29, 29	6240, MY, 6, 56, 56
6118, MY, 5, 160, 158	6159, MY, 5, 186, 184	6200, MY, 6, 29, 29	6241, MY, 6, 57, 57
6119, MY, 5, 161, 159	6160, MY, 5, 186, 184	6201, MY, 6, 29, 29	6242, MY, 6, 59, 59
6120, MY, 5, 161, 159	6161, MY, 5, 186, 184	6202, MY, 6, 30, 30	6243, MY, 6, 59, 59
6121, MY, 5, 162, 160	6162, MY, 5, 186, 184	6203, MY, 6, 31, 31	6244, MY, 6, 59, 59
6122, MY, 5, 162, 160	6163, MY, 5, 186, 184	6204, MY, 6, 31, 31	6245, MY, 6, 59, 59

6246, MY, 6, 60, 60	6287, MY, 6, 89, 89	6328, MY, 6, 117, 117	6369, MY, 6, 153, 153
6247, MY, 6, 60, 60	6288, MY, 6, 89, 89	6329, MY, 6, 118, 118	6370, MY, 6, 154, 154
6248, MY, 6, 60, 60	6289, MY, 6, 90, 90	6330, MY, 6, 119, 119	6371, MY, 6, 155, 155
6249, MY, 6, 60, 60	6290, MY, 6, 91, 91	6331, MY, 6, 120, 120	6372, MY, 6, 156, 156
6250, MY, 6, 60, 60	6291, MY, 6, 92, 92	6332, MY, 6, 120, 120	6373, MY, 6, 156, 156
6251, MY, 6, 62, 62	6292, MY, 6, 93, 93	6333, MY, 6, 121, 121	6374, MY, 6, 158, 158
6252, MY, 6, 62, 62	6293, MY, 6, 93, 93	6334, MY, 6, 121, 121	6375, MY, 6, 158, 158
6253, MY, 6, 62, 62	6294, MY, 6, 94, 94	6335, MY, 6, 121, 121	6376, MY, 6, 158, 158
6254, MY, 6, 62, 62	6295, MY, 6, 95, 95	6336, MY, 6, 122, 122	6377, MY, 6, 158, 158
6255, MY, 6, 63, 63	6296, MY, 6, 97, 97	6337, MY, 6, 122, 122	6378, MY, 6, 158, 158
6256, MY, 6, 63, 63	6297, MY, 6, 99, 99	6338, MY, 6, 123, 123	6379, MY, 6, 158, 158
6257, MY, 6, 63, 63	6298, MY, 6, 100, 100	6339, MY, 6, 123, 123	6380, MY, 6, 158, 158
6258, MY, 6, 63, 63	6299, MY, 6, 100, 100	6340, MY, 6, 123, 123	6381, MY, 6, 160, 160
6259, MY, 6, 64, 64	6300, MY, 6, 101, 101	6341, MY, 6, 124, 124	6382, MY, 6, 162, 162
6260, MY, 6, 64, 64	6301, MY, 6, 101, 101	6342, MY, 6, 124, 124	6383, MY, 6, 163, 163
6261, MY, 6, 65, 65	6302, MY, 6, 101, 101	6343, MY, 6, 130, 130	6384, MY, 6, 163, 163
6262, MY, 6, 67, 67	6303, MY, 6, 102, 102	6344, MY, 6, 130, 130	6385, MY, 6, 164, 164
6263, MY, 6, 69, 69	6304, MY, 6, 104, 104	6345, MY, 6, 130, 130	6386, MY, 6, 165, 165
6264, MY, 6, 70, 70	6305, MY, 6, 104, 104	6346, MY, 6, 132, 132	6387, MY, 6, 168, 168
6265, MY, 6, 72, 72	6306, MY, 6, 105, 105	6347, MY, 6, 132, 132	6388, MY, 6, 169, 169
6266, MY, 6, 73, 73	6307, MY, 6, 105, 105	6348, MY, 6, 132, 132	6389, MY, 6, 169, 169
6267, MY, 6, 74, 74	6308, MY, 6, 105, 105	6349, MY, 6, 132, 132	6390, MY, 6, 169, 169
6268, MY, 6, 74, 74	6309, MY, 6, 109, 109	6350, MY, 6, 132, 132	6391, MY, 6, 171, 171
6269, MY, 6, 74, 74	6310, MY, 6, 110, 110	6351, MY, 6, 133, 133	6392, MY, 6, 172, 172
6270, MY, 6, 75, 75	6311, MY, 6, 110, 110	6352, MY, 6, 138, 138	6393, MY, 6, 173, 173
6271, MY, 6, 75, 75	6312, MY, 6, 111, 111	6353, MY, 6, 138, 138	6394, MY, 6, 177, 177
6272, MY, 6, 77, 77	6313, MY, 6, 111, 111	6354, MY, 6, 139, 139	6395, MY, 6, 177, 177
6273, MY, 6, 77, 77	6314, MY, 6, 111, 111	6355, MY, 6, 139, 139	6396, MY, 6, 177, 177
6274, MY, 6, 78, 78	6315, MY, 6, 112, 112	6356, MY, 6, 140, 140	6397, MY, 6, 178, 178
6275, MY, 6, 79, 79	6316, MY, 6, 114, 114	6357, MY, 6, 141, 141	6398, MY, 6, 181, 181
6276, MY, 6, 80, 80	6317, MY, 6, 114, 114	6358, MY, 6, 144, 144	6399, MY, 6, 181, 181
6277, MY, 6, 80, 80	6318, MY, 6, 115, 115	6359, MY, 6, 144, 144	6400, MY, 6, 181, 181
6278, MY, 6, 83, 83	6319, MY, 6, 115, 115	6360, MY, 6, 145, 145	6401, MY, 6, 182, 182
6279, MY, 6, 83, 83	6320, MY, 6, 115, 115	6361, MY, 6, 145, 145	6402, MY, 6, 183, 183
6280, MY, 6, 84, 84	6321, MY, 6, 115, 115	6362, MY, 6, 148, 148	6403, MY, 6, 183, 183
6281, MY, 6, 85, 85	6322, MY, 6, 115, 115	6363, MY, 6, 151, 151	6404, MY, 6, 184, 184
6282, MY, 6, 87, 87	6323, MY, 6, 116, 116	6364, MY, 6, 151, 151	6405, MY, 6, 184, 184
6283, MY, 6, 87, 87	6324, MY, 6, 116, 116	6365, MY, 6, 152, 152	6406, MY, 6, 185, 185
6284, MY, 6, 88, 88	6325, MY, 6, 116, 116	6366, MY, 6, 153, 153	6407, MY, 6, 185, 185
6285, MY, 6, 88, 88	6326, MY, 6, 117, 117	6367, MY, 6, 153, 153	6408, MY, 7, 8, 8
6286, MY, 6, 88, 88	6327, MY, 6, 117, 117	6368, MY, 6, 153, 153	6409, MY, 7, 8, 8

6410, MY, 7, 9, 9	6451, MY, 7, 50, 50	6492, MY, 7, 105, 105	6533, MY, 7, 139, 139
6411, MY, 7, 9, 9	6452, MY, 7, 54, 54	6493, MY, 7, 107, 107	6534, MY, 7, 140, 140
6412, MY, 7, 10, 10	6453, MY, 7, 54, 54	6494, MY, 7, 107, 107	6535, MY, 7, 140, 140
6413, MY, 7, 10, 10	6454, MY, 7, 54, 54	6495, MY, 7, 110, 110	6536, MY, 7, 140, 140
6414, MY, 7, 10, 10	6455, MY, 7, 58, 58	6496, MY, 7, 111, 111	6537, MY, 7, 141, 141
6415, MY, 7, 11, 11	6456, MY, 7, 60, 60	6497, MY, 7, 111, 111	6538, MY, 7, 141, 141
6416, MY, 7, 11, 11	6457, MY, 7, 61, 61	6498, MY, 7, 111, 111	6539, MY, 7, 141, 141
6417, MY, 7, 12, 12	6458, MY, 7, 61, 61	6499, MY, 7, 111, 111	6540, MY, 7, 143, 143
6418, MY, 7, 13, 13	6459, MY, 7, 62, 62	6500, MY, 7, 111, 111	6541, MY, 7, 143, 143
6419, MY, 7, 13, 13	6460, MY, 7, 63, 63	6501, MY, 7, 113, 113	6542, MY, 7, 143, 143
6420, MY, 7, 13, 13	6461, MY, 7, 63, 63	6502, MY, 7, 114, 114	6543, MY, 7, 145, 145
6421, MY, 7, 14, 14	6462, MY, 7, 64, 64	6503, MY, 7, 114, 114	6544, MY, 7, 147, 147
6422, MY, 7, 14, 14	6463, MY, 7, 68, 68	6504, MY, 7, 115, 115	6545, MY, 7, 148, 148
6423, MY, 7, 14, 14	6464, MY, 7, 70, 70	6505, MY, 7, 116, 116	6546, MY, 7, 149, 149
6424, MY, 7, 16, 16	6465, MY, 7, 78, 78	6506, MY, 7, 116, 116	6547, MY, 7, 149, 149
6425, MY, 7, 17, 17	6466, MY, 7, 79, 79	6507, MY, 7, 116, 116	6548, MY, 7, 149, 149
6426, MY, 7, 17, 17	6467, MY, 7, 79, 79	6508, MY, 7, 116, 116	6549, MY, 7, 149, 149
6427, MY, 7, 18, 18	6468, MY, 7, 80, 80	6509, MY, 7, 119, 119	6550, MY, 7, 150, 150
6428, MY, 7, 18, 18	6469, MY, 7, 81, 81	6510, MY, 7, 121, 121	6551, MY, 7, 150, 150
6429, MY, 7, 22, 22	6470, MY, 7, 81, 81	6511, MY, 7, 121, 121	6552, MY, 7, 154, 154
6430, MY, 7, 24, 24	6471, MY, 7, 82, 82	6512, MY, 7, 122, 122	6553, MY, 7, 154, 154
6431, MY, 7, 25, 25	6472, MY, 7, 89, 89	6513, MY, 7, 122, 122	6554, MY, 7, 154, 154
6432, MY, 7, 27, 27	6473, MY, 7, 89, 89	6514, MY, 7, 123, 123	6555, MY, 7, 154, 154
6433, MY, 7, 28, 28	6474, MY, 7, 89, 89	6515, MY, 7, 128, 128	6556, MY, 7, 155, 155
6434, MY, 7, 29, 29	6475, MY, 7, 90, 90	6516, MY, 7, 129, 129	6557, MY, 7, 155, 155
6435, MY, 7, 29, 29	6476, MY, 7, 90, 90	6517, MY, 7, 130, 130	6558, MY, 7, 155, 155
6436, MY, 7, 31, 31	6477, MY, 7, 93, 93	6518, MY, 7, 130, 130	6559, MY, 7, 156, 156
6437, MY, 7, 32, 32	6478, MY, 7, 95, 95	6519, MY, 7, 130, 130	6560, MY, 7, 158, 158
6438, MY, 7, 32, 32	6479, MY, 7, 96, 96	6520, MY, 7, 131, 131	6561, MY, 7, 160, 160
6439, MY, 7, 33, 33	6480, MY, 7, 97, 97	6521, MY, 7, 133, 133	6562, MY, 7, 160, 160
6440, MY, 7, 34, 34	6481, MY, 7, 97, 97	6522, MY, 7, 133, 133	6563, MY, 7, 161, 161
6441, MY, 7, 34, 34	6482, MY, 7, 98, 98	6523, MY, 7, 135, 135	6564, MY, 7, 163, 163
6442, MY, 7, 37, 37	6483, MY, 7, 98, 98	6524, MY, 7, 135, 135	6565, MY, 7, 163, 163
6443, MY, 7, 38, 38	6484, MY, 7, 99, 99	6525, MY, 7, 135, 135	6566, MY, 7, 163, 163
6444, MY, 7, 39, 39	6485, MY, 7, 99, 99	6526, MY, 7, 136, 136	6567, MY, 7, 163, 163
6445, MY, 7, 39, 39	6486, MY, 7, 99, 99	6527, MY, 7, 136, 136	6568, MY, 7, 164, 164
6446, MY, 7, 40, 40	6487, MY, 7, 99, 99	6528, MY, 7, 137, 137	6569, MY, 7, 164, 164
6447, MY, 7, 40, 40	6488, MY, 7, 100, 100	6529, MY, 7, 137, 137	6570, MY, 7, 164, 164
6448, MY, 7, 42, 42	6489, MY, 7, 100, 100	6530, MY, 7, 137, 137	6571, MY, 7, 164, 164
6449, MY, 7, 44, 44	6490, MY, 7, 101, 101	6531, MY, 7, 137, 137	6572, MY, 7, 172, 172
6450, MY, 7, 49, 49	6491, MY, 7, 104, 104	6532, MY, 7, 137, 137	6573, MY, 7, 172, 172

6574, MY, 7, 173, 173	6615, MY, 8, 34, 34	6656, MY, 8, 67, 67	6697, MY, 8, 91, 91
6575, MY, 7, 174, 174	6616, MY, 8, 34, 34	6657, MY, 8, 67, 67	6698, MY, 8, 92, 92
6576, MY, 7, 176, 176	6617, MY, 8, 35, 35	6658, MY, 8, 68, 68	6699, MY, 8, 94, 94
6577, MY, 7, 176, 176	6618, MY, 8, 35, 35	6659, MY, 8, 68, 68	6700, MY, 8, 95, 95
6578, MY, 7, 177, 177	6619, MY, 8, 35, 35	6660, MY, 8, 68, 68	6701, MY, 8, 95, 95
6579, MY, 7, 177, 177	6620, MY, 8, 36, 36	6661, MY, 8, 68, 68	6702, MY, 8, 95, 95
6580, MY, 7, 177, 177	6621, MY, 8, 36, 36	6662, MY, 8, 68, 68	6703, MY, 8, 96, 96
6581, MY, 7, 179, 179	6622, MY, 8, 37, 37	6663, MY, 8, 69, 69	6704, MY, 8, 96, 96
6582, MY, 7, 180, 180	6623, MY, 8, 37, 37	6664, MY, 8, 71, 71	6705, MY, 8, 100, 100
6583, MY, 7, 184, 184	6624, MY, 8, 37, 37	6665, MY, 8, 71, 71	6706, MY, 8, 100, 100
6584, MY, 8, 9, 9	6625, MY, 8, 41, 41	6666, MY, 8, 71, 71	6707, MY, 8, 100, 100
6585, MY, 8, 9, 9	6626, MY, 8, 42, 42	6667, MY, 8, 72, 72	6708, MY, 8, 100, 100
6586, MY, 8, 9, 9	6627, MY, 8, 42, 42	6668, MY, 8, 72, 72	6709, MY, 8, 101, 101
6587, MY, 8, 9, 9	6628, MY, 8, 43, 43	6669, MY, 8, 72, 72	6710, MY, 8, 101, 101
6588, MY, 8, 10, 10	6629, MY, 8, 43, 43	6670, MY, 8, 73, 73	6711, MY, 8, 101, 101
6589, MY, 8, 11, 11	6630, MY, 8, 43, 43	6671, MY, 8, 73, 73	6712, MY, 8, 101, 101
6590, MY, 8, 11, 11	6631, MY, 8, 44, 44	6672, MY, 8, 73, 73	6713, MY, 8, 102, 102
6591, MY, 8, 11, 11	6632, MY, 8, 44, 44	6673, MY, 8, 73, 73	6714, MY, 8, 102, 102
6592, MY, 8, 13, 13	6633, MY, 8, 45, 45	6674, MY, 8, 73, 73	6715, MY, 8, 103, 103
6593, MY, 8, 13, 13	6634, MY, 8, 48, 48	6675, MY, 8, 74, 74	6716, MY, 8, 104, 104
6594, MY, 8, 13, 13	6635, MY, 8, 48, 48	6676, MY, 8, 74, 74	6717, MY, 8, 105, 105
6595, MY, 8, 16, 16	6636, MY, 8, 50, 50	6677, MY, 8, 74, 74	6718, MY, 8, 110, 110
6596, MY, 8, 16, 16	6637, MY, 8, 50, 50	6678, MY, 8, 75, 75	6719, MY, 8, 111, 111
6597, MY, 8, 16, 16	6638, MY, 8, 52, 52	6679, MY, 8, 75, 75	6720, MY, 8, 111, 111
6598, MY, 8, 16, 16	6639, MY, 8, 52, 52	6680, MY, 8, 76, 76	6721, MY, 8, 111, 111
6599, MY, 8, 17, 17	6640, MY, 8, 53, 53	6681, MY, 8, 77, 77	6722, MY, 8, 111, 111
6600, MY, 8, 17, 17	6641, MY, 8, 53, 53	6682, MY, 8, 78, 78	6723, MY, 8, 111, 111
6601, MY, 8, 17, 17	6642, MY, 8, 53, 53	6683, MY, 8, 79, 79	6724, MY, 8, 112, 112
6602, MY, 8, 17, 17	6643, MY, 8, 53, 53	6684, MY, 8, 79, 79	6725, MY, 8, 112, 112
6603, MY, 8, 17, 17	6644, MY, 8, 54, 54	6685, MY, 8, 79, 79	6726, MY, 8, 113, 113
6604, MY, 8, 18, 18	6645, MY, 8, 56, 56	6686, MY, 8, 79, 79	6727, MY, 8, 113, 113
6605, MY, 8, 18, 18	6646, MY, 8, 56, 56	6687, MY, 8, 81, 81	6728, MY, 8, 114, 114
6606, MY, 8, 21, 21	6647, MY, 8, 58, 58	6688, MY, 8, 84, 84	6729, MY, 8, 115, 115
6607, MY, 8, 22, 22	6648, MY, 8, 59, 59	6689, MY, 8, 85, 85	6730, MY, 8, 115, 115
6608, MY, 8, 25, 25	6649, MY, 8, 59, 59	6690, MY, 8, 85, 85	6731, MY, 8, 117, 117
6609, MY, 8, 28, 28	6650, MY, 8, 60, 60	6691, MY, 8, 85, 85	6732, MY, 8, 117, 117
6610, MY, 8, 30, 30	6651, MY, 8, 61, 61	6692, MY, 8, 87, 87	6733, MY, 8, 117, 117
6611, MY, 8, 31, 31	6652, MY, 8, 61, 61	6693, MY, 8, 87, 87	6734, MY, 8, 118, 118
6612, MY, 8, 33, 33	6653, MY, 8, 61, 61	6694, MY, 8, 89, 89	6735, MY, 8, 119, 119
6613, MY, 8, 33, 33	6654, MY, 8, 62, 62	6695, MY, 8, 90, 90	6736, MY, 8, 119, 119
6614, MY, 8, 33, 33	6655, MY, 8, 62, 62	6696, MY, 8, 91, 91	6737, MY, 8, 120, 120

6738, MY, 8, 121, 121	6779, MY, 8, 141, 141	6820, MY, 8, 174, 174	7023, IH, 1, 11, 13
6739, MY, 8, 122, 122	6780, MY, 8, 142, 142	6821, MY, 8, 175, 175	7024, IH, 1, 11, 13
6740, MY, 8, 123, 123	6781, MY, 8, 142, 142	6822, MY, 8, 176, 176	7025, IH, 1, 12, 14
6741, MY, 8, 123, 123	6782, MY, 8, 143, 143	6823, MY, 8, 176, 176	7026, IH, 1, 12, 14
6742, MY, 8, 124, 124	6783, MY, 8, 143, 143	6824, MY, 8, 176, 176	7027, IH, 1, 14, 16
6743, MY, 8, 125, 125	6784, MY, 8, 143, 143	6825, MY, 8, 178, 178	7028, IH, 1, 15, 17
6744, MY, 8, 125, 125	6785, MY, 8, 144, 144	6826, MY, 8, 179, 179	7029, IH, 1, 18, 20
6745, MY, 8, 127, 127	6786, MY, 8, 144, 144	6827, MY, 8, 180, 180	7030, IH, 1, 19, 21
6746, MY, 8, 127, 127	6787, MY, 8, 145, 145	6828, MY, 8, 181, 181	7031, IH, 1, 19, 21
6747, MY, 8, 128, 128	6788, MY, 8, 147, 147	6829, MY, 8, 181, 181	7032, IH, 1, 19, 21
6748, MY, 8, 128, 128	6789, MY, 8, 147, 147	6830, MY, 8, 181, 181	7033, IH, 1, 21, 23
6749, MY, 8, 128, 128	6790, MY, 8, 148, 148	6831, MY, 8, 182, 182	7034, IH, 1, 21, 23
6750, MY, 8, 130, 130	6791, MY, 8, 152, 152	6832, MY, 8, 182, 182	7035, IH, 1, 24, 26
6751, MY, 8, 131, 131	6792, MY, 8, 152, 152	6833, MY, 8, 182, 182	7036, IH, 1, 25, 27
6752, MY, 8, 131, 131	6793, MY, 8, 152, 152	6834, MY, 8, 182, 182	7037, IH, 1, 25, 27
6753, MY, 8, 131, 131	6794, MY, 8, 154, 154	6835, MY, 8, 183, 183	7038, IH, 1, 26, 28
6754, MY, 8, 131, 131	6795, MY, 8, 155, 155	6836, MY, 8, 183, 183	7039, IH, 1, 26, 28
6755, MY, 8, 132, 132	6796, MY, 8, 155, 155	6837, MY, 8, 183, 183	7040, IH, 1, 26, 28
6756, MY, 8, 132, 132	6797, MY, 8, 155, 155	6838, MY, 8, 183, 183	7041, IH, 1, 26, 28
6757, MY, 8, 132, 132	6798, MY, 8, 156, 156	7001, IH, 1, 5, 7	7042, IH, 1, 27, 29
6758, MY, 8, 132, 132	6799, MY, 8, 157, 157	7002, IH, 1, 5, 7	7043, IH, 1, 27, 29
6759, MY, 8, 132, 132	6800, MY, 8, 157, 157	7003, IH, 1, 5, 7	7044, IH, 1, 27, 29
6760, MY, 8, 132, 132	6801, MY, 8, 158, 158	7004, IH, 1, 6, 8	7045, IH, 1, 27, 29
6761, MY, 8, 132, 132	6802, MY, 8, 158, 158	7005, IH, 1, 6, 8	7046, IH, 1, 27, 29
6762, MY, 8, 133, 133	6803, MY, 8, 158, 158	7006, IH, 1, 7, 9	7047, IH, 1, 27, 29
6763, MY, 8, 133, 133	6804, MY, 8, 158, 158	7007, IH, 1, 7, 9	7048, IH, 1, 28, 30
6764, MY, 8, 134, 134	6805, MY, 8, 159, 159	7008, IH, 1, 8, 10	7049, IH, 1, 28, 30
6765, MY, 8, 134, 134	6806, MY, 8, 159, 159	7009, IH, 1, 8, 10	7050, IH, 1, 28, 30
6766, MY, 8, 134, 134	6807, MY, 8, 159, 159	7010, IH, 1, 8, 10	7051, IH, 1, 29, 31
6767, MY, 8, 134, 134	6808, MY, 8, 160, 160	7011, IH, 1, 8, 10	7052, IH, 1, 30, 32
6768, MY, 8, 134, 134	6809, MY, 8, 160, 160	7012, IH, 1, 8, 10	7053, IH, 1, 30, 32
6769, MY, 8, 134, 134	6810, MY, 8, 160, 160	7013, IH, 1, 8, 10	7054, IH, 1, 30, 32
6770, MY, 8, 134, 134	6811, MY, 8, 161, 161	7014, IH, 1, 9, 11	7055, IH, 1, 31, 33
6771, MY, 8, 135, 135	6812, MY, 8, 161, 161	7015, IH, 1, 9, 11	7056, IH, 1, 31, 33
6772, MY, 8, 135, 135	6813, MY, 8, 162, 162	7016, IH, 1, 9, 11	7057, IH, 1, 31, 33
6773, MY, 8, 135, 135	6814, MY, 8, 162, 162	7017, IH, 1, 9, 11	7058, IH, 1, 32, 34
6774, MY, 8, 138, 138	6815, MY, 8, 163, 163	7018, IH, 1, 10, 12	7059, IH, 1, 33, 35
6775, MY, 8, 139, 139	6816, MY, 8, 167, 167	7019, IH, 1, 10, 12	7060, IH, 1, 33, 35
6776, MY, 8, 139, 139	6817, MY, 8, 167, 167	7020, IH, 1, 10, 12	7061, IH, 1, 34, 36
6777, MY, 8, 139, 139	6818, MY, 8, 168, 168	7021, IH, 1, 11, 13	7062, IH, 1, 35, 37
6778, MY, 8, 140, 140	6819, MY, 8, 172, 172	7022, IH, 1, 11, 13	7063, IH, 1, 35, 37

7064, IH, 1, 35, 37	7105, IH, 1, 58, 60	7146, IH, 1, 69, 71	7187, IH, 1, 85, 87
7065, IH, 1, 35, 37	7106, IH, 1, 59, 61	7147, IH, 1, 70, 72	7188, IH, 1, 86, 88
7066, IH, 1, 36, 38	7107, IH, 1, 60, 62	7148, IH, 1, 70, 72	7189, IH, 1, 86, 88
7067, IH, 1, 36, 38	7108, IH, 1, 60, 62	7149, IH, 1, 71, 73	7190, IH, 1, 86, 88
7068, IH, 1, 36, 38	7109, IH, 1, 61, 63	7150, IH, 1, 71, 73	7191, IH, 1, 88, 90
7069, IH, 1, 36, 38	7110, IH, 1, 61, 63	7151, IH, 1, 71, 73	7192, IH, 1, 88, 90
7070, IH, 1, 37, 39	7111, IH, 1, 61, 63	7152, IH, 1, 71, 73	7193, IH, 1, 88, 90
7071, IH, 1, 37, 39	7112, IH, 1, 61, 63	7153, IH, 1, 72, 74	7194, IH, 1, 91, 93
7072, IH, 1, 39, 41	7113, IH, 1, 62, 64	7154, IH, 1, 72, 74	7195, IH, 1, 91, 93
7073, IH, 1, 40, 42	7114, IH, 1, 62, 64	7155, IH, 1, 72, 74	7196, IH, 1, 94, 96
7074, IH, 1, 40, 42	7115, IH, 1, 62, 64	7156, IH, 1, 73, 75	7197, IH, 1, 94, 96
7075, IH, 1, 41, 43	7116, IH, 1, 62, 64	7157, IH, 1, 73, 75	7198, IH, 1, 95, 97
7076, IH, 1, 41, 43	7117, IH, 1, 63, 65	7158, IH, 1, 74, 76	7199, IH, 1, 97, 99
7077, IH, 1, 42, 44	7118, IH, 1, 63, 65	7159, IH, 1, 75, 77	7200, IH, 1, 99, 101
7078, IH, 1, 42, 44	7119, IH, 1, 63, 65	7160, IH, 1, 75, 77	7201, IH, 1, 100, 102
7079, IH, 1, 42, 44	7120, IH, 1, 63, 65	7161, IH, 1, 75, 77	7202, IH, 1, 101, 103
7080, IH, 1, 42, 44	7121, IH, 1, 64, 66	7162, IH, 1, 76, 78	7203, IH, 1, 101, 103
7081, IH, 1, 43, 45	7122, IH, 1, 64, 66	7163, IH, 1, 76, 78	7204, IH, 1, 101, 103
7082, IH, 1, 43, 45	7123, IH, 1, 64, 66	7164, IH, 1, 76, 78	7205, IH, 1, 101, 103
7083, IH, 1, 43, 45	7124, IH, 1, 64, 66	7165, IH, 1, 76, 78	7206, IH, 1, 102, 104
7084, IH, 1, 43, 45	7125, IH, 1, 64, 66	7166, IH, 1, 77, 79	7207, IH, 1, 102, 104
7085, IH, 1, 43, 45	7126, IH, 1, 64, 66	7167, IH, 1, 77, 79	7208, IH, 1, 103, 105
7086, IH, 1, 44, 46	7127, IH, 1, 65, 67	7168, IH, 1, 78, 80	7209, IH, 1, 103, 105
7087, IH, 1, 44, 46	7128, IH, 1, 65, 67	7169, IH, 1, 78, 80	7210, IH, 1, 104, 106
7088, IH, 1, 44, 46	7129, IH, 1, 65, 67	7170, IH, 1, 79, 81	7211, IH, 1, 108, 110
7089, IH, 1, 46, 48	7130, IH, 1, 65, 67	7171, IH, 1, 79, 81	7212, IH, 1, 108, 110
7090, IH, 1, 46, 48	7131, IH, 1, 65, 67	7172, IH, 1, 79, 81	7213, IH, 1, 109, 111
7091, IH, 1, 46, 48	7132, IH, 1, 66, 68	7173, IH, 1, 79, 81	7214, IH, 1, 109, 111
7092, IH, 1, 47, 49	7133, IH, 1, 66, 68	7174, IH, 1, 79, 81	7215, IH, 1, 109, 111
7093, IH, 1, 47, 49	7134, IH, 1, 66, 68	7175, IH, 1, 79, 81	7216, IH, 1, 109, 111
7094, IH, 1, 47, 49	7135, IH, 1, 66, 68	7176, IH, 1, 79, 81	7217, IH, 1, 110, 112
7095, IH, 1, 47, 49	7136, IH, 1, 66, 68	7177, IH, 1, 80, 82	7218, IH, 1, 110, 112
7096, IH, 1, 47, 49	7137, IH, 1, 66, 68	7178, IH, 1, 80, 82	7219, IH, 1, 110, 112
7097, IH, 1, 47, 49	7138, IH, 1, 67, 69	7179, IH, 1, 81, 83	7220, IH, 1, 110, 112
7098, IH, 1, 49, 51	7139, IH, 1, 67, 69	7180, IH, 1, 81, 83	7221, IH, 1, 110, 112
7099, IH, 1, 49, 51	7140, IH, 1, 67, 69	7181, IH, 1, 82, 84	7222, IH, 1, 111, 113
7100, IH, 1, 49, 51	7141, IH, 1, 67, 69	7182, IH, 1, 83, 85	7223, IH, 1, 111, 113
7101, IH, 1, 49, 51	7142, IH, 1, 68, 70	7183, IH, 1, 83, 85	7224, IH, 1, 111, 113
7102, IH, 1, 51, 53	7143, IH, 1, 68, 70	7184, IH, 1, 84, 86	7225, IH, 1, 111, 113
7103, IH, 1, 52, 54	7144, IH, 1, 68, 70	7185, IH, 1, 84, 86	7226, IH, 1, 111, 113
7104, IH, 1, 53, 55	7145, IH, 1, 69, 71	7186, IH, 1, 85, 87	7227, IH, 1, 111, 113

7228, IH, 1, 112, 114	7269, IH, 1, 133, 135	7310, IH, 1, 152, 154	7351, IH, 1, 170, 172
7229, IH, 1, 113, 115	7270, IH, 1, 134, 136	7311, IH, 1, 152, 154	7352, IH, 1, 170, 172
7230, IH, 1, 114, 116	7271, IH, 1, 134, 136	7312, IH, 1, 153, 155	7353, IH, 1, 171, 173
7231, IH, 1, 114, 116	7272, IH, 1, 134, 136	7313, IH, 1, 153, 155	7354, IH, 1, 171, 173
7232, IH, 1, 116, 118	7273, IH, 1, 134, 136	7314, IH, 1, 153, 155	7355, IH, 1, 172, 174
7233, IH, 1, 116, 118	7274, IH, 1, 134, 136	7315, IH, 1, 153, 155	7356, IH, 1, 172, 174
7234, IH, 1, 116, 118	7275, IH, 1, 135, 137	7316, IH, 1, 154, 156	7357, IH, 1, 172, 174
7235, IH, 1, 116, 118	7276, IH, 1, 135, 137	7317, IH, 1, 154, 156	7358, IH, 1, 172, 174
7236, IH, 1, 118, 120	7277, IH, 1, 135, 137	7318, IH, 1, 154, 156	7359, IH, 1, 173, 175
7237, IH, 1, 118, 120	7278, IH, 1, 136, 138	7319, IH, 1, 154, 156	7360, IH, 1, 174, 176
7238, IH, 1, 119, 121	7279, IH, 1, 136, 138	7320, IH, 1, 155, 157	7361, IH, 1, 174, 176
7239, IH, 1, 119, 121	7280, IH, 1, 138, 140	7321, IH, 1, 155, 157	7362, IH, 1, 175, 177
7240, IH, 1, 119, 121	7281, IH, 1, 138, 140	7322, IH, 1, 156, 158	7363, IH, 1, 175, 177
7241, IH, 1, 120, 122	7282, IH, 1, 139, 141	7323, IH, 1, 156, 158	7364, IH, 1, 175, 177
7242, IH, 1, 120, 122	7283, IH, 1, 139, 141	7324, IH, 1, 156, 158	7365, IH, 1, 175, 177
7243, IH, 1, 121, 123	7284, IH, 1, 139, 141	7325, IH, 1, 156, 158	7366, IH, 1, 175, 177
7244, IH, 1, 121, 123	7285, IH, 1, 139, 141	7326, IH, 1, 156, 158	7367, IH, 1, 176, 178
7245, IH, 1, 122, 124	7286, IH, 1, 139, 141	7327, IH, 1, 156, 158	7368, IH, 1, 176, 178
7246, IH, 1, 123, 125	7287, IH, 1, 139, 141	7328, IH, 1, 157, 159	7369, IH, 1, 176, 178
7247, IH, 1, 123, 125	7288, IH, 1, 147, 149	7329, IH, 1, 158, 160	7370, IH, 1, 177, 179
7248, IH, 1, 124, 126	7289, IH, 1, 147, 149	7330, IH, 1, 158, 160	7371, IH, 1, 177, 179
7249, IH, 1, 124, 126	7290, IH, 1, 147, 149	7331, IH, 1, 158, 160	7372, IH, 1, 178, 180
7250, IH, 1, 126, 128	7291, IH, 1, 147, 149	7332, IH, 1, 159, 161	7373, IH, 1, 178, 180
7251, IH, 1, 126, 128	7292, IH, 1, 148, 150	7333, IH, 1, 159, 161	7374, IH, 1, 178, 180
7252, IH, 1, 126, 128	7293, IH, 1, 148, 150	7334, IH, 1, 159, 161	7375, IH, 1, 178, 180
7253, IH, 1, 126, 128	7294, IH, 1, 148, 150	7335, IH, 1, 161, 163	7376, IH, 1, 178, 180
7254, IH, 1, 127, 129	7295, IH, 1, 148, 150	7336, IH, 1, 161, 163	7377, IH, 1, 178, 180
7255, IH, 1, 127, 129	7296, IH, 1, 149, 151	7337, IH, 1, 161, 163	7378, IH, 1, 179, 181
7256, IH, 1, 130, 132	7297, IH, 1, 149, 151	7338, IH, 1, 162, 164	7379, IH, 1, 179, 181
7257, IH, 1, 130, 132	7298, IH, 1, 149, 151	7339, IH, 1, 162, 164	7380, IH, 1, 179, 181
7258, IH, 1, 131, 133	7299, IH, 1, 149, 151	7340, IH, 1, 163, 165	7381, IH, 1, 180, 182
7259, IH, 1, 131, 133	7300, IH, 1, 149, 151	7341, IH, 1, 163, 165	7382, IH, 1, 181, 183
7260, IH, 1, 132, 134	7301, IH, 1, 149, 151	7342, IH, 1, 163, 165	7383, IH, 1, 181, 183
7261, IH, 1, 132, 134	7302, IH, 1, 149, 151	7343, IH, 1, 164, 166	7384, IH, 1, 181, 183
7262, IH, 1, 132, 134	7303, IH, 1, 150, 152	7344, IH, 1, 167, 169	7385, IH, 1, 183, 185
7263, IH, 1, 132, 134	7304, IH, 1, 150, 152	7345, IH, 1, 167, 169	7386, IH, 1, 183, 185
7264, IH, 1, 132, 134	7305, IH, 1, 151, 153	7346, IH, 1, 167, 169	7387, IH, 1, 183, 185
7265, IH, 1, 133, 135	7306, IH, 1, 151, 153	7347, IH, 1, 167, 169	7388, IH, 1, 183, 185
7266, IH, 1, 133, 135	7307, IH, 1, 151, 153	7348, IH, 1, 167, 169	7389, IH, 1, 183, 185
7267, IH, 1, 133, 135	7308, IH, 1, 152, 154	7349, IH, 1, 169, 171	7390, IH, 1, 183, 185
7268, IH, 1, 133, 135	7309, IH, 1, 152, 154	7350, IH, 1, 170, 172	7391, IH, 1, 183, 185

7392, IH, 1, 183, 185	7433, IH, 2, 19, 19	7474, IH, 2, 34, 34	7515, IH, 2, 52, 52
7393, IH, 1, 183, 185	7434, IH, 2, 19, 19	7475, IH, 2, 33, 33	7516, IH, 2, 53, 53
7394, IH, 1, 185, 187	7435, IH, 2, 19, 19	7476, IH, 2, 33, 33	7517, IH, 2, 53, 53
7395, IH, 1, 185, 187	7436, IH, 2, 20, 20	7477, IH, 2, 34, 34	7518, IH, 2, 53, 53
7396, IH, 1, 186, 188	7437, IH, 2, 20, 20	7478, IH, 2, 34, 34	7519, IH, 2, 53, 53
7397, IH, 1, 186, 188	7438, IH, 2, 20, 20	7479, IH, 2, 34, 34	7520, IH, 2, 53, 53
7398, IH, 1, 186, 188	7439, IH, 2, 21, 21	7480, IH, 2, 35, 35	7521, IH, 2, 53, 53
7399, IH, 1, 186, 188	7440, IH, 2, 21, 21	7481, IH, 2, 39, 39	7522, IH, 2, 53, 53
7400, IH, 1, 188, 190	7441, IH, 2, 21, 21	7482, IH, 2, 41, 41	7523, IH, 2, 54, 54
7401, IH, 1, 188, 190	7442, IH, 2, 22, 22	7483, IH, 2, 42, 42	7524, IH, 2, 54, 54
7402, IH, 1, 189, 191	7443, IH, 2, 23, 23	7484, IH, 2, 42, 42	7525, IH, 2, 54, 54
7403, IH, 2, 5, 5	7444, IH, 2, 23, 23	7485, IH, 2, 43, 43	7526, IH, 2, 54, 54
7404, IH, 2, 5, 5	7445, IH, 2, 23, 23	7486, IH, 2, 43, 43	7527, IH, 2, 54, 54
7405, IH, 2, 5, 5	7446, IH, 2, 24, 24	7487, IH, 2, 43, 43	7528, IH, 2, 55, 55
7406, IH, 2, 6, 6	7447, IH, 2, 24, 24	7488, IH, 2, 43, 43	7529, IH, 2, 55, 55
7407, IH, 2, 6, 6	7448, IH, 2, 24, 24	7489, IH, 2, 44, 44	7530, IH, 2, 55, 55
7408, IH, 2, 6, 6	7449, IH, 2, 24, 24	7490, IH, 2, 45, 45	7531, IH, 2, 55, 55
7409, IH, 2, 6, 6	7450, IH, 2, 24, 24	7491, IH, 2, 45, 45	7532, IH, 2, 56, 56
7410, IH, 2, 6, 6	7451, IH, 2, 24, 24	7492, IH, 2, 46, 46	7533, IH, 2, 56, 56
7411, IH, 2, 6, 6	7452, IH, 2, 25, 25	7493, IH, 2, 46, 46	7534, IH, 2, 56, 56
7412, IH, 2, 7, 7	7453, IH, 2, 25, 25	7494, IH, 2, 46, 46	7535, IH, 2, 57, 57
7413, IH, 2, 7, 7	7454, IH, 2, 25, 25	7495, IH, 2, 47, 47	7536, IH, 2, 57, 57
7414, IH, 2, 8, 8	7455, IH, 2, 25, 25	7496, IH, 2, 47, 47	7537, IH, 2, 58, 58
7415, IH, 2, 8, 8	7456, IH, 2, 25, 25	7497, IH, 2, 47, 47	7538, IH, 2, 58, 58
7416, IH, 2, 9, 9	7457, IH, 2, 26, 26	7498, IH, 2, 48, 48	7539, IH, 2, 58, 58
7417, IH, 2, 9, 9	7458, IH, 2, 27, 27	7499, IH, 2, 49, 49	7540, IH, 2, 58, 58
7418, IH, 2, 10, 10	7459, IH, 2, 27, 27	7500, IH, 2, 49, 49	7541, IH, 2, 59, 59
7419, IH, 2, 12, 12	7460, IH, 2, 28, 28	7501, IH, 2, 50, 50	7542, IH, 2, 62, 62
7420, IH, 2, 12, 12	7461, IH, 2, 29, 29	7502, IH, 2, 50, 50	7543, IH, 2, 62, 62
7421, IH, 2, 12, 12	7462, IH, 2, 29, 29	7503, IH, 2, 50, 50	7544, IH, 2, 62, 62
7422, IH, 2, 12, 12	7463, IH, 2, 30, 30	7504, IH, 2, 50, 50	7545, IH, 2, 63, 63
7423, IH, 2, 13, 13	7464, IH, 2, 31, 31	7505, IH, 2, 50, 50	7546, IH, 2, 63, 63
7424, IH, 2, 13, 13	7465, IH, 2, 31, 31	7506, IH, 2, 50, 50	7547, IH, 2, 63, 63
7425, IH, 2, 14, 14	7466, IH, 2, 31, 31	7507, IH, 2, 50, 50	7548, IH, 2, 64, 64
7426, IH, 2, 14, 14	7467, IH, 2, 31, 31	7508, IH, 2, 51, 51	7549, IH, 2, 67, 67
7427, IH, 2, 14, 14	7468, IH, 2, 31, 31	7509, IH, 2, 51, 51	7550, IH, 2, 67, 67
7428, IH, 2, 15, 15	7469, IH, 2, 31, 31	7510, IH, 2, 51, 51	7551, IH, 2, 68, 68
7429, IH, 2, 18, 18	7470, IH, 2, 31, 31	7511, IH, 2, 51, 51	7552, IH, 2, 68, 68
7430, IH, 2, 18, 18	7471, IH, 2, 34, 34	7512, IH, 2, 51, 51	7553, IH, 2, 70, 70
7431, IH, 2, 18, 18	7472, IH, 2, 34, 34	7513, IH, 2, 52, 52	7554, IH, 2, 70, 70
7432, IH, 2, 18, 18	7473, IH, 2, 34, 34	7514, IH, 2, 52, 52	7555, IH, 2, 71, 71

7556, IH, 2, 71, 71	7597, IH, 2, 93, 93	7638, IH, 2, 117, 117	7679, IH, 2, 129, 129
7557, IH, 2, 71, 71	7598, IH, 2, 93, 93	7639, IH, 2, 117, 117	7680, IH, 2, 129, 129
7558, IH, 2, 71, 71	7599, IH, 2, 93, 93	7640, IH, 2, 117, 117	7681, IH, 2, 130, 130
7559, IH, 2, 71, 71	7600, IH, 2, 93, 93	7641, IH, 2, 117, 117	7682, IH, 2, 131, 131
7560, IH, 2, 72, 72	7601, IH, 2, 94, 94	7642, IH, 2, 118, 118	7683, IH, 2, 131, 131
7561, IH, 2, 72, 72	7602, IH, 2, 94, 94	7643, IH, 2, 118, 118	7684, IH, 2, 131, 131
7562, IH, 2, 72, 72	7603, IH, 2, 94, 94	7644, IH, 2, 118, 118	7685, IH, 2, 131, 131
7563, IH, 2, 72, 72	7604, IH, 2, 94, 94	7645, IH, 2, 118, 118	7686, IH, 2, 132, 132
7564, IH, 2, 73, 73	7605, IH, 2, 95, 95	7646, IH, 2, 118, 118	7687, IH, 2, 132, 132
7565, IH, 2, 73, 73	7606, IH, 2, 96, 96	7647, IH, 2, 118, 118	7688, IH, 2, 133, 133
7566, IH, 2, 73, 73	7607, IH, 2, 96, 96	7648, IH, 2, 119, 119	7689, IH, 2, 133, 133
7567, IH, 2, 73, 73	7608, IH, 2, 96, 96	7649, IH, 2, 119, 119	7690, IH, 2, 133, 133
7568, IH, 2, 73, 73	7609, IH, 2, 96, 96	7650, IH, 2, 120, 120	7691, IH, 2, 134, 134
7569, IH, 2, 77, 77	7610, IH, 2, 97, 97	7651, IH, 2, 121, 121	7692, IH, 2, 134, 134
7570, IH, 2, 77, 77	7611, IH, 2, 97, 97	7652, IH, 2, 121, 121	7693, IH, 2, 134, 134
7571, IH, 2, 78, 78	7612, IH, 2, 97, 97	7653, IH, 2, 121, 121	7694, IH, 2, 135, 135
7572, IH, 2, 78, 78	7613, IH, 2, 98, 98	7654, IH, 2, 122, 122	7695, IH, 2, 135, 135
7573, IH, 2, 79, 79	7614, IH, 2, 98, 98	7655, IH, 2, 122, 122	7696, IH, 2, 135, 135
7574, IH, 2, 79, 79	7615, IH, 2, 98, 98	7656, IH, 2, 123, 123	7697, IH, 2, 136, 136
7575, IH, 2, 80, 80	7616, IH, 2, 98, 98	7657, IH, 2, 123, 123	7698, IH, 2, 136, 136
7576, IH, 2, 80, 80	7617, IH, 2, 98, 98	7658, IH, 2, 123, 123	7699, IH, 2, 136, 136
7577, IH, 2, 80, 80	7618, IH, 2, 99, 99	7659, IH, 2, 123, 123	7700, IH, 2, 137, 137
7578, IH, 2, 81, 81	7619, IH, 2, 100, 100	7660, IH, 2, 123, 123	7701, IH, 2, 137, 137
7579, IH, 2, 83, 83	7620, IH, 2, 104, 104	7661, IH, 2, 123, 123	7702, IH, 2, 137, 137
7580, IH, 2, 85, 85	7621, IH, 2, 105, 105	7662, IH, 2, 123, 123	7703, IH, 2, 138, 138
7581, IH, 2, 86, 86	7622, IH, 2, 107, 107	7663, IH, 2, 123, 123	7704, IH, 2, 138, 138
7582, IH, 2, 86, 86	7623, IH, 2, 108, 108	7664, IH, 2, 123, 123	7705, IH, 2, 138, 138
7583, IH, 2, 86, 86	7624, IH, 2, 108, 108	7665, IH, 2, 124, 124	7706, IH, 2, 138, 138
7584, IH, 2, 86, 86	7625, IH, 2, 109, 109	7666, IH, 2, 124, 124	7707, IH, 2, 138, 138
7585, IH, 2, 87, 87	7626, IH, 2, 109, 109	7667, IH, 2, 124, 124	7708, IH, 2, 139, 139
7586, IH, 2, 87, 87	7627, IH, 2, 109, 109	7668, IH, 2, 125, 125	7709, IH, 2, 139, 139
7587, IH, 2, 88, 88	7628, IH, 2, 109, 109	7669, IH, 2, 125, 125	7710, IH, 2, 140, 140
7588, IH, 2, 88, 88	7629, IH, 2, 110, 110	7670, IH, 2, 125, 125	7711, IH, 2, 140, 140
7589, IH, 2, 90, 90	7630, IH, 2, 110, 110	7671, IH, 2, 126, 126	7712, IH, 2, 140, 140
7590, IH, 2, 90, 90	7631, IH, 2, 113, 113	7672, IH, 2, 126, 126	7713, IH, 2, 141, 141
7591, IH, 2, 90, 90	7632, IH, 2, 115, 115	7673, IH, 2, 126, 126	7714, IH, 2, 142, 142
7592, IH, 2, 91, 91	7633, IH, 2, 116, 116	7674, IH, 2, 127, 127	7715, IH, 2, 142, 142
7593, IH, 2, 91, 91	7634, IH, 2, 116, 116	7675, IH, 2, 128, 128	7716, IH, 2, 144, 144
7594, IH, 2, 92, 92	7635, IH, 2, 116, 116	7676, IH, 2, 128, 128	7717, IH, 2, 144, 144
7595, IH, 2, 92, 92	7636, IH, 2, 116, 116	7677, IH, 2, 128, 128	7718, IH, 2, 145, 145
7596, IH, 2, 92, 92	7637, IH, 2, 117, 117	7678, IH, 2, 129, 129	7719, IH, 2, 146, 146

7720, IH, 2, 146, 146	7761, IH, 2, 169, 169	7802, IH, 2, 187, 187	7843, IH, 3, 52, 52
7721, IH, 2, 146, 146	7762, IH, 2, 169, 169	7803, IH, 3, 27, 27	7844, IH, 3, 52, 52
7722, IH, 2, 147, 147	7763, IH, 2, 170, 170	7804, IH, 3, 28, 28	7845, IH, 3, 52, 52
7723, IH, 2, 151, 151	7764, IH, 2, 170, 170	7805, IH, 3, 29, 29	7846, IH, 3, 55, 55
7724, IH, 2, 151, 151	7765, IH, 2, 171, 171	7806, IH, 3, 30, 30	7847, IH, 3, 55, 55
7725, IH, 2, 152, 152	7766, IH, 2, 172, 172	7807, IH, 3, 30, 30	7848, IH, 3, 55, 55
7726, IH, 2, 152, 152	7767, IH, 2, 172, 172	7808, IH, 3, 31, 31	7849, IH, 3, 55, 55
7727, IH, 2, 152, 152	7768, IH, 2, 173, 173	7809, IH, 3, 32, 32	7850, IH, 3, 55, 55
7728, IH, 2, 153, 153	7769, IH, 2, 173, 173	7810, IH, 3, 36, 36	7851, IH, 3, 56, 56
7729, IH, 2, 153, 153	7770, IH, 2, 173, 173	7811, IH, 3, 33, 33	7852, IH, 3, 56, 56
7730, IH, 2, 153, 153	7771, IH, 2, 173, 173	7812, IH, 3, 33, 33	7853, IH, 3, 56, 56
7731, IH, 2, 154, 154	7772, IH, 2, 174, 174	7813, IH, 3, 33, 33	7854, IH, 3, 56, 56
7732, IH, 2, 157, 157	7773, IH, 2, 174, 174	7814, IH, 3, 33, 33	7855, IH, 3, 57, 57
7733, IH, 2, 157, 157	7774, IH, 2, 174, 174	7815, IH, 3, 34, 34	7856, IH, 3, 58, 58
7734, IH, 2, 157, 157	7775, IH, 2, 175, 175	7816, IH, 3, 35, 35	7857, IH, 3, 58, 58
7735, IH, 2, 158, 158	7776, IH, 2, 175, 175	7817, IH, 3, 35, 35	7858, IH, 3, 59, 59
7736, IH, 2, 158, 158	7777, IH, 2, 176, 176	7818, IH, 3, 36, 36	7859, IH, 3, 59, 59
7737, IH, 2, 159, 159	7778, IH, 2, 176, 176	7819, IH, 3, 36, 36	7860, IH, 3, 62, 62
7738, IH, 2, 159, 159	7779, IH, 2, 176, 176	7820, IH, 3, 37, 37	7861, IH, 3, 63, 63
7739, IH, 2, 159, 159	7780, IH, 2, 177, 177	7821, IH, 3, 37, 37	7862, IH, 3, 66, 66
7740, IH, 2, 160, 160	7781, IH, 2, 177, 177	7822, IH, 3, 37, 37	7863, IH, 3, 66, 66
7741, IH, 2, 161, 161	7782, IH, 2, 177, 177	7823, IH, 3, 38, 38	7864, IH, 3, 70, 70
7742, IH, 2, 162, 162	7783, IH, 2, 178, 178	7824, IH, 3, 39, 39	7865, IH, 3, 71, 71
7743, IH, 2, 162, 162	7784, IH, 2, 178, 178	7825, IH, 3, 39, 39	7866, IH, 3, 71, 71
7744, IH, 2, 164, 164	7785, IH, 2, 179, 179	7826, IH, 3, 39, 39	7867, IH, 3, 72, 72
7745, IH, 2, 164, 164	7786, IH, 2, 179, 179	7827, IH, 3, 40, 40	7868, IH, 3, 73, 73
7746, IH, 2, 164, 164	7787, IH, 2, 182, 182	7828, IH, 3, 40, 40	7869, IH, 3, 75, 75
7747, IH, 2, 165, 165	7788, IH, 2, 182, 182	7829, IH, 3, 40, 40	7870, IH, 3, 77, 77
7748, IH, 2, 165, 165	7789, IH, 2, 182, 182	7830, IH, 3, 44, 44	7871, IH, 3, 77, 77
7749, IH, 2, 165, 165	7790, IH, 2, 182, 182	7831, IH, 3, 45, 45	7872, IH, 3, 77, 77
7750, IH, 2, 166, 166	7791, IH, 2, 183, 183	7832, IH, 3, 45, 45	7873, IH, 3, 77, 77
7751, IH, 2, 166, 166	7792, IH, 2, 184, 184	7833, IH, 3, 45, 45	7874, IH, 3, 77, 77
7752, IH, 2, 166, 166	7793, IH, 2, 184, 184	7834, IH, 3, 47, 47	7875, IH, 3, 77, 77
7753, IH, 2, 166, 166	7794, IH, 2, 184, 184	7835, IH, 3, 47, 47	7876, IH, 3, 78, 78
7754, IH, 2, 166, 166	7795, IH, 2, 184, 184	7836, IH, 3, 48, 48	7877, IH, 3, 78, 78
7755, IH, 2, 167, 167	7796, IH, 2, 184, 184	7837, IH, 3, 48, 48	7878, IH, 3, 79, 79
7756, IH, 2, 167, 167	7797, IH, 2, 184, 184	7838, IH, 3, 48, 48	7879, IH, 3, 79, 79
7757, IH, 2, 168, 168	7798, IH, 2, 185, 185	7839, IH, 3, 48, 48	7880, IH, 3, 79, 79
7758, IH, 2, 169, 169	7799, IH, 2, 186, 186	7840, IH, 3, 49, 49	7881, IH, 3, 79, 79
7759, IH, 2, 169, 169	7800, IH, 2, 186, 186	7841, IH, 3, 51, 51	7882, IH, 3, 79, 79
7760, IH, 2, 169, 169	7801, IH, 2, 187, 187	7842, IH, 3, 51, 51	7883, IH, 3, 80, 80

7884, IH, 3, 81, 81	7925, IH, 3, 108, 108	7966, IH, 3, 138, 138	8007, IH, 3, 166, 166
7885, IH, 3, 82, 82	7926, IH, 3, 109, 109	7967, IH, 3, 142, 142	8008, IH, 3, 166, 166
7886, IH, 3, 82, 82	7927, IH, 3, 109, 109	7968, IH, 3, 143, 143	8009, IH, 3, 167, 167
7887, IH, 3, 83, 83	7928, IH, 3, 112, 112	7969, IH, 3, 143, 143	8010, IH, 3, 167, 167
7888, IH, 3, 83, 83	7929, IH, 3, 113, 113	7970, IH, 3, 145, 145	8011, IH, 3, 168, 168
7889, IH, 3, 83, 83	7930, IH, 3, 113, 113	7971, IH, 3, 145, 145	8012, IH, 3, 168, 168
7890, IH, 3, 84, 84	7931, IH, 3, 113, 113	7972, IH, 3, 146, 146	8013, IH, 3, 168, 168
7891, IH, 3, 84, 84	7932, IH, 3, 114, 114	7973, IH, 3, 146, 146	8014, IH, 3, 168, 168
7892, IH, 3, 84, 84	7933, IH, 3, 117, 117	7974, IH, 3, 146, 146	8015, IH, 3, 168, 168
7893, IH, 3, 84, 84	7934, IH, 3, 119, 119	7975, IH, 3, 146, 146	8016, IH, 3, 168, 168
7894, IH, 3, 84, 84	7935, IH, 3, 119, 119	7976, IH, 3, 147, 147	8017, IH, 3, 168, 168
7895, IH, 3, 85, 85	7936, IH, 3, 119, 119	7977, IH, 3, 148, 148	8018, IH, 3, 169, 169
7896, IH, 3, 85, 85	7937, IH, 3, 119, 119	7978, IH, 3, 148, 148	8019, IH, 3, 169, 169
7897, IH, 3, 85, 85	7938, IH, 3, 120, 120	7979, IH, 3, 148, 148	8020, IH, 3, 171, 171
7898, IH, 3, 86, 86	7939, IH, 3, 120, 120	7980, IH, 3, 151, 151	8021, IH, 3, 173, 173
7899, IH, 3, 87, 87	7940, IH, 3, 120, 120	7981, IH, 3, 151, 151	8022, IH, 3, 173, 173
7900, IH, 3, 87, 87	7941, IH, 3, 121, 121	7982, IH, 3, 151, 151	8023, IH, 3, 174, 174
7901, IH, 3, 87, 87	7942, IH, 3, 121, 121	7983, IH, 3, 152, 152	8024, IH, 3, 174, 174
7902, IH, 3, 88, 88	7943, IH, 3, 122, 122	7984, IH, 3, 153, 153	8025, IH, 3, 175, 175
7903, IH, 3, 88, 88	7944, IH, 3, 122, 122	7985, IH, 3, 153, 153	8026, IH, 3, 176, 176
7904, IH, 3, 88, 88	7945, IH, 3, 122, 122	7986, IH, 3, 159, 159	8027, IH, 3, 176, 176
7905, IH, 3, 89, 89	7946, IH, 3, 122, 122	7987, IH, 3, 160, 160	8028, IH, 3, 177, 177
7906, IH, 3, 89, 89	7947, IH, 3, 122, 122	7988, IH, 3, 160, 160	8029, IH, 3, 177, 177
7907, IH, 3, 89, 89	7948, IH, 3, 123, 123	7989, IH, 3, 161, 161	8030, IH, 3, 177, 177
7908, IH, 3, 90, 90	7949, IH, 3, 123, 123	7990, IH, 3, 161, 161	8031, IH, 3, 177, 177
7909, IH, 3, 102, 102	7950, IH, 3, 123, 123	7991, IH, 3, 161, 161	8032, IH, 3, 180, 180
7910, IH, 3, 103, 103	7951, IH, 3, 125, 125	7992, IH, 3, 162, 162	8033, IH, 3, 180, 180
7911, IH, 3, 103, 103	7952, IH, 3, 125, 125	7993, IH, 3, 162, 162	8034, IH, 3, 181, 181
7912, IH, 3, 104, 104	7953, IH, 3, 126, 126	7994, IH, 3, 162, 162	8035, IH, 3, 181, 181
7913, IH, 3, 105, 105	7954, IH, 3, 127, 127	7995, IH, 3, 162, 162	8036, IH, 3, 181, 181
7914, IH, 3, 105, 105	7955, IH, 3, 129, 129	7996, IH, 3, 163, 163	8037, IH, 3, 181, 181
7915, IH, 3, 105, 105	7956, IH, 3, 132, 132	7997, IH, 3, 163, 163	8038, IH, 3, 182, 182
7916, IH, 3, 106, 106	7957, IH, 3, 132, 132	7998, IH, 3, 163, 163	8039, IH, 3, 182, 182
7917, IH, 3, 106, 106	7958, IH, 3, 133, 133	7999, IH, 3, 163, 163	8040, IH, 3, 182, 182
7918, IH, 3, 106, 106	7959, IH, 3, 133, 133	8000, IH, 3, 163, 163	8041, IH, 3, 182, 182
7919, IH, 3, 106, 106	7960, IH, 3, 133, 133	8001, IH, 3, 164, 164	8042, IH, 3, 182, 182
7920, IH, 3, 107, 107	7961, IH, 3, 135, 135	8002, IH, 3, 164, 164	8043, IH, 3, 183, 183
7921, IH, 3, 107, 107	7962, IH, 3, 135, 135	8003, IH, 3, 164, 164	8044, IH, 3, 183, 183
7922, IH, 3, 108, 108	7963, IH, 3, 136, 136	8004, IH, 3, 165, 165	8045, IH, 3, 183, 183
7923, IH, 3, 108, 108	7964, IH, 3, 136, 136	8005, IH, 3, 165, 165	8046, IH, 3, 183, 183
7924, IH, 3, 108, 108	7965, IH, 3, 138, 138	8006, IH, 3, 165, 165	8047, IH, 3, 184, 184

8048, IH, 3, 185, 185	8089, IH, 4, 19, 19	8130, IH, 4, 49, 49	8171, IH, 4, 75, 75
8049, IH, 3, 186, 186	8090, IH, 4, 19, 19	8131, IH, 4, 50, 50	8172, IH, 4, 75, 75
8050, IH, 3, 186, 186	8091, IH, 4, 20, 20	8132, IH, 4, 50, 50	8173, IH, 4, 76, 76
8051, IH, 3, 186, 186	8092, IH, 4, 20, 20	8133, IH, 4, 51, 51	8174, IH, 4, 76, 76
8052, IH, 3, 187, 187	8093, IH, 4, 20, 20	8134, IH, 4, 51, 51	8175, IH, 4, 77, 77
8053, IH, 3, 187, 187	8094, IH, 4, 21, 21	8135, IH, 4, 52, 52	8176, IH, 4, 77, 77
8054, IH, 3, 188, 188	8095, IH, 4, 21, 21	8136, IH, 4, 53, 53	8177, IH, 4, 77, 77
8055, IH, 3, 188, 188	8096, IH, 4, 22, 22	8137, IH, 4, 55, 55	8178, IH, 4, 77, 77
8056, IH, 3, 189, 189	8097, IH, 4, 22, 22	8138, IH, 4, 55, 55	8179, IH, 4, 78, 78
8057, IH, 3, 189, 189	8098, IH, 4, 23, 23	8139, IH, 4, 56, 56	8180, IH, 4, 78, 78
8058, IH, 3, 191, 191	8099, IH, 4, 23, 23	8140, IH, 4, 56, 56	8181, IH, 4, 79, 79
8059, IH, 3, 191, 191	8100, IH, 4, 24, 24	8141, IH, 4, 56, 56	8182, IH, 4, 79, 79
8060, IH, 3, 192, 192	8101, IH, 4, 24, 24	8142, IH, 4, 56, 56	8183, IH, 4, 79, 79
8061, IH, 3, 192, 192	8102, IH, 4, 24, 24	8143, IH, 4, 59, 59	8184, IH, 4, 80, 80
8062, IH, 3, 192, 192	8103, IH, 4, 24, 24	8144, IH, 4, 59, 59	8185, IH, 4, 82, 82
8063, IH, 3, 194, 194	8104, IH, 4, 25, 25	8145, IH, 4, 60, 60	8186, IH, 4, 83, 83
8064, IH, 3, 194, 194	8105, IH, 4, 26, 26	8146, IH, 4, 61, 61	8187, IH, 4, 85, 85
8065, IH, 3, 195, 195	8106, IH, 4, 26, 26	8147, IH, 4, 61, 61	8188, IH, 4, 85, 85
8066, IH, 4, 7, 7	8107, IH, 4, 27, 27	8148, IH, 4, 61, 61	8189, IH, 4, 87, 87
8067, IH, 4, 7, 7	8108, IH, 4, 27, 27	8149, IH, 4, 61, 61	8190, IH, 4, 87, 87
8068, IH, 4, 7, 7	8109, IH, 4, 27, 27	8150, IH, 4, 62, 62	8191, IH, 4, 88, 88
8069, IH, 4, 8, 8	8110, IH, 4, 28, 28	8151, IH, 4, 62, 62	8192, IH, 4, 88, 88
8070, IH, 4, 8, 8	8111, IH, 4, 30, 30	8152, IH, 4, 62, 62	8193, IH, 4, 88, 88
8071, IH, 4, 8, 8	8112, IH, 4, 33, 33	8153, IH, 4, 62, 62	8194, IH, 4, 90, 90
8072, IH, 4, 8, 8	8113, IH, 4, 35, 35	8154, IH, 4, 62, 62	8195, IH, 4, 90, 90
8073, IH, 4, 9, 9	8114, IH, 4, 36, 36	8155, IH, 4, 62, 62	8196, IH, 4, 90, 90
8074, IH, 4, 9, 9	8115, IH, 4, 36, 36	8156, IH, 4, 62, 62	8197, IH, 4, 90, 90
8075, IH, 4, 11, 11	8116, IH, 4, 38, 38	8157, IH, 4, 64, 64	8198, IH, 4, 94, 94
8076, IH, 4, 11, 11	8117, IH, 4, 38, 38	8158, IH, 4, 64, 64	8199, IH, 4, 94, 94
8077, IH, 4, 13, 13	8118, IH, 4, 38, 38	8159, IH, 4, 64, 64	8200, IH, 4, 94, 94
8078, IH, 4, 16, 16	8119, IH, 4, 39, 39	8160, IH, 4, 65, 65	8201, IH, 4, 95, 95
8079, IH, 4, 16, 16	8120, IH, 4, 39, 39	8161, IH, 4, 68, 68	8202, IH, 4, 96, 96
8080, IH, 4, 16, 16	8121, IH, 4, 40, 40	8162, IH, 4, 68, 68	8203, IH, 4, 98, 98
8081, IH, 4, 16, 16	8122, IH, 4, 40, 40	8163, IH, 4, 69, 69	8204, IH, 4, 108, 108
8082, IH, 4, 17, 17	8123, IH, 4, 40, 40	8164, IH, 4, 70, 70	8205, IH, 4, 109, 109
8083, IH, 4, 17, 17	8124, IH, 4, 41, 41	8165, IH, 4, 72, 72	8206, IH, 4, 109, 109
8084, IH, 4, 17, 17	8125, IH, 4, 42, 42	8166, IH, 4, 73, 73	8207, IH, 4, 110, 110
8085, IH, 4, 17, 17	8126, IH, 4, 42, 42	8167, IH, 4, 73, 73	8208, IH, 4, 111, 111
8086, IH, 4, 18, 18	8127, IH, 4, 43, 43	8168, IH, 4, 73, 73	8209, IH, 4, 111, 111
8087, IH, 4, 19, 19	8128, IH, 4, 43, 43	8169, IH, 4, 73, 73	8210, IH, 4, 111, 111
8088, IH, 4, 19, 19	8129, IH, 4, 46, 46	8170, IH, 4, 73, 73	8211, IH, 4, 112, 112

8212, IH, 4, 112, 112	8253, IH, 4, 132, 132	8294, IH, 4, 151, 151	8335, IH, 4, 167, 167
8213, IH, 4, 112, 112	8254, IH, 4, 132, 132	8295, IH, 4, 153, 153	8336, IH, 4, 172, 172
8214, IH, 4, 112, 112	8255, IH, 4, 132, 132	8296, IH, 4, 153, 153	8337, IH, 4, 174, 174
8215, IH, 4, 113, 113	8256, IH, 4, 132, 132	8297, IH, 4, 153, 153	8338, IH, 4, 175, 175
8216, IH, 4, 113, 113	8257, IH, 4, 133, 133	8298, IH, 4, 153, 153	8339, IH, 4, 177, 177
8217, IH, 4, 114, 114	8258, IH, 4, 134, 134	8299, IH, 4, 154, 154	8340, IH, 4, 178, 178
8218, IH, 4, 114, 114	8259, IH, 4, 135, 135	8300, IH, 4, 154, 154	8341, IH, 4, 178, 178
8219, IH, 4, 114, 114	8260, IH, 4, 135, 135	8301, IH, 4, 154, 154	8342, IH, 4, 178, 178
8220, IH, 4, 115, 115	8261, IH, 4, 135, 135	8302, IH, 4, 155, 155	8343, IH, 4, 181, 181
8221, IH, 4, 115, 115	8262, IH, 4, 136, 136	8303, IH, 4, 155, 155	8344, IH, 4, 182, 182
8222, IH, 4, 115, 115	8263, IH, 4, 136, 136	8304, IH, 4, 155, 155	8345, IH, 4, 182, 182
8223, IH, 4, 116, 116	8264, IH, 4, 136, 136	8305, IH, 4, 155, 155	8346, IH, 4, 182, 182
8224, IH, 4, 117, 117	8265, IH, 4, 136, 136	8306, IH, 4, 155, 155	8347, IH, 4, 182, 182
8225, IH, 4, 119, 119	8266, IH, 4, 136, 136	8307, IH, 4, 155, 155	8348, IH, 4, 183, 183
8226, IH, 4, 119, 119	8267, IH, 4, 137, 137	8308, IH, 4, 156, 156	8349, IH, 4, 186, 186
8227, IH, 4, 119, 119	8268, IH, 4, 137, 137	8309, IH, 4, 156, 156	8350, IH, 4, 186, 186
8228, IH, 4, 119, 119	8269, IH, 4, 138, 138	8310, IH, 4, 156, 156	8351, IH, 4, 187, 187
8229, IH, 4, 120, 120	8270, IH, 4, 140, 140	8311, IH, 4, 157, 157	8352, IH, 4, 187, 187
8230, IH, 4, 121, 121	8271, IH, 4, 140, 140	8312, IH, 4, 157, 157	8353, IH, 4, 189, 189
8231, IH, 4, 121, 121	8272, IH, 4, 141, 141	8313, IH, 4, 157, 157	8354, IH, 4, 189, 189
8232, IH, 4, 125, 125	8273, IH, 4, 141, 141	8314, IH, 4, 158, 158	8355, IH, 4, 191, 191
8233, IH, 4, 126, 126	8274, IH, 4, 141, 141	8315, IH, 4, 158, 158	8356, IH, 4, 191, 191
8234, IH, 4, 126, 126	8275, IH, 4, 142, 142	8316, IH, 4, 159, 159	8357, IH, 5, 5, 5
8235, IH, 4, 127, 127	8276, IH, 4, 142, 142	8317, IH, 4, 159, 159	8358, IH, 5, 5, 5
8236, IH, 4, 127, 127	8277, IH, 4, 143, 143	8318, IH, 4, 159, 159	8359, IH, 5, 5, 5
8237, IH, 4, 127, 127	8278, IH, 4, 143, 143	8319, IH, 4, 159, 159	8360, IH, 5, 5, 5
8238, IH, 4, 127, 127	8279, IH, 4, 143, 143	8320, IH, 4, 160, 160	8361, IH, 5, 5, 5
8239, IH, 4, 127, 127	8280, IH, 4, 143, 143	8321, IH, 4, 160, 160	8362, IH, 5, 5, 5
8240, IH, 4, 128, 128	8281, IH, 4, 144, 144	8322, IH, 4, 160, 160	8363, IH, 5, 10, 10
8241, IH, 4, 128, 128	8282, IH, 4, 144, 144	8323, IH, 4, 161, 161	8364, IH, 5, 10, 10
8242, IH, 4, 128, 128	8283, IH, 4, 144, 144	8324, IH, 4, 161, 161	8365, IH, 5, 10, 10
8243, IH, 4, 129, 129	8284, IH, 4, 144, 144	8325, IH, 4, 161, 161	8366, IH, 5, 11, 11
8244, IH, 4, 129, 129	8285, IH, 4, 145, 145	8326, IH, 4, 161, 161	8367, IH, 5, 11, 11
8245, IH, 4, 129, 129	8286, IH, 4, 146, 146	8327, IH, 4, 161, 161	8368, IH, 5, 11, 11
8246, IH, 4, 129, 129	8287, IH, 4, 146, 146	8328, IH, 4, 161, 161	8369, IH, 5, 11, 11
8247, IH, 4, 130, 130	8288, IH, 4, 146, 146	8329, IH, 4, 162, 162	8370, IH, 5, 12, 12
8248, IH, 4, 130, 130	8289, IH, 4, 146, 146	8330, IH, 4, 162, 162	8371, IH, 5, 13, 13
8249, IH, 4, 130, 130	8290, IH, 4, 146, 146	8331, IH, 4, 163, 163	8372, IH, 5, 14, 14
8250, IH, 4, 130, 130	8291, IH, 4, 147, 147	8332, IH, 4, 166, 166	8373, IH, 5, 16, 16
8251, IH, 4, 131, 131	8292, IH, 4, 150, 150	8333, IH, 4, 167, 167	8374, IH, 5, 16, 16
8252, IH, 4, 131, 131	8293, IH, 4, 151, 151	8334, IH, 4, 167, 167	8375, IH, 5, 17, 17

8376, IH, 5, 17, 17	8417, IH, 5, 57, 57	8458, IH, 5, 86, 86	8499, IH, 5, 138, 138
8377, IH, 5, 17, 17	8418, IH, 5, 57, 57	8459, IH, 5, 87, 87	8500, IH, 5, 139, 139
8378, IH, 5, 17, 17	8419, IH, 5, 57, 57	8460, IH, 5, 88, 88	8501, IH, 5, 139, 139
8379, IH, 5, 17, 17	8420, IH, 5, 58, 58	8461, IH, 5, 88, 88	8502, IH, 5, 140, 140
8380, IH, 5, 18, 18	8421, IH, 5, 58, 58	8462, IH, 5, 88, 88	8503, IH, 5, 140, 140
8381, IH, 5, 18, 18	8422, IH, 5, 59, 59	8463, IH, 5, 96, 96	8504, IH, 5, 140, 140
8382, IH, 5, 19, 19	8423, IH, 5, 59, 59	8464, IH, 5, 96, 96	8505, IH, 5, 140, 140
8383, IH, 5, 19, 19	8424, IH, 5, 59, 59	8465, IH, 5, 96, 96	8506, IH, 5, 141, 141
8384, IH, 5, 19, 19	8425, IH, 5, 59, 59	8466, IH, 5, 96, 96	8507, IH, 5, 146, 146
8385, IH, 5, 19, 19	8426, IH, 5, 60, 60	8467, IH, 5, 97, 97	8508, IH, 5, 146, 146
8386, IH, 5, 20, 20	8427, IH, 5, 60, 60	8468, IH, 5, 97, 97	8509, IH, 5, 147, 147
8387, IH, 5, 20, 20	8428, IH, 5, 61, 61	8469, IH, 5, 98, 98	8510, IH, 5, 148, 148
8388, IH, 5, 24, 24	8429, IH, 5, 65, 65	8470, IH, 5, 98, 98	8511, IH, 5, 149, 149
8389, IH, 5, 26, 26	8430, IH, 5, 66, 66	8471, IH, 5, 98, 98	8512, IH, 5, 149, 149
8390, IH, 5, 28, 28	8431, IH, 5, 66, 66	8472, IH, 5, 99, 99	8513, IH, 5, 150, 150
8391, IH, 5, 28, 28	8432, IH, 5, 66, 66	8473, IH, 5, 99, 99	8514, IH, 5, 150, 150
8392, IH, 5, 28, 28	8433, IH, 5, 67, 67	8474, IH, 5, 99, 99	8515, IH, 5, 153, 153
8393, IH, 5, 29, 29	8434, IH, 5, 71, 71	8475, IH, 5, 110, 110	8516, IH, 5, 154, 154
8394, IH, 5, 30, 30	8435, IH, 5, 71, 71	8476, IH, 5, 116, 116	8517, IH, 5, 154, 154
8395, IH, 5, 30, 30	8436, IH, 5, 71, 71	8477, IH, 5, 116, 116	8518, IH, 5, 154, 154
8396, IH, 5, 30, 30	8437, IH, 5, 74, 74	8478, IH, 5, 116, 116	8519, IH, 5, 155, 155
8397, IH, 5, 30, 30	8438, IH, 5, 75, 75	8479, IH, 5, 117, 117	8520, IH, 5, 155, 155
8398, IH, 5, 31, 31	8439, IH, 5, 76, 76	8480, IH, 5, 122, 122	8521, IH, 5, 156, 156
8399, IH, 5, 33, 33	8440, IH, 5, 76, 76	8481, IH, 5, 123, 123	8522, IH, 5, 157, 157
8400, IH, 5, 33, 33	8441, IH, 5, 79, 79	8482, IH, 5, 123, 123	8523, IH, 5, 157, 157
8401, IH, 5, 34, 34	8442, IH, 5, 79, 79	8483, IH, 5, 124, 124	8524, IH, 5, 159, 159
8402, IH, 5, 42, 42	8443, IH, 5, 80, 80	8484, IH, 5, 124, 124	8525, IH, 5, 160, 160
8403, IH, 5, 44, 44	8444, IH, 5, 80, 80	8485, IH, 5, 124, 124	8526, IH, 5, 160, 160
8404, IH, 5, 49, 49	8445, IH, 5, 81, 81	8486, IH, 5, 125, 125	8527, IH, 5, 160, 160
8405, IH, 5, 49, 49	8446, IH, 5, 81, 81	8487, IH, 5, 125, 125	8528, IH, 5, 160, 160
8406, IH, 5, 50, 50	8447, IH, 5, 81, 81	8488, IH, 5, 125, 125	8529, IH, 5, 161, 161
8407, IH, 5, 51, 51	8448, IH, 5, 81, 81	8489, IH, 5, 128, 128	8530, IH, 5, 161, 161
8408, IH, 5, 52, 52	8449, IH, 5, 82, 82	8490, IH, 5, 129, 129	8531, IH, 5, 161, 161
8409, IH, 5, 52, 52	8450, IH, 5, 82, 82	8491, IH, 5, 129, 129	8532, IH, 5, 161, 161
8410, IH, 5, 52, 52	8451, IH, 5, 82, 82	8492, IH, 5, 133, 133	8533, IH, 5, 163, 163
8411, IH, 5, 53, 53	8452, IH, 5, 83, 83	8493, IH, 5, 134, 134	8534, IH, 5, 163, 163
8412, IH, 5, 53, 53	8453, IH, 5, 84, 84	8494, IH, 5, 135, 135	8535, IH, 5, 163, 163
8413, IH, 5, 54, 54	8454, IH, 5, 85, 85	8495, IH, 5, 136, 136	8536, IH, 5, 164, 164
8414, IH, 5, 55, 55	8455, IH, 5, 85, 85	8496, IH, 5, 137, 137	8537, IH, 5, 164, 164
8415, IH, 5, 56, 56	8456, IH, 5, 86, 86	8497, IH, 5, 137, 137	8538, IH, 5, 164, 164
8416, IH, 5, 57, 57	8457, IH, 5, 86, 86	8498, IH, 5, 137, 137	8539, IH, 5, 164, 164

8540, IH, 5, 165, 165	8581, IH, 5, 177, 177	8622, IH, 6, 18, 18	8663, IH, 6, 37, 37
8541, IH, 5, 165, 165	8582, IH, 5, 178, 178	8623, IH, 6, 19, 19	8664, IH, 6, 37, 37
8542, IH, 5, 166, 166	8583, IH, 5, 178, 178	8624, IH, 6, 19, 19	8665, IH, 6, 38, 38
8543, IH, 5, 166, 166	8584, IH, 5, 179, 179	8625, IH, 6, 20, 20	8666, IH, 6, 38, 38
8544, IH, 5, 167, 167	8585, IH, 5, 179, 179	8626, IH, 6, 20, 20	8667, IH, 6, 39, 39
8545, IH, 5, 167, 167	8586, IH, 5, 179, 179	8627, IH, 6, 21, 21	8668, IH, 6, 40, 40
8546, IH, 5, 168, 168	8587, IH, 5, 180, 180	8628, IH, 6, 22, 22	8669, IH, 6, 40, 40
8547, IH, 5, 168, 168	8588, IH, 5, 180, 180	8629, IH, 6, 22, 22	8670, IH, 6, 41, 41
8548, IH, 5, 168, 168	8589, IH, 5, 180, 180	8630, IH, 6, 23, 23	8671, IH, 6, 41, 41
8549, IH, 5, 168, 168	8590, IH, 5, 180, 180	8631, IH, 6, 23, 23	8672, IH, 6, 42, 42
8550, IH, 5, 169, 169	8591, IH, 5, 180, 180	8632, IH, 6, 24, 24	8673, IH, 6, 42, 42
8551, IH, 5, 169, 169	8592, IH, 5, 181, 181	8633, IH, 6, 24, 24	8674, IH, 6, 43, 43
8552, IH, 5, 169, 169	8593, IH, 5, 182, 182	8634, IH, 6, 25, 25	8675, IH, 6, 43, 43
8553, IH, 5, 169, 169	8594, IH, 5, 183, 183	8635, IH, 6, 25, 25	8676, IH, 6, 44, 44
8554, IH, 5, 170, 170	8595, IH, 5, 184, 184	8636, IH, 6, 26, 26	8677, IH, 6, 45, 45
8555, IH, 5, 170, 170	8596, IH, 5, 186, 186	8637, IH, 6, 26, 26	8678, IH, 6, 45, 45
8556, IH, 5, 170, 170	8597, IH, 5, 187, 187	8638, IH, 6, 27, 27	8679, IH, 6, 45, 45
8557, IH, 5, 170, 170	8598, IH, 5, 187, 187	8639, IH, 6, 27, 27	8680, IH, 6, 45, 45
8558, IH, 5, 171, 171	8599, IH, 5, 187, 187	8640, IH, 6, 28, 28	8681, IH, 6, 46, 46
8559, IH, 5, 171, 171	8600, IH, 6, 5, 5	8641, IH, 6, 28, 28	8682, IH, 6, 46, 46
8560, IH, 5, 171, 171	8601, IH, 6, 5, 5	8642, IH, 6, 29, 29	8683, IH, 6, 47, 47
8561, IH, 5, 171, 171	8602, IH, 6, 5, 5	8643, IH, 6, 30, 30	8684, IH, 6, 47, 47
8562, IH, 5, 172, 172	8603, IH, 6, 5, 5	8644, IH, 6, 30, 30	8685, IH, 6, 47, 47
8563, IH, 5, 172, 172	8604, IH, 6, 5, 5	8645, IH, 6, 31, 31	8686, IH, 6, 47, 47
8564, IH, 5, 172, 172	8605, IH, 6, 6, 6	8646, IH, 6, 31, 31	8687, IH, 6, 47, 47
8565, IH, 5, 172, 172	8606, IH, 6, 9, 9	8647, IH, 6, 32, 32	8688, IH, 6, 47, 47
8566, IH, 5, 172, 172	8607, IH, 6, 10, 10	8648, IH, 6, 32, 32	8689, IH, 6, 48, 48
8567, IH, 5, 173, 173	8608, IH, 6, 10, 10	8649, IH, 6, 32, 32	8690, IH, 6, 48, 48
8568, IH, 5, 173, 173	8609, IH, 6, 10, 10	8650, IH, 6, 33, 33	8691, IH, 6, 48, 48
8569, IH, 5, 173, 173	8610, IH, 6, 14, 14	8651, IH, 6, 33, 33	8692, IH, 6, 48, 48
8570, IH, 5, 173, 173	8611, IH, 6, 14, 14	8652, IH, 6, 34, 34	8693, IH, 6, 49, 49
8571, IH, 5, 174, 174	8612, IH, 6, 15, 15	8653, IH, 6, 34, 34	8694, IH, 6, 51, 51
8572, IH, 5, 174, 174	8613, IH, 6, 15, 15	8654, IH, 6, 34, 34	8695, IH, 6, 51, 51
8573, IH, 5, 174, 174	8614, IH, 6, 16, 16	8655, IH, 6, 35, 35	8696, IH, 6, 51, 51
8574, IH, 5, 175, 175	8615, IH, 6, 16, 16	8656, IH, 6, 35, 35	8697, IH, 6, 52, 52
8575, IH, 5, 175, 175	8616, IH, 6, 16, 16	8657, IH, 6, 35, 35	8698, IH, 6, 52, 52
8576, IH, 5, 175, 175	8617, IH, 6, 16, 16	8658, IH, 6, 35, 35	8699, IH, 6, 52, 52
8577, IH, 5, 175, 175	8618, IH, 6, 17, 17	8659, IH, 6, 35, 35	8700, IH, 6, 52, 52
8578, IH, 5, 176, 176	8619, IH, 6, 17, 17	8660, IH, 6, 36, 36	8701, IH, 6, 52, 52
8579, IH, 5, 177, 177	8620, IH, 6, 17, 17	8661, IH, 6, 37, 37	8702, IH, 6, 54, 54
8580, IH, 5, 177, 177	8621, IH, 6, 18, 18	8662, IH, 6, 37, 37	8703, IH, 6, 55, 55

8704, IH, 6, 56, 56	8745, IH, 6, 73, 73	8786, IH, 6, 95, 95	8827, IH, 6, 119, 119
8705, IH, 6, 57, 57	8746, IH, 6, 74, 74	8787, IH, 6, 97, 97	8828, IH, 6, 120, 120
8706, IH, 6, 58, 58	8747, IH, 6, 74, 74	8788, IH, 6, 98, 98	8829, IH, 6, 120, 120
8707, IH, 6, 58, 58	8748, IH, 6, 74, 74	8789, IH, 6, 101, 101	8830, IH, 6, 122, 122
8708, IH, 6, 59, 59	8749, IH, 6, 75, 75	8790, IH, 6, 101, 101	8831, IH, 6, 122, 122
8709, IH, 6, 60, 60	8750, IH, 6, 75, 75	8791, IH, 6, 102, 102	8832, IH, 6, 122, 122
8710, IH, 6, 60, 60	8751, IH, 6, 76, 76	8792, IH, 6, 103, 103	8833, IH, 6, 124, 124
8711, IH, 6, 60, 60	8752, IH, 6, 76, 76	8793, IH, 6, 104, 104	8834, IH, 6, 125, 125
8712, IH, 6, 60, 60	8753, IH, 6, 76, 76	8794, IH, 6, 106, 106	8835, IH, 6, 126, 126
8713, IH, 6, 61, 61	8754, IH, 6, 77, 77	8795, IH, 6, 107, 107	8836, IH, 6, 127, 127
8714, IH, 6, 61, 61	8755, IH, 6, 78, 78	8796, IH, 6, 107, 107	8837, IH, 6, 128, 128
8715, IH, 6, 61, 61	8756, IH, 6, 78, 78	8797, IH, 6, 108, 108	8838, IH, 6, 128, 128
8716, IH, 6, 61, 61	8757, IH, 6, 78, 78	8798, IH, 6, 108, 108	8839, IH, 6, 130, 130
8717, IH, 6, 62, 62	8758, IH, 6, 79, 79	8799, IH, 6, 109, 109	8840, IH, 6, 131, 131
8718, IH, 6, 62, 62	8759, IH, 6, 79, 79	8800, IH, 6, 109, 109	8841, IH, 6, 131, 131
8719, IH, 6, 62, 62	8760, IH, 6, 80, 80	8801, IH, 6, 109, 109	8842, IH, 6, 132, 132
8720, IH, 6, 62, 62	8761, IH, 6, 80, 80	8802, IH, 6, 110, 110	8843, IH, 6, 132, 132
8721, IH, 6, 63, 63	8762, IH, 6, 81, 81	8803, IH, 6, 110, 110	8844, IH, 6, 133, 133
8722, IH, 6, 63, 63	8763, IH, 6, 82, 82	8804, IH, 6, 111, 111	8845, IH, 6, 134, 134
8723, IH, 6, 64, 64	8764, IH, 6, 82, 82	8805, IH, 6, 111, 111	8846, IH, 6, 134, 134
8724, IH, 6, 64, 64	8765, IH, 6, 83, 83	8806, IH, 6, 111, 111	8847, IH, 6, 136, 136
8725, IH, 6, 64, 64	8766, IH, 6, 83, 83	8807, IH, 6, 111, 111	8848, IH, 6, 136, 136
8726, IH, 6, 64, 64	8767, IH, 6, 83, 83	8808, IH, 6, 111, 111	8849, IH, 6, 136, 136
8727, IH, 6, 64, 64	8768, IH, 6, 83, 83	8809, IH, 6, 111, 111	8850, IH, 6, 136, 136
8728, IH, 6, 65, 65	8769, IH, 6, 84, 84	8810, IH, 6, 113, 113	8851, IH, 6, 136, 136
8729, IH, 6, 65, 65	8770, IH, 6, 85, 85	8811, IH, 6, 113, 113	8852, IH, 6, 137, 137
8730, IH, 6, 65, 65	8771, IH, 6, 88, 88	8812, IH, 6, 113, 113	8853, IH, 6, 138, 138
8731, IH, 6, 66, 66	8772, IH, 6, 88, 88	8813, IH, 6, 113, 113	8854, IH, 6, 139, 139
8732, IH, 6, 67, 67	8773, IH, 6, 88, 88	8814, IH, 6, 114, 114	8855, IH, 6, 140, 140
8733, IH, 6, 68, 68	8774, IH, 6, 89, 89	8815, IH, 6, 114, 114	8856, IH, 6, 143, 143
8734, IH, 6, 68, 68	8775, IH, 6, 90, 90	8816, IH, 6, 114, 114	8857, IH, 6, 143, 143
8735, IH, 6, 69, 69	8776, IH, 6, 91, 91	8817, IH, 6, 115, 115	8858, IH, 6, 144, 144
8736, IH, 6, 69, 69	8777, IH, 6, 91, 91	8818, IH, 6, 115, 115	8859, IH, 6, 144, 144
8737, IH, 6, 70, 70	8778, IH, 6, 92, 92	8819, IH, 6, 115, 115	8860, IH, 6, 145, 145
8738, IH, 6, 70, 70	8779, IH, 6, 93, 93	8820, IH, 6, 116, 116	8861, IH, 6, 145, 145
8739, IH, 6, 70, 70	8780, IH, 6, 93, 93	8821, IH, 6, 116, 116	8862, IH, 6, 145, 145
8740, IH, 6, 71, 71	8781, IH, 6, 93, 93	8822, IH, 6, 117, 117	8863, IH, 6, 145, 145
8741, IH, 6, 71, 71	8782, IH, 6, 93, 93	8823, IH, 6, 117, 117	8864, IH, 6, 146, 146
8742, IH, 6, 71, 71	8783, IH, 6, 94, 94	8824, IH, 6, 118, 118	8865, IH, 6, 146, 146
8743, IH, 6, 72, 72	8784, IH, 6, 94, 94	8825, IH, 6, 118, 118	8866, IH, 6, 146, 146
8744, IH, 6, 73, 73	8785, IH, 6, 94, 94	8826, IH, 6, 119, 119	8867, IH, 6, 146, 146

8868, IH, 6, 147, 147	8909, IH, 6, 172, 172	8950, IH, 7, 23, 23	8991, IH, 7, 44, 44
8869, IH, 6, 147, 147	8910, IH, 6, 178, 178	8951, IH, 7, 24, 24	8992, IH, 7, 44, 44
8870, IH, 6, 148, 148	8911, IH, 6, 178, 178	8952, IH, 7, 24, 24	8993, IH, 7, 45, 45
8871, IH, 6, 149, 149	8912, IH, 6, 178, 178	8953, IH, 7, 24, 24	8994, IH, 7, 48, 48
8872, IH, 6, 149, 149	8913, IH, 6, 180, 180	8954, IH, 7, 25, 25	8995, IH, 7, 48, 48
8873, IH, 6, 149, 149	8914, IH, 6, 180, 180	8955, IH, 7, 25, 25	8996, IH, 7, 48, 48
8874, IH, 6, 149, 149	8915, IH, 6, 181, 181	8956, IH, 7, 25, 25	8997, IH, 7, 49, 49
8875, IH, 6, 150, 150	8916, IH, 6, 181, 181	8957, IH, 7, 26, 26	8998, IH, 7, 49, 49
8876, IH, 6, 150, 150	8917, IH, 6, 181, 181	8958, IH, 7, 27, 27	8999, IH, 7, 49, 49
8877, IH, 6, 150, 150	8918, IH, 6, 181, 181	8959, IH, 7, 27, 27	9000, IH, 7, 51, 51
8878, IH, 6, 151, 151	8919, IH, 6, 182, 182	8960, IH, 7, 27, 27	9001, IH, 7, 54, 54
8879, IH, 6, 151, 151	8920, IH, 6, 183, 183	8961, IH, 7, 28, 28	9002, IH, 7, 56, 56
8880, IH, 6, 151, 151	8921, IH, 6, 183, 183	8962, IH, 7, 28, 28	9003, IH, 7, 56, 56
8881, IH, 6, 151, 151	8922, IH, 6, 183, 183	8963, IH, 7, 28, 28	9004, IH, 7, 57, 57
8882, IH, 6, 151, 151	8923, IH, 6, 185, 185	8964, IH, 7, 30, 30	9005, IH, 7, 58, 58
8883, IH, 6, 152, 152	8924, IH, 6, 185, 185	8965, IH, 7, 30, 30	9006, IH, 7, 58, 58
8884, IH, 6, 152, 152	8925, IH, 6, 185, 185	8966, IH, 7, 32, 32	9007, IH, 7, 61, 61
8885, IH, 6, 152, 152	8926, IH, 6, 186, 186	8967, IH, 7, 34, 34	9008, IH, 7, 61, 61
8886, IH, 6, 152, 152	8927, IH, 6, 186, 186	8968, IH, 7, 34, 34	9009, IH, 7, 61, 61
8887, IH, 6, 152, 152	8928, IH, 6, 186, 186	8969, IH, 7, 34, 34	9010, IH, 7, 61, 61
8888, IH, 6, 152, 152	8929, IH, 6, 187, 187	8970, IH, 7, 35, 35	9011, IH, 7, 61, 61
8889, IH, 6, 155, 155	8930, IH, 7, 5, 5	8971, IH, 7, 35, 35	9012, IH, 7, 62, 62
8890, IH, 6, 156, 156	8931, IH, 7, 5, 5	8972, IH, 7, 35, 35	9013, IH, 7, 63, 63
8891, IH, 6, 156, 156	8932, IH, 7, 6, 6	8973, IH, 7, 35, 35	9014, IH, 7, 63, 63
8892, IH, 6, 156, 156	8933, IH, 7, 6, 6	8974, IH, 7, 36, 36	9015, IH, 7, 63, 63
8893, IH, 6, 159, 159	8934, IH, 7, 6, 6	8975, IH, 7, 37, 37	9016, IH, 7, 63, 63
8894, IH, 6, 159, 159	8935, IH, 7, 7, 7	8976, IH, 7, 37, 37	9017, IH, 7, 64, 64
8895, IH, 6, 159, 159	8936, IH, 7, 7, 7	8977, IH, 7, 37, 37	9018, IH, 7, 64, 64
8896, IH, 6, 159, 159	8937, IH, 7, 7, 7	8978, IH, 7, 38, 38	9019, IH, 7, 65, 65
8897, IH, 6, 160, 160	8938, IH, 7, 7, 7	8979, IH, 7, 39, 39	9020, IH, 7, 65, 65
8898, IH, 6, 162, 162	8939, IH, 7, 7, 7	8980, IH, 7, 39, 39	9021, IH, 7, 66, 66
8899, IH, 6, 162, 162	8940, IH, 7, 8, 8	8981, IH, 7, 40, 40	9022, IH, 7, 67, 67
8900, IH, 6, 163, 163	8941, IH, 7, 8, 8	8982, IH, 7, 40, 40	9023, IH, 7, 67, 67
8901, IH, 6, 164, 164	8942, IH, 7, 8, 8	8983, IH, 7, 40, 40	9024, IH, 7, 68, 68
8902, IH, 6, 165, 165	8943, IH, 7, 9, 9	8984, IH, 7, 41, 41	9025, IH, 7, 68, 68
8903, IH, 6, 165, 165	8944, IH, 7, 12, 12	8985, IH, 7, 42, 42	9026, IH, 7, 69, 69
8904, IH, 6, 166, 166	8945, IH, 7, 12, 12	8986, IH, 7, 42, 42	9027, IH, 7, 69, 69
8905, IH, 6, 166, 166	8946, IH, 7, 14, 14	8987, IH, 7, 42, 42	9028, IH, 7, 70, 70
8906, IH, 6, 167, 167	8947, IH, 7, 17, 17	8988, IH, 7, 42, 42	9029, IH, 7, 71, 71
8907, IH, 6, 168, 168	8948, IH, 7, 23, 23	8989, IH, 7, 43, 43	9030, IH, 7, 71, 71
8908, IH, 6, 170, 170	8949, IH, 7, 23, 23	8990, IH, 7, 44, 44	9031, IH, 7, 71, 71

9032, IH, 7, 72, 72	9073, IH, 7, 85, 85	9114, IH, 7, 111, 111	9155, IH, 7, 130, 130
9033, IH, 7, 72, 72	9074, IH, 7, 85, 85	9115, IH, 7, 111, 111	9156, IH, 7, 131, 131
9034, IH, 7, 73, 73	9075, IH, 7, 86, 86	9116, IH, 7, 111, 111	9157, IH, 7, 131, 131
9035, IH, 7, 74, 74	9076, IH, 7, 87, 87	9117, IH, 7, 112, 112	9158, IH, 7, 131, 131
9036, IH, 7, 74, 74	9077, IH, 7, 87, 87	9118, IH, 7, 112, 112	9159, IH, 7, 131, 131
9037, IH, 7, 75, 75	9078, IH, 7, 87, 87	9119, IH, 7, 113, 113	9160, IH, 7, 134, 134
9038, IH, 7, 75, 75	9079, IH, 7, 87, 87	9120, IH, 7, 113, 113	9161, IH, 7, 134, 134
9039, IH, 7, 75, 75	9080, IH, 7, 88, 88	9121, IH, 7, 114, 114	9162, IH, 7, 134, 134
9040, IH, 7, 75, 75	9081, IH, 7, 88, 88	9122, IH, 7, 115, 115	9163, IH, 7, 136, 136
9041, IH, 7, 75, 75	9082, IH, 7, 88, 88	9123, IH, 7, 115, 115	9164, IH, 7, 138, 138
9042, IH, 7, 75, 75	9083, IH, 7, 89, 89	9124, IH, 7, 115, 115	9165, IH, 7, 139, 139
9043, IH, 7, 76, 76	9084, IH, 7, 89, 89	9125, IH, 7, 115, 115	9166, IH, 7, 140, 140
9044, IH, 7, 76, 76	9085, IH, 7, 90, 90	9126, IH, 7, 115, 115	9167, IH, 7, 140, 140
9045, IH, 7, 76, 76	9086, IH, 7, 90, 90	9127, IH, 7, 116, 116	9168, IH, 7, 141, 141
9046, IH, 7, 76, 76	9087, IH, 7, 90, 90	9128, IH, 7, 116, 116	9169, IH, 7, 141, 141
9047, IH, 7, 76, 76	9088, IH, 7, 90, 90	9129, IH, 7, 116, 116	9170, IH, 7, 141, 141
9048, IH, 7, 77, 77	9089, IH, 7, 91, 91	9130, IH, 7, 117, 117	9171, IH, 7, 141, 141
9049, IH, 7, 77, 77	9090, IH, 7, 91, 91	9131, IH, 7, 120, 120	9172, IH, 7, 143, 143
9050, IH, 7, 77, 77	9091, IH, 7, 91, 91	9132, IH, 7, 120, 120	9173, IH, 7, 143, 143
9051, IH, 7, 78, 78	9092, IH, 7, 91, 91	9133, IH, 7, 120, 120	9174, IH, 7, 144, 144
9052, IH, 7, 78, 78	9093, IH, 7, 92, 92	9134, IH, 7, 120, 120	9175, IH, 7, 144, 144
9053, IH, 7, 78, 78	9094, IH, 7, 93, 93	9135, IH, 7, 120, 120	9176, IH, 7, 146, 146
9054, IH, 7, 79, 79	9095, IH, 7, 93, 93	9136, IH, 7, 120, 120	9177, IH, 7, 148, 148
9055, IH, 7, 79, 79	9096, IH, 7, 97, 97	9137, IH, 7, 121, 121	9178, IH, 7, 148, 148
9056, IH, 7, 79, 79	9097, IH, 7, 97, 97	9138, IH, 7, 122, 122	9179, IH, 7, 148, 148
9057, IH, 7, 79, 79	9098, IH, 7, 98, 98	9139, IH, 7, 123, 123	9180, IH, 7, 149, 149
9058, IH, 7, 80, 80	9099, IH, 7, 100, 100	9140, IH, 7, 124, 124	9181, IH, 7, 149, 149
9059, IH, 7, 80, 80	9100, IH, 7, 100, 100	9141, IH, 7, 124, 124	9182, IH, 7, 150, 150
9060, IH, 7, 80, 80	9101, IH, 7, 101, 101	9142, IH, 7, 124, 124	9183, IH, 7, 150, 150
9061, IH, 7, 80, 80	9102, IH, 7, 102, 102	9143, IH, 7, 125, 125	9184, IH, 7, 150, 150
9062, IH, 7, 80, 80	9103, IH, 7, 102, 102	9144, IH, 7, 125, 125	9185, IH, 7, 151, 151
9063, IH, 7, 80, 80	9104, IH, 7, 102, 102	9145, IH, 7, 125, 125	9186, IH, 7, 151, 151
9064, IH, 7, 81, 81	9105, IH, 7, 108, 108	9146, IH, 7, 125, 125	9187, IH, 7, 151, 151
9065, IH, 7, 81, 81	9106, IH, 7, 108, 108	9147, IH, 7, 126, 126	9188, IH, 7, 151, 151
9066, IH, 7, 81, 81	9107, IH, 7, 108, 108	9148, IH, 7, 126, 126	9189, IH, 7, 152, 152
9067, IH, 7, 81, 81	9108, IH, 7, 109, 109	9149, IH, 7, 127, 127	9190, IH, 7, 152, 152
9068, IH, 7, 81, 81	9109, IH, 7, 109, 109	9150, IH, 7, 127, 127	9191, IH, 7, 152, 152
9069, IH, 7, 84, 84	9110, IH, 7, 110, 110	9151, IH, 7, 127, 127	9192, IH, 7, 152, 152
9070, IH, 7, 84, 84	9111, IH, 7, 110, 110	9152, IH, 7, 127, 127	9193, IH, 7, 153, 153
9071, IH, 7, 85, 85	9112, IH, 7, 110, 110	9153, IH, 7, 127, 127	9194, IH, 7, 153, 153
9072, IH, 7, 85, 85	9113, IH, 7, 111, 111	9154, IH, 7, 130, 130	9195, IH, 7, 153, 153

9196, IH, 7, 154, 154	9237, IH, 7, 168, 168
9197, IH, 7, 154, 154	9238, IH, 7, 168, 168
9198, IH, 7, 154, 154	9239, IH, 7, 168, 168
9199, IH, 7, 156, 156	9240, IH, 7, 169, 169
9200, IH, 7, 156, 156	9241, IH, 7, 169, 169
9201, IH, 7, 157, 157	9242, IH, 7, 169, 169
9202, IH, 7, 157, 157	9243, IH, 7, 170, 170
9203, IH, 7, 157, 157	9244, IH, 7, 170, 170
9204, IH, 7, 158, 158	9245, IH, 7, 170, 170
9205, IH, 7, 158, 158	9246, IH, 7, 171, 171
9206, IH, 7, 159, 159	9247, IH, 7, 171, 171
9207, IH, 7, 159, 159	9248, IH, 7, 172, 172
9208, IH, 7, 159, 159	9249, IH, 7, 173, 173
9209, IH, 7, 159, 159	9250, IH, 7, 173, 173
9210, IH, 7, 159, 159	9251, IH, 7, 174, 174
9211, IH, 7, 160, 160	9252, IH, 7, 176, 176
9212, IH, 7, 160, 160	9253, IH, 7, 176, 176
9213, IH, 7, 160, 160	9254, IH, 7, 176, 176
9214, IH, 7, 161, 161	9255, IH, 7, 177, 177
9215, IH, 7, 162, 162	9256, IH, 7, 177, 177
9216, IH, 7, 162, 162	9257, IH, 7, 178, 178
9217, IH, 7, 162, 162	9258, IH, 7, 179, 179
9218, IH, 7, 162, 162	9259, IH, 7, 179, 179
9219, IH, 7, 162, 162	9260, IH, 7, 179, 179
9220, IH, 7, 163, 163	9261, IH, 7, 179, 179
9221, IH, 7, 163, 163	9262, IH, 7, 180, 180
9222, IH, 7, 164, 164	9263, IH, 7, 180, 180
9223, IH, 7, 164, 164	9264, IH, 7, 180, 180
9224, IH, 7, 164, 164	9265, IH, 7, 180, 180
9225, IH, 7, 164, 164	9266, IH, 7, 180, 180
9226, IH, 7, 165, 165	9267, IH, 7, 183, 183
9227, IH, 7, 165, 165	9268, IH, 7, 183, 183
9228, IH, 7, 165, 165	9269, IH, 7, 183, 183
9229, IH, 7, 166, 166	9270, IH, 7, 184, 184
9230, IH, 7, 166, 166	9271, IH, 7, 184, 184
9231, IH, 7, 166, 166	
9232, IH, 7, 166, 166	
9233, IH, 7, 166, 166	
9234, IH, 7, 167, 167	
9235, IH, 7, 167, 167	
9236, IH, 7, 167, 167	